

UNIVERSITE SIDI MOHAMED
BEN ABDELLAH
FACULTE DES LETTRES ET DES
SCIENCES HUMAINES
DHAR EL MAHRAZ
FES

DEPARTEMENT DE LANGUE
ET LITTERATURE FRANÇAISES
U.F.R. : SCIENCES DU LANGAGE

DICTIONNAIRE BERBERE-FRANÇAIS
PARLER DES BENI-IZNASSEN
(NORD-EST DU MAROC)

Thèse pour l'obtention du Doctorat
Option : Linguistique

Volume I

Présentée par :
Rachida RAHOU
C.N.E : 92-91 857 253

Sous la direction de :
Monsieur le Professeur
Abdelkader BEZZAZI

Année universitaire :
2004 - 2005

REMERCIEMENTS

Je tiens à exprimer mes vifs remerciements à mon professeur et directeur de thèse Monsieur le Professeur Abdelkader BEZZAZI, à qui je dois beaucoup, pour toute l'attention qu'il a portée à l'élaboration de ce travail, pour l'intérêt et l'encouragement nécessaires que j'ai trouvé auprès de lui pour mener à bien cette recherche.

Je le remercie également d'avoir accepté volontiers de diriger cette thèse avec toute la responsabilité et le sérieux qu'on lui connaît.

Qu'il trouve donc ici le témoignage de ma profonde reconnaissance.

Mes sincères et vifs remerciements vont également à mes Professeurs :

Monsieur Abdelali SABIA qui m'a sensibilisé-lui et mon directeur- à aborder un tel sujet. Je le remercie aussi pour ses encouragements, pour l'ambiance qu'il a su créer lors de notre formation.

Monsieur Miloud TAIFI, je le remercie pour ses enseignements, pour ses séminaires fructueux qui m'ont beaucoup appris sur la lexicographie.

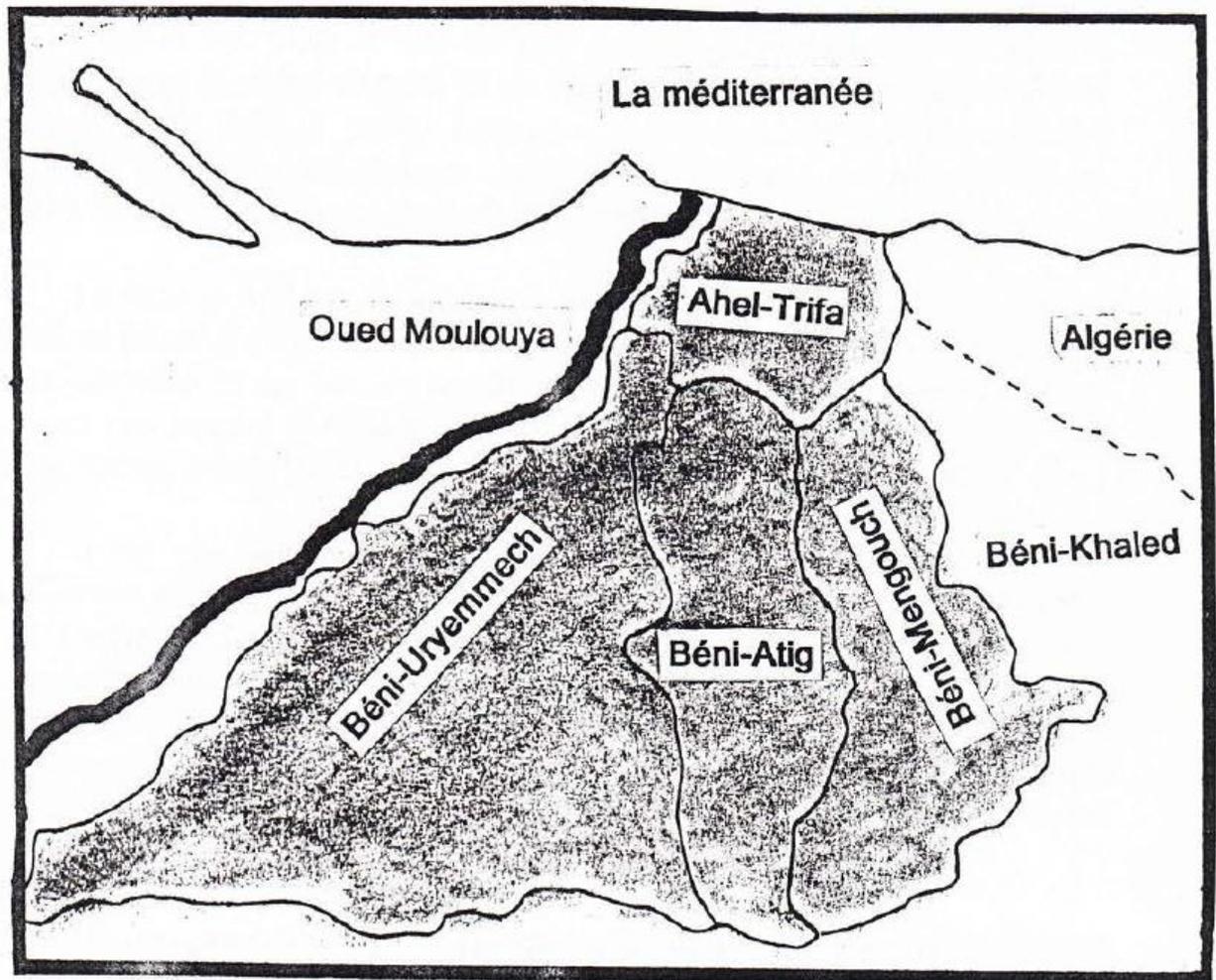
Qu'ils veuillent bien accepter l'expression de ma profonde gratitude.

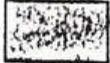
Un grand merci pour les membres du jury qui ont pris sur le temps de leur propre travail, celui de corriger et de commenter le mien.

Je remercie également mes informateurs surtout mes deux grands-mères constamment disponibles à mes questionnements ainsi que les membres de ma famille qui ont suivi ma préparation avec un intérêt soutenu.

Puisse ce travail être à la mesure de la patience de tous ceux dont j'ai été entouré.

Carte des principales tribus des Béni-Snassen



 Répartition du parler Berbère des Béni-Snassen.

Echelle :  km

Référence : N. MOUADDEN, A. SADEQ, *Atlas des principaux flux migratoires des tribus du Nord-Est du Maroc pendant le XIX^{ème} siècle*, Faculté des Lettres d'Oujda, 1998.

Introduction

Décrire les mots d'une langue, leurs significations, les contextes d'emploi sont bien les témoins et les signaux de son époque surtout quand il s'agit d'une langue parlée telle que le berbère. Le lexique conserve l'histoire, et ce sont les charges culturelles des mots qui caractérisent les spécificités d'utilisation lexicale d'une langue.

La langue berbère, commune à un ensemble d'états, n'a pas cultivé le même poids d'étude. Malgré sa présence dans un arc montagneux aussi vaste, certains de ses parlers restent encore discrets et ses divers systèmes ne sont pas encore étudiés en détail ; leur fonctionnement ne nous rend qu'un aperçu schématique qui s'offre encore à l'exploration scientifique.

Il est vrai que le Maroc Central et le Sud ont bénéficié d'études suffisantes auxquelles sont attachés les noms d'A. Roux, d'E. Destaing, d'E. Laoust, mais le Nord, même s'il n'a pas cessé d'être présent dans certains travaux, il demeure le parler le moins étudié et son vocabulaire reste encore fort mal connu. Ajoutons à cela la variation lexicale interne à ce même parler qui n'a pas été abordée non plus. Le besoin de relevés très riches, d'enquêtes bien fournies se font sentir, à l'heure actuelle, avec plus d'acuité.

Le lexique se dote d'une richesse sémantique qui varie sensiblement d'un parler à l'autre. Cette richesse n'est pas bien menée dans le domaine lexicographique et la couverture lexicale, à l'intérieur du même dialecte, reste très inégale. Certaines régions ne sont soumises qu'à des enquêtes très limitées.

C'est dans cette optique que s'est constituée notre recherche d'élaboration d'un Dictionnaire berbère-français (parler des Béni-Iznassen). Notre espoir est de pouvoir doter cette grande région qu'est le Maroc Oriental d'une description plus ou moins exhaustive de son lexique. Nous souhaitons ainsi contribuer à une appréhension de ce parler znasni, fournir des informations sur son domaine linguistique et éclairer certains problèmes en linguistique berbère : racines communes ou particulières, dérivations, emprunts.... L'une de nos tâches primordiales est de mettre en place un corpus où apparaîtrait la diversité du berbère znasni et aboutir à l'analyse de certains aspects de ce parler. le vocabulaire du Maroc Oriental constitue un outil accessible et représentatif et sa nécessité devient de plus

en plus pressante. Notre but, par la réalisation d'un tel dictionnaire, est d'augmenter le lexique existant en berbère en l'enrichissant par des termes inédits et de significations propre au berbère oriental.

Le parler berbère des Beni-Iznassen est situé au Nord-Est du Maroc, sa délimitation géographique paraît difficile vu la cohabitation des berbérophones et des arabophones qui rend plus difficile la détermination précise des frontières de l'aire berbérophone des Beni-Iznassen. Le parler znasni regroupe quatre grandes tribus : Ahel-Trifa, Béni-Mengouch, Béni-Atig et Béni-Uryemmech. La première tribu est située au nord, dans les plaines de Trifa, délimitée par la méditerranée au nord, les trois autres tribus au sud, l'Oued Moulouya à l'ouest et les frontières Maroco-Algériennes à l'est. La tribu des Béni-Uryemmech est délimitée par la rivière de Moulouya à l'ouest, la tribu des Beni-Atig à l'est et la tribu d'Ahel-Trifa au nord. La tribu des Béni-Atig est délimitée par la tribu des Béni-Uryemmech à l'ouest, la tribu des Béni-Mengouch à l'est et la tribu d'Ahel-Trifa au nord. La tribu des Béni-Mengouch est délimitée par la tribu d'Ahel-Trifa au nord, la tribu d'Ahel-Angad au sud, la tribu des Béni-Atig à l'ouest et la tribu des Béni-Khaled à l'est. Le parler de ces tribus présentent des différences phonétiques, morphologiques ou lexicales qui ne posent aucun problème pour l'intercompréhension.

La nomenclature qui constitue la base de ce travail lexicographique est passée par plusieurs phases. Tout d'abord, nous avons fait la compilation des lexiques antérieurs. Ainsi, nous avons dépouillé le corpus de contes oraux d'A. Bezzazi de sa thèse d'état Etude d'un corpus de contes oraux au Maroc oriental, l'ouvrage de A. Renisio intitulé : Etude sur les dialectes berbère des Béni-Iznassen, du Rif et des Senhaja de Srair : Grammaire, textes et lexique ; le Dictionnaire Tamazight-Français de M. Taifi ; le Dictionnaire Tarifit-Français de M. Serhoual, et le Dictionnaire Arabe-Français de langue et de culture marocaines (Maroc oriental) de Sabia et al. Le dépouillement de ces travaux ainsi que les données récoltées nous ont servi de matière première pour la transcription et l'analyse des faits lexicaux du parler znasni. En plus du dépouillement des travaux antérieurs, notre corpus était augmenté par des enquêtes personnelles (essentiellement sur le parler d'Ahel-Trifa et Béni-Mengouch qui constituent la base de ce dictionnaire) faites auprès de nos informateurs, par des questionnaires ou à travers les conversations libres sur des thèmes variés, par des contrôles multiples afin de combler nos lacunes et de s'assurer de la garantie de nos exemples, de certaines pratiques populaires, c'est ce qui a abouti un corpus de 4200 racines. Il est à souligner que nous

avons été confrontée à quelques problèmes de terrain comme la difficulté de trouver ceux qui répondent à notre plan factoriel ou les discours qui tournent souvent en lamentations ou en critiques acerbes quand l'une de nos informatrices nous répond : *kullši iwedder xx-i* « j'ai tout oublié » ou quand elle exprime avec amertume que certaines traditions sont négligées aujourd'hui : *qae mayen ttuğ zik yenneq~~de~~ id u* « tout ce qui était autrefois est délaissé actuellement ».

Cependant, nous ne prétendons pas avoir collecté tous les mots chez les Beni-Iznassen, ni embrasser toutes les réalités culturelles que renferment les entrées sélectionnées. Notre corpus peut contenir des manques, des lacunes et des oublis inévitables. Bien des mots n'y existeront pas, surtout les vocables empruntés à l'arabe. Notre corpus restera toujours ouvert et la nomenclature reste loin d'être exhaustive, la réalisation d'un tel projet de longue haleine, couvrant un ensemble vaste et différencié comme l'est le domaine berbère znasni, ne peut pas être limité. Aussi nous ne prétendons pas que la matière collectée et qui constitue la base de ce travail est absente des autres dictionnaires, mais elle contient, en outre, des nuances sémantiques différentes et des charges culturelles riches. C'est ainsi que le mot *tawla*, à titre d'exemple, existe en znasni, en tarifit, en tamazight et en kabyle mais qui n'accomplit pas la même charge sémantique dans tous les dialectes. En znasni : *tawla*, n. f. sing. ; pl. *tawliwin* « terre en gradin sur le flanc d'une montagne », alors que dans les autres parlers, *tawla* est un nom féminin sans pluriel qui signifie « fièvre ». Il est de même pour *aeban* qui signifie en tamazight « vêtement » alors qu'en znasni, il désigne « la mue de serpent ».

Etant donné que le berbère appartient à la même famille de langues chamito-sémitiques telle que l'arabe, et vu que les deux systèmes sont en contact étroit, le znasni a admis beaucoup de vocables arabes et c'est ainsi qu'on trouve des racines communes aux deux systèmes.

En effet, nous avons la conviction que l'étude du lexique d'une langue est une opération difficile surtout quand il s'agit de sa traduction d'une langue en une autre, notre tâche a été aussi plus délicate quand on sait que le berbère et le français n'appartiennent pas à la même famille et représentent des univers culturels différents et des richesses inépuisables. Le problème de traduction nous a rendu, plusieurs fois, indécise, quant à l'explication de certaines entrées vu que les langues expriment différemment les réalités et les mots ne recouvrent pas toujours les mêmes acceptions. Dans certains de nos articles, on avait du mal parfois à

identifier tel ou tel sens ou à détecter le vrai mot qui lui correspond en français. Dans ce cas, on se contente de donner des sens approximatifs tout en suggérant quelques détails afin de mieux concrétiser la charge sémantique recherchée. Prenons les exemples *žiman*, *medren iri* et *laengret* qui sont tous les trois traduits par 'nuque', alors que *žiman* va de la nuque jusqu'à la largeur des épaules.

Après les mots qui constituent les entrées, les définitions constituent un ensemble d'exposés explicatifs visant à fournir un énoncé complet sur la notion que recouvre le mot. Dans nos définitions, nous avons essayé de décrire toutes les manifestations du sens que l'article va tenter de mettre au jour. Les définitions sont colorées par des exemples, des locutions, des proverbes, des devinettes et clarifiées par des synonymes, des antonymes afin d'illustrer chaque sens et voir le mot dans tous ses emplois : connotatifs et dénotatifs et de le comprendre dans toutes ses nuances.

Des traductions littérales ont été données dans les cas des ambiguïtés sémantiques ou pour mettre en relief un phénomène syntaxique. Quant aux proverbes, devinettes, locutions, sont souvent traduits littéralement pour montrer la différence entre le sens compositionnel et le sens global, et comment l'emploi figuré de certaines expressions où elles acquièrent des valeurs symboliques et constituent un procédé de composition lexicale qui enrichit la langue. Un autre problème qui a rendu notre tâche malaisée et auquel même la lexicographie française n'a pas échappé est le problème de synonymie. Pour mieux nuancer le sens du mot, on fait appel aux synonymes à l'aide de renvois pour mieux clarifier les glissements sémantiques et faciliter les spécificités d'utilisation lexicale. Or, parfois il est difficile de dire qu'un terme est synonyme d'un autre : *segliv* et *sred* sont deux verbes qui rendent le sens de « avaler » mais chacun diffère de l'autre par la manière d'avalier. Un autre problème émerge c'est lorsqu'un terme offre plusieurs significations : *arekkuŭ*, n. m. sing. ; pl. *irekwaŭ* « tamis », « tambour ». Alors que tamis diffère de tambour dans la mesure où ils ne sont pas fabriqués de la même manière.

Pour faciliter la consultation et éviter la dispersion des formes, notre dictionnaire est classé par racine, et ce sont les structures morphologiques des mots elles même qui exigent une telle classification et constituent des familles lexicales. une racine contient un mot ou toute une famille lexicale. La racine TŠ se trouve dans tš « manger, se nourrir », twatš « être mangé, dévoré », ttetš « être rongé, érodé », matša « nourriture », setš « donner à manger, nourrir », asetši « action de donner à manger », mlutša « se

quereller, se disputer », amlutši « action de se quereller, de se disputer, querelle, dispute ». Ces termes contiennent la même racine et constituent la même famille lexicale. Toutefois, cette classification par racine adoptée par la lexicographie berbère entraîne énormément de problèmes, c'est ce qui nous a laissé indécise devant certains mots : est-ce que serwet « battre les céréales » peut être classé sous la racine RWT, attestée en tamazight et en kabyle, ou SRWT ? (notons ici que la forme être battu n'existe pas en znasni et le verbe serwet est classé chez Renisio sous RUT), comment explique-t-on qu'un même mot est classé sous deux racines différentes chez deux lexicographes : le verbe heffed « confirmer une propriété » est classé, chez M. Taifi, sous une racine à part alors que chez M. Serhoual, il est classé sous la même racine avec le verbe hfed « apprendre par cœur » ? comment peut-on expliquer aussi que certains termes sont classés sous des racines qui paraissent étrangères aux mots qu'elles contiennent ? imenyaren « testicules » est classé chez Renisio sous NIR, il est de même pour iliddayen « salive visqueuse » qui est classé sous LDD.

Après la classification par racine, les mots sont classés par ordre alphabétique. Or, parfois un même mot est classé sous deux racines et deux lettres pour faciliter la consultation pour un lecteur non averti. Exp tikli est classé sous la racine KL, lettre K et sous GR, lettre G. Parfois, ce sont les dérivés d'une même racine qui peuvent être classés sous des lettres différentes.

Cette classification a l'avantage de rendre plus aisé de chercher un mot en se référant à sa lettre initiale. Elle peut aussi détruire la famille lexicale, mener à la dispersion des formes et oblige à répéter, à chaque fois, les mêmes définitions.

Notre confection de ce dictionnaire -comme a été dit- prend la racine comme paramètre de classification. La racine est la base consonantique commune à un ensemble de mots ayant une certaine parenté sémantique. Autrement dit, les mots d'un groupe apparentés par le sens et ayant leurs consonnes radicales communes seront classés sous la même racine. Les racines seront classées par ordre alphabétique. L'un des problèmes délicats auxquels est confronté le lexicographe est de délimiter les affinités de sens. Les mots groupés sous la même racine doivent avoir des relations de sens. toutefois, les mots sont, le plus souvent, polysémiques.

Pour identifier la racine, nous avons fait abstraction des valeurs sémantiques et nous n'avons pris en considération que la relation formelle

entre les mots que la racine permet de regrouper. Chaque fois qu'il y'a un sens identifié, il s'agit d'une nouvelle racine. Cependant, la notion d'identification de sens demeure difficile à déterminer car elle dépend des intuitions des locuteurs c'est pourquoi on trouve des rapprochements sémantiques qui ne sont pas évidents pour tous les lexicographes : M. Serhoual, par exemple, a classé sous la même racine BŠ, les noms abbuš « mamelle » abeššun « vagin » et le verbe bešš « picer », et sous la racine DM, sont classés les verbes uddum « suinter » et nuddem « somnoler ».

Pour notre part, nous n'avons pas tenu compte de ce rapport de sens littéral par le biais duquel le dérivé nominal est rattaché au verbe, mais nous avons suggéré de nouvelles racines chaque fois qu'il n'ya pas de parenté sémantique.

Quant à certaines racines, il ya des présomptions quant à leur origine, un point d'interrogation est alors noté à côté de la racine. Quant aux emprunts arabes, ils sont traités de la même manière que les mots berbères, c'est à dire que la racine est prise de la réalisation berbère et non arabe

Certaines racines sont formées par redoublement d'une ou de deux de leurs radicales. Dans ces cas, nous n'avons compté les radicales qu'une seule fois. Exemples : gg, rra, sont classés respectivement sous G et Ret non sous GG ou RR. Il est de même pour ftutiy → FTY, dewwel → DWL. La même démarche est adoptée dans le cas des quadrilitères : ferfer → FR, meh meh → MH. Or quand la racine présente l'ordre C₁C₂C₁C₃, elle est notée telle qu'elle est : çerçeq → çerçeq.

Les articles, dans ce dictionnaire, sont organisés par racines. Les racines sont classées par ordre alphabétique, et indiquées en lettres capitales. Beaucoup de racines sont constituées des mêmes consonnes. La racine M, par exemple, a été répétée 21 fois, la racine N 8 fois. quant à l'ordre de ces racines, on note d'abord celles qui introduisent les pronoms, les conjonctions, les particules, les prépositions, ensuite les racines verbo-nominales et, enfin les racines nominales.

Après la racine, on fournit l'article. Sur la même ligne, est indiqué, parfois, l'origine arabe à l'aide du signe <. Après l'article qui fournit l'entrée, est fournie, parfois, au début de la ligne entre crochet, la région où le mot est employé exclusivement. Le sens de chaque entrée est introduit par le signe =. Les exemples sont transcrits en italique. Ils sont divers et variés, puisés sur le vif des communications courantes. Parfois plusieurs

exemples sont donnés surtout quand on cherche à expliquer un fait syntaxique, opérer les différentes positions d'une conjonction ou préciser les différentes formes que peut prendre une préposition par exemple. Les locutions, les proverbes servent également d'exemples. Toutefois, certains exemples, proverbes ou locutions, peuvent réapparaître à plusieurs endroits du texte, dans ce cas un astérisque (*) est mentionné devant le mot qui renvoie à l'entrée de base qui contient la traduction et l'explication de l'exemple. La traduction est séparée de l'exemple par une simple virgule : *ger deffer*, par derrière. *yeqqim yettru*, il s'est mis à pleurer. Dans d'autres exemples qui produisent une ambiguïté de sens, comme a été dit supra, on procède à une traduction littérale introduite par : [litt.] « littéralement », et séparée du sens global par une simple virgule. Exemple : *gg imežžan ger ufus* [litt.] mets les oreilles à portée de la main, sois attentif. *fus nn-s d azirar* [litt.] sa main est longue, il vole, il est voleur. *yesqurre dxx-s* [litt.] il s'est accroupi sur lui, il l'a coïté. Les proverbes, les locutions sont aussi introduits dans le texte par leurs abréviations entre crochets [Prov.], [Loc.].

Certains renvois sont indiqués, dans le texte, par le signe Cf. « confer ». ces renvois sont mentionnés surtout après l'explication de proverbes, de locutions et sont fait essentiellement au Petit Robert. Exemple : *yerrit d amžer* [litt.] il l'a rendu comme une faucille, il l'a corrompu. Cf. retourner qqn. comme une crêpe. [Prov.] *šamemt ašwi y hulas* [litt.] le miel est sous les nattes. Cf. c'est dans les vieux pots qu'on fait les bonnes soupes.

Pour les racines verbo-nominales, nous donnons d'abord le verbe à la forme aoriste, ensuite la conjugaison des autres formes : accompli, accompli négatif, inaccompli, inaccompli négatif et enfin la forme ađ + aoriste. Exemple des verbes *tš* « manger » et *ger* « étudier, lire » : *tš*, *tša*, *tši*, *ittet*, *ittet*, *ađ yetš* / *ger*, *gra*, *gri*, *qqař*, *qqiř*, *ađ iger*.

Toutefois, parfois les formes accompli et inaccompli négatifs sont les mêmes que leurs correspondants affirmatifs. Dans ce cas, on se contente de mentionner une seule forme. Exemple des verbes *řuħ* « partir » et *ru* « pleurer » : *řuħ*, *iřuħ*, *třuħ*, *ađ iřuħ* / *ru*, *iru*, *ttru*, *ađ iru*.

Certains autres verbes peuvent fournir deux variantes pour la forme inaccompli, attestées dans deux régions différentes, elles sont notées et séparées par la barre oblique/. Exemple du verbe *isi* « porter, lever » : *iyessi* / *ikessi* « il porte », la première est réalisée à Berkane et la seconde à Tafoughalt.

A côté des formes verbales, est notée la nature de chaque verbe : v. tr. « verbe transitif », v. tr. ind. « verbe transitif indirect » ; v. intr. « verbe intransitif ». pour les verbes transitifs indirects, la préposition ou les prépositions qui s'accordent avec le verbe sont aussi indiquées.

Après la forme simple du verbe, viennent ensuite les formes réfléchies introduites par les préfixes de dérivation : m, n, twa, ms. Exemple : mmseg « être acheté », nneqles, twaqles « être arraché », twaṭṭef « être attrapé, saisi », mseng « s'entretuer », ttemsawal « se parler mutuellement ». Un seul verbe peut, parfois, fournir deux formes réfléchies. Par la suite, est notée le nom d'action ou d'état, la forme factitive, puis le dérivé nominal du factitif.

Quant aux racines nominales, le nom est indiqué sur la première ligne, sous la forme qu'il a au singulier, puis sont énoncés, sur la même ligne, le masculin pluriel, le féminin singulier et le féminin pluriel. S'il ya un diminutif, le mot est énoncé et constitue un article à part. Pour le nombre, quand le mot produit un double pluriel ou plus, on n'hésite pas à fournir toutes les formes et en précisant la région où chaque terme est employé. Exemple : ṭsa, n. f. sing. ; pl. ṭisawin, ṭisakk^win [Berkane], ṭisatwin [Laayoune].

En cas de polysémie, pour les racines verbales et nominales, les différents sens sont donnés dans un ordre, au début de chaque ligne. Il est de même pour le cas de synonymie, lorsque le mot offre des équivalents, le lecteur est guidé par des renvois à l'aide de l'abréviation V. « voir », surtout quand il est présomptueux de dire que tel mot est synonyme d'un autre : ṭtes « dormir ». V. dreḥ « dormir (péj.) ». aherkus « sandale hors d'usage ». V. aḥetwil, amedwul, aqerfuš, ṭsilit, bu-æffas. ṭiddarṭ « maison, habitation, demeure ». V. aḥendur, axerbig, ṭxirbet, axxam, ṭazeddiḡt, ṭḡurfet. Le signe 'V.' renvoie aux termes appartenant au même champ sémantique ou qui entretiennent des relations formelles et sémantiques.

Nous avons renoncé également dans ce travail, à noter certains lexèmes propres à certaines variations régionales comme ceux notés dans la thèse d'Amjoun : Etude du parler berbère des Beni-snassen (nord-est du Maroc). Exemple : itbir pour aḍbir « pigeon », tmunsi, pl. ṭimesna pour ṭamesniwṭ, ṭimesna « connaissance, savoir », le singulier de certains mots comme iged pour igden « cendres », ou certains pluriels comme ṭilintan pour ṭilintaṭin « bergères ».

Transcription phonétique :
Tableau Phonétique

		Occlusives		Fricatives ou spirantes		Nasales	Latérales	Vibrantes	Semi-consonnes
		Sourdes	sonores	Sourdes	sonores				
Labiales	Non emph.		b	f		m			w
	emph.		ɸ						
Dentales	Non emph.	t	d	ɬ	ɗ	n	l	r	
	emph.	ɬ	ɗ		ɗ		l	r	
Sifflantes	Non emph.			s	z				
	emph.			ʃ	ʒ				
Chuintantes				š	ž				
Palatales		k k ^w	g g ^w	ɟ					y
Vélaires				x	ɣ				
uvulaires		q							
Pharyngales				ħ	ʕ				
Larynales				h					

L'écriture adoptée dans ce dictionnaire est à tendance phonologique, c'est ainsi qu'il n'a pas été tenu compte des variations individuelles.

Le point souscrit indique l'emphase sauf pour la pharyngale sourde ħ. Seules les vraies emphatiques sont notées même s'il n'est pas toujours aisé de distinguer l'emphatique de l'emphatisé. Quant à l'emphase contextuel résultant de l'influence réciproque des phonèmes, il n'est pas retenu. ẓẓel est noté ẓẓel « s'étendre, s'allonger par terre » ; ɗɗer → ɗɗer « descendre », ʃlew est noté ʃlew « gifler ».

La tension est notée par un redoublement des consonnes au lieu des lettres majuscules. Exemple : yebb^wa « mon père » ; ddedɗ « suer » ; ɬɬɗa « sangsue ».

Les labio-vélarisés sont notés avec un w en exposant. Exemple : gg^w « pétrir » ; asegg^was « an, année » ; ihekk^wa « il descend », ddakk^wal « il devient, il revient ».

Pour noter les affriqués : dʒ, tʃ, deux graphèmes sont utilisés mais chacun d'eux constitue un seul phonème et non deux phonèmes, ils sont classés respectivement sous D et T.

Au contact d'autres phonèmes, les consonnes s'influencent entre elles, ainsi diverses assimilations peuvent se produire, elles sont signalées dans le texte par le signe ^. Voici celles qui sont les plus fréquentes :

$\underline{d} + \underline{t} \rightarrow t$: *a tets̄* < *a^dtets̄* « elle mangera ».

$\underline{d} + \underline{t} \rightarrow tt$: - *ttarbat* < *d^dtarbat* « c'est une fille ».

mayen ttesgid < *mayen d^dtesgid* « qu'est-ce que tu as acheté ? ».

$\underline{d} + n \rightarrow n / nn$: *a nettes* < *a^dnettes* « nous dormirons ».

wla nnihnin < *wla d^dnihnin* « eux aussi ». *šek nnetš* < *šek d^dnetš* « toi et moi, nous deux »

$\underline{d} + t \rightarrow tt$: *ttenett* < *ttened^dt* « elle l'a emmaillotté ».

$\underline{d} + \underline{t} \rightarrow tt$: *siweff* < *siwed^d-t* « emmène-le ».

$n + \underline{t} \rightarrow n$: *tilist n dduft* < *tilist n[^]ta^dduft* « toison de laine »

$r + r \rightarrow rr$: *gerrebbi* < *ger[^]rebbi* « chez Dieu, devant Dieu ».

$y + y \rightarrow gg$: *aggellan* < *ay[^]yellan* « c'est ce qu'il y'a ».

$\underline{t} + \underline{d} \rightarrow d$: *nettad yebb^wa-s* < *netta^fd^dyebb^wa-s* « elle et son père ».

$\underline{t} + \underline{t} \rightarrow tt$: *wer ttetšid* < *wer t^ftetšid* « tu ne le mangeras pas, tu ne l'auras pas ».

Pour ce qui est du système vocalique du berbère, il est constitué de trois voyelles : a, i, u. Ce triangle vocalique se caractérise par un degré d'aperture qui n'est pas stable, mais qui dépend de son environnement consonantique.

Quant au schwa, c'est une voyelle neutre qui n'a pas de statut phonologique, elle est notée dans ce dictionnaire e et apparaît dans la chaîne pour séparer des suites consonantiques imprononçables. Notons, toutefois, qu'il n'est pas toujours aisé de déterminer la place du schwa.

Pour ce qui est de l'hiatus quand deux voyelles se suivent au contact des mots, il y'a insertion de la semi-voyelle y pour permettre la rupture d'hiatus : *a y-arba* « ô garçon ! », *lağa y-as* « appelle-le ».

Le trait d'union - est employé pour montrer la relation entre les éléments lexicaux et les éléments grammaticaux comme les pronoms affixes, les affixes démonstratifs et les particules d'orientation. Le trait d'union sert aussi à joindre les prépositions à leurs pronoms. Exemple : *tameffut^fnn-s* « sa femme, son épouse », *aryaz in-u* « mon mari », *ttuğ-^f* « je l'ai oublié », *miğ-as^f* « je le lui ai dit », *aki^d-s* « avec lui, en sa compagnie », *ger-neg* « chez nous, nous avons ».

Nous dirons, enfin, que le système de notation adopté dans ce dictionnaire est dicté par le souci de faciliter la consultation, de mieux

saisir l'identification des formes et de rendre le lecteur familier aux différentes variations lexicales.

Système de transcription

A.P.I.	Transcription utilisée	Graphèmes arabes	A.P.I.	Transcription utilisée	Graphèmes arabes
b	b	ب	n	n	ن
tʃ	tʃ	تس	ʔ	ʔ	ع
d	d	د	q	q	ق
ð	ð	ذ	r	r	ر
ɖ	ɖ	ض	ʁ	ʁ	ر
-	ɗ	ظ	s	s	س
f	f	ف	ʂ	ʂ	ش
g	g	ك	ʃ	ʃ	ش
x	g̃	غ	t	t	ت
dʒ	g̃	ج	θ	ṭ	ث
h	h	ه	ṭ	ṭ	ط
ħ	ħ	ح	w	w	و
ʒ	ʒ	ج	x	x	خ
k	k	ك	j	y	ي
l	l	ل	ʒ	z	ز
-	!	ل	ʒ̣	ʒ̣	ز
m	m	م	ə	e	Schwa

Les voyelles : a, i, u. → 

Abréviation

acc. : accompli.

adj. : adjectif.

adv. : adverbe.

aff. : affixe.

ant. : antonyme.

antiph. : antiphrase.

ar. : arabe.

Cf. : confer au sens de 'comparez'.

circ. : circonstanciel.

class. : classique.

coll. : collectif.

compl. obj.dir. : complément d'objet direct.

conj. : conjonction.

Dev. : devinette.

dim. : diminutif.

euph. : euphémisme.

expr. : expression.

expr. euph. : expression euphémique.

ext. : extension (par).

f. : féminin.

fig. : au figuré.

fr. : français.

imp. : impératif.

inacc. : inaccompli.

ind. : indirect.

indéf. : indéfini.

interj. : interjection.

interr. : interrogative.

intr. : intransitif.

inv. : invariable.

lang. enf. : langage d'enfant.

litt. : littéralement.

Loc. : locution.

loc. adv. : locution adverbiale.

loc. conj. : locution conjonctive.

loc. prép. : locution prépositive.

m. : masculin.

m.c. : mot composé.

métaph. : métaphore.

méton. : métonymie.

mutuel. : mutuellement.

n. : nom.

n. act. : nom d'action.

n. nb. : nom de nombre.

num. : numéral.

part. : participe.

pers. : personne (1^{ère}, 2^{ème}, 3^{ème} personne).

péj. : péjoratif.

pl. : pluriel.

poss. : possessif.

prép. : préposition.

pron.obj.dir. : pronom d'objet direct.

pron.obj. ind. : pronom d'objet indirect.

prov. : proverbe.

qqch. : quelque chose.

qqe. : quelque.

qqn. : quelqu'un.

récipr. : réciproquement.

rég. : régime (dans pronom régime direct ou indirect).

Rép. : réponse d'une devinette.

sing. : singulier.

syn. : synonyme.

sub. : subordonnée.

subord. : subordonnant.

tps. : temps.

tr. : transitif.

v. : verbe.

V. : voir.

/ : ou.

* : renvoie à une entrée

Parlers des régions étudiées:

[Akl.] : Aklim.

[Berk.] : Berkane.

[Bouh.] : Bouhria.

[Choui.] : Chouihia.

[Laay.] : Laayoune.

[Tfg.] : Tafoughalt.

< : vient de.

= : précède le sens français du mot
berbère.

A

A
= particule interpellative : ô, hé. *a yarba*, hé le garçon. *ay*, hé toi.
ou exclamative : *a yemma!* ô ma mère!
= pour demander à qqn. de faire attention : *a farbat u y a betti*, hé toi ma fille!

= particule d'aoriste, placée devant un verbe, "a" sert à exprimer un souhait. Elle provient de 'aḏ' par apocope : *a š (aḏ šek) ngeḡ*, je te tuerai.

B

B

= prép. arabe: par, à, avec, au moyen de, moyennant. Suivie d'un nom, elle donne : *bellah*, *besmellah*, au nom de Dieu. *beħfa*, à peine, c'est le moment. *bezzaf*, beaucoup. *belħeq*, mais, cependant. *bnags*, ce n'est pas la peine, c'est inutile. *bihfih*, immédiatement, tout de suite. *bessif*, de vive force, malgré soi, contre son gré, à contre cœur. *bessif a(ǧ) x-sen ṭesrugb ǧ* [litt.] par force tu leur rendras visite, tu dois leur rendre visite. *bezzex xx-s*, malgré lui. *beleani*, intentionnellement, exprès. *yeggi-t beleani*, il l'a fait exprès. *bġir*, excepté, sauf. V. ġir.

B

bu-, n. m. sing. ; pl. *aṭ bu*, *ayṭ bu*
Il est toujours annexant et le nom qui le suit est annexé.
= élément qui marque l'appartenance, l'appropriation, possesseur de, propriétaire de. *bu-y selman*, vendeur de poisson, pêcheur. *bu-ṭziwaw*, marchand de terrines.
= qui a, celui qui a. *bu-wæddis*, qui a un grand ventre, ventru.
= élément qui marque la caractéristique d'une personne : celui à..., l'homme à... *bu-lewsex* [litt.] qui a la saleté, qui a les vêtements sales, celui aux vêtements sales, qui est laid. *aṭ bu-lewsex* [litt.] ceux de saleté, aux vêtements sales. *bu-yenzer*, celui au nez long. *bu-yneġlan*, celui aux caprices, capricieux. *bu-ṭgecruṛt*, celui à la bosse, bossu. *bu-yġmez*, celui ayant une canine saillante. *bu-ymezżan*, celui ayant de grandes

oreilles. *bu-wkemmar* [litt.] celui au visage, celui ayant mauvaise mine, mauvaise figure. *bu-ddnafer*, celui ayant de grosses lèvres. *bu-ṭiṣṣin*, celui ayant des poux, pouilleux. *bu-lxalaṭ* [litt.] celui aux femmes, celui qui est amoureux des cents mille vierges. [Prov.] *bu*wæddis ameqqran a (ǧt) t yetš qaε neġ a (ǧt) t yedž qaε. bu *weġrum*. V. fan, imsexxer.

f. *mmu* ; pl. *aṭ*, *ayṭ* *mmu* [Berk.] / *mm*, *aṭ* *mm* [Akl., Tfg., Choui.]

= celle à..., la femme à... *mmu lefḍ ayeħ*, pl. *aṭ mmu lefḍayeħ*, celle (s) au déshonneur, femme humiliée. *mmu lwageš* [litt.] celle aux garçons / *mmu yeryazen* [litt.] celle aux hommes, prostituée.

= morphème qui renforce la négation. *wer ġr-i bu leflus*, je n'ai pas d'argent. *wer ǧi-s bu ṣṣalħeṭ*, il n'a aucune utilité.

buzian, *buearfa*, *buezza*, *bužemea*
= noms propres masculins.

B

bubbu, n. coll. m. ; lang. enf.

= fèves. V. *baw. ευευ ευευ mummy ǧi bubbu* [litt.] cocorico, qqn. est dans les fèves (extrait de *'fħažiyṭ n lġula'* conte de l'ogresse. V. aussi l'autre version chez Bezzazi : *lila yiwyen mimi-s n cemmis*, leila qui épousa son cousin).

B

bab, n. m. sing. ; pl. *iṭbab* ; f. *lal* ; pl. *iṭlal*.

= maître, propriétaire de, l'homme à. *bab n wurar*, maître des noces. *bab n wxxam*, propriétaire de la maison,

mari, père. *bab n wxxam in-u* [litt.] le maître de ma maison, mon mari (se dit par pudeur). [Prov.] *hliy*aydi f qqleḍ ger bab nn-s. ifbab n wxxam* [litt.] les propriétaires de la maison, la famille. *ifbab n wḍrar* [litt.] les propriétaires de la montagne, les gens habitant la montagne. *bab n šši* [litt.] le maître de l'affaire, patron. *bab n ḥmurḥ* [litt.] propriétaire de la terre, habitant, autochtone.

Expr. Euph.: *ifewweḥ ger bab nn-s* [litt.] il est parti chez son maître; *yelga bab nn-s* [litt.] il a rencontré son maître, pour dire qu'il est mort. V. **yexs-ift bab nn-s, *ifewweḥ mani ga nḥewweḥ kul*. Cf. Descendre au tombeau. *bab (n) umerwaš* [litt.] maître de dettes, créancier.

B

tibbi, n. coll. f.

= mauve (plante). *tibbi taḡelmiyḥ tibbi taḥeršawḥ*, mauve sauvage (mauve qui a la tige inférieure rude). [Loc.] *yetsa *laerḍ nn-s di tibbi yensin*.

taḍunt n tibbi [litt.] graisse de la mauve, algue (plante). V. *taḍunt*.

B

yebb^wa, n. m. sing.

[Berk., Tfg.], *bb^wa* [Akl., Tfg., Choui.] = mon père. ant. *yemma. yebb^wa-s, bb^wa-s*, son père.

yebb^wa f wen [Berk.Akl.], *bb^wa-f wem, yebb^wa-f-wem* [Tfg., Laay.] = votre père. *yebb^wa-f-sen, bb^wa-f-sen*, leur père. *fameḥḥuḥ n yebb^wa* [litt.] la femme de mon père, ma marâtre. [Prov.] *yenna-s yebb^wa ḡr-i netta yemmuḥ* [litt.] il lui a dit j'ai mon père mais il est mort, se dit lorsqu'on se vante de qqch. qu'on n'a pas. *yebb^wa-s*

n taḥwa in-u [litt.] le père de mes enfants, mon mari. V. **bab n wuxxam in-u. aḍ yerḥem ḥebbi yebb^wa-k, yemma-k*, que ton père, ta mère soit bénie. [Loc.] *aḍ yerḥem ḥebbi yebb^wa-k wla yedder*, que ton père soit béni même s'il est encore vivant.

BD

bedd, ibedd, tbedda, tbeddi, aḍ ibedd, v. tr. ind. *ḍi, x, akeḍ*.

= se lever, se mettre debout, être debout. *bedd nišan*, mets-toi correctement debout. *qa yetbedda*, il commence à se lever, à se mettre debout (bébé). [Loc.] *ibedd x yidž uḍar* [litt.] il s'est mis debout sur un seul pied, il est troublé, agité, désordonné. [Loc.] *ibedd-as ḍi ḥmidža* [litt.] il lui est debout dans la la gorge, contraindre qqn., le faire taire. Cf. clouer le bec à qqn., mettre à qqn. l'épée dans les reins. *ḡir aḍ ssiwleḡ aḍ-i ibedd ḍi ḥmidža* [litt.] dès que je parle, il se met debout dans ma gorge, dès que je parle, il me contrarie. V. *bḥal ami xx-s tmaḥḥareḡ *irriž. yeqqa-s ḡir awal nn-s a (ḍ) ḡa ybedden* [litt.] il ne veut que sa parole qui soit debout, il veut dominer. *ibedd x wawal in-u* [litt.] il s'est mis debout sur ma parole, il a découvert que j'avais raison.

= se souvenir, se rappeler. *wer ḡr-i d ibedd* [litt.] il ne s'est pas levé à moi, je ne me suis pas souvenu. *tbeddan d ḡr-i awalen nn-s*, je me rappelle à chaque instant de ce qu'il m'a dit. *ibedded ḡr-i awal nni ḍi yenna*, je me suis souvenu de ce qu'il m'a dit.

= aider, soutenir, épauler, intervenir en la faveur de qqn. *wer yuḥ wi kiḍ-s ḡa ybedden* [litt.] il n'a trouvé

personne qui soit debout avec lui, il n'a trouvé personne pour le recommander, l'aider. V. *ɛawen*.

ibedd, part. ; pl. *bedden* ; f. *tbedd* ; pl. *beddent*.

= qui est en érection (verge), qui est érigé, bandé, dressé (pénis), s'ériger. Syn. *kker*.

= être posé, installé, mettre en équilibre. *ttabla tbedd x tɱayen idaren*, la table est placée sur deux pieds.

= surveiller, contrôler. *ibedd x tɱurɱ nn-s* [litt.] il est debout sur ses terres, il surveille ses champs, il contrôle ses employés.

= avoir besoin de qqch. *nɱareɱ nbedd* [litt.] nous sommes restés debout, nous sommes restés sans argent.

= s'arrêter, cesser de marcher. *bedd*, arrête. *ibedd-as wul* [litt.] son cœur s'est arrêté, il a eu une crise cardiaque. *ibeddi-yi ššdeq di tmidža*, le pain est bloqué dans ma gorge. *yur ibedd*, c'est la nouvelle lune.

abeddi, n. et n. act. m.

= action de se mettre debout, manière de se tenir debout. *uɱɱleḡ s ubeddi*, je suis fatigué, je ne peux pas me tenir debout. *siḡ-iyi d aḡerraf x ubeddi nn-k*, sers moi la carafe puisque tu es debout. *s ubeddi*, faire qqch. tout en restant debout.

= pont d'une personne, station debout, station verticale, maintien d'une personne, hauteur. *ɛdel abeddi nn-k*, mets-toi correctement debout.

sbedd, *sbedda*, *sbeddi*, aḡ *isbedd*, v. tr.

= relever, dresser, mettre debout qqn. ou qqch. *yesbedd ḡanim akeḡ lɱid* [litt.] il a mis le roseau debout, il a dressé le roseau à côté du mur. *sbedden imussa lɱid* [litt.] les maçons ont mis le mur debout, les maçons ont

relevé, reconstruit le mur. *aḡyul yesbedd imežžan* [litt.] l'âne a mis les oreilles debout, a chauvi les oreilles.

yesbedd-it x šseɱɱ [litt.] il l'a mis debout sur la vérité, il l'a convaincu.

yesbedd awal nn-s [litt.] il a mis debout sa parole, il a eu son mot. *wer nesbedd awal nišan* [litt.] on n'a pas mis debout correctement la parole, on ne s'est pas mis d'accord.

= ériger, dresser le pénis, bander. Syn. *sekker*.

= arrêter, stopper, faire cesser de marcher (machine).

= licencier, congédier. *sbedden-t si lxeḡmeɱ*, ils l'ont arrêté du travail, ils l'ont congédié.

asbeddi, n. act.

msbedda, *msbeddi*, *ttemsbedda*, *ttemsbeddi*, aḡ *msebedda*

= se faire debout les uns les autres. [Loc.] *msbeddi meal al di-n*, je ne ferai que d'y aller jusque là-bas.

BD

labedda, adv.

= il le faut, obligatoirement, c'est utile, nécessaire.

BD

lebda, adv.

= toujours, tout le temps. *lebda ḡi-s ides*, il a tout le temps sommeil, qqn. qui somnole. *lebda yetteška*, il se plaint toujours. *lebda yehlik*, il est toujours malade.

BDL

beddel, *tbeddel*, aḡ *ibeddel*, v. tr.

= changer, varier, modifier, transformer. *ibeddel amkan*, *lxeḡmeɱ*, il a changé de place, de métier.

BDN

= changer de comportement, d'aspect.
yus-iyi d ibeddel, il me paraît différent qu'auparavant.

twabeddel,

= être changé, modifié, transformé.

abeddel, n. act.

= action, fait de changer, d'échanger, changement, modification.

mbeddal, mbeddil, ttembeddal,

ttembedil, ađ mbeddal

= échanger, se changer, s'échanger.

ambeddal, n. et n. act. m.

= permutation, échange.

BDN

abaden, adv.

= jamais, pas du tout. V. *eamru*, *eammerş*.

BDR

buder, *ibuder*, *tbudur*, a (*d^t*) *tbuder*, v. intr.

= se maquiller, se faire belle, se donner belle apparence (visage). V. *hergeş*.

abuder, n. act.

= action de se maquiller, de se faire belle.

lbuduri, n. m. sing.

= maquillage, rouge à lèvres. V. *lhemm^wayer*.

BDE

abeddie, n. m. sing.

= peur, nuisance. *yegga d-i y abeddie*, il m'a effrayé. Syn. *azewliq*.

BDEY

tabedsiyt, n. f. sing. ; pl. *fibedeay*

= justaucorps.

BD

bda, *bdi*, *betta*, *betti*, ađ *yebda*, v. tr. ind. *di*, *x*, *si*.

= commencer, débiter, se mettre à, ébaucher, entamer, être commencé, entamé. *melmi ga bdan*, quand est-ce qu'ils vont commencer ? *ibetta lxeđmet x læşra*, il commence le travail à dix heures.

lebdu, *bettu* [Berk.], *beddu* [Tfg]. n. et n. act. m.

= fait de commencer, commencement, début, ébauche. *ger lebdu*, *akeđ lebdu*, au commencement, au début.

anebdu, n. m. sing.

= été, période de moisson.

= récolte. *wer yelli bu wnebdu asgg^was u*, cette année, il n'ya pas eu de bonne récolte.

BD

bađu, n. m. sing. ; pl. *ibuđu*.

[Berk.] = ados, talus, élévation de terre. Syn. *imi*.

BDR

bađer, *tbađer*, *tbidir*, ađ *ibađer*, v. intr. [Berk.] = démolir, détruire.

= battre. *a(d) ş badreg*, je te battrai.

abađer, n. act.

= action de démolir, de détruire.

BDR

bedđer, *tbedđer*, ađ *ibedđer*, v. tr.

= gaspiller, gâcher, perdre. *qae ibedđer rrezq nn-s*, il a perdu ses biens.

= mettre en désordre. *ibedđer ihelwaş nn-s*, il a mis ses vêtements en désordre.

twabedđer,

= être gaspillé, dilapidé, mis en désordre.

abedđer, n. et n. act. m.

= gaspillage, dilapidation, désordre.

imbedđer, n. m. sing. ; pl. *imbedđerren*

BGD

= qui gaspille, dilapide, gaspilleur, dépensier, dissipateur.

BDE

bdeε, bdiε, beddeε, ad yebdeε, v. tr.
= ouvrir, commencer, débiter, entamer. *bdeε lqabsa*, ouvre la boîte.
= provoquer qqn. pour le quereller, agresser.
twabdeε,
= être ouvert, être débuté, entamé.
abdæ, n. act.
= fait d'ouvrir, de commencer, d'entamer.

BD

bda [Berk.], bdu [Tfg.], bdi, betta, betti, ad yebda, v. tr.
= partager qqch., fractionner, diviser, distribuer. *bdan læwlet*, ils ont partagé la récolte.
= séparer, se séparer.
= départager. *bdan tammurt*, ils ont départagé la terre laissée en héritage.
v. tr. ind. x. *bdan x izellaf* [litt.] ils ont distribué sur les têtes, par personne.
= couper. *bda-tx tnayen*, coupe-le en deux.
twabda,
= être divisé, partagé par qqn.
yennebda,
= être divisé, séparé, cassé par une force involontaire. *lkas ihuf yennebda*, le verre s'est renversé et s'est cassé en plusieurs morceaux.
msebda, msebdi, ttemsebda, ttemsebdi, ad msebda
= se séparer, se quitter, se diviser. *mani msebdan yebri den* [litt.] là où se séparent les rues, croisement de rues, carrefour.
bettu, n. et n. act. m.

= action de diviser, division, partage, séparation, distribution, répartition.

BD

bud, n. m. sing. ; pl. ibatten
[Berk., Tfg.] = fond d'une chose profonde. *bud n fidurt n mermita*, fond du chaudron, de la marmite. *yeffg-as u bud* [litt.] son fond est sorti, elle a le fond saillant.
= partie la plus basse, enracinée d'une chose, pied d'une plante, souche. *bud n tsezret*, souche de l'arbre.
= partie postérieure d'une personne. *tareh sway xu bud nn-m* [litt.] assieds-toi un peu sur ton fond, taie-toi.

BDE

beddeε, tbeddeε, ad ibeddeε, v. tr.
[Berk.] = rayer, faire des coupures profondes avec un couteau, sillonner. *kullsi ibedde-as akemmar*, il lui a tout raillé le visage.
twabeddeε,
= être rayé, coupé, avoir des coupures, des sillons.
mbeddæ, mbeddiε, ttembeddæ, ttembeddiε, ad mbeddæ
= rayer l'un l'autre.
abeddeε, n. act. m.
= fait de rayer, de sillonner, de couper, coupure, rayure.
lbeddeεt, n. f. sing. ; pl. lbeddeat
= morceau de viande coupé. [Fig.] femme grosse.

BGD

lbugadu, n. m. sing.
= avocat. *ggin xx-s lbugadu* [litt.] ils ont fait sur lui un avocat, ils ont chargé un avocat pour leur affaire. leur plainte.

BGR

lbegri, n. coll. m.

= viande de boeuf. *aysum n lbegri*, viande de boeuf. [fig.] idiot. *a lbegri*, eh! l'idiot.

BĠ

tabġa, n. coll. f.

[Berk.] = ronce (plante et fruit).

BĠ

lebġi, n. m. sing.

[Berk.] = liberté. *yufa lebġi nn-s*, il a trouvé sa liberté, il fait ce qu'il veut.

BĠL

lbegli, n. coll. m.

= mélange de ciment, de sable et d'eau. A la campagne, le mot désigne : mélange fait d'eau, de la terre et de la paille que les campagnards utilisent dans la construction de leur maison.

BĠR

abġur, n. m. sing. ; pl. ibeġran

[Berk.] = faveur, avantage, profit, utilité. *wer ġi-s bu wġur*, il n'a aucune utilité (personne).

BH

bha, bhi, behha, behhi, aġ yebha, v. intr.

[Berk.] = s'étonner, être étonné, ébahi, stupéfié. V. *bheġ. ifa ġi tebhiġ*, arrête d'être ébahi.

BHDL

behdel, tbehdel, aġ ibehdel. v. intr.

= rabaisser, se rabaisser, déshonorer, se déshonorer, s'humilier, humilier, avilir, s'abaïsser, s'avilir, perdre sa dignité, se compromettre, être avili, humilié, méprisé, déshonoré. *llah*

ibehdl-k, que Dieu te déshonore. *ibehdel ima nn-s*, il s'est humilié, se dit de qqn. qui a fait un acte humble.

= s'efforcer de faire mépriser (qqn. qqch.) en niant les qualités, déprécier, rabaisser, discréditer, souiller la réputation de qqn.

twabehdel,

= être déshonoré, humilié.

abehdel, n. act.

= fait d'avilir, de déshonorer, d'humilier, de mépriser.

sbehdel, sbehdal, sbehdil, aġ

yesbehdel, v. tr. ind. zi.

= humilier, avilir, indigner.

ibehdel, part. et adj. m. sing. ; pl.

behdlen ; f. tbehdel ; pl. behdlent

= qui a perdu son éclat (tissu), être délavé.

ttbehdilet, n. f. sing. ; pl. ttbehdayel

= humiliation, déshonneur, dénigrement.

lembehdel, n. m. sing. ; pl.

lembehdlin ; f. lembehdla ; pl.

lembehdlaġ

= qui est avili, méprisé, humilié.

BHD

bheġ, bhiġ, ttebheġ, ttebhiġ, aġ yebheġ, v. intr.

[Berk., Tfg.] = être étonné, ébahi, ébloui, surpris, stupéfait, effrayé. V. bha.

ttebheġ, nnebheġ,

= s'étonner, s'éblouir, être étonné, ébloui.

abhaġ, n. et n. act. m.

= étonnement, stupéfaction.

sebheġ, ssebheġ, ssebhaġ, ssebhiġ, aġ yessebheġ, v. tr.

= étonner, stupéfier, effrayer, éblouir.

asebheġ,

= fait de stupéfier, d'effrayer, d'éblouir.

BH

BHF

bihfiḥ, adv.

[Berk.] = immédiatement, tout de suite, aussitôt.

BHG

behheg, tbehheg, aḡ ibehheg, v. intr.

[Berk.] = regarder par-ci, par-là, regarder avec étonnement, ouvrir grandement les yeux.

abehheg, n. act.

= action de regarder, d'ouvrir grandement les yeux.

BHL

buhlel, bbuhlel, tbuhlul, aḡ yebbuhlel, v. intr.

= être fou, idiot, stupide. V. **yeffeḡ leeqel nn-s*.

tbuhlul,

= faire l'idiot, donner l'impression d'être idiot, faire semblant de ne pas comprendre, faire l'imbécile pour atteindre son but, son objectif ou pour tromper qqn. V. *æggen. ifa tbuhluleḡ*, arrête de faire l'idiot, l'imbécile.

abuhlel, n. et n. act. m.

= action de faire l'idiot, de faire semblant de ne pas comprendre, de donner l'impression d'être simple d'esprit, affolement, extravagance.

sbuhlel, sbuhlul, aḡ yesbuhlel, v. tr.

= rendre fou, enragé de colère, mettre en colère, affoler, impatienter, énerver qqn. *yesbuhl-iyi*, il m'a rendu fou, il m'a énervé. *wer ḡ-i tesbuhluleḡ*, ne m'énerve pas.

asbuhlel, n. act.

ḡibbuhella, n. f. pl.

= stupidité, simplicité d'esprit, folie, sottise.

abehlul, abuhali, n. m. sing. ; pl. ibehlal, ibuhaliyen ; f. ḡabehlult, ḡabuhaliyḡ ; pl. ḡibehlal, ḡibuhaliyin
= fou, stupide, niais, idiot, pauvre d'esprit, sot, naif.

BHM

lbehmut, n. m. sing.

[Berk.] = erreur, innocence. *iḡuḡ ḡi lbehmut* [litt.] il est parti en erreur, ils l'ont accusé innocemment.

BHM

lebhimḡ, n. f. sing. ; pl. lebhayem

= troupeau, bestiaux. V. ḡiḡimerḡ. [fig.] au sing., personne stupide.

BHNS

abehnus, n. m. sing. ; pl. ibehnas

[Berk.] = pan d'un vêtement de femme qui traîne. V. abeḡrur. *abehnus n texsi* [litt.] pan de brebis, femme qui a le pan de son vêtement sale.

BHR

baher, tbahar, tbiḡir, aḡ ibaher, v. intr.

[Berk.] = accuser, gronder qqn. violemment, disputer.

abaher, n. act.

BHWN

behwen, tbehwen, aḡ ibehwen, v. intr.

[Berk.] = regarder avec méconnaissance.

abehwen, n. act.

Bḡ

bbahḡ, interj. ; lang. enf.

[Berk.] = il n'y a pas, rien.

Bḡ

bibiḡ, n. m. sing. ; pl. ibibiḡen ; lang. enf.

[Akl., Choui.] = bébé.

BĤ

BĤ

lebĥuĥ, n. m. pl. ; sans sing.

[Berk.] = belles paroles, paroles qui servent à cajoler, à endormir. *ġi-s lebĥuĥ*, il est cajoleur. *yettegg lebĥuĥ*, il se fait des manières, il cherche à cajoler.

BĤBL

buhbel, n. m. sing.

= âme, vie. V. leemer. *aġ-aġ awyeġ buhbel* [litt.] je prendrai ton âme, je te tue.

BĤL

bĥal, prép. < ar.

= comme. Syn. am. *yessunsuy bĥal ayġi*, il flaire comme un chien. *bĥal amm u*, comme ceci. *bĥal am enni*, comme ci. *bĥal netšin*, comme nous. *bĥal kenniw*, comme vous. *bĥal arba*, *bĥal farbat* [litt.] comme le garçon, comme la fille ; on ne peut pas distinguer le garçon de la fille. *bĥal zzaġ-s bĥal awerr-as* [litt.] comme le devant, comme le derrière, les deux faces sont pareilles.

bĥal ami [Berk.], *bĥal mi* [Tfg.] = comme si. [Loc.] *ami xx-s nuġef bĥal ami xx-s d yehwa wġrar* [litt.] quand nous sommes entrés comme si la montagne s'est effondrée sur elle, elle n'a pas aimé notre arrivée.

BĤR

beĥra, adv. qui exprime le passé récent.

[Berk., Tfg.] = à peine, avec peine, péniblement. *beĥra yus d*, il vient à peine d'arriver. *beĥra malla niweġ* nous avons à peine le temps d'arriver.

= juste, tout juste. *beĥra aġ yekfa yma nn-s*, il a juste ce qui le suffit.

BĤR

beĥĥer, tbeĥĥer, aġ ibeĥĥer, v. tr.

= travailler la terre, cultiver la terre, pratiquer le jardinage. V. felleĥ.

abeĥĥer, n. act.

ġabĥirġ, n. f. sing. ; pl. ġibeĥĥar

= champ, jardin fruitier, potager.

BĤR

abeĥrur, n. m. sing. ; pl. ibeĥrar

[Berk.] = queue.

= pan de vêtement de femme. V.

abehnus. *nnhar u wer sserseġ abeĥrur in-u ġammurġ* [litt.] aujourd'hui, je n'ai pas posé le pan de mon vêtement par

terre, je ne me suis pas reposée aujourd'hui. *lebda ibeĥrar nn-s*

ttenżerran [litt.] ses pans traînent toujours par terre, femme non

chalante. *yegga abeĥrur u yaziġ*

manis mm^wa d yusa rriĥ yettawiy ġ

[litt.] Il est comme la queue du poulet qui suit la direction du vent, se dit de

qqn. qui change facilement d'opinion. Cf. hurler avec les loups.

ġabeĥrurġ, n. f. sing.

[Choui.] = pénis du petit enfant, petite verge d'enfant. V. abeżlal.

BĤR

beĥĥer, tbeĥĥer, aġ ibeĥĥer, v. intr.

= nager, aller se baigner à la mer. *iġuĥ aġ ibeĥĥer*, il est parti se baigner à la

mer.

lebĥer, n. m. sing. ; pl. lebĥur

= mer, océan. ant. lberr. *yesġa axxam lqedd n lebĥer*, il a acheté une maison

spacieuse comme la mer. *yeggi-ġ tebbi ġ lebĥer* [litt.] Dieu l'a fait comme la

BŽLD

mer, se dit de qqn. qui ne divulgue ses secrets à personne.

BḤT

beḥḥeṭ, tbeḥḥeṭ, aḍ ibeḥḥeṭ, v. tr.
[Berk.] = semer, parsemer, répandre ça et là, disperser, mélanger. *ḥaziṭ t beḥḥeṭ anxal*, la poule a disséminé le son.

twabeḥḥeṭ,

= être disséminé, dispersé, parsemé.

abeḥḥeṭ, n. et n. act. m.

= dissémination, dispersion, éparpillement.

BḤT

bḥeṭ, bḥiṭ, tbaḥaṭ, tbiḥiṭ, aḍ ibaḥeṭ, v. tr.ind. ḡi

= interroger, enquêter.

twabḥeṭ,

= être interrogé, enquêté.

lbeḥṭ, n. et n. act. m.

= enquête, interrogatoire. *yimeḡ di lbeḥṭ*, il a été interrogé. *lqaḡi n lbeḥṭ*, juge d'instruction.

BX

bbux, aḍ yebbux, v. intr. ; lang. enf.

[Berk.] = mourir. V. mmeṭ.

BX

bexxa, bexxaš, n. m. sing. ; lang. enf.

[Berk.] = demeure, maison, habitation, logement. V. axxam, ṭiddarṭ, axerbig, aḥendur.

BXR

bexxeṭ, tbexxeṭ, aḍ ibexxeṭ, v. intr.

= encenser, enfumer, fumiger, être encencé, fumigé.

abexxeṭ, n. et n. act. m.

= encensement, fumigation.

lebxuṭ, ttbaxiṭ, n. coll. m.

= encens. *rriḥeṭ n ttbaxiṭ*, odeur de l'encens.

BXŠ

bbuxxeš, part. m. sing. ; pl. bbuxxšen ;

f. ṭebbuxxeš ; pl. bbuxxšent.

[Berk.] = être troué (péj.), percé, perforé, déchiré, vrillé.

sbuxxeš, sbuxxuš, aḍ yesbuxxeš, v. tr.

= trouer, perforer, percer, vriller, déchirer, faire une trouée. Syn.

snuqqeb. *qae yesbuxxeš leḥyuḡ*, il a fait des trous partout dans les murs.

asbuxxeš, n. act.

buxxiš, n. m. sing. ; pl. ibuxxišen,

ibuxxaš ; f. ṭbuxxišṭ ; pl. ṭibuxxišin,

ṭibuxxaš

= trou, trouée.

BŽ

bežža, tbežža, tbežži, aḍ ibežž, v. tr.

= laisser suinter de l'eau. *lebšel ami yetnenna yetbežža yaman*, l'oignon, quand il est entrain de cuire, laisse suinter de l'eau.

abežži, n. act.

BŽD

abužadi, n. m. sing. ; pl. ibužadiyen ;

f. ṭabužadiyṭ ; pl. ṭibužadiyin

[Berk.] = inexpérimenté, maladroit, novice, apprenti.

BŽL

abežlal, n. m. sing. ; pl. ibežlalen.

= verge, pénis, sexe mâle. V. aḥšuš, ṭṭuḥ, leemeṭ.

ṭabežlalt, n. f. sing. ; pl. ṭibežlalin

= petite verge d'enfant. Syn.

ṭabeḥrurṭ.

BŽLD

bužlid, n. m. sing. ; pl. ibužliden

BŽQ

[Berk.] = phénomène carnavalesque qui existe un peu partout dans le monde et sous différentes dénominations. En Atlas, par exemple, le phénomène est connu sous le nom de 'herrma'. Malgré la différence de désignation, l'imitation, l'habit, le décor restent les mêmes : peau, queue, cornes de mouton, escargots, ustensiles hors d'usage accrochés aux habits. Le temps de son déroulement est aussi le même : les trois ou sept jours de la fête. Ce qu'il y'a de commun dans ce phénomène, c'est qu'il demeure une sorte de manifester sa joie à l'occasion de la célébration de la fête du mouton. Chez les Béni-iznassen, 'ibužliden' est un groupe de personnes non limité, qui se déguisent. Ils mettent des barbes et des moustaches, ils accrochent des queues de moutons derrière, des colliers en escargots au cou, à la ceinture, des ustensiles en cuivre pour qu'ils produisent des sons, ils portent aussi des habits sales. Ils sont composés d'un président appelé 'baššix' d'un joueur de flûte, d'un joueur de tambour, d'un homme déguisé en femme dite 'suna' ou 'ezzuna' et de danseurs. Pendant la fête de l'Aid-El-Kébir, plusieurs équipes; appartenant à des groupements différents, se forment, et pendant les trois jours de la fête, ils passent dans chaque maison pour danser après quoi, on leur donne *lef^huh : parfois c'est du blé, parfois du blé avec des œufs ou de l'argent pour qu'ils invoquent Dieu en récitant des prières comme : llah išešee-kum, llah inewwer-kum [litt.] que Dieu vous fleurisse, vous rende resplendissant pour terminer avec : w lhemdu li llahi rebbi lealamin [litt.]

merci à notre Seigneur. Parfois on leur demandait d'invoquer Dieu pour la famille, pour un malade..., on disait même qu'une vieille fille leur a demandé de prier pour elle pour se marier et elle s'est mariée, et qu'une femme qui a refusé de les faire entrer pour danser, son mari a été atteint de paraplégie. Si deux équipes se rencontrent dans une même maison, elles finissent par se quereller car chacune veut présider cet espace. Les personnes formant ibužliden sont ceux qui n'ont pas de métiers stables et qui s'adonnaient à cette pratique avec conscience.

BŽQ

bužžeq, bbužžeq, tbužžuq, ađ yebbužžeq, v. intr.

[Berk.] = être gâté à l'excès, être fier de lui même, de qqch. être féru, imbu de lui même.

yennebžeq, part. m. sing. ; pl. nbežqen ; f. ŧennebžeq ; pl. nbežqent = même sens que bužžeq.

lebžuq, n. m. sing. ; sans pl.

= orgueil, vantardise, insolence.

BKR

bekkeř, tbekkeř, ađ ibekkeř, v. tr. ind. x, ġer, aked.

= se lever tôt, de bon heure ; sortir de chez lui de bon matin. *ibekkeř x lxemsa*, il est parti à cinq heures du matin.

abekkeř, n. act.

abekri, adj. m. sing. ; pl. ibekriyen ; f. ŧabekriyŧ ; pl. ŧibekriyin

= qui est planté avant sa saison. ant. mažuř. *bařařa ŧabekriyŧ*, pommes de terre plantées avant leur saison.

BKŠ

bkeš, bkiš, ttebkiš, ađ yebkeš, v. intr.

[Berk.] = devenir muet, être muet, perdre la voix. *ađ finiđ ila yebkeš* [litt.] comme s'il a perdu la voix, il ne parle pas.

= qui refuse de parler, qui se tait par peur.

abekkuš, n. et adj. m. sing. ; pl.

ibekkušēn ; f. *tabekkušt* ; pl.

ṭibekkušin

= sourd-muet. Syn. ažinun.

BKY

lbakiyyeṭ, n. f. sing. ; pl. lbakiyyaṭ, *ṭibukay*

= paquet, sachet, chose enveloppée dans du papier. V. akertuš, aqurṭas. *lbakiyyeṭ n ddexxan*, paquet de cigarettes.

BK̲R

lbaḳur, n. coll. m.

= figues précoces. V. lğudani, ššetwi, azugg^{ar}.

ṭbaḳurṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭbaḳurin*

= nom d'unité. *inzer u baḳur* [litt.] nez de figue précoce, avoir un nez retroussé, un nez gros.

BL

bla, conj. < ar.

= sans, dépourvu de. *ittet bla yasiređ*, il mange sans se laver les mains. *ipuḥ bla đi t̲ ġa yini*, il est parti sans qu'il me le dise, sans me prévenir. *ggiġ-t̲ zzi-k̲ bla zzi-k̲* [litt.] je l'ai préparé avec toi, sans toi ; je ne l'ai pas préparé uniquement pour toi. [Loc.] *yettaṣew bla *fiṅġi*. *bla ġa yeqqeb meal al đ-in*, sans qu'il revienne jusqu'à là-bas. *wer ittet bla netta*, il ne mange pas sans lui, sans sa compagnie. *bla*

ten d ġa yawiy qaε, sans qu'il les emmène tous. *yensa bla yides* [litt] il a passé la nuit sans sommeil, il a fait une nuit blanche.

= sans motif, sans cause. *yettru bla ssebbef*, il pleure sans raison. *yewš-as t̲ bla lxafer*, il le lui a donné à contrecœur

= certainement, sûrement. *bla šekk yetruḥ ad y as*, certainement, il va venir.

BL

billa, conj.

= jusqu'à ce que, en attendant que. *ṭṭi-tyi-t̲ billa (ġi billa) wsiġ d*, garde le jusqu'à ce que je revienne.

BL

belli,

= élément emprunté à l'arabe qui joint le verbe à ses arguments. Il s'emploie surtout avec les verbes : dire 'ini', savoir 'ssen' : *yenn-as belli...*, il lui a dit que... *yessen belli...*, il sait que...

BL

abel, n. m. sing. ; pl. abliwen

= cil. *mmu wabliwen*, celle aux longs cils.

BL

abelbul, n. coll. m.

= couscous à gros grains. V. berḳuyes.

BL

lbal, n. m. sing. ; sans pl.

= esprit de l'homme, attention, présence d'esprit. *mduma yetterra lbal* il a perdu conscience. *ili ela bal, rr lbal*, sois attentif. *rr lbal i memmi zzaṭ-m*, sois attentive, garde mon enfant à côté de toi. [Loc.] *qaε yekks-yyi-t̲ febbi si lbal* [litt.] Dieu me l'a

BL

enlevé de l'esprit, je l'ai complètement oublié. *wer d-i d yusi d lbal* [litt.] il ne m'est pas venu à l'esprit, je ne me suis pas rappelé. *tuğ-ŧ d lbal in-u baš ...*, je l'avais en mémoire pour... *lbal in-u yehna*, j'ai la conscience tranquille.

BL

lebla, n. m. sing.

= malheur, mal. *a (d) xx-k iħiyyed febbi lebla*, que Dieu te garde du malheur.

BL

lbała, n. f. sing. ; pl. lbała

= pelle. *yekkal yetšaŧ lbała* [litt.] il passe la journée à frapper la pelle, il passe toute la journée à travailler à la pelle.

BLD

abeldi, adj. m. sing. ; pl. ibeldiyen ; f. ŧabeldiyŧ ; pl. ŧibeldiyin

[Berk.] = indigène. *yaziŧ abeldi*, poulet de production indigène. ant. aŧumi, n. tfawŧ.

BLD

abelluŧ, n. coll. m.

= gland, fruit du chêne. V. adren.

BLĠ

belleg, tbelleg, aŧ ibelleg, v. tr. < ar.

[Berk.] = transmettre, parvenir, faire passer. *belleg sslam n febbi i yemma-k*, passe le bonjour à ta mère.

mubellaġ,

= c'est transmis.

abelleg, n. act.

= action de transmettre, de faire parvenir.

BLĠ

lbelgeŧ, n. f. sing. ; pl. leblaġi

= babouche. V. lbunŧuf.

BLK

balak, adv.

= peut-être, probablement, c'est possible, il est possible que, c'est probable. Syn. laħader. *balak wer d yettis š*, peut être qu'il ne vienne pas.

BLK

balak, interj. employée pour avertir qqn.

balak! éloigne-toi! *balak ammu*, éloigne toi de ce côté-là, par là. *balak zi wbriŧ* [litt.] éloigne de la rue, cède le passage. V. gg *abriŧ, agg^vež. *balak si fuyŧ* [litt.] éloigne du soleil, mets-toi à l'abri du soleil.

BLMT

bellemti, n. m. sing. ; sans pl.

[Berk.] = personne calme tout le temps, qui reste obstinément silencieux. Cf. avoir avalé sa langue.

BLN

lbulun, n. m. sing. ; pl. ibulunen, lbulunaŧ

= boulon. [fig.] *ixe šš-iš lbulun* [litt.] il te manque un boulon, se dit à qqn. qui raille.

BLNS

lbalansi, n. coll. m.

[Berk.] = sorte de raisin sans pépin. *aŧil lbalansi*, raisin sans pépin.

BLNŠY

ŧablanšiyŧ, n. f. sing. ; pl. ŧiblunšay

[Berk.] = parcelle de terre cultivée valant environ 6 mètres. V. lħewŧ. *yezzu idž (n^ŧ) nmayen n teblunšay n*

BLE

baṭaṭa, il a planté deux parcelles de pommes de terre.

BLQZ

belqez, ibelqez, tbelqez, aḍ ibelqez, v. tr.

[Berk.] = qui n'est pas bien pétri.

abelquz, n. m. sing. ; pl. ibelqaz, ibelquzen

= boulette de matière humectée : semoule, couscous, farine. V.

aεbbuz.

BLS

abulisi, n. m. sing. ; pl. ibulisiyen

= policier, agent de police.

lbulis, n. coll. m.

= police.

BLS

yeblis < ar. iblis, n. m. sing. ; sans pl.

= diable, personne maudite dans le coran.

BLṬ

baṭṭu, n. m. sing. ; pl. ibuṭṭa, ibaṭṭuyen

= veste.

dim. ṭbaṭṭuṭ, n. f. sing. ; pl. ṭibaṭṭuṭin, ṭibaṭṭuyin.

BLWD

bellelwaḍ, n. m. sing.

[Berk.] = papillon de nuit, chauve-souris.

BLY

bbulliy, tbulluy, aḍ yebbulley, v. tr.

= être usé, usagé, être d'occasion.

abulliy, n. act.

sbulliy, sbulluy, aḍ yesbulliy, v. tr.

= rendre usé.

lballi, n. m. sing.

= tout ce qui est d'occasion, ancien.

lballi, n. coll. m.

= orge qu'on fait sortir du silo après une longue durée, il est apprécié pour son goût un peu amer et son odeur forte. Syn. lḥayel.

BLZ

lbaliza, n. f. sing. ; pl. lbalizaṭ

= valise.

dim. ṭbalizṭ, n. f. sing. ; pl. ṭibalizin,

= petite valise.

BLZ

ṭabluzṭ, n. f. sing. ; pl. ṭiblaz

[Berk.] = blouse.

BLE

bleε, blie, belleε, aḍ yebleε, v. tr.

= fermer, être fermé, mettre le

bouchon. *bleε ṭawwurṭ*, ferme la porte.

bleε, part. m. sing. ; pl. beleen ; f.

ṭebleε ; pl. beεent

= être fermé. *ṭiwura beεent*, les portes sont fermées.

belleε, tbelleeε, aḍ ibelleε, v. tr.

= fermer. V. qqen. ant. rεem.

= couper, bloquer la circulation,

barrer. *abriḍ ibelleε*, la route est bloquée

= se taire. Syn. sεer. ant. siwel.

= stopper, arrêter, éteindre. Syn.

sεxsiy. *belleε ṭilifziyun*, éteins la télévision.

ablaε, n. et n. act. m.

= fermeture.

lebleε, n. m. sing.

= clé. *ṭawwurṭ wlaḥ ḡr-s lebleε*, la porte n'a pas de clé.

BLE

bulleeε, bbulleeε, tbulleeε, aḍ yebbulleeε,

v. intr.

BMB

[Choui.] = être mou, empâté, devenir boueux. ant. yuzeg. *ṭammurṭ ṭebbulē*, la terre est molle, boueuse. abulē, n. act.

BMB

lembumba, n. f. sing. ; pl. lembumbaṭ
= pompe d'un moteur, bombe, obus.
= station à essence.

BN

ban, tban, tbin, aḍ iban, v. intr.
= paraître, apparaître, être apparu. V. ḍher, biyyen. *wer iban, wer yeḍhir*, on n'en a trouvé aucune trace. *iban lḥeqq* [litt.] la vérité est apparue, on a découvert la vérité. *wer yeḥfi-s meal ami iban lḥal* [litt.] il n'a dormi que jusqu'à ce que le temps est apparu, il n'a dormi jusqu'au levé du jour. *yur iban idennaḍ*, la nouvelle lune est parue hier, c'est le début du mois.
= rivaliser avec qqn. *mani kiḍ-s ga yban*, comment il peut rivaliser avec lui.

yetban = il paraît. *tbani-yi*, il me paraît...

sban, sbin, sbana, sbini, aḍ yesban, v. tr.

= faire apparaître. V. sbiyyen. *wer yexs aḍ yesban ima nn-s*, il ne veut pas se faire connaître.

msebiyyan, msebiyyin, ttemsbiyyan, ttemsebiyyin, aḍ msebiyyan
= l'un fait apparaître l'autre.

BN

bna, bni, benna, aḍ yebna, v. tr.
= construire, bâtir, édifier, aménager, être construit, édifié, bâti. [Prov.] *fas wer yebni ḍeg idž n wass*, fès n'a pas été aménagé en un jour. Cf. Paris ne

s'est pas fait en un jour. *qa bennan*, ils sont entrain de bâtir.

lebni, n. et n. act. m.

= action de construire, de bâtir, construction, maçonnerie, édifice, bâtiment. *lebni yaqḍim*, construction ancienne.

abennay, n. m. sing. ; pl. ibennayen
= maçon.

ṭabennayṭ, n. f. sing.

= maçonnerie, métier de maçon.

BN

ben, n. m. sing.

= fils de. *bnadēm*, fils d'Adam, l'être humain. *bnadēm wer ḍi-s ttiqeṭ*, l'être humain est trompeur.

f. bent,

= fille de. *bent lmeḥruq* [litt.] fille de brûlé, expression servant à insulter.

beni,

= tribu. *beni xaled*, *beni meguš*, tribus des ait khaled, des ait mengouch (faisant partie des Beni-Iznassen.)

BN

bennen, tbennen, aḍ ibennen, v. tr.

[Berk.] = déguster, savourer, manger avec grand plaisir, apprécier (un aliment, une boisson).

ibenn, part. et adj. m. sing. ; f. ṭbenn.

= être délicieux.

abennen, n. act.

sbennen, sbennan, sbennin, aḍ yesbennen, v. tr.

= faire apprécier. *wer sbennig qae lmakla*, je ne ressens aucun goût pour la nourriture.

lbenneṭ, n. f. sing.

= goût, plaisir.

BN

lbanan, n. coll. m.

= bananes.

BNQ

ṭbanant, n. f. sing. ; pl. ṭbananin
= une banane.

BN

lbun, n. m. sing. ; pl. lebb^wan
= bon, reçu qui permet d'acheter des produits alimentaires. *lbun n waman*, bon d'eau, papier qui permet à l'agriculteur d'avoir le nombre d'heures à payer pour irriguer la terre. *tšitšen aren si lbun*, ils distribuent la farine contre un bon.

= période de la famine pendant la deuxième guerre mondiale. *eam lbun*, année de la disette, de la famine vers 1940. V. Sabia et al. *eam sebein*.

BN

ṭbunet, n. f. sing. ; pl. ṭibunin
[Berk.] = pelote. Syn. ṭaḳurṭ.

BND

bandu, n. m. sing.
[Berk.] = roseau auquel est accroché un foulard ou un morceau de tissu, en guise de drapeau, et des billets de monnaie et qu'on offre à l'accoucheuse le jour du baptême.

BND

bendəḍ, ṭbendəḍ, aḍ ibendəḍ, v. intr.
[Berk.] = errer, traîner.

abendəḍ, n. act.

abb^wanḍi, n. m. sing. ; pl.

ibb^wanḍiyen ; f. ṭabb^wanḍiyṭ ; pl.

ṭibb^wanḍiyin

= voleur. Syn. axxuwwan.

lebb^wanḍiya, n. coll. m.

= voleurs.

BNDR

bender, ṭbender, aḍ ibender, v. intr.
= jouer au tambourin.

lbendir, n. m. sing. ; pl. lebnader

= tambourin.

dim. ṭabendirṭ, n. f. sing. ; pl.
ṭibendirin.

BNḌM

bnadēm, n. m. sing. ; m. c. : ben 'fils'
et aḍem 'Adam' (fils d'Adam).

= être humain, homme, individu. V. ben.

= on. *misem mm^wa yegga bnadēm di lweqṭ u wer yufi sslak*, quoi qu'on fasse pour le moment actuel, on n'est pas satisfait. *mayen ḡa yegg bnadēm akeḍ ṭarwa n yiḍ u* [litt.] que peut-on faire avec la génération actuelle, la génération actuelle est difficile.

BNŽ

bennež, ṭbennež, aḍ ibennežž, v. intr.
= anesthésier, être anesthésié.

abennež, n. act.

lbenž, n. m. sing.

= anesthésie.

BNK

lbenk, n. m. sing.
= meuble.

BNK

lbanka, n. f. sing. ; pl. lbankaṭ
= banque.

BNK

lebnuḳ, n. coll. m.

[Berk., Akl.] = salle de réanimation.

BNQ

abniq, n. m. sing. ; pl. ibniqen ; f. ṭabniqṭ ; pl. ṭibniqin

[Berk.] = foulard, morceau de tissu servant comme foulard.

BNS

BNS

banša, banši, tbanša, tbanši, ađ
ibanša, v. intr.

[Berk.] = penser, réfléchir. V. xzer.

abanši, n. et n. act. m.

= action de penser, de réfléchir,
réflexion, pensée.

BNT

buntu, n. m. sing. ; pl. ibuntuyen,
ibuntwen

= mégot.

BNT

tbanta, n. f. sing. ; pl. tibantiwin

= tablier du moissonneur.

BNTR

benter, tbenter, ađ ibenter, v. intr.

= étaler de la peinture, enduire,
peindre.

twabenter,

= être enduit, étalé, peint.

abenter, n. act.

lbentura, n. f. sing.

= peinture.

BNṬF

lbunṭuf, n. m. sing. ; pl. lbunṭufaṭ

= pantoufle. V. lbelgeṭ.

BNṬZ

abenṭaz, n. m. sing. ; sans pl.

[Berk.] = humeur. *wer ḡi tqellbed*

abenṭaz, laisse-moi tranquille, ne me
perturbe pas. *iqelbi-yi abeṭaz*, il m'a
dérangé.

BNY

lbunyeṭ, n. f. sing. ; pl. lbunyaṭ

= coup de poing. *yewš-as lbunyeṭ ḡer
ukemmar*, il lui a donné un coup de
poing au visage, un coup de gueule.

BNEM

benneemam, n. m. sing.

= coquelicot.

BQ

beqbeq, tbeqbeq, ađ ibeqbeq, v. intr.

[Berk.] = faire glouglou, glouglouter,
bruit d'un liquide versé.

abeqbeq, n. et n. act. m.

= glouglou.

BQ

abquq, n. coll. m.

= arum. On en distingue trois sortes :
ameaned, *taḥberrut*, *taẓwert*. Après
l'avoir grillé plusieurs fois pour
séparer les résidus (V. ḥleṣ) et séché
au soleil puis moulu, il se consomme
soit mélangé avec du beurre ou de
l'huile d'olive, ou comme pain sans
levain '*tafdirt*'. Cette plante est
considérée aussi comme étant
meurtrière si elle est cultivée sans être
mûre. [Loc.] *kerheḡ teṭka yennahu qa
qqazeḡ xx-s abquq* [litt.] je la deteste
comme si je lui creuse de l'arum, je la
déteste beaucoup. *ma yeḡza ḡi-s
abquq* [litt.] est-ce qu'il en a creusé de
l'arum, il n'a fourni aucun effort pour
l'avoir.

ṭabquqṭ, n. f. sing. ; pl. ṭibquqin

[Choui.] = morceau. *išt n tebquqṭ n
ssukk^wer*, un petit morceau de sucre.

BQ

lbeqq, n. coll. m.

= punaise.

ṭibeqqet, n. f. sing.

= nom d'un du précédent

BQ

lbuq, n. m. sing. ; pl. lebb^waq

= haut-parleur.

BQL

abuqal, n. m. sing. ; pl. ibuqalen
= bol en verre.

dim. tabuqalt, n. f. sing. ; pl. tibuqalin

BQR

buqqer, bbuqqer, tbuqqur, aq

yebbuqqer, v. intr.

[Berk.] = avoir froid, être transi de froid. V. smed. *ifassen in-u bbuqqen*, mes mains sont transis de froid.

abuqqer, n. act.

sbuqqer, sbuqqur, aq yesbuqqer, v. tr.
= rendre froid

asbuqqer, n. act.

= fait de rendre froid.

BQY

sbuqqiy, aq yesbuqqiy, v. intr.

[Berk.] = pleurnicher, larmoyer. V. seblitfew.

asbuqqiy, n. act.

= fait de pleurnicher, de larmoyer.

BQY

tabqiyt, n. f. sing. ; pl. tibqiyin

[Berk. Tfg.] = grand plat large et creux, en terre cuite ou en bois. On y sert généralement du couscous, comme il sert à pétrir le pain. *tabqiyt n tteam*, grand plat de couscous, écuelle.

BR

lbirra, n. coll. f.

= bière.

BR

tabrat, n. f. sing. ; pl. tibraṭin

= lettre, écrit comportant un message quelconque, missive. *yuzen tabrat*, il a envoyé une lettre. *yuzen i tmeṭṭuṭ nin-s tabrat n wuluf*, il a envoyé à sa femme

l'acte de divorce. [Loc.] *yessiweḍ tabrat*, il a ramené la lettre / *ma yessiweḍ tabrat* [litt.] est-ce qu'il a ramené la lettre, se dit de qqn. pressé. *melli wi yeḡrin aḍ yari gir tabrat*, si j'étais instruit, j'écrirais au moins une lettre.

BR

beṛra, adv. de lieu.

= dehors, en dehors, à l'extérieur. ant. ḡaxxel. *si beṛra*, au dehors. *ffeḡ beṛra*, sors dehors. [Loc.] *yesserwa-t beṛra y wrnan* [litt.] il bâta dehors l'aire à battre, il raisonne mal. *yezdeḡ beṛra i tmedimt*, il habite hors ville, dans la commune rurale.

= d'une part, sans compter. *beṛra i mayen ḡ-as d yusin*, sans compter ce qu'on lui a apporté.

beṛra beṛra = directement. *yimeḍ beṛra beṛra...*, il est passé directement à.

si beṛra, de l'extérieur. ant. zḡaxxel. *ger beṛra*, à l'extérieur. ant. *ger ḡaxxel*. *ela beṛra*, à l'extérieur. *ṣḥab beṛra*, les campagnards, les villageois.

abeṛrani, n. m. sing. ; pl. ibeṛraniyen ; f. tabeṛraniyt ; pl. tibeṛraniyin

= qui n'est pas du même village, du même pays ou de la même tribu, étranger. *yettaḍef yetteffeḡ bḥal abeṛrani* [litt.] il rentre et il sort comme un étranger, il se comporte comme un étranger.

ibeṛrani, n. coll. m.

= étranger, intrus, inconnus. *wer tšitšen yessi-t-sen i lbeṛrani*, ils ne marient pas leurs filles aux étrangers.

BR

buṛ, ibuṛ, tbuṛ, aq ibuṛ, v. intr.

= ne pas être vendu en grande quantité (marchandise), rester en tas.

lbuṣ, part. f. ; pl. buṣent
= rester sans mari, dépasser l'âge du mariage, devenir vieille fille (jeune fille).

lbuṣ, n. m. sing.
= terre non irrigable. *tammurṭ n lbuṣ*, terre non irrigable, inculte, incultivable, terre en jachère. *ibawen n lbuṣ*, fèves sauvages, fèves de terre non irriguée. [fig.] *iḵerrez x lbuṣ* [litt.] il labourre sans avoir irrigué, il mange sans avoir de l'eau.

abuṣi, n. et adj. m. sing. ; pl. ibuṣiyen ; f. **ṭabuṣiyṭ** ; pl. **ṭibuṣiyin**,
= terrain non irrigable, inculte.
ṭabuṣiyṭ, adj. f. sing. ; pl. **ṭibuṣiyin**
= fille ayant dépassé l'âge du mariage sans avoir trouvé de parti. *ṭaezriyṭ ṭabuṣiyṭ* [litt.] célibataire vieille, vieille fille.

BR

lberr, n. m. sing. < ar. opposé à 'lebḥer', la mer.
[Berk.] = terre, continent écarté et aride. *a š yemḍer febbi ger lberr*, que Dieu t'éloigne vers un lieu déserté.

BR

lbiru, n. m. sing. ; pl. lbiruyaṭ
= meuble, bureau.
= lieu de travail des autorités administratives, l'administration.
= les autorités, les gens de l'administration. *ṭus-as d listidea si lbiru*, il a reçu la convocation de la part des autorités administratives.

BR

berber, **tberber**, **aḍ iberber**, v. tr.
= couvrir, se couvrir chaudement, se vêtir chaudement, enfiler les vêtements les uns sur les autres.

berbreḡ-ṭ, je l'ai couvert chaudement, je lui ai mis beaucoup de couvertures.

iberber, part. et adj. m. sing. ; pl. **berbren** ; f. **ṭiberber** ; pl. **berbrent**
= qui est couvert, vêtu chaudement, être affublé de vêtements. *iberber a (ḡṭ) tiniḡ ay xx-s aḍfel*, il porte tant d'habits, on dirait qu'il neige.

aberber, n. act.

= action de couvrir, de se couvrir, de se vêtir chaudement, de mettre beaucoup d'habits, de couvertures.

BR

bber, **bbir**, **ttebber**, **aḍ yebber**, v. tr.
[Berk.] = enfoncer sa main dans, introduire qqch. dans, mettre (péj.). V. **bbcz**, **ḡḥiy**. *bber-ṭ ḡi waman ṭ slilet*, mets-le dans l'eau pour le rincer. *mani mm^wa yuṣa yettebber ifassen nn-s*, il introduit ses mains partout.
abbar, n. act.

BR

berra, **berri**, **tberra**, **tberri**, **aḍ iberra**, v. tr. ind. zi.
= plaindre qqn., se plaindre. *kull nhar tberran zz-is lḡiṣan*, chaque jour, les voisins se plaignent de lui.
= avertir. *berra zz-is i yebb^wa-s*, avertis son père.
aberri, n. act.

BR

lbabuṣ, n. m. sing. ; pl. **lebb^waber**
= bateau, paquebot. V. **aḡerrabu**. *yus d ḡi lbabuṣ*, il est venu par bateau.

BR

buṣuṣu, n. m. sing.
[Berk.] = gros intestin. *yessuḡ-as d buṣuṣu* [litt.] il lui a fait sortir le gros intestin, il l'a enculé.

BRD

BRBH

burabeḥ, n. m. sing. ; pl. iburabḥen
[Berk., Laay.] = grande couverture à rayures multicolores. V. bušraweṭ, ṭaɛlawṭ.

BRBŠ

bberbeš, part. et adj. m. sing. ; pl. bberbšen ; f. ṭebberbeš ; pl. bberbšent
= être tacheté, avoir des taches, marqué de petites taches, grêlé de la variole. *akemmar nn-s iberbeš*, il a des taches de rousseur.

= être multicolore, marqué de taches multicolores.

aberbaš, n. et adj. m. sing. ; pl. iberbašen ; f. ṭaberbašṭ ; pl. ṭibarbašin
= grêlé de la petite vérole.

= multicolore, qui a des taches multicolores. *lkettan aberbaš*, tissu multicolore.

BRD ?

lebrid, n. m. sing. < fr. Bride.

= bride, mors.

BRDL

lberdil, n. coll. m.

[Berk.] = roseaux qui poussent dans les rivières.

BRDY

lebb^wardiya, n. coll. m.

= hommes qui manient le fusil. Syn. lebrana.

BRD

aberrad, n. m. sing. ; pl. iberraden

= théière. *awerri wmensi ṭessersed aberrad*, après le dîner elle a posé la théière, elle a servi le thé. *ṭareḥ qa yaberrad yetšur*, reste la théière est remplie, le thé est servi.

dim. ṭaberrat, n. f. sing. ; pl. ṭiberradin.

BRD

abrid, n. m. sing. ; pl. ibriden

= route, chemin, voie, allée, passage, sentier, issue. *yekked abrid n nmez*, il est passé par le chemin de dessus, d'en haut. *gg abrid* [litt.] fais le chemin, cède le passage. *yegg-as abrid*, il lui a cédé le passage. *yeggi-ṭ d abrid* [litt.] il l'a fait une voie, il passe chez lui souvent. *yegga franes d abrid* [litt.] il a fait un passage en Fance, il part souvent en France. *iweddr-iyi, xx-i wbrid* [litt.] j'ai perdu le chemin, je me suis égaré. *wer eqileg x wbrid*, je ne me suis pas rappelé du chemin. [Loc.] *il^v eqq ead ay dusig d abrid*, je viens d'entrer, c'est maintenant que je viens d'entrer. V. *yiya d *idaren in-u. yeeqeb x wbrid nn-s* [litt.] il est revenu sur son chemin, il a reboussé chemin. *d wenni d abrid in-u* [litt.] c'est celui-là mon chemin, c'est par là-bas que je passe. [fig.] *leflus tteggent abrid di lebḥer* [litt.] l'argent crée le passage dans la mer, à l'aide de l'argent on crée ce qui est impossible.

= solution, moyen, droit chemin. *yeffeg abrid*, il est sorti du droit chemin. *yedfer abrid n ššerr*, il a suivi le mauvais chemin. *yeffg-as abrid*, *yeffeg xx-s abrid* [litt.] il lui est sorti du chemin, il n'a pas tenu à sa parole. *wer d-as yufi yabrid* [litt.] il ne lui a pas trouvé de chemin, de solution. *rwaḥ-iyi d abrid abrid* [litt.] viens vers moi directement, parle moi sincèrement, franchement.

= rayure. *aqersdan bu yebreden*, le caftan rayé.

BRD

dim. fabrit, n. f. sing. ; pl. fibriđin,
= petit chemin, sentier, passage à
travers les champs. *yedfer fabrit n
uma-s* [litt.] il a suivi, le petit chemin
de son frère, il ressemble à son frère.
yesskana-yas fibriđin [litt.] il lui
montre les sentiers, il lui apprend les
chemins à suivre dans la vie. *yessen
fibriđin* [litt.] il sait les sentiers, il a
ses pistons.

amsebrid, n. m. sing. ; pl. imsebriden
= qui va sur le chemin, chemineau,
voyageur.

BRD

berred, tberred, ađ iberred, v. tr.
= rendre froid, rafraîchir, se rafraîchir.
= exprimer un dépit, une colère, dire
'aberdi', ô mon Dieu, quel malheur.

v. tr. ind. x. = assouvir la vengeance,
réconforter le cœur. *iberrđi-yi x wul*
[litt.] il m'a rafraîchi le cœur, son acte
a assouvi mon désir de vengeance. *qa
đi yetberred x wul nn-s* [litt.] il ne fait
que rafraîchir son cœur, il ne fait que
dissimuler sa tristesse, sa souffrance

aberred, n. et n. act. m.
= fait de rafraîchir, rafraîchissement.
= fait de dire 'aberdi'.

BRD

berred, tberred, ađ iberred, v. tr.
= irriguer la terre avant de planter, être
irriguée. *yetberred řammurř bař ađ
yeřzu bařařa*, il irrigue la terre pour y
planter les pommes de terre.

aberred, n. act. m.

BRD

řbarda, n. f. sing. ; pl. řibardiwin
= bât.

BRD

iberđammen, n. coll. m.V. idammen.

BRD

bred, brid, berred, ađ yebred, v. intr.
= déféquer, évacuer, excréter, faire ses
selles (bébé). *qaē yebred x ima nn-s,
yebred đi sserwal nn-s* [litt.] il a
déféqué sous lui, dans son pantalon, se
dit de qqn. gâté à l'excès.

abrađ, n. act.

aberrid, n. m. sing. ; pl. iberriden

= excrément, déjection.

sebred, ssebred, ssebrađ, ssebrid, ađ
yessebred, v. tr.

= faire excréter, faire évacuer.
yessebreřř [litt.] il l'a fait excréter, il l'a
frappé à tel point qu'il a excréter, il l'a
bourré de coups.

asebred, n. act.

msebrađ, msebrid, ttemsebrađ,
ttemsebrid, ađ msebrađ
= se quereller avec violence.

aberruđ, n. m. sing.

= diarrhée. *yelqef-ř uberruđ* il a la
diarrhée.

BRD

lbaruđ, n. m. sing.

= poudre à canon. *xla lbaruđ* faire
parler la poudre. *yekker lbaruđ řar-
asen* [litt.] la poudre à canon s'est
levée entre eux, ils se sont battus.

BRD

lmebred, n. m. sing.

= lime.

BRGE

bergee, yetbergee, ađ ibergee, v. tr.

= tacher, tacheter, salir. V. wessex.
ibergee řhelwař nn-s, il a taché ses
vêtements.

v. tr. ind. si. *sserwal ibergee si ydammen*, le pantalon est tacheté de sang.

abergee, n. act.

abergie, n. m. sing. ; pl. ibergieen

= tache. *ǧi-s abergie ǧ ukemmar*, il a une tache au visage.

BRĠY

berġuġiy, tberġuġuy, aǧ yebberġuġiy, v. intr.

= qui donne une lumière faible (bougie, lampe à pétrole). *lamba ġi tberġuġuy*, la lampe à pétrole donne une lumière faible.

aberġuġiy, n. act.

BRĦ

berreĥ, tberreĥ, aǧ iberreĥ, v. tr. ind. si.

= annoncer à haute voix, de vive voix, proclamer, dire publiquement, faire connaître au public, diffuser.

= raconter des secrets, divulguer.

aberreĥ, n. et n. act. m.

= annonce publique, proclamation.

aberrah, n. m. sing. ; pl. iberrahen

= crieur public qui annonce soit des nouvelles, soit un avis qu'il voulait rendre public. *ssekkren xx-s aberrah*, ils ont chargé un crieur public d'annoncer l'information, la nouvelle.

= crieur professionnel faisant partie d'une troupe de musiciens 'imedjyazen'. Lors des fêtes, surtout des mariages, il passe devant les invités, seul ou accompagné de la danseuse, qui lui offrent de l'argent en lui dictant des louanges : cette somme est donnée par tel, adressée à tel et tel, que le crieur évoque devant toute l'assistance. Ces louanges sont faits de manière rythmée par le crieur.

ttebriĥeġ, n. f. sing. ; pl. ttebrayeĥ

= formule réitérée par le crieur chaque fois que l'un des invités lui offre de l'argent. Tout en faisant signe aux musiciens d'arrêter la musique par le signe 'hda', 'ħbes' (arrête), le crieur passe à proclamer haut et fort ses louanges (les louanges se font en arabe dialectale) : *had ttebriħa men eend flan* [litt.] cette somme d'argent est donnée par tel (le crieur évoque le nom du donateur) ; *galle k berreħ b mulay sselħan / b mul lferħ* [litt.] il proclame le fiancé / le maître des noces ; *llah izid lu ferħ ela ferħ* [litt.] que Dieu augmente ses moments de joie. *w berreħ lu b ...* [litt.] il proclame aussi... (en citant le lieu de chaque personne évoquée) ; *w ddiha lu y arriħ men hna ġila l fin rah* [litt.] que le vent emporte cette proclamation jusqu'au lieu de sa résidence (de la personne évoquée). Parfois le crieur essaie de varier les formules et le ton pour donner à la soirée un aspect plus gai.

BRXS

burexs, n. m. sing. ; pl. iburexsen

= sauterelle, cigale, grillon, criquet.

BRŽ

berrarež, n. m. sing. ; pl. iberraržen

= cigogne. [fig.] *iǧaren n berrarež*, se dit pour qqn. qui a de longues jambes.

BRŽ

ǧburžet, n. f. sing. ; pl. ǧiburžaġin

[Akl., Choui.] = créneau, fenêtre.

[Berk., Tfg.] = petite fenêtre qui sert de dépôt pour certains objets comme les médicaments, petites sommes d'argent, peigne, allumettes, bougies, etc.

= trou fait dans un mur d'une maison de campagne pour que les poules y pondent. *aqemmum n fburžet* [litt.] bouche du trou, bouche édentée. [Dev.] *gr-i išt n tburžet fetšur si fnellalin*, j'ai un trou (bouche) plein d'œufs (dents).
buržiž, aberžiž, n. m. sing. ; pl. iburžižen, iberžižen
[Berk.] = fenêtre, trou (péj.).

BRK

baraka, adv.
= ça suffit, c'est suffisant, assez.
baraka llah u fik,
= que tu sois béni, que Dieu te bénisse, t'accorde sa grâce, sa bénédiction (formule de remerciement).
= cesser de, arrêter de. *baraka t ttruđ*, cesse, arrête de pleurer.
tbark llah, c'est béni par Dieu.

BRK

taberrakt, n. f. sing. ; pl. tiberrakin.
[Berk., Tfg.] = cabane.

BRK

barik, tbarak, tbirik, ad ibarik, v. intr.
= féliciter, présenter ses vœux à l'occasion d'une fête, d'un événement heureux.
sbarik, sbarak, sbirik, ad yesbarik, v. tr.
= féliciter, présenter ses vœux à qqn. *yerni gr-s u ezri nřuh nesbarak-as*, il a eu un garçon et nous sommes partis lui présenter nos vœux.
ambarik, n. m. sing. ; pl. imbarken, f. tambarikt, timbarkin
= bienvenu, fortuné, béni. *đ ambarik*, *đ ambarik mayen gr-k yernin*, fortuné, heureux ton nouveau-né. [Prov.] *malla*

tuf-it yenya x wgyul in-as đ ambarik u yis [litt.] si tu le trouves monter sur son âne, dis-lui fortuné ton cheval, chacun a sa fierté, il ne faut pas humilier autrui.

lberkeř, n. f. sing.

= grâce divine, bénédiction. *ad yessers řebbi lberkeř nn-s*, que Dieu accorde sa grâce à tout le monde, que Dieu pose sa bénédiction, nous comble de sa bénédiction, de ses biens. *zik kull ři ttuđ đi-s lberkeř*, jadis tout est béni par Dieu. [Prov.] *tenn-as a yemma fan yerreř, tenn-as lberkeř đeg*siway*.

= don, aumône, charité.

= petite somme d'argent.

BRK

brik, berrek, ad yebrik, v. tr. ind. si.
= ne plus avoir de force pour marcher, s'agenouiller. *yebrik si yfadden* [litt.] il n'a plus de force aux genoux, ses forces l'abandonnent, ses forces diminuent. *lmeř in-u ad-ik tebrik* [litt.] mon sel t'agenouillera, se dit à qqn. qui nous trompe après avoir tiré ses profits.
= s'asseoir (péj.). V. řareř, qim, brez. *mani mm^wa yufa iberrek*, il s'asseoit partout.
= s'affaisser (bête).
= appuyer sur qqch.
abrař, n. act.
lberraka, n. f. sing.
= être imaginaire perçu dans le rêve et qui s'agenouille sur la personne.
sebrik, ssebrik, ssebrař, ssebrik, ad yessebrik, v. tr.
= rendre impuissant de marcher.
asebrik, n. act.

BRQ

BRK

lebraḵ, n. m. sing. ; f. talebraḵt
= canard.

BRKN

bberḵen, tberḵin, aḍ yebberḵen, v. intr.

= devenir noir, noircir, être de couleur noire. ant. mlel

sberḵen, sberḵan, sberḵin, aḍ yesberḵen, v. tr.

= rendre noir, noircir. ant. semlel.

ḥibberḵent, n. f. sing.

= noirceur, couleur noire.

aberḵan, adj. m. sing. ; pl. iberḵanen ; f. ḥaberḵant ; pl. ḥiberḵanin

= noir, de couleur noire. [Prov.] *tenn-as a misem ga tegged a wi yellan ḍ aberḵan, tenn-as a lmesk lḡali yetmenza ger*izeldan.*

BRKŠ

berkeš, tberkeš, aḍ iberkeš, v. intr.

= enrôler, faire couscous à gros grains, rôler à gros grains la semoule pour préparer le mets dit 'berḵuyes'.

[Loc.] *qa-yi ḍa helḥleḡ berkšeg* [litt.] je suis enrôlé, je me sens mal à l'aise.

aberkeš, n. act.

= action de rôler à gros grains.

berḵuyes, n. coll. m.

= couscous à gros grains.

BRKE

aberḵue, n. m. sing. ; pl iberḵuēen

[Choui.] = enflûre à la tête. V. aḵerbuē.

BRM

berrem, aḍ iberrem, v. tr.

= faire un trou avec une vrille, vriller, percer.

lberrima, n. f. sing. ; pl. lberrimaḥ
= vrille, tarière.

BRM

bḥrem, bḥrim, beḥrem, aḍ yebḥrem, v. tr.
= rouler, enrôler (des fils, des fibres), être roulé, enrôlé, tortillé.

abḥram, n. act.

= action de rouler, d'enrôler.

BRM

beḥrem, tbeḥrem, aḍ iberḥrem, v. tr. ind. ḍi, ḡer.

= regarder du coin de l'œil, faire gros yeux à qqn. *yetbeḥrem ḍ ḡr-i*, il me regarde du coin de l'œil. *yetbeḥrem ḍi*, il me fait gros yeux.

abeḥrem, n. act.

BRML

abermil, n. m. sing. ; pl. ibermal
= tonneau.

dim. ḥabermilt, n. f. sing. ;

pl. ḥibermilin

= petit tonneau.

BRN

burrēn, bburrēn, turrēn, aḍ iburrēn, v. intr.

= devenir sauvage, étourdi, distrait, écervelé.

aburrēn, n. act.

= fait de devenir sauvage, écervelé.

BRN

lebrana, n. coll. m.

= hommes qui manient le fusil. Syn. lebb^wardiya.

BRQ

bḥreq, bḥriq, beḥreq, aḍ yebḥreq, v. tr. ind. ḍi.

BRQ

= regarder avec étonnement, être étonné, stupéfié, ébahi. V. *bha*, *bhed*. *kullši yebreq di tesli*, tout le monde regardait la mariée avec étonnement.
abraq, n. act.

BRQ

berreq, *tberreq*, *ad iberreq*, v. intr.
= rendre apparent, manifeste, sûr, démentir, contredire, désavouer, faire parjurer. *iberreq-t* il l'a démenti. Cf. dire ses quatre vérités à qqn.

twaberreq,

= être démenti, contredit, désavoué.

aberreq, n. act.

sberreq, *sberraq*, *sberriq*, *ad*

yesberreq, v. tr.

= contester, contredire, démentir, désavouer.

asberreq, n. act.

mberraq, *mberriq*, *ttemberraq*,

ttemberriq, *ad mberraq*

= l'un a contesté, démenti l'autre.

amberraq

= fait de contester, de démentir l'un l'autre.

aberraq, n. m. sing. ; pl. *iberraqen*

= qui conteste.

aberriq, n. m. sing. ; pl. *iberriqen*

= ce qui est démenti, contredit. *awal nni yeffeg d daberriq*, cette parole ci a été démentie.

BRQ

abriq, n. m. sing. ; pl. *ibriqen*

= cafetière. V. *tagellayt*.

BRQ

bberquqiy, *tberququy*, *ad*

yebberquqiy, v. intr.

= prendre la forme des prunes. *fittawin nn-s bberquqynt*, il a les yeux exorbités.

sberquqiy, *sberququy*, *ad yesberquqiy*, v. intr.

= regarder attentivement (péj.).

lberquq, n. coll. m.

= les prunes.

taberquqt, n. f. sing. ; pl. *tiberquqin*

= prunier et prune.

BRQ

lebraq, n. coll. m.

= les éclaires. Syn. *lešrak*.

BRQ

lbuŕqi, n. coll. m.

= obus et canon.

BRS

abrures, *tabrures*, n. coll. m.

= grêle, grêlon.

BRS

aberssi, n. m. sing. ; pl. *iberssa*

= motte de terre.

BRŞ

breş, part. m. sing. ; f. *tbreş*

= être atteint de Vitiligo.

lberş, n. m. sing.

= maladie due à un trouble de la pigmentation de la peau, Vitiligo. V. *lmerd amellal* (euph.). *yelqef-t lmerd nni y amellal* [litt.] il est atteint de la maladie blanche, il est atteint de vitiligo.

BRŞ

lburiş, n. coll. m.

= fourmis ailées.

BRT

lberriw, n. coll. m.

= crottin (d'ovine et caprine), de bête de somme, de lapins. V. *zzbel*, *fişket*. [Loc.] *yuzeğ x lberriw nn-s* [litt.] il est

sec sur ses crottins, être économe à l'excès, être avare. Cf. pleurer le pain qu'on mange.

īberret, n. f. sing.

= nom d'unité.

mesberra, n. m. sing.

= gros intestin.

BRT

lberriṭa, n. f. sing.

[Berk.] = chapeau. [Loc.] *yexs aḡ yemḡer lberriṭa* [litt.] il veut jeter son chapeau, se dit de qqn fou de colère, qqn. que la colère a gagné. Cf. la moutarde lui monte au nez.

BRṬS

berṭsu, n. m. sing. ; pl. **iberṭsuyen**

[Berk.] = pardessus. V. **balṭu**.

BRTL

aberṭal, n. m. sing. ; pl. **iberṭalen**

= petit du pigeon.

lberṭal, n. coll. m.

[Berk.] = enfants nombreux,

marmaille. V. **lbezṣṣ**, **lherṭal**.

BRWL

berwel, **tberwel**, **aḡ iberwel**, v. tr.

[Berk.] = enrouler la laine à l'aide du fuseau.

aberwel, n. d'act.

lberwal, n. coll. m.

= laine cardée et enroulée. [fig.]

ḡanṣet n lberwal, sac de laine enroulée, femme grosse [fig.].

BRWT

lberwiṭ [Berk.], **berwiṭa** [Choui.], n.

m. sing. ; pl. **lebraweṭ**, **berwiṭaṭ**

= brouette.

BRY

briy, **berrey**, **aḡ yebriy**, v. tr.

= concasser (les grains), moudre légèrement, grossièrement, broyer.

abray, n. et n. d'act. m.

= action de moudre grossièrement, action de concasser les grains, broyage.

BRYD

aberyuḡ, n. m. sing.

[Choui.] = boue. V. **aḡeryuḡ**.

BRZ

brez, **briz**, **berrez**, **aḡ yebrez**, v. intr.

[Berk.] = s'asseoir (péj.). V. **ṭareḡ**, **qim**.

lebraz, n. act.

= fait de s'asseoir. *yeeḡel lebraz*, il s'est assis correctement.

BRZ

aberziza, adj. m. sing. ; pl.

iberzizawen ; f. **īberzizawṭ** ; pl.

īberzizawin

[Berk.] = être sur le point de mûrir (fruit). *ittet lbeṭquq amenni ḡ aberziza, netta eaḡ wer yewwi*, il mange les prunes sans qu'elles soient complètement mûrs.

BRZṬM?

berrezṭem, n. coll. m.

= aristoloche des fontaines.

BRE

berree, **tberree**, **aḡ iberree**, v. intr.

= vivre dans l'aisance, dans le confort, être aisé, être gâté.

mberree

= être gâté.

aberree, n. m. sing.

= aisance, confort, bien être.

BREY

BREY

bberœuɕiy, tberœueuy, aɖ yebberœuɕiy,
v. intr.

= avoir peur, s'effrayer, être effrayé.
aberrœuɕiy, n. d'act.

BS

lbesbas, n. coll. m.
= fenouil (plante).

BS

labas, m. c. la-bas : non mal.
= ça va, pas de mal tout va bien. *qa yi labas*, je vais bien, je me porte bien.
= être riche, aisé. *yegga labas*, il est devenu riche. V. *yegga *famtunt. qa-t labas xx-s*, il vit dans le confort.
= guérir, être guéri. *yeşbeḥ d labas*, il va mieux aujourd'hui. V. *geşseɖ*.

BS

ḫabisasɕ, n. f. sing.
= plante indéterminée.

BS

besses, tbesses, aɖ ibesses, v. intr.
= humecter la farine avec de l'huile, du beurre.
abesses, n. act.
lembesses, n. coll. m.
= pain sans levure. V. *afɖir, raxsas*.
ḫimbessesɕ, n. f. sing. ; pl. ḫimbessin
= nom d'unité.

BS

bisi, n. m. sing. ; sans. pl.
= chien. V. *ayɖi, amehžuž, aqzin, aecessas. wla ɖ bisi yesla lexbar*, même le chien est au courant de l'information, se dit quand une information est diffusée partout.

BS

bsibsi, n. f. sing. ; sans pl.

= variété de courgette. V. *ḫaxsayɕ, ḫaxsayɕ n wsqurred, ḫaxsayɕ n wşquf*.

BSF

bessif, adv. de manière.
= de force, de vive force.

BSKLT

baskliḫ, n. m. sing. ; pl. ibaskliḫen
= bicyclette, vélo.

BSL

bsel, part. et adj. m. sing. ; pl. beslen ; f. ḫebsel ; pl. beslent.
= avoir un mauvais goût, être déplaisant, agaçant, être fade, saumâtre. [Loc.] *yebsel gi ɖ ayɖi* [litt.] fade comme le chien, il a un mauvais goût. *lmakla ḫebsel*, le mets est fade.
= être mal élevé.

sbsel, ssebsel, ssebsal, ssebsil, aɖ yessebsel, v. tr.

= rendre agaçant, déplaisant. *ibawen ssebsalen lmakla*, les fèves rendent les mets déplaisants.

bessel, tbessel, aɖ ibessel, v. tr.ind. x.
= faire les bêtises, ennuyer.

abessal, adj. m. sing. ; pl. ibessalen ; f. ḫabessalt ; ḫibessalin
= agaçant, importun, mal élevé.

lebsalet, n. f. sing. ; pl. lebsalaḫ,
= bêtises, importunité, agacement.

BSN

lbasina, n. f. sing. ; pl. lbasinaḫ
= bassine, baignoire

BŞ

başa, başi, tbaşa, tbişi, aɖ ibaşa, v. tr. ind. ɖi, x.

[Berk.] = être en prison, aller en prison pour une longue durée (à cause d'un crime, d'un vol...). *başan-t*, ils

l'ont mis en prison. *a (d) xx-k bašig* [litt.] je me mets en prison pour toi, je te tue.

[fig.] = rester longtemps enfermer dans un lieu, attendre un long moment. *nekla di nni nbaša*, nous sommes restés enfermés là-bas.

abaši, n. act.

BŞL

lebşel, n. coll. m.

= oignon. *tabşelt*, un oignon ; *libeşlin*, quelques oignons. *lebşel n yiđan* [litt.] oignon des chiens, plante maritime à bulbe volumineuse. *lebşel n wuşšen* [litt.] oignon du chacal, sille (plante) ; il sert comme remède contre le mal des dents : on le fait bouillir à l'eau et on rince la bouche avec. Il sert aussi à atténuer le mal de la femme qui vient d'accoucher : on le fait bouillir dans l'eau avec l'oignon rouge pour que la femme se met debout sur et le bébé puisse vite voir le jour. *lebşel n waffer*, oignon vert. *wer isukk^wi wla (d^h) ttabşelt* [litt.] il ne vaut même pas un oignon, c'est un vaurien.

BŞR

ţabişarţ, n. f. sing.

= bouillie de lé gumes. V. *ţalexsa*, *ţamerraqţ*.

BŠ

abebbiş, n. m. sing. ; pl. ibebbaş
= sein, mamelle, mamelon. Syn. ifeff. *mmu ybebbaş*, celle qui a de gros seins. *ţekks-as abebbiş* [litt.] elle lui a enlevé le sein, elle a sévré son petit enfant. *ibebbaş nn-s uzgen* [litt.] ses seins sont secs, expression qui se dit dans le cas d'absence de montée

laitusc. *azellif u bebbiş*, bout du sein, tétin.

ţabebbişţ, n. f. sing. ; pl. ţibebbişin
= sein de jeune fille.

Parfois, dans des formules de serment, on utilise *ţabezzult*, emprunté à l'arabe : *heqq lmelh (d^h) tbezzult* [litt.] au nom du sel (de la nourriture, des mets qu'on a partagés) et du sein (du lait) dont je t'ai nourrie, je jure que. *di-k ţabezzult* [litt.] en toi le sein, tu seras maudit si...

BŠ

baş, conj. < ar., baş ađ

= pour, pour que, afin que dans le but de, de manière que. Syn. *ħuma*.

BŠ

beşş, tbeşša, tbeşši, ađ ibeşş, v. tr.ind.
di, x.

= pisser, uriner, faire pipi. Syn. suff. *yetbeşša*, il fait sous lui. *yetbeşša di ţassuţ nn-s*, il fait pipi dans son lit. [fig.] *mayen mm^wa yellan tbeşša-ţ i weryaz* [litt.] quoi que ce soit elle le pisse à son mari, elle raconte à son mari tout. *xseg ađ beşşeg*, je veux uriner. *ibeşş si ddeħħakt*, il a picé sous lui à force de rire.

abeşşiş, n. m. sing. ; pl. ibeşşişen
= pipi, urine. V. *isuffan*, aman. *bu ybeşşişen*, qui fait pipi dans son lit, pisseur.

beşša, lang. enf.

= pipi.

abeşşun, n. m. sing. ; pl. ibeşşan
[Tfg., Choui.] = vagin, sexe femelle.

V. *abetşun*, *afenţur*, *aqenziż*.

dim. *ţabeşşunt*, n. f. sing. ; pl.

ţibeşşunin

= vagin de jeune fille.

BŠ

lbaša, n. m. sing. ; sans pl.
= pacha.

BŠ

lbaš, n. m. sing. ; pl. lbišan
= bâche, bannette.

BŠ

bšbš
= cri pour appeler le chat. ant. şşeb.
[Prov.] *iredzu x lebla bšbš* [litt.] il
cherche les soucis en leur disant
'bšbš', il est responsable de ses soucis,
de ses malheurs.

BŠD

ibaššaden, n. m. pl.
[Berk.] = mains grosses (péj.). V. fus.

BŠK

šabeškikŭ, n. f. sing. ; pl. šibeškikin
= natte de cheveux. V. ašerrur,
ašewwaf, ašenkuk, inzed.

BŠK

bušuk, n. m. sing. ; pl. ibušuken
= épine de haie du figuier de barbarie.

BŠN

abeššun, n. m. sing. ; pl. ibeššan
[Tfg.] = vagin. V. abetšun, afenŭur.

BŠNX

šabešnixŭ, n. f. sing.
= brins pour curer les dents.

BŠQ

beššeq, tbeššeq, ađ ibeššeq, v. tr.
= ouvrir grandement, largement les
yeux.
= écarter les jambes.
abeššeq, n. act.

BŠR

beššer, tbeššer, ađ ibeššer, v. tr.
= annoncer une bonne nouvelle,
prédire une nouvelle.

abeššer, n. et n. act. m.

= annonce d'une bonne nouvelle,
prédiction.

šimbeššerŭ, n. f. sing. ; pl. šimbeššrin
= petit papillon volant, qui entre dans
les maisons et qui se déplace d'un lieu
à l'autre. Il peut avoir, selon la
croyance populaire, un bon et un
mauvais augure. En le voyant, les
habitants de la maison croient qu'ils
vont recevoir une nouvelle, et
commencent à balbutier plusieurs
fois : *đ lxir nšae llah*, que Dieu fasse
que ce soit une bonne nouvelle.

BŠR

lbašar, n. coll. m.

= le monde, les gens, les humains. V.
midden, iwđan.

BŠR

abešrur, n. m. sing. ; pl. ibešruren ; f.
šabešrurŭ ; pl. šibešrurin
[Berk.] = petite grappe. V. ašengud.

BŠRWŭ

bušraweŭ, n. m. sing.

[Berk., Tfg.] = marchand colporteur,
ambulant.

BŠRWŭ

bušraweŭ, bušrawiŭ, n. m. sing. ; pl.
ibušrawŭten, ibušrawiŭten

[Berk.] = couverture multicolore,
tissée par des femmes à l'aide de
morceaux de tissus coupés longs et
soigneusement. V. burabeh, šaelawŭ.

BŠT

lbušta, n. f. sing.

= poste.

BŠY

ṭabušiyt, n. f. sing. ; pl. ṭibušiyin,

ṭibušay

[Berk.] = couteau qui sert à égorger.

V. ṭaxedmiyt, lmuss, ayeršuḥ.

BŠY

buššiy, bbuššiy, tbuššuy, aḍ

yebbuššiy, v. intr.

= avoir une inflammation de peau

abuššiy, n. act.

ṭabeššiyt, n. f. sing. ; pl. ṭibeššay

= panaris, mal blanc, cloque de la peau.

BT

betti, n. f. sing.

en loc. a betti, ya betti < benti(en arabe:ma fille) f. de a weddi. V. WD.

= ô femme! ô ma chère! ô ma fille!

llah a betti, oui, bien sûr ma chère!. *a**betti lweqt n yiḍu femmra*, ô femme la vie actuelle est difficile.**BT**

lbit, lbiyt, n. m. sing. ; pl. lebyut

= pièce, chambre. *bit llah* [litt.]maison de Dieu, mosquée. *iṭuḥ aḍ**izuṭ bit llah* [litt.] il est allé visité la maison de Dieu, il est allé à laMecque, à la Kaaba. *bit llah ḥaram* <ar. class., la Kaaba. *bit lewḍu* [litt.]chambre des ablutions ; *bit lma* [litt.]chambre d'eau ; *bit rraḥa* [litt.]

chambre de repos, toilette, latrine.

BTX

bbuttex, part. m. sing. ; pl. bbuttxen ;

f. ṭebbuttex ; pl. bbuttxent

= devenir blême (teint); prendre, avoir la couleur du melon.

abuttex, n. act.

abettix, lbettihx, n. coll. m.

= melons.

ṭabettixt, n. f. sing. ; pl. ṭibettixin

= quelques melons.

BTRN

batrun, n. m. sing. ; pl. ibatrunen

= patron.

BTŠN

abetšun, n. m. sing. ; pl. ibetšan

[Berk.] = vagin, sexe femelle. V.

abeššun, afeṇṭur, aḥeṇṭur, aqenziḥ.

dim. ṭabetšunt, n. f. sing. ; pl.

ṭibetšunin

= vagin de jeune fille.

BTY

lbutiyyet, ṭabutiyt, n. f. sing. ; pl.

lbuttiyyat, ṭibutay

= tonneau. V. abermil.

BṬ

baṭaṭa, n. coll. f.

= pommes de terre.

ṭbaṭaṭ,

= une pomme de terre.

ṭibaṭaṭin,

= quelques pommes de terre. *iḍaren**nn-s a ḍi-sen tezzuḍ baṭaṭa* [litt.] tu

peux planter des pommes de terre

dans ses pieds, ses pieds sont sales.

BṬ

lbaṭ, n. m. sing. ; pl. lbiṭan

= aisselle. Syn. ṭiddag.

BṬ

lbuṭa, n. f. sing. ; pl. lbuṭaṭ

= bouteille de gaz.

BT

biṭ biṭ, n. m. sing.

[Berk.] = vanneau huppé. Oiseau à longue huppe noire, joues et ventre blancs ; ailes et dos brun noir à reflets verts-irisés, queue blanche, barrée de noir. Nicheur rare, migrateur hivernant.

BTL

beṭṭel, tbeṭṭel, aḍ ibeṭṭel, v. tr.

= annuler, abolir, manquer.

= cesser provisoirement une occupation, s'absenter, manquer à. *ibeṭṭel tamfiḥf*, il a annulé son départ, son voyage. *ibeṭṭel ḡigira nnhar u*, il a manqué ses cours aujourd'hui. *beṭṭlen urar asegg^was u*, ils ont reporté la fête du mariage cette année.

= empêcher de faire qqch., abroger. *ibeṭṭli-yi si ṣṣwaleḥ in-u*, il m'a empêché d'accomplir mes tâches.

abeṭṭel, n. et n. act. m.

= empêchement, annulation, abolition.

BTL

baṭel, adv.

= gratuit, sans payer, sans argent, gratuitement, gratis, à bas prix.

= sans raison, sans motif, pour rien.

lbaṭel, n. m. sing.

= injustice, injustement, tort, mensonge, hypocrisie. *yeḥliy-t ḡi lbaṭel*, il l'a frappé injustement. *maena lbaṭel u xx-i yeḡrin*, pourquoi suis-je accusé injustement.

BTN

beṭṭen, tbeṭṭen, aḍ ibeṭṭen, v. tr.

= recoudre, doubler, mettre une doublure, rapiécer, être recousu, rapiécé, doublé.

abeṭṭen, n. et n. act. m.

= action de recoudre, de rapiécer ; rapiécage, raccommodage.

abeṭṭan, n. m. sing. ; pl. ibeṭṭanen ; f. tabeṭṭant ; pl. tibeṭṭanin

= doublure, pièce de raccommodage.

tteḥṭin, n. m. sing. ; pl. ttaḥṭen

= doublure.

BTQ

beṭṭeq, tbeṭṭeq, aḍ ibeṭṭeq, v. tr.

= couper en morceau (viande). *ibeṭṭeq aḥuli*, il a coupé le mouton en morceau.

= frapper. *ibeṭṭeq-t si lhelyaṭ*, il l'a bourré de coups. [Loc.] *ḡi yettekkas sug^w isum nn-s yetbeṭṭeq* [litt.] il coupe sa chair en morceau ; *ḡi yetbeṭṭeq yesrusa* [litt.] il coupe sa chair et met par terre, il ne fait que mentir. [Loc.] *ibeṭṭeq xx-i idž u keḡḡib*, il m'a accusé d'un mensonge.

twabeṭṭeq,

= être coupé en morceau.

abeṭṭeq, n. act.

= action de couper en morceau.

abeṭṭiq, n. m. sing. ; pl. ibeṭṭiqen

= grand morceau. *abeṭṭiq n wisum*, grand morceau de viande. V. lhebret.

BTŠ

beṭṭeš, tbeṭṭeš, aḍ ibeṭṭeš, v. tr.

= couler en grande quantité (eau), couler à flots. *ḡarya tbeṭṭeš*, la rivière coule à grands flots.

= jouer, courir par-ci par-là, gambader.

abeṭṭeš, n. act. *yewš-it ḡir i wbeṭṭeš yesmeḥ ḡi ḡira*, il ne fait que jouer et il a négligé ses études.

BYLK

BṬŠL

bbuṭšel, part. m. sing. ; pl. bbuṭšlen ; f. ṭebbuṭšel ; pl. bbuṭšelent
 = s'ennuyer, être ennuyé. *ul in-u yebbuṭšel*, je suis ennuyé.
 buṭšel, n. m. sing. ; pl. ibuṭšlen
 = limace.

BW

baw, n. m. sing. ; pl. ibawen.
 = fève. V. bubbu. [Prov.] *kull idžen yeqqar ḡ ibawen in-u ay (y) inenman* [litt.] chacun dit : ce sont mes fèves qui cuisent, chacun vante ses mérites, ses biens. [Prov.] *idžen yetša ybawen, idžen uffen ḡi-s* [litt.] l'un a mangé des fèves et l'autre a eu une hydropisie, l'un a bien profité, l'autre subit les conséquences. *ibawen ggin *ṭaššarin*.
 dim. ṭbawet, n. f. sing. ; pl. ṭibawin

BWQ

bewweq, tbewweq, aḡ ibewweq, v. tr.
 = avoir une inflammation de peau, être enflé, gonflé.
 abewweq, n. act.
ṭabewwaqṭ, n. f. sing. ; pl.
ṭibewwaqin.
 = enflure.

BY

buya, n. m. sing.
 = mon père. expression utilisée pour exprimer une amertume, un désolément : *a buya ya buya*, ô mon père. *lalla buya* [litt.] femme de mon père, refrain qui se répète dans certaines chansons berbères surtout du Rif.

BYBH

bbuybeḥ, tbuybuḥ, aḡ yebbuybeḥ, v. tr. ind. si.

= avoir la gorge enrouée, s'enrouer, avoir la voix cassée. *yebbuybeḥ si ymetṭawen*, il a la gorge enrouée à force d'avoir pleuré.

abuybeḥ, n. et n. act. m.

= fait d'être enroué, enrouement.

sbuybeḥ, sbuybuḥ, aḡ yesbuybeḥ, v. tr.

= enrouer, rendre aphone. *yesbuybeḥ-ṭ uṣemmiḡ*, le rhume lui a enroué la gorge.

asbuybeḥ, n. act.

baybaḥ, n. m. sing. ; pl. ibaybaḥen ; f.

ṭbaybaḥṭ ; pl. ṭibaybaḥin

= enroué.

BYḌ

biyyeḍ, tbiyyeḍ, aḡ ibiyyeḍ, v. tr.

= étaler de la chaux.

twabiyyeḍ,

= être étalé de la chaux.

abiyyeḍ, n. et n. act. act.

= étalement.

abiyyaḍ, n. m. sing. ; pl. ibiyyaḍen

= peintre.

BYḌ

biyyeḍ, tbiyyeḍ, aḡ tbiyyeḍ, v. tr.

[Choui.] = pondre. Syn. aṣew.

abiyyeḍ, n. et n. act. m.

= pondaison.

ṭabiyyaṭ, n. f. sing. ; pl. ṭibiyyaḍin

= oeuf. Syn. ṭamellalt.

BYḌ

lbayli, n. coll. m.

[Berk.] = chants et danses lors d'une fête. *ggin-as lbayli*, ils ont chanté et dansé lors de sa fête.

BYLK

lbaylek, n. coll. m.

BYN

[Berk.] = qui appartient à la collectivité sociale. *ssbiḡar n lbaylek*, hôpital public.

BYN

biyyen, tbiyyen, aḡ ibiyyen, v. tr.
= montrer, démontrer, faire apparaître.
V. ban.

bayen, part. m. sing.
= apparent. *kullši bayen*, tout est apparent.

sbiyyen, sbiyyin, aḡ yesbiyyen, v. tr.
= montrer, faire apparaître. V. sban.
aḡ-is yesbiyyen febbi lḡeqq [litt.] que Dieu montre en lui la vérité, qu'il soit victime d'un châtement divin.

mesbiyyan, mesbiyyin, ttemsbiyyan, ttemsbiyyin, aḡ mscbiyyan
= se montrer, montrer l'un l'autre.

BYŞ

bayaş, n. m. sing. ; pl. ibayaşen
= matelat, lit.

BYŠ

labyuš, n. m. sing.
[Berk.] = pioche.

BYC

bayee, tbayae, tbiyie, aḡ ibayee, v. intr.

= rendre hommage.

limbayeet,

= proclamation d'un sultan, hommage rendu à un chef.

abiyyae, n. m. sing. ; pl. ibiyyaecn

= traître, qui trahit.

lbiseḡ, n. f. sing.

= trahison, dénonciation, piège. *ḡelq-as lbiseḡ*, ils lui ont tendu un piège.

BZ

lbaz, n. m. sing.

= aigle, rapace, faucon.

BZ

bezbez, tbezbez, aḡ ibezbez, v. intr.
= picoter (abeille).

= bourdonner, grouiller (mouches).

abezbez, n. act.

BZF

bezzaf, adv. de quantité

= beaucoup, trop, très.

BZG

bezzeg, tbezzeg, aḡ ibezzeg, v. tr.

[Berk.] = tremper, mouiller, être trempé, mouillé.

= s'enfler, être enflé. *akemmar nn-s yexs aḡ ibezzeg* [litt.] son visage est sur le point d'être enflé (de sang), se dit de qqn. qui se porte bien. *leflus nn-s ḡi tbezzegent* [litt.] son argent s'enfle, il est aisé, généreux.

abezzeg, n. act.

BZL

bzel, bzil, bedzel, aḡ yebzel, v. tr.

= verser, déverser, éventrer, étripper. *yebzel ḡanšet*, il a déversé le sac.

twabzel,

= être versé, déversé, éventré par qqn.

yennebzel,

= se verser, se répandre, être versé, éventré, répandu.

abzal, n. act.

abezzul, n. m. sing. ; pl. ibezzulen

= verseur. *abezzul u berraḡ*, verseur de la théière.

= biberon. V. *ḡaqerḡiyḡ. tšitš-as*

abezzul, elle lui donne le biberon.

BZM

abzim, n. m. sing. ; pl. ibzimen

[Berk.] = agraphe, boucle d'une ceinture, de sandale.

BZQ

bzeq, bziq, bezzeq, tbezzeq, ađ yebzeq, v. intr.

= fienter. V. řerreh, zerreq.

abzaq, n. act.

BZR

bzer, bzir, bedzer, ađ yebzer, v. tr.

= cotiser, se cotiser.

abzar, n. et n. act. m.

= cotisation, dépense commune.

BZR

bezzeř, tbezzeř, ađ ibezzeř, v. intr.

= poivrer, mettre du poivre.

lebzař, n. coll. m.

= poivre, piment.

BZ

bbez, bbiz, ttebbez, ađ yebbez, v. tr.

[Berk.] = faire entrer avec force, enfoncer, immerger, introduire. V. bber, dħiy. *yebbz-as dađ di řiř*, il lui a enfoncé le doigt dans l'oeil.

abbaž, n. act.

= façon ou action de faire enfoncer.

[Loc.] *efes bbez*, tohu bohu.

BZ

babbaža, n. f. sing.

[Berk.] = fille, femme grosse, potelée. *a babbaža*, eh ! la grosse.

[řig.] *ibabbažen*, n. m. pl.

= ceux qui sont aisés, les riches. *yiwiy x ibabbažen bħal netta*, il s'est marié de ceux qui sont riches comme lui. Cf. épouser le gros sac.

BZ

bezzež, tbezzež, ađ ibezzež, v. intr.

= accoucher plusieurs fois successives, enfanter (pěj.), mettre au monde beaucoup d'enfants.

abezžež, n. et n. act. m.

= enfantement, accouchement.

abezziž, abziž, n. m. sing. ; pl.

ibezzižen, *ibzižen* ; f. *řabezzižiř*,

řabzižiř ; pl. *řibezzižin*, *řibzižin*,

= petit enfant. V. ađlal, aħħram, arba.

lbezž, n. coll. m.

= petits enfants. V. řherřal.

BZL

buzžel, tbuzžul, ađ yebbuzžel, v. intr.

[Berk.] = s'allonger, s'étendre par terre, tomber. V. zžel. *gi yetbuzžul*, il ne fait que s'étendre.

abužžel, n. et n. act. m.

= allongement.

BZ

bažž, interj. d'étonnement, d'approbation, d'admiration

= bravo! génial! c'est extraordinaire.

yewš-as bažž [litt.] il lui a donné bravo, il l'a encouragé.

BE

beεbeε, tbeεbeε, ađ ibeεbeε, v. intr.

= bêler (pěj.). Syn. meεεeq.

baε,

= cri du mouton.

beεea, n. m. sing. ; lang. enf.

= mouton.

BE

beεeu, n. m. sing. ; lang. enf.

= être imaginaire dont on fait peur aux enfants, ogre, monstre. *ha qa beεeu yus d*, voilà, le monstre est venu.

BE

lbiε, n. m. sing.

= vente. V. zenz.

BE

bue, tbue, ađ ibue, v. intr.

= ramper. V. mulleg (insectes), mured (bébé).

abue, n. act.

BE

buebue, n. m. sing.

= pupille de l'œil. Syn. mummu.

BED

abeedud, adj. m. sing. ; pl. ibeeduden ; f. tabeedut ; pl. tibeedudin

= petit. V. amezzyan.

BED

beed, adv.

= après, ensuite.

menbaed, m. c. men-beed < ar.

= après, ensuite.

u men beed

= et après, après tout, de toute façon

BED

beeda, abeeda.

= d'abord, tout d'abord, déjà.

BED

beeed, tbeeed, ađ ibeed, v. tr. ind. x, si.

= éloigner, s'éloigner, écarter, laisser une distance entre deux choses. V. agg^wež.

abeeed, n. act.

sbeeed, sbееeađ, sbееeiđ, ađ yesbeeed, v. tr.

= faire éloiger, faire écarter.

asbeeed, n. act.

mbeeed, mbeeiđ, ttembeeed, ttembeeiđ, ađ mebeeed

= s'éloigner l'un de l'autre, être loin l'un de l'autre.

lbeed, n. m. sing.

= l'éloignement, loin, lointain.

BED

lbeed, adv. de quantité.

= certains, quelques, quelques-uns.

ant. qae. *lbeed n terbaſin*, certaines filles. *lbeed n lxalaſ*, quelques femmes.

BEŽ

beež, beiž, beeež, ađ yebeež, v. tr.

= trouer, faire un trou, châtrer, éventrer, être troué, châtré. V. berrem, snuqqeb.

abeaž, n. act.

= action de trouer, de châtrer, d'éventrer.

abeeeiž, n. m. sing. ; pl. ibeeeižen

= trou, ouverture, créneau. *yegga ibeeižen si ddehħakt* [litt.] il a eu des trous à force de rire, il s'est beaucoup amusé.

abeeeiž, n. m. sing.

= hernie (tumeur).

BEK

beek, tbeek, ađ ibeek, v. intr.

= gêner, hésiter à faire qqch., retarder, différer.

abeek, n. act.

abeekak, n. m. sing. ; pl. ibeekaken ; f. tabeekak ; tibeekakin

= hésitant, indécis.

BEŠ

abeeeuš, n. m. sing. ; pl. ibeeeaš

= insecte.

dim. tabeeuš, n. f. sing. ; pl.

tibeeeušin.

BETŲ

bbeeŲuy, tbeeŲuy, ađ yebbeeŲuy, v. intr.

= être gonflé à l'eau. *lhumes*
yebbeṣṣuṣiy, les pois chiches sont
gonflés à l'eau.
abeṣṣuṣiy, n. act.

D

D

d = clitique déictique qui marque la direction de l'action, l'orientation ou la proximité 'vers l'ici' lorsqu'il suit un verbe. *wš-yyi d*, donne moi. *awyi-yi d awru*, apporte-moi ici. *uyur d awru*, viens ici. *wš-as d*, donne lui. *wš-aneġ d*, donne nous. *ħtef-t d*, attrape-la. *yeħtef-t d*, il l'a attrapé. *ħtef-ten d*, attrape-les.

Le clitique déictique 'd' s'emploie avec le verbe à l'aoriste ou au prétérit. Les verbes qui peuvent être suivi de la particule de proximité : *aġef*, *ħfeġ*, *qwel*, *kk*, *kker*, *gg*, *rr*, *rni*, *rwaħ*, *isi*, *sers*, *sseġ*, *ħareħ*, *awiy*, *eġeb*, *ħhem*. *aġef-d*, entre (vers ici). V. -eġ, -em, -ettiw, -mmed.

D

ħiddi, n. f. sing. ; sans pl.
= taille de personne, hauteur, station debout, manière de se tenir, port, maintien, allure, position droite.
geeeeġ ħiddi nn-k, mets-toi correctement debout.

D

dididi, n. m. sing. ; lang. enf.
= blessure, douleur, mal.
adeddi, n. m. sing. ; pl *ideddyen*
[Choui.] = blessure, plaie. [Loc.] *a(ġ) ħesserseġ x u deddi aġ yeggenfa* [litt.] tu le mettras sur la plaie et elle guérira vite; se dit de qqn. qui réussit toujours dans ses affaires.

D

duddu, n. m. sing. ; lang. enf.
[Berk.] = attention, frappe.

DB

ladab, n. m. sing.
= politesse.

DBLŽ

adebliž, n. m. sing. ; pl. *idebližen*
= bracelet.

dim. *ħadebliž*, n. f. sing. ; pl.

ħidebližin

= petit bracelet. *adebliž n nmuqreħ*, bracelet en argent.

DB

dbudbu, n. m. sing. ; lang. enf.

[Berk.] = eau. V. *aman*.

= cri pour appeler les moutons quand on veut les attraper.

DB

ddiban, n. m. pl. ; sans sing.

[Berk.] = poutres dressées dans le sol pour soutenir la vigne vers le haut.

DBN

ddubben, part. m. sing. ; pl. *ddubben*

[Berk.] = s'engourdir (doits), avoir l'onglée. V. *qižzew*. *ifassen in-u ddubben*, j'ai la gelure des mains.

DBR

debbeħ, *ddebbeħ*, *aġ idebbeħ*, v. tr. ind. x.

= s'occuper de soi même, se débrouiller. *idebbeħ x ima nn-s*, il s'est débrouillé tout seul.

= chercher, aviser.

= trouver, procurer.

adebbeħ, n. act.

= action de s'occuper de soi même ou de quelqu' un d'autre, de se débrouiller.

= fait de procurer, de trouver.

DBYB

ddbayeb, n. coll. m.

= troupeau. V. *tihimert*, *lebhayem*.

DBYR

ddbayer, n. m. pl. ; f. *tadbariyaṭ*.

= mauvaises conduites, comportements démesurés, actes insensés, irréfléchis. V. *ttšitn*. *ḡi-s ddbayer*, *bu ddbayer*, malin, rusé, insensé. *ddbayer n žha*, les malices de *žha, malin comme žha.

DBZ

debbez, ddebbez, aḡ idebbez, v. tr. ind. ḡi

= frapper avec force, donner des coups de poings.

adebbez, n. act.

= action de frapper, de donner des coups.

dubbiz, n. m. sing. ; pl. *idubbaz*

= coup de poing. *zi ddubbizt* [litt.] par coup de poing, par force, de vive force. [Loc.] *iezz xx-s ḡi (ḡḡ) ddubbiz x tiṭ* [litt.] il l'aime ainsi qu'un poing sur l'œil, il ne l'aime point, il le déteste.

DD

dded, ddid, ttedded, aḡ yedded, v. intr.

= suer, transpirer.

ḡiḡi, n. f. sing.

= sueur. *ḡiḡi tašemmaṭ* [litt.] sueur froide, sueur qu'on attrape quand on est enrhumé.

sedded, sseddad, sseddid, aḡ

yessedded, v. tr.

= faire suer.

asedded, n. act.

= fait de faire suer.

ayeddid, n. m. sing. ; pl. *iyeddiḡen* ; f.

ṭayeddit ; pl. *ṭiyeddiḡin*

= qui sue, transpire.

ayeddid, n. m. sing. ; pl. *iyeddiḡen*

= outre en cuir pour liquides.

DD

addad, n. coll. m.

= plante toxique, meurtrière, chardon à glu. *addad a y addad, dduniyṭ teqqar ak a yaddad, netš qqareḡ-ak ssbee lheddad, aḡ-i tterred rrezq in-u si ššeḡra neḡ sug^w angad* [litt.] ô addad, les gens t'appelle addad, moi je t'appelle le lion menaçant, je voudrai que tu me rendes mon bien (mon lait) du Sahara ou d'Angad, cette formule se dit lorsqu'on creuse la plante pour la mettre au dessous du chaudron dont on met le lait lorsqu'il est abîmé. V. *xšer*.

DFN

ddfina, n. f. sing. ; pl. *ddfayen*.

= vêtement de femme constitué de deux pièces.

DFŠ

dfeš, dfiš, deffeš, aḡ yedfeš, v. intr.

= dire n'importe quoi, divaguer. V. *hermek, xeṭref*.

adfaš, n. act.

ddfifš, n. coll. m.

= paroles insensées.

DFE

dafec, ddafac, ddifie, aḡ idafec, v. tr. ind. x.

= défendre, se défendre, soutenir, prendre la défense.

adafeɛ, n. et n. act. m. sing.

= action de défendre, de soutenir, défense, soutien.

DG

degdeg, ddegdeg, aɟ idegdeg, v. tr.

= écraser, briser, casser, broyer, concasser, piler. V. rž.

= battre, meurtrir, casser, briser

= être fatigué, exténué, abattu.

= maîtriser une langue. *yeddegdeg tafrenṣiṣt*, il parle bien le français.

adegdeg, n. act.

ddegdag, n. coll. m.

= grains broyés.

DG

ddegg, n. m. sing.

[Berk.] = qualité, sorte. *yesged šra n lkettan kull ddegg weħd-s*, il a acheté quelques étoffes, chaque sorte est différente de l'autre. *ddegg d idžen*, c'est la même qualité.

DĠ

ḡiddaġ, n. coll. f.

[Berk.] = aisselle. Syn. Ibaṭ. [Loc.] *ifuħ ḡiddaġ nn-s* [litt.] il a senti ses aisselles, se dit de qqn. qui a un comportement inhabituel, qui n'agit pas conformément à ses habitudes.

DĠL

ddġul, n. coll. m.

= malices, ruses, astuces. V. ddbayer, ḡhilet, ttšitīn. *ḡi-s ddġul*, il est malin, rusé, astucieux.

DĠM

adeġmum, adj. m. sing.

= noir non clair, sombre, terne, noirâtre, brun. V. aberkan, ilešxem.

DHN

ddhen, n. coll. m.

= beurre. *ddhen iħerren*, beurre salé, rance. V. ḡhen.

DHŠR

duhšer, dduhšer, dduhšur, aɟ yedduhšer, v. intr.

= être étourdi par un coup, devenir sourd.

sduhšer, sduhšur, aɟ yesduhšer, v. tr.

= étourdir, rendre sourd.

asduhšer, n. act.

adehšur, n. m. sing. ; pl. idehšar ; f.

ḡadehšurṭ ; pl. ḡidehšar

= étourdi, distrait, sourd.

DHMR

deħmer, ddeħmer, aɟ ideħmer, v. tr.

= heurter brutalement, bousculer, renverser. Syn. tiyyem. *yus d yettazzel ideħmri-yi*, il est venu en courant et il m'a heurté brutalement.

adeħmer, n. et n. act. m.

= action de heurter, de bousculer, de renverser, bousculade.

mdeħmar, mdeħmir, ttemdeħmar, ttemdeħmir, aɟ mdeħmar

= se heurter réciproq. *ḡi ssuq iryazen ttemdeħmaren akeḡ lxalaḡ*, au souk, les hommes et les femmes se bousculent.

amdeħmar, n. act.

DXM

nedxem, nnedxem, tnedxem, aɟ yennedxem, v. intr.

= avoir une indigestion à la suite d'un excès de nourriture.

anedxem, n. et n. act. m.

= indigestion.

DŽW

DŽ

dž, dža, dži, ttedža, ttedži, ađ yedž, v. tr.

= laisser, délaisser, quitter, abandonner. [Loc.] *mani ga yruħ ađ yedž yebb^wa-s* [litt.] il part où pour délaisser son père, il ressemble à son père, se dit surtout lorsque celui à qui on ressemble agit mal. [Loc.] *wer yedži mayen wer đ-as yenni* [litt.] il n'a rien laissé qu'il ne lui a pas dit, il l'a traité de tous les noms.

dž xx-i (le pron. varie), laisse tomber = accoucher, avoir un enfant. *mayen fedža ?* qu'est ce qu'elle a accouché ? *a(đ) š yedž febbi*, que Dieu te garde, t'accorde longue vie. *ađ-am yedž febbi řarwa nn-m*, que Dieu te garde tes enfants, [Loc.] à laquelle on répond par: *yedž-am febbi mayen trasiđ* [litt.] que Dieu te garde ce que tu attends, que Dieu te garde les tiens.

DŽ

idž,

= pron. indéf. m. (en état d'annexion) = un ; f. išt. *idž n weryaz*, un homme. idžen, pron. num. indéf. (isolé), f. išten. Duel řnayen.

idžen...idžen... = l'un...l'autre. *idžen yettru*, *idžen yeđdeħħik*, l'un pleure, l'autre rit.

idžen zzi-neg, un parmi nous. *wla đ idžen*, aucun, nul, personne. *wer d yusi wla đ idžen*, aucun (personne, nul) n'est venu. *kull idžen* = chacun. *řuħen đ idžen*, ils sont partis ensemble. *yeħsebřen idžen idžen*, il les a compté un par un. *idž nnayen*, quelques-uns.

DŽ

idžaž, n. coll. m.
= tonnerre.

DŽL

džall, džull, džalla, džilli, ađ yedžall, v. tr. ind. x, i.

= jurer au nom de Dieu. *yedžulli-yi*, il m'a juré (pour être sûr). *yedžull xx-i*, il m'a juré (pour demander, prier). *yedžull i kemmel-teř*, il a juré et il a tenu à son serment, son serment s'est accompli, exaucé. *yedžull đi-s*, il a juré pour le menacer, garder rancune à qqn. et lui ménager une vengeance. Cf. garder à qqn. un chien de sa chienne.

řžalliř, n. f. sing. ; pl. řžilla
= serment.

DŽL

ađžal, n. m. sing. ; pl. idžalen ; f. řadžalt ; pl. řidžal, řidžalin
= veuf, divorcé.

řadžalt, n. f. sing.

= jeune fille qui a perdu sa virginité. *řeffeg d (đ) řadžalt*, elle s'est avérée non vierge. V. sufeg.

DŽR

ađžar, n. m. sing. ; pl. řžiran [Berk.], džiran [Choui.] ; f. řadžarř ; pl. řžirařin

= voisin. *đ ađžar in-u*, c'est mon voisin. *qa řen đ řžiran*, ils sont voisins, ils habitent l'un près de l'autre. [Prov.] *a řebbi wer đi řeggiđ đ ađžar *umessendu*, *idž n nnhar ađ-i yfekker idž n nnhar ađ yegg ima nn-s yeshu yettu*.

DŽW

ađžew, yidžew, ttadžew, ttidžew, ađ yadžew, v. tr.

= mesurer les grains.

ađžaw, n. act.

DŽWN

ṭadṭawṭ, n. f. sing.
= grains mesurés.

DŽWN

dṭawan, dṭiwen, dṭawan / tyawan,
dṭiwin / tyiwin, v. tr.

= se rassasier, être rassasié, repu. ant.
luṭ. *yedṭiwen aēddis m-s*, il est
rassasié, repu. *yedṭiwen aḡṭum*, il est
repu de pain, il est insupportable,
turbulent. *wer yetyiwin wla ḡ aēddis
m-s* [litt.] il ne se rassasie pas, il est
pauvre. [fig.] *lḥal u qaaḡ wer
yedṭiwen* [litt.] ce temps n'est pas
encore repu, il allait encore pleuvoir.

= être satisfait de qqch. *yedṭiwen ides*,
il a suffisamment dormi. *yedṭiwen
asari*, il s'est suffisamment promené.
yedṭiwen zzi-s [litt.] il s'est rassasié de
lui, il en a marre de lui. *wer dṭiwineḡ
si ṭemmaḡ m-s* [litt.] tu ne peux pas
être repu de sa discussion, se dit de
qqn. qui tient un discours raisonnable.
= être riche, devenir riche. *yedṭiwen
iḡ u* [litt.] il s'est rassasié
actuellement, il est devenu riche
aujourd'hui.

syiwen, syawan, syiwin, aḡ yesyiwen,
v. tr.

= rassasier, assouvir, satisfaire le désir
de qqn.

asyiwen, n. act.

ṭyawant, n. f. sing.

= satiété. [Loc.] *yettegg maṭša n
ḥyawant*, il mange comme s'il est
rassasié.

DKL

mdukkul, ttemdukkul, aḡ yemdukkul,
v. tr. ind. akeḡ.

= se lier d'amitié, fréquenter, aller de
compagnie, devenir ami, s'aimer.

ameddukel, n. m. sing. ; pl.
imeddukal ; f. ṭameddukelt ; pl.
ṭimeddukal
= ami, amant, compagnon.

DKN

dekken, ddekken, aḡ idekken, v. tr.
= mettre en tas, tasser, remplir en
tassant, bourrer, être archi-complet.
adekken, n. act.

DKR

daker, ddakar, ddikir, aḡ idaker, v.
intr.

= parler, causer, converser, discuter
une idée, un fait, un point de vue. V.
ṭemmee, ḥeddeṭ.

adaker, n. act.

mdakar, mdikir, ttemdakar, ttemdikir,
aḡ mdakar

= se parler, causer mutuel.

amdaker, n. act.

lmudakara, n. f. sing.

= discussion, conversation, causerie.

DKR

ddekkar, n. coll. m.

[Berk.] = figue, figuier mâle. V. ṭazart,
ṭiziṭ.

DL

dell, v. intr.

= humilier, rabaisser, déshonorer,
s'humilier, se déshonorer.

ddell, n. coll. m.

= humiliation, déshonneur,
avilissement.

lmaḡella, n. f. sing.

= même sens que ddell.

amedḡul, n. m. sing. ; pl imedḡal

= lâche.

DL

dellel, ddellel, aḡ idellel, v. tr.

= vendre aux enchères, à la criée.
 adellel, n. act.
 ddlalet, n. f. sing.
 = vente à la criée, aux enchères. *yeggi-
 t di ddlalet*, il veut le vendre aux
 enchères.
 adellal, n. m. sing. ; pl. idellalen ; f.
 †adellalt ; pl. †idellalin
 = celui qui vend aux enchères.

DLF

nedlef, nmedlef, tnedlef, ađ yennedlef,
 v. tr.ind. †i.
 = heurter, buter contre qqch. *medlef gi
 di wbehrur nn-s*, elle bute contre son
 pan.
 [fig.] = croiser qqn., rencontrer qqn.
ttendelfeg di-s sšbaħ †ameddi† [litt.]
 je bute contre lui matin et soir, je le
 rencontre matin et soir.
 anedlef, n. act.
 = action de heurter, de buter.

DLQ

delleq, ddelleq, ađ idelleq, v. tr.
 = choyer, chouchouter, gâter qqn.
 avec qui nous étions en mésentente.
 adelleq, n. act.
 adellaq, n. m. sing. ; pl. idellaqen ; f.
 †adellaqt ; pl. †idellaqin
 = cajoleur, câlin.

DLQM

delqem, ddelqem, ađ idelqem, v. intr.
 = donner un coup de poing aux
 mâchoires, à la bouche. *ađ-ađ
 delqemeg*, je te casse la figure.
 adelqem, n. act.
 ddlaqem, n. m. pl. ; sans sing.
 = mâchoires.

DLY

ddiliy†, n. f. sing. ; pl. ddwali

= vigne. *affer n ddiliy†*, feuilles,
 feuillage de la vigne. *aqeššud n
 ddiliy†*, cep de la vigne. *ddiliy†
 †essufeg d †ittawin*, la vigne a fait des
 bourgeons.

DLE

ddelliε, n. coll. m.
 = pastèque.
 †adelliε†, n. f. sing.
 = une pastèque
 pl. †idelliεin = quelques pastèques.

DM

dum, ddum, ađ idum, v. intr.
 = durer, s'éterniser, être éternel,
 demeurer, subsister. *wer yeddum walu
 di ddenya*, rien n'est éternel dans la
 vie.
 ddwam, n. et n. act. m.
 = durée, continuité, permanence.
 ddayem, adj. m. sing. inv.
 = éternel. *ddayem llah*, seul Dieu est
 éternel.
 daymen, adv.
 = sans cesse, toujours.

DM

uddum, ttuddum, ađ yuddum, v. intr.
 = suinter, s'égoutter, avoir des
 gouttières. *†azeqqa ttuddum*, le
 plafond suinte (a des gouttières).
asegg^was u wer nuddum š, cette année
 nous n'avons pas eu des suintements.
 [fig.] *ssem yettuddum-as sug^w
 anzaren* [litt.] du venin suinte de son
 nez, il est très méchant. [Loc.] *žemmi-
 † ađ yuddum* [litt.] essore-le, il
 s'égouttera, se dit de qqn. qui porte
 des vêtements trop sales. [Loc.] *gi
 †amemt ttuddum-as s uqumum.
 suddem, ssuddem, ssuddum, ađ
 yessuddem, v. tr.

= faire couler goutte à goutte, égoutter, finir. *suddem taziyyat*, finir la bouteille. Syn. *sguṭṭer*.

asuddem, n. act.

tuddimt, n. f. sing. ; pl. *tuddimin*

= suintement, gouttière, goutte. V. *tageṭriyṭ wer di-s wla (dʰ) tuddimt*, il ne contient aucune goutte, il est tout vide.

DM

iyeddem, part. et adj. m. sing. ; pl. *yeddmen* ; f. *tyeddem* ; pl. *yeddmēt*

= gras, onctueux. *ašerrur nm-s iyeddem*, elle a les cheveux gras.

liḡam, n. coll. m.

= graisse.

DMR

demmer, *demmer*, *aḡ idemmer*, v. tr. ind. *ḡi*.

= bousculer, gêner en bousculant, en fonçant le poitrail.

ademmer, n. act.

sedmer, *ssedmar*, *ssedmir*, *aḡ yessedmer*, v. tr. ind. *ḡi*.

= faire gêner en bousculant.

asedmer, n. act.

ddmer, n. m. sing. ; pl. *iḡmaren*.

= poitrine. V. uxs. *ddmer u celeul*, blanc de poulet, thorax du poulet, [fig.] personne qui a la poitrine saillante.

dim. *tḡdmarin*, n. f. pl.

DN

dandu, n. m. sing. ; pl. *idunda* ; f.

tḡdandut ; pl. *tḡdandutḡin*

= dindon, dinde.

DN

dden, *tḡdden*, *aḡ yedden*, v. intr.

= appeler à la prière. *leeša yedden*, la prière du soir est annoncée.

= cri matinal du coq. [fig.] *yexs aḡ yedden* [litt.] il veut appeler à la prière, se dit de qqn. turbulent. [Dev.] *yedden*, *yesmudden*, *yeḡḡer d*, *yesmunsew midden*, il a appelé à la prière, il est descendu et a donné à dîner aux gens. [Rép.] *aqellal*, Couscousier.

ttaḡin, n. m. sing.

= appel à la prière.

ddin, n. m. sing.

= la religion musulmane. *ddin ḡ ymselmen*, la religion islamique. *ḡi-s dḡin n wuḡayen*, *iḡumyen* [litt.] il a la religion des juifs, se dit de quelqu'un qui tient à ses propos, entêté.

DNB

ddnub, n. coll. m.

= injustice, péché, faute commise contre les prescriptions de la religion, de la morale.

DNDR

dender, *ddunder*, *aḡ idender*, v. intr.

[Berk.] = endommager, être endommagé (fruits, végétaux dans leur chute, leur transport). *tḡmafiš tḡddunder si ysi sers*, les tomates sont endommagées par le fait de porter et de poser, par le transport.

adender, n. act.

sdunder, *sdundur*, *aḡ yesdunder*, v. tr.

= endommager, meurtrir (un fruit, un légume).

asdunder, n. act.

DNFL

denfel, *ddenfel*, *aḡ idenfel*, v. intr.

[Berk.] = marcher vite et sans faire attention, bousculer tout sur son passage.

adenfel, n. act.

DNGR

denger, ddenger, ađ idenger, v. intr.

[Berk.] = donner un coup par le front.

adenger, n. act.

mdengar, mdengir, ttemdengar,

ttemdengir, ađ mdengar

= se donner mutuel. des coups par le front.

adengur, n. m. sing. ; pl. idenguren, idengar

= front (péj.), front bombé. *mmu*

dengur, celle dont le front est bombé ;

dim. *ṭadengurṭ*, n. f. sing. ; pl.

ṭidengurin, *ṭidengar*.

DNŽL

ddenžal, n. coll. m.

= aubergines.

ṭadenžalt, n. f. sing. ; pl; *ṭidenžalin*

= une aubergine.

DNY

ddenya, dduniyṭ, n. coll. f.

= le monde, la vie présente. V. *ṭuđerṭ*.

ant. *laxreṭ*.

DQS

duqqes, dduqqes, ađ yedduqqes, v. intr.

= exploser, détonner. V. *ṭerṭeq*.

= être rassasié, avoir trop mangé, se

bourrer, se souler, se cuire, se

rassasier. V. *džawen*.

aduqqes, n. act.

sduqqes, sduqqus, ađ yesduqqes, v. tr.

= faire exploser, faire détonner.

asduqqes, n. act.

DR

dder, ddir, ttedder, ađ yedder, v. intr.

= être en vie, vivre, exister. ant. *mmeṭ*.
mēal imal malla nedder [litt.] jusqu'à
l'année prochaine si nous sommes
encore en vie (expr. servant à
exprimer le souhait). *yensa yedder*
[litt.] il a passé la nuit vivant, il a fait
une nuit blanche. *yessensi-yi ddreg*
[litt.] il m'a fait passer la nuit vivante,
il m'a laissé éveillé toute la nuit. [fig.]
ṭessers-aneḡ d aysum amenni eađ
yedder, elle nous a servi de la viande
encore crue, non pas bien cuite.
[Prov.] *aḵr-eḶ a yxewwanen ma ḥedd*
ḡ-awen ddreg [litt.] ô voleurs! Volez
tant que je suis encore vivant, se dit
d'une personne suspecte à laquelle on
attribue tout.

v. tr. ind. x. *yedder x eemmi s*, c'est
son oncle qui l'a fait vivre, qui l'a
revifié. *ṭuđerṭ*, n. f. sing.

= vie, existence d'un être humain. *gg x*
lmewḶ gg x ṭuđerṭ, parier sur la mort
et sur la vie.

= façon, manière de vivre. *lmewḶ nn-s*
xir si ṭuđerṭ, la mort est meilleure à la
vie qu'il mène.

DR

addar, n. m. sing. ; pl. addaren

[Berk.] = estrade.

= falaise de la montagne. V. *ađer*.

Syn. *žždar*.

DR

ṭiddarṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭuđerin*

[Choui.] = maison, demeure,

habitation. V. *axxam*, *aḥendur*,

axerbig, *ṭazeddiḡṭ*.

[ext.] = les propriétaires de la maison,
famille.

DR

dder, ddir, ttedder, ađ yedder, v. intr.

DR

= descendre, dévaler, débarquer.
seddeḥ, sseddaḥ, sseddiḥ, aḍ yesseddeḥ,
v. tr.
= faire descendre, faire débarquer,
dégringoler.
aseddeḥ, n. act.
= action de faire descendre.

DR

duḥ, dduḥ, aḍ iduḥ, v. tr. ind. x.
= tourner, faire un rond, errer.
dduḥ, n. m. sing.
= fois, tour de rôle. *dduḥ in-u*, c'est à
moi de...
sduḥ, sduḥa, sduḥi, aḍ yesduḥ, v. tr.
= faire tourner.
dduḥeḥ, n. f. sing. ; pl. dduḥaḥ
= tour, virage.

DR

duḥu, n. m. sing. ; pl. iduḥuyen
= pièce de monnaie de cinq centimes.

DRBG

iderbeg, part. m. sing. ; f. ḥderbeg
[Berk.] = être distrait, étourdi.
aderbeg, n. et n. act. m.
= étourdissement.

DRBK

dderbuka, n. f. sing. ; pl. dderbukat
= tambour arabe, darbouka.

DRDŠ

aderduš, n. m. sing. ; sans pl.
[Berk.] = lueur qui précède le levé du
jour, de bon matin, petit matin,
crépuscule, ni jour ni nuit. *ami yekker
ttuḡ eaḍ aderduš*, lorsqu'il s'est
réveillé il ne faisait pas encore jour.

DRDZ

derdez, dderdez, dderduz, aḍ iderdez,
v. intr.

= faire du bruit en marchant, marcher,
piétiner avec force.

aderdez, n. act.

ddriz, n. m. sing.

= bruit, tapage. Syn. dderḍiḳ.

aderdaz, n. m. sing. ; pl. iderdazen ?

= tête (péj.). *wer ḍ-i ṭqellbeḍ
aderdaz, iqelb-iyi aderdaz si wawal*, il
m'a ennuyé à force de parler.

sderdez, sderduz, aḍ yesderdez, v. tr.

= faire du bruit en marchant, en
piétinant. *yensa yesderduz xx-i*, il a
passé la nuit à piétiner, à faire du
bruit.

DRGY

dderragiyat, n. f. sing. ; sans pl.
= œillères de la bride.

DRHM

derhem, n. m. sing.

= un dirham, monnaie marocaine. V.
leflus, ṭineεεašin, ṣulḍi.

DRŽ

derrež, dderrež, aḍ iderrežž, v. intr.

= faire rouler. [fig.] *qa ḡi yedderrež
liyyam ḍ-as iṭarḥen* [litt.] il ne fait que
rouler les jours qui lui restent, il passe
à peine les jours qui lui restent, se dit
de qqn. qui est sur le point de mourir.
V. suyer.

aderrež, n. act.

ṭaderražṭ, n. f. sing. ; pl. ṭiderražin

= roue.

ddruž, n. m. pl.

= les escaliers.

ṭideržeṭ, n. f. sing. ; pl. dderžaṭ,
ṭideržin

= un escalier, marche d'escalier..
yueela ela ḥsab ṭnayan n dderžaṭ, il est
élevé environ deux marches
d'escalier.

DRM

drem, drim, derrem, ađ yedrem, v. tr. ind. x.

[Berk.] = mordre, tenir par les dents. V. zæf.

adram, n. act.

DRŠM

deršem, dderšem, ađ ideršem, v. intr.

[Berk.] = donner un coup de gueule. V. delqem.

aderšem, n. act.

DRWŠ

aderwiš, n. m. sing. ; pl. iderwišen ; f.

†aderwišt ; pl. †iderwišin

= pauvre homme, personne, simple et innocente.

DRWZ

derwez, dderwez, ađ iderwez, v. intr.

[Berk.] = ramasser par ci par là. V. irew.

aderwez, n. act.

ddrawez, n. coll. m.

= objets (péj.).

DRE

derree, dderree, ađ iderree, v. tr. ind. i.

= faire des accolades, saisir qqn. à bras le corps, serrer contre soi avec les deux mains, accoler, presser, presser contre soi, étreindre.

aderree, n. act.

mderrae, mderrie, ttemderrae,

ttemderrie, ađ mderrae

= se faire une accolade, saisir l'un l'autre.

amderrae, n. act.

ddrae, n. m. sing.

= bras, force, coudée, puissance, compétence. *wlah gr-s ddrae* [litt.]

elle n'a pas de bras, femme fainéante. *ađ icerra x ddrae nn-s* [litt.] qu'il remonte ses manches, il doit fournir des efforts pour réussir sa tâche.

DREY

†adereiy†, n. f. sing. ; pl. †idereyay

= panier à provision, à courses ménagères.

DS

ddess, n. m. sing.

= jeu d'enfant.

adessiw, n. m. sing.

= fauvette.

DŠ

deddeš, ddeddeš, ađ ideddeš, v. intr.

= commencer à peine à marcher (petit enfant). V. uyur.

adeddeš, n. act.

daddaš, n. m. sing. ; lang. enf.

= marche, premier pas d'un bébé. *gg daddaš, fais daddaš, allez marche*, formule, expression émise pour encourager un enfant à marcher en le tenant par les mains.

DŠN

deššen, ddeššen, ađ ideššen, v. intr.

= inaugurer, donner le premier coup d'envoi.

adeššen, n. act.

DŠR

ddšer, n. m. sing. ; pl. ledšur

= tribu, village. *qae ddšer yesla lexbar* [litt.] tout le village a entendu la nouvelle, la nouvelle s'est propagée, a fait tache d'huile.

DW

dawa, dawī, ddawa, ddiwi, ađ idawa, v. tr.

DW

= soigner, se soigner, se faire soigner.

adawi, n. act.

ddwa, n. m. sing. ; pl. ddwawaḷ,
ddwayaḷ

= médicament, remède. *lmerḡ nn-s
wer ḡr-s ddwa* [litt.] sa maladie n'a
pas de médicament, sa maladie est
incurable. *ddwa n waæeraben* [litt.]
médicament des arabes, soin à la
manière traditionnelle. *yuhḡel si
ddwawaḷ* [litt.] il s'est lassé de prendre
les médicaments, il s'est beau soigné
mais vainement.

= solution, issue, remède, moyen de
s'en tirer d'une affaire.

amdawi, n. m. sing. ; pl. imdawyen ; f.
ḡamdawiyḷ ; pl. ḡimdawyin

= qui fait soigner de la façon
traditionnelle, guérisseur.

DW

ddiw, ddawa, ddiwi, aḡ yeddiw, v. tr.
ind. akeḡ.

= accompagner, s'accompagner, faire
le chemin ensemble, venir avec, aller
avec, escorter. *raḡa a (ḡ) neddiw*,
attends nous faisons route ensemble.

ḡi leiḡ, qaæ leeyal yeddawa, pendant la
fête toute la famille se rassemble.

z ḡiw (s ḡiw), zḡawa, zḡiwi, aḡ
yezḡiw, v. tr.

= rassembler, se rassembler. *qaæ
yezḡiw lḡiran* [litt.] il a rassemblé,
invité tous les voisins.

yeddiw,

= en entier. *yesḡ d aḡuli yeddiw*, il a
acheté un mouton en entier.

DWX

dewwex, ddewwex, aḡ idewwex, v. tr.

= avoir le vertige, être pris par le
vertige, avoir la tête qui tourne,
s'étourdir, être étourdi, insensé,

s'évanouir, être ivre. *idewwex seg
iḡes*, il est étourdi par manque de
sommeil.

aduwwex, n. act.

sduwwex, aḡ yesduwwex, v. intr.

= étourdir, abasourdir.

dduxeḷ, n. f. sing.

= vertige, étourdissement,

évanouissement, mal de tête. *ḡus-as d
dduxeḷ*, il a le vertige.

DWXL

ddwaxel, n. m. pl. V. ḡaxxel.

DWM

dawem, ddawam, ddiwim, aḡ idawem,
v. tr.

= suivre, faire durer, donner
continuellement.

adawem, n. act.

ddwam, n. m. sing.

= longue durée, éternité. *x ddwam*,
toujours, continuellement.

dum, ddum, aḡ idum,

= durer, s'éterniser, être éternel. *wer
yeddum walu*, rien n'est éternel.

DWN

ddiwan, n. m. sing. ; pl. ddwawen

= foyer. *maena ddiwan ḡa yegg
uæeffan* [litt.] quel foyer peut-il fonder
le souillon, le lâche ! *qa ḡ si ddiwan
nn-s*, il a son foyer.

DWN

adiwani, n. m. sing. ; pl. idiwaniyen,
ddiwana

= douane.

DWR

adewwar, n. m. sing. ; pl. idewwaren

= douar, campement. V. ddḡer.

DWR

ṭadewwarṭ, n. f. sing. ; pl. ṭidewwarin
= tripes, gras-double.

DWŠ

dewweš, ddewweš, aḡ idewweš, v.
intr.

= prendre une douche. V. eum.

adewweš, n. act.

dduš, n. m. sing. ; pl. ddušaṭ

= bain.

= salle de bain.

DWY

ṭadewwayṭ, n. f. sing. ; pl. ṭidewwayin
= encrier. V. lmidad.

DY

ddiyyeṭ, n. f. sing. ; pl. ddiyyaṭ
= prix du sang.

DY

s wadday, adv. de lieu formé de la
prép. S+adv. adday

= en bas, sous, au dessous. V. aḡwi.

ant. wsawen. *zi swadday*, par le bas.

swadday i wžerfil, sous la natte.

swadday nn-s, sous lui. *yekka abriḡ*

swadday, *abriḡ n wadday*, il est passé

par le chemin du bas. ant. n nnež.

yehwa ammu swadday, *ssa swadday*,

ssi swadday, il est descendu, il est

parti de ce côté-là en bas, de ce côté-ci

en bas (la direction est précisée et non

le lieu).

DYM

ddayem,

= durable, éternel. *ddayem llah*, Dieu
seul est éternel.

DYMN

daymen, adv.

= toujours, souvent, continuellement.

DZ

ddez, ddiz, tteddez, aḡ yeddez, v. tr.

= piler, tasser, frapper à coup de
maillet, broyer, pilonner, écraser, être

pilé, écrasé, broyé, pilonné. V. briy.

tteddez lħenni, elle pile le henné.

= serrer avec force.

twaddez,

= être broyé, pilé, pilonné, battu.

iḡez, n. et n. act. m.

= action de piler, de battre, de broyer,

broyage, concassage, battage,

pilonnage.

azḡuz, n. m. sing. ; pl. izḡuzen, izuḡaz

= pilon. [Prov.] *azḡuz aḡwi ṭesliṭ*

ṭasliṭ wer ṭessiwil [litt.] le pilon est

sous la mariée et elle garde le secret,

se dit de la personne qui a l'esprit

ailleurs.

DZ

dza, dzi, ttedza, ttedzi, aḡ yedza, v. tr.

ind. si, zi

[Berk.] = compter sur qqn., avoir

confiance en qqn. Syn. tḡel. *wer zz-is*

yedzi, il n'a pas confiance en lui, il ne

compte pas sur lui. *yedza si leħbab*

nn-s, il compte sur sa famille. *wer ḡr-s*

wu ṭ ḡa yedzan, il n'a pas sur qui

compter.

lmedzi, n. coll. m.

= personne sur qui on compte, aide,

assistant.

DZN

dduzan, n. coll. m.

[Berk.] = instruments, outils (péj.). V.

ddrawez.

DĖ

dĖa, dĖi, ttedĖa, ttedĖi, aḡ yedĖa, v. tr.

ind. x, akeḡ, i.

DE

= se recommander auprès de Dieu contre qqn., s'en remettre à Dieu, attaquer oralement. *deiġt-i rebbi*, je l'ai recommandé auprès de Dieu. V. *wekkel*.

= implorer Dieu, souhaiter, prier pour qqn. *dea akiġ-i*, prie pour moi.

= faire des vœux pour ou contre quelqu'un, maudire, jeter un sort sur qqn. V. *sxed. feda xx-s yemma-s*, sa mère a fait des vœux contre lui.

ddewet, n. f. sing. ; pl. *ddeawi*

= vœux, souhaits qu'on invoque pour ou contre quelqu'un, imploration, invocation, bénédiction, prière. *yedziwen xx-s ddeawi*, il l'a comblé de meilleurs vœux.

= imprécation, malédiction. *ġi-s ddeawi n ššerr*, il subit les châtements divins, il est maudit. *yiwiy ddewet n lxir si yebb" a-s*, il est béni par son père. *bu ddeawi*, qqn. qui ne respecte ni la loi ni les autres et qui est souvent appelé en justice.

DE

deede, *yeddeede*, aġ *yeddeede*, v. intr.

= recevoir un coup au dos, se sentir éreinté, fracassé (par maladie). *idmaren nn-s ddeeden*, sa poitrine est fracassé.

sdeede, aġ *yesdeede*, v. intr.

= donner un coup au dos.

asdeede, n. act.

deede (*deeda*), n. m. sing. ; lang. enf.

= dos. V. *aerur*.

DEMS

dduemeš, part. m. sing. ; pl.

dduemsən ; f. *fedduemeš* ; pl.

dduemsent

= avoir la chassie.

adeemaš, n. m. sing. ; pl. *ideemašen* ; f. *fadeemašt* ; pl. *fideemašin*
= chassieux.

DEN

dəen, *dəin*, *dəeen*, aġ *yedəen*, v. tr. ind. i.

= se soumettre, se résigner. [Prov.] *w enni yexsen ššwaleh nn-s aġ yedəen wla i weqzin*, celui qui veut profiter, se soumet même au chien.

adəan, n. act.

= fait de se résigner, de se soumettre.

ddəen, n. m. sing.

= soumission, résignation. *yetteg ddeən nn-s i lbezz*, il se soumet aux enfants.

DER

deəer, *ddeəer*, aġ *ideəer*, v. intr.

= faire une amende à qqn.

adeəer, n. act.

ddeiret, n. f. sing.

= amende.

DEW

deewen, v. qui s'emploie en loc. *mayen š ideewen ? mayen f ideewen ?* qu'est-ce qui te prend ? qu'est-ce qui le prend ? V. ag. *mayen š yugin ?*

D'

D

d s'assimile en t' t lorsqu'il est devant un nom commençant par t, k. *ttarbat* < d' *t*arbat, c'est une fille. *ttkeniw* < d' *k*eniw, est-ce vous ?

D

d = conj. de coordination : et. *aryaz d werba*, l'homme et le garçon.

Elle peut coordonner deux éléments, comme elle peut coordonner des énoncés ou des syntagmes verbaux. *wu d win*, celui-ci et celui-là. *tu d tin*, celle-ci et celle-là. *wenni d wu*, celui là-bas et celui-ci. *ssa d ssa*, par-ci, par-là. *ssa d ssiha*, *ssa d ssihi*, par-ci, par là-bas. *žar-as d d netta*, entre eux. *žari-yi d d šek*, entre toi et moi, entre nous. *gir iwden d d nihnin a d eeqben x webri d n-sen*, ils sont juste arrivés et ils sont revenus sur leur chemin. *netšin amenni qa nessawal, d yebb^wa-s a d ya d ef*, nous étions ainsi entrain de parler quand son père entra.

'd' sert aussi à énumérer : *tus d netta d weryaz nn-s d tnayen n tafwa nn-s*, elle est venue, elle, son mari et ses deux enfants. *iwyen d aħuli d qaε mayen t ga ylezmen*, ils ont apporté un mouton et tout ce qui concerne sa préparation.

D

d = présentatif : c'est. il introduit
+ un nom : d *aryaz*, c'est un homme. *d yemma*, c'est ma mère.
+ un adjectif: d *miriw*, il est large. d *amerzag*, il est amer. d *amezzyan*, il

est petit. d *a keb dan*, c'est un kebdani. d *aberrani*, c'est un étranger.

+ un pronom : d *netš*, *n netš*, c'est moi. d *kenniw*, *ttkenniw*, c'est vous. d *netta*, *nnetta*, c'est lui. d *nihnin*, ce sont eux.

+ un démonstratif : d *wu*, c'est celui-ci. d *tu*, *ttu*, c'est celle-ci.

D

d = second indice de nombre de la forme discontinue de la 2^{ème} pers. du sing. *t-eswi-d*, tu as bu. *t-ruħe-d*, tu es parti. V. t- premier indice.

d exprime aussi l'exclamation : d *aqerf dan teggit!* quel beau caftan tu as mis!

(d' t) *ttabettix!* c'est du melon! quel melon!(se dit pour apprécier le bon goût de qqch).

'd' précède un nom attribut dans une proposition nominale : *arbay u d abessal*, ce garçon est imbécile. *šek d aselgag*, tu es un crampon.

d = est. *i des d uma-s n lmew t* [litt.] le sommeil est frère de la mort, le sommeil ressemble à la mort.

D

da, adv. de lieu.

= ici, là. da nin, da nint, da ninti = là. datin [Choui.]. ant. di-n.

ssawaleg da, je parle ici, je parle à moi même. *wer izemmer a d yekker ssa ger da*, il ne peut bouger d'ici jusque là. *gi da*, *gir da*, juste ici.

D

di, prép.

= dans, en, à. *di lmešta*, en hiver. *gg-ift di waman*, mets-le dans l'eau. *qa t di wxxam*, il est à la maison. *di liyyam u*, en ces jours-ci.

+ devant nom avec à initiale vocalique, 'di' se réalise : *di*, *du*, *deg*, *dug^w*. *yesseww-ift di waman / dug^w aman*, il l'a fait bouillir à l'eau, il l'a échaudé. *yessegdes-t dug^w aman*, il l'a trempé dans l'eau. *di wqemmum, d uqemmum*, dans la bouche. *d umur*, en une fois. *deg idž u mur*, en une seule fois. *di ygzer/deg gzer*, dans la rivière. *di wnzar/dug^w nzar*, pendant que la pluie tombe. *di wul / dug^w ul*, dans le coeur. *di wbriđ / dug^w briđ*, dans la rue. *di weeddis / dug^w seddis*, au ventre.

'di' peut être suivi des pron. aff.

di = en moi, j'ai. *di-k*, en toi, tu as(m.) ; *di-m*, en toi, tu as (f.). *di-s*, en lui, en elle, il a. *di-neg*, en nous, nous avons. *di-wen* (m.), *di-kemt* (f.) en vous, vous avez. *di-sen*, en eux, ils ont. *di sent*, en elles, elles ont. *wer di-k lehya*, tu n'as pas honte, tu manques de pudeur. *wer di-m leerđ*, tu n'as pas d'honneur. *di-s lhebb d ukemmar*, il a des boutons au visage. *di-s gir uqemmum*, il ne fait que parler sans passer à l'acte.

di = ensemble. *wsind di tlaťa*, ils sont venus les trois ensemble.

miđi, pron. interr.
= dans quoi.

D

ađ = particule préverbale introduisant une prospection. Elle précède un verbe à l'aoriste ou à l'intensif : *ađ yekker*, il va se lever, il se lèvera. *yexs ađ yekker*, il veut se lever. *ađ yetnakkar*, il va se lever d'habitude, il se lèvera régulièrement.

Placé devant le verbe, 'ađ' prend les formes suivantes :

ađ isig, je vais prendre, je prendrai. *a (đ^h) tisiđ*, tu prendras. *ađ yisi*, il prendra. *a (đ^h) tisi*, elle prendra. *a (đⁿ) nisi*, nous prendrons. *a (đ^h) tisim*, vous prendrez. *a (đ^h) tisimt*, vous prendrez (f.). *ađ isin, ađ isint*, ils, elles prendront.

Le préverbe 'ađ' prend la forme 'a' même dans les cas où un autre élément le sépare de son verbe: *wer yexs a (đ) gr-s iruh*, il ne veut pas aller chez lui. *a (đ) t yettef*, il l'attrapera. *a (đ) di nni yens*, il habitera là-bas. *a (đ) xx-s itareh*, il s'assoira dessus.

'ađ' peut être employée avec tous les affixes pronominaux :

[Berk.]: *ađ-i, ađ-ađ, ađ-as, ađ-am, ađ-asen, ađ-asant, ađ-awen, ađ-awent, ađ-ađemt*.

[Tfg.] : *al-i, al-ađ, al-am, al-as, al-aneg, al-awen, al-awent, al-asen, al-asant. yexs ađ-i, al-i yetš*, il veut me manger, me dévorer. *wer yexs ađ-i, al-i yini*, il ne veut pas m'informer. *ađ-as, al-as fewšeg*, je le lui donnerai.

ađ = pour, pour que.

À côté de 'ađ', on trouve à [Akl.] 'sa (đ)' qui s'emploie toujours après 'ttuđa': *ttuđ sa đ yas*, il avait l'intention de venir. *ttuđ sađ kkren*, ils voulaient se lever.

La particule 'sađ' est une forme abrégée du verbe vouloir 'xs'+ la

DBR

particule 'aḍ' qui s'est développée en préverbe pour donner 'saḍ' qui exprime la prospection. A [Berk.] on a : *ttuḡ yexs a d yas*, il voulait venir. *ttuḡ xsen aḍ kkren*, ils voulaient se lever.

aḍ yili = peut-être, il est possible que, c'est possible, c'est probable. *aḍ yili ḥnayen n leswaq amenni*, il ya un peu près deux souks, deux semaines. *q (a) aḍ yili šra n ḥedd yetteqqel*, il est possible que quelqu'un nous guette.

iḍ = clitique déictique qui se place après le pron. personnel compl. obj. dir. de la 3^{ème}. Pers. m. sing. et qui exprime une action ou un mouvement qui se fait vers l'ici. *ḥḥef-t-iḍ*, attrape-le. *yeḥḥef-t-iḍ*, *yeḥḥef-it-iḍ*, il l'a attrapé. *ḥḥeḡ t-iḍ*, je l'ai attrapé. *ḥḥef-iyyi t-iḍ*, attrape-le à moi ici, *ḥḥeḡ-ak t-iḍ* (m.), *ḥḥeḡ-am t-iḍ* (f.), je te l'ai attrapé ici. *ḥḥeḡ-as t-iḍ*, je le lui ai attrapé. *ḥḥef-aneḡ t-iḍ*, attrape-le pour nous ici. *ḥḥeḡ-awen t-iḍ*, je l'ai attrapé pour vous. *siḡi t-iḍ*, sers-le ici.

D

ḥḥidet, n. f. sing.

= vérité. *ma (ḡḥ) ḥḥidet ?* est-ce vrai ? est-ce exact ? *(ḡḥ) ḥḥidet* = c'est vrai. *si ḥḥidet* = en vérité, vraiment, sérieusement.

D

ḥḥidi, n. f. sing.

= sueur, transpiration. V. *ddedḥ*. *iḥelwaš nn-s uffen si ḥḥidi*, ses vêtements sont mouillés de sueur. *ḥḥeeb d xx-s ḥḥidi*, il sue, il transpire.

= effort, salaire. *wer ḡ-as ixelleš wla (ḡḥ) ḥḥidi nn-s*, il ne lui a payé même pas sa sueur, ses efforts.

arfa n ḥḥidi = boutons causés par la sueur.

DBĠ

ḡbeḡ, *ḡbiḡ*, *ḡebbeḡ*, *aḍ yeḡbeḡ*, v. tr.

= tanner; colorer; avoir, prendre une couleur foncée, terne. V. *sbeḡ*, aḡ. *aḡemmum nn-s yeḡbeḡ si sswak* [litt.] sa bouche est tannée d'écorce de noyer, sa bouche a pris une couleur foncée à cause d'avoir frotté les gencives par l'écorce du noyer.

aḍbaḡ, n. act.

ddbaḡ, n. m. sing.

= tan. *atay nn-s ḡi ḡ ddbaḡ*, le thé qu'elle prépare est comme du tan.

aḡebbaḡ, n. m. sing. ; pl. *iḡebbaḡen*

= tanneur.

DBX

ḡebbex, *ddebbeḡ*, *aḍ iḡebbex*, v. tr. ind. *ḡi*.

= frapper. V. *wweḥ*. *yekkal yeddebbeḡ ḡi-s ami ḥḥettuḡ ḡ amežžyan* [litt.] il passe la journée à le frapper quand il était petit, il l'a bourré de coups quand il était petit.

aḡebbex, n. act.

DBR

aḍbir, n. m. sing. ; pl. *iḡbiren* ; f. *taḡbirt* ; pl. *tiḡbirin*

= pigeon, colombe. [Dev.] *ḡ amellal am wḡbir isess aman am wḡḡir* [litt.] blanc comme le pigeon, boit l'eau comme la sangsue. [Rép.] *ariḡḥi*, la pâte à pain.

iri n wḡbir, m. c. de *iri* 'cou' et *aḍbir* 'pigeon'

DF

= figues violettes de provision pour l'été.

DF

aḍef, yuḍef, yuḍif, ttaḍef, ttidēf, aḍ yadef, v. tr.

= entrer. ant. ffēg.

= plaire, être agréable. *yuḍf-iyi lxafer* [litt.] il m'est entré l'âme, il m'est agréable.

v. tr. ind. ḍi, x, entrer dans, à. *yuḍef d x fhaš*, il est entré à minuit.

= intervenir entre personnes pour les réconcilier ou pour semer la discorde.

yuḍef žar-asen [litt.] il est entré entre eux, s'est immiscé dans leurs rapports (bonne ou mauvaise intention). [Loc.]

yettaḍef mani ttaḍfen aman n luḍu [litt.] il entre là où entre l'eau des ablutions, il s'immisce dans ce qui ne

le regarde pas. [Prov.] *wer yettiḍef žar wisum ḍ yiššer gir n lewsex* [litt.] c'est

la saleté qui s'immisce entre la chair et l'ongle, il ne faut pas intervenir dans les affaires d'autrui.

= commencer à être vendu, à mûrir.

ššmayem uḍfent [litt.] la canicule est entrée, c'est le plein été. *ddellie yuḍef d* [litt.] les pastèques sont entrés, c'est

la saison des pastèques. *tuḍef-t fennif*, il commence à être cuit.

= s'installer, habiter un nouveau logement. *uḍfen axxam ddežḍiḍ*, ils se sont installés dans leur nouvelle demeure.

aḍef = entre!; aḍef d = entre (vers ici)

aḍf-t = entrez! (m.); aḍf-ttiw = entrez! (vers ici).

aḍf-mt = entrez!; aḍf-mmed (f.) = entrez! (vers ici)

uḍuf = action d'entrer.

sidef, ssidēf, ssadaf, ssidif,

adyessidef, v. tr.

= faire entrer, introduire. *ifuḥ ger sen wer t ssidfen*, il est parti chez eux, ils ne l'ont pas fait entrer, ils ne l'ont pas reçu.

= s'y mettre pour apprendre, pour savoir. *yessaḍaf ima nn-s*, il est curieux, il s'intéresse à tout. *yessaḍaf ima nn-s akeḍ midden n berra*, il noue des relations avec les étrangers.

= enfiler. *wer twili a (ḍ t) tessiḍef wla ḍ filu ḍi fiššineft*, elle ne peut même pas enfiler le fil dans l'aiguille.

= installer, équiper une maison, un immeuble. *ssidfen aman*, ils ont installé l'eau potable. *ssidfen lqešš*,

kullši ssidfent ḍ ddežḍiḍ, ils ont équipé leur maison de meubles neufs. *yessiḍef xx-s ššekk*, il l'a mis dans le

doute.

asidef, n. et n. act. m.

= introduction.

DF

aḍuf, n. m. sing.

[Berk., Tfg.] = moelle osseuse.

pl. idaffen = grands morceaux de viande. *yennum idaffen*, il s'est habitué à manger de la viande.

DFL

aḍfel, n. coll. m.

= neige. *yesmeḍ gi ḍ aḍfel*, froid comme la neige. *asegg"as u mduma yuga weḍfel*, cette année il n'a pas neigé.

DFR

ḍeffe, prép.

= derrière, en arrière, par derrière, après. Syn. awerr.

z ḍeffe = loc. prép., z ḍeffe i [Berk.], zzeffer i [Tfg.]

= derrière, par derrière, de l'autre côté
de. z *dēffer nn-k*, derrière-toi.

ger dēffer, vers l'arrière. *si/zi ger dēffer*, par derrière, à reculons. Syn. *si wawerr-as. yekk-as d si ger dēffer*, il lui est passé par derrière. *idžen z dēffer i yidžen*, l'un après l'autre.

z *dēffer*, employé avec les affixes pronominaux, prend les formes suivantes : z *dēffer in-u*, derrière moi. z *dēffer nn-k (m.)*, z *dēffer nn-m (f.)*, derrière toi. z *dēffer nn-s*, derrière lui, elle. z *dēffer-nneg*, derrière nous. z *dēffer n-wen (m.)*, z *dēffer n-kemt(f.)*, derrière vous. z *dēffer n-sen*, derrière eux. z *dēffer n-sent*, derrière elles.

A [Tfg.] on a : *zzeffer-iyi*, derrière moi. *zzeffr-ek (m.)*, *zzeffr-em (f.)*, *zzeffr-es*, derrière lui...

DfE

dfee, *dfie*, *dfeef*, *ad yedfee*, v. tr.

= bousculer, pousser, repousser. *šra ideffee šra* [litt.] les uns bousculent les autres, ils se bousculent. *kullši ideffee d* [litt.] tout bouscule, ils ont tout en abondance.

= verser de l'argent, payer, rembourser, donner. *idefe-as gir nneš*, il ne lui a versé que la moitié.

v. tr. ind. *ger, i* = exporter. *deseen gr-s lhenni*, ils lui ont emmené le henné, ce que le mari offre à la mariée pour fêter les noces : mouton, farine, huile, sucre, henné. V. *šetš*.

= être pleine. *fafunasī tedfee d*, la vache est pleine. V. *šleḥ*.

twadfee,

= être bousculé, poussé.

adfae, n. act.

= action de pousser, de bousculer, de se bousculer.

mseedfae, *mseedfie*, *ttemseedfae*, *ttemseedfie*, *ad mseedfae*

= pousser l'un l'autre, se bousculer l'un l'autre.

lmedfee, n. m. sing. ; pl. *lemdafee*

= canon (arme).

DH

daha [Berk.] = là, juste à côté. *daha* [Berk.], *là-bas. diḥ, dihi* [Berk., Akl.], *là. dihat* [Berk. Tfg.], *dihit* [Tfg.] *dihitin* [Akl. Choui.] = là-bas. *dih* et *dinni* sont plus déterminés que *dih* et *din*. *al dihit ad ušeg i yelli ad tgezz di lxafer nn-s*, dès que j'arrive là-bas, je donnerai à ma fille tout ce qu'elle voudra croquer. V. conte de Bezzazi, *ḥažiḥ n mḥend lhemm*, l'histoire de mḥend lhemm.

DHB

dḡheb, n. coll. m.

= Or (métal).

= bijoux en Or. *ḥaḥemt n dḡheb*, bague en or. *gr-s išt n teḡmesī n dḡheb*, elle a une dent en or.

DH

adehdih, n. m. sing. ; pl. *idehdihen* [Berk.] = pet sonore. Syn. *azerrid*.

DHN

dhen, *dhin*, *dēhen*, *ad yedhen*, v. tr.

= graisser, enduire, huiler, oindre, pommader, appliquer une lotion. *tedhen azellif nn-s si zziḥ*, elle a enduit ses cheveux avec de l'huile. *il^v eqq ad-ak d y-as ye dhen* [litt.] il te sera servi enduit, graissé, se dit à qqn. qui attend sans fournir d'effort.

= corrompre, arroser, graisser la patte à. *yedhen-t si leflus*, il l'a corrompu

DHŠ

avec de l'argent, il lui a donné un pourboire, il lui a graissé la patte.

aḏhan, n. et n. act.m.

= action de graisser, d'enduire, d'oindre, de pommader, graissage.

leḏhan, n. m. sing.

= qui sert à enduire, à graisser, l'huile.

DHŠ

ḏheš, ḏhiš, ḏehheš, aḏ yedḏheš, v. intr.

= s'éblouir, s'étonner, être ébahi, surpris, stupéfait, effrayé.

yenneḏheš,

= être ébloui, surpris, étonné.

aḏhaš, n. et n. act. m.

= ébahissement, stupéfaction.

seḏheš, sseḏheš, sseḏhaš, sseḏhiš, aḏ

yesseḏheš, v. tr.

= ébahir, effrayer, étonner, surprendre.

aseḏheš, n. act.

ddeḥšeḏ, n. f. sing.

= stupéfaction, étonnement, surprise.

DHL

ḏeḥḥel, ddeḥḥel, aḏ ideḥḥel, v. intr.

[Berk.] = s'immiscer, s'introduire pour apprendre, connaître. V. siḏef.

aḏeḥḥel, n. act.

DHY

ḏhiy, ḏehḥiy, aḏ yedḏhiy, v. tr.

[Berk., Tfg.] = faire entrer, mettre. V. bber, bbcz. *yeddaḥḥay ima nn-s ḏi miḏi ḏ yigg^wžen*, il se fait entrer, s'immisce dans ce qui ne le regarde pas.

aḏḥay, n. act.

ddeḥḥay, n. m. sing.

= vertige. V. dduxet.

DXL

ḏaxxel, adv. de lieu

= intérieur, dedant. ant. berḥa.

s ḏaxxel 's' est devenu 'z' devant ḏ : z ḏaxxel [Berk., Akl.], ḡer ḏaxxel = dedans, au-dedans, à l'intérieur. ant.

ḡer berḥa. z ḏaxxel i wexxam, à l'intérieur de la maison.

ddwaxel, n. m. pl.

= ce qui est à l'intérieur. *ileqqeḏ tazart si ddwaxel*, il cueille les figues qui sont à l'intérieur.

DXM

ḏxem, ḏxim, ḏexxem, aḏ yedḏxem, v. tr.

[Berk.] = coudoyer. V. aḡem

aḏxam, n. act.

DXR

ḏexxer, ddexxer, aḏ idexxer, v. tr.

= emmagasiner, stocker, faire le stock, mettre en réserve, amasser.

aḏexxer, n. act.

ddxireḏ, n. f. sing.

= ce que l'emmagasine, épargne.

bnaḏem wer yessin ddxireḏ nn-s mani [litt.] l'être humain ne sait pas où est son épargne, ne devine pas comment pourrait être sa fin.

DXS

aḏexs, n. m. sing.

= colostrum, premier lait après la parturition. V. aḡi.

DL

ḏel, ḏla, ḏli, ḏdal, ḏdil, aḏ[^]ḏdel, v. tr. ind. x

= couvrir. *ḥyaziḏ ḏeḏla x ḏmellalin*, la poule couvre des œufs.

ssḏel, ssḏal, ssḏil, aḏ ssḏel, v. tr.

= faire couvrir, mettre à couvrir. V. sers.

DLK

dlik, ddellek, a (d^ht) tedlik, v. tr.
= pétrir, être pétri.
adlak, n. et n. act. m.
= action de pétrir, pétrissage.

DLS

adellas, n. coll. m.
= diss, souchet (plante). *ifassen nn-s ggin bhal adellas*, ses mains sont rudes comme la plante dite diss.

DM

udem, n. m. sing. ; pl. udmawen
= visage, figure, mine. V. akemmar, agembu, agenzur. *x wudem nn-k* [litt.] sur ton visage, à ton honneur. *x wudem n febbi* [litt.] à l'honneur de Dieu, gratuitement. *yenneqleb dug^w udem nn-s* [litt.] il s'est détourné dans son visage, il est devenu de mauvaise humeur. *i seb^h-as lhal dug^w udem*, il a passé une nuit blanche.
= face d'une étoffe, verso, revers.
udem n temgart, m.c. de udem 'visage et tamgart' 'femme'
= partie de l'estomac du mouton, caillette. Ce compartiment ne peut pas être cuit.

DM

dim, pron. f.
= en toi. V. *di. wlah di-m leerd*, tu n'as pas d'honneur.

DM

lidam, n. coll. m.
= sauce, plat où il ya beaucoup de graisse, beaucoup d'huile, matière grasse, corps gras.

DM

idammen, n. coll. m.

= sang. *ffgen-t idammen bezzaf* [litt.] il lui est sorti beaucoup de sang, il a eu une hémorragie. *ittazzel si ydammen*, il coule de sang, il saigne. [Loc.] *yekks-aneğ idammen s ukemmar* [litt.] il nous a enlevé le sang du visage, il nous a humilié. [Loc.] *ikerh-it bhal idammen n tegmas* [litt.] il le déteste comme le sang des gencives, il le déteste beaucoup. *wer di fessil-iyi d idammen* [litt.] ne me fais pas monter le sang, ne m'énerve pas. *idammen nn-s hman* [litt.] son sang est chaud, il est coléreux. *ad sweğ idammen nn-k* [litt.] je boirai de ton sang, je te tue. *idammen kebblen*, sang coagulé.
= menstrue (femme). *qa xx-s idammen / wsin-as d idammen*, elle a eu ses règles. V. *heqq*ššher*.
= relation, lien de parenté. [Loc.] *idammen n wf di d* [litt.] sang du puce, se dit lorsque la relation entre proches est dégradée.
iberdammen, n. coll. m.
= œdème, sang mêlé à du pus.

DN

adan, n. coll. m.
= intestins, boyaux, tripes. *idž n wadan*, un du premier. *adan n tmur^t*, ver de terre, lombric. [Loc.] *adan in-u qqeršen* [litt.] mes intestins sont déchirés, se dit lorsqu'on est trop agité, je suis terriblement angoissée, inquiétée. [Loc.] *tfeg adan in-u di fummešt* [litt.] j'ai tenu mes intestins dans ma poignée, se dit lorsqu'on a trop peur.
tameswadant, n. f. sing. ; pl. timeswadafin
= intestin grêle.

DN

aḍen, yuḍen, yuḍin, ttaḍen, ttiḍen, aḍ yaḍen, v. intr.

= couvrir, recouvrir, cacher en couvrant; mettre une couverture, un couvercle, couvrir quelqu'un avec une couverture, être couvert, recouvert. V. qbeḥ. aḍni-yi, couvre moi d'une couverture. aḍen aberraḍ baš wer yettesmiḍ, couvre la théière pour qu'elle ne refroidisse pas.

laḍan, n. m. sing.

= couverture. ḡr-s laḍan ḡrus, elle n'a pas beaucoup de couverture. yensa bla laḍan, il a passé la nuit sans couverture. yemḍer laḍan ḡeg iḍ [litt.] il a jeté la couverture la nuit, il s'est découvert la nuit. wer ḡ-as teḡḍil laḍan, elle ne l'a pas bien couvert.

DN

ḡi n [Berk., Tfg.], ḡi nni [Berk., Akl., Tfg.], ḡi ha [Berk.], ḡihi, ḡihit, ḡihitin [Akl.] = là, là-bas. mayen ḡin, qu'est ce qu'il ya? lein mayen ḡin, il y a qqch. qui ne va pas, qui cloche. ḡi ḡin, ḡir ḡin, ḡi ḡinni, juste là, là bas.

DN

ḡadiniḥ, n. f. sing.

= arrière train, partie postérieure d'un animal. ḡadiniḥ n wisum, arrière train du mouton. [fig.] yeḥliy-ḡ ḡer ḡdiniḥ, il lui a donné un coup derrière.

aḡiniw, n. m. sing.; pl. iḡiniwen.

= partie postérieure de l'être humain, cul. V. azeḥmal, azebbur, žubbu, žuxriḡ, ḡaxna. aḡiniw yetneḡleb, le derrière se balance (femme grosse).

DN

ḡaḡunt, n. f. sing. ; pl. ḡiḡunin

= graisse d'un animal. [Loc.] yegga ḡadunt x waššaren [litt.] il a fait la graisse sur les ongles, se dit de qqn. qui se croit engraisé, en bonne santé. ḡaḡunt n *ḡibbi.

DNY

ḡeny i, loc. prép.

= sur, dessus, au dessus de. Syn. sennež. ḡeny nn-s, sur lui, au dessus de lui. ḡeny in-u, au dessus de moi. ḡeny i teḡqa, sur la terrasse. yekka ḡeny i lḡiḡ, il est passé par dessus le mur.

DQF

ḡeqqef, ddeqqef, aḡ iḡeqqef, v. tr.

= faire arrêter, s'arrêter, bloquer, séquestrer, arrêter une hémorragie. yekkunzer ilḡenni iḡammen wer xsen aḡ ḡeqqfen, il a saigné du nez et le sang ne s'est pas arrêté.

= devenir, être incapable sexuellement, rendre impuissant par maléfice, ensorceler. V. qqen. iḡeqqef, il est ensorcelé.

v. tr. ind. ḡi, x. iḡeqqef ḡi nnefs si lḡumman [litt.] mon souffle s'est arrêté par la chaleur; je me suis asphyxié, étouffé par la forte chaleur. (ḡḡ) ddeqqef x rršil, elle est ensorcelée contre le mariage, pour ne pas se marier.

aḡeqqef, n. act.

ddqaf, n. et n. act. m. sing.

= action de rendre incapable sexuellement, ensorcellement. ḡi-s ddqaf, il est ensorcelé.

DQL

ḡeqqel, ddeqqel, aḡ iḡeqqel, v. tr.

= alourdir, rendre lourd, surcharger. ddeqqel iḡ u wer tzeḡmer a (ḡḡ)

tuyur [litt.] elle s'est alourdie, elle est enceinte, elle ne peut plus marcher.

yeḍqel, part. et adj. m. sing. ; pl. *ḍeqlen* ; f. *teḍqel* ; pl. *ḍeqlent*

= être lourd, lourd, pesant. ant. fsus.

yeḍqel ḡi ḍ azeqqur, il est lourd comme un tronc d'arbre. *imežžan nn-s*

ḍeqlen [litt.] ses oreilles sont lourds, il n'entend pas bien, il a une baisse de

l'acuité auditive. *ḡr-s iles yeḍqel* [litt.] il a la langue lourde, il ne s'exprime

pas bien. *ḡr-s azellif yeḍqel* [litt.] il a la tête lourde, il n'est pas intelligent.

fittawin nn-s ḍeqlent [litt.] ses yeux sont lourds, il a sommeil.

aḍeqqel, n. act.

sedqel, *ssedqel*, *ssedqal*, *ssedqil*, *aḍyessedqel*, v. tr.

= alourdir, appesantir, rendre lourd.

asedqel, n. act.

ddqel, n. m. sing.

= charge lourde, lourdeur.

ddeqlan, n. m. sing.

= lourdeur. ant. *fifessi*.

DR

aḍer, *yuḍer*, *ttader*, *ttider*, *aḍyader*, v. tr.

[Berk.] = faire descendre. *ami ḡr-s d ttasen inewziwen qae ielawen ttader-ten d*, quand elle reçoit les invités, elle fait descendre, elle étend tous les tapis qu'elle a.

yuḍer, part. et adj. m. sing. ; pl. *uḍren* ; f. *tuḍer* ; pl. *uḍrent*

= bas, être bas. *ixxamen n-sen uḍren* [litt.] leurs maisons sont basses, les toits de leurs maisons sont bas.

addar, n. m. sing. ; pl. *addaren*

= gouffre, précipice, falaise. Syn. *žždar*.

DR

iḍar, *ttidar*, *aḍyidar*, v. tr.

[Berk.] = parler de, citer, évoquer.

mayen mm^wa yiḍar yiles nn-k, qa t ḡr-s, quoi que tu évoques, tu le trouves

chez lui. *wer yeqqis qae wi ḍ-as ḡa yiḍaren rršil*, il n'aime pas qu'on lui

évoque le sujet de son mariage.

DR

aḍrar, n. m. sing. ; pl. *iḍurar*

= montagne, chaîne montagneuse. V.

bu ḡemmal. *iḡbab n wḍrar* [litt.] les propriétaires de la montagne, les

montagnards. *ixef n wḍrar*, sommet de la montagne. *hwan d sug^w ḍrar* [litt.]

ils sont descendus de la montagne, ils ont quitté la montagne. [Dev.] *ḡr-i*

ḡnayen iḍurar wer ttemliqin [litt.] j'ai deux montagnes qui ne se rencontrent

pas. [Rép.] *fuyt (ḍ) dziri*, le soleil et la lune.

DRBL

aḍerbal, n. m. sing. ; pl. *iḍerbalen*

= vêtement usé, déchiré, vieux habits,

vêtement non assortis et mal portés, haillons. V. *aḍerwiž*, *arrud*. *bu*

yḍerbalen, qui est habillé en loques.

DRN

aḍren, n. coll. m.

= chêne. V. *abellud*.

DRS

ḍrus, adv. de quantité.

= peu, trop peu, de quantité insuffisante, insuffisamment, ne pas

être nombreux. V. *šway*, *šwayt*. ant. *yerru*. *si ḍrus*, au moins, pour le

moins. Syn. *si qlila*. *ma si ḍrus*, syn. *ma si qlila*. [Loc.] *yetteg-as bḡal*

aman ḍrus, il lui fait comme une quantité insuffisante d'eau, il le traite

DRY

avec beaucoup d'égard. *ḡrus iḡ-neḡ*, nous sommes peu nombreux. *ḡrus iḡ-wen* (m.), *iḡ-kemt* (f.), vous êtes peu nombreux. *ḡrus iḡ-sen* (m.), *iḡ-sent* (f.), ils sont peu nombreux. *ḡr-i šway n leflus ḡrus waha*, j'ai juste un peu d'argent. *ḡrus n midden ay d yusin*, peu de gens sont venus.

DRY

ḡurriy, *ddurriy*, *ddurruy*, *aḡ yeddurriy*, v. tr.

= se cacher, se mettre à l'abri, sous la protection de quelqu'un; se protéger, prendre pour abri, disparaître, se réfugier, être dérobé aux regards.

[Loc.] *mani mm^wa yḡuḡ wer yeddurruy* [litt.] là où il part il ne se cache pas, on le reconnaît toujours par ses mauvaises habitudes. *yeddurriy aḡw i yebb^wa-s* [litt.] il s'est caché sous son père, il s'est mis sous la protection de son père.

aḡurriy, n. et n. act. m.

= action de cacher, de se cacher, de dissimuler, de se mettre à l'abri, abri, refuge, cachette.

sḡurriy, *sḡurruy*, *aḡ yesḡurriy*, v. tr.

= cacher, faire cacher, dissimuler, mettre à l'abri, abriter, protéger. [fig.] *ḡesḡurriy azellif nn-s* [litt.] elle a caché sa tête, elle s'est mariée. *sḡurriy-ḡ si wenḡar*, mets-le à l'abri de la pluie.

asḡurriy, n. act.

DRY

ḡaḡerriyḡ, n. f. sing. ; pl. *ḡiḡerray*
= abcès, tumeur (aux pieds). V. *ḡabeššiyḡ*.

DRZ

aḡerraz, n. m. sing. ; pl. *iḡerrazen*
= tisserand.

DREY

ḡaḡerriyḡ, n. f. sing. ; pl. *ḡiḡerriyay*
= panier. *ḡaḡerriyḡ n lmešruḡ*, panier de provisions.

DS

aḡes, *yuḡes*, *ḡaḡes*, *ḡiḡes*, *aḡ yaḡes*, v. intr.

= s'approcher, être proche, voisin. ant. *agg^wež. uḡsen beḡḡ-hum beḡḡ*, ils sont proche l'un de l'autre.

aḡas, n. et n. act. m.

= fait d'être proche, proximité, banlieue. ant. *lagg^wež.*

siḡes, *ssiḡes*, *ssaḡas*, *ssiḡis*, *aḡ yessiḡes*, v. tr.

= approcher, rapprocher. ant. *sigg^wež. wer ḡen ḡessiḡis d*, ne les rapproche pas.

asiḡes, n. act.

msaḡas, *msiḡis*, *ḡtmsaḡas*, *ḡtmsiḡis*, *aḡ msaḡas*

= se rapprocher, être près l'un de l'autre. *msaḡasen iḡu* [litt.] ils se sont rapprochés actuellement, ils habitent l'un près de l'autre.

yuḡes, adj. m. sing. ; pl. *uḡsen* ; f. *ḡuḡes* ; pl. *uḡsent*

= proche, près de. ant. *igg^wež. axxam nneḡ ḡi yuḡes*, notre maison est proche, juste à côté.

DT

ḡḡat, n. f. sing.

[Berk.] = corps, organisme humain. V. *ḡaxšebḡ*, *lkerkreḡ*.

DW

aḡw i, loc. prép.

= sous. V. *swadday*. ant. *sennež. yettegg aḡw nn-s*, il fait sous lui. [Prov.] *leḡfiyḡ aḡw i w lum*, le feu est

sous la paille, on ne peut pas se fier aux apparences. [Prov.] **azduz aḏwi teslit taslit wer tessiwil. ffreg-t aḏwi yelawen*, je l'ai caché sous les tapis. *aḏw in-u*, sous moi, au dessous de moi. *aḏw nneḡ*, au dessous de nous. *qqel aḏw nn-k*, regarde au dessous de toi.

DWL

ḏwel, ḏwil, yeddakk^wal, ddikk^wil, aḏ yedwel, v. tr.

= revenir, retourner (là- bas), devenir.

V. eqeb. *yeḏwel ḏ lmuḥami*, il est devenu avocat. *ḏwel d awru*, reviens ici, chez nous. *yeḏwel ḥala*, il est devenu dans un état lamentable.

= revenir, retourner. *iḥareḥ ḡir šher yeḏwel*, il a passé juste un mois et il est revenu.

v. tr. ind. ḏi, ḡer, x. = diminuer, augmenter, devenir. *yeḏwel ḏi nneṣṣ*, il a diminué en moitié. *ttuḡ-t ḏi ḥnayan izellaḥ il^weqq u yeḏwel ḏi setta* [litt.] ils étaient deux têtes, deux membres et maintenant ils sont devenus six, ils sont devenus nombreux.

= maigrir, s'affaiblir. V. ḏeef. *yeḏwel ḡi ḏ mušš*, il est devenu comme un chat, il a trop maigri.

= reprendre. *yeḏwel ḏi wemkan n yebb^wa s*, il a repris la place, le métier de son père.

= dépenser, gaspiller. *qaε leflus yirew yeḏwel x-sent yetšifent*, tout l'argent qu'il a économisé, l'a gaspillé.

= reculer. *ḏwel ammu, ḏwel ḡer deffer*, recule par-là, en arrière.

aḏwal, n. et n. act. m.

= retour.

ḥimeḏwelt, n. f. sing.

= c'est la première rencontre du mari avec son beau père. Après plusieurs

jours du mariage, vu que les deux ne se voient pas tout au long de la période des fiançailles. à cette occasion de 'ḥimeḏwelt', le mari accompagné de certains de ses proches : parents, amis, rend visite à ses beaux parents, cette visite ne doit pas dépasser 24 heures. Après un dîner, généralement, offert à cette occasion en présence des deux familles, le mari baise la tête à ses beaux parents-père et mère de sa mariée- après quoi les visites deviennent habituelles et le beau père tient toujours une place respectée chez le mari. *rrin ḥimeḏwelt*, ils ont rendu ḥimeḏwelt, ils ont accompli la première visite.

DWL

ameḏwul, n. m. sing. ; pl. imeḏwal [Berk.] = vieilles sandales hors d'usage. V. aherkus, aḥeḥwil, ḥsilit. *yusd si lbeṣḏ imeḏwal*, il est venu avec de vieilles sandales. *yetzeḥfa ymeḏwal*, il chausse des sandales hors d'usage.

DY

uḏay, n. m. sing. ; pl. uḏayen ; f.

tuḏayt ; pl. tuḏayin.

= juif, israélite.

= trompeur, lâche, sévère. *ḏ uḏay*, personne sans pitié, impitoyable, insensible. V. aḥumi. *ḏi-s dḏin n wuḏayen* [litt.] il a la religion des juifs, il est têtue.

DY

sḏiyḏiy, aḏ yesḏiyḏiy, v. tr.

= tasser, fouler aux pieds, pilonner, niveler, mettre de niveau, araser.

tammur t t ddiydiy, la terre est
nivelée.

asdiydiy, n. act.

idydiy, n. m. sing. ; pl. idiydycn
= pilon.

D

D

titt, n. f. sing.; pl. **tittawin** [Berk., Tfg.], **aṭṭawen** [Tfg.]
 = œil. *irezm-as tittawin* [litt.] il lui a ouvert les yeux, il l'a gâté, initié à. *yerzem di-s tittawin* [litt.] il a ouvert en elle les yeux, il l'a désiré dès le premier coup d'œil. *yessers zzi-s tittawin* [litt.] il a baissé de lui les yeux, il l'a mal accueilli, il l'a accueilli avec froideur, faire semblant d'ignorer qqn. *yessers xx-s fit* [litt.] il a posé sur lui l'œil, il l'a guetté, surveillé attentivement. *wer di yetšur fit* [litt.] il ne m'a pas rempli l'œil, il ne me plaît pas, il ne me satisfait pas. Cf. n'en avoir pas plein les yeux. *nemmelqa fit di fit* [litt.] on s'est rencontré l'œil dans l'œil, face à face. *yemder di-s fit* [litt.] il a jeté en elle l'œil, désirer ardemment, loucher sur qqn. *yeqqen xx-s tittawin* [litt.] il a fermé sur lui les yeux, il l'a volé (après lui avoir confié qqch.). *yeqqen tittawin* [litt.] il a fermé les yeux, il est mort. V. *lga *bab nn-s, irewweh ger *bab nn-s. yerzem tittawin* [litt.] il a ouvert les yeux, il va bien. V. *geesed. qqen fit nn-m ad yesbeh lhal* [litt.] ferme ton œil et c'est le matin, le temps s'écoulera vite. [Loc.] *yeffg-as d si tittawin* [litt.] il lui est sorti des yeux, femme qui a eu des difficultés pour accoucher. *gir ay u n fit ay gr-i* [litt.] c'est cet œil que j'ai, c'est le seul garçon que j'ai. *ami ruheg, ttug ya febberken fit* [litt.] lorsque je suis parti, l'œil s'est déjà noirci, la nuit commence déjà à tomber. *mummu n*

fit, globe de l'œil, pupille. V. *buebue. ibri n fit*, orgelet. *fit n fiššineft* [litt.] œil de l'aiguille, chas. *tittawin n taṭa* [litt.] yeux du caméléon, se dit de qqn. qui a toujours les yeux baissés. *sug^u ugun n tittawin*, en fermant les yeux, c'est l'affaire d'une seconde.
 = mauvais œil. V. *ṭayetti. di-s tittawin n dduniyṭ*, il est sous l'influence du mauvais œil.
 = source d'eau, fontaine. Syn. *ṭala. yuyem d si fit*, il a puisé l'eau de la source.
 = maille d'un filet, ouverture, trou, bull d'air dans l'eau, poche de bissac.
iṭṭew, n. m. sing.; pl. **aṭṭawen** (péj.). V. *aeinun*.

D

tiqqa, n. f. sing
 = sangsue.

DF

ḍif, **ḍif llah**, invité de Dieu, expr. utilisée pour demander l'hospitalité. *yetter ḍif llah*, il a demandé l'hospitalité.

ḍyaf rebbi

= invités de Dieu. expr. à laquelle on répond par '*mreḥba*', soyez les bienvenus.

ḍḍyafet, n. f. sing.; pl. **ḍḍyafat**

= hospitalité, invitation. *ggin-as ḍḍyafet*, il l'ont invité.

DFND

ḍifandi,

= défendu.

DĠ

ḍeġḍeġ, ḍḍeġḍuġ, aḍ iḍeġḍeġ, v. intr.

= chatouiller, piquer, émouvoir, contusionner. *yeḍḍeġḍuġ*, il est chatouilleux, sensible aux chatouillements.

aḍeġḍeġ, n. act.

sḍeġḍuġ,

= qui chatouille, qui pique.

ḍeġḍeġ, n. et n. act.m. sing.

= action de chatouiller, chatouillement.

DĠR

ḍeġġeḡ, ḍḍeġġeḡ, aḍ iḍeġġeḡ, v. intr.

[Berk.] = faire avaler avec force, faire manger, donner à boire (péj.). *qa ġi yḍḍeġġeḡ-as ḍi ḍḍwa*, il lui donne à prendre ses médicament. *ḍeġġeḡ-as zziyḷ n zziḷun*, donne lui à avaler l'huile d'olive avec force.

aḍeġġeḡ, n. act.

aḍġiḡ [Berk.], uḍġiḡ [Bouh.], n. m.

sing. ; pl. iḍġiḡen, uḍġiḡen

= sangsue.

DHR

ḍḍher, n. m. sing. ; pl. leḍhur

= dos de la montagne, colline.

= vaste espace semi-désertique.

DHR

ḍḍhur, n. m. sing.

= milieu de la journée, mi-journée.

= moment de la prière, deuxième prière à la mi-journée.

DĤSR

ḍuhšer, yeḍḍuhšer, ḍḍuhšur, aḍ yeḍḍuhšer, v. intr.

= s'étourdir, perdre connaissance, réflexion, être inattentif, insouciant, être étourdi par un coup. *azellif in u*

yeḍḍuhšer [litt.] ma tête est étourdie, je suis écervelé.

v. tr. ind. si. *neḍḍuhšer seg iḍes*, nous nous sommes étourdis par manque de sommeil.

aḍuhšer, n. m. sing.

= étourdissement, éblouissement, trouble momentané, vertige. V. *dduxet*, *ddeḥḥay*.

sḍuhšer, sḍuhšur, aḍ yesḍuhšer, v. tr.

= faire perdre l'orientation, étourdir, abrutir, altérer, dégrader. *rriḥet n lebxur tesḍuhšri-yi*, l'odeur de l'encens m'a étourdi.

asḍuhšer, n. act.

aḍehšur, n. m. sing. ; pl. iḍehšar ; f.

ḷaḍehšurḷ ; pl. ḷiḍehšar

= inattentif, irréfléchi, agité, ébranlé.

DḤ

ḍehḥa, ḍehḥi, ḍḍehḥa, ḍḍehḥi, aḍ iḍehḥa, v. tr.

= mener le troupeau à l'enclot après l'avoir gardé de bon matin. V. *hemmez*, *eešša*.

= égorger le mouton du sacrifice.

ḍḍehwiyyeḷ, n. f. sing.

= moment du sacrifice du mouton, prière faite à ce moment. *zzulleġ ḍḍehwiyyeḷ* j'ai fait la prière du moment du sacrifice (prière qui se fait entre neuf heures et dix heures du matin).

ḍḍha, ḷḷha, n. m. sing. ; pl. ḷḷhawaḷ.

= milieu de la journée caractérisé par une forte chaleur, midi. *wer yekkir meal ḷḷha* [litt.] il ne s'est réveillé qu'au jusqu'au milieu de la journée, il s'est réveillé très tard. *qa ḍ ḷḷha*, il fait grand jour, c'est le plein jour.

DX

ḍuxxen, ḍḍuxxun, aḍ yedḍuxxen, v. intr.

= fumer. [fig.] *seg ilqenni ḍ lafiyḍ n-sen ḍḍuxxun* [litt.] depuis ce temps là leur feu fume, ils vivent dans la mésentente.

sḍuxxen, sḍuxxun, aḍ yesḍuxxen, v. tr.

= faire fumer. [fig.] *ifa tesḍuxxun d lafiyḍ* [litt.] arrête de faire fumer le feu, de semer la discorde.

ḍḍexxan, n. coll. m.

= cigarettes. *ikemma ḍḍexxan*, il fume les cigarettes, c'est un fumeur.

= fumée.

DKY

ḍukkiy, ḍḍukkuy, aḍ yedḍukkiy, v. intr.

= se mettre à courir, prendre la fuite soudainement, avoir le coucou (bovin). *ami ḡa yeḥma lḥal ifunasen ḍḍukkuyen*, quand il commence à faire chaud, les bovins attrapent le coucou.

v. tr. ind. ḡer. [fig.] *ḡir aḍ yetš wḡan aḍ yeḍḍukkiy ḡer beḥḥa*, dès qu'il finit de manger, il prend la fuite dehors.

ḥḥikuk, n. m. sing.

= coucou.

DM

ḍḍamma, n. f. sing.

= jeu de dé.

DN

iḍan, n. m. pl. de ayḍi. V. ayḍi.

DNFR

ḍḍnafer, n. m. pl.

[Berk.] = grosse lèvres (péj.). V. anšuš, antur, legnaber. *bu ḍḍnafer*, celui aux grosses lèvres.

DQ

ḍiq, ḍḍiq, ḍḍaqqa, ḍḍiqqi, aḍ yedḍiq, v. intr.

= se fâcher, être fâché, mécontent, irrité, exaspéré, boudier. V. xiyyeq. *ḡir akiḍ-s ssiwleḡ aḍ yekker aḍ yeḍḍiq*, dès que je lui parle il se fâche. *yeḍḍiq ami wer xx-s laḡin*, il s'est fâché quand ils ne l'ont pas invité. *mix yeḍḍiq*, pourquoi il s'est fâché ?

= quitter le foyer conjugale (femme). *teḍḍiq yellf-as*, elle a quitté le foyer conjugale et il l'a divorcé.

v. tr. ind. ḡer, x. *yeḍḍiq xx-i*, il m'a boudé.

ḍḍaqqa,

= être susceptible, irritable.

iḍiqqan, n. m. pl.

= mécontentement, irritation, exaspération. *bu yḍiqqan*, exaspéré, irrité. *iḍiqqan nn-s ḡi hewnen*, son irritation est facile, il s'irrite facilement.

DQ

ḍḍiqeḥ, n. f. sing.

= maladie pulmonaire, impossibilité, difficulté de respirer, asthme, crispation de la poitrine, étouffement, oppression, suffocation. *ḍi-s ḍḍiqeḥ* il est asthmatique.

= nostalgie, langueur, dépérissement. V. ḍiyyeq.

DR

ḍḍer, ḍra, ḍri, tteḍḍer, aḍ iḍer, v. tr.ind.,

[Berk., Tfg.] = descendre, aller du haut vers le bas. Syn. hwa. ant. aliyy. *mani s d yeḍḍer*, il est descendu par où ?

= faire escale, s'arrêter.

DR

= se rappeler, se souvenir, avoir à l'esprit. *wer gr-i d'yeđri*, je ne me suis pas souvenu. V. *yekks-iyi f' řebbi si *lbal. qqel i mayen gr-s yeđrin*, tiens, qu'est-ce qu'il a eu à l'esprit !

= culpabiliser, blâmer. *maena lbařel xx-i yeđrin*, comment suis-je culpabilisé injustement ?

ađđar, n. act.

sedđer, sseđđer, sseđđar, sseđđir, ađ yessedđer, v. tr.

= faire, aider à descendre.

aseđđer, n. act.

DR

yeđđerđer, part. m. sing. ; pl.

đđerđren ; f. řeđđerđer ; pl.

đđerđrent.

[Berk.] = être, devenir sourd, dur d'oreil.

sđerđer, sđerđur, ađ yesđerđer, v. tr.

= rendre sourd, dur d'oreille, assourdir. *yesđerđri-iyi si lhess*, il m'a assourdi de bruit.

řiđđerđerř, n. f. sing.

= affaiblissement ou abolition du sens de l'ouïe, surdité.

ađerđur, n. m. sing. ; pl. iđerđar ; f. řađerđurř ; pl. řiđerđar

= sourd, dur d'oreille. [Loc.] *yegga řimežzet (đ řiřtađerđurř* il a fait la sourde oreille.

đđerđar, n. coll. m.

= sorte d'argile qui peut être mélangé avec du miel, ou délayé dans le lait et qui se prend lorsque la personne se sent éreintée. L'excès de consommation de ce mélange peut atteindre la personne de surdité.

[Prov.] *yerni *řřebb x đđerđar*.

DR

đđra, n. coll. m.

= grains, épis de maïs, maïs. V. *ařbal, zumbiy. ařerrur n đđra*, cheveux de maïs, cheveux blonds, dorés.

řađrayř, n. f. sing.

= grains de maïs qui peuvent être grillés.

DR

đerr, đđerra, đđerri, ađ iđerr, v. tr.

= faire souffrir, faire mal. *đ řžue ag đđerran*, c'est la faim qui fait souffrir.

= nuire, causer, porter préjudice, détériorer, endommager.

yenđerr, ttenđerra, ttenđerri, ađ yenđerr, v. tr. ind. ři, si.

= subir des dégâts, perdre des avantages. *ami wer yuři wenřar řfellahen nđerran*, quand il n'a pas plu, les cultivateurs ont subi des dégâts.

= être gravement atteint, malade. *yenđerr s uzellif*, il est gravement atteint à la tête. *yenđerr ři (řđ đđiniř*, il est atteint derrière.

đđerr, n. m. sing.

= mal, maladie, peine, affliction, souffrance. V. *lehlař. wer đ-as řřifen qae đđerr nn-s*, ils n'ont pas découvert sa maladie. *ieeqb-as d đđerr nni*, il sent de nouveau le mal qui l'a affligé.

lmađerra, lmađerretř, n. f. sing.

= perte, dommage, préjudice.

DRB

đđerb, adv. de quantité

[Berk.] = bonne quantité. V. *xir řebbi. ant. řiřli, řimeđri. đđerb n*, bonne quantité de. *đđerb n bařařa ay d yesęa*, une quantité suffisante de pomme de terre qu'il a acheté. *đđerb n midden ay d yusin*, de nombreuses personnes sont venues.

DRBG

iḍerbeg, yenderbeg, part. m. sing. ; pl. nḍerbgen ; f. tḍerdeg ; pl. nḍerbgent [Berk.] = être étourdi, distrait, se tromper. *nḍerbgeḡ tšig řemḍan*, je me suis trompé et j'ai manqué un jour du ramadan.

aḍerdeg, n. et n. act. m.
= étourdissement.

DRDQ

ḍerdeg, ḍḍerduq, aḍ yedḍerdeg, v. tr. ind. ḍi, x.

= éclater, s'éclater, être éclaté, détonner. V. duqqes. *yeḍḍerdeg xx-s* [litt.] il a été déchargé sur lui, il l'a grondé violemment. *teḍḍerdeg ḍi-s* [litt.] elle a détonné en lui, il a été victime d'un mauvais sort, du mauvais œil. *yexs aḍ yeḍḍerdeg* [litt.] il veut éclater, il bouillonne de colère. *aeddīs nn-s ḡi yeḍḍerduq* [litt.] son ventre détonne, il pet souvent. [Loc.] *ami yeḍḍerdeg welaw nn-s* [litt.] quand sa couverture a détonné, quand sa mauvaise nouvelle s'est propagée. *yeḍḍerdeg bḥal lemařeř*, il a détonné comme une arme, très fort.

aḍerdeg, n. act.

sḍerdeg, sḍerduq, aḍ yesḍerdeg, v. tr.
= faire éclater, faire détonner. *tesḍerduq ariḳti*, elle fait détonner la pâte à pain, elle pétrie bien la pâte.

asḍerdeg, n. act.

DRGL

ḍḍergel, part. m. sing. ; pl. ḍḍerglen ; f. tḍḍergel ; pl. ḍḍerglent [Berk., Tfg.] = être, devenir aveugle, perdre la vue. *a (ḍ'ř) tiniḍ ila yeḍḍergel* [litt.] comme s'il a perdue la vue, qqn. qui agit mal.

tḍḍergelt, n. f. sing.

= cécité.

sḍergel, sḍergal, sḍergil, aḍ yesḍergel, v. tr.

= aveugler, rendre, aveugle, faire perdre la vue.

asḍergel, n. act.

aḍergal [Berk.], aḍergal [Tfg.], n. m. sing. ; pl. iḍergalen ; f. taḍergalt, pl. tḍergalin

= aveugle. *ḍ aḍergal seg išt n fiř* [litt.] il est aveugle d'un seul œil, il est borgne. [Loc.] *iḥuf ḍi-s ḍ aḍergal* [litt.] il en est tombé comme un aveugle, se dit surtout de qqch. qu'on mange avidement. *ax-am, ax-am tteř xx-i wma-m aḍ-as iniḡ a taḍergalt qbel ḍi ř ḡa řini* [litt.] tiens, tiens prends ton frère, je vais lui dire l'aveugle avant qu'elle me le dise. [anecdote] Une femme aveugle se disputait avec sa voisine, elle a demandé à sa fille de prendre son frère pour insulter la voisine et lui dire l'aveugle. La voisine répondait **wi yizzaren ḡer wawal yenna ř* [litt.] c'est celui qui prend la parole qui insulte l'autre ; quand on est victime d'un malaise, d'une déformation, on cherche à en accuser même autrui. Depuis ce temps là, les deux citations s'employaient comme des proverbes. V. **amžer wer ye řři řifergi nn-s*.

DWR

ḍewwer, ḍḍewwer, aḍ iḍewwer, v. tr.
= faire tourner, faire mouvoir circulairement, mettre qqch. en sens inverse, tourner, changer de direction. V. duř.

aḍewwer, n. act.

sḍewwer, aḍ yesḍewwer, v. tr.

= faire tourner, faire mouvoir.

DYF

iḍewwer, part. et adj. m. sing. ; pl. ḍewwren ; f. iḍewwer ; pl. ḍewwrent
= rond, arrondi, de forme circulaire.
ḡr-s akemmar iḍewwer, elle a le visage rond.

ṭaḍewwirṭ, n. f. sing. ; pl. ṭiḍewwirin
= cercle, tour.

DYF

ḍḍyafet, n. f. sing
= hospitalité. V. ḍif.

DYQ

ḍiyyeq, ḍḍeyyeq, aḍ iḍiyyeq, v. intr.
= languir, s'ennuyer, dépérir, éprouver une souffrance épuisante, être ennuyé, être à l'étroit. *ḍiyyeq, je suis ennuyé.*
ul in-u yḍiyyeq, une langueur pénètre mon coeur.

aḍiyyeq, n. et n. act. m.
= ennui, abattement.

ḍḍiqet, n. f. sing.
= nostalgie, langueur, dépérissement.
wlaḥ mani ḡa nekkes ḍḍiqet nneḡ, on n'a pas où aller se distraire pour dépasser notre dépérissement.

ḌE

ḍeḍeḍe, yedḍeḍeḍe, aḍ yedḍeḍeḍe, v. intr.

= exploser, s'exploser, éclater, déborder.

aḍeḍeḍe, n. act.

D

D

Fricative dentale sonore qui se transforme en 'tt' lorsqu'elle est tendue : *nɔew* (sauter, bondir), *inetteu* ; *qdeɛ* (couper, trancher), *iqetteɛ*.

D

daɔ, n. m. sing. ; pl. *idewɔan* [Berk.], *idudan* [Akl., Tfg, Laay.]

= doigt.

dim. *ɔɔadɛt*, n. f. sing. ; pl. *tidewɔin*
= petit doigt, doigt d'enfant. *yewš-as*, *yegg-as* *daɔ* [litt.] il lui a donné, fait le doigt, geste obscène et insultant avec le majeur. V. Ilgi. *daɔ n lwešf*, le majeur. *daɔ bu buɔam*, l'annulaire. *daɔ amezyan*, l'auriculaire.

D

id u, adv. de tps.

= aujourd'hui, de nos jours, actuellement, récemment. V. *hna hna*, *idennad*, *ayetsa*. *ass n yid u*, *nihar n yid u*, aujourd'hui, le jour même. *meal id u*, à présent. *qqareg id u ayetsa aɔ ruheg qaeɔd wer ruheg*, je dis aujourd'hui ou demain je partirai mais je ne suis pas encore partie. *ifareh yetraža id u ayetsa id u ayetsa* [litt.] il est resté entrain d'attendre aujourd'hui ou demain, aujourd'hui ou demain, il a attendu après une longue durée. *farhen id-u ayetsa id-u ayetsa al mi ger-sen ferni išt n terbat*, après une longue durée, une fille naquit de ce mariage. V. conte de Bezzazi, histoire de mħend lhemm.

= actuel, de notre temps, contemporain, d'aujourd'hui, moderne, à présent. *arrud n yid u*, l'habit moderne. *lweqt n y id u temmra* [litt.] le temps d'aujourd'hui, la vie d'aujourd'hui est difficile. *lzil n y id u mduma yettesha*, la génération actuelle manque de respect. *yessi-s n yid u*, les filles d'aujourd'hui. [Loc.] *mayen yegga id u x w ayetsa*, quelle différence entre aujourd'hui et demain, se dit lorsqu'on reporte une affaire.

idu ninti = le jour même. *id nni*, ce jour là, le jour où... (dans le passé), lorsque. *id nni n lexmis*, ce jour là du jeudi. *idenni ami*, *seg idenni*, depuis ce temps là. *seg idenni netia yisi xx-i azellif nn-s*, depuis ce temps là, il ne me parle pas. V. *seg ilqenni*. *seg id nni meal id u*, depuis ce temps là jusqu'aujourd'hui.

seg id u = dès aujourd'hui, dès maintenant.

D

id, *deg id*

= de nuit, nuitamment. V. Ililet. *yus d deg id*, il vint de nuit. *meal deg id*, jusqu'à la nuit. *yeggur gi deg id*, il marche, voyage souvent la nuit.

D

luɔu, n. m. sing.

= ablutions rituelles. *ağ luɔu*, faire ses ablutions. *ipuħ-as luɔu*, ses ablutions sont annulées, il n'est pas en état de pureté pour faire la prière. V. *ttɛf*.

D

D

luḍa, n. m. sin g.

[Berk.] = terre plate, plaine d'une montagne. V. addar.

D

La racine 'ḍ' précédée de la particule de rappel 'enni' rend l'adjectif 'un autre, une autre' : enniḍen, un autre. *arba nniḍen*, un autre garçon.

idžen nniḍen = un autre (pron. indéterminé).

išt nniḍen, une autre. *yus d idž n weryaz nniḍen*, il est venu un autre homme. *wsin d lbeeḍ n yryazen nniḍen*, ils sont venus quelques autres hommes.

'enniḍen' précédée des pronoms démonstratifs de rappel rend les pronoms déterminés: l'autre, les autres.

wenniḍen (*wen nniḍen*) = l'autre ; pl. *yinniḍen* (*yin nniḍen*) = les autres. f. *fenniḍen* ; pl. *finniḍin*. *wš iyyi d wenniḍen*, donne-moi l'autre.

Précédée de la particule 'šra', 'enniḍen' rend : quelque chose d'autre, certains autres. *ma ḍin šra nniḍen* ? est-ce qu'il y'a là-bas qqch. d'autre. *wsind šra n yeryazen nniḍen*, certains autres hommes sont venus.

Précédée de 'ḥedd'(personne), il rend :qqn. d'autre. *ma ḍin ḥedd nniḍen* ? est-ce qu'il ya là-bas qqn. d'autre ? *ma yus d šra n ḥedd nniḍen* ? est-ce que qqn. d'autre est venu ? *maena nniḍen*, quoi encore. *maena wenni nniḍen* ? *mayen ḍin nniḍen*, qu'est ce qu'il y'a là-bas encore ? *man s wu nniḍen*, qui est-ce encore ? *idž n wmḵan nniḍen*, un autre lieu. *mcal nnhar nniḍen*, jusqu'à un

autre jour. *melmi nniḍen*, quand est-ce qu'encore ? *ger-neg idž n wxxam nniḍen*, nous avons une autre maison. *mani nniḍen* = autre part, ailleurs. *mani s nniḍen*, d'une autre façon, autrement.

D

sudḍed, ssudḍed, aḍ tessudḍed, v. intr. = allaiter, donner à téter. V. senkeḥ.

asuḍed, n. act.

= fait de donner à téter, d'allaiter. V. asenkeḥ.

uḍed, n. m. sing.

= allaitement. V. asenkeḥ.

ḌB

ḍab, iḍab, ḍḍab, ḍḍib, aḍ iḍab, v. tr. ind. x, si.

[Berk.] = avoir envie de manger, retrouver l'appétit. *wer felli ḍḍib xx-i qae lmakla*, je n'ai pas l'appétit de manger. [fig.] *ḍabeḡ si leḥsawes*, j'en ai marre de ces discours. *wer xx-i ḍḍib qae femḥḥt*, je n'ai pas envie d'y aller. *qa eaḍ aḥyyeq wer iḍab*, on n'a pas encore retrouvé l'appétit de prendre son petit déjeuner.

aḍab, n. act.

ḌB

aḍbib, n. m. sing. ; pl. iḍbiben ; f. taḍbibt ; pl. tiḍbibin

= docteur, médecin. *aḍbib n lmal* [litt.] médecin de bétail, vétérinaire. *aḍbib n tegmas* [litt.] médecin de dents, dentiste. *aḍbib n fiṭtawin* [litt.] médecin des yeux, ophtalmologue. *iqelleb-t wḍbib*, le médecin l'a ausculté. *yekka x ufus n wḍbib* [litt.] il est passé sur la main du médecin, il est sous contrôle médicale.

DBH

debbeḥ, ddebbeḥ, aḍ idebbeḥ, v. intr.
[Berk.] = crier, appeler à haute voix
(péj.), hurler. V. *s̄guy*, *laḡa. zi s̄s̄baḥ*
netta yeḍḍebbeḥ, il crie depuis le
matin.

aḍebbeḥ, n. act.

ddebbiḥeḥ, n. m. sing.

= qui crie à haute voix.

DBR

dber, ḍbir, debber, aḍ yeḍber, v. tr.
[Berk., Tfg] = blesser, froter
durement, avoir mal par frottement de
quelque chose, meurtrir. *yeḍber-t*
s̄s̄ebbaḥ, le soulier l'a frotté durement.
yennedber,

= être blessé, se blesser par
frottement.

aḍbar, n. act.

aḍebriw, n. m. sing. ; pl. idebriwen

= blessure, meurtrissure. *yegga*
iḍebriwen n wgyul [litt.] il a fait les
blessures de l'âne, se dit à qqn. trop
blessé.

= blessure au dos des bêtes.

ddebreḥ, n. f. sing.

= même sens que aḍebriw.

DBE

dbbe, ḍbie, debbe, aḍ yeḍbe, v. tr.
ind. x

= mettre un cachet, cacheter, légaliser,
être cacheté, légalisé, tamponner,
imprimer.

v. tr. = entamer (pastèque, melon).
yeḍbe taḍellieḥ yufi-t (ḍ)ḥ taxaḥ, il
a entamé la pastèque et il l'a trouvé
comme les courgettes, qu'elle n'est
pas délicieuse.

aḍbae, n. act.

ḥabae, n. m. sing.

= cachet, tampon, entame.

= étiquette.

ḥbieḥ, n. f. sing.

= habitude, tempérament, nature,
caractère. *yeḡbeḥ si ḥbieḥ*, il a un
mauvais caractère.

DF

ḥtef, ḥtif, teḥtef, aḍ yeḥtef, v. tr.

= prendre, saisir, arrêter, retenir qqn.,
enfermer. *wer yufi abriḍ ḡa yeḥtef*
[litt.] il ne sait pas quel chemin
prendre, il est troublé. *yeḥtef abriḍ*
weḥḍ-s [litt.] il a pris le chemin seul,
il est parti seul. *ḥfen-t ḍuḡ^w briḍ*, ils
l'ont arrêté sur sa route. *ḥtef abriḍ*, va-
t-en! [Loc.] *yeḥtef-t ḥhal* [litt.] le temps
l'a saisi, il est pressé. *yeḥtef-as lxaḥer*
[litt.] il lui a saisi l'âme, il l'a
réconcilié. *wer yeḥtef luḍu* [litt.] il n'a
pas tenu ses ablutions, ses ablutions
sont annulées, il n'est pas en état de
pureté pour faire la prière. V. *iruḥ-as*
luḍu. ami teḥtef asḡun [litt.] lorsqu'elle
a tenu la corde, lorsqu'elle a voulu
accoucher (les femmes quand elles
veulent accoucher, s'accrocher à une
corde accrochée aux poutres du toit).
ḥtef s̄way aqemmum nn-k [litt.] retiens
ta bouche, ne parle pas à tort et à
travers. *yetteḥtef leḥlus*, il perçoit
l'argent illégalement.

= retenir qqn. à un repas. *ḥfen-ten i*
wmensi, ils les ont retenu pour souper.
ḥfen-t akiḍ-sen yeḥḍer, ils l'ont retenu
pour déjeuner avec eux.

= prendre, tenir, maintenir, saisir. *ḥtef*,
tiens !. *wlaḥ qae wi t ḡa yeḥtef su fus*
[litt.] il n'a personne qui le tient par la
main, pour le diriger. *ḥtef ḍ-i baš wer*
tḥufeḍ, tiens toi à moi pour que tu ne
tombes pas. [Prov.] *mizi ḥfen, netšin a*
(ḍ) nerzem [litt.] avec quoi ils
tiennent, nous on desserre ; quelle que

soit la décision qu'ils prennent, on est pour.

= trouver de l'embauche, embaucher qqn. *yeṭṭef lxeḍmet*, il a trouvé de l'embauche.

= capturer, attraper. *yeṭṭef ṭhayan n tsekrin*, il a capturé deux perdrix. *yuzzel xx-s meal ami t yeṭṭef*, il l'a poursuivi jusqu'à ce qu'il l'a attrapé.

= percevoir un salaire, bénéficier, obtenir. *šhal teṭṭef d amur u*, combien tu as bénéficié cette fois-ci ?

= être bloqué. *yeṭṭef-t wenzar*, *ilqenni wer d yusi*, il a été bloqué par la pluie, c'est pour cela qu'il n'est pas venu.

= souffrir, être atteint, ressentir une douleur. *yeṭṭef-t lehlak*, un mal l'a atteint. *ṭṭfen-t ddežnun*, il est possédé des démons. *ṭṭfennet turzažan*, il ressent des frissons de fièvre.

= envahir, prendre. *yeṭṭef-as axxam*, il lui a pris la maison.

v. tr. ind. ḍi, x, akeḍ, si. = remplacer. *yeṭṭef xx-s*, il l'a remplacé. *wi xx-s yeṭṭfen*, qui l'a remplacé ?

= s'accrocher, se cramponner. *miḍi yeṭṭef*, il s'est accroché à quoi ? *ṭṭef ḍi-s*, insister.

= tenir à sa parole. *wer yeṭṭif ḍi wawal nn-s*, il n'a pas tenu à sa parole, revenir sur sa parole.

= brûler, prendre (feu). *leafiyt teṭṭef ḍi wšumee u lum*, le feu a pris le meule de paille.

= échanger un langage impertinent avec qqn. *yeṭṭef akiḍ-s aqemmun*, il a échangé avec lui des paroles impertinentes.

= caler l'estomac. *yetša raxšaš akeḍ ššbah yeṭṭef-as x wul*, il a mangé le pain dit 'raxšaš' et lui a calé l'estomac.

= se faire payer : z, x. *yeṭṭef xx-s / zz-is leflus*, il s'est fait payé.

twaṭṭef, twaṭṭaf, twiṭṭif, aḍ yetwaṭṭef

= être pris, saisi, arrêté, attrapé, emprisonné.

uḍuf, n. act.

= action de saisir, de prendre, d'arrêter.

msuḍuf, ttemsuduf, aḍ msuḍuf

= saisir l'un l'autre, se quereller.

amsuḍuf, n. act.

DF

taḍuṭt, n. coll. f.

= laine. *taḍuṭt n yižra* [litt.] laine de grenouille ; mousse, herbes qui poussent au bord des rivières, au fond des puits, des eaux stagnantes. *ažellab n (t d) ḍḍuṭt*, djellaba en laine. *ttellem taḍuṭt*, elle tresse la laine. *tažerbiyt n ḍḍuṭt*, tapis en laine.

DFR

ḍfer, ḍfir, ḍḍaffar, ḍḍiffir, aḍ yedfer, v. tr.

= suivre, poursuivre, venir après qqn.

ḍefreg awal nn-s [litt.] j'ai suivi sa prole, j'ai cherché la vérité. *yeḍfer-t si fiṭṭawin* [litt.] il l'a suivi des yeux, avoir qqn. à l'œil. *iḍefr-as lžurret*, il a suivi ses traces.

v. tr. ind. ḍi. = demander, prier, supplier. *yuhhel yeḍfer ḍi-s*, il l'a beau prié, supplié.

aḍfar, n. act.

sedfer, sseḍfer, sseḍfar, sseḍfir, aḍ yessedfer, v. tr.

= faire suivre, envoyer qqch. à qqn. qui vient de partir. *yesḍefr-as lxafer* [litt.] il l'a suivi de l'âme, il a été vexé à son égard. *yesḍefr-as fayetti*, il l'a suivi du regard. *wer kiḍ-s yessedfir ḥedd* [litt.] il ne fait suivre avec lui

DHK

personne, il n'emmène avec lui personne.

asedfer, n.act.

scaffar, sdiffir, v. tr. ind. aked.

= faire suivre qqn. avec lui. *mani mm^wa fruḥ tescaffar akiḍ-s lherfal nn-s*, là où elle part, elle fait suivre avec elle sa marmaille, elle emmène tous ses enfants.

mseedfar, mseedfir, ttemseedfar,

ttemseedfir, ad mseedfar

= se suivre l'un après l'autre. *ruḥen ttemseedfaren wu awerri wu*, ils sont partis en se suivant l'un après l'autre.

famedfurṭ, n. f. sing.

= femme d'un certain âge accompagnant la mariée à la maison conjugale, elle joue le rôle d'intermédiaire entre la mariée et l'entourage extérieur, c'est elle qui fait parvenir *ṣṣbaḥ ; étoffe tachetée de sang et symbole de virginité ; à la mère de la mariée. *fruḥ kiḍ-s henna-s (ḍ^h) tamedfurṭ* c'est sa grand mère qui l'a accompagné le jour de ses noces.

DFS

dfes, dfis, deffes, ad yedfes, v. tr.

= plier, replier, être plié, double. *taelawṭ tedfes x ḥnayan*, la couverture est pliée en deux, est double.

twadfes,

= être plié par qqn.

yennedfes,

= être plié involontairement.

adfas, n.et n. act. m.

= action de plier, pliage.

adefsis, n. m. s. ; pl. ideffisen

= pli. [fig.] *akemmar nn-s yegga ydeffisen* [litt.] son visage a fait des plis, son visage est ridé. V. kmeš.

DHR

dher, dhir, dehher, ad yedher, v. intr.

= paraître, apparaître, sembler.

= surgir, se manifester, se présenter, se montrer, visualiser. V. ban. ant. gab. *mayen ḍ-ak idehren* [litt.] qu'est-ce qui t'apparaît ? qu'en penses-tu ? *wer iban, wer yedhir*, il n'est pas apparu du tout.

adhar, n.et n. act. m.

= action de paraître, d'apparaître, parution.

DHS

dhes, dhis, dehhes, ad yedhes, v. intr.

= heurter qqn. dans un accident de la route. V. lqef, hkem.

adhas, n. act.

DHWR

bu-dehwar, n. m. sing.

[Berk.] = ivresse, étourdissement.

yettawiy-t bu dehwar,

l'étourdissement le prend.

DH

dha, dhi, ad yedha, v. tr.

[berk.] = devenir, se transformer. V. ḍwel, eqeb. *yedha gi ḍ lqer ḍ* [litt.] il est devenu comme un singe, il est humilié, avili.

DHK

dḥik, deḥhek / ddeḥhek, ad yedḥik, v. tr. ind. ḍi, x, aked.

= rire, sourire, plaisanter, badiner, rigoler. V. sḥirnes. *qa gi yeddeḥḥik akiḍ-k*, il plaisante avec toi.

= ricaner, rire de façon méprisante, se moquer de qqn., tromper, ridiculiser, jouer un mauvais tour à qqn. *yeddeḥḥik xx-s*, il se moque de lui. *yeddeḥḥik-as ḍ ukemmar*, il lui rit au

DKL

visage. *yeḍdeḥḥik wla x lqerḍ*, il rit même du singe, il rit de n'importe quoi, il se moque de tout.

adḥak, n. act.

taḍeḥḥakt, n. f. sing.

= rire, plaisanterie, moquerie.

yeḍderḍeq si ḍdeḥḥakt, il a éclaté de rire.

sedḥik, **ssedḥak**, **ssedḥik**, **ad yessedḥik**, v. tr.

= faire rire, plaisanter, amuser, divertir. *yessedḥak* [litt.] il fait rire, il est comique, il a le sens de l'humour.

asedḥik, n. act.

ḥisedḥak, n. f. pl.

= raillerie. *yeggi-yi ḥisedḥak*, [litt.] il m'a fait des railleries, il m'a ridiculisé devant autrui, il m'a exposé aux railleries d'autrui.

DKL

adekk^wal, n. m. sing. ; pl. **idewlan** ; f. **taḍekk^walt** ; pl. **ḥidewlin**

= beau-frère, belle-sœur, beau-père, belle-mère du mari, gendre. *adekk^wal nn-s*, son beau père. *iḥḥ ad yennewḥew ger idewlan*, il est parti rendre visite à ses beaux parents. *wer yeqqis ad yens ger idewlan*, il n'aime pas passer la nuit chez ses beaux parents.

DL

ḍla, **ḍli**, **ḍella**, **ḍelli**, **ad yedla**, v. tr.

[Berk.] = saler, tacher, tacheter, étaler.

V. **hennik**, ames. *yeḍ la iḥelwaš nn-s si leḥmum*, il a tacheté ses vêtements de suie. *kullši yeḍla ima nn-s*, il a tout sali ses vêtements.

= enduire, pommader, appliquer. V. **ḍhen**, nfel. *teḍla-yas zziyḥ i weeddis*, elle lui a enduit le ventre avec de l'huile.

DL

adil, n. coll. m.

= raisin. Syn. **asemmum**. *aḍil lmuska*, raisin muscat. *aeengud u ḍil*, grappe de raisin.

DLB

adlib, n. m. sing. ; pl. **idliben** ; f.

taḍlibt ; pl. **ḥidlibin**

[Berk. Tfg.] = ennemi. Syn. **leḍu**.

DLM

ḍlem, **ḍlim**, **ḍellem**, **ad yedlem**, v. tr.

= se comporter avec quelqu'un d'une façon méprisante, l'opprimer de son droit, agir injustement envers qqn., abuser. *ḍelmen-t ḍi lbaḥel*, il l'ont puni injustement.

ḍḍulm, n. m. sing.

= injustice, oppression, iniquité.

ḍḍalem, n. m. sing. ; pl. **ḍḍalmin**

= injuste, offensant, oppresseur.

DMN

ḍmen, **ḍmin**, **ḍemmen**, **ad yedmen**, v. tr.

= garantir, s'assurer, certifier, rendre sûr, attester.

= répondre de, cautionner, être le garant de, abriter, prendre en charge.

adman, n. act.

msedman, **msedmin**, **ttensedman**, **ttensedmin**, **ad msedman**

= cautionner réciproq., se confier l'un à l'autre. *ḥemseḍman akeḍ wemrabeḍ si weleul*, elle s'est confiée au marabout avec un poulet (les gens se confient au marabout avec un poulet, un mouton ou une somme d'argent. Quand leur souhait sera réalisé, ils doivent rendre la caution chaque année au marabout).

ḍḍamen, n. m. sing.

DND

= garant, témoin, caution, fidéjusseur.

ḏḏmanet, n. f. sing.

= garantie, caution, sûreté,

nantissement, assurance. *fīwiy*

ḏḏmanet i wmrabeḏ, elle a rendu la caution au marabout.

ḏḏamaniya, n. f. sing.

= certificat d'hébergement de prise en charge.

DMZ

aḏmaz, n. m. sing.

[Berk.] = douleurs au ventre, coliques.

DME

ḏmee, ḏmie, ḏmee, aḏ yedmee, v. tr. ind. ḏi

[Berk., Tfg.] = espérer, compter, s'attendre, escompter. *yeḏmee aḏ-as f yewš baḏel*, il s'attend à ce qu'il le lui donne gratuitement.

= briguer, rechercher ardemment, souhaiter vivement, solliciter, convoiter, ambitionner, envier, rêver. *yeḏmee ḏi-s*, il a des vues sur qqn. *mayen ḏi-s ḡa yeḏmee!* qu'est-ce qu'il a à convoiter, à lui envier!

aḏmae, n. act.

seḏmee, sseḏmee, sseḏmae, sseḏmie, aḏ yesseḏmee, v. tr. ind. si.

= faire espérer, donner envie.

= enjôler, séduire par des paroles caressantes, endormir par de belles paroles, duper par des apparences séduisantes. *yesseḏmee-t si lxariž*, il l'a fait espérer de l'emmenner à l'étranger. *yesseḏmee-teḏ si rršil*, *yessexser-teḏ*, il l'a endormi par de belles paroles de l'épouser et il l'a défloré.

aseḏmee, n. act.

ṭṭmee, n. m. sing.

= envie, convoitise, cupidité, rapacité.

yegwa-t ṭṭmee, il a pris de l'ambition, il est séduit par la convoitise.

aṭemmae, n. m. sing. ; pl. iṭemmaeen ;

f. ṭaṭemmaeṭ ; pl. ṭiṭemmaein

= envieux, cupide, avide.

DN

ḏna, ḏni, ḏḏenna, ḏḏenni, a (ḏ^t) teḏna, v. intr.

= apte à la reproduction, à la fécondité, ne pas être stérile. *qa (f^ḏ) ḏḏenna*, elle est enceinte. *netta agellan wer yeḏḏenni*, c'est lui qui est stérile, il est inapte à la génération. *xems snin ma teḏna*, elle n'est pas tombée enceinte pendant cinq ans.

ḏḏnayeṭ, n. f. sing.

= la reproduction, les enfants. *ḏḏnayeṭ faḥtramt*, mauvaise reproduction. *ḡr-s ḏḏnayeṭ teḏqel* [litt.] elle a la reproduction lourde, elle ne tombe pas facilement enceinte. *ḡerref ḏḏnayeṭ* [litt.] elle a cueilli la reproduction, elle n'est plus apte à la reproduction.

DN

aḏen, yuḏen, yuḏin, ttaḏen, ttiḏen, aḏ yaḏen, v. intr.

[Berk.] = être atteint d'ophtalmie.

aṭṭan, aḏan, n. act.

liṭṭi, n. m. sing.

= ophtalmie.

DND

iḏennaḏ, adv. de tps.

= hier, la veille. *nnhar n yiḏennaḏ*, la journée d'hier. *ṣṣbaḥ n yiḏennaḏ*, hier matin. *seg iḏennaḏ*, depuis hier. *a (ḏ) tiniḏ iḏennaḏ eaḏ ay yerni*, comme s'il est né hier, se dit pour qqn. qui a trop maigri. *iḏennaḏ eaḏ* [litt.] c'est hier, il n'ya pas beaucoup de temps,

c'est récent. *idennaḍ nn-s*, la veille. *fer y idennaḍ*, avant-hier. *agirin i fer yidennaḍ*, il y a trois jours. *fri fer-yidennaḍ*, il y'a trois jours.

DNZ

ḍennez, *ḍḍennez*, *aḍ idennez*, v. tr. ind. x, *akedḍ*.

= plaisanter avec qqn., s'amuser avec qqn., échanger des plaisanteries, des propos anodins, ricaner, blaguer, rigoler. Syn. *žewweq*, *ḍḥik*. *qa gi ḍḍennzeḡ akiḍ-k*, je ne fais que m'amuser avec toi.

= se moquer de qqn., railler. V. *ḍḥik*. *yeḍḍennez xx-s*, il se moque de lui *aḍennez*, n. act.

ḍaḍennazt, n. f. sing.

= plaisanterie, moquerie, ironie, raillerie, humour. V. *ḍaḍehhakt*, *ḥisedhakt*.

DR

ḍar, n. m. sing.; pl. *idaren* [Berk., Akl.], *idarren* [Tfg.]

= pied, patte, jambe. V. *aḥikruḍ*, *ašekruḍ*, *aḥeqruš*. [Loc.] *yetteqqel gi žar idaren nn-s* [litt.] il ne regarde qu'entre ses pieds, il n'est pas reconnaissant. [Loc.] *(ḍḍ) ḍḍar ḍḍar meal ḥameššat* [litt.] pied jusqu'à la cuisse, se dit d'une femme qui n'a pas de hanche, qui est trop mince. [Loc.] *wer ḍ-as iban la ḍ ḍar la ḍ *ašekruḍ. ḡr-s idž u ḍar yefreḡ*, il a le pied tordu. *wsin d x idaren*, ils sont venus à pieds. *wsig d si yḍaren in-u*, je suis venu moi-même, en personne. *yi ya ḍ idaren in u* [litt.] ce sont mes pieds, je viens à peine d'arriver, d'entrer. V. *abriḍ*, *il^e eqq eaḍ ay dusiḡ ḍ abriḍ malla yiwi d š u ḍar ssenni...* [litt.] si

ton pied t'emmène par là-bas, au cas où tu viendrais... *ḍ netta t ay ihedden idaren nn-s* [litt.] c'est elle qui a limité ses pieds, c'est elle qui ne vient pas chez moi. *yeqḍee ḍar nn-s*, il ne vient plus chez moi. *qqel mani tešrus id ḍar nn-k* [litt.] regarde où tu mets ton pied, fais attention où tu vas. *idaren n tgenžayf* [litt.] pieds de la cuillère, se dit d'une femme qui a les jambes maigres. *yeffeḡ d seg ḍaren*, il est sorti, né en faisant sortir les pieds. *yeggur x idaren nn-s*, il marche sur ses pieds, il ne demande l'aide de personne. *ḡanim u ḍar*, [litt.] roseau du pied, jambe. *ḥamšet u ḍar* [litt.] peigne du pied, plante du pied. *kullši aḍ-as yegg fiḍarin (ḍḍ) ḥassin* [litt.] il fait les pieds et les mains à tout, il fait aggraver les situations. *yegg-as ḍar deg iri* [litt.] il lui a mis le pied dans le coup, il l'a embarrassé, il l'a mis devant un dilemme. *yeqqen-t ḍi w ḍar*, il l'a attaché à la patte.

dim. *ḍḍaret*, n. f. sing.; pl. *ḥiḍarin*

= pied d'enfant.

DR

ḍari, men *ḍari*

= d'habitude. *wer yelli ḍari ttkaliḡ gir xx-s*, d'habitude je ne compte pas uniquement sur lui. *men ḍari ttuḡ yettas d*, d'habitude il vient.

DR

ḍer, *ḍra*, *ḍri*, *yettar*, *yettir*, *aḍ ider*, v. intr.

[Berk.] = produire de la couleur lors du lavage, se décolorer, se rouiller, moisir, s'oxyder. V. *zenžer*, *šedda*.

DRF

ḍerref, *ḍḍerref*, *aḍ iderref*, v. tr.

= réparer, rapetasser.

aderref, n. act.

ḥterf, n. m. sing. ; pl. ledrayaf

= bord, côté, lisière, rive, extrémité, bout. *x ḥterf, akeḍ ḥterf*, sur le bord de, à côté de. *kk ḥterf ḥterf, akeḍ ḥterf*, marche sur la rive. *yettekk gi ḥterf ḥterf bḥal anewzi* [litt.] il marche à côté comme un invité, il ne s'immisce pas, il se met à l'écart. V. *xetḥter. zi ḥterf*, depuis le début. *zeḍḡen x ḥterf n wbrid*, ils habitent à côté de la rue. *zi ḥterf meal ḥterf*, d'un bout à l'autre. *zi men ḥterf*, n'importe qui. *yeereḍ zi men ḥterf*, il a invité tout le monde. *wer yettiwiy zi men ḥterf*, il n'épouse pas n'importe qui. [Loc.] *wer yexs aḍ yetš *aḡḡum si ḥterf*. [Loc.] *iḥareḥ lweṣṣṣ leḍrayaf* [litt.] il reste le milieu et les deux bouts, il n'a rien fait.

ledrayaf, n. m. pl.

= membres du corps humain. *sireḍ šway leḍrayaf nn-k*, lave tes membres.

ḥterref, ḥterref, aḍ iḥterref, v. tr.

= écarter, mettre à l'écart, isoler, être isolé, écarté. *yus d qae iḥterref*, sa maison est isolée de tout. *yeḥterref ima nn-s*, il se met à l'écart.

aḥterref, n. act.

aneḥḥtarfu, n. m. sing. ; pl. ineḥḥturfa ; f. ḥaneḥḥtarfut ; pl. ḥineḥḥturfa

= final, extrême, premier, dernier. *axxam nn-s netta qae ḍ aneḥḥtarfu*, sa maison se trouve à l'extrême.

DRH

dreḥ, driḥ, derreḥ, aḍ yedreḥ, v. intr.

[Berk.] = dormir (péj.). V. ḥtes, dren. *qa yeḍreḥ*, il dort (se dit par moquerie).

adraḥ, n. act.

DRN

dren, drin, derren, aḍ yedren, v. tr.

[Berk., Tfg.] = blesser, être blessé à la tête, s'évanouir, étourdir, être étourdi par un coup à la tête. *qa y aš ḍerneḡ*, je t'étourdis par un coup à la tête.

= dormir profondément, être en plein sommeil. V. ḥtes, dreḥ.

yetmudrun,

= il somnole. V. nuddem. *yensa ḍuḡ^r urar yeṣbeḥ d gi yetmuḍrun*, il a assisté à la fête, il a passé la nuit éveillé et il somnole.

adran, n. act.

dḍerneṣ, n. f. sing.

= coup donné à la tête.

amedrun, n. m. sing. ; f. tamedrun

= naïf, sot, niais.

DRQ

dreq, driq, derreḡ, aḍ yedreq, v. tr.

[Choui.] = apporter, ramener. V. awiy, isi. *ḍerqi-yi t-iḍ akiḍ-k*, ramène-le sur ton chemin.

adraq, n. act.

DRS

dres, dris, derres, aḍ yedres, v. tr.

= tresser, entrelacer, cordonner, assembler, confectionner en entrelaçant des fils, des brins.

adras, n. act.

tadersa, n. f. sing. ; pl. tidersiwin

= cordelette, tresse en alfa.

taderyast, n. f. sing.

= roseaux entrelacés à l'aide d'une cordelette.

DS

ḥtes, ḥtis, teḥḥtes, aḍ yeḥḥtes, v. intr.

= dormir, se coucher. V. dreḥ, dren, nuddem, hindew, žžen. ant. faq. *nsiḡ wer ḥḥiseḡ*, je n'ai pas dormi toute la

nuît. *melmi fetse d idenna d*, quand est-ce que tu as dormi hier? *yennun yette ttes zik*, il a l'habitude de se coucher tôt. [Loc.] *wer t tise g wer t wali g*, je n'ai pas dormi toute la nuit. V. *llil llil ma *keh hleg zz-is. dar in-u yettes* [litt.] mon pied dort, avoir des fourmillements au pied.

= être aplati. *yuga wn zar yettes u sal*, il a plu et la terre s'est aplatie.

sudes, ssudes, ssudus, ad yessudes, v. tr.

= coucher qqn, l'endormir, le dorloter, faire dormir, causer le sommeil, aplatis. *ssudsen fameslay t* [litt.] ils ont fait dormir l'affaire, l'affaire est passée sous silence. *wer nni g meal ami tessudseg*, j'ai eu des difficultés à le faire dormir. *sudes sal*, aplatis la terre.

ides, n. m. sing.

= sommeil. *ides dumas n lmew t*, le sommeil est pareil à la mort. *di-s ides*, il a sommeil. *gr-s ides yefsus*, il a un sommeil léger, agité. *yensa bla ides* [litt.] il a passé la nuit sans sommeil, il a fait une nuit blanche. *yessekker-t si yides*, il l'a réveillé. *yettes mani wer yetnikkir* [litt.] il a dormi là où il ne se lèvera jamais (euph.), le sommeil éternel, la mort. V. *yelga *bab nn-s, ifewweh ger *bab nn-s, *ifewweh mani ga n f ewweh kul. rrezq wer d yettis si y ides*, la fortune ne vient pas en dormant. *yendew xx-i yides* [litt.] mon sommeil a sauté, j'ai l'insomnie.

ides yeqqn-as fittawin [litt.] le sommeil lui ferme les yeux ; il a succombé au sommeil. *wer di d yusi yides*, je n'ai pas sommeil. *wer xx-i yekki yides meal ami ttu g i ru h lhal*, j'ai dormi tard. *isama t-id yides*, il commence à avoir sommeil. *yiwiy-t*

yides, le sommeil l'a pris, il a succombé au sommeil.

asudes, n. act.

iftes, part. m. sing. ; pl. *ttsen* ; f. *tettes* ; pl. *ttsent* = endormi.

imettes, n. m. sing. ; pl. *imettsen* = foetus endormi, foetus mort-né.

DW

dewwa, ddewwi, ad idewwa, v. tr.ind. x.

= allumer, s'allumer, donner de la lumière.

adewwi, n. act.

DWL

dewwel, ddewwel, ad idewwel, v. tr. = attacher à l'aide d'une corde l'un des pieds d'un animal à un piquet pour le laisser brouter dans le pré. *iru h ad idewwel agyul*, il est parti mener l'âne au pré.

= empêtrer, entraver.

Fig. = femme fâchée contre son mari, qui refuse de la répudier. *yedz-it (t d) ddewwel*, il l'a laissé attachée.

adewwel, n. act.

= action d'attacher, d'entraver l'un des pieds d'un animal.

t t wal, n. m. sing.

= longue corde dont on se sert pour attacher un animal tout en lui permettant de brouter aisément. *wer d-as tessemgire d t t wal*, ne lui mets pas une longue corde.

DWLN

idewlan, n. m. pl. de *adekk^wal* = beaux-parents d'un conjoint pour l'autre conjoint. V. *adekk^wal*.

DEF

DWE

dewwee, ɖdewwee, a (ɖ) ɪ idewwee,
v. tr.

= subjuguier, soumettre à son autorité,
assujettir, dresser, dompter, astreindre
à, asservir, rendre obéissant. *wla ɖ
idžen wer ɪ yɖdewwee*, personne ne
peut l'assujettir.

= surmonter, triompher, dominer.

yeɖdewwee jjuɛ, il surmonte sa faim

adewwee, n. et n. act. m.

= subjugation, soumission,
assujettissement, domptage.

ɪtuɛ, n. m. sing.

= obéissance.

DYE

diyyee, ɖdiyyee, aɖ iddiyyee, v. tr.

= gaspiller, dilapider, dépenser,
consommer avec excès, abîmer.

= choyer, gâter.

ɖae, part. m. sing. ; pl. ɖaɛn ; f. ɪɖae ;

pl. ɖaɛnt

= être gaspillé.

adiyyee, n. act.

ɖɖyaɛɛɪ, n. f. sing.

= ce qui est dilapidé, dépensé,
dépense, gaspillage.

DEF

ɖeef, part. m. sing ; pl. ɖeɛfen ; f.

ɪɖeef ; pl. ɖeɛfent

= maigrir, faiblir, être maigre. V. ɖwel,
nqes.

ɖɖeef, n. m. sing.

= maigreur, amaigrissement, faiblesse,
affaiblissement.

sedɛef, ssedɛaf, ssedɛif, aɖ yessedɛef,
v. tr.

= amaigrir, rendre maigre, affaiblir.

lhemm yesseɖeaf, les soucis font
maigrir, rendent maigre.

anedɛuf, n. et adj. m. sing. ; pl.
inedɛaf ; f. ɪanedɛuft ; pl. ɪinedɛaf
= maigre, faible.

uɖeif, adj. m. sing. ; pl. uɖeifen ; f.
ɪuɖeift ; pl. ɪuɖeifin

= maigre. *ɖuɖeif*, il est maigre, chétif.

F

F

Consonne labiale fricative sourde.

F

af, yufa, yufi, ttaf, ttif, ađ yaf, v. tr.
 = trouver, retrouver, découvrir, rencontrer. *wer fufig*, je ne l'ai pas trouvé. *wu di-n fufig?* qui y as-tu trouvé? *mayen yufa*, qu'est-ce qu'il a trouvé? [Prov.] *malla fufig thayen mtawan, cedd billa dderk gi x yidžen*, si tu trouves deux personnes en bonne entente, sache que c'est l'un qui supporte tout. *wer d-as yufi abrid* [litt.] il ne lui a pas trouvé de chemin, de solution. *il^v eqq a (d) ttafed yus d*, il viendra dans quelques instants. *wer ufig abrid ga ffeğ* [litt.] je n'ai pas trouvé de chemin à suivre, je suis troublé, désordonné. *tš mayen fufig* [litt.] mange ce que tu trouves, ce qu'il y'a de disponible. *misem yufa i wawal nni* [litt.] comment il a trouvé à ce mot-ci, comment il a dit ce mot-ci, qu'est-ce qu'il voulait dire par ce mot-ci. *wer ttifen x lferh, x uğessi w šerrur* [litt.] un malheur peut leur arriver après la fête, ou le fait de couper les cheveux: certaines familles croient que lorsqu'on célèbre la fête de la circoncision (V. ggin si *ixxuna) ou dans le cas de couper les cheveux, un malheur peut subvenir dans la famille. *wer yufi mizi* [litt.] il n'a pas trouvé avec quoi, il n'a pas de moyens. *wer nufi misem, mamič*, on n'a pas trouvé comment se débrouiller. *wer yufi mani* [litt.] il n'a pas trouvé où, il n'a

pas trouvé d'aide ailleurs. *wer yufi ma xir*, il n'a pas trouvé mieux.

ufig [Berk., Akl. Tfg. laay], j'ai trouvé. *ufim* (m.), *ufim t* (f.) [Berk. Akl.] *ufam* (m.), *ufam t* (f.) [Tfg. Laay.], vous avez trouvé. *ufin* (m.), *ufin t* (f.) [Berk. Akl.] *ufan* (m.), *ufan t* (f.) [Tfg. Laay.], ils ont trouvé. *idž n wass yuf-at tuzeg, iwa yisin belli una-s yemmuč* un jour il le trouva sec (figuier) et comprit alors que son frère était mort. V. conte de Bezzazi, *thaziyt n w awmafen*, l'histoire de deux demi-frères.

= surprendre quelqu'un en flagrant délit.

= parvenir à avoir quelque chose.

= guérir, se sentir mieux, devenir mieux, être mieux qu'avant, meilleur, aller mieux, être en meilleure santé. V. *genfa, geeed, rzem tittawin*. *wer yufi šayt ger ddwa nni*, il n'est pas guéri après avoir pris les médicaments-ci. *yufa ger usekki u muru*, il est guéri après cette dernière visite du médecin.

melli wfig, si je pouvais. *wi yufin, melli wi yufin*, si on pouvait, locution pour exprimer le désir.

twaf = être trouvé.

twafit [Berk., Bouh.], *taffut* [Bouh.] n. f. sing.

= trouvaille, découverte.

yufit = conte qu'on raconte aux petits enfants.

tuifa,

= nom propre féminin.

F

ifa = arrête-toi de. V. *xlaš. ifa tfafid*, arrête de fouiller. *ifa tettrud*, arrête

de pleurer. *ifa di tkedzred*, arrête de me regarder.

F

ifif, part. m. sing. ; f. ṭifif
= tamisé, être trié, passé par le tamis, criblé, sassé. *aren yifif*, la farine est tamisée, criblée.

sif, ssif, ssifif, aḍ yessif, v. tr.
= tamiser, cribler, sasser, bluter, faire passer par le tamis, trier au tamis (farine, grains broyés). *tessifif aren*, elle crible la farine. [fig.] *yessif-it d urekkuḥ* [litt.] il l'a criblé dans le tamis, il lui a fait plusieurs épreuves.
asif, n. et n. act. m.
= tamissage, criblage, blutage, opération par laquelle on tamise.

F

uff, ttuff, aḍ yuff, v. intr.
= se mouiller, s'imbiber, être mouillé, imbibé, être trempé dans l'eau, humecté. *iḥelwaš nn-s uffen si fiḍi*, ses vêtements sont mouillés de sueur. *yuff meal iri*, il est mouillé jusqu'au cou, il est tout mouillé (celui qui a fait sous lui).
= être gonflé, se gonfler, être ballonné (ventre), enflé, bouffi, dilaté, être gros. *yuff zi fiḥḥawin*, il a les yeux enflés (de sommeil). *fiḥḥawin nn-s uffent si ymetḥḥawen*, ses yeux sont bouffis de larmes. *aceddis in-u yuff*, mon ventre est gonflé, j'ai de l'hydropisie. *iḍaren nn-s uffen gi (ḍ) ttaxriḥ*, ses pieds sont enflés comme une outre. *qa t ḍin tuff teqqen* [litt.] elle s'est gonflée et s'est bouchée, se dit d'une personne tellement grosse. [Loc.] *yettegg-iḥent aḍ uffent*, il les fait gonfler, il cause les peines.

v. tr. ind. x = se fâcher, être fâché, être en colère, mécontent. V. ḍiq, xiyyeq. *yuff xx-i*, il s'est fâché avec moi. [Loc.] *qa gi yettuff ḍi leryayeš* [litt.] il se gonfle dans les poils, il s'est fâché, s'est mis en colère sans raison.

= s'énorgueillir, être orgueilleux, fier, arrogant, vaniteux, hautain, prétentieux.

= grossir, être gros.

tuffet, n. f. sing.

= état de ce qui est mouillé, gonflement, enflure.

tuffin, n. f. pl.

= orgueil, prétention, présomption, vanité. V. taḥentaziḥ.

suff, ssuff, ssuffa, ssuffi, aḍ yessuff, v. tr.

= mouiller, imbiber, humecter, tremper, inonder. *yeqleb agerraf yessuf islawen*, il a déversé la carafe et a mouillé les lits.

= gonfler, enfler, boursoufler, balonner. *tizwit tessuff-as ayluḥ*, l'abeille lui a enflé la joue.

= uriner, picer (euph.). Syn. bešš, gg. *yessuffa*, il mouille son lit la nuit, il est énurétique. V. *yetbešša, *yettegg aḍw nn-s.

asuffi, n. et n. act. m.

= gonflement, enflure.

isuffan, n. m. pl. ; sans sing.

= urine. V. abeššiš.

F

fafa, tfafa, tfifi, aḍ ifafa, v. tr. ind. ḍi, x, akeḍ.

[Berk., Tfg.] = fouiller, chercher, palper, fureter, fourgonner, fourager, tater. *mix yella yetfafa*, qu'est ce qu'il cherche ? *ifafa y-as ḍi žžib*, il lui a fouillé dans la poche. *yetfafa x leflus ḍ-as iḥufen*, il cherche l'argent

qu'il a perdu. *yefafa gi di tallesf*, il tate dans l'obscurité.[fig.] *mani š ttug tfafid*, tu étais entrain de fouiller où ? tu étais où ? *nhar nhar netta yefafa akeđ yexxamen* [litt.] il fouille toute la journée dans les maisons, il erre sans cesse.
afafi, n. act.

F

taffa, n. f. sing. ; pl. *taffiwin*
= meule de gerbes à dépiquer.
[Prov.] *bab n taffa yettes igerdayen xerbušen*, [litt.] le propriétaire de la meule dort, alors que les rats grattent, le concerné est moins intéressé à ses préoccupations que les autres.

F

tafiŋt, n. f. sing. ; pl. *tafiŋin*
[Bouh.] = étagère.

F

ifeff, n. m. sing. ; pl. *ifeffan*
[Berk., Tfg.] = sein, mamelle d'une femme, mamelon. Syn. *abebbiš. fekks-as ifeff* [litt.] elle lui a enlevé le sein, elle a sévré son enfant.
tiŋeffet, n. f. sing. ; pl. *tiŋeffin*
= petit sein. Syn. *tabebbišt*.

F

fuffu, n. m. sing. ; lang. enf.
= feu, chaud. V. *leafiyt, tiŋmessi. ađ ak ggeg fuffu*, je te mets du feu, je te brûle.

F

lufa, n. m. sing.
= fidélité, dévouement, allégeance.

FBR

fuber, tfuber, ađ ifuber, v. tr. ind. x

= donner en faveur, gratuitement, faire plaisir.

fabur, n. m. sing.

= faveur, gratification, plaisir. *yegga di-s lfabur*, il lui a fait plaisir.

= gratuitement, sans contrepartie. *yewš-as f fabur*, il le lui a donné gratuitement.

FBRK

fabrika, n. f. sing. ; pl. *fabrikaŋ*
= usine, établissement destiné à la fabrication des produits, fabrique. *qa xeddmeg di fabrika* [litt.] est-ce je travaille dans la fabrique, réponse à celui qui nous demande de l'argent, pour dire qu'on en a pas.

FD

fda, fdi, fedda, feddi, ađ yefda, v. tr.
= donner en échange, en compensation, en contrepartie, en remplaçant, compenser, remplacer, payer, indemniser.

lfedyet, n. f. sing.

= compensation, échange, prix du sang. V. *ddiyyet*.

FDG

fdeg, fdig, feddeg, ađ yefdeg, v. tr.
[Berk.] = percer, trouer, crever (vêtement). V. *fliy. yefdeg sserwal*, il a percé son pantalon.

twafdeg,

= être percé, troué par qqn.

yennefdeg,

= être percé par une force involontaire, être décousu, se découdre, se défaire (couture).

afdag, n. act.

FDŽ

afedžaž, n. m. sing. ; pl. *ifedžažen*

= cylindre du métier à tisser, poutre horizontale supportant la trame dans le métier à tisser, ensouple, traverse.

FDN

afeddan, n. m. sing. ; pl. ifeddanen
= champ cultivé. *afeddan imendi*, *ibawen*, champ de blé, de fèves. V. leg^wtar.

FDR

fder, fdir, fedder, ađ yefder, v. intr.
[Berk.] = avoir mal aux pieds à force de marcher les pieds nus. *iđaren in-u fedren*, j'ai mal aux pieds, je suis fatigué d'avoir trop marché. Cf. en avoir plein les bottes.
bu-fder, n. m. sing.
= maladie de troupeau sous forme de boutons au sabot de l'animal et qui les empêchent de marcher.

FDWŠ

fedweš, tfedweš, ađ ifedweš, v. intr.
= plaisanter, badiner, déconner, s'amuser. V. *dennez*, *đhik*, *žuwweq*.
afedweš, n. act.

FDY

lfedyeđ, n. f. sing.
= échange, compensation, prix du sang. V. *fda*.

FD

fud, n. m. sing. ; pl. ifadden
= genou. [Prov.] *tafqueđ dug^w ul mm^wa fud qa yeggur* [litt.] la souffrance, le dépit est dans le cœur et le genou marche, on ne devine pas ce dont on souffre même si on paraît bien. *yeshufa yfadden* [litt.] il fait tomber les genoux, il suscite la pitié.
= pouvoir, force physique, santé. *wlah ifadden ga yuyuren* [litt.] il

n'ya pas de genoux pour marcher, il n'a pas de force pour marcher.

takebbabđ u *fud* = rotule. *fud imendi*, joint des cavités de la tige de l'épi de céréales. *fud u ganim*, joint des cavités de roseaux.

dim. *tfuđet*, n. f. sing. ; pl. *tfifaddin* [Berk.], *tfifuđin* [Bouh.]

= genou d'enfant, petit genou. [Prov.] *bu faddin ixeddem x bu yfadden* [litt.] celui aux petits genoux, travaille à la place de celui qui a de grands genoux, les gens du pouvoir profitent des démunis.

FD

ffad, ffud, tfađa, tđidi, ađ yeffađ, v. intr.

= avoir soif. *ffuđeg*, j'ai soif. *tammurđ teffuđ*, la terre a besoin d'eau, d'être irriguée. [Loc.] *wer gr-s tpuhed gi teffuđed telluzeđ*, [litt.] tu ne pars chez lui que si tu as faim et soif, il est généreux, il t'accueillera bien.

sfad, *sfada*, *sfidi*, ađ *yefađ*, v. tr.
= rendre soif.

fađ, n. m. sing. ; sans pl.

= soif, désir de boire. *wer yettekkes*, *wer yetterri fađ*, il n'enlève, il n'étanche pas la soif. [Prov.] **đmugli dug^w aman wer tterri fađ*.

FDH

fđeh, fđih, fetteh, ađ yefđeh, v. tr.

= ouvrir, vider, éventrer, opérer.

= déboucher, décapsuler, défaire.

twafđeh,

= être ouvert par qqn.

yennesđeh,

= être ouvert par une force involontaire.

afđah, n. act.

FDH

fdeh, fdih, fetteh, ad yefdeh, v. intr.
= nager. V. eum.
afdah, n. act.

FDN

ifednet [Berk.], tafdent [Tfg.], n. m.
sing. ; pl. ifednin
= orteil. V. dad. [Loc.] yetbedda x
fednin [litt.] il se met debout sur ses
orteils, il est sur le sentier de la
guerre.
afedniw, n. m. sing. ; pl. ifedniwen
= grand orteil.

FD

afdid, n. m. sing. ; pl. ifdiden
= verrue, puce, tique. [Loc.]
*idammen n wefdid.

FD

sifed, ssifed, ssafad, ssifid, ad
yessifed, v. tr.
= envoyer, expédier, transmettre,
adresser, envoyer chercher. V. azen.,
qebbed. yessifd-as tabrat, il lui a
envoyé une lettre.
= passer. yessifd-ak d sslam, il te
passe le bonjour. V. sekk.
= congédier, licencier, faire partir,
faire aller, dépêcher.
asifed, n. et n. act. m.
= action d'envoyer, de dépêcher,
envoi.

FD

Ifuda, n. f. sing.
= bavardage, bruit, turbulence,
agitation, animation irrégulière,
désordre, trouble.
afudawi, n. m. sing. ; pl. ifudawiyen

= qui ne respecte pas les normes, les
règles.

FDH

fdeh, fdih, fetteh, ad yefdeh, v. tr.
= révéler, dévoiler, proclamer,
divulguer (un secret). wer teqqis a
(d) tefdeh sserr nn-s wla i yidzen,
elle n'aime divulguer ses secrets à
personne.
= déshonorer, humilier, dénoncer,
salir, indigner, faire honte. yefdeh-t
febbi, Dieu l'a déshonoré (qqn. qui a
commis un fait indécent).
= importuner, ennuyer, tracasser,
assommer, harceler.

twafdeh,

= être dévoilé, révélé, divulgué.

yennefdeh,

= être déshonoré, humilié

afdah, n. et n. act. m.

= révélation d'un secret,
proclamation, divulgation,
dénonciation.

afettih, n. m. sing.

= déshonneur, humiliation

sefdeh, ssefdeh, ssefдах, ssefdih, ad
yesssefdeh, v. tr. ind. zi.

= déshonorer, humilier, ennuyer.
yesssefdeh zz-i, il m'a indigné.
yesssefдах seg ma nn-s, il s'humilie.

asefdeh, n. act.

afettah, n. et adj. m. sing. ; pl.
ifettahen ; f. tafettah ; pl. ifettahin
= qui révèle, qui ne dissimule, qui
dénonce un secret, indiscret,
médisant, diffamateur, indécent,
injuriant. eebbu lfeftah, le
diffamateur.

lefdihet, n. f. sing. ; pl. lefdayeh

= indignité, honte, humiliation,
déshonneur, abjection, vilénie. bu

lefdayeh, celui au déshonneur, indigné.

F_{DL}

af_duli, n. et adj. m. sing. ; pl. *if_duliyen* ; f. *taf_duliyt* ; pl. *tif_duliyin* [Berk.] = curieux, indiscret, fouineur, intrus.

lef_dul, n. coll. m.

= curiosité, indiscrétion, indélicatesse, intervention, intrusion, ingérence. *yetta_def_dlef_dul*, il s'ingère dans les affaires d'autrui.

F_{DL}

tfu_dli, n. f. sing. ; pl. *tifu_dlawin*
= verrue.

F_{DR}

f_der, *f_dir*, *fetter*, ad *yef_der*, v. tr.
= déjeuner, prendre le déjeuner, rompre le jeûne pendant le mois du Ramadan. V. *f_der*.

lef_dur, n. m. sing.

= déjeuner, repas pris pour rompre le jeûne. V. *lef_dur*. *yegga-sen lef_dur*, il leur a offert un déjeuner.

sef_der, *ssef_der*, *ssef_dar*, *ssef_dir*, ad *yessef_der*, v. tr.

= faire prendre le déjeuner, offrir le déjeuner, faire rompre le jeûne.

asef_der, n. act.

af_dir, n. m. sing. ; f. *taf_dirt*

= pain fait sans levain.

lfe_dret, n. f. sing. ; pl. *lfe_drat*

= dîme, aumône, fraction qui varie en nature (grains, farine, argent) marquant la fin du jeûne et donnée aux pauvres. *yessufeg lfe_dret*, il a versé la dîme.

tafed_driyt, n. f. sing. ; pl. *tifed_dray*

= bol en cuivre servant à mesurer les grains équivalant à deux poignées de blé.

F_{DS}

fa_dis, n. coll. m.

= lentisque.

F_{GM}

fagem, *tfagam?* *tfigim?* ad *ifagem*, v. intr.

[Berk; Choui.] = perturber qqn., agiter, déranger.

afagem, n. act.

F_{GE}

fgee, *fgie*, *feggee*, ad *yefgee*, v. intr.

= épuiser, tourmenter, affliger. V. *fges*. *gila yefgee-t_dad_dyehna*, il ne se tait que jusqu'à ce qu'il le tourmente.

afgae, n. act.

= fait de tourmenter, d'agiter qqn.

yennefgee,

= être épuisé, tourmenté, affligé. *iru meal ami yennefgee*, il a pleuré jusqu'à ce qu'il s'est senti épuisé.

anefgee, n. act.

= fait d'être agité, tourmenté. *yedziwen anefgee*, il était tellement tourmenté.

tafqeet, n. f. sing. ; pl. *tifeqqae*

= violente émotion causée par un regret, une mélancolie, ou suite à un événement terrible, choquant, dépressif, dépression, abattement, neurasthénie, peine, désespoir, dépit, affliction. V. *tafeqqust*. *di-s tafqeet n memmi-s*, elle souffre d'une dépression à cause de l'absence de son fils. *yeng-it si ffeqqae* [litt.] il l'a tué de tourments, il l'a saturé de tourments. *yemmu_t si ffeqqae* [litt.] il est mort de tourments, il est

tellement tourmenté. *a buya ya tafqeṭ*, ô mon Dieu, quel dépression! *telqef-t tafqeṭ* [litt.] la dépression l'a touché; il est abattu, désespéré. *yeng-iyi si ffeqqae* [litt.] il m'a tué de tourments, il m'a déprimé, affligé.

FG

ffeg, ffiḡ, tteffeg, aḡ yeffeg, v. tr. ind. ḡi, ḡer, x, akeḡ, si.

= sortir, aller dehors, se retirer, partir. ant. aḡef. *yeffeg si wexxam x læšra*, il est sorti de chez lui à dix-heures. [Loc.] *yettaḡef, yetteffeg ḡug^w awal*, il rentre et sort dans la parole, il divague. V. xerref, herḡef. [Loc.] *qaḡaḡ wer d yeffiḡ si ḡmurṭ* [litt.] il n'est pas encore sorti de la terre, il est encore jeune. V. *simi d yekker lqedd n yiššer. kullši yessn-as, netta eaḡ wer d yeffiḡ si ḡmurṭ*, il sait tout alors qu'il est encore jeune.

= sortir, sortir à. *ffeg ḡer lemraḡ aḡ-ik yewweṭ leewin*, sors dehors pour prendre de l'air. *yeffeg ḡer / akeḡ uešši*, il est sorti le soir, vers le soir.

= sortir de, sortir par. *yeffeg si wexxam akeḡ ššbaḡ*, il est sorti de la maison le matin. *yeffeg si ttaḡeṭ*, il est sorti par la fenêtre. [Loc.] *yexs aḡ yeffeg si teḡmayin* [litt.] il veut sortir par les poutres, par le toit; il est tellement impatienté.

= sortir avec, en compagnie de. *yeffeg akeḡ yebb^wa-s*, il est sorti en compagnie de son père. *yeffeg s uzellif nn-s* [litt.] il est sorti avec sa tête, il est sorti seul.

= sortir pour. *yeffeg aḡ išiyyed*, il est sorti pour chasser, il est parti à la chasse. *teffeg a (ḡ) tewš*, elle est sortie pour se donner à la prostitution. *yeffeg d inehheḡ*, il est

sorti en haletant. *yetraža ḡi melmi ḡa yeffeg*, il attend juste le moment de sortir dehors.

= quitter, abandonner, délaissé, cesser d'être dans tel lieu, s'exiler. *yeffeg si ḡira*, il a quitté l'école. *yeffeg si læḡmeṭ*, il a abandonné son travail. *yeffeg x yebb^wa-s*, il a quitté la maison parentale. *yeffeg tammurṭ nn-s*, il a quitté son pays, sa patrie.

= fréquenter, avoir une relation sentimentale, érotique avec qqn. *tteffeg akiḡ-s*, elle sort avec lui, elle le fréquente, elle a une relation sentimentale avec lui.

= s'échapper, jaillir. *aman tteffegen d si lenašer*, l'eau jaillit des sources.

= paraître, apparaître, surgir, présenter. *yeffeg-as d lḡebb ḡi wkemmar*, des boutons lui ont apparu au visage. *teffeg ḡi-s *teṡtunt*.

= surgir soudainement, apparaître à l'improviste. *yeffeg d akiḡ-s wiḡi yetš-iṭ*, un chien lui est apparu soudainement et l'a mordu.

= dégager, se dégager, emettre, produire, exhiler. *wer yessin qae mayen yessufuḡ si wḡemmum nn-s*, il ne sait pas quoi emettre, il dit n'importe quoi.

= ressembler, se ressembler, tenir de. *aḡ yeffeg yetšabah ḡi wma-s*, il ressemble à son frère.

= déflorer solennellement, accomplir l'acte solennel de la défloration. *tasliṭ wer teffig ḡi llilet nn-s* [litt.] la mariée n'est sortie pendant sa nuit, la mariée n'a pas subi l'acte solennel de la défloration la nuit des noces.

= tirer au clair, trouver la solution le secret d'une intrigue, d'une affaire, découvrir à force de recherches, découvrir, trouver. Cf. découvrir le pot aux roses. *yeffeg xx-s*, il l'a

découvert. *mani mm^wa feggi d lhaže f a (d) xx-s yeffeg*, là où tu caches la chose il la découvre. V. *wha. yeqqaz yeqqaz meal ami yeffeg x waman*, il creuse, il creuse jusqu'à ce qu'il a découvert l'eau. *yeffg-as d x tkemmust*, X a découvert le nouet d'argent de Y.

= abonder, fourmiller. *lketuf šra yetteffeg si šra*, les fourmies abondent.

= saillir, être exorbité. *tittawin nn-s ffgent si ymettawen*, ses yeux deviennent exorbités à force de pleurer.

= se venger. *yeffeg di-s*, il s'est vengé de lui.

= être publié. *yeffeg di žžurnan*, il a été publié dans un journal.

= contenir. *axxam nni yexlan, tteffeg d di-s idž n lhayše f*, la maison non habitée là-bas contient un monstre.

= se divorcer. *teffeg x febea* [litt.] elle est sortie sur quatre enfants, elle s'est divorcée avec quatre enfants.

= blanchir. *yeffeg d di-s ššib*, des cheveux blancs lui ont apparus, il commence à avoir des cheveux blancs.

v. tr. = répandre, se répandre, diffuser, déborder. *yeffeg lexbar*, la nouvelle s'est répandue, a été diffusée.

= être hors de soi, se départir, perdre conscience, perdre la raison, devenir fou, être irrité, courroucé, en colère. *yeffeg leeqel nn-s, alli nn-s*, il a perdu la raison, il est devenu fou. *yexs a d yeffeg leeqel nn-s*, il veut être hors de soi, il est fou de colère.

V. *yexs a d yemder *lberriša*.

= convoquer, appeler de manière impérative. *teffg-as d febrat*, il a été convoqué par les autorités administratives.

= décéder, mourir. *yeffeg leeme f nn-s* (euph.), il est décédé, il a rendu le dernier soupir. V. *yelga*bab nn-s, *iřewweh ger bab nn-s*.

= dévier, errer, s'infléchir. *yeffeg abrid*, il a dévié de son chemin, de ses principes.

= manquer. *yeffg-as (xx-s) abrid*, il lui est sorti du chemin, manquer son rendez-vous.

= blêmir, pâlir. *ffgen-t idammen* [litt.] le sang lui est sorti, il est devenu blême, pâle.

= s'avérer, se trouver. *awal nni di fenni d yeffeg d bešse h*, ce que tu m'as dit s'est avéré vrai.

= s'achever, se terminer. *lhumman yeffeg*, l'été est achevé.

= pousser, croître. *lmakul yeffeg d*, les céréales ont poussé

= se libérer de la tutelle de qqn. *yeffg-as fus* [litt.] X est sorti de la main de Y, X s'est libéré de la tutelle de Y.

= devenir, accéder à une profession, avoir comme métier (ffeg suivi de d). *yeffeg d d aryaz*, il est devenu homme. *yeffeg d d a d bib*, il est devenu médecin.

= percevoir. *teffg-as d ddiyye f n memmi-s, yeffg-as d lantrit n franes*, il perçoit le prix du sang de son fils, une pension de retraite de France.

ufug, n. et n. act. m.

= action de sortir, de quitter un lieu, sortie.

= évacuation des excréments.

sufeg, ssufeg, ssufug, a d yessufeg, v. tr. ind. di, x, si.

= faire sortir, chasser, mettre dehors, renvoyer, expulser, licencier, congédier, déloger. *ssufġen-t si wexxam*, il l'ont chassé, expulsé de la maison. *ssufġen-t si lxeđmeġ*, il l'ont congédié.

= faire paraître, faire éditer, publier, annoncer. *ssufġen-t ġi żżurnan*, il l'ont annoncé dans le journal. *ssufġen d idż n lmerka ġ ddeżđiđ*, ils ont fait paraître une nouvelle marque, un nouveau produit.

= divorcer, renvoyer, chasser. *yessufeg-t ġi llilet nn-s*, il l'a fait sortir, chassé la nuit même. Lorsque la jeune fille s'avère non vierge pendant la nuit des noces, le mari la fait sortir la nuit même de la maison dans une situation terrible, chose que craignent les parents, c'est ce qui les incite à marier leurs filles à un jeune âge. *yessufeg-t x ġarwa nn-s* [litt.] il l'a fait sortir sur ses enfants, il l'a divorcé.

= prendre sa revanche. [Loc.] *yessufeg zz-is tađeħħakġ yeđħiġ* [litt.] il lui a fait sortir le rire qu'il a rit. *yessufeg zz-is tamriħħ nn-i* [litt.] il lui a fait sortir son voyage, il a pris sa revanche en le vexant.

= exorciser. *yessufeg zz-is ddeżmun ġi-s ttuġ* [litt.] il lui a fait sortir les démons qu'il a, il l'a exorcisé.

v. tr. = convoquer. *ssufġen-as d ġabrat* [litt.] ils (les autorités) lui ont fait sortir la lettre, ils l'ont convoqué.

= mener, aboutir. *abriđ u mduma yessufuġ*, ce chemin ne mène nulle part (cul de sac). *rray nn-s a (đ) f yessufeg beħħa i wbridi* [litt.] son avis le mène hors chemin, ses décisions ne le conduisent à rien.

= divulguer, répandre, propager, diffuser. *wer ġessufuġ đ awal*, ne

divulgue pas le secret. *wellaħ awal nni zz-i ma yeffeg* [litt.] par Dieu, la parole n'est pas sortie de moi, ce n'est pas moi qui a divulgué le secret.

= saillir, apparaître. *yessufeg d ġiġmas*, ses premières dents sont apparues.

= bourgeonner, éclore, fleurir, pousser, germer. V. ġmiy, mġiy. *ġiseżret ġessufeg d nnwar*, l'arbre a fleuri. *lmakul yessufeg d ġayderġ*, les céréales ont poussé, ont fait sortir les épis.

= prescrire. *ddwa đ-as d yessufeg weđbib*, le médicament que le médecin lui a prescrit.

= violer, abuser, accomplir l'acte solennel de la défloration. *yessufeg-teġ*, il l'a défloré.

= irriter, exaspérer, mettre en colère, affoler, rendre fou. *yessufeg-iyi d ul* [litt.] il m'a fait sortir le cœur, il m'a exaspéré. *yessufeg-iyi alli* [litt.] il m'a fait sortir l'esprit, il m'a affolé.

= se retirer. *yessufeg ima nn-s*, il s'est retiré.

= respirer. *wer izemmer ađ yessufeg nnefs* [litt.] il ne peut pas faire sortir le souffle, il ne peut pas respirer.

= lire entièrement le coran. *yessufeg sselkeġ*, il a lu le coran en entier.

= donner l'aumône. *yessufeg eašura*, il a donné l'aumône à l'occasion de Achoura. *yessufeg lfeđreġ*, il a versé la dîme de la rupture du jeûne.

asufeg, n. et n. act. m.

= fait de faire sortir, de mettre dehors, de chasser, de violer, sortie. *asufeg n leegel*, que tu sois fou, mauvais souhait qu'on fait contre qqn.

msufuġ, ttemsufuġ, ađ msufuġ

= se faire sortir réciproq.

FĠW

fifeġwet, n. f. sing. ; pl. fifeġwin
= fruit des artichauts sauvages.

FĠL

fuglel, ffuglel, tfuglul, ađ yeffuglel,
v. intr.

[Berk.] = être idiot, sot, gâté à l'excès, choyé. *yetfuglul*, il fait l'idiot, il fait semblant de ne pas comprendre.

afuglel, n. et n. act. m.

= action de faire l'idiot, de donner l'impression d'être simple d'esprit, idiotie, stupidité, sottise.

sfuglel, sfuglul, ađ yesfuglel, v. tr.

= gâter, choyer à l'excès.

asfuglel, n. act.

afgul, n. et adj. m. sing. ; f. tafgult

= stupide, sot, débile, idiot, personne naïve, crédule, simple d'esprit.

FĠR

fiġer, n. m. sing. ; pl. ifiġran

= serpent vipère, couleuvre. V. alefsiw, ħinšew. *yeqreš-t u fiġer*, le serpent l'a piqué.

FHM

fhem, fhim, fehhem, ađ yefhem, v. intr.

= comprendre, saisir, percevoir, déchiffrer, entendre. *wer ifehhem walu*, il ne comprend rien.

lfehm, n. d'act.

= fait de comprendre, de saisir, de percevoir.

sefhem, ssefhem, ssefham, ssefhim, ađ yessefhem, v. tr.

= faire comprendre, apprendre, démontrer, prouver, expliquer. *sefhem-t t inid-as ha mayen yellan*,

explique lui et dis lui voilà ce qu'il y'a.

asefhem, n. act.

msefham, msefhim, ttemsefham, ttemsefhim, ađ msefham

= s'entendre, se comprendre, se mettre d'accord.

amsefham, n. act.

lefhamet, n. f. sing. ; pl. lefhamat

= compréhension, entendement, intelligence, sagacité, perspicacité. *x lfehm in-u* [litt.] sur ma

compréhension, à mon avis. *misem yegga febbi i lfehm u* [litt.] comment Dieu a fait pour cette compréhension, je ne comprends pas cet avis, cette proposition.

lmufahama, n. f. sing.

= entendement, fait d'être d'accord, entente.

FHR

fehher, tfehher, ađ ifehher, v. tr. ind. ġi.

[Berk.] = se montrer, montrer sa force. *ifehher ġ-is dduniy*, il l'a querellé en montrant sa force devant tout le monde.

afehher, n. act.

FH

fuħ, tfuħ, ađ ifuħ, v. intr.

= percevoir les odeurs, sentir, être parfumé, flairer. *mduma yetfuħ*, il ne perçoit pas bien les odeurs, il a un trouble de l'odorat, il a de l'anosmie. *yetfuħ*,

= il a de l'odeur, de la senteur.

= il sent mauvais. Syn. rşeđ. *aysum u yetfuħ*, cette viande sent mauvaise, elle est pourrie.

afuħ, n. et n. act. m.

FHL

= senteur, odeur agréable, bonne odeur. V. rrihet.

= sens qui permet de percevoir les odeurs, odorat.

sfuḥ, sfuḥa, sfuḥi, aḍ yesfuḥ, v. tr.

= parfumer, embaumer, répandre une odeur. [fig.] *an zar gi yesfuḥ tammurḥ yisi*, la pluie n'a fait qu'embaumer la terre et s'est arrêtée, il n'a pas plu beaucoup.

FHL

lefḥel, n. m. sing.

[Berk.] = instrument de musique, flûte en roseau.

FHM

fehḥem, ifehḥem, tfehḥem, aḍ ifehḥem, v. intr.

= se brûler vite, complètement, carboniser, embraser.

afeḥḥem, n. act.

lfehḥm, n. coll. m. < ar. class.

= charbon. Syn. lfaxer.

FX

fexfex, ifexfex, tfexfex, aḍ ifexfex, v. tr. ind. si.

[Berk.] = fermenter, se gonfler sous l'effet de la fermentation (pâte), lever. *arikfi fisset ifexfex d si lxmara*, la pâte à pain s'est vite levée à cause de la levure.

= grossir, s'empâter, prendre du poids, se gonfler. *ifexfex si matsa*, il a bien grossi car il mange beaucoup.

afexfex, n. act.

FX

fuḥ, n. m. sing. ; pl. ifaxxen

[Berk.] = main, main large (péj.). V. fus.

dim. tḥuxet, n. f. sing. ; pl. tḥaxxin

FXR

lfaxer, n. coll. m.

= charbon. V. lfehḥm. *a (ḍ) tiniḍ ixeddem ḍi lfaxer* [litt.] on dirait un charbonnier, se dit de qqn. qui revient toujours avec des vêtements sales.

FŽ

fežžež, tfežžež, aḍ ifežžež, v. tr.

[Berk.] = ouvrir à demi, très peu, à peine. *tawwurḥ tfežžež*, la porte est ouverte à peine.

v. tr. ind. ḍi, akeḍ. = passer son temps, se distraire. *qa yetfežžež akeḍ lxalaḥ*, il passe son temps à se distraire avec les femmes, se dit de celui qui est amoureux de toutes les femmes.

afežžež, n. et n. act. m.

= distraction

lfežž, n. m. sing. ; sans pl.

= petite ouverture.

FŽL

lfīžel, n. coll. m.

= plante à odeur très forte. Généralement, les femmes utilisent cette plante comme médicament qui facilite l'apparition des premières dents chez le bébé, parfois elle est utilisée contre les maux de tête.

FŽR

fužžeḥ, ffužžeḥ, tfužžeḥ, aḍ yeffužžeḥ, v. intr.

[Berk.] = se dégrader, se déshonorer, se discréditer, se déconsidérer.

afužžeḥ, n. et n. act. m.

= dégradation, déconsidération, infamie.

FŽR

fežžeḥ, tfežžeḥ, aḍ ifežžeḥ, v. intr.

FKR

= poindre (aube). *ami yfežzer lħal*, lorsque l'aube commence à poindre.

lefżer, n. m. sing. ; pl. lefżuraṭ.

= aube, aurore. *eamru ma yessemnee lefżer*, il n'a jamais raté la prière rituelle qui se fait à l'aube. *yekker akeḍ lefżer*, il s'est réveillé à l'aube. * *ifri n lefżer*.

FK

fekk, tfekka, tfekki, aḍ ifekk, v. tr. ind. si.

= faire échapper à un danger, sauver qqn., délivrer, dégager, venir au secours, séparer des personnes en querelle. V. freq, sellek. *wla ḍ lħažeṭ wer tfekki si lmewṭ*, rien ne nous fait échapper à la mort.

v. tr. *aḍ ifekk rebbi lewħayel nn-m*, que Dieu te sauve (pour une femme enceinte).

= résoudre, découvrir la solution de, trouver, deviner, interpréter, expliquer. *fekk thaziṭ* trouver la solution de la devinette.

= dénouer, démêler, désserer.

= libérer qqn. *melli wer ṭfekkeg wer yetpuḥ*, si je ne l'ai pas aidé, servi, il ne partirait pas.

afekki, n. act.

mfukka, mfukki, ttemfukka, ttemfukki, aḍ mfukka

= se libérer, sauver l'un l'autre.

amfukki, n. act.

nfekk, ttenfekka, ttenfekki, aḍ yenfekk

= se détacher, se désserer, se dénouer. *yenfekk-as u fus*, son manche s'est détaché.

= être libéré. *yenfekk zz-is*, il s'est libéré de lui.

afekkek, n. m. sing. ; pl. ifekkek

= personne qui sauve, qui délivre, qui tire de situations embarrassantes,

sauveur. *afekkek daymen yettawiyt ṭ*, le sauveur finit toujours d'être atteint ou accusé.

FKNŞ

Ifakanş, lafakaneş, n. coll. m.

= vacances.

afakanşi, n. m. sing. ; pl.

ifakanşiyen ; f. ṭafakanşiyṭ ; pl.

ṭifakanşiyin

= vacancier.

FKR

fekker, tfekker, aḍ ifekker, v. intr.

= réfléchir, penser, se rappeler, se remémorer, se souvenir, se rendre compte. V. bedd, ḍer. *mayen ifekker yemmeḡ yeḍḍeħħiḳ*, il s'est rappelé de qqch. Et s'est mis à rire. *ṭfekkeg awalen nn-s*, je me souviens de ses paroles. *ttuḡa ttuḡ lukan wer ḍi ṭfekkeḍ*, j'ai failli oublié si tu ne m'a pas rappelé.

afekker, n. act.

= action de réfléchir de penser, de se souvenir.

ttefkir, n. m. sing.

= réflexion, raisonnement.

Ifikra, n. f. sing.

= pensée, idée.

FKR

ifker, n. m. sing. ; pl. ifekran ; f.

ṭifkerṭ ; pl. ṭifekrin

= tortue. *ifker n waman*, tortue aquatique, [fig.] personne de petite taille.

ṭifkerṭ, n. f. sing.

= cadenas. *yeqqen ṭawwurṭ si ṭefkerṭ*, il a fermé la porte à l'aide d'un cadenas.

FKRD

afikruḍ, n. m. sing. ; pl. ifikraḍ
[Berk.] = pied (péj.), grands pieds.
V. ḍar, afeqruš, ašekruḍ.
ṭifikreṭṭ, n. f. sing. ; pl. ṭifikraḍ
= sabot de brebis, de mouton.

FKRŠ

fikrureš, ffikrureš, ṭfikruruš, aḍ
yeffikrureš, v. intr.
[Berk.] = commencer à grandir
(bébé), se développer, grandir. V.
frurex, mger.
afikrureš, n. act.

FKS

ffukkes, part. m. sing. ; pl.
ffukksen ; f. ṭeffukkes ; pl. ffukksent.
[Berk.] = être, devenir libertin.
afukkes, n. act.
sfukkes, sfukkus, aḍ yesfukkes, v. tr.
= rendre libertin. V. sfuḡlel.
asfukkes, n. act.

FKTR

factur, n. m. sing.
= facteur.

FKY

lfakiyyeṭ, n. coll. f.
= fruits secs.

FL

ffel, fla, fli, ffal, ffil, aḍ ifel, v. tr.
= tisser, fabriquer, tramer, entrelacer,
ourdir, monter le métier à tisser. V.
zeṭṭ. *azeṭṭa yefla*, le tissu est monté
sur le métier à tisser. *ṭefla y aḗzellab*,
aḗzerfil ; elle a tissé une djellaba, une
natte.
ṭfuli, n. act. f.

FL

filu, n. m. sing. ; pl. ifilan
[Berk., Tfg.] = file, fibre, filament.
Syn. iḡeršen. *filu n leḡrir*, fil en soie.
filu n ṭfawṭ, fil électrique. *yeeqeb ḡi ḍ
filu / am u filu* [litt.] il est devenu
mince comme un fil, il a trop maigri.
[fig.] *wlaḡ wi ḡa y xiyyḍen si w filu y
amellal* [litt.] il n'ya personne qui
coud avec le fil blanc, personne n'a
l'intention de réconciliation,
personne ne s'immisce entre eux
pour les réconcilier.

FL

ifelfel, n. coll. m.
= fruit du poivrier, poivron. *ifelfel
yetteqqsen, iḡerren*, poivron à saveur
piquante.
ṭifelfelt, n. f. sing. ; pl. ṭifelflin
= n. d'unité.
ṭifelfelt, n. f. sing.
= poivre (piment).

FL

uffal, n. m. sing. ; pl. uffalen, uflan.
= férule. *ṭiḡmas n wuffal*, dents en
férule.

FL

sfal, sfalla, sfilli, aḍ yesfal, v. tr.ind.
x, si.
= pressentir, conjecturer, augurer,
présager, présumer, porter la guigne
à qqn., porter malheur à qqn.
yesfalla-y as si lferḡ, il lui présage la
joie, le bonheur.
lfal, n. m. sing. ; sans pl.
= présage, prédiction, augure,
auspice. *lfal uqbiḡ*, mauvais augure,
présage défavorable. [Loc.] *siwel
(ḍḍ) ṭeṣṣeḍ i lfal* [litt.] parle et
écoute le présage, se dit lorsque qqn.
annonce qqch. bonne au moment où
on évoque un sujet.

FL

lfil, n. m. sing.
= éléphant

FLH

felleh, tfelleh, ađ ifelleh, v. tr.
= travailler la terre pour lui faire produire des récoltes, cultiver, exploiter. *mduma yfelleh asegg^was u*, il n'a pas labouré la terre cette année. *mayen ifelleh asegg^was u?* qu'est ce qu'il a travaillé, exploité cette année ?

afelleh, n. et n. act. m.

= travail de la terre, exploitation

tafellaht, n. f. sing.

= récolte, ensemencement, ce qu'on cultive. V. *anebdu. wer fellu bu ifellaht asegg^was u*, cette année il n'ya pas eu une bonne récolte.

afellaħ, n. m. sing. ; pl. ifellaħen

= cultivateur, paysan, agriculteur, laboureur, fellah. *ifellaħen wer krizen š asegg^was u ami wlaħ anzar*, les cultivateurs n'ont pas labouré leurs champs cette année puisqu'il n'ya pas de pluie.

FLH

felleh, tfelleh, ađ ifelleh, v. tr.
= couper avec un couteau (légume), trancher, découper, morceler. V. qess.

afelleh, n. act.

afelliħ, n. m. sing. ; pl. ifelliħen

= coupure.

FLK

lefluka, n. f. sing. ; pl. leflukat
= petit bateau, barque, voilier. V. *ağerrabu, lbabur*.

FLK

falku, n. m. sing. ; pl. ifalkiwen, ifulka
= oiseau de proie, gypaète barbu.

FLN

flan, n. m. sing.

= tel. *flan wa y flani*, un tel. *amkan wa yeflani*, tel endroit.

flana, feltana, n. f. sing.

= telle, une telle. *fegga lalla flana*, elle a fait comme une telle (femme d'une mauvaise conduite).

FLQ

felleq, tfelleq, ađ ifelleq, v. tr.

= fendre le bois, crevasser, fêler, fissurer, fendiller, crevasser. *iqaren nn-s fellqen*, ses pieds (ses talons) sont fendillés. [fig.] *ifellq-as azellif*, il lui a crevassé la tête, il lui a donné un coup violent à la tête.

twafelleq,

= être fendu, fêlé, crevassé, fendillé.

afelleq, n. act.

afelliq, n. m. sing. ; pl. ifelliqen

= fente, fissure, fêlure, crevasse. V. *tazziyt*.

lfelqat, n. f. sing. ; pl. lfelqat, leflaqi

= face.

FLS

fles, flis, tteflis, ađ yefles, v. tr.

= se dépraver, être dépravé, corrompu. *yefles wer d yeteiqqib qae ger wxxam* [litt.] il est dépravé et il ne revient pas chez lui, il passe tout son temps à traîner ailleurs.

felles, tfelles, ađ ifelles, v. tr.

= sortir qqn. du droit chemin, le détourner, dépraver, dévoyer, corrompre.

afelles, n. act.

Ifalas, n. coll. m.

FLS

= dépravation, avilissement, débauche.
 imfelles, n. m. sing. ; pl. imfellsen ;
 f. *ṭimfelleṣt* ; pl. *ṭimfellsin*
 = délinquant, dépravé, voyou.

FLS

leflus, n. coll. m.
 = argent, monnaie, sous. V.
ṭineεεašin.

FLS

ṭifelleṣt, n. f. sing. ; pl. *ṭifellās*
 = hirondelle, oiseau migrateur, sacré,
 il ne peut jamais être chassé.

FLT

lfalṭa, n. f. sing. ; pl. *lfalṭat*
 [Choui.] = faute, erreur.

FLW

ṭaflewṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭifelwin*
 = petite planche en bois.

FLY

fliy, felliy, aḍ yefliy, v. tr.
 [Berk.] = percer, déchirer, trouer
 (habit). V. fdeg. *qaε yefliy ssrawel
 nn-s si yfadden*, il a tout percé ses
 pantalons aux genoux.
twafliy
 = être percé, troué par qqn.
yennefliy,
 = être percé, troué involontairement,
 être décousu, se découdre, se défaire
 (couture).
 aflay, n. et n. act. m.
 = action de trouer, de déchirer,
 déchirement, déchirure.

FLY

fliyyu, n. coll. m.
 = herbe à odeur très forte, menthe
 sauvage. [Prov.] *yus d meāl ṭammurṭ*

n fliyyu yelqef-ṭ ṭṭwah [litt.] il est est
 arrivé jusqu'au pays de la menthe
 sauvage et il a attrappé un rhume,
 quand on cherche de l'aide, il faut
 savoir frapper à la bonne porte !

FN

fan, n. m. sing. ; pl. ifanen [Berk.],
 ifagg^wen [laay.], ifuna [Bouh.].
 = plat rond en terre ou en fer pour
 cuire le pain. Syn. imsexxer, bu-w
 ḡrum. *bu y fanen*, celui qui vend les
 plats, vendeur de plats. *aḡrum u fan*
 [litt.] pain du plat, pain cuit dans le
 plat. Ce pain est plus estimé que
 celui cuit au four. *rrig ḥaša-k fan* ;
 j'ai mis, sauf ton respect, le plat sur
 le feu. *akemmar u fan* [litt.] visage
 du plat, visage au teint noir.
 dim. *ṭfanet*, n. f. sing. ; pl *ṭifanin*.

FN

lfina, n. f. sing.
 = tissu très transparent qui sert à
 coudre les voiles des mariées. V.
 ššaš.

FN

fna, fni, fenna, fenni, aḍ yefna, v.
 intr.
 [Choui., Berk.] = périr, s'anéantir,
 disparaître, finir, s'écrouler, mourir.
 V. mmeṭ.
 = être épuisé. *fniḡ nnhar u*, je suis
 tellement épuisé ce jour-là. [Loc.]
*malla ṭenniḡ fniḡ, mmuteḡ, uḥḥleg
 nnhar u*, si tu dis que je suis mort,
 c'est que je le suis vraiment
 aujourd'hui, je suis tellement épuisé
 aujourd'hui.
 v. tr. ind. x = éprouver (du répit).
 lefna, n. m. sing.
 = fin du monde, anéantissement,
 effondrement, destruction complète,

FNȚZ

dépérissement. *aḡ-aḡ yewš ʔebbi lefna*, que tu sois anéanti.

FNȚL

fenȚel, tfenȚel, aḡ ifenȚel, v. intr.

[Berk.] = donner un coup à la tête, blesser la tête à qqn. V. fenšer, šeqqef, merrez. *ifenȚel-t*, il l'a blessé à la tête.

twafenȚel,

= être blessé à la tête, avoir un coup à la tête.

afenȚel, n. act.

afenȚil, n. m. sing. ; pl. ifenȚilen

= coup, blessure à la tête. V. afenšir, ašeqqif. *aḡ-aḡ ggeḡ iḡž ufenȚil*, je te donne un coup à la tête.

FNQR

afenqur, n. m. sing. ; pl. ifenqar

[Berk.] = grand morceau, motte. *afenqur n taḡunt, n ddhen*, grand morceau de graisse ; motte de beurre.

FNR

tafunarȚ, n. f. sing. ; pl. tifunarin

= foulard. V. aḡewwaq, amendil, ašelfaf.

FNS

afunas, n. m. sing. ; pl. ifunasen

[Berk., Tfg.] = bœuf, taureau. V. ayenduz, ayerruḡ, aeežmi. [fig.] personne grossière. *aysum u funas*, viande de bœuf, viande bovine. *iles u funas.

tafunast, n. f. sing. ; pl. tifunasin

= vache. [fig.] femme grossière.

FNŠR

fenšer, tfenšer, aḡ ifenšer, v. intr.

[Berk.] = donner un coup à la tête, blesser à la tête V. fenȚel, šeqqef,

merrez. *ifenšer-Ț ifenšr-as azellif*, il l'a blessé à la tête.

twafenšer,

= être blessé à la tête.

afenšer, n. act.

afenšir, n. m. sing. ; pl. ifenširen

= blessure, coup donné à la tête. V. afenȚil, ašeqqif.

FNK

fennek, tfennek, aḡ ifennek, v. intr.

[Berk.] = rire, sourire largement pour montrer sa satisfaction. V. ḡḡik, sfirnes. *yudef d ḡi yetfennek*, il est entré en souriant.

afennek, n. act.

FNTR

yeffunter, part. m. sing. ; f. teffunter

[Berk.] = être vaniteux, orgueilleux, infatué. *yeffunter si leflus*, il est orgueilleux d'avoir de l'argent.

afunter, n. act.

FNȚR

afenȚur, n. m. sing. ; pl. ifenȚar

[Berk.] = vagin (péj.). V. abeššun, abetšun, aḡenȚur, aqenȚiz.

dim. tafenȚurȚ, n. f. sing. ; pl.

tifenȚurin

= vagin de petite fille. *teḡza išt n tfeȚurȚ nniḡen*, elle a accouché encore une fillette.

FNTZ

tafenȚazyiȚ, n. f. sing.

= fatuité, orgueil, vanité, infatuation, air hautain. V. tuḡfin. *yekks-as tafenȚazyiȚ* [litt.] X a enlevé l'orgueil à Y, X a rabaissé l'orgueil de Y. *yesskana tafenȚazyiȚ*, il montre sa fatuité.

FNYN

afenyān, n. m. sing. ; pl. ifenyānen ;
f. ʔafenyānt ; pl. ʔifenyānin
= paresseux, fainéant.

FQ

faq, ʔfaq, ʔfiq, aḡ ifaq, v. intr.
= se réveiller, s'éveiller, revivre,
revenir à soi même. V. dder. ant.
ʔʔes. *nensa nfaq*, nous sommes restés
éveiller toute la nuit. V. *nensa*
**nedder. wer faqeg š zik*, je ne me
suis pas réveillé tôt.

v. tr. ind. akeḡ = se rendre compte.
V. aḡi, eba. *wer ifaq akeḡ ima nn-s*
mayen yenna, il ne s'est pas rendu
compte de ce qu'il a dit.

x = *ifaq x leešra*, il s'est réveillé à 10
heures.

ifaq, part. m. sing. ; pl. faqen ; f.
ʔfaq ; pl. faqent

= réveillé, éveillé, avisé, alerte,
dégourdi. V. qḡee. *ttug-ʔ gi (ḡʔ)*
ttixsi, iḡu yfaq [litt.] il était comme
une brebis, maintenant il s'est
réveillé ; il est devenu avisé.

sfaq, sfaqa, sʔiqi, aḡ yesfaq, v. tr.

= réveiller, éveiller, revivre.

asfaq, n.act.

FQ

lefqi, lefqiḥ, n. m. sing. ; pl. lfuqaha,
lfuqha

= maître d'école coranique, personne
apprenant parfaitement le Coran,
chargé d'appeler à la prière et de
faire le discours à la mosquée.
[Prov.] *ami ḡa yḡab lefqi mayen*
ḡeggiḡ a ʔimeḡderʔ [litt.] quand le
maître d'école coranique s'absente,
que faites-vous les écoliers ; quand
le chef, le supérieur s'absente, les
subalternes s'émancipent. Cf. quand

le chat n'est pas là, les souris
dansent.

FQD

fqed, fqid, feqqed, aḡ yefqed, v. tr.

= se rappeler de qqn. ou de qqch.,
constater, remarquer le manque
d'une personne ou d'une chose,
penser soudainement à qqn., penser à
une personne absente. *yefqed*
yemma-s yemmeḡ yettru, il a
remarqué l'absence de sa mère et il
s'est mis à pleurer. *wer yefqiḡ*
ššwaleḡ nn-s meal ami ttug iḡuḡ lḡal
ḡi lḡal, il ne s'est rappelé de ses
affaires que tardivement. *ami feqḡeg*
ʔsaeet ufiḡ ya y ḡuḡ lḡal, quand je me
suis rappelé de l'heure, il était déjà
tard. *eamḡu ma y feqḡ-aneḡ*, il ne
s'est jamais rappelé de nous, il n'a
jamais pensé à nous.

= vérifier. *fqed ma ḡ yi nni ḡ*
ššwaleḡ nn-k, vérifie si ce sont
vraiment tes affaires. [Loc.] *yefqed*
ḡi-s leemer wer ʔ yuḡi [litt.] il a
vérifié en lui l'âme, la vie, il ne l'a
pas trouvé ; il s'est évanoui.

v. tr. ind. ḡi. = chercher. *nhar nhar*
netta ifeqqed ḡi, il me cherche à
chaque instant.

afqaḡ, n. act.

FQLŽ

afeqluž, n. m. sing.

= bulbe de l'oignon.

FQN

ʔafqunt, n. f. sing. ; pl. ʔifuqan

[Berk., Tfg.] = foyer. [Loc.] *qa eaḡ*
imuššwen ʔsen ḡi ʔefqunt [litt.] les
chats dorment encore dans le foyer,
on n'a pas encore allumé le feu dans
le foyer, on a encore rien préparé.

rriḡ fan x lefqunt, j'ai mis le plat sur le foyer, je vais cuire le pain.

FQR

fqeḡ, fqir, feqqeḡ, aḡ yefqeḡ, v. tr.
= éventrer, percer, étripper,
transperser, trouer, fendre le ventre.
twafqeḡ,
= être étripé, éventré, transpersé par
qqn.
yennefqeḡ
= être percé, éventré, troué, étripé
par une force involontaire.
afqaḡ, n. act.

FQR

afqir, n. m. sing. ; pl. ifqiren ; f.
tafqirt ; pl. tifqirin.
= homme vieux et pieux. Parfois il
est employé comme surnom
précédant le nom propre d'une
personne âgée : *fqir muḡend*, le
vieux mouḡend. *fqira mama*, la
vieille mama (mama, prénom
féminin).
lfuqra, n. m. pl.
= vicils hommes qui psalmodient des
versets de coran dans la mosquée.
tifqirin, n. f. pl.
= vieilles femmes qui se réunissent à
la maison de la femme-chef appelée
'lemqeddma' pour psalmodier des
prières, des textes religieux. *lmeḡmee
n lefqirin*, réunion de vieilles
femmes.

FQRŠ

afeqruš, n. m. sing. ; pl. ifeqraš
[Berk.] = pied d'un animal, pied
(péj.). V. *dar*, *afikruḡ*, *ašekruḡ*.

FQS

fqes, fqis, feqqes, aḡ yefqes, v. tr.

= causer de la peine, du tourment à
qqn., tourmenter. V. *fgeḡ*.

yennefqes,

= être tourmenté.

afqas, n. act.

lfeqqeḡ, n. f. sing.

= dépit, peine, souffrance.

tafeqquḡ, n. f. sing.

= peine, dépit, tourment. V. *tafqeḡ*.

[Loc.] *tafeqquḡ dug^w ul*, [litt.] la
peine est dans le cœur, on est
vraiment affligé, attristé.

sefquqes, ssefquqes, ssefququs, aḡ
yessefquqes, v. tr.

= faire éclore un œuf. V. *sefrurex*.

asefquqes, n. act.

FQS

afeqqus, n. coll. m.

= concombre. Syn. *lexyar*.

tafeqquḡ, n. f. sing. ; pl. tifeqqusin

= n. d'unité.

FQE

tafqeḡ, n. f. sing. ; pl. tifeqqaḡ. V.
fgeḡ

FR

fra, fri, aḡ yefra, v. tr. ind. *akeḡ*.

[Berk.] = expliquer, faire expliquer,
avouer, reconnaître à qqn. qu'on est
ou qu'on est pas. V. *ini*, *qerr*. *yefra-t
akiḡ-s*, il lui a tout avoué.

FR

fer, fri

= prép. qui s'adjoignent à des termes
pour former des adverbes de temps.

fer-yidennaḡ = avant-hier. *fer-
yidennaḡ inni ha*, avant-hier. *yus d
fer-yidennaḡ*, il est venu avant-hier.

aḡirin i fer yidennaḡ, il ya deux
jours. *iruḡ aḡirin i fer-yidennaḡ*, il
y'a deux jours qu'il est parti.

fer-w ayetša = après-demain. *fer-watša nn-s* = le lendemain. *meal fer-w ayetša*, jusqu'au lendemain.

fer-w azzgaḥ = il y'a deux ans. *āgīrin i fer wazzgaḥ*, il ya trois ans. *si fer-wazzgaḥ*, depuis deux ans.

fri fer-wayetša = dans trois jours.

fri-mal = dans deux ans.

fri-fer-yi dēnnaḥ, il y'a trois jours.

FR

lferreḥ, n. f. sing. ; pl. *lferraḥ*

= écartement des dents. *gr-s lferreḥ*, il a les dents écartées.

FR

ffer, *ffir*, *tteffer*, *aḍ yeffer*, v. tr.

= cacher, se cacher, faire cacher, dissimuler, se dissimuler, dérober, se dérober, se réfugier. V. *ḍurriy*. *mix ttefferḥ*, pourquoi tu te caches ? *ffri-yi-ḥ ḡila seqbeḡ d* ; cache-le, garde-le jusqu'à ce que je revienne.

= celer, taire, s'abstenir, nier. *eamru leḥram wer yetteffer*, l'interdit ne peut jamais être caché. *wer neffir šayḥ*, nous n'avons rien caché, réponse à qqn. qui demande de nos nouvelles. *wellaḥ xx-k ma ffreḡ-ḥ*, je jure que je ne l'ai pas caché, je jure que je ne l'ai pas.

v. tr. ind. x. *yeffer-ḥ xx-i*, il l'a caché de moi.

ḥufra, n. et n. act. f.

= action de cacher, de dissimuler, cachette.

zi ḥufra = en cachette, discrètement, secrètement, à la dérobée, d'une manière illicite, illégale. *teffeg d ḍi-s ḥufra*, avoir des taches au visage à cause de ne pas avoir goûté le plat des voisins.

ḥinufra [Berk.], *ḥinefra* [Choui.], n. coll. f.

= placenta, délivre.

FR

ferfer, *tferfer*, *aḍ iferfer*, v. tr.

= voler, s'envoler, battre des ailes, voleter, voltiger. V. *aḥiy*.

= décoller, prendre son essor.

= clignoter, papilloter. *ḥiḥ in-u ḥaḥzelmaḥ ḡi tferfer*, mon œil gauche clignote (présage de recevoir une information malheureuse).

= courir rapidement, rouler à vive allure. *ipuḥ yetferfer*, il est parti, pris la route en roulant à vive allure.

= passer rapidement, fuir (temps). *ussan tferfren*, les jours s'envolent, passent vite.

aferfer, n. et n. act. m.

= fait de prendre son essor, vol, voltige, battement d'ailes, envolée, envol, décollage.

sferfer, *yesferfar*, *yesferfir*, *aḍ yesferfer*, v. tr.

= faire voler, faire voleter, voltiger.

= qui pique. *ifselfel yesfefar*, les poivres ont une saveur piquante.

asferfer, n. act.

affer, n. m. sing. ; pl. *affriwen*

= aile (oiseau, avion), plume (volaille), feuille, feuillage de végétal. *affer n tiḥiḥ*, feuille du figuier. *affer n baḥaḥa*, feuillage des pommes de terre. *yekks-as affriwen*,

il lui a enlevé les plumes pour qu'il ne vole pas. [Loc.] *yegga y affriwen* [litt.] il a fait des ailes, il a pris sa volée ; il s'est émancipé. [Loc.]

rrzen-as w affriwen [litt.] ses ailes sont brisés, il n'a pas de moyens, il est privé de ses moyens d'action. V

*rrzen-as *waššawen*. Cf. couper bras et jambes à qqn. [Loc.] *ḡir a (ḍ'ḥ)*

tessettu *affer u, ad yekker wu* [litt.]
dès que tu fasses oublier une aile,
une autre apparaîtra, dès qu'on se
débarrasse, qu'on liquide une affaire
gênante, un souci, on se trouve
confronté de nouveau.

dim. *taffert*, n. f. sing. ; pl. *taffriwin*
taferfart, n. f. sing. ; pl. *tiferfarin*
= jouets d'enfants qu'on fait tourner
au vent en courant.
= ventilateur, girouette.

FR

ifri, n. m. sing. ; pl. *ifran*
= grotte, terrier, tanière, gîte, abri
souterrain, trou, caverne.

FR

tfuri, n. f. sing. ; pl. *tfurawin*
= maladie de peau, dartre.

FR

tafrart, n. f. sing.
= crème de lait.

FRD

aferdi, n. f. sing. ; pl. *iferdiyin* ; f.
taferdiy ; pl. *tiferdiyin*
= fusil.

FRD

fred, *frid*, *ferred*, *ad yefred*, v. tr.
= balayer, nettoyer, épousseter,
curer, draguer, être balayé, nettoyé.
fferred tazribt, elle balaye l'enclos.
twafred,
= être balayé, déblayé, nettoyé,
épousseté.

afrad, n. et n. act. m.
= fait de balayer, de nettoyer,
nettoyage
afrad, n. m. sing. ; pl. *ifurad*
= ordures, débris, déchets.

tisefrett, n. f. sing.

= balayage. [Loc.] *tudef xx-s bhal*
tisefrett [litt.] elle est entrée chez lui
comme un balayage, elle lui a tout
balayé, il n'a rien dans le moment
présent.

FRD

ferred, *tferred*, *ad iferred*, v. tr. ind.
di.

[Berk.] = négliger, ne pas s'occuper
de, ne pas accorder d'importance à,
désintéresser, se fiche, ne pas
prendre soin de, se négliger,
abandonner. *wla d idzen ma*
yetferred di fatwa nn-s, personne ne
néglige ses enfants. *yetferred di yma*
nn-s, il ne prend pas soin de lui-
même.

aferred, n. et n. act. m.

= négligence, manquement au
devoir.

ttefrid, n. m. sing.

= manque de soin, d'intérêt,
d'importance, d'attention,
d'affection, négligence. *di-s ttefrid*,
il souffre d'un manque de soin,
d'importance.

imferred, n. m. sing. ; pl. *imferrden* ;
f. *timferret* ; pl. *timferrdin*

= insouciant, négligent, inattentif.

FRDS

aferdas, n. et adj. m. sing. ; pl.
iferdasen

= mouton qui n'a pas ou qui a de
petites cornes.

FRĠ

ferreg, *tferreg*, *ad iferreg*, v. tr.

= verser, déverser, transvaser, faire
couler (un liquide d'un lieu dans un
autre), laisser, faire tomber en

FRĠ

versant. V. *ffiy*. [fig.] *qa-t ġi yetferreġ*, il verse, il a la diarrhée (se dit dans le cas d'une diarrhée infantile qui accompagne la poussée des dents). *ferrġ-as atay*, verse-lui le thé, donne lui le thé.

twafferreġ

= être versé, déversé, transvasé.

aferreġ, n. et n. act. m.

= action de verser, de déverser, versement.

FRĠ

freg, part. et adj. m. sing.; pl. *firġen*; f. *tefreg*; pl. *firġent*

= être tordu, qui n'est pas droit, tourné de travers, être courbe, sinueux. [fig.] *iferġ-as zzher*, sa chance est tordue, il n'a pas de chance. *yefreg s uġdar*, il a le pied tordu. *yeggur yefreg*, il marche tordu.

firġi, n. et n. act. f.

= état de ce qui est courbe, tordu, courbure, déformation.

ufriġ, n. m. sing.; pl. *ufriġen*; f. *tufrigt*; pl. *tufrigin*

= tordu, bossu, personne contrefaite.

si *Ifurriġi* = à l'envers. Syn. si *lmeqlub*.

sefreg, *ssefreg*, *ssefraġ*, *ssefriġ*, *aġ yessefreg*, v. tr.

= tordre, déformer, contrefaire. *yessefraġ awal nn-s*, il contrefait sa voix.

= dépraver, inciter à la désobéissance. V. *żiyyeħ*. *yessefreg-t si leflus*, il l'a dépravé en lui donnant à chaque fois de l'argent.

asefreg, n. act.

FRĤ

freh, *friħ*, *ferreħ*, *aġ yefreh*, v. tr. ind. si.

= être content, heureux, comblé, satisfait, gai, être ravi de, charmé, avoir du plaisir, éprouver du plaisir. *yefreh si leħbab*, il est content de sa famille. *eamru ma yefreh*, il n'a jamais été heureux.

afrah, n. et n. act. m.

= fait d'être content, heureux, satisfait, joie, bonheur.

lferħ, n. m. sing.

= fête, réjouissance de la fête (mariage, baptême, circoncision).

aġ-ak ferreġ ġi lferħ [litt.] je te le rendrai en fête, remerciement pour un don.

sefreh, *ssefreh*, *ssefraħ*; *ssefriħ*, *aġ yessefreh*, v. tr. ind. ġi, si.

= rendre heureux, joyeux, faire plaisir à qqn., mettre en joie, égayer, réjouir, enchanter, ravir, charmer, causer du plaisir. *seedat wenni ġa yesferħen idż n lmeskin*, que Dieu bénisse celui qui rend heureux un pauvre. *eamru ma yesferħ-aneġ wla si lħażeġ*, il ne nous a jamais fait plaisir d'aucun cadeau. [Loc.] *wer šem yessefriħ wla ġuġ" awal*, il ne fait pas plaisir même quand il parle.

asefreh, n. act.

FRX

ferrex, *tferrex*, *aġ iferrex*, v. tr.

= mettre bas, éclore, sortir de l'œuf.

= enfanter.

yefrux,

= sortir de l'œuf, de la coque. *a (ġ) ġiniġ ay d yefrux si ġmellalt* [litt.] comme s'il est sorti de la coque, se dit d'un enfant beau.

= grandir (bébé). V. *fikrux*.

aferrex, n. act.

sefrux, *ssefrux*, *ssefrurux*, *aġ yessefrux*, v. tr.

= laisser éclore, faire éclore un œuf, se reproduire, faire des petits, mettre au monde beaucoup d'enfants. V. sefquqes.

asefrurex, n. et n. act. m.

= fait d'éclore, éclosion d'une couvée.

aferrux, n. m. sing. ; pl. iferruxen

= petit d'un oiseau.

FRŽ

ferrež, tferrež, ađ iferrež, v. tr. ind. di.

= regarder avec curiosité, se divertir, assister à un spectacle.

= voir, observer. V. qqel, xzer.

= se moquer, gronder. *qaε iferrež di-s dduniyŧ*, il l'a grondé devant tout le monde.

aferrež, n. act.

= fait de voir, d'assister à un spectacle.

lefražeŧ, n. f. sing.

= spectacle amusant, distractif, délassant. *ggin lefražeŧ*, ils ont organisé le spectacle.

afruži, adj. m. sing. ; pl. ifružiyen ; f. ŧafružiyŧ ; pl. ŧifružiyin

= agréable, amusant. *amkan u đ afruži*, cet endroit est agréable.

FRŽ

ferrež, ađ iferrež, v. tr. ind. x.

= faire cesser, arrêter, mettre fin à ses malheurs, ses souffrances, amoindrir, atténuer les douleurs, les peines de qqn. *a (đ) xx-k iferrež řebbi si lxir*, que Dieu mette fin à tes souffrances.

lfaraž, n. m. sing.

= fin d'un malheur, d'une situation malheureuse.

FRŽ

aferruž, n. m. sing. ; pl. iferružen ; f. ŧaferružŧ ; pl. ŧiferružin

= petit d'un oiseau, d'un lapin. V. aferrux.

FRK

ŧfurka, n. f. sing. ; pl. ŧifurkaŧin

= fourche, lance-pierre. *iđaren n ŧfurka*, pieds de la fourche, qui marche en écartant les jambes.

FRKS

frikk^wes, ttefrik^wis, ađ yefrik^wes, v. intr.

[Berk.] = sursauter de joie, tressauter, sautiller (bébé).

afrik^wes, n. act.

FRM

lfirma, n. f. sing. ; pl. lfirmaŧ, lefrem = ferme.

FRML

afermli, n. m. sing. ; pl. ifermliyen ; f. ŧafermliyŧ ; pl. ŧifermliyin = infirmier, infirmière.

FRML

fri-mal, adv. de temps. = dans deux ans. V. fer.

FRMŞYN

fermaşyan, n. m. sing. ; pl. ifermaşyanen = pharmacien. pl. fermaşyanaŧ = pharmacie.

FRN

fren, frin, ferren, ađ yefren, v. tr.

= trier, extraire d'un plus grand nombre, choisir et éliminer ce qui ne convient pas, nettoyer. *řerren lmakul*, elle nettoie les céréales. [fig.] *kullši yfern-as ŧ* [litt.] il lui a

tout trié, il lui a tout dit (lors d'une mésentente).

= sarcler, désherber, extirper les mauvaises herbes. *ferrnen baḥaḥa*, ils désherbent les pommes de terre.

yefren, yetwafren

= être trié, nettoyé, désherbé.

afran, n. et n. act. m.

= nettoyage, triage, désherbage, sarclage. *wer ḡ-as yeeḡil afran*, il ne l'a pas bien nettoyé.

lfarin, n. coll. m.

= mauvaises herbes.

FRN

lfernān, n. coll. m.

= chène-liège (arbre), liège.

FRN

aferḥan, n. m. sing. ; pl. iferḥanen

= four. *aferḥan u ṣal*, four en terre construit en forme de dôme et dont les campagnards se servent pour cuire le pain.

dim. ḥaferḥant, n. f. sing. ; pl. ḥiferḥanin.

FRNK

frank, n. m. sing.

= franc (monnaie marocaine), sou. *wer isukk^vi wla ḡ frank*, il ne coûte même pas un franc, il ne vaut rien.

lefrankaṭ, n. m. pl.

= quelques sous.

FRNS

fernes, tfernes, aḡ ifernes, v. intr.

= sourire sans motif, sottement. V.

fennek, ḡhiḳ.

afernes, n. et n. act. m.

= sourire stupide.

sḥirnes, sḥirnis, aḡ yesḥirnes, v. intr.

= sourire.

asḥirnes, n. act.

FRNŞ

franeş, n. propre de pays.

= France.

ḥafrenşişṭ, n. f. sing.

= langue française.

FRQ

freq, friq, ferreq, aḡ yefreq, v. tr.

= séparer, désunir, écarter. V. fekk.

wer ten ḥferreq wla ḡ lmewṭ [litt.]

même la mort ne peut les séparer, ils

sont des amis intimes. [Loc.] *wla ḡ*

idžen ma yefreq-t akiḡ-s [litt.]

personne ne l'a séparé avec lui, c'est

lui le vrai coupable.

= distribuer, diviser, partager,

répartir. V. bḍa. *mayen ḡ-asen f*

ferqeḡ, qu'est ce que tu leur a

distribué ?

twafreq,

= être distribué, divisé, partagé.

afraq, n. et n. act. m.

= partage, distribution, division.

ḥtareq, ḥtirq [Berk.] nefreq [Berk.

Tfg.]

= se séparer, se désunir. [Loc.]

yefterq-as šşgel [litt.] son travail

s'est séparé, il est désordonné,

troublé. *ḥefterq dduniyṭ*, les gens se

sont désunis. *wer ḥterqen meal ami*

yeshbeh lḥal, il ne se sont séparés que

jusqu'au levé du jour.

msefraḡ, msefriḡ, ttemsefraḡ,

ttemsefriḡ, aḡ msefraḡ

= se séparer, se quitter. *msefraḡen si*

ymeṭṭawen, ils se sont séparés en

pleurant. *mani msefraḡen yebriḡen*

[litt.] où se sont séparés les chemins,

au carrefour.

amsefraḡ, n. act.

lefraḡ, n. m. sing.

FRṬḤ

= séparation, désunion. *lefraq n leḥbab yemmra*, il est difficile de se séparer avec sa famille.

lfiraq, n. m. sing.

= différence. *wlaḥ lfiraq žar-asen*, il n'ya pas de différence entre eux.

FRS

fres, fris, ferres, aḍ yefres, v. tr. ind. x.

= attraper avec force, saisir avec avidité, mordre, mordiller, déchiqeter, dévorer. *ayḍi yefres x wegnenny yetš-īf*, le chien a saisi avidement le lapin et l'a dévoré.

afras, n. act.

= action de mordre, de dévorer.

FRS

fres, fris, aḍ tefres, v. intr.

= achever le tissage. *qa tefres*, elle vient d'achever son tissage.

isefres, n. m. sing.

= fil qui se tisse tout à la fin lorsque le tissage vient d'être achevé.

FRS

tifras, n. f. pl. ; sans sing.

= traits du visage, aspect général du visage, physionomie. Syn. ššmayem. *gr-s tifras šebḥent*, il a de beaux traits. *gr-s tifras n umas*, il a les traits de son frère, il ressemble à son frère.

V. šbeh, rwes, řwel.

FRŠ

řreš, řriš, řerřeš, aḍ yefřeš, v. intr.

= dépuceler, bien écarter les jambes.

twafřeš = être dépucelé par qqn.

nnefřeš = être dépucelé par qqch.

nferšeg nnhar u [litt.] je suis dépucelé aujourd'hui, se dit surtout lorsqu'on s'est fatigué beaucoup.

ařřaš, n. act.

FRŠX

feřšex, tfeřšex, aḍ ifeřšex, v. tr.

= casser en plusieurs morceaux, concasser, briser, mettre en pièce, fracasser, casser en brèche, être brisé, fracassé. *lišit ṭḥuf t feršex*, le miroir a tombé et s'est brisé en plusieurs morceaux.

afeřšex, n. et n. act. m.

= action de casser de briser, cassage, concassage, fracassement.

FRŠY

tifeřřašiyt, n. f. sing. ; pl. tifeřřašiyin

= semelle, pièce.

FRT

fertet, tfertet, aḍ ifertet, v. tr.

= émietter, effriter, morceler à l'excès, parcelliser, s'émietter, s'effriter, être émietté, effrité, morcelé à l'excès. V. qeddeḍ, seřtuty.

afertet, n. et n. act. m.

= action d'émietter, d'effriter, émiettements, effritement. Fait de s'emietter, de s'effriter.

afertut, n. m. sing. ; pl. ifertuten

= miettes.

FRT

ferřeřtu, n. m. sing. ; pl. iferřeřta

= papillon. [Prov.] *aferřeřtu yettili ḍi lženne t yetferfer yetteqqes d ḍi leařiyt* [litt.] le papillon se trouve dans le paradis, il s'envole et tombe dans l'enfer. Parfois, on est la cause de ses propres malheurs, de ses souffrances.

FRṬḤ

iferřeřḥ, part. et adj. m. sing. ; pl.

ferřeřḥen ; f. tiferřeřḥ ; pl. ferřeřḥent

[Berk.] = être aplati, plat, écrasé, avoir le nez épaté. *gr-s anzaren ferthen*, il a le nez épaté.

aferteh, n. act.

imferteh, adj. m. sing. ; pl. imferthen
= aplati, plat.

FRY

friy, ferrey, ađ yefriy, v. tr.

= entourer d'une clôture, enclôturer, enclôtre d'une barrière, fermer par une clôture, clôtre de haie, clôturer, ceindre, être enclôturé, fermé de clôture, ceindré. *yefriy tabhir*, il a entouré d'une clôture son jardin fruitier.

twafriy,

= être clôturé, ceindré, entouré de clôture.

afray, n. m. sing. ; pl. ifuray

= haie, clôture faite d'arbres, d'arbustes, d'épines ou de branchages et servant à limiter ou à protéger un champ, un jardin, un pré, une prairie.

= limite. *kksen xx-s afray*, ils ont enlevé la clôserie de la tombe.

FRYD

feryed, tferyed, ađ iferyed, v. tr.

[Berk.] = gaspiller l'eau inutilement. V. *zellee*, hreq. *wer yessin ay yessiriden wehd-s gi yetferyed aman*, il ne sait pas se laver seul, il ne fait que gaspiller l'eau inutilement.

aferyed, n. act.

FRZ

frez, friz, ferrez, ađ yefrez, v. tr.

= choisir, trier, prendre de préférence parmi d'autres, sélectionner. *iferrez gi mayen yeqqas*, il ne choisit que ce qu'il veut.

= voir clairement, distinguer. *tuğ talleswer frizeğ hedd*, il faisait noir, je n'ai pu distinguer personne.

= traiter avec égard, différemment, distinguer.

= déchiffrer, articuler correctement, bien prononcer, être clair. *wer d-as hferrzed wla d lherf*, tu ne peux déchiffrer aucune lettre de ce qu'il dit.

= présenter les organes (en parlant d'un fœtus, d'un nouveau-né).

afraz, n. act.

sefrez, ssefrez, ssefraz, ssefriz, ađ yessefrez

= bien prononcer, articuler, déchiffrer. *wer yessefriz awal*, il n'articule pas bien.

asefrez, n. act.

Iferz, n. m. sing.

= fait de traiter, de préférer différemment les uns et les autres. *yettegg lferz*, il traite différemment les personnes.

FRZ

fařez, n. m. sing. ; pl. ifařziwen, ifařzen

= jaune d'œuf. V. *lmeħħ*.

FRZE

ferze, tferze, ađ iferze, v. intr.

[Berk.] = faire se séparer un groupe de personne en grondant violemment.

aferze, n. act.

FRE

fřee, fřie, ferřee, ađ yefřee, v. tr.

= ouvrir avec force, briser avec force, défoncer, enfoncer, forcer, rompre.

twafřee,

= être brisé avec force, rompu, enfoncé avec force par qqn.

yennefæe,

= être brisé, enfoncé involontairement.

aḥḥæ, n. act.

leḥḥæ, n. m. sing.

= brisement, enfoncement.

FRC

ferree, tferree, aḍ iferree, v. intr.

= avoir des branches, être branchu (arbre).

aferree, n. act.

lferæ, n. m. sing. ; pl. lefrue

= branche d'arbre. *lefree n zziḥun*, branche d'olivier.

FS

ifis, n. m. sing.

[Berk., Tfg.] = hyène. *aqemum n yifis* [litt.] bouche de l'hyène, grande bouche.

FS

fses, fsis, ttefsis, aḍ yefses, v. tr.

= être, devenir léger, allégé.

tifessi, n. f. sing.

= rapidité, légèreté, agilité, frivolité, vivacité, intelligence.

fsus, adj. m. sing. ; pl. fsusen, f. tefsus, pl. fsusent.

= vif, agile, leste, rapide, actif, dynamique, entreprenant. ant. ḍqel.

= frivole, futile, insouciant, peu sérieux.

= être adroit, actif. *ḡr-s azellif yefsus* [litt.] il a la tête légère, qqn. qui a la faculté d'apprendre et de comprendre facilement, il est intelligent, éveillé. *yefsus ḍi leeqel nn-s*, il est léger dans son esprit, il déraisonne, il divague. *fus nn-s yefsus* [litt.] sa main est légère,

il est rapide dans l'exécution d'un travail, alerte. *yefsus ḍeg ma nn-s*, il se sent en bonne santé. *tefsus*, femme légère, qui manifeste une envie de faire l'amour.

FS

fus, n. m. sing. ; pl. ifassen

= main, bras. V. fux. *lkeff u fus*, paume de la main.

= promesse, convention. *yewš-as fus* [litt.] il lui a donné la main, il lui a donné une promesse.

= manche d'un vêtement, d'un ustensile, anse, poignée. *yekks-as, yerrz-as u fus*, son manche est cassé. *taqmežžat miḡer wlaḥ ifassen*, chemise sans manche. *fus n tewwurḥ*, poigné de la porte.

= frapper. *yegga ḍi-s fus*, il l'a frappé

= être, se mettre en manche. *xemmel ifassen*, relever, retrousser ses manches.

= avoir qqn. ou qqch. à sa disposition pour en disposer à son gré. Cf. Avoir qqn. dans sa main. *kullši yegg-as t ḍ ufus* [litt.] il lui a mis tout dans la main, il lui a donné plus de pouvoir.

= commencer. *gg fus*, vas-y, mange.

= hésiter. [Loc.] *yettegg fus yetterra-t* [litt.] il met la main et la rend, il hésite. [Loc.] *wer ggig la s ufus, la s uḍar* [litt.] je n'ai fait ni par la main,

ni par le pied, je n'ai causé de tourments à personne, je n'ai ennuyé personne, je suis innocent. [Loc.]

iḥuḥ fus ḡer zzaḥ, fus ḡer ḍeffeḥ [litt.] il est parti main devant, main derrière ; il est parti bredouille.

[Loc.] *ḡir sig-as fus a (ḍ) feny* [litt.] tu lui tends la main et elle monte, se dit d'une femme qui prend exagérément soin de sa toilette, de sa tenue, femme coquette. [Loc.] *sig fus*

nn-m ađ yeqđew [litt.] tu tends ta main et elle sera coupée, il fait très sombre. Cf. il fait noir comme dans la gueule du loup. *gir idž ufus* [litt.] une seule main, je n'ai pas d'aide.

'fus' suivi du pron. affixe rend le sens de l'adjectif indéfini 'même'. *sserseğ-đ đa s ufus in-u*, je l'ai mis ici de ma propre main, je l'ai mis ici moi même. *yeggi-t s ufus nn-s* [litt.] il l'a fait de sa propre main, il était lui même la cause de son malheur. *ger ufus*, à portée de la main. [Loc.] *gg imežžan ger ufus* [litt.] mets les oreilles à portée de la main, sois attentif à ce que je te dis. *bu w fus*, [litt.] celui à la main, manchot. *lxetđ u fus* [litt.] trait, écriture de la main ; signature, émargement. *yessers lxetđ ufus*, il a signé. *ağrum ufus* [litt.] pain de la main, pain préparé à la maison et cuit dans le plat dit *fan. *yessig-as fus* [litt.] il lui a tendu la main, il l'a salué. *i rebba-đx ufus nn-s* [litt.] il l'a élevé sur sa main, il l'a élevé lui même. *fus nn-s yeşbeđ* [litt.] sa main est bonne, se dit d'un médecin dont le traitement est réputé efficace ou une personne dont les talismans sont réputés efficaces. *ggin fus đeg fus*, ils ont mis la main dans la main. [Loc.] *yeffğ-as fus* [litt.] il lui est sorti de la main, il s'est libéré de la tutelle parentale.

= dépendre de. [Loc.] *qa đ đ ufus n rebbi* [litt.] il est dans la main de Dieu, se dit d'un malade pour qui la guérison ou la mort dépend de Dieu.

= voler, dérober, fouiller. *gr-s fus đ azirar* [litt.] il a la main longue, il fouille trop, il vole, c'est un voleur.

= gaspiller, dilapider. [Loc.] *fus nn-s yebcež* [litt.] sa main est trouée, il

gaspille trop, il est dilapidateur, il est généreux, il a le cœur sur la main.

= regretter. *yeiš-ađ đeg fassen nn-s, izeeeef đeg fassen nn-s* [litt.] il frappe dans ses mains, il mord ses mains ; il regrette amèrement, il est rongé de remords.

= ne pas compter sur qqn., perdre l'espoir. *yessiređ zz-is / xx-s ifassen* [litt.] il a lavé de lui, sur lui les mains ; il ne compte plus sur lui, il a perdu en lui l'espoir.

dim. *đust*, n. f. sing. ; pl. *đifassin*

= main d'enfant, petite main. *đust n tibbi*, poignée de mauve.

FS

afasi, n. m. sing. ; pl. *ifasiyen* ; f. *đafasiyđ* ; pl. *đifasiyin*
= habitant de la ville de Fès.

FS

afusi, adj. m. sing. ; f *đafusiyđ*
= droit, main droite, côté droit. ant. *azelmad. fus afusi*, la main droite. *đifđafusiyđ*, l'œil droit.

yeffus, adv. indiquant la direction
= à droite, sur la droite, sur le côté droit. ant. *zelmedđ. x yeffus*, à droite. *yus-as d x yeffus*, il habite à sa droite. ant. x *zelmedđ*.

FSX

fsex, fsix, fetsex, ađ yefsex, v. tr.

= se dévêtir, se découvrir, se déshabiller, se mettre à poil. *yefsex ima nn-s*, il a enlevé tous ses vêtements, être déshabillé, être mis à poil.

= annuler, invalider, abolir, résilier, abroger, supprimer, infirmer. *tefsex ssđur*, elle a annulé, aboli l'ensorcellement.

twafsex,

= être annulé, aboli, abrogé.

afsax, n. et n. act. m.

= action de se dévêtir, de se déshabiller, d'abolir, d'abroger, annulation, abrogation.

lfasux, n. m. sing.

= sorte d'aromate dont la fumée permet d'abolir les ensorcellements, encens contre les maléfices.

FSKL

ʔifeskilin, n. f. pl. ; sans sing.

[Berk.] = mauvaises conduites, les faits et gestes de qqn. *bu ʔfeskilin*, celui aux faits et gestes, ayant une mauvaise conduite.

FSL

fsel, fsil, fetsel, aʔ yefsel, v. tr.

= dénouer, délier, détacher, délacer, défaire, démêler, être détaché, délié, délacé, démêlé, dénoué. V. rʒem.

fsel ʔiguni, dénouer un sortilège, annuler l'effet de l'ensorcellement. V. qqen.

= découdre. *wer ʔ-as ʔeʒib ʔiyyaʔ ʔefsel ššayeʔ*, elle n'a pas aimé la couture et a décousu la robe.

= démonter. *yefsel lxezneʔ*, il a démonté l'armoire.

= déboutonner. *yefsel ʔaqmežžat*, il a déboutonné la chemise.

= fondre. V. fsiy. *baʔata ʔefsel*, les pommes de terre sont fondues par l'excès de cuisson.

nnufsel, tnufsul, aʔ yennufsel,

= se détacher, se délier, être détaché, délié, délacé, dénoué, démonté, décousu, déboutonné, se débrider. V.

nurʒem. *aʔezam yennufsel*, la ceinture s'est déliée. *ašerrur yennufsel*, les cheveux se sont délacés.

v. tr. ind. x. = éclater de colère contre qqn., gronder violemment qqn. *yennufsel xx-s*, il a éclaté contre lui, il s'est mis en colère contre lui.

afsal, n. et n. act. m.

= action de dénouer, de délier, déliement, détachement.

FSR

fser, fser, fsir, fetser, aʔ yefser, v. tr.

= étendre qqch., étaler, exposer pour faire sécher, mettre au soleil, mettre à sécher, déplier (linge, étoffe). *fser imendi*, étaler les grains au soleil.

ʔefser iclawen, iʔelwaš, elle a mis au soleil les couvertures, les vêtements.

[Dev.] *ʔeggur ʔ fetser išuʔaʔ* [litt.] elle marche en étendant les lambeaux. [Rép.] *ʔyjuʔ*, le brouillard.

twafser,

= être mis, exposé au soleil pour sécher.

afsar, n. et n. act. m.

= action d'étaler, d'exposer, de déplier, d'étendre, dépliement.

FST

lfista, n. f. sing. ; pl. lfistaʔ

= veste.

FSY

fsiy, fetsiy, ttefsiy, aʔ yefsiy, v. tr.

= fondre, se fondre, être fondu, se dissoudre, se liquéfier, être liquéfié, se dégeler. ant. žmeđ. *ddhen yefsiy si lʔumman*, le beurre est fondu par la chaleur.

afsay, n. et n. act. m.

= fait de fondre, de se dissoudre, de se liquéfier, dissolution, fonte.

sefsiy, ssefsiy, ssefsay, ssefsiy, aʔ yessefsiy, v. tr.

= faire fondre, faire passer à l'état liquide un corps solide, rendre liquide par l'action de la chaleur, liquéfier, dissoudre, dégeler. *İessefsay İadunt*, elle fait fondre la graisse.

= dépenser, gaspiller. [fig.] *yessefsiy leflus ġr-s İtuġ* [litt.] il a fait fondre l'argent qu'il a, il a gaspillé son argent. Cf. croquer de l'argent. *yefesy-aneġ* [litt.] il nous a fait fondre, il nous a fait pitié. V. *şhufa*.

asefsiy, n. act.

= fait de faire fondre, de liquéfier, de rendre liquide.

FSC

fissee, adv.

= vite, tout de suite, presto, en hâte, hativement, rapidement, précipitamment, promptement, bientôt.

FŞ

İfeşsa [Berk.], *İfeşset* [Choui.], n. coll. f.

= plante qui sert de fourrage, luzerne.

FŞ

İeşuş, n. m. pl. ; sans sing.

= bras pleins. *ġr-s İeşuş*, elle a des bras pleins et musclés.

FŞ

İfuşi, n. m. sing. ; pl. *İfuşiyat*

= fossé.

FŞL

feşsel, *İfeşsel*, *aġ İfeşsel*, v. tr.

= tailler, couper un tissu, découper les morceaux que l'on coud ensuite pour faire un vêtement, confectionner, dépecer. *kull İeİġ*

İfeşsel aţellab, pendant chaque fête de l'Aid elle taille, achète une djellaba.

= découper (viande). *İfeşsel aħuli*, il a découpé le mouton en morceaux.

= faire plan pour construction, représentation d'une construction.

v. tr. ind. x = couper, tailler après avoir pris les mesures. *İfeşsel xx-s şserwal*, il a taillé le pantalon après lui avoir pris les mesures.

İwafeşsel,

= être taillé, découpé, confectionné.

afeşsel, n. et n. act. m.

= action de tailler, de couper, de découper, de dépecer, de faire un plan, coupe, découpe.

İeşalet, n. f. sing.

= plan, taille. *wer ġ-as eġİlen İeşalet*, ils ne lui ont pas fait un bel plan.

İtfaşil, n. m. pl.

= découpes. *İqebbet bla İtfaşil*, il l'a envoyé dans un état désordonné.

FŞL

İmeşsel, n. m. sing. ; pl. *İemfaşel*

= endroit où les os se joignent, jointure, articulation, attaché. *İerreż si İmeşsel*, il a une fracture à la jointure. *a (ġ'İ) İiniġ wlaħ ġr-s İemfaşel* [litt.] comme s'il n'a pas de jointure, se dit de qqn. qui est tout le temps étendu. *qae yeġhen İemfaşel nn-s si zziyİ*, il a oint toutes ses articulations avec de l'huile.

İaşel, part. m. sing.

= être tellement fatigué, épuisé, éreinté, harassé jusqu'à se sentir les jointures détachées, séparées. *qa yi ġa qae faşleg*, je sens mes jointures détachées.

FŞM

lfaşma, n. f. sing.
= pansement, bande.

FŞ

feşş, tfeşşa, tfeşşi, ađ ifeşş, v. tr.
= évider, dégonfler, désenfler. *ifeşş tažerrarŧ*, il a dégonflé la roue.
v. tr. ind. *đi*. = dénoncer, avouer publiquement, faire connaître une chose répréhensible. [fig.] *ifeşş đi-s tafqeŧ*, il lui a avoué toutes ses peines.
nfeşş, ttenfeşşa, ttenfeşşi, ađ yenfeşş
= être désenflé. *đar nn-s yenfeşş*, son pied, sa cheville s'est désenflée.
afeşşi, n. act.

FŞL

fşel, fşil, fetşel, tteşsil, ađ yefşel, v. intr.
= perdre de sa force, ne plus avoir de force, s'affaiblir, se relâcher, se débilitier, se fatiguer, devenir impuissant, s'alourdir. *đi lħumman bnađem yetteşsil*, quand il fait chaud l'être humain se fatigue, s'affaiblit.
ařsal, n. act.
seşsel, sseşsel, sseşsal, sseşsil, ađ yesseşsel, v. tr.
= rendre impuissant, affaiblir, fatiguer.
aseşsel, n. act.
leşsel, lfeşlan, n. m. sing.
= faiblesse, fatigue, débilité, apathie, asthénie.

FŞT

fışeŧ, tfişit, ađ ifišeŧ, v. intr.
[Berk.] = assister à la fête, se distraire. *qa yetfişit*, il se distrait tout seul.
afišeŧ, n. et n. act. m.

= action de se distraire, distraction.
lfişta, n. f. sing. ; pl. lfiştaŧ
= fête, jour férié. V. lferħ, lewlimet.
ggin lfişta, ils ont organisé une fête.
yerbeħ yegg-asen lfişta, il a gagné et leur a organisé une fête. *melmi đ-aneğ ġe ġeggeđ lfişta*, quand est-ce que tu nous feras la fête, tu célébreras ton mariage ?

FT

lafut, n. f. sing.
= erreur, faute. Syn. falta.

FTH

fetteħ, tfetteħ, ađ ifetteħ, v. intr.
= implorer Dieu, demander sa faveur de façon humble, solliciter sa clémence, invoquer, prier. V. tter, dea.
afetteħ, n. act.
afettaħ, n. m. sing.
= Dieu, le tout puissant. *afettaħ ya rezzaq !* ô Dieu, ô mon Dieu puissant et généreux ! formule souvent utilisée lors du commencement d'une activité ou lors d'un départ pour accomplir une tâche, et considérée comme ayant un présage favorable.
fatha, n. f. sing.
= invocation, prière prononcée, les mains levés au ciel, soit après la prière ou dans une cérémonie religieuse consistant à implorer Dieu à haute voix pour demander son aide, sa protection. *isin-as fatha* [litt.] il lui ont pris fatha, il ont invoqué Dieu pour sa faveur.
leřtuħ, n. coll. m.
= ce qui est donné lors d'une invocation, d'une prière (petite

FTN

somme d'argent, sucre, argent, œufs, etc.)

FTN

ften, fin, fetten, ađ yesten, v. tr.
= troubler, perturber, gêner, bouleverser, rendre agité, confus, déranger.

v. tr. ind. x. = se préoccuper, être préoccupé. *yesten xx-s*, se précipiter pour préparer le nécessaire (lors d'une mort par exemple).

lfatan, n. coll. m.

= trouble, confusion, désordre, bouleversement, tumulte. *yekker lfatan žar-asen*, ils se sont bouleversés.

fatuna, n. f. sing.

= opposition violente à l'intérieur d'un groupe, agitation, révolte. *yessekker di-sen fatuna*, il leur a provoqué le désordre, il les a agités.

FTŠ

fetteš, tfetteš, ađ ifetteš, v. tr.

= fouiller, chercher, rechercher, explorer avec soin, inspecter, perquisitionner, s'efforcer de trouver. V. fafa. *lbulis qae ifetteš axxam*, la police a tout perquisitionné la maison.

v. tr. ind. di. *ifetteš-as di žžib*, il lui a fouillé dans la poche.

twafetteš,

= être fouillé, exploré, perquisitionné, inspecté.

afetteš, n. et n. act. m.

= action de chercher, de rechercher, de fouiller, de perquisitionner, recherche, perquisition, fouille.

ttefliš, n. m. sing.

= inspection, contrôle, vérification.

lmufettiš, n. m. sing.

= inspecteur, contrôleur.

FTY

ftutiy, tteftutuy, ađ yeftutiy. v. tr.

= s'effriter, se désagréger, se déliter, être effrité, désagrégé. V. htutiy. *aysum yeftutiy di mermiša*, la viande s'est effritée dans la marmite par excès de cuisson. *ağum n ddra yetteftutuy*, le pain fait de farine de maïs se désagrège.

tteftutuy

= qui s'effrite facilement, qui est friable. *raxšaš nn-s yetteftutuy*, le pain sans levain qu'elle prépare est friable.

aftutiy, n. act.

seftutiy, sseftutiy, sseftutuy, ađ yesseftutiy, v. tr.

= effriter, déliter, désagréger en petits morceaux, égrener (grenade), émietter (pain), réduire en poussière, déchiqeter (viande). V. fertet, qedded.

aseftutiy, n. et n. act. m.

= fait d'effriter, d'émietter, de désagréger, de déliter, effritement, émiettement.

FȚ

lfuța, n. f. sing. ; pl. lfuțaȚ, leff^vet

= serviette.

FȚŽ

afețuž, n. m. sing. ; pl. ifețužen

= étincelle.

FȚ

fȚa, fȚa, fȚi, fetta, fetti, ađ yefȚa, v. tr. ind. x.

= dicter, dire un vers de poésie, entamer un champ. Syn. zree.

= adviser, proposer une opinion, une idée. *fȚa xx-i mayen ga ggeğ*, dis-moi ce que je vais faire.

FTL

f̄tel, f̄til, fettel, aḍ yeḥtel, v. tr.

= rouler de la semoule en l'humectant, mettre en petites boules, enrrouler. V. ḥelḥel. *f̄tettel f̄team, berḥuyes*, elle roule la semoule pour fabriquer le couscous, le couscous à gros grains.

= tresser.

aḥtal, n. act.

= action de rouler de la semoule pour préparer le couscous, action de tresser.

f̄aḥtilt, n. f. sing. ; pl. f̄iḥtilin

= tresse de fil qui sert à donner une flamme pour une lampe à pétrole, mèche de lampe.

FTR

f̄ter, f̄tir, fetter, aḍ yeḥter, v. intr.

[Tfg., Akl., Choui.] = prendre le petit déjeuner. V. f̄der, riyyeq.

FW

f̄fawt, n. f. sing. ; pl. f̄ifawin

= lumière, clarté. *serḡ f̄fawt*, allume la lumière.

FWR

fewwer, tfewwer, aḍ ifewwer, v. tr.

= cuire à la vapeur, évaporer, être cuit à la vapeur. [Prov.] *zik̄ wer n̄ fewwer, iḍ u wer ḍ-aneḡ iyessi wmaḍun* [litt.] jadis (quand nous étions jeunes) nous n'avons pas cuit à la vapeur, nous n'avons pas travaillé, profité, aujourd'hui (quand nous sommes devenus grands, vieux) le couscousier ne nous contient pas, ne nous suffit pas ; les principes, les bonnes manières s'inculquent en bas

âge, sinon tout est perdu. Cf. si jeunesse savait, si vieillesse pouvait.

= exhaler de la vapeur, être encore chaud. *f̄essers-aneḡ d̄ amensi yetfewwer*, elle nous a servi le souper encore fumant, encore chaud.

ifewwer, part. m. sing. ; pl. fewwren ; f. f̄fewwer ; pl. fewwrent

= cuit à la vapeur. *ibawen ifewwren*, les fèves cuites à la vapeur.

sfewwer ?/fewwer

= faire cuire à la vapeur, faire évaporer.

afewwer, n. act.

lemfewwer, n. coll. m.

= ce qui est cuit à la vapeur.

lefwar, lufar, n. m. sing.

= vapeur, étouffée.

FY

ffiy, tteffiy, aḍ yeḥfiy, v. tr.

= verser (un liquide), transvaser, transvider. V. ferreḡ. *ffiy-yi d̄ aḍ sweḡ*, donne-moi à boire. *yetteffiy aman s̄ uzeddu*, il verse l'eau de la cruche.

ufuy, n. act.

= action de verser, de transvaser.

[Loc.] *yeqqar-it̄ wla ger w̄ ufuy n̄ waman* [litt.] il le dit même quand il verse de l'eau, il ne cesse de le rappeler à tout moment, qqn. qui répète souvent qqch. dont on a pas envie de parler. Cf. crier qqch. sur les toits.

FY

afiy, yufiy, ttafiy, ttifiy, aḍ yafiy, v. intr.

= voler, s'envoler (oiseau), voltiger, planer. Syn. ferfer. [fig.] *a (ḍ) finid̄ ila yufiy* [litt.] on dirait qu'il s'est envolé, se dit de qqch. qui disparaît subitement.

afay, n. et n. act. m.
 = fait de s'envoler, vol (oiseau).
 sifiy, ssifiy, ssafay, aḍ yessifiy, v. tr.
 = faire voler, faire voltiger.
 asifiy, n. act.

FY

ssfīy, ssfay, ssfiy, aḍ yessfiy, v. tr.
 = bouillir, écumer, bouillonner, faire bouillir, être bouilli. *ssfīy aḡi*, faire bouillir le lait. *aḡi yessfiy*, le lait a bouilli. *anzaren nn-s ḡi ssfayen* [litt.] son nez bouillonne, il a le nez qui coule. *batata yessfyen*, pommes de terre ébouillantées, échaudées.
 = déborder (liquide), se répandre par dessus bord. [fig.] *yessfay ʕla beḡḡa* [litt.] il déborde dehors, il est riche.
 = abonder, regorger. *kullsi yessfay xx-s*, tout abonde, regorge, il vit dans l'aisance. V. *kerker. abriḍ ḡi yessfay*, le chemin abonde, il y'a beaucoup de piétons. V. *melkef*.

FY

lfīyyeḥ, n. f. sing. ; pl. lfīyyaḥ
 = groupe de personne. V. *lgaflet, takubbaniyḥ. ḡayen n lfīyyaḥ imeḍyazen*, deux groupes de musiciens.

FY

ḥfuyḥ, n. f. sing.
 = soleil. *ḥewḥi-ḥ ḥfuyḥ*, il a eu un coup de soleil, il a eu une insolation.
 = grande chaleur. *wer tteffeg ḍ qa ʕaḍ ḥfuyḥ*, ne sors pas, il fait encore chaud. *anqar n ḥfuyḥ*, le lever du soleil. *aḡlay n ḥfuyḥ*, le coucher du soleil. *si mi ḡa ḥenqer al ḡa ḥegliy*, depuis le lever jusqu'au coucher du soleil. *ḥeffeg ḥfuyḥ* [litt.] le soleil est sorti, le ciel s'est éclairci. *ḥiḥ n ḥfuyḥ*

[litt.] œil du soleil, le globe solaire. *yekks-as ḥfuyḥ*, il lui a enlevé l'insolation : serrer la tête à qqn. et avec les deux pouces depuis les tempes jusqu'au milieu du front pour lui faire une friction contre l'insolation.

pl. ḥifuyin

= grande chaleur. *maena qae ḥfuyin u*, quelle chaleur !

FYD

lfayda, adv.

[Choui.] = bref, en définitive.

lfaydeḥ, n. f. sing.

[Berk., Tfg. Choui.] = avantage, profit, utilité, importance, convenance, intérêt. *wer ḥi-s bu lfaydeḥ*, il est sans intérêt.

lmufid, n. m. sing.

[Berk.] = intéressant, raisonnable, sérieux. *si lmufid*, sérieusement, raisonnablement.

FYD

fiyyeḍ, ḥfiyyeḍ, aḍ ifiyyeḍ, v. tr.

= déborder, se répandre par dessus bord, remplir jusqu'au bord, être plein, rempli, être en crue. V. *ssfīy. wer ḥfiyyeḍeḍ aḡerraf qbala*, ne remplit pas la carafe jusqu'au bord. *ḥarya ḥfiyyeḍ*, la rivière est en crue.

ifaḍ, ifiyyeḍ, part. m. sing. ; pl. faḍen, fiyyeḍen ; f. ḥfaḍ, ḥfiyyeḍ ; pl. faḍent, fiyyeḍent

= être plein, rempli.

aḥfiyyeḍ, n. et n. act. m.

= débordement, crue.

FYŠ

fiyyeš, ḥfiyyeš, aḍ ifiyyeš, v. tr. ind. x.

FCL

= se vanter, exagérer ses biens, ses mérites, hâbler, se targuer, se flatter. *yefiyyeš wla si mayen ittet*, il se vante même de sa nourriture.

aſiyyeš, n. act.

= action de se vanter, de parler beaucoup en exagérant, en se vantant.

lfiš, n. m. sing. ; pl. *lefyuš*,

= vantardise, hâblerie, exagération, gasconnade, bluff, fanfaronnade. *đi-s gir n lefyuš*, il ne fait que se vanter.

[Loc.] *yegga xx-s eerđ lfiš* [litt.] il lui a fait une invitation de vantardise, ne pas insister dans son invitation.

aſiyyaš, n. m. sing. ; pl. *iſiyyašen* ; f.

ſiſiyyašt ; pl. *ſiſiyyašin*

= vantard, fanfaron, bluffeur, hâbleur, personne qui a l'habitude de parler très favorablement de ses biens, personne vaine qui vante, qui étale sa satisfaction.

FZ

ſafza, n. coll. f.

= pierre calcaire.

FZĠL

ſifezġelt, n. coll. f.

= fèves fraîchement cueillis, bouillis à l'eau salée sans être écosés

FZT

lafizit, n. f. sing.

= examination d'un malade. *yesekk xx-s lafizit*, il l'a examiné.

FZ

ffež, *fliz*, *tteffež*, *ađ yeffež*, v. tr.

= mâcher, mastiquer, broyer avant d'avaler, mâchonner. *wer ixexš gir ađ ffzeğ ađ-as ggeğ đ uqemmum* [litt.] il ne me reste que de mâcher et lui mettre dans la bouche, je lui sers

tout. *wlaħ ſiğmas mizi ga yeffež*, il n'a pas de dents pour mastiquer.

[Prov.] *wullan nn-m a (đ) ſem yeffež ssa a (đ) ſem yerr ssa wer ſem yesseğliy* [litt.] ton proche te mâche par ci, par-là mais ne peut pas t'avaler ; Quoique ce soit le conflit, les proches ne peuvent pas se faire du mal. Cf. les loups ne se mangent pas entre eux.

ufuž, [Berk.], *affaž* [Tfg.], n. et n. act. m.

= mastication.

ifež, n. m. sing.

= rumination. *yetterra ifež* (animal), il rumine.

sluffež, *sluffuž*, *ađ yesluffež*, v. tr.

= froisser, friper, chiffonner.

yelluffež,

= être froissé, fripé.

asluffež, n. act.

FZR

fežzer, *tfežzer*, *ađ ifežzer*, v. intr.

= s'ébrécher, être ébréché. *iđaren nn-s fežzeren*, elle a le talon des pieds ébréché.

afežzer, n. act.

afežzir, n. m. sing. ; pl. *ifežziren*

= ébréchure.

FC

feefce, *tfeefce*, *ađ ifeefce*, v. intr.

= troubler, agiter, tourmenter, bouleverser, perturber.

twafeefce,

= être troublé, agité, bouleversé.

afeefce, n. et n. act. m.

= bouleversement, agitation.

FEL

lefeel, n. m. sing. ; pl. *lefeal*

= acte, action, geste, fait. *kull idžen
žebbden t lefeal nn-s*, chacun est
rappelé, connu par ses actes. *wla*

ġennit si lefeel [litt.] même si tu le dis
c'est par action, même si tu le dis, il
le fera, il tient à sa parole.

G

G

gg, gga, ggi, ttegg, ađ yegg, v. tr.

= être. *misem tteggiđ*, comment es-tu, comment vas-tu ?.

= faire, mettre, poser, placer sur. *wer yeggi walu*, il n'a rien fait. *yegg-itđ di lħebs*, il l'a mis en prison, il l'a emprisonné. *wer xx-s (đ^đ) tteggeđ*, ne t'en fait pas, ne compte pas sur lui. [Loc.] *wer tteggeđ šayt di lxafer nn-m* [litt.] ne fais rien dans ton âme, ne t'en fais pas de soucis, ne te tourmente pas. [Loc.] *yegg-it di-s*, il lui a fait qqch. de mal. *yegg-it s ufus nn-s* [litt.] il l'a fait de sa propre main, il en est responsable de ce qui lui est arrivé. *gg idžen x yidžen*, mets, place l'un sur l'autre. *gg-it sennež*, mets-le en haut. *yegg-as t beleani*, il le lui a fait exprès. *wer di-n mayen tteggiđ*, ce n'est pas bien ce que tu as fait. *gg mayen tteggenn yeryazen* [litt.] fais comme font les hommes, sois un homme. *wer nessin mayen yettegg ħedd* [litt.] on ne sait pas ce que font les autres, on ne s'intéresse pas à autrui. *yegga fiğmas*, il a fait ses dents. V. *fiğmešt*. *yettegg tişedħak* [litt.] il fait les plaisanteries, il fait honte. [Loc.] *wen yeggin šra a (đ) fyaf* [litt.] celui qui a fait qqch. la trouvera, on récolte ce qu'on sème. *wer yufi mani đ-aneg ga yegg* [litt.] il n'a pas trouvé où nous installer, aucune place ne nous satisfait, il était tellement heureux de nous accueillir.

= s'encontenter, n'en faire qu'à sa tête. *yettegg gi mayen yellan đ uzellif nn-s*, il n'en fait qu'à sa tête.

= devenir, ressembler. [fig.] *yebberken, yegga bħal ul in-u*, il s'est noirci, il est devenu comme mon cœur, se dit quand on est trop affligé. *yegg-itđ řebbi đ ilef* [litt.] Dieu l'a créé un hyène, il est très fort, robuste. *yegg-it řebbi đ lgula*, Dieu l'a créé une ogresse, elle est maline.

= former. *ggin tħayen n lesřar*, ils ont formé deux rangs. *ggin takubbaniyđ*, ils ont formé un groupe.

= écrire, envoyer. *yegg-as řabrat*, il lui a envoyé, écrit une lettre.

= causer, comettre, être la cause de, être responsable de. *yegga di-s řafqešt*, il lui a causé de la peine. *yegg-it s ufus nn-s* [litt.] il l'a fait de sa propre main, il est la cause de son malheur. *yegg-as t uqemmum nn-s* [litt.] sa bouche le lui a fait, il est responsable de ce qui lui est arrivé.

= vacciner. *yegga tişşinefđ* [litt.] il a fait le vaccin, il a été vacciné.

= réaliser, construire, fabriquer, aménager. *yegga tħanet*, il a réalisé une boutique. *amkan nni ggin-t đ ssuq*, le lieu là-bas l'ont aménagé en souk.

= se dépêcher, se marier, fonder un foyer. *yegga yurar*, il a célébré ses noces. *yegga axxam nn-s* [litt.] il a fait sa maison ; *yegga řarwa nn-s*, il a fait ses enfants ; il s'est marié, il a fondu un foyer. V. řřel. *maena ddiwan ga yegg* [litt.] quel foyer peut-il fonder ? il ne peut pas faire sa vie.

= établir, instaurer, instituer. *yegga tħeqq s ufus nn-s* [litt.] il a fait

l'ordre de sa propre main, il a instauré l'ordre.
 = inciter, exhorter à. *yegga d-is ul* [litt.] il lui a fait du cœur, il l'a incité.
 = faire ses besoins, qqn. qui fait sous lui. *yetteg aḏw nn-s*, il fait sous lui.
 = inviter. *yegga leer deḏ*, il a fait une invitation
 = fêter, célébrer. *yegga lferh* [litt.] il a fait la fête, il a célébré la fête.
 = effectuer, exécuter, opérer. *yegga leḥsab*, il a effectué le calcul.
 = donner un prix à qqn. *yegg-as lkadu*, il lui a fait un cadeau, il lui a donné un prix.
 = avoir pour résultat, pour conséquence, avoir comme effet, remédier. *ddwa nni wer d-as yeggi walu*, le médicament-ci n'a pas donné d'effet. *qae mayen yegga iḥuḥ baḥel*, tout ce qu'il a fait n'a pas eu de résultat.
 = honorer, charger. *yegg-as ššan*, il l'a honoré. *yegg-as šši d ufus*, il l'a chargé de tout.
 = nommer, donner un nom, un surnom à qqn, donner le titre à qqn, charger qqn. de, embaucher. *yegg-iḥ d ššaf*, il l'a nommé chef. *misem d-as ggin*, quel est son nom? *ggin-as lkuniyyeḥ*, il lui ont donné un surnom.
 = fructifier, croître, pousser, produire. V. aḥew. *zziḥun wer yeggi š aseggⁿas u*, l'olivier n'a pas produit abondamment cette année. *ibawen tteggan laššarin*, les fèves commencent à pousser.
 = faire semblant de, imiter, simuler, donner l'impression de, paraître, avoir l'air de, faire comme si, se donner l'apparence, agir comme, remplir le rôle de, chercher à passer

pour. *yegga ima nn-s yehlik*, il a fait semblant d'être malade. *yegga ima nn-s bḥal ami wer yessin walu* [litt.] il a fait semblant comme s'il ne sait rien, il fait l'innocent.
 = arroser, préparer. *teggā fteam s ugi*, elle a fait le couscous arrosé de lait. *teggā leḥḍur s uyaziḍ*, elle a préparé le déjeuner au poulet.
 = considérer, traiter, faire cas de, transformer, prendre comme. [Loc.] *yettegg-as bḥal aman ḍrus* [litt] il le considère comme l'eau insuffisante, il le traite avec beaucoup d'égard. *yegg-iḥ bḥal memmi-s*, il l'a considéré comme son fils. *gg x ukemmar u*, fais cas de ce visage, de cette personne.
 = s'énorgueillir. *yegga aššawen* [litt.] il a fait des cornes, il s'est énorgueilli.
 = faire fortune, se faire de l'argent, gagner. [Loc.] *yegga *tamunt*.
 = coûter, valoir. *šḥal yettegg*, combien il coûte?
 = exercer un métier, se donner à. *ttegg iryazen*, elle se donne à la prostitution. V. *tšitš, *teffeg a (ḍ) tewš.
 = supposer. [Loc.] *a (ḍ) negg*, supposons que, acceptons, admettons que. Syn. a nini. *a (ḍ) negg netš wer ḍa llig, wi tḡa yessiwden*, supposons que je ne suis pas là, qui va l'emmener?
 = se passer, n'avoir aucun besoin, que faire de. *wer ḡr-i mayen zz-is ḡa ggeg*, je n'en ai pas besoin.
 = parcourir une distance, un trajet, franchir. *yegga laacet n webriḍ*, il a parcouru le trajet en une heure.
 = rendre, faire la vie dure à qqn. *yegg-as tammara* [litt] il lui a fait du travail, il l'a peiné. [Loc.] *yegga*

fiššiyf i žiman nn-s [litt.] il a fait un pou à sa nuque, il s'est donné de la peine.

= produire, émettre. *ššabun ddeždiđ yettegg rreğweđ*, ce savon fait beaucoup de mousse.

v. tr. ind. *đi*, x, *akedđ*. = débiter, vendre. *yegga đi-s lbié*, il l'a enregistré à la vente.

= verser un liquide. *yegga xx-s aman* [litt.] il a versé sur lui de l'eau, il a pris une douche. *ađ ruheğ a (đ) xx-i ggeğ šway n waman*, je vais prendre une douche.

= demander en mariage. *yegga x ĩmetħuđ*, il a accompli la demande en mariage. *ggin xx-s awal*, ils l'ont demandé en mariage, ils ont accompli les fiançailles. V. **ssetšen* x *ĩmetħuđ*.

= décider, se préparer pour, être prêt à, s'attendre à, prévenir. *wer yeggi x ĩemfiħuđ*, il n'avait pas l'intention de partir. *yegga x lħal nn-s*, il s'est préparé pour. *gg x lmewđ (đđ) ttuđertđ* [litt.] être prêt à la mort comme à la vie, être prêt à courir le risque. *gg-as đ đi leelm*, prévien-le. *wer ggig š billa ad-asen*, je ne m'attendais pas à ce qu'ils viennent.

= faire son possible, le nécessaire. *yegga mix yezmer*, il a fait son possible.

= se mettre d'accord avec qqn., donner la parole à qqn. *yegga akiđ s awal*, il s'est mis d'accord avec lui. *man t nnhar kiđ-s teggiđ?* quel est le jour sur lequel vous vous êtes mis d'accord? quel est le jour de votre rendez-vous?

ĩmegga, n. et n. act. f. pl.[Berk.], *tamegga* [Tfg.]

= actions de faire, créations, sorcelleries, artifices, maléfices.

imuggan, n. m. pl. ; sans sing.

= le faire. *yegga imuggan nn-s* [litt.] il a fait son faire, il a agit, il a fait qqch. de mal, de douteux.

G

ug, v. tr. En loc. *wer yug*

[Berk.] = refuser, contester, ne pas vouloir. Syn. *wer iéewwel. nets agellan wer ugeğ*, c'est moi qui refuse. *wer ĩug*, elle a refusé. *wer ugen*, ils ne veulent pas. *wer yug ađ-as ixebber*, il a refusé de l'informer, de le rendre au courant.

G

gg^w, *yegg^wa*, *yegg^wi*, *ttegg^wa*, *ttegg^wi*, *a (đđ) tegg^w*, v. tr.

= pétrir. *tegg^wa ĩnayen iriđtiwen*, elle a pétri deux pâtes à pain.

igg^wa, n. et n. act. m.

= action de pétrir, pétrissage. [Prov.] *gg^w llehla y aren* [litt.] pétris et tant pis de la farine, se dit quand on veut achever une action vite.

G

guggu, n. m. sing.

[Berk.] = esprit, raison, bon sens. *wlah ĩr-s guggu*, il n'a pas d'esprit. *ixešš-iđ guggu*, il manque de bon sens.

GBL

gebbel, *tgebbel*, *ađ igebbel*, v. tr. ind. x.

= présenter ses vœux le jour de l'Aid. Syn. *ğfer. wer yetgebbel x ĩžiran*, il ne présente pas ses vœux aux voisins.

agebbel, n. act.

GBŞ

mgebbal, mgebbil, ttemgebbal,
ttemgebbil, ađ mgebbal,
= présenter ses vœux l'un à l'autre.
amgebbal, n. act.

GBŞ

gebbeş, tgebbeş, ađ igebbeş, v. tr.
= plâtrer (fracture, mur), mettre du
plâtre, couvrir, sceller avec du plâtre.
agebbeş, n. act.
lgebş, n. coll. m.
= plâtre.
agebbaş, n. m. sing. ; pl. igebbaşen
= plâtrier.

GD

lgid, n. m. sing. ; sans pl.
= entrave d'animal. Il sert à annuler
l'ensorcellement pratiqué sur la
jeune fille. Il se fait chauffer sur le
feu jusqu'à ce qu'il rougisse, et la
fille ensorcellé se met debout sur en
écartant les jambes pour verser de
l'eau froide sur l'entrave. V. ŷiguni.

GDR

gdeř, gdiř, ttegdıř, ađ yegdeř, v. intr.
= grossir, être gros, corpulent, épais,
volumineux.
lgedřan, n. m. sing.
= obésité, grosseur, corpulence.
segdeř, ssegdeř, ssegdař, ssegdiř, ađ
yessegdeř, v. tr.
= engraisser, rendre gros, corpulent.
asegdeř, n. act.
mugdiř, adj. m. sing. ; pl.
imugdiřen ; f. ŷmugdiř ; pl.
ŷimugdiřin
= gros, robuste, corpulent. *đ mugdiř*,
il est robuste.

GDRN

lgudrun, n. coll. m.

= goudron. *đ aberkan gi đ lgudrun*,
il est noir comme le goudron. [fig.]
ul in-u yeeqeb đ lgudrun, mon cœur
est devenu comme le goudron, se dit
quand on sent de la haine envers
qqn.

GD

gg^wed, gg^wid, ttegg^wed, ađ yegg^wed,
v. tr.
= avoir peur, craindre, s'effrayer,
être effrayé. V. hab. *wer ttegg^wdeđ*,
n'aie pas peur. *gg^wdeđ-f*, j'ai peur de
lui.

v. tr. ind. x, si. *wer xx-s ttegg^wdeđ*,
n'aie pas peur pour lui, il sait
comment se débrouiller, comment se
tirer d'affaire. [Loc.] *yettegg^weđ si*
ŷili m-s [litt.] il a peur de son ombre,
il est peureux. *wer yettegg^weđ la zi*
řebbi la zi ľeebđ, il n'a peur ni de
Dieu, ni de l'être humain. Cf. il ne
craint ni Dieu, ni diable. *yettegg^weđ*
si yebb^wa-s, il craint son père.

ŷiwđi, n. f. sing. [Berk.], ŷagg^wed
[Tfg.], agg^wađ [Akl.], n. m. sing.
= peur, frayeur, crainte, lâcheté. V.
lhibeř.

sigg^wed, ssagg^wađ, ssigg^wid, ađ
yessigg^wed, v. tr.

= faire peur à qqn., effrayer qqn.
yessigg^wđi-yi, il m'a fait peur.

v. tr. ind. si. *yessagg^wađ si řřufeř*, il
fait peur de sa mine, il a mauvaise
mine.

asigg^wed, n. act.

magg^wađ, n. et adj. m. sing. ; pl.
imagg^wađen ; f. ŷmagg^wat ; pl.
ŷimagg^wađin

= peureux, craintif, poltron. *đ*
magg^wađ, il est peureux.

GFL

lgaflet, n. f. sing. ; pl. lgaflet
 = groupe de personne. V. lfyyet, takubbaniyt. *wsind d lgaflet*, ils sont venus en groupe.

GFS

ggefs, part. m. sing.
 = être humide (aliment), qui n'est pas bon à croquer. V. smed. *qawqaw yeggefs*, les cacahouètes sont humides, elles ne sont pas bonnes à croquer.

GHGR

gehger, tgehger, ađ igeher, v. intr.
 = couler avec force. V. gehger. *tarya gi tgehger*, la rivière coule avec force.
 ageher, n. act.

GHM

ghem, ghim, gehhem, ađ yeghem, v. tr.
 = avoir une indigestion, manger jusqu'à ne plus en avoir envie. *yeghem-t lidam*, il a eu une indigestion à cause d'avoir mangé un plat où il y'a beaucoup de graisse.
 agham, n. act.
 yenneghem,
 = même sens que ghem.
 aneghem, n. act.

GH

lgiḥ, n. m. sing.
 = pus. V. giyyeh.

GH

sgeḥgeḥ, sgeḥguḥ, ađ yesgeḥgeḥ, v. tr.
 = boire beaucoup, se soûler.
yesgeḥgeḥ-teḥ, il est soûlé.

yesgeḥgeḥ aberrad n watay, il a bu tout une thèière.

asgeḥgeḥ, n. act.

ageḥguḥ, n. m. sing. ; pl. igeḥguḥen
 = mufle, gueule, figure (péj.). V. ayenfif. *ađ-ak rzeḡ ageḥguḥ*, je te casse la figure.

GHZ

geḥhez, tgeḥhez, ađ igeḥhez, v. intr. [Berk.] = marcher à peine (à cause d'un mal à la jambe), arriver à son dernier mois (femme enceinte). *qa-t gi tgeḥhez*, elle marche à peine, elle est arrivée à son dernier mois.

ageḥhez, n. act.

sguḥhez, sguḥhuz, ađ yesguḥhez, v. tr. ind. si.

= boiter. *yesguḥhuz seg idž u dar*, il boite.

asguḥhez, n. act.

GŽ

ggaž, ggiž, tgadža, tgidži, ađ yeggaž, v. intr.

= déménager, décamper, changer d'habitation, quitter un lieu. *yegguž*, il a changé de demeure.

tgadžiḥ, n. f. sing.

= déménagement, décampement.

sgidž, sgadža, sgidži, ađ yesgidž, v. tr.

= exiler, bannir qqn, faire déménager, faire décamper, faire changer d'habitation, expulser. *yesgidž-iḥ si wexxam*, il l'a expulsé de la maison.

asgidž, n. et n. act. m.

= exil, bannissement.

GŽ

gaža, gaži, tgaža, tgiži, ađ igaža, v. intr.

GŽ

= s'engager dans l'armée, s'inscrire dans l'armée.

agaži, n. act.

GŽ

agg^wež, igg^wež, igg^wiž, ttagg^wež, ttigg^wež, ađ yagg^wež, v. tr. ind. x

= s'éloigner, être éloigné, être loin, syn. бееед. *agg^wži-yi*, *agg^wež xx-i*; éloigne toi de moi, fous-moi le camp. V. *wš *xx-i i lexla*.

igg^wež, adj. m. sing. ; pl. igg^wžen ; f. figg^wež ; pl. igg^wžent

= loin, éloigné.

sigg^wež, ssigg^wež, ssagg^waž, ssigg^wiž, ađ yessigg^wež, v. tr.

= éloigner, faire éloigner, rendre loin, mener loin.

asigg^wež, n. act.

msagg^waž, msigg^wiž, ttemsagg^waž, ttemsigg^wiž, ađ msagg^waž

= s'éloigner les uns des autres.

lagg^wež, lagg^waž, n. m. sing.

= le lointain. *zi lagg^wež*, de loin. *ger lagg^wež*, au loin. *siwel di lagg^wež* [litt.] parle de loin, préviens moi d'avance.

GŽDR

gežder, tgežder, ađ igežder, v. intr.

[Berk.] = s'égratigner le visage, se lacérer.

agežder, n. act.

GL

agella < ay yella

= avoir, bien, richesse. *đ agella nn-s*, c'est son bien, sa propriété. *ay u ay yellan*, c'est ce qu'il y'a.

GL

age||al < ar. lge||al, n. m. sing.

= instrument de musique utilisé par les musiciens 'imeđyazen', sorte de

petit tambour arabe que le musicien frappe d'une seule main.

GL

utgul (utgul) < ar., morphème négatif.

= rien, absolument rien, du tout. *utgul idžen yus d*, personne n'est venu. parfois 'utgul' s'emploie seule comme réponse négative à une interrogation.

GLFD

gelfed, tgelfed, ađ igelfed, v. tr.

= retrousser le bas d'un vêtement. V.

xemmel, đfes. *gelfed abeđrur*, relever le pan des vêtements pour éviter de les mouiller, de les salir.

= faire le ménage, arranger. V. xemmel.

v. tr. ind. si. [fig.] = frapper. *igelfeđ si tmeđwasđ*, il l'a frappé avec un balai.

twagelfed,

= être retroussé.

agelfed, n. et n. act. m.

= fait de retrousser, de relever les pans d'un vêtement, retroussement, arrangement.

GLS

Igelset, n. f. sing. ; pl. lgelsađ.

= tablée. V. řagimiđ.

GLT

gellet, tgellet, ađ igellet, v. intr.

= stagner. V. řgen. *aman gellten*, les eaux sont stagnés.

agellet, n. et n. act. m.

= stagnation.

Igelteđ, n. f. sing. ; pl. lgeltađ, leglati

= étang, lac. V. lmeržeđ.

GLWH

agelwiḥ, n. m. sing. ; pl. igelwiḥen
= joue (péj.). V. ayuluḥ, ayelmiz. *yuff*
s ugelwiḥ, il a la joue enflée.

GM

agemgum, n. m. sing.
= gueule. V. ageḥguḥ. [fig.] *yus d s*
ugemgum, il est venu avec sa gueule,
il est venu bredouille. V. *iḥuḥ *fus*
ger zzaḥfus ger deffer.

GM

lgum, n. coll. m.
= fantasia à cheval.

GMRD

lg^wemred, lgumred, n. m. sing.
= somme d'argent payé comme droit
du marché. *ixelleṣ lgumred*, il a payé
le droit du marché.

GN

ḥaggent, n. coll. f.
= grosse mouche qui pique les
animaux. V. izebb.

GNBR

genber, tgenber, aḍ igenber, v. intr.
= avoir l'air mécontent, se
renfrogner, faire la mine. *qa-ḥ gi*
ygenber wer ssineḡ mayen žar-as, il
a l'air mécontent je ne sais pas
qu'est-ce qu'il a.
agenber, n. act.
legnaber, n. m. pl. ; sans sing.
= lèvres (péj.). V. anšuš, antur,
ḍḍnafer. *idella d legnaber*, il a l'air
mécontent. Cf. être de mauvais poil.

GND

ginda, n. f. sing.
= sorte de tissu rayé. V. lkettan.

GNF

ggenfa, ggenfi, tgenfa, tgenfi, aḍ
yeggenfa, v. intr.
= guérir, être guéri, être soulagé, être
soigné, se rétablir. V. yufa. [fig.]
yeggenfa [litt.] il a guéri, il a
amélioré sa situation. Cf. mettre du
beurre dans les épinards. *lmerḍ nn-s*
wer yetgenfi [litt.] sa maladie ne
guérit pas, sa maladie est incurable.
v. tr. ind. x. *yeggenfa x ddway u*, il
s'est rétabli après avoir pris ce
médicament-ci. *yeggenfa x ufus in-u*
[litt.] il s'est rétabli de ma main,
c'est moi qui l'ai soigné.
agenfi, n. et n. act. m.
= guérison, rétablissement.
sgenfa, sgenfi, aḍ yesgenfa, v. tr.
= guérir qqn. *aš yesgenfa siḍi febbi*,
que le bon Dieu te guérisse.
asgenfi, n. act.

GNS

lgens, n. m. sing. ; pl. legnus
= population, peuple, race.

GNŞ

ganeş, tganaş, aḍ iganeş, v. tr.
[Berk.] = guetter, attendre, surveiller
l'arrivée de qqn., observer. V. *raa.*
nhar nhar netş ganşeg-ḥ, je l'ai
attendu toute la journée.
= courtiser, faire la cour à une jeune
fille. V. eşeq.
aganeş, n. act.

GNŞ

lganšu, n. m. sing. ; pl. lganşuyaḥ,
igunša
[Berk.] = croc.

GR

uyur, ggur, aḍ yuyur, v. intr.

GRŞN

= sans queue, animal à queue coupée, court. V. aqudađ. *talesfa tagerđit*, vipère à queue coupée, vipère meurtrière. *taqmežžat tagerđit*, chemise sans manche.

GRDB

lgerđbu <fr. m. c. garde et boue. n. m. sing.; pl. lgerđbuyađ
= garde boue du système pédalier d'un cyclo-moteur.

GRGB

gergeb, tgergeb, ađ igergeb, v. tr.
= boire à grande gorgée, d'un seul trait. V. ssew, sgeḡgeḡ. *igergeb taziyyat n waman*, il a bu d'un seul trait une bouteille d'eau. *igergeb ddwa*, il a bu le médicament d'un seul trait.
agergeb, n. act.

GRḤ

lgarḥ, n. m. sing.; f. lgarḥa
[Berk.] = majeur.

GRŽM

tađeržumt, n. f. sing.; pl. tiđeržumin
[Berk.] = gorge. V. lgurzi, aḡelqum, tameggi.

GRGE

lgergae, n. coll. m.
= noix
tađergaeđ, n. f. sing.; pl. tiđergacin
= fruit et arbre.

GRL

grillu, n. m. sing.; pl. grilluyađ
= grillon. V. burexs.

GRMŽ

germež, tgermež, ađ igermež, v. intr.

= ne pas bien articuler, bégayer. V. gerwez.

agermež, n. act.

sgermež, sgermuž, ađ yesgermež, v. intr.

= commencer à articuler (bébé).

asgermež, n. act.

agermaž, n. m. sing.; pl. igermažen;
f. tađermažđ; pl. tiđermažin

= édenté.

GRN

lgern, n. m. sing.; pl. legrun.

= nom d'une unité. *lgern n wgrum*, un pain.

GRNĪ

lgaranĭ, n. m. sing.; sans pl.

= garantie. *wer gr-i š lgaranĭ*, je n'ai pas de garantie, je ne suis pas sûr. *yiwiyd lgaranĭ*, l'information qu'il a rapporté est sûre.

GRS

gres, gris, gerres, ađ yegres, v. intr.

= grossir, être engraisé. V. qwa.

aḡuli yegres, le mouton est engraisé

agras, n. act.

gres, adj. m. sing.; pl. gersen; f.

tegres; pl. gersent

= gros, engraisé.

segres, ssegres, ssegras, ssegris, ađ

yessegres, v. tr.

= faire grossir, engraisser.

asegres, n. act.

GRŞN

gerşen, tgerşen, ađ igerşen, v. intr.

= servir qqn., travailler comme domestique, bonne. V. xemmes.

agerşen, n. act.

ageršun, n. m. sing. ; pl. igeršan, igeršunen ; f. igeršunt ; pl. igeršan, igeršunin
= serviteur, domestique, bonne, serveuse. *tekkal bħal igeršunt*, elle passe la journée à faire les travaux ménagers comme une bonne.

GRŠ

gerreš, tgerreš, ađ igerreš, v. tr.
[Berk.] = croquer, broyer avec les dents. V. qreš, ġezz.
agerreš, n. act.

GRŠ

gerš, n. m. sing. ; sans pl.
[Berk.] = sous (monnaie). V. igrēēašin, leflus, ššwalda. *wer ġr-i wla ġ gerš*, je n'ai aucun sous. *wer ġi-s yewši wla ġ gerš*, il n'en payé aucun sous, il l'a eu gratuitement.

GRWŠ

lgerwiš, n. m. sing.
= cartilage.

GRWZ

gerwez, tgerwez, ađ igerwez, v. intr.
= bégayer, bafouiller. V. germež.
agerwez, n. act.
agerwaž, n. et adj. m. sing. ; pl. igerwažen ; f. igerwažt ; pl. igerwažin
= bègue.
sgerwez, sgerwaž, sgerwiž, ađ yesgerwez, v. intr.
= commencer à bégayer.

GRZ

lgurzi, n. m. sing.
[Berk.] = gosier, pomme d'Adam. V. igeržumt, igrmidža, aħelqum, igrmeggi.

GRE

gerree, tgerree, ađ igerree, v. tr.
= éructer, roter. V. gerbee.
v. tr. ind. zi. [fig.] *igerree zz-is*, il en a marre de lui.
agerree, n. act.
agerrie, n. m. sing. ; pl. igerriēn
= éructation, rot.

GŠ

lgušša, lguššet, n. f. sing.
= frange, cheveux coupés couvrant le front. [ext.] chance. V. igrwenzā. *a (ġ) letter lguššet nn-s*, qu'elle attende sa chance.

GŠ

lgašuš, n. m. sing.
= partie antérieure du corps, d'un animal. *igrsan n lgašuš*, os de la partie antérieure du corps.

GT

git git, interj.
= cri pour appeler le troupeau à boire.

GTR

sguțter, sguțtur, ađ yesguțter, v. tr.
= égoutter, faire couler goutte à goutte, finir. Syn. suddem.
asguțter, n. et n. act. m.
= égouttage. V. asuddem.
tguțur, part. m. sing. ; pl. tguțuren
= qui s'égoutte. *ixxamen tguțuren*, les chambres suintent. *yetguțur si ġiđi* [litt.] il s'égoutte de sueur, il est ruisselé de sueur.
igrtegriyt, n. f. sing. ; pl. igrtegray
= goutte. V. igrddimt. *wer ġi-s wla ġ igrtegriyt*, il ne contient aucune goutte, il est tout vide. *ffy-aneđ d išt*

n tgeḥiyt n waman, verse-nous de l'eau, donne nous à boire.

tteḡtireḡ, n. coll. f.

= gouttes (médicament).

GṬR

leg^wṭar, n. m. sing. ; pl. leg^wṭaraḡ

= hectar. *yeḡrez leg^wṭar n ḡmurḡ*, il a labouré un terrain d'un hectar de superficie.

GṬRN

lgeṭran, n. coll. m.

= huile de cade. V. burbeḥ, *ṭamemṭ ṭaberḡant.

GTY

sguṭṭiy, sguṭṭuy, aḡ yesguṭṭiy, v. intr.

= glousser, couver (poule).

asguṭṭiy, n. act.

ḡṭḡṭ, formation onomatopéique

= cri d'appel des poussins.

GWD

gewwed, tgewwed, aḡ igewwed, v. intr.

= guider, tenir par la main, orienter, conduire, diriger, mener qqn. V. ndeh.

twagewwed,

= être orienté, guidé.

agewwed, n. et n. act. m.

= conduite, guidage, orientation.

agewwad, n. m. sing. ; pl.

igewwaden

= guide.

GWS

gewweṣ, tgewweṣ, aḡ igewweṣ, v. intr.

= nouer son foulard autour de la tête.

V. ḥewweḡ.

agewweṣ, n. act.

GYḤ

giyyeḥ, tgiyyeḥ, aḡ igiyyeḥ, v. intr.
= suppurer, produire du pus, être rempli de pus (plaie, blessure).

agiyyeḥ, n. act.

lḡih, n. m. sing.

= pus.

GYL

giyyel, tgiyyel, aḡ igiyyel, v. intr.

= s'abriter contre le soleil, se mettre à l'abri du soleil, se mettre à l'ombre. *igiyyel aḡwi ḡziḡ*, il s'est mis à l'abri du soleil sous un figuier.

[fig.] *qa ḡi ygiyyel* [litt.] il s'est mit à l'ombre, il ne travaille pas. [Loc.]

wer ḡr-s qae mani ḡa y giyyel weḡdiḡ

[litt.] il n'a pas où s'abrite un oiseau,

il se met vite et facilement en colère,

il ne supporte aucune plaisanterie.

Cf. monter comme une soupe au lait.

agiyyel, n. act.

GYM

lḡaymeḡ, n. f. sing. ; pl. legwayem

= membre du corps humain. V.

ṭaxṣebḡ, lkerkreḡ. *wer ḡr-i wla ḡ iṣṭ n*

lḡaymeḡ ṭ ṣeḡḡ [litt.] je n'ai aucun

membre sain, je suis éreinté.

GZ

lḡaz, n. coll. m.

= pétrole pour allumage.

GZN

gezzen, tgezzen, aḡ igezzen, v. intr.

= ensorceler, exorciser, prédire, pratiquer la divination.

agezzen, n. act.

legzun, n. m. pl. ; sans sing.

= ensorcelleries.

agezzan, n. m. sing. ; pl. igezzanen ;

f. ṭagezzant ; pl. ṭigezzaniḡ

GZR

= charlatan, sorcier, voyant,
magicien.

GZR

gezzet, tgezzet, ađ igezzet, v. tr.
= découper de la viande.

agezzet, n. act.

agezzat, n. m. sing. ; pl. igezzaten
= boucher, vendeur de viande.

GE

geget, tgeget, ađ igeget, v. intr.
= vomir (péj.). V. rr.

ageget, n. act.

GED

geed, tgeed, ađ igeed, v. intr.
= lever, se lever, dresser, redresser,
mettre sur son séant, relever, être
dressé, levé, relevé. *geed ima nn-k*,
lève-toi.

= se sentir mieux (malade), être
guéri, se rétablir. V. genfa, rzem., af.
ageed, n. act.

GER

agerur, n. m. sing. ; f. tagerurt
= bosse. *bu-tgerurt*, bossu.

Ġ

Ġ

= fricative vélaire sonore.

Ġ

= indice post-radical de la 1^{ère} pers. du sing., il s'emploie avec tous les verbes et à tous les aspects : acc. : *tšig*, j'ai mangé. inacc. : *tetteġ*, je suis entrain de manger. ad+aoriste : *aġtšeg*, je mangerai.

neġ = pron. poss. de la 1^{ère} pers. du pl. *ġagella nneġ*, il est à nous. *wša-neġ*, donne-nous.

Ġ

ġa, particule préverbale.

= jusqu'à. *al d ġa y as*, jusqu'à ce qu'il vienne. *zi ġa tenġer*, *al ġa teġliy*, depuis le lever, jusqu'au coucher.

Particule qui exprime la prospection, elle s'emploie :

+ après les morphèmes interrogatifs :
wi = qui. *wi ġa yetšen?* qui veut manger ?

mah = pourquoi. *mah ġa tfruħeġ?* pourquoi partiras-tu ?

mani = où. *mani ġa tekkeġ?* où vas-tu passer la journée ?

mani s = par où. *mani s ġa tekkeġ?* par où vas-tu passer ?

+ après les démonstratifs :

wenni, celui. *tenni*, celle. *yinni*, ceux. *wenni ġa yizzaren*, celui qui arrivera le premier. *yinni d ġa y asen*, ceux qui vont venir.

+ après les conj. sub. :

almi = jusqu'à ce que. *almi ġa yeffeg*, jusqu'à ce qu'il sorte.

ami = quand. *ami ġa yendeġ bnaġdem wer yessin mayen ġa yini*, quand l'être humain parle, il ne sait pas quoi emettre.

zug^w ami = depuis que. *zeg ami d ġa y as netta yetteška*, il ne cesse de se plaindre depuis qu'il arrive.

La particule 'ġa' s'emploie dans les syntagmes relatifs ou subordonnés : *ipuħ bla ġas t ġa yini*, il est parti sans qu'il le lui dise. *miġi ġa yini...*, lorsqu'il me dira... *tarbat yettilin teqqen*, *ami ġa teks a (ġ) feršel*, *teshiriġ x ifedžažen*, la fille envoûtée, quand elle veut se marier prend une douche sur le métier à tisser. *wen ġin ġa yaf...*, celui qu'il trouvera là-bas... *man s yiya teġ ġa yavyen?* qui est-ce celui qui va l'épouser ? *wen d ġa yasen*, celui qui viendra.

A [Tfg.] 'ġa' peut être séparée de son verbe par des clitiques : *misem ġa l-as inig*, que lui dirai-je ?

A [Berk.] et [Akl.] Cet ordre est impossible. 'ġa' précède, dans tous les cas, immédiatement le verbe : *misem ġ-as ġa yniġ*, que lui dirai-je ?

Ġ

ġi, *ġir* [Berk., Tfg.] = conj. exprimant la restriction : à part, à l'exception de, excepté, sauf, seulement, hormis, ne...que. *axxam n-sen ġi yuġdes*, leur maison se trouve juste à côté. *ġi wu*, rien que celui-ci, celui-là. *ġi ġa*, *ġi ġaha*, juste ici. *ġi seg idž ufus*, avec une seule main seulement. *ġi*, *ġir malla netta agellan wer d yusi*, sauf lui qui n'est pas venu.

gi = comme, on dirait. *d'aberkan gi d'lgudrun*, noir comme le goudron.

Ġ

ttuġ, ttuġa.

= il fut, il était, autrefois.

ttuġ ~ ttuġa, sert à renforcer l'action exprimée par le verbe qu'il précède. *ttuġa (ttuġ) ipuħya*, il était déjà parti. *ttuġa ittet*, il était entrain de manger. *wenni ttuġa yettrun*, celui qui était entrain de pleurer. *ttuġa tteġ yessekri-yi*, j'étais en plein sommeil, il m'a réveillé. *ziġ bħal ami ttuġa nemmuġ* [litt.] jadis comme si nous étions morts, nous ne savons rien. *ttuġ-iyi aki d-s*, j'étais avec lui. *ttuġa- f d'amezzyan*, il était encore petit.

ttuġ ~ peut être suivi de pron. d'obj. dir. de toutes les personnes : *ttuġa-yi*, j'étais ; *ttuġa (ttuġ) šek / š* (m.), *šem* (f.), tu étais. *ttuġ- f ttuġa- f*, il était. *ttuġ-t, ttuġa-t, ttuġa te f*, elle était. *ttuġa-neg*, nous étions, *ttuġ kenniw / ken* (m.), *kennimti / kemt* (f.), vous étiez. *ttuġ ten, ttuġ ten* (m.), *ten, a ten* (f.), ils/elles étaient. *mani kenniw (ken) ttuġ?* Vous étiez où ? *mani šek (š) ttuġ?* Tu étais où ?

la particule *ttuġ~ ttuġa* s'emploie dans les énoncés verbaux et avec toutes les formes verbales sauf *ad+* aoriste, ainsi que dans les énoncés non verbaux et peut occuper différents contextes : *ttuġ- f di wxxam*, il était à la maison. *ttuġa-neg ġr-s*, nous étions chez lui. *man s yi nni ġin ttuġ?* qui est-ce ceux qui étaient là-bas ? *ttuġa yeqqar ea d*, il poursuivait encore ses études. *ttuġa ya yenn-as f*, il le lui avait déjà dit.

ttuġ ea d wla d idžen wer d yusi, personne n'était encore venu. *wer ġr-s ttuġ walu*, il n'avait rien. *ttuġ wer ġr-i walu*, je n'avais rien. *arba nni mix ttuġ ssawalen*, l'enfant dont ils étaient entrain de parler. *wenni ġin ttuġa i tarħen*, celui qui était assis là-bas. *iħelwaš nni ttuġa d-as ħiyye d*, les vêtements qu'elle lui avait cousus.

Ġ

aġ, yuġa, yuġi, ttaġ, ttiġ, aġ y aġ, v. tr.

= prendre, emporter. *mayen š yuġin*, qu'as-tu ? que te prend-il ? qu'est ce qui te prend ? Cf. quelle mouche te pique ? *wer di yuġi walu*, je n'ai rien. [Loc.] *mayen ġa yaġen iġess u mer d-us* [litt.] que peut-il arriver à l'os de la bête étranglée, pourrie ? se dit de qqn. qui tombe malade un long moment et qui se rétablie.

= faire. V. gg. *yuġa lu d-u*, il a fait ses ablutions.

= mettre du pain dans le four, enfourner, cuire. *takni f tuġa*, la galette est cuite.

= s'allumer. *leafiy f tuġa*, le feu s'est allumé.

= pleuvoir. *yettaġ wn zar*, il pleut, la pluie tombe. [fig.] *tuġa teġlalt*, l'escargot a plu, l'escargot se trouve abondamment pour le ramasser. *tarħen iġammen wer uġin abri d*, le sang coulait avec force, à flots.

= neiger. *yuġa w d-fel*, il a neigé.

v. tr. ind. *di*. = teindre, donner la teinte. V. sbeg, dbeġ. *yuġa di-s lħenni*, le henné a donné sa teinte.

tuwaġi, n. act.

siġ, ssiġa, ssiġi, aġ yessiġ, v. tr.

= tendre la main, faire prendre, allonger la main. V *swizzed. sig d fus nn-k*, tends ta main, donne ta main.

= donner, servir qqn. *sigi-yi d agerraf zzaṭ-k*, donne-moi la carafe, sers moi

[Loc.] *wer yessigi wla d agerraf*, il ne sert même pas la carafe, il ne fait rien, il ne donne pas d'aide.

asiḡ, n. act.

Ġ

ḡḡu,

= cri pour appeler un bébé.

Ġ

agi, n. m. sing. ; pl. iḡiwen.

= lait. V. *adexs. aḡi asemmam*, petit lait, lait aigre. *aḡi ašeffay*, lait frais. *aḡi d atšil*, lait caillé. *aḡi n tiḡiṭ*, sève blanchâtre des figuiers. *ṭṭeam s uḡi*, couscous arrosé de lait. *d amellal ḡi d aḡi*, blanc comme le lait. [Prov.] *ḡegga ṭṭeam x uḡi n lžiran* [litt.] elle a préparé le couscous en attendant le lait des voisins, se dit de celui qui compte sur autrui.

Ġ

ḡiḡiy, ṭḡiḡiy, aḡ iḡiḡiy, v. intr.

[Berk.] = laver clairement (linge).

aḡiḡiy, n. act.

ṭiḡiḡiyṭ, n. f. sing.

= carnillet (plante).

ĠB

ḡab, iḡab, ṭḡab, ṭḡib, aḡ iḡab, v. tr. ind. x.

= s'absenter, être absent, disparaître, manquer. ant. *ḡder. iḡab x ṭarwa nn-s*, il est allé loin de ses enfants. *ṭruḡeg aḡ ḡabeg*, je vais m'absenter,

je vais voyager. *leflus ṭḡabent heṭṭrent* [litt.] l'argent s'absente et se présente, on gagne de l'argent et on le perd.

= perdre conscience.

iḡibeṭ, n. f. sing.; pl. leḡyub

= absence. *maena iḡibeṭ u*, qu'est-ce cette absence! c'est une longue absence.

ĠB

ḡebb, ṭḡebba, ṭḡebbi, aḡ iḡebb, v. tr.

[Berk.] = faire défaut, cesser de paraître. *ḡebben-teṭ iḡammen šher u*, elle n'a pas eu ses règles ce mois-ci. *ṭtegg^wiḡ idž n nnhar, idž n nnhar ṭḡebbiḡ*, je prépare le pain un jour sur deux. *camfu ma ḡebbeg ašebben*, je n'ai jamais manqué de laver le linge, je le fais chaque jour.

aḡebbi, n. act.

ĠB

iḡabeṭ, n. f. sing. ; pl. leḡwabi

= forêt.

ĠB

ḡebḡeb, ṭḡebḡeb, aḡ iḡebḡeb, v. intr.

[Berk.] = avoir de la barbe fournie, avoir une grosse barbe. *akemmar nn-s iḡebḡeb*, son visage est fourni, il a de la barbe fournie.

aḡebḡeb, n. act.

GBŽ

ḡebbež, ṭḡebbež, aḡ iḡebbež, v. intr.

= empoigner.

aḡebbež, n. act.

ḡubbiž, n. m. sing. ; pl. iḡubbižen

= contenu d'une main les doigts repliés, poignée. V. *uṣu, ṭižli. yesḡa ḡubbiž n zzerrieṭ*, il a acheté une poignée de pipites.

ĠBN

ġben, ġbin, tġebben, aġ yeġben, v. tr.
= s'attrister, être triste, chagriné, affligé, attrister, chagriner, causer de la peine. *ġegben-t sseħħef* [litt.] la santé l'a chagriné, il est chagriné car il est malade. *ġebnen-t ifadden* [litt.] les genoux lui causent de la peine, il manque de force.

leġben, n. m. sing.

= tristesse, affliction, peine, chagrin.

sġibben, sġibbin, aġ yesġibben, v. intr.

= s'attrister, s'affliger. *mah*

tesġibbinġ, qu'est ce qui te rend triste ?

asġibben, n. act.

ameġbun, n. et adj. m. sing.; pl.

imeġbunen; f. *ameġbunt*; pl.

imeġbunin

= triste.

ĠBR

ġber, ġbir, ġebber, aġ yeġber, v. tr.

= cacher, dissimuler, faire disparaître (péj.). V. *ffer*.

twagber,

= être caché, disparu.

aġbar, n. act.

seġber, sseġbar, sseġbir, aġ

yesseġber, seġbuber, sseġbubur, aġ

yesseġbuber, v. tr.

= faire cacher, faire disparaître.

aseġber, aseġbuber, n. act.

ĠBR

ġebber, iġebber, tġebber, aġ iġebber, v. intr.

= dégager de la poussière, couvrir de poussière, être couvert de poussière.

V. *eeżżeż*. *iġebbri-yi*, il a dégagé de la poussière sur moi. *ielawen*

ġebber, les couvertures sont couvertes de poussière.

twagber,

= être poussiéreux.

aġebber, n. act.

leġber, n. coll. f.

= poussière.

tagebbar, n. f. sing.; pl. tigebbarin

= tourbillon de poussière. V.

taeedżażt, *taħeryat*.

leġbar, n. coll. m.

= fumier. *yettegg leġbar*, il terraute le sol.

ĠD

ġiddew, part. m. sing.

= avoir une tige (plante), laisser pousser la tige.

aġeddu, aġeddiw, n. m. sing.; pl.

iġedduyen, iġeddiwen

= tiges florales des plantes.

= carde comestible.

ġeddu mellal, n. m. sing.

= pâquerette, marguerite (fleur).

ġeddu mellal melmi ġurar nn-ġ, iġu

neġ ayeiša eelmaneġ a (ġ) nirar

[litt.] marguerite, quand est-ce que tu

célébreras tes noces, aujourd'hui ou

demain préviens nous pour chanter

(jeu de petites filles).

ĠDN

ġudani, n. coll. m.

= figues de couleur noire de provision pour l'été. V. *tazar*,

lbaġur, *ššetwi*. [Prov.] *wen yexsen*

ġudani a (ġ) tyezzu [litt.] qui veut

les figues qu'il les plante.

tageudaniy, n. f. sing.

= figuier.

ĠDR

imġeddren, n. coll. m.

[Berk.] = grains concassés faits du blé dit 'imermez' arrosés de petit lait, ils se mangent après un long moment jusqu'à ce que le mélange devienne concentré. Le plat qui contient ce mets doit être couvert et posé de côté et il ne faut pas le découvrir sinon il ne sera pas bien réussi.

al ġeddar! Quel bon goût.

ĠD

taġda, n. f. sing.; pl. taġdiwin
= perche horizontale du métier à tisser qui permet de faire passer la navette entre les fils.

ĠD

ġuġeġ, tġuġuġ, aġ iġuġeġ, v. intr.
[Berk.] = qui se meurt, qui souffre d'une maladie chronique.
aġuġeġ, n. act.

ĠDN

iġden, n. m. pl.; sans sing.
= cendres. V. imerġeġ.

ĠDR

ġder, ġdir, ġedder, aġ yegġer, v. tr.
= trahir, tromper, agir avec trahison, avec perfidie, éconduire, décevoir.
[fig.] yegġer-t yides, le sommeil l'a trahi, il ne s'est pas réveillé à l'heure. iġe dri-yi, il m'a trompé.
twagġer,
= être trompé, trahi.
mseġdar,
= se tromper, se trahir réciproq.
leġder, n. et n. act. m.
= trahison, perfidie, trahison, dépit, déception. yegga-s iġki n leġder [litt.] il lui a fait un coup de trahison, il lui a donné un coup par trahison.

si leġder,

= traîtreusement, par trahison.

aġeddar, n. m. sing. ; pl. iġeddaren, f. taġeddar, pl. taġeddarin

= trompeur, perfide, traître. aydi aġeddar, chien trompeur, chien méchant qui mord ; se dit aussi d'une personne perfide.

ĠD

ġaġ, n. m. sing. ; pl. iġeġġen
= bouc.

taġaġ, n. f. sing. ; pl. taġeġġin, taġeġġen
= chèvre. [Loc.] taġaġ tehwad [litt.] la chèvre a descendu ; il est en colère, il est de mauvaise humeur, il n'est pas dans son bon jour. V. xiyyeġ, genber, *nekaen-as iyenduzen. taġaġ ġukka, la chèvre bête. [Prov.] taġaġ ibedden wer taġzi ten yeġnin a (ġ) ġen [litt] la chèvre qui est sur ses pattes ne laisse pas en paix l'autre qui se repose. [Prov.] taġaġ yennumen ibawen wer theddi *azaren.

ĠD

ġaġ, taġaġ, taġid, aġ iġaġ, v. tr.
= s'affliger, s'attrister, être affligé, attristé. V. sġibben. iġaġ-iyi lhal, j'étais affligé.

ĠDS

ġdes, ġdis, ġeġtes, aġ yeġdes, v. tr.
= tremper, plonger, être plongé, trempé, s'immerger. yeġdes meal iri [litt.] il est plongé jusqu'au cou, il est tout mouillé. V. yuff.
v. tr. ind. di. yeġdes di ssariż n waman, il s'est immergé dans le réservoir d'eau. taġdes seg dammen [litt.] elle est trempée de sang, elle saigne. yeġdes deġ ides, il est plongé

dans le sommeil, il est en plein sommeil.

aġdas, n. et n. act. m.

= plongée, immersion.

seġdes, sseġdes, sseġdas, sseġdis, aġ yesseġdes, v. tr.

= plonger qqch., faire plonger, tremper dans un liquide, mettre dans l'eau, immerger. *tesseġd-as zzlabia di tamemt*, elle trempe les gâteaux dans le miel.

aseġdes, n. act.

aġeṭṭas, n. m. sing.; pl. iġeṭṭasen

= plongeur, sous-marin.

ĠF

ġufa, iġufa, iġufi, tġufa, tġufi, aġ iġufa, v. intr.

= étouffer, s'étouffer, être étouffé, être oppressé, affligé, irrité. *iġufa yi*, il m'a oppressé.

v. tr. ind. si. *ġufiġ si lħumman*, je suis étouffé par la chaleur.

aġufi, n. act.

iġufeṭ, n. f. sing.

= étouffement, oppression, suffocation, ennui. *yeggi-yi iġufeṭ x wul* [litt.] il m'a fait de la suffocation sur le cœur, il m'a causé de l'oppression, de l'ennui.

ĠFL

ġfel, ġfil, ġffel, aġ yeġfel, v. intr.

= négliger, être inattentif, distrait, perdre l'attention. *zik ttuġ dduniyṭ teġfel*, jadis, les gens étaient inattentifs, ils étaient faciles à duper. *wer ṭ ġeffleḍ*, ne sois pas distrait, inattentif.

aġfal, n. act.

seġfel, sseġfel, sseġfal, sseġfil, aġ yesseġfel, v. tr.

= duper, détourner l'attention de qqn. *yesseġfel-t netta aġ yeṭwei*, il a détourné son attention et il s'est sauvé.

aseġfel, n. act.

mseġfal, mseġfil, ttemseġfal, ttemseġfil, aġ mseġfal,

= se duper réciproq., détourner l'attention l'un à l'autre.

iġeflet, n. f. sing.

= inattention, distraction, négligence. *x iġeflet*, à l'improviste, subitement. *yewṭ-iṭ x iġeflet*, il l'a frappé subitement. *yus d x iġeflet*, il est venu à l'improviste. V. mehduf.

ĠFL

ṭaġufalt, n. f. sing.; pl. ṭiġufalin [Berk.] = touffe.

ĠFR

ġfer, ġfir, ġefffer, aġ yeġfer, v. tr.

= pardonner, expier, absoudre.

v. tr. ind. x. = présenter ses vœux à qqn. le jour de l'Aid. V. gebbel.

aġfar, n. act.

mseġfar, mseġfir, ttemseġfar,

ttemseġfir, aġ mseġfar

= se pardonner mutuel.

= présenter ses vœux l'un à l'autre. V. mgebbal.

steġfer, aġ yesteġfer

= demander pardon à Dieu, dire 'steġfir llah' (expr. arabe = je demande pardon à Dieu), implorer Dieu d'être pardonné.

lmuġfireṭ, n. f. sing.

= pardon de Dieu.

ĠL

ġila,

= jusqu'à ce que. V. ġima, ġirma, al, meal. *ġila yus d*, jusqu'à ce qu'il vienne. *wellaħ ġila (ġima, ġirma)*

ternid, par Dieu que tu rentres.
wellaħ ġila nniġ-as †, par Dieu que je
le lui dise.

ĠL

aġil, n. m. sing. ; pl. *iġallen*
= bras, avant-bras. *yisi aġil si wma-s*,
yisi zzi-s aġil, il a été épaulé par son
frère.

= unité de mesure de longueur,
coudée. *ħayen iġallen n lkettan*,
deux coudées d'étoffe.

= ce qu'on emporte dans son bras,
brassée, javelle. *ħhešš aġil n rrbie*,
elle a fauché une brassée d'herbe.

dim. *ħġallet*, n. f. sing. ; pl. *ħġallaħin*,
ħġallin

= bras d'enfant.

ĠL

yigla, *ttigla*, *ttigli*, *aħ yigla*, v. tr.

= être cher, coûteux, dispendieux.
ħħheb yigla, l'or coûte cher. *kullši*
yettigla ħi řemħan, tout coûte cher
pendant le mois de ramadan.

leġla, n. m. sing.

= cherté de la vie. *yezzenz-as* † *si*
leġla, il le lui a vendu cher.

iġla, adj. m. sing. ; pl. *iġlan* ; f. *ħiġla* ;
pl. *iġlant*

= cher.

siġla, *ssiġla*, *ssiġli*, *aħ yessiġla*, v. tr.

= renchérir, vendre cher, rendre cher,
élever le prix. *ssiġlan xx-s ħi*
ššadaħ, il lui ont demandé une dot
élevée.

asiġli, n. act.

ĠL

aġlal, n. coll. m.

= escargot.

ħaġlalt, n. coll. f.

= petits escargots. *idž n wġlal*, un
escargot. *lbeeħ iġulal*, quelques
escargots. *aġlal n lebħer*, escargot de
mer, coquillage. [Prov.] *yenn-as*
wġlal : *wežž*, *mayen ħi d yiwħen*
il^w eqq aš d yaweħ [litt.] l'escargot a
dit *wežž* (son qui se produit
lorsqu'on met l'escargot dans l'eau
bouillie pour le cuire) ce que j'ai
enduré, tu l'endureras toi aussi ; se
dit lorsqu'on se moque de qqn. dans
une situation difficile. [Prov.] *aġlal*
yelseq ħ ulili yeqqar yeħlu [litt.]
l'escargot s'accroche au laurier rose
et dit qu'il est doux au goût, se dit
quand on est sous-estimé et qu'on
s'accroche à une personne. [Prov.]
wer ħi nřeen iġulal, *uħessa*
ħimellalin nn-s [litt.] l'escargot ne
m'a pas été utile, alors comment
peuvent l'être ses œufs ? se dit quand
on n'a pas trouvé d'aide auprès de
nos proches, de notre progéniture et
qu'on l'attend d'un étranger.

ĠL

iġell, n. coll. m.

= chaume. *iġell ibawen*, chaume de
fève.

ĠL

stġell, *aħ yestġell*, v. tr.

= exploiter une terre, profiter, tirer
parti de, utiliser d'une manière
avantageuse.

lġillet, n. f. sing., pl. *lġillaħ*

= récolte. V. *anebħu*, *ħafellaħt*.

ĠL

ħiġlelt, n. f. sing.

= voile, drap, couverture ou 'ħaik'
accroché aux poutres du plafond et
qui arrive jusqu'à terre qui cache la
mariée pendant les noces. Ce drap

est coupé le troisième ou septième jour suivant que le maître des noces est riche ou pauvre.

ĠL

qqel, qqil, tteqqel, ađ yeqqel, v. tr. ind. đi, ġer, aked, si.

= regarder, examiner du regard, voir, apercevoir. V. xzer, wala, zer. *qa ġen wu wer yetteqqel đi wu* [litt.] l'un ne regarde pas l'autre, ils sont devenus ennemis. [Loc.] *yetteqqel ġi žar idaren nn-s* [litt.] il ne regarde qu'entre ses pieds, il ne cherche que son profit, il ne fait pas cas des autres. *qqel am đw am*, regarde par-ci, par là. *qqel đi tqqlđ di-s* [litt.] regarde moi et regarde lui, ou c'est moi ou c'est lui qui règne. [Loc.] *yetteqqel-as ġi ġer ukemmar*, il ne lui regarde qu'au visage, il fait grand cas de lui. *yetteqqel ġi đ użenna* [litt.] il ne regarde qu'au ciel, il est orgueilleux. *qqel ġer u kemmar in-u* [litt.] regarde à mon visage, fais cas de moi, à mon honneur.

= penser, réfléchir un long moment. *yeqqel mecal ami yessiħħel wer yufi mayen ġa yini*, il a réfléchi longuement, il n'a rien trouvé à dire. *ġila qqleġ*, jusqu'à ce que je réfléchisse. *qqel ġer zzađ*, regarde devant.

= se trouver. *axxam n-sen yetteqqel ġer lebħer*, leur maison se trouve du côté de la mer.

smuqqel, smuqqul, ađ yesmuqqel
= regarder, examiner attentivement.

ħmuġli, n. et n. act. f.

= action de regarder, regard. [Prov.] *ħmuġli đug^w aman wer tterri fađ* [litt.] le fait de regarder dans l'eau n'étanche pas la soif; se dit quand on est pas satisfait de qqch.

ĠL

ĠL

lġul, n. m. sing. ; pl. leġwal
= monstre, ogre. Syn. amziw.

lġula, n. f. sing. ; pl. leġwalađ
= ogresse. Syn. řamza. V. *azwer n lġula.

ĠL

tneġlulu, v. tr.

[Berk.] = se balancer, pendre. *iħelwař nn-s ġi tneġlulun*, ses vêtements pendent partout, sont accrochés partout.

řenneġlaylu, n. m. sing.

= balançoire, escarpolette. Syn. řellibuđ.

ĠLB

ġleb, ġlib, ġelleb, ađ yeġleb, v. tr.

= vaincre, gagner, surpasser. *yeġleb-ř yiđes*, le sommeil l'a pris. *yeġleb-ř lħal*, *yeġleb xx-s lħal* [litt.] le temps l'a vaincu, ses dépenses sont devenues lourdes. *yeġleb-ř lmexzen* [litt.] l'état l'a vaincu, a fini par le mettre en cause. *mřaraćen řeġleb-ř ħneħtuđ nn-s ġer lmexzen*, ils se sont appelés en justice et sa femme a fini par s'en prendre à lui devant l'état.

yenneġleb, yetteġleb

= être vaincu, avoir le dessous. *yetteġleb x ima nn-s*, il a fait sous lui.

lġelb, n. m. sing.

= oppression, domination. *yufa xx-s lġelb*, il l'a opprimé.

seġleb, sseġleb, sseġlab, sseġlib, ađ yesseġleb

= faire dominer, faire gagner.

aseġleb, n. act.

GLD

gled, glid, gelled, tteglid, ađ yegled, v. tr.

= comettre une erreur, se tromper. V. whem. *yegleđ yetša femđan*, il s'est trompé et il a rompu le jeûne avant l'heure.

v. tr. ind. *đi. yegleđ đi-s*, il s'est trompé en lui. *gelđeg đi fewwurđ*, je me suis trompé, je n'ai pas reconnu dans la porte.

seğled, sseğled, sseğlađ, sseğliđ, ađ yesseğled, v. tr.

= faire se tromper, induire en erreur. V. sewhem. *yexs ađ-i yesseğleđ*, il veut m'induire en erreur.

mseğlađ, mseğliđ, ttemseğlađ, ttemseğliđ, ađ mseğlađ ?

= se tromper, se faire tromper réciproque.

lgalađ, n. et n. act. m.

= fait de se tromper, erreur, faute.

GLF

gellef, tgellef, ađ igellef, v. tr.

= envelopper, être enveloppé, couvrir, être couvert, mettre dans un étui.

twagellef,

= être enveloppé, couvert.

agellef, n. act.

leğlaf, n. m. sing. ; pl. leğlafat

= couverture, enveloppe, étui. *leğlaf n tnamusiyđ*, couvre lit.

GLF

agiluf, n. coll. m.

[Berk.] = résidus de céréales. *tšiyyer lmakul ttekkas agiluf*, elle criblé les céréales pour enlever les résidus.

GLM

lgelmi, n. coll. m.

= viande de mouton. V. lbeğri.

GLQ

igelleq, part. m. sing ; f. tgelleq

[Berk.] = qui n'est pas éloquent.

igelleq, wer yessin qae manis ga yekk

i tmazigđ, il n'est pas éloquent, il ne

sait pas parler l'amazighe. *tmidža in-*

u tgelleq [litt.] ma gorge n'est pas

élocuente, j'ai la gorge enrouée.

agelleq, n. act.

GLT

glilet, v. intr.

[Berk.] = avoir la nausée, être

écœuré. *ul in-u yeğlilet*, j'ai la

nausée.

aglilet, n. et n. act.

= nausée.

seğlilet, sseğlilet, ađ yesseğlilet, v.

tr.

= écœurer, donner la nausée,

soulever le cœur. V. qlee. *yesseğlilti-*

yi si ffeqqaen n-s, il m'a soulevé le

cœur par ses soucis.

aseğlilet, n. act.

GLY

gliy, gelley, ađ yeğliy, v. intr.

= descendre, disparaître, se coucher,

être descendu, disparu (astre), faire

nuit. V. hwa. *tfuyđ teğliy*, le soleil

s'est couché.

= être avalé (nourriture). V. ffez,

sřed. wer tšex matša ađ-i teğliy, la

nourriture n'a pas pu m'être avalé

(par manque d'appétit par exemple).

aglay, n. et n. act. m.

= coucher du soleil. ant. anqar. *ger*

wğlay n tfuyđ, au coucher du soleil, à

la tombée du jour, crépuscule. Cf.

entre chien et loup.

seğliy, sseğliy, sseğlay, sseğliy, ađ

yesseğliy, v. tr.

ĠLY

= avaler, faire tomber, faire disparaître. V. *šređ*. [Prov.] *wu llan nn-m a (đ) šem *yeffež ssa a (đ) šem yerr ssa wer šem yesseđliy*.
aseđliy, n. act.

ĠLY

fađellayt, n. f. sing. ; pl. fađellayin
= cafetière.

ĠM

qim, qqim, tđima, tđimi, ađ yeqqim,
v. intr.

= s'asseoir, rester, demeurer, être assis. V. *brez*, *briđ*, *fařeh*. *mix feqqimeđ*, sur quoi tu t'es assis ? *mikeđ đin yeqqim* ? avec qui il est resté là-bas ? *wer yeqqim šayt žar-asen* [litt.] ils n'est rien resté entre eux, ils se sont insultés. *yeqqim đ-i awal nni đ-i yenna* [litt.] il m'est resté ce qu'il m'a dit ; j'étais vexé, choqué par ce qu'il m'a dit.

= dépendre. *melli ġr-i feqqim*, *wer yetruħ š*, si cela dépendait de moi, il ne partira pas.

= commencer à, se mettre à. *yeqqim yetmenga*, il s'est mis à quereller. *ami xx-s yezzeř yeqqim yettru*, quand il l'a grondé il s'est mis à pleurer.

ađimi, n. et n. act. m.

= action de s'asseoir, station assise, oisiveté, inaction. Syn. *ařeh*. ant. *abeddi*. *wlaħ ađimi* [litt.] il n'ya pas le temps de s'asseoir, je suis tout le temps occupé. *yewš-it ġir i w ġimi*, il est tout le temps inactif, il ne travaille pas. *eđel ađimi nn-k*, assieds-toi convenablement.

sđim, sđima, sđimi, ađ yesđim, v. tr.

= faire s'asseoir, aider à s'asseoir. Syn. *řareħ*. *sđim midden*, fais

asseoir les gens, invite les gens à s'asseoir.

= maintenir dans un état. *yesđim-iř si žžuē*, il ne lui a pas donné à manger.

asđim, n. act.

fađimiř, n. f. sing. ; pl. fađima

= ensemble de personnes assis autour d'une table (d'un plat), tablée. V. *lgelset*. *ħayen n tđima*, deux tablées. *fađimiř n yeryazen*, *fađimiř n lxałař* ; une tablée pour les hommes l'autre pour les femmes.

ĠM

đi ma [Berk., Tfg.], ġir ma [Berk.]

= jusqu'à ce que, sauf si, que si. V. *đila*. *ur l-ađ trižimeđ ġima řebbređi-yi*, je ne te lâche que si tu m'informes. *wellaħ ġima řerniđ*, par Dieu que tu rentres. *wellaħ ġir ma ř řarħeđ*, par Dieu que tu restes. *wer řruħeđ ġir ma řebbređi-yi*, je ne partirai que si tu m'informes.

ĠM

igum, part. m. sing. ; pl. ġumen ; f. řum ; pl. ġument.

= pourrir, moisir, être pourri, moisi, se moisir. *imendi igum đi řesraft*, le blé est moisi dans le silo. *ađum igum*, le pain est pourri.

ađum, n. et n. act. m.

= fait de moisir, moisissure.

sđum, ađ yesđum, v. tr.

= faire moisir, faire pourrir.

asđum, n. act.

ĠM

fađma, n. f. sing. ; pl. fađmiwin

= couffes.

ĠM

ġ^wemm, tġ^wemma, tġ^wemmi, aġ
iġ^wemm, v. tr.

[Berk.] = couvrir entièrement, cacher
en couvrant, recouvrir. *ġemmen tasliġ
d uħakiġ*, ils ont couvert entièrement
la mariée dans un haïk.

aġ^wemmi, n. act.

lġ^wemmet, n. f. sing.

= angoisse.

ĠMB

aġembu, n. m. sing. ; pl. iġemba

= visage, figure. V. uġem, aġenzur,
akemmar.

[Berk.] = bec. *aġembu w yaziġ*, bec
du poulet.

ĠMBR

ġember, tġember, aġ iġember, v. intr.

= se couvrir le visage, mettre le
voile, se voiler. V. sabia et *al.*
ġenber.

aġember, n. act.

ĠMD

ġiġemdin, n. f. pl. ; sans sing.

= pinces à épiler.

ĠMR

ġemmer, tġemmer, aġ iġemmer, v.
intr.

= mettre qqch. dans un coin, cacher,
se cacher dans un coin. V. rekken,
qennet.

twagemmer,

= être déposé dans un coin.

aġemmer, n. act.

ġaġmerġ, ġaġemmarġ, n. f. sing. ; pl.
ġiġemmar

= coin, angle. V. lqent, rrġen. *yeħħef
ġaġmerġ* [litt.] il a tenu le coin, se dit
de qqn. malade et qui ne sort pas de

chez lui. V. *yeħħef rrġen, yeħħef
tsumta. ġaġmerġ n wxxam*, coin de la
maison.

ĠMS

ġemmes, tġemmes, aġ iġemmes, v.
tr.

= tremper qqch. dans un liquide,
tremper du pain dans la sauce, saucer
avec du pain. Syn. sisen. *yetġemmes
twa w yaziġ*, il saucer avec du pain la
sauce du poulet. *ġemmes-t ġi
tamemt*, trempe-le dans du miel.

twagemmes,

= être trempé dans la sauce.

aġemmes, n. act.

aġemmis, n. m. sing.

= sorte de mucosité qu'attrappe le
troupeau à cause des tourbillons de
poussière.

ĠMS

ġiġmesġ, n. f. sing. ; pl. ġiġmas

= dent, mal de dents. V. iġmez,
ġakerwiġ, asendur. [Loc.] *yekkes
ġiġmesġ* [litt.] il a enlevé la dent, se
débarrasser de qqch. [Loc.] *yegga
ġiġmas* [litt.] il a fait les dents, il est
très ancien. *kkrent ġi-s feġmas*, il a
mal aux dents. *ġiġmas n wmżer* [litt.]
dents de la faucille, dents qui
poussent chez les vieillards après
l'âge de cent ans. [Loc.] *yeħħreh-t
bħal*iġdammen n teġmas*. [Prov.]
*yenn-as a wi yeddren a wi yseħħen,
ġila kkseġ ġiġmesġ u ihelġen* [litt.] il
lui a dit : ô celui qui est en vie, ô
celui qui est en bonne santé, jusqu'à
ce que j'enlève cette dent dont je me
sens mal, jusqu'à ce que je me
débarrasse de cette affaire de
n'importe quelle façon. *ġiġmas !* que
tu sois atteint de mal de dent, se dit à

qqn. qui ne cesse de nous affoler par son bavardage.

ĠMY

ġmiy, ġemmey, aġ yeġmiy, v. intr. [Tfg., Choui.] = pousser, croître, germer. Syn. mġiy. ant. qlee, kkes. *imendi yeġmiy d*, l'orge a poussé.

aġmay, n. act.

seġmiy, sseġmiy, sseġmay, aġ yesseġmiy, v. tr.

= faire pousser, produire, faire croître.

= faire les dents.

aseġmiy, n. act.

ĠMZ

ġmez, ġmiz, ġemmez, aġ yeġmez, v. intr.

= cligner de l'œil, faire un clin d'œil.

aġmaz, n. et n. act. m.

= clin d'œil, œillade.

mseġmaz, mseġmiz, ttemseġmaz, ttemseġmiz, aġ mseġmaz

= se faire signe avec l'œil, se moquer. *ttemseġmazen xx-s*, ils se moquent de lui.

amseġmaz, n. act.

lġemza, n. f. sing. ; pl. lġemzaġ

= clin d'œil.

ĠMZ

ġmez, n. m. sing. ; pl. aġmazen

[berk.] = grand_f dent, canine. V. *lġimesġ*, asendur. *bu waġmazen*, celui aux grands dents.

ĠN

qqen, qqin, tteqqen, aġ yeqqen, v. tr.

= fermer, enfermer, boucher, colmater. V. bellec.. *qqen fawwurġ*, ferme la porte. *qqen aqemmum nn-ġ* [litt.] ferme ta bouche, tais-toi, ne parle pas à tort et à travers. [Loc.]

lhal yeqqen [litt.] le temps est fermé, le ciel s'est noirci, il allait pleuvoir.

teqqen lhenni i yfassen d idaren, elle a appliqué du henné sur les mains et les pieds.

ides yeqqni-yi fittawin [litt.] le sommeil me ferme les yeux,

le sommeil me prend. *yeqqn-as fittawin* [litt.] il lui a fermé les yeux,

il l'a flatté. *qa f din yuff yeqqen*, il s'est enflé, il a bien grossi. [Prov.]

**aqemmum yeqqnen wer f tidfen yizan*. [Prov.] *wer yetteqqen llah išt n fewwurġ ġila yerzem fenniden*

[litt.] une porte n'est fermée que lorsqu'une autre est ouverte, chaque problème a son issue, sa résolution.

= chausser, mettre ses chaussures, porter. *wer yetteqqen, yeggur ġir si lehfa*, il n'aime pas chausser, il marche les pieds nus.

šhal tteqqneġ? quelle est ta pointure ?

= barrer, bloquer. *abriġ yeqqen*, la route est bloquée.

= rendre incapable sexuellement, envoûter, être impuissant (l'envoûtement peut être appliqué sur la jeune fille comme il peut être appliqué sur le jeune homme). ant.

rzem. mulay yeqqen, le mari pendant les noces est ensorcelé, impuissant sexuellement.

teqqen-t di lmuš ddeždiġ, elle l'a envoûté dans le couteau neuf, envoûtement pratiqué généralement sur le jeune homme pour qu'il n'ait pas de relations sexuelles interdites. La mère, en achetant un couteau pliant neuf, appelle son fils. Celui-ci en répondant: oui, la mère replie le couteau et l'envoûtement est pratiqué. Lors du mariage: et pour annuler cet enchantement, la mère ne fait que reprendre la même pratique en dépliant le même couteau.

L'envoûtement pratiqué sur la jeune fille se fait en enjambant la trame du métier à tisser, les yeux fermés, ce sortilège est pratiqué afin de protéger les filles vierges contre le viol. Pour annuler cet enchantement, la jeune fille doit laver tout son corps sur tous les éléments du métier à tisser démonté pièce par pièce sur le sol, ou sur un balai neuf (*tamedwast*) enfoncée d'une aiguille neuve. V. aussi *aslenti*.

v. tr. ind. *đi*, *ger*, *x*, *si*. = attacher, lier, entraver, être attaché, lié, entravé. V. *šekkel*. *yeqqen ađyul ger u žiž*, il a attaché l'âne à un pieu. [Loc.] *yeqqen xx-s đittawin* [litt.] il a fermé les yeux sur qqch., il l'a volé. *aryaz yetteqqen seg iles nn-s* [litt.] l'homme se fait attaché par sa langue, l'homme est jugé par sa parole. [Loc.] *yeđwel wgyul yetteqqen đi wemkan u yis* [litt.] l'âne est attaché à la place du cheval, les subalternes prennent la place des supérieurs.

twaqqen,
= être lié, attaché, être fermé, enfermé.

uđun, n. et n. act. m.
= action de fermer, de boucher, fermeture. *sug^w uđun n đittawin*, en fermant les yeux, c'est l'affaire d'une seconde.

= action d'attacher, d'entraver, entrave, lien, attache.

= action de chausser, chaussure. V. *šilit*, *aherkus*, *amedwul*, *ššandal*. *ifaređ bla yuđun* [litt.] il est resté sans chaussures, il n'a pas de chaussures.

điguni, *tđuni* [Berk.], *tuđni* [Tfg.], n. et n. act. f.

= impuissance sexuelle, envoûtement, enchantement, sorcellerie, sortilège. *đ-is điguni*, il est impuissant sexuellement.
iseqq, n. m. sing. ; pl. *iseqqan*
= lacet de sandale.

ĠN

đann, *đanen*, *tđanan*, *tđinin*, *ađ iđanen*, v. tr.

= contredire, désobéir, s'entêter, tenir tête, rivaliser, défier. *wer tđinineđ*, ne le contredis pas.

mđanan, *mđinin*, *ttemđanan*, *ttemđinin*, *ađ mđanan*

= se contredire, se tenir tête mutuel. *mđananen x femđiđt mmengen*, ils se sont contredit à propos du voyage et se sont querellés.

đamđennant [Berk.], *đagennant* [Choui.], n. f. sing.

= entêtement, désobéissance, rivalité. *yeđfeđ akiđ-s đamđennant*, il lui a tenu tête. (*đ đ*) *tđamđennant*, par rivalité. *đi-s đagennant*, il est têtue.

ĠN

đna, *đni*, *tteđna*, *tteđni*, *ađ yeđna*, v. tr.

= s'enrichir, être riche. V. *yegga* **đamtumt*.

ĠN

đna, *đni*, *đenna*, *đenni*, *ađ yeđna*, v. intr.

[Berk.] = faire pitié, attendrir, émouvoir, être attendri. Syn. *đreq*, *šeff*, *šuf*. *yeđna-yi*, il m'a fait pitié.

đennu, n. et n. act. m.

= attendrissement.

seđniniy, *sseđniniy*, *ađ yesseđniniy*, v. tr. ind. x.

= se plaindre pour faire pitié à qqn., s'attendrir. *yeseġniniy xx-i*, il se plaint pour me faire pitié.
aseġniniy, n. act.

taġna, n. f. sing. en [loc.] (*għ*) *taġna nn-s*, c'est sa plainte, qu'il se débrouille.

ĠN

ġenna, *tġenna*, *tġenni*, *aġ* *iġenna*, v. tr. ind. x.

[Berk.] = chanter. V. *ġenneż*, *šerreb*, *fħa*, *zree*. *tġenna xx-s*, chanter en louant les bienfaits de qqn. *tġenna x sid lmilud*, elle chante en l'occasion de la fête de la naissance du prophète.

leġna, n. et n. act. m. sing.; pl. *lġiwan*

= action de chanter. V. *ašerreb*.

= courtes poésies chantées dans les fêtes : baptême, circoncision, mariage... V. *aġenniż*, *ašerrib*.

ĠNB

aġenbu, n. m. sing.; pl. *iġenba*
 = bec (d'oiseau). V. *aġembu*.

ĠNDF

ġendef, *iġendef*, *tġendef*, *aġ* *iġendef*, v. intr.

= être idiot, simple d'esprit.

aġendef, n. et n. act. m.

= simplicité d'esprit.

imġendef, n. m. sing.; pl.

imġendfen; f. *tiġendef*; pl.

tiġendfin

= idiot, stupide, simple d'esprit.

ĠNŻ

ġenneż, *tġenneż*, *aġ* *iġenneż*, v. tr.

[Choui.] = chanter des poésies. V.

ġenna., *šerreb*, *zree*.

aġenneż, n. act.

aġenniż, n. m. sing.; pl. *iġennižen*
 = chants, courtes poésies chantées lors des mariages, baptêmes, circoncisions. V. *ašerrib*.

ĠNŻ

aġenża, n. m. sing.; pl. *iġenżayen*
 = grande cuillère, louche.

taġenżayt, n. f. sing.; pl. *tiġenżayin*

= petite cuillère. **iġaren n tġenżayt*.

[Prov.] *wi ġa yewšen aġenża nn-s di nnhar n leiġ?* [litt.] qui donnera sa cuillère le jour de l'Aid, on ne donne pas ce dont on a besoin à autrui. *yetsa ġi lbeeġ n tġenżayin iwexxer*, il a mangé, pris juste quelques cuillères et s'est retiré; il n'a pas bien mangé.

ĠNM

ġanim, n. m. sing.; pl. *iġunam*, *iġanimen*

= roseau. *yenn-as: šem ay di yedżin tirdeġ iġunam, tenn-as šek ay di yennan febba yi ġir emer*. [anecdote] il y avait deux époux qui avaient un petit enfant qui s'appelle 'emer'. Un jour la femme tissa une djellaba à son mari, mais chaque fois que l'enfant pleure; le mari disait à sa femme de s'occuper de l'enfant. Le jour où les voisins célèbrent la fête des noces, l'homme s'habilla de la djellaba avec ses roseaux sans qu'elle soit achevée puis entra à danser alors il dicta le vers : c'est toi qui m'a laissé habiller les roseaux, et sa femme qui répondit : c'est toi qui m'a demandé de s'occuper uniquement de 'emer'. Et depuis ce temps les deux vers s'employaient comme proverbes.

ġanim u ġar [litt.] roseau du pied, tibia, jambe. *fud u ġanim*, joint des cavités de roseaux.

dim. *tġanimi*, n. f. sing.; pl. *tġinam*, *tġanimin*.

ĠNS

ġnes, *ġnis*, *ġennes*, *aġ yeġnes*, v. tr.
= s'envelopper d'un drap, d'un châle.

aġnas, n. act.

tiseġnesi, n. f. sing.; pl. *tiseġnas*
= châle, drap dont on emporte le bébé ou une charge lourde sur le dos.
V. *tischlest*.

ĠNZR

ġenzer, *tġenzer*, *aġ iġenzer*, v. intr.
[Berk.] = donner un coup de figure à qqn. V. *deršem. aġ-ak ġenzreg*, je te donne un coup de figure.

aġenzer, n. act.

aġenzur, n. m. sing.; pl. *iġenzar*
= visage, figure, mufle. V. *uġdem*, *aġembu*, *akemmar*, *ayenfif*, *ayešmir*.

ĠR

ġer, prép. indiquant la direction, la distance

= vers, à, chez, à côté de, près de, auprès de, comme chez. *siwel ġr-s*, parle lui. [Loc.] *ġer ufu*, à portée de la main. [Loc.] *gg imeżżan ġer*ufu*. *qa t ġer yebb^wa-s*, il est chez son père. *yeqeb ġer ġmur* [litt.] il est revenu vers la terre, pour dire qu'il n'a pas bien grandi. *ġer wexxam*, vers la maison. *wer yetherriġ zi ssa ġer da*, il ne bouge d'ici jusque là. *zi wu ġer wu*, de celui-ci à celui-là ; de main en main.

= à, au, vers (temps). *ġer wenqar n tfuyt*, au lever du soleil. *ġer u eešši*, le soir. *asegg^was ġer u segg^was*, d'un an à l'autre. *yetfewweh d asegg^was ġer usegg^was*, il revient chaque année.

la préposition 'ġer' peut être parfois omise avec les verbes : *fuħ* (partir), *imeġ* (passer), *simeġ* (faire passer), *hwa* (descendre); c'est à dire lorsque la direction se fait vers une localité. *ifuħ ġer wexxam / ifuħ axxam*, il est parti à la maison. *yimeġ ġer wexxam / yimeġ axxam*, il est passé à la maison. *yehwa ġer ġmur* / *yehwa ġammur* il est descendu, parti au champ.

à [Akl.] et à [Tfg.], la prép. 'ġer' ne peut être employée avec le verbe *fuħ* (partir) que lorsque la direction se fait vers une personne : *ifuħ ġer yebb^wa-s*, il est parti chez son père. lorsque la direction se fait vers une localité, la préposition est omise : *ifuħ ġamdint*, il est parti en ville.

= prép. adverbiale : *ġer zza* par devant. *ġer deffer*, *zi ġer deffer*, par derrière. *ġer daxxel*, à l'intérieur.

ġer, s'emploie avec tous les affixes pronominaux et exprime la possession : *ġr-i*, chez moi, vers moi, j'ai. *ġr-k* (m.), *ġr-m* (f.), chez toi, vers toi, tu as. *ġr-s* (m. et f.), chez lui, vers lui, il a. *ġer-neġ*, chez nous, vers nous, nous avons. *ġer-wen* (m.) *ġer-kemt* (f.), chez vous, vers vous, vous avez. *ġer-sen* (m.), *ġer-sent* (f.), chez eux, vers eux, ils / elles ont.

La prép. *ġer*+ pron. signifie le nom verbal impératif : attention, prends garde. *ġr-k leqfiy!* attention le feu. (le pron. varie). *ġr-k ! ġr-m !* = fais attention, prends garde.

mi ġer [Berk.], *ġer*, *ma ġer* [Tfg.]

= celui qui, chez qui, chez lequel, chez laquelle. *wen ġer t tuġ*, celui .

chez qui il était. *wen miġer f ttuġ*, celui chez qui il était. *lgula nni ġer / miġer fella*, l'ogresse chez laquelle elle était. *mi ġer fedžiġ memmi-m?* chez qui, en compagnie de qui tu as laissé ton fils. *miġer d yusa?* chez qui il est venu ?

maġer = pourquoi. V. mixef, mah, mayelmi. *maġer wer (d'f) ttusiġ*, pourquoi tu n'es pas venu? *maġer i ruħ*, pourquoi il est parti? *maġer f ttru ġ*, pourquoi tu pleures ?

ġir = morphème exprimant la concession : excepté, sauf. *ġir malla netta ay i tarħen wer d yusi*, sauf lui qui n'est pas venu. *awal ġir xx-s*, on ne parle que de lui. 'ġir' peut être précédé de la prép. 'b' pour former 'bġir' et exprime aussi la restriction : *bġir axxam u*, excepté cette maison, expression qui se dit lorsqu'on parle d'un malheur. *bġir akemmar u*, excepté ce visage, cette personne. 'ġir' exprime aussi la continuité de l'action. *qa-f ġir yetmenga*, il est entrain de disputer.

ġir, adv.

= à peine que, aussitôt que, dès que. devant un verbe à l'accompli: *ġir yiweġ yeeqeb*, il est à peine arrivé et il s'est retourné.

devant un inaccompli : *ġir a (d) tfekker*, *a (d'f) temmeġ a (d'f) tru*, dès qu'elle se souvient de lui, elle se met à pleurer. *ġir ad yetš ad ye d dukkiy*, dès qu'il finit de manger, il s'enfuit dehors.

aġirin, aġirin i, adv. de lieu

= en arrière, au-delà, de l'autre côté. *axxam nn-s yus d aġirin i webriġ*, sa

maison se trouve de l'autre côté de la rue. *sers-it aġirin nn-k*, mets-le en arrière de toi. *mayen fexseġ aġirin*, qu'est ce que tu veux encore. *si lžihef u ġirin*, de l'autre côté de. *aġirin i fer yidennaġ*, il y'a trois jours. *s uġirin*, en arrière, plus au delà.

GR

tlager, v. intr. il est toujours. Suivi d'un pron. d'obj. ind.

= s'imaginer, croire, penser, supposer. *tlagr-iyi*, j'ai cru que, je croyais, je m'imaginai, je pensais. *tlagr-iyi qa eaġ lħal*, je croyais qu'il ne faisait pas encore tard. *tlagr iyi wer da yelli*, je croyais qu'il n'est pas là. *wer di tlager*, je ne savais pas. *tlagr-as ay u yehwen*, il s'imaginait que cela est facile. *tlagr-as lebda ad-as idum yebb^wa-s*, il lui semblait que son père restera toujours vivant. *tlagr iyi misem yegga rršil*, je ne m'imaginai pas que le mariage soit ainsi.

GR

yuġer, ttager, ttiger, ad yaġer, v. tr.

[Berk.] = se rendre compte de qqch., remarquer qqch. qu'on voulait être caché. *ffreg šway n leflus yuġtasen t*, j'ai caché une somme d'argent et il l'a remarqué, découvert. *tlagr-iyi wer di yuġif hedd*, j'ai cru que personne ne m'a remarqué. *mani mm^wa feggiġ lħażet ad-as yaġer*, là où tu caches la chose il la découvre.

siġer, ssiġer, ssaġar, ssiġif, ad yessiġer, v. tr.

= faire remarquer qqch. à qqn. *yessaġar-as ġi mayen yigg^wžen*, il lui

montre ce qui est loin, ce qui n'est pas à sa portée.
asiġer, n. act.

GR

ġer, ġra, ġri, qqaṛ, qqir, aḍ iġer, v. tr.
= étudier, lire, faire des études, apprendre, déchiffrer, être instruit, scolarisé, cultivé, lettré. *wer yessin aḍ iġer wla ḍ labrat*, il ne sait lire, déchiffrer même pas une lettre. *wer yeġri*, il n'est pas instruit, il est illettré. *yeqqar taħramiyaṫ*, il apprend les malices, les ruses. *wer yeqqir nnhar u*, il n'a pas cours aujourd'hui.

v. tr. ind. ḍi. *yeġra ḍi lżameε*, il a étudié à l'école coranique.

= réciter. *yeġra xx-s lbeeḍ n tsuraḥin*, il a récité quelques versets coraniques à la mémoire du défunt.

= instruire, former. *qaε yin ġr-s yeġrin nežhen*, tous ceux qu'il a formés, instruits ont réussi.

= être condisciple. *qqafen qaε*, ils sont condisciples. *yeġra akiḍ-s*, ils ont fait l'école ensemble.

ssġer, ssġar, ssġir, aḍ yessġer, v. tr.
= enseigner, faire lire, instruire. *wer yufi wi ḍ-as ġa yesseġren labrat*, il n'a pas trouvé qui peut lui faire lire la lettre. *yesseġri-ift* [litt.] il l'a enseigné, il lui a soufflé à l'oreille.

= scolariser, mettre à l'école. *yessġar*, il enseigne.

mseġran, mseġrin, ttemseġran, ttemseġrin, aḍ mseġran

= s'enseigner mutuel.

ḥiġira, ḥiġiri, n. coll. f.

= lecture, enseignement, étude, instruction, apprentissage. *yegga azellif nn-s ḍi ḥiġira*, il a donné toute son attention à ses études, il

s'intéresse à ses études. *ḥiġira n zik xir si ḥin n yiḍ u*, l'enseignement traditionnel est mieux que celui d'aujourd'hui.

GR

ġerṛ, tġerṛa, tġerṛi, aḍ iġerṛ, v. tr. ind. zi.

[Berk.] = tromper, séduire, tenter, leurrer, attirer. *iġerṛ zzi-s*, il l'a leurré. *iġerṛ si yelli-s n midden*, il a trompé la fille d'autrui, il n'a pas tenu à sa promesse après avoir lui a promis le mariage.

sġerṛ, sġerṛa, sġerṛi, aḍ yesġerṛ, v. tr. ind. zi.

= faire tromper, faire séduire.

lġerṛ, n. m. sing.

= leurre. *yegg-as lġerṛ*, il l'a leurré, trompé.

lġerṛara, n. f. sing.

= qui leurre. *ddenya lġerṛara*, la vie qui leurre, qui trompe.

lġerretṫ, n. f. sing.

[Choui.] = ruse, malice. V. ṫhilet.

GR

ġerġer, tġerġer, aḍ iġerġer, v. tr.

= avoir des borborygmes au ventre.

= avoir les yeux creux. V. ḥewwed. *ḥittawin nn-s ġerġerent*, elle a les yeux creux.

= faire boire qqch. à qqn. *iġerġer-as ddwa*, il lui a fait boire le médicament.

aġerġer, n. act.

GR

lġir, n. m. sing.

= autrui, les autres. V. midden.

GRB

ġerṛeb, tġerṛeb, aḍ iġerṛeb, v. tr. ind.

= aller vers l'ouest, s'exiler, aller loin de chez soi, quitter sa patrie, émigrer. ant. *šerreq*.

agerreb, n. act.

lgerb, n. m. sing.

= Ouest, oxident.

agerbi, n. m. sing. ; pl. *igerbiyen* ; f. *taġerbiy* ; pl. *tiġerbiyin*

= habitant de l'Ouest.

agrib, n. m. sing. ; pl. *igriben* ; f. *taġrib* ; pl. *tiġribin*

= étranger, inconnu. *iġareh q' agrib*, il est devenu étranger, il n'a personne

imgerreb, n. m. sing. ; pl. *imgerren*

= émigré, exilé.

lgurbej, n. f. sing.

= fait d'être loin de chez soi, exil, nostalgie.

stegreb, *stegrib*, *aġ yestegreb*, v. intr.

= s'étonner, être étonné, se stupéfier.

faħeg stegrebeg, je suis resté étonné.

astegreb, n. act.

leġribej, n. f. sing. ; pl. *leġrayeb*

= chose étrange, étonnante, merveilleuse.

lmeġreb, n. m. sing.

= prière du soir, appel à la prière du soir.

= rupture du jeûne pendant le mois du ramadan. *kkes lmeġreb*, rompre le jeûne.

= coucher du soleil, crépuscule.

lmugrib, n. m. sing.

= Maroc (pays).

ameġrabi, n. et adj. m. sing. ; pl.

imeġrabiye ; f. *taameġrabi* ; pl. *timeġrabiye*

= marocain, marocaine.

ĠRB

agerrabu, n. m. sing. ; pl. *igerruba*

[Choui.] = bateau, barque. V. *lbaħur*, *lefluka*.

ĠRBL

agerbal, n. m. sing. ; pl. *igerbalen*

= crible à sable. V. *štafu*, *arekku*, *bu šiyyar*.

ĠRBN

igerbaben, n. coll. m.

[Berk.] = basse poitrine. V. *ddmer*.

ĠRD

gerred, *tgerred*, *aġ igerred*, v. intr.

= pleurer un mort, se lamenter.

yetgerred bħal taameffu, il se lamente comme une femme.

agerred, n. act.

ĠRD

taġru, n. f. sing. ; pl. *tiġerdin*

= épaule. *ihezz xx-i tiġerdin*, il m'a haussé les épaules (signe de refus ou pour témoigner son mécontentement, son indifférence). *ggin taġru x teġru* [litt.] ils ont mis épaule sur épaule, ils se sont mis côte à côte. *yerreż si taġru*, il a eu une fracture à l'épaule.

Au pl. le mot signifie piston, appui, force. V. *tiġekkaz*.

ĠRD

agerda, n. m. sing. ; pl. *igerdayen*

= rat.

f. *taġerday* ; pl. *tiġerdayin*

= souris. [Loc.] *qa ten mušš q' uġerda* [litt.] ils sont comme le chat avec la souris, ils sont opposés. Cf. être comme chien et chat, comme le

jour et la nuit. [Loc.] *aġ *iħuf u ġerda aġ yedderdeq*. *agerda yetša*

ħanšet, le rat a troué le sac. [Prov.]

*bab n taħfa *yettes igerdayen sħerbušen*.

ĠRM

bu ygerdayen,
= serpent qui dévore les rats et la volaille.

ĠRD

lġarad, n. m. sing.
= but, intention.

ĠRDM

lġirdemt, n. f. sing.; pl. lġirdmawin
= scorpion.

ĠRF

ġref, ġrif, ġerref, aġ yeġref, v. tr.
= couvrir avec du cuir, avec la peau de chèvre (tambour, tamis). *lġref lbendir*, elle a couvert le tambour avec la peau de la chèvre.

= remplir, emplir qqch. à l'aide d'un ustensile creux. V. *emmer*. [fig.] *asegg^was u yeġref*, cette année il a eu une bonne récolte.

twagref,

= être couvert.

aġraf, n. act.

aġerraf, n. m. sing.; pl. iġe rrafen.

= pot à eau, carafe. *aġerraf u šal*, carafe en terre cuite. *redli-yi idž u ġerraf n waren*, prête-moi une carafe de farine, un peu de farine. *wer ġin wla ġ aġerraf n waren*, il n'ya même pas ce que peut contenir une carafe de farine.

dim. lġerraf, n. f. sing.; pl. lġerrafin

= petite carafe. [Dev.]: *aqemum in-u ġ uqemum nn-s, lġittawin in-u ġ u buġ nn-s*, ma bouche est dans sa bouche, mes yeux dans son fond. [Rép.] *aġerraf*, carafe.

ĠRF

lġerfiy, n. f. sing.; pl. lġerfay, lġurfay
= bol de soupe.

ĠRF

ġaref, n. m. sing.; pl. iġarfiwen
= les deux pierres du moulin, pierre meulière du haut et pierre meulière du bas. [Loc.] *iġarġ-iyi d bħal iġarfiwen* [litt.] il m'a accueilli comme les deux pierres meulières, en se disputant. [Prov.] *ġaref iredzu x umas al l ġa yaf* [litt.] la pierre meulière cherche son frère, son semblable jusqu'à ce qu'elle le trouve, l'homme cherche son compatriote jusqu'à ce qu'il le trouve. Cf. qui se ressemble s'assemble.

ĠRF

lġurfet, n. f. sing.; pl. lġurfafin
= étage d'une maison, belle maison. *yegga lġurfet*, il a fait une belle maison.

ĠRM

aġrum, n. coll. m.

= pain. Parfois, on utilise le pl. 'iġerman' pour désigner une grande quantité de pain. [Loc.] *wer yexs aġ yetš aġrum si lġerf* [litt.] il ne veut pas manger le pain de côté, il ne veut pas rester tranquille, il cherche à s'immiscer, à avoir son mot. [Loc.] *wer yexs aġ yerr ġi wġrum nn-s* [litt.] il ne veut pas rendre dans son pain, il ne veut pas prendre ses précautions. *wer iġareħ š wġrum nn-s bħal zik* [litt.] son pain n'est pas resté comme avant, il n'est plus riche, généreux comme autrefois.

yedžiwen aġrum [litt.] il est repu de pain, se dit de qqn. trop turbulent.
aġrum ufus [litt.] pain de la main, pain préparé à la maison et cuit dans un plat en terre cuite, ce pain est plus estimé que celui acheté au marché ou cuit au four. *aġrum yemmeħnen*, pain levé. ant. afđir. *aġrum yensin* [litt.] pain ayant passé la nuit, pain rassis.
aġrum imendi, pain d'orge. *aġrum n tzizwa* [litt.] pain d'abeilles, rayon de miel. *ittet aġrum d ħafi*, il mange le pain sec. *aġrum wer d yettis seg iđes* [litt.] le pain ne vient pas en dormant, il faut travailler pour gagner son pain, sa vie. [Prov.] *gg aġrum di *ħnira, ađ iban di ħnura*.
 bu-wġrum, n. m. sing.
 [litt.] celui au pain, désigne par euphémisme le plat rond pour cuire le pain, instrument noirci qu'on évite d'appeler par son nom spécifique : fan, imsexxer.

ĠRM

ġrem, ġrim, ġerrem, ađ yegrem, v. tr.
 = offrir un cadeau à une noce, verser une somme d'argent en cadeau, faire présent de qqch. à qqn. lors d'un mariage. c'est l'une de la famille de la mariée qui s'occupe de crier publiquement les cadeaux offerts à la mariée en répétant : *llah yexlef elik a flana* (en nommant la personne) *x mitayen duro, x ...*, que Dieu te le rende tu as offerts deux cents duro, ... *wi d-as iġeħmen dđheb*, qui lui a offert de l'or ?
 = rembourser, indemniser, compenser. V. *xlef. qae mayen d-as yerza iġeħm-as f* il lui a remboursé tout ce qu'il lui a cassé.
 twaġrem,

= être donné en compensation, être remboursé, être indemnisé.

aġram, n. et n. act. m.

= action d'offrir, de verser, de rembourser, remboursement.

leġrameġ, n. f. sing.

= cadeau, don, somme versée à une noce à charge de retour, présent offert lors d'un mariage à charge de retour. V. *lehdiyyeġ*.

ĠRQ

ġreq, ġriq, ġerreq, tteġriq, ađ yegreq, v. tr. ind. ġi.

= se noyer, être noyé, couler, sombrer, s'enfoncer. [Loc.] *ġerqeġ di ħmurġ* [litt.] je me suis enfoncé dans la terre ; avoir honte, vouloir entrer sous terre de honte. V. *ħħa. yegreq di ymerwuħa*, il est noyé de dettes, il a beaucoup de dettes. V. *ħertel. yexs ađ-i ygerreq*, il veut me noyer. *iġerreq-f lmexzen*, l'état l'a noyé, l'a incriminé.

= être profond, creux. *nniyyeġ nn-s ġegreq* [litt.] son intention est profonde, il a de mauvaises intentions.

aġraq, n. et n. act. m.

= action de se noyer, noyade.

ġreq, adj. m. sing. ; pl. ġerqen ; f. ġegreq ; pl. ġerqent

= profond. *aħfir yegreq*, le trou est profond.

seġreq, sseġreq, sseġraq, sseġriq, ađ yesseġreq, v. tr.

= creuser profondément, noyer. V. *ġerreg. yesseġreq-f* il l'a noyé, il l'a ennuyé, il lui a cassé les pieds.

aseġreq, n. act.

lġerq, n. m. sing.

= profondeur.

GRŞ

greş, griş, gerreş, ađ yeğreş, v. tr.
 = égorger, sacrifier, immoler. *yeğreş aħuli*, il a sacrifié un mouton. *wi ğ-asen igerşen*, qui leur a sacrifié le mouton ?
 = ennuyer. *yexs ađ-i yeğreş*, il veut m'ennuyer. V. gerreq.
 v. tr. ind. x. *gerşen xx-s*, ils ont égorgé un mouton en son honneur. *yeğreş i wyenduz*, il a égorgé un veau. [Loc.] *igerreş si lmelħ* [litt.] il égorge par excès de sel, il est trop salé.
 twağreş,
 = être égorgé, sacrifié, immolé.
 †agerşa, †agreş†, n. et n. act. f.
 = action d'égorger, égorgement, sacrifice. *x lzehđ n †egres†* il peut être égorgé (animal).

GRŞ

seğreş, sseğreş, sseğraş, sseğriş, sseğruşa, sseğruşi, ađ yesseğreş, v. tr.
 = déchirer, couper. Syn. şerreg. *yesseğreş taftara† nn-s*, il a déchiré ses cahiers. [Prov.] *alinti ami wer yettif mayen ğa yegg yesseğruşa †isila nn-s* [litt.] le berger quand il n'a rien à faire, déchire ses souliers. Cf. l'oisiveté est mère de tous les vices. *yesseğreş izewran nn-s x-neg* [litt.] il a déchiré ses veines pour nous ; il s'est donné beaucoup de peine pour nous, il a travaillé péniblement pour nous.
 yeqqerş,
 = être déchiré, se déchirer. [Loc.] *qqerşen zz-is iseğwan* [litt.] ses cordes ont été déchirées, il n'a plus de moyens. V. *rržen-as waffriwen*.

= être originaire de, avoir comme ascendant. *manis d yeqqerş ?* [litt.] il s'est déchiré d'où ? quelle est son origine (péj.) ?

yesseğreş,

= se détacher et s'échapper (se dit précisément d'un animal). *ağyul yesseğreş*, l'âne s'est détaché et s'est échappé.

aseğreş, n. act.

†agerşit†, n. f. sing.

= déchirure.

ameqqerşu, n. m. sing. ; pl.

imeqqerşa, imeqqerşuyen ; f.

†ameqqerşut ; pl. †imeqqerşa

= habit usé, déchiré. *yiređ idž u meqqerşu n sserwal*, il s'est habillé d'un pantalon déchiré. *mani †eggiđ †ameqqerşut nni n şşaye†*, où est-ce que tu as mis la robe déchirée. [fig.] *†iwiy idž n u meqqerşu* [litt.] elle a épousé un déchiré, elle s'est mariée d'un pauvre. *thufen xx-s gir imeqqerşa* [litt.] ce ne sont que les déchirés qui tombent sur elle, ce ne sont que les pauvres qui demandent sa main.

GRŞ

agraş, n. m. sing. ; pl. iğraşen

= ruche à miel.

GRŞ

iğerşen, pl. sans sing.

[Choui.] = fils à coudre. Syn. ifilan. V. filu.

GRW

agrew, n. m. sing. ; pl. ağriwen

= anse. *yegga ağriwen* [litt.] il a fait des anses, il s'est rassasié. *yerrz-as wğfew*, son anse s'est cassé.

dim. †agrew†, n. f. sing. ; pl. †ağriwin.

GRW

ägerwid, n. m. sing. ; pl. iđerwad.
= haie, raquette de figuier de barbarie, de cactus. *akemmar u gęriwđ* [litt.] visage de haie, se dit d'un visage maigre et ridé. *yęqęb gi đđerwiđ* il est devenu comme une raquette de figuier de barbarie, il est devenu trop maigre.

GRY

gęriy, gęręy, ađ yęgęriy, v. intr.
= avorter, faire fausse couche. V. *ħuf, xęer.*
v. tr. ind. x. [fig.] *yęxs a (đ) xx-s yęgęriy*, il veut faire une fausse couche, désirer qqch. avidement. *melli wer teđ yiwiy melli yęgęriy*, s'il ne l'a pas épousé, il aurait fait une fausse couche, il a aimé l'épouser.
ađęray, n. et n. act. m.
= avortement, fausse couche.
seđęriy, sseđęriy, sseđęray, sseđęriy, ađ yęsseđęriy, v. tr.
= causer un avortement, une fausse couche.
aseđęriy, n. act.

GRY

tađęriyđ, n. f. sing.; pl. tiđeręyin
= canne, petit bâton. V. *ęękkaz.*
yęggur x teđęriyđ, il marche en s'appuyant sur la canne.

GRYN

iđęriyńen, n. m. pl. ; sans sing.
= sorte de bissac formés de deux couffins servant à transporter l'eau du puit ou de la rivière, l'herbe fauché 'leħęię' vers la maison.

GRZ

ęerrez, tęerrez, ađ iđerrez, v. tr. ind. *đi.*
= enfoncer, coudre à gros points.
ađerrez, n. act.

GS

ięess, n. m. sing. ; pl. ięsan [Berk.], ięessan [Tfg. Choui.]
= os. *ięsan in-u feslen* [litt.] mes os sont détachés, je suis tellement fatigué. *faręen đi-s ğir n yęsan* [litt.] il ne lui reste que les os, il est devenu maigre, squelettique. *ięsan nn-s a (đ) ğen thesbeđ idzen idzen* [litt.] tu peux compter ses os un par un, il est trop maigre. [Loc.] *yęstęessa ğer yęgsan nn-s* [litt.] il écoute ses os, il cherche à se reposer en étant seul. *yęfsus đę ğsan nn-s* [litt.] il a les os légers ; se sentir à l'aise, capable d'entamer de nouveau ses activités. [Loc.] *yęssiređ ięsan nn-s* [litt.] il a lavé ses os, il est parti en pèlerinage. [Loc.] *ittet đę ğsan nn-s* [litt.] il mord ses os, il regrette énormément. [Loc.] *yętęęęęer aysum x yięes* [litt.] il écorche la peau de l'os, il vit péniblement, avec de maigres moyens. [Loc.] *fiwđ-as ięess* [litt.] elle lui a atteint l'os, il n'en peut plus supporter. *ięess u merđus* [litt.] os de bête étranglée, les gens se servent de la fumigation de cet os pour apaiser la discorde dans la maison.
= noyau de pomme, de carotte, pépin de raisin, cœur d'un légume, grumeau de grenade.
tięesset, tięessin, tięsađin, n. f. pl.
= petit os.

GS

lęis, n. m. sing. ; pl. leđęyusađ
= boue. Syn. *ađęryud, aberyud.*

ĠT

ĠSL

lġasul, n. coll. m.
= argile de couleur brune utilisé pour lavage des cheveux.

ĠSMR

aġesmir, n. m. sing. m. c. de iġess 'os' et mar 'menton' ; pl. iġesmar
= mâchoire, menton, joue. V. ayluġ, llazmeġ. *iġesmar u mušš* [litt.] machoires du chat, se dit de celui qui a le visage maigre. *tekker di-s teġmesġ tessuff-as aġesmir*, le mal de dent lui a enflé la joue. *aġesmir n tewwurġ* côté de la porte d'entrée.
dim. taġesmirġ, n. f. sing. ; pl. taġesmarin.

ĠŞB

ġşeb, ġşib, iġeşşeb, aġ yegşeb, v. tr.
= contraindre, forcer. Syn. siyyef. [fig.] *yegşeb aysum di tneniġ* [litt.] il a contraint la viande en cuisant, il n'a pas laissé la viande cuire entièrement.
twaġşeb,
= être contraint, forcé.
aġşab, n. act.

ĠŞ

ġeşš, tġeşša, tġeşši, aġ iġeşš, v. tr.
= tricher, tromper, leurrer, duper, frauder. V. ġšem, šmeġ, irar. *yetġeşša*, il triche. *ġeşšen-t di sseleef u mur u*, ils l'ont trompé quant à l'achat de la marchandise de cette fois-ci.
lġeşš, n. coll. m.
= tricherie, tromperie, fourberies.
aġeşšaš, n. m. sing. ; pl. iġeşšašen ; f. taġeşšašt ; pl. taġeşšašin

= tricheur, trompeur, fourbe, mal honnête.

ĠŞ

iġaša, iġaši, tġaša, tġiši, aġ iġaša, v. intr.
= s'évanouir. V. nax.

ĠŞ

lġaši, n. coll. m.
[Berk.] = gens, foule, public, attroupement. V. midden, iwġan, taġubbaniyġ, lfiyyeġ.

ĠŞB

ġuşbu [litt.], n. m. sing. en Loc. *yekkes ġuşbu*, il a bien mangé. *yekkes ġuşbu deg wzan*, il a bien mangé les grains concassés.

ĠŞM

ġšem, ġšim, aġ yegšem, v. tr.
= tromper, duper, se faire avoir. V. ġeşš.
twaġšem ?
aġšim, n. m. sing. ; pl. iġšimen ; f. taġšimt ; pl. taġšimin
= niais, sot, naïf. V. alhuġ, imġendef.

ĠTR

ġter, ġtir, ġetter, aġ yegter, v. tr. ind. di.
[Berk.] = s'enfoncer, être enfoncé. V. ġerreq. *yegter di ġmurġ*, il est enfoncé dans le sol.
aġtar, n. act.
ġetter, tġetter, aġ iġetter, v. tr.
= enfoncer, creuser profondément.
aġetter, n. act.

ĠT

lġett, n. coll. m.

[Berk.] = temps caractérisé par un ciel non clair et une chaleur suffocante.

ĠTR

leg^wtar, n. m. sing. ; pl. leg^wtarat
[Berk.] = plat creux en terre cuite, grande assiette à plat assez profond. V. Imctred. leg^wtar n berkuyes, plat de couscous à gros grain.

ĠT

gaṭ, tgaṭ, tgiṭ, aḍ igat, v. tr.
= venir au secours, secourir, venir en aide. V. eḍeq. gaṭ-iyi d, aide-moi. gaṭ-m iyyi d, gaṭ (f^d) t iyyi d, aidez-moi. gaṭ-m (vous, aidez-moi) est plus déterminé que gaṭ t. lukan f gaṭen fissee wer yetmetti, s'ils l'ont secouru vite, il ne mourrait pas.
aḡaṭ, n. act.

ĠW

ḡwa, ḡwi, tteḡwa, tteḡwi, aḍ yeḡwa, v. tr.
= devenir ronce, être ronce, âcre (beurre, viande, graisse). ddhen yeḡwa, le beurre est devenu ronce.

ĠW

ḡwa, ḡwi, igukk^wa, igukk^wi, aḍ yeḡwa, v. tr.
= tromper, attirer, séduire, tenter. V. dmeḥ. yeḡwa-f fḡnes, la convoitise l'a séduit, l'a attiré. mayen di-s yeḡwa, qu'est ce qui l'a attiré en elle? yeḡwa-f fzeḡq, la richesse l'a tenté.
seḡwa, sseḡwa, sseḡwi, aḍ yesseḡwa, v. tr. ind. si.
= même sens que ḡwa. yesseḡwa-f si leflus, il l'a séduit avec de l'argent. V. seḍmes.

ĠW

ṭaḡwawṭ, n. coll. f.
[Berk.] = grains d'orge concassés en petits morceaux ronds, grillés et salés dans un plat. Syn. ṭurift.

ĠWL

ḡawel, tḡawal, tḡiwil, aḍ igawel, v. tr.
[Berk.] = se hâter, se dépêcher, se précipiter, aller vite, presser le pas, se presser, filer. igawel fikli, il a pressé le pas, accéléré. yetḡawal baš aḍ ikemmel lxeḍmeṭ ziḡ, il se précipite pour terminer le travail tôt. ḡawleg šway fikli uḡhleg, je suis allé vite, j'ai pressé le pas et je suis fatigué. ḡawel, viens-vite, dépêche-toi.
aḡawel, n. et n. act. m.
= action de se hâter, hâte, rapidité.

ĠWL

ḡewwel, tḡewwel, aḍ igewwel, v. tr. ind. x.
= se révolter, vaincre qqn., s'insurger, se rebeller.
aḡewwel, n. et n. act. m.
= rébellion, révolte.

ĠWS

ḡewwes, tḡewwes, aḍ igewwes, v. tr. ind. x.
[Berk.] = attraper, saisir avec force, tenir violemment. V. hbež, ftef. igewwes xx-s yeḡtef-f si ḡmidža, il l'a saisi avec force et l'a tenu par la gorge, par le cou.
aḡewwes, n. act.

ĠWS

ḡwiwes, tteḡwiwis, aḍ yeḡwiwes, v. intr.

ĠYL

[Berk.] = crier, pousser des petits cris, piailler (petit enfant). V. *sguy*, *twiyellaf* / YLF. *yettegwiwis d użenna*, il crie fort.

seġwiwes, *sseġwiwes*, *sseġwiwis*, *ađ yesseġwiwes*, v. tr.

= faire pousser des petits cris, faire piailler. *yesseġwiwes-f x šfa wer yelli*, il l'a battu pour rien.

aseġwiwes, n. act.

ĠY

sguyy, *sguyyu*, *ađ yesguyy*, v. tr. ind. x, si.

= crier, s'écrier, pleurer à haute voix.

yensa yesguyyu, il a crié pendant toute la nuit. *sguyyen xx-s* [litt.] ils ont crié sur lui, ils l'ont atteint du mauvais œil. V. *ṭayetti. qa f gi yesguyyu si ḥezzal* [litt.] il crie des reins, il souffre des reins. [Dev.] *ṭesguyy ṭeqqen ṭawwurt* [litt.] elle a crié et a fermé la porte. [Rép.] *azerrid*, Le pet.

= gronder, admonester. *miđi mm^wa yegga fus nn-s a(đ) xx-s yesguyy*, quoi qu'il fasse, il le gronde.

= se plaindre. *gi ṭesguyyu si ṭesliṭ ddežđid*, elle se plaint tout le temps de la nouvelle bru.

= glapir (porte).

= grincer (chacal).

ṭguyyiṭ, n. f. sing. ; pl. *iġuyyan*

= cri, pleure, grincement, bruit, tapage, tumulte. *slig i yġuyyan*, j'ai entendu des pleures. *yerżem išt n ṭguyyiṭ ađ-as ṭesleđ si manis*, il a lancé un cri que tu peux entendre de loin.

ĠY

ṭiġiġiyṭ, n. coll. f.

= carnillet, saponaire. *iđaren n ṭiġiġiyṭ* pieds minces et blancs.

ĠY

aġyay, n. m. sing. ; pl. *iġyayen*

= noyau d'un fruit. Syn. *leelf*, *iġess*. *zziḥun miđi wlaḥ aġyay*, olive dénoyauté. *aġyay n ḥiyyni*, *n lmešmaš*, noyau de datte, d'abricot. *ṭšig idž n weġyay n ḥiyyni*, j'ai mangé une datte. V. *ṭiḥebbet*.

ĠYB

ġiyyeb, *ṭġiyyeb*, *ađ iġiyyeb*, v. tr. ind. x.

= s'attarder, s'absenter. V. *ġab. iġiyyeb xir febbi*, il s'est attardé suffisamment. *wer x-neġ ṭġiyyebeđ, eqeb d* ; ne t'attarde pas, reviens.

aġiyyeb, n. act.

ĠYBŠ

yeġġuybeš, part. m. sing. ; f. *ṭeġġuybeš*

[Berk.] = avoir l'air mélancolique, se montrer mécontent. V. *sgirnes*, *xiyyeq*.

aġuybeš, n. act.

ĠYD

iġiyd, n. m. sing. ; pl. *iġayden* ; f. *ṭġaydet* ; pl. *ṭiġaydin*

= chevreau, chevrette. V. *aecṭrus*, *aecenzuq*, *ṭġaṭ*.

ĠYL

aġyul, n. m. sing. ; pl. *iġyal* ; f. *ṭaġyult* ; pl. *ṭiġyal*

= âne, ânesse. V. *azeuq*. [fig.] Personne sotté, bête, illettré. [Prov.] *ṭenn-as ṭeġyult : simi džiġ ma džiwneg leelf* [litt.] l'ânesse a dit: depuis que j'ai mis bas, je n'ai pas

ĠYM

été rassasié, se dit quand la femme se plaint de ses enfants trop turbulents. [Prov.] *yemmur_{ds}-as wgyul ger fewwur_f. [Prov.] malla tufit yenya x wgyul, in-as d*ambarik u yis. sġig idż n wgyul, hařak-um, j'ai acheté un âne, sauf votre respect. [Loc.] bhal ami di-n tifew teġyult [litt.] comme si l'ânesse a mis bas là-bas, se dit d'un endroit trop mouillé. [Prov.] yetša-f aġyul yettesha tbar_{da} [litt.] il frappe l'âne et a honte du bât, se dit de qqn. qui fait semblant de ne pas commettre de graves erreurs. [Prov.] ye_dwel wgyul yetteq_{qen} dug^v mkan u yis [litt.] l'âne est attaché à la place du cheval, les subalternes, les incapables se mettent parfois à la place des supérieurs, les personnes vils deviennent respectables, maîtres en paroles. [Prov.] wen miġer wer yelli lhemm a_d-as (f^h) ttafew teġyult nn-s [litt.] celui qui n'a pas de soucis son ânesse le lui créera, les problèmes surgissent de partout et à n'importe quel moment, chacun est susceptible d'avoir des problèmes. eamru aġyul nn-s wer yettiliy řawent [litt.] son âne n'atteindra jamais la montée, il n'atteindra jamais son but, se dit de qqn. maudit par ses parents. = point marqué contre qqn. dans un jeu. yegga di-s t_nayen n yġyal [litt.] il a fait en lui deux ânes, il a marqué deux points, il a gagné le jeu. yensa di-s wgyul [litt.] l'âne a passé la nuit en lui, il n'a pas gagné. buġyul, n. m. sing. ; pl. ibuġyulen = scarabée. cet insecte sert comme remède contre l'inflammation de *tuřsimt. On l'écrase avec l'huile d'olive et on enduit la partie atteinte.

ĠYM

ġiyyem, tġiyyem, a_d ġiyyem, v. intr. = se couvrir (ciel). V. merreż. aġiyyem, n. act. leġyam, n. coll. m. = nuages noirs. V. asinu.

ĠYR

ġiyye_f, tġiyye_f, a_d ġiyye_f, v. tr. = chagriner, attrister, peiner, être affligé, être chagriné, attristé, peiné. V. xiyyeq. ġiyye_f-f di lliet n lei_d, il l'a attristé la nuit, la veille de l'aïd. ġiyye_f lmunker, agir contre le mal, détourner qqn. pour ne pas commettre de mauvaises actions. twaġiyye_f, = être chagriné, attristé, peiné. aġiyye_f, n. act. leġya_f, n. m. sing. = chagrin, peine, tristesse, affliction.

ĠYS

ġġuyses, tġuysus, a_d yeġuyses, v. intr. [Berk.] = qui n'est pas très bien cuit. řerra meřmiřa di řeřqunt ilqenni aysum yeġġuyses wer yexs a_d yeww, elle a mis la marmite sur le foyer et la viande n'est pas très bien cuite. aġuyses, n. act.

ĠYT

l ġay_{řa}, n. f. sing. = flûte. V. řamża, zzame_f. aġiyya_ř, n. m. sing.; pl. ġiyya_{řen} = joueur de flûte.

ĠYZ

ġiyyez, tġiyyez, a_d ġiyyez, v. tr. [Berk.] = monder. = battre, frapper qqn., malmener, rosser, molester. V. wwe_ř. ġiyyez řame_řtu_ř nn-s, il a rossé sa femme.

twagiyyez,
= être mondé, frappé.
agiyyez, n. et n. act. m.
= action de monder, mondage.
amgiyyez, n. coll. m.
= orge mondé.

ĠZ

ġzu, yeġzu, v. tr. ind. ġi.
= bien faire. *yeġzu ami wer ġr-s d yusi*, il a bien fait de ne pas venir chez lui.
ġezza, yetġezzu, v. tr. ind. ġi.
= mortifier, macérer.
aġezzi, n. act.
ġezzu, n. m. sing.
[Choui.] = mortification, mauvaise action.

ĠZ

ġz, ġza, ġzi, qqaz, qqiz, aġ yeġz, v. tr.
= creuser, déterrer, piocher. *yeġza llsas*, il a creusé la fondation de la maison. *qqazen tamġelt*, ils creusent la tombe. *yeġza tasraft*, il a creusé le silo. [Loc.] *kullši yeġza yemtu* [litt.] tout est creusé et enterré, ils ne divulguent pas leurs nouvelles, ils nient tous. Cf. la vérité se cache au fond d'un puits. [Prov.] *wenni yeġzin šra n teħfir aġ-is ihuf*, celui qui tend un piège à autrui est le premier à y mettre le pied. *awal nn-i itareħ di yeqqaz* [litt.] ses paroles me creusent le cœur, ses paroles sont choquantes. *ġzin baġaġa*, ils ont déterré les pommes de terre.
v. tr. ind. x. [fig.] *yeqqaz x wawal* [litt.] il creuse sur la parole, il cherche à savoir davantage.
twagz,
= être creusé, déterré.
ġigiza, n. et n. act. f.

= action de creuser, creusage.

ĠZ

aġezġaz, n. coll. m.
= ce qui reste après le tamissage, résidus. *aġezġaz n yirġen, n lħenni*, résidus de blé, du henné.

ĠZDS

aġezġis, n. m. sing. ; pl. iġezġisan ; m.c. de iġess 'os' et adis 'ventre'
= côté d'une personne, d'une chose, hanche, flanc. [Loc.] *wš aġezġis* [litt.] donne le côté, se soumettre. *lebda ilesq-as x uġezġis* [litt.] il est toujours collé à son flanc, il est toujours à son côté. [Loc.] *malla wer yessiwel s uqemmum aġ yessiwel s uġezġis* [litt.] s'il ne parle pas de la bouche il parle du côté, se dit de qqn. qui intervient à chaque fois pour parler. *iġezġisan in-u beżen si ddeħħakt*, mes côtés sont troués à force de rire, je me suis beaucoup amusé. *si belġezġis*, de côté, obliquement.

taġezġist, n. f. sing. ; pl. tiġezġisin
= côte, côtelette.

ĠZL

aġezzal, n. m. sing. ; pl. iġezzaln
[Berk. Choui.] = bâton, bastonnade, rossée. V. aemud, lmeṭreg, lmangu.

ĠZL

leġ^wzal, n. m. sing. ; pl. lġ^wezlan ; f. taġeġ^wzalt ; pl. tiġeġ^wzalin
= gazelle, faon.

ĠZ

gezz, tgezza, tgezzi, aġ iġezz, v. tr.
= croquer, grignoter, mordiller, ronger. V. qreš. [Loc.] *wer d-as*

tšitše d wla d ibawen a (d) ten igezz
[litt.] tu ne lui donnes même pas les
fèves pour les grignoter, il ne mérite
même pas les fèves pour les
grignoter, se dit de qqn. qu'on
humilie. *wlaħ mizi ga ygezz* [litt.] il
n'a pas de quoi grignoter, il n'a pas
de dents, il est vieux.

v. tr. ind. ġi. [Loc.] *igezzaz ġi
leemer nn-s* [litt.] il se mange, il
s'irrite, il ne peut se patienter. V.
ineqq ġu mušš nn-s.

twagezz,

= être croqué, rongé, grignoté,
mordillé.

agezzi, n. et n. act. m.

= action de croquer, de ronger, de
grignoter, de grincer, grincement.

ĠZ

*gezzez, igezzaz, igezziz, ađ
igezzez*, v. tr.

= ronger. [fig.] déblatérer contre qqn.

twagzaz,

= qui n'est pas bien cuit (légume).

agezzez, n. act.

ĠZR

igzer, n. m. sing. ; pl. *igzran*

= fleuve, rivière. [Prov.] *ami ga
yeħmel idž n yeğzer, idžen ađ yazeğ*
[litt.] lorsqu'une rivière est en crue,
l'autre tarit, lorsque qqn. s'irrite,
l'autre doit se patienter. [Prov.] *wi
*yeżwan igzer yettu tlaħ qaε mayen
yegga iħuħ akeđ yeğzer*, tout ce qu'il
a fait est perdu, est parti à veau l'eau.

ħenna-k yiwiy-t yiğzer [litt.] ta grand
mère est emportée par le fleuve,
expr. qui se dit à un enfant qui avale
de travers. [Loc.] *igzer wer yesseżwi*
[litt.] la rivière ne fait pas passer, ne

permet pas le passage; impossible de
me déjouer.

tiğzerħ, n. f. sing. ; pl. *tiğzrin*
= petit cours d'eau, ravin.

H

H

= particule ayant le sens de voici, voilà, démonstratif présentatif: *ha qellay t̄ ha qqay t̄* = le voici. *ha y axxam nneg*, voici notre maison. *ha mayen d-aḵ nniḡ*, voilà ce que je t'ai dit. *ha mayen ḡr-i*, voilà ce que j'ai. *ha yidžen, ha ḥmayen*, voilà un, voilà deux. *ha y agella in-u, ha y agella nn-ḵ*, voici le mien, voilà le tien. *ha mizi wer qqiseḡ aḍ aseḡ*, voilà pourquoi je ne voudrai pas venir. *ha miḍi t̄ ḡa teggeḍ*, voici où est ce que tu vas le mettre. *ḥuḥ ḡr-s, ini y-as ha mayen yellan ha mayen yellan*, vas et dis lui voilà l'affaire. *ha mix iḥuḥ*, voilà pourquoi il est parti. *ha miḡer iḥuḥ*, voilà chez qui il est parti. *ha miked d yusa*, voilà avec qui il est venu. *ḡi yeṣbeḥ ḥḥal iwa ha nus d*, dès qu'il a fait jour, nous sommes rentrés. *ha x-aḵ* = tiens.

'ha' peut être précédé de tous les démonstratifs: *wu ha*, celui-ci. *winni ha*, celui là-bas. *yīya ha*, ceux-ci. Cf. les démonstratifs.

ha = s'adjoint à l'adverbe de proximité 'ḡa' et donne des adverbes d'éloignement: *ḡi ha, ḡi hat, ḡi hi, ḡi hitin* = là-bas. *amen ḡiha* = comme là-bas.

H

ah = exprime l'affirmation lors d'un appel = oui. V. mah, maḡer.

ah, ih = adv. exprimant l'insistance: eh oui. *ah a febbi*, eh oui mon Dieu.

H

ah, aha, ahah = interj. exprimant la surprise, la dissuasion.

= attention, gare. *aha! mayen teqqareḍ*, attention, qu'est ce que tu dis. *ahah! qqel zzaḥ-ḵ*, attention, regarde devant toi. *ah! ḡa tessneḍ malla tessufḡ ḍ awal*, gare à toi si tu divulgues le secret.

HB

hab, thab, thib, aḍ ihab, v. tr.

= craindre, avoir peur. Syn. ḡḡ^ved. *yethab yebb^wa-s*, il craint son père.

ahab, n. act.

lhibeḥ, n. f. sing.

= crainte, peur. *ttased xx-s lhibeḥ* il fait peur, il inspire la peur. [Prov.] *axxam miḍi yiryazen thaben t yiḍan* [litt.] la maison où se trouve les hommes fait peur aux chiens, c'est l'homme, considéré en tant que responsable, courageux, fort, qui protège la maison.

HB

haḥhaḥ, lang. enf.

= cri du chien, aboiement. Par méton. Chien. V. qezzu, ayḍi, aecessas, amehžuž.

HB

hebbēb, thebbēb, aḍ ihebbēb, v. tr.

= souffler (air). V. ṣeryeḥ. *akeḍ ueešši yethebbēb d šway n lewin*; le soir, le vent souffle.

ahebbēb, n. act.

lehbub, n. coll. m.

= vent léger. V. asemmid.

HBŽ

hbež, hbiž, hebbež, aḍ yehbež, v. tr.

HBR

[Berk.] = saisir avidement, tenir qqn. violemment, avec force. V. *gewwes*, *šqeḍ*, *ḥef*. *ttuḡ yettes yehbež-t iḍ*, il dormait alors qu'il l'a saisi avec force. *ḡila yehbež-t iḍ eaḍ a (ḍ) ḡa yehna*, jusqu'à ce qu'il le tienne avec force, jusqu'à ce qu'il le dérange qu'il se tait.

twahbež,

= être saisi, tenu avec force.

ahbaž, n. act.

lhebžeḥ, n. f. sing.

= saisissement, étreinte.

HBR

hber, *hbir*, *hebber*, *aḍ yehber*, v. tr.

[Berk.] = égratigner, se gratter le corps (péj.). V. *ḡmez*, *xbeš*. *ihebr-as akemmar*, il lui a égratigné le visage.

twahber,

= être égratigné.

ahbar, n. act.

ahebbir, n. m. sing. ; pl. *ihebbiren*

= égratignure. *ḍi-s idž uhebbir ḍ ukemmar*, il a une égratignure au visage.

HBR

lhebṛeḥ, n. f. sing. ; pl. *lehbaṛi*

= viande désossée. V. *aysum*, *ṭašwiyṭ*, *ašelkik*.

HD

hedd, *thedda*, *theddi*, *aḍ ihedd*, v. tr. ind. x.

= menacer, avoir l'intention de frapper, intimider. *ihedd xx-s si lmuss*, il veut le frapper à l'aide d'un couteau. *kull yum yethedda xx-s*, chaque jour il le menace.

= décider, avoir l'intention de faire qqch., s'apprêter à. *uḥḥleg heddeḡ baš a (ḍ) d aseḡ, wer iwideḡ*, j'ai

beau décidé de venir mais je n'ai pas eu le temps.

aheddi, n. act.

mhudda, *mhuddi*, *ttemhudda*,

ttemhuddi, *aḍ mhudda*

= se menacer réciproq., menacer l'un l'autre, échanger les menaces. *yexs akiḍ-s yemhudda*, il veut se menacer avec lui.

amhuddi, n. act.

= fait de se menacer réciproq.

ihuddan, n. m. pl. ; sans sing.

= menace.

HDB

lehduḅ, n. m. pl. ; sans sing.

[Berk.] = pompons d'un foulard, d'un drap. V. *išerbebba*.

HDN

hedden, *thedden*, *aḍ ihedden*, v. tr.

= calmer, se calmer, cesser de crier, apaiser, s'apaiser. *hedden*

ṭameslayṭ, ils ont calmé le jeu. V.

suḍes.

ahedden, n. act.

HDR

lhedṛeḥ, n. f. sing. ; pl. *lehdayeṛ*

= parole. V. *awal*.

HDY

lehdiyyeḥ, n. f. sing. ; pl. *lehdiyyaḥ*

= cadeau à charge de retour, offert en cérémonie de noce, de pèlerinage ou de circoncision. On offre généralement : mouton, sucre et de l'huile ou bien farine, sucre avec de l'huile.

HDZ

ahedduz, n. m. sing. ; pl. *ihedwaz*

= pilon, maillet. V. *azduz*, *ḍez*.

HDR

HḌ

hḍa, hḍi, haḍa, thaḍa, thiḍi, aḍ
ihaḍa, v. tr.

= calmer, apaiser, conseiller, diriger
vers le droit chemin. *wer t̄ yehḍi
ḥebbi*, il n'a pas accepté. *llah yehḍi-k*
[litt.] que Dieu te guide, sois
raisonnable, s'il te plait (pour
demander qqch.). *aḍ-as t̄ inig malla
yehḍa-t̄ ḥebbi*, je vais le lui dire s'il
accepte.

v. tr. ind. i. *haḍa i lxir*, diriger dans
la bonne voie.

hḍa, interj.

= arrête, laisse. *hḍa-t̄ hḍam-t*,
arrêtez, taisez-vous. *hḍa-y as*, laisse-
le. *hḍa xx-k*, laisse.

lehdayeḥ, n. f. sing.

= chemin du bien, droit chemin.

HḌ

hḍa, hḍi, hedda, heddi, aḍ yehḍa, v.
tr.

= paître, pâturer, brouter.

[fig.] = manger. *gir ihedda* [litt.] il
ne fait que pâturer, il mange tout.
bnadeḥ qa gi yhedda bḥal lmal
[litt.] l'être humain broute comme
l'animal, il ne sait pas sa fin. *lmal
yehḍa*, le bétail a pâture.

heddu, n. et n. act. m.

= action de paître, pâture, herbage.

HḌF

hḍef, hḍif, heddef, aḍ yehḍef, v. tr.
ind. x.

= venir à l'improviste, inopinément.
V. serred. *meal ami xx-i d yehḍef*, il
ne m'a pas prévenu, il est venu à
l'improviste. *lkettan ḍ ihedḍfen iḍ u
eemmr a yeḥbeḥ*, le tissu qui vient
d'apparaître au marché est très joli.

= avoir une idée, une pensée
soudaine, venir à l'esprit sans y
réfléchir. *ḥhedf-as d*, elle lui est venu
à l'improviste, se dit lorsque qqn. se
met à rire ou à pleurer sans raison. *gi
mayen d ihedḍfen*, je viens à
l'improviste d'avoir cette opinion,
celà est venu soudainement, je n'y
avais pas pensé.

ahḍaf, n. act.

mehduf, adj. m. sing. ; pl. mehdufin ;
f. mehdufa ; pl. mehdufat

= qui est venu à l'improviste. *yus d
mehduf*, il est venu à l'improviste.

HḌM

hḍem, hḍim, heddem, aḍ yehḍem, v.
tr.

= démolir, détruire, écrouler. ant.
bna. *heḍmen-asen axxam*, ils leur ont
démoli la maison. [fig.] *ihedḍm-as
aqemmum* [litt.] X a démolé la
bouche à Y, X a donné un coup de
gueule à Y.

twahḍem

= être démolé, détruit par qqn.

yennehḍem,

= être démolé, détruit par une force
involontaire. *ixxamen ḍ iqḍimen
nheḍmen*, les maisons, les
constructions sont anciennes et elles
se sont démolies.

ahḍam, n. et n. act. m.

= démolition, destruction.

sehḍem, ssehḍem, ssehḍam,
ssehḍim, aḍ yessehḍem, v. tr.

= faire détruire, faire démolir.

asehḍem, n. act.

HḌR

hiḍer, part. m. sing. ; pl. hiḍren; f.
ḥiḍer; pl. hiḍrent.

HF

= avoir la chair, la peau corrodée, rongée, consumée. *ihider si ydaren*, il a la peau des pieds corrodée (à force de marcher). *ifassen nn-s hidren*, ses mains sont corrodées.

ahider, n. act.

ahidur, n. m. sing.; pl. ihidar ; f. *tahidur* ; pl. *tihadar*

= peau de mouton avec laine servant de matelat, peau. *tšebben ihidar*, elle lave les peaux de moutons pour en fabriquer des lits. *ššebbat yekksi-yi ahidur* [litt.] le soulier m'a enlevé la peau, m'a frotté durement.

HF

hfa, hfī, ttehfā, ttehfī, aḡ yehfa, v. tr.
= être fondant. V. *hendeb*, *herneq*. *aysum yehfa*, la viande est fondante par excès de cuisson. *aysum miḡi taḡunt ami yettehfā yeteaqqab wer yelli*, la viande qui contient de la graisse quand elle fond, elle devient en une quantité insuffisante.

HŽ

haž, ihaž, ihiž, thaž, thiž, aḡ ihaž, v. tr. ind.

= s'agiter, être agité. *lebher ihaž*, la mer est agitée.

= être excité., s'exciter, se déchaîner, être déchainé, s'emporter.

ahaž, n. act.

HŽM

hžem, hžim, hežžem, aḡ yehžem, v. tr. ind. x.

= attaquer, assaillir, envahir. *hežmen x-sen ixuwwanen ḡeg iḡ*, les voleurs les ont assailli de nuit. *wi xx-s ihežmen*, qui l'a attaqué ?

ahžam, n. act.

lhužum, n. m. sing.

= attaque, agression, invasion.

HŽR

hžer, hžir, hažer, thažar, thižir, aḡ yehžer, aḡ ihažer, v. tr.

= quitter son pays, s'exiler, émigrer, partir vers un lieu lointain. V. *gerreb*, nfa. *yehžer tammur* nn-s, il a quitté sa patrie. *eešr snin netta yehžer*, il s'est exilé pendant dix ans.

ahažer, n. et n. act. m.

= fait de quitter son pays, émigration, exil.

lhžra, n. f. sing.

= Hégire.

lmuhažir, n. m. sing. ; pl. lmuhažirin

= émigré, exilé, qui vit loin de sa patrie.

HL

hala, hali, thala, thili, aḡ ihala, v. tr. ind. si.

[Berk.] = parler sans cesse, tenir des propos inutiles et interminables. V. *herḡef*, xerref. *taḡwa n yiḡ u thalan ḡi si lxariž*, la génération actuelle ne parle que de l'étranger, ne rêve que de l'Europe. *yemḡer wkan ḡi yethala*, il a grandi, il est devenu vieux et il ne tient que des propos inutiles. *uḡḡleg haliḡ*, je l'ai beau répété. V. *šerreb*. *qbel ḡa yemmeḡ tuḡ yethala ḡi si memmi-s* ; avant sa mort, il ne parle que de son fils, il a aimé voir son fils avant de mourir.

ahali, n. act.

= action de parler sans cesse et inutilement.

HL

hellel, thellep, aḡ ihellel, v. intr.

= appeler à la prière du matin. V. *dden*.

ahellel, n. act.

ahellal, n. m. sing.
= muezzin qui appelle à la prière du matin. *yekker akeḍ uhellal*, il s'est réveillé à l'aube.

HL

lehl, n. coll. m.
= la famille, les parents. V. *leḥbab*. *teḍḍiq ḥruḥ ger lehl nn-s*, elle s'est fâchée contre son mari et elle est partie chez ses parents. *lehl n wryaz*, la famille du mari, ses parents. *si lehl in-u*, c'est un allié à moi, c'est mon parent proche.

lehliyyaḥ, n. f. pl.
= alliées. *teereḍ qaε lehliyyaḥ nn-s*, elle a invité toutes ses alliées. *rnimmed a lehliyyaḥ*, entrez ô mes alliées ! *ḥaša-kum a lehliyyaḥ*, sauf votre respect ô mes alliées ! *lehliyyaḥ n tesliḥ*, les alliées de la mariée.

HLK

hlik, hellek, aḍ yehlik, v. tr.
= être malade, attrapper une maladie, souffrir d'une douleur. *yehlik ssiḍfen-t ssbiḥar*, il est tombé malade et ils l'ont hospitalisé. [Loc.] *yekkes fiḡmest f iheken* [litt.] il a enlevé la dent qui lui fait mal, se débarrasser de qqch. *mizi yehlik*, de quoi souffre-t-il ? *lebda yehylik* [litt.] il est toujours malade, il souffre d'une maladie chronique.

v. tr. ind. *yehlik s uzellif*, il a mal à la tête.

lehlak, n. m. sing.
= maladie, mal, malaise. V. *dda*. *lehlak nn-s wer ḡr-s bu ddwa*, sa maladie est incurable. *lehlak uqqbiḥ*, la maladie mauvaise, cancer.
sehlik, ssehlik, ssehlak, ssehlik, aḍ yesschlik, v. tr.

= rendre malade, causer une maladie. *yeshelki-yi*, il m'a rendu malade.

aschlik, n. act.

amehluḥ, n. m. sing.; pl. *imehlaḥ*; f. *ḥamehluḥ*, pl. *ḥimehlaḥ*

= malade. V. *ameεḍur*.

HLT

hlatta, ttehlatta, ttehlitti, aḍ yehlatta, v. intr.

[Berk.] = aller et venir en haletant. *mix yella ḡi yettehlatta*, il va et vient en haletant à cause de quoi ? *simi d yexleḍ netta yettehlatta*, il n'a pas cessé d'aller et venir depuis qu'il est arrivé.

ahlatti, n. et n. act. m.

= essoufflement.

HLYD

helyeḍ, thelyeḍ, aḍ ihelyeḍ, v. tr. ind. si.

= être pourri, putréfié, se putréfier. V. *lyeḍ*, rsi. *lxuḍret thelyeḍ si waman*, les légumes se putréfient s'ils sont à l'eau.

ahelyeḍ, n. et n. act. m.

= pourriture.

helyeḍ, part. et adj. m. sing.; pl. *helyeḍen*; f. *ḥhelyeḍ*; pl. *helyeḍent*.

= pourri, putréfié. *lletšin ihelyeḍ*, les oranges sont pourries.

HM

hum, thum, aḍ ihum, v. intr.

[Berk.] = errer, vagabonder, aller à l'aventure, s'aventurier. V. *siḥ*. *yekkal yethum*, il erre pendant toute la journée.

ahum, n. act.

lhayem, n. m. sing.; pl. *lhaymin*; f. *lhayma*; pl. *lhaymaḥ*

= errant, insouciant

HM

nhemm, ttenhemma, ttenhemmi, ađ yenhemm, v. intr.

= se préoccuper, s'attrister, s'affliger, être chagriné. *yenhemm bezzaf ami femmuť yemma-s*, il s'est beaucoup affligé après la mort de sa mère.

lhemm, n. m. sing.; pl. lehmum

= préoccupation, chagrin, peine, souci. [Prov.] *lhemm wer yexđi y amkan* [litt.] les soucis n'ont manqué aucun lieu, tout le monde a des soucis. **tu lhemm a š yettu*.

= occupation, travail, besogne. *lhiđ đi lhemm in-u*, je me suis occupé de mon travail. *lhemm yerru netšin idž ufus* [litt.] les préoccupations sont nombreuses et nous n'avons qu'une seule main ; nous n'avons pas d'aide.

HM

lhimmeť, n. f. sing. ; pl. lhimmať

= honneur, magnanimité, gloire, dignité, noblesse. V. ššan. *yeqq-as lhimmeť* il aime l'honneur, la gloire. *yus d si lhimmeť nn-s*, il est venu avec beaucoup d'honneur. *yiwiy teť si lhimmeť*, il l'a épousé avec honneur.

ahemmi, adj. m. sing. ; pl.

ihemmiyen ; f. řahemmiyť ; pl.

řihemmiyin

= valeureux, important. *đ ahemmi*, il est important.

HMD

hmeđ, hmiđ, ttehmiđ, ađ yehmeđ, v. tr. ind. x.

[Berk.] = s'apaiser, se calmer (douleur, vent). V. rsa. ant. kker. *yehmeđ xx-s ssemm*, sa douleur s'est

apaisée. *yehmeđ šway usemmiđ il^w eqq u*, le vent s'est calmé un peu maintenant.

ahmađ, n. et n. act.

= atténuation d'une souffrance.

sehmeđ, ssehmađ, ssehmiđ, ađ

yessehmeđ, v. tr. ind. x.

= calmer, apaiser, atténuer une douleur, une souffrance.

asehmeđ, n. act.

HML

hmel, hmil, ttehmil, ađ yehmel, v. intr.

= perdre son chemin, se perdre, s'égarer, être égaré. V. wedder. *hemleg*, je me suis égaré. *yekkal yehmel* [litt.] il passe la journée égaré, il passe la journée à gagner son pain.

v. tr. ind. đi. *yehmel đi řmura n midden* [litt.] il est égaré dans les pays d'autrui, il s'est exilé.

ahmal, n. act.

hemmel, themmel, ađ ihemmel, v. tr.

= égarer, perdre (qqch.). *ihemmel řřwaleř nn-s*, il a perdu ses affaires. *ami ykimmel asessew, ihemmel aman* ; quand il a fini d'irriguer, il a égaré le cours d'eau.

ahemmel. n. act.

sehmel, ssehmel, ssehmal, ssehmił, ađ yessehmel, v. tr.

= faire perdre le chemin à qqn., égarer.

aschmel, n. act.

lhamel, n. m. sing. ; f. lhamla

= égaré, perdu.

HMZ

hemmez, themmez, ađ ihemmez, v. tr.

= mener le troupeau au pâturage pendant l'après midi. V. đeřřa.

v. tr. ind. *đi*, x. [fig.] = réveiller qqn. le matin. *uħhleg hemmzeg đi-s wer yexs ađ yekker*, je l'ai réveillé mais vainement.

= aller chez qqn. à l'improviste. *ihemmez xx-s deg idđ*, il est allé chez lui de nuit. V. hdef.

ahemmez, n. act.

lhemzeđ, n. f. sing.

= ce qui vient à l'improviste.

HN

hna, hni, tteħna, tteħni, ađ yehna, v. tr.

= être tranquille, calme, paisible, serein, vivre, être en paix, avoir l'esprit en paix. *smegreg fařwa in-u hniđ idđ u*, j'ai fait grandir mes enfants, maintenant je suis tranquille. *dži-yi ađ hniđ đi lbal in-u*, laisse-moi avoir l'esprit en paix. *ul in-u, lxařer in-u yehna* [litt.] mon cœur, mon âme est tranquille; je vis dans la sérénité, j'ai l'esprit tranquille. Cf. dormir sur ses deux oreilles.

lehna, n. m. sing.

= paix, calme, sérénité. *bnadem iredzu ġir x lehna*, l'être humain ne cherche que la paix, la sérénité. *ara d ġir n lehna*, nous n'espérons que la sérénité.

henna, henni, thenna, thenni, ađ ihenna, v. tr.

= anéantir, casser, détruire. *ihenna řazewđa nn-i*, il a cassé cette assiette-là.

v. tr. ind. *zi*. = rester tranquille, se tranquilliser, se rassurer, se débarrasser de qqn. de qqch. *ihenna zz-is*, il s'est débarrassé de lui. *wer đi yehni wul in-u*, je ne suis pas tranquille. [Loc.] *ihenna malla yehenna-ř řebbi* [litt.] il est tranquille

si Dieu le tranquillise, il est mort. *wer yethenni*, il ne reste pas tranquille.

llah ihenni-h = tant pis. *llah ihenni-k*, au revoir, à dieu. *yegg-as llah ihenni-k*, il lui a fait ses à dieu.

ahenni, n. et n. act. m.

= tranquillité, sécurité, calme.

mhunna, mhunni, ttemhunna, ttemhunni, ađ mhunna

= faire la paix réciproq. *meal ami msagg^wažen eađ ay mhunnan*, jusqu'à ce qu'ils se sont éloignés l'un de l'autre qu'ils ont fait la paix.

amhunni, n. act.

HN

hna. [Loc.] hna hna = il n'ya pas longtemps, récemment. ant. *ziđ*. V. *beħra, eađ amen. ġi hna hna eađ ay đi ř yenna*, il vient de m'informer, il n'ya pas longtemps qu'il m'a appris la nouvelle. *qa eađ ġir hna hna ay iřuħ řraneř*, il est parti récemment en france. *awal u sliđ ř hna hna*, je viens d'apprendre cette nouvelle récemment.

HND

lhend, n. coll. m.

= acier.

HNDB

hendeb, thendeb, ađ ihendeb, v. tr.

= être cuit à l'excès, être réduit en menus morceaux par excès de cuisson (viande), blet (fruit). V. *herneq, řtuřa, hfa. ađil ihendeb*, le raisin est trop mûr. *eetřreg x mermiřa đ wisum qaē ihendeb*, j'ai tardé de laisser la marmite sur le feu et la viande est cuite à l'excès.

= être ulcéré.

HNDW

v. tr. ind. = être enflammé.
aqemum in-u qaε ihendeb si lħumman, ma bouche est enflammée à force de manger les mets chauds.
 ahendeb, n. act.

HNDW

hhindew, v. intr.
 = somnoler, s'assoupir. V. *ħtes*, nuddem. *yekker d yehhindew seg iħes*, il s'est réveillé en somnolant, inactif.
 ahindew, n. et n. act. m.
 = somnolence.

HNDY

ħahendiyħ, n. coll. f.
 = figuier, figue de barbarie. V. bušuk, aġerwiġ.
 ħahendiyħ, n. f. sing. ; pl. ħihendiyin
 = n. d'unité.

HNDZ

hendez, ihendez, thendez, aġ ihendez, v. tr.
 = semer, mettre sous terre qqe. grains de céréales pour voir s'ils vont pousser, si la semence est bonne.
 ahendez, n. act.

HNFR

ihenfer, part. et adj. m. sing. ; pl. henfren ; f. ħhenfer ; pl. henfrent.
 = avoir mauvaise forme (objet).
 ahenfer, n. act.

HNGR

henger, ihenger, thenger, aġ ihenger, v. tr.
 = heurter, se heurter contre qqch. dure. V. lqef, ħkem, šeqqer. *ihengras akeġ lħiġ* il l'a heurté contre le mur.

ahenger, n. act.
 mhengar, mhengir, ttemhengar, ttemhengir, aġ mhengar
 = se heurter réciproq.
 ahengur, n. m. sing. ; pl. ihengar
 = tronc mort. V. azeqquř. *ahengur n tiziħ* tronc mort de figuier.
 dim. ħahengurħ, n. f. sing. ; pl. ħihengurin.

HNKŠ

ahenkiš, n. m. sing. ; pl. ihenkišen ; f. ħahenkišħ ; pl. ħihenkišin
 = personne naïve, simple. V. umhil.

HNS

hnaši, ttehnaši, v. tr.
 = s'empresser, se hâter.
 hnaši, adv.
 = dépêche-toi, fais-vite, vas-y. *hnaši-ħ (m.)!*, *hnaši mt (f.)* = dépêchez-vous.
 s'emploie aussi pour inciter qqn., l'encourager. *hnaši zz-k*, courage.

HNY

hnuniy, ttehnunuy, aġ yehnuniy, v. intr.
 = rouler, être roulé, s'enrouler. V. qnuniy. [fig.] *nettehnunuy akeġ lweqħ* [litt.] on s'enroule avec le temps, on fait passer le temps.
 ahnuniy, n. act.
 sehnuniy, ssehnuniy, ssehnunuy, aġ yessehnuniy, v. tr.
 = faire rouler.
 asehnuniy, n. act.

HP

lhippi, n. m. sing.
 = cheveux abondants qui tombent sur les épaules (homme). V. Imunyu.

HR

herr, n. m. sing.

= chatouillement. *đi-s herr*, il est chatouilleux. V. *đegđeg*.

HR

herra, iherra, therra, therri, ađ iherra, v. tr. ind. si.

= avoir la peau enflammée, empourprée, irritée. V. *hiđer. iherra si ĩmesđin*, il la peau des cuisses enflammée. *Imaeddā nn-s therra* [litt.] son estomac s'est irrité, il a un ulcère de l'estomac.

aherri, n. et n. act. m.

= inflammation de peau.

HR

herher, therher, ađ iherher, v. tr. ind. x.

[Berk.] = démolir, détruire, être démolé, détruit, s'écrouler. V. *hđem. iherher x-sen wessam*, la maison s'est écroulée sur eux.

aherher, n. act.

aherhur, n. m. sing. ; pl. iherhuren

= démolition, destruction, décombre.

[fig.] *yeshufa d iherhuren* [litt.] il fait tomber les décombres, il gagne beaucoup d'argent.

HR

lehri, n. m. sing. ; pl. lehriyađ.

= dépôt, entrepôt de marchandises.

HRD

herred, therred, ađ iherred, v. intr.

= discuter, causer, converser, dialoguer, bavarder. V. *žemmeε. țareh a nherred*, reste pour causer avec nous.

aherred, n. act.

lherd, n. coll. m.

= discussion, conversation.

yetsadžab-as lherd, il aime causer.

HRD

herded, iherded, therded, ađ iherded, v. tr. ind. x, si.

= déchirer, se déchirer, être déchiré (vêtement). V. *seğreş. yiređ țaqmežžat thered x țegrut*, il a mis une chemise déchirée sur l'épaule.

aherded, n. act.

aherdid, n. m. sing. ; pl. iherdiden

= vêtement déchiré, usé. V. *aşelliq. aherdir, ameqqerşu. yettiređ ģir iherdiden*, il met toujours des vêtements usés.

HRĐF

herđef, therđef, ađ iherđef, v. intr.

= rêver, divaguer, déraisonner, délirer. V. *arži, hermek, xerref. qa ģi yetherđef* [litt.] il rêve, il construit des châteaux en espagne.

aherđef, n. et n. act. m.

= divagation, délire.

HRFŠ

herfeş, iherfeş, therfeş, ađ iherfeş, v. tr.

= broyer, concasser. V. *briy, ddez, ngeđ. wer đ-as țeđdil idez, ģi therfeş-ț*, elle ne l'a pas bien pilé, elle l'a juste concassé.

v. tr. ind. đi. = fouler aux pieds, marcher imprudemment. *qa ģi yetherfeş đi wheryuđ*, il marche imprudemment dans la boue. V. *heržen, herweđ*.

aherfeş, n. act.

lherfiş, n. coll. m.

= ce qui est foulé aux pieds.

HRGM

HRGM

hergem, part. et adj. m. sing. ; pl. hergmen ; f. *ħhergem* ; pl. hergment
= vieillir, devenir vieux, avoir le corps décharné, efflanqué à cause de l'âge avancé, avoir la chair flasque. V. wser.
ahergem, n. act.

HRŽ

lhiraž, n. m. sing.
= brouhaha, tumulte de voix. V. iguyyan. *tselliğ i lhiraž ger lziřan*, j'ai entendu une tumulte de voix chez les voisins.

HRŽN

heržen, theržen, ađ iheržen, v. intr.
[Berk.] = marcher dans l'eau boueuse. *ifa theržneđ*, arrête de marcher dans l'eau boueuse. *yuga wnžar ibriđen heržnen*, il a plu et les rues sont boueuses.
aheržen, n. act.
lheržin, n. m. sing.
= eau boueuse. V. aberyuđ, aħeryuđ, lğis.

HRKS

aherkus, n. m. sing. ; pl. iherkusen, iherkas
[Berk., Tfg.] = chaussure usé, vieille chaussure. V. řsilit, ugun, aħetwil, amedwul.

HRM

nehrem, nnehrem, tnehrem, ađ yennehrem, v. intr.
= manger par plaisir, être gourmand, être un grand mangeur, un glouton. *ami yetteffeg ger dduniyř yetnehrem*, quand il part chez autrui, il devient gourmand, il mange avec gourmandise.

anehrem, n. et n. act. m.

= gourmandise.

lmehrum, n. m. sing. ; pl. lmehrumin ; f. lmehruma ; pl. lmehrumař
= gourmand, glouton, goinfre, qui aime la bonne cuisine.

HRM

herrem, therrem, ađ iherrem, v. tr.
= mordre, croquer, manger (péj.). V. zæf. *mayen telliđ therrmeđ*? qu'est-ce que tu manges? *yetherrem lberquđ aziza*, il mange les prunes non mûres.

twaherrem,

= être mordu.

aherrem, n. act.

mherram, mherrim, ttemherram, ttemherrim, ađ mherram

= se mordre récipro.

amherram, n. act.

HRM

ħrem, ħřim, tnehřem, ađ yennehřem, v. tr.

= percer, trouer, perforer. V. htek, řerfeq. *yesħuř lbidu yehřem-t*, il a fait tombé le seau et il l'a perforé. *řuħ akiđ-s a řem yehřem*, gare à toi si tu parts avec lui il te perforé, il te déflore.

yennehřem

= être percé, troué, perforé. *yennehřem su buđ*, il est troué par le fond.

ahřam, n. act.

HRMK

heřmek, theřmek, ađ iheřmek, v. intr.
= divaguer, parler en passant du coq à l'âne, tenir des propos exagérés, parler à tort et à travers, radoter. V. xerref, herđef.

HRWD

ahermek, n. et n. act. m.
= action de parler en divaguant, en exagérant, action de dire des grossièretés.

= propos insensés, paroles exagérées, incivilité, maladresse, propos incohérents, insolents. *yewši-t gir i wheřmek*, il ne tient que des propos insensés, incohérents.

HRMŽ

hermež, thermež, ađ ihermež, v. intr.
[Berk.] = avoir les orteils enflammés, irrités. V. herra.
ahermež, n. act.

HRMQ

ihermaq, n. m. pl. ; sans sing.
[Berk.] = boyaux, tripes (péj.). V. ađan.

HRQ

hřeq, hřiq, herřeq, ađ yehřeq, v. tr.
= verser, déverser, se déverser (liquide en quantité démesurée). V. fřiy, ferřeg, kebb. *hřeq aman*, verser démesurément de l'eau.

fig. = vendre à bas prix. *yehřeq lmakul gi bařel*, il a vendu les céréales à bas prix.

twahřeq,
= être versé, déversé par qqn.

yennehřeq
= être versé, déversé involontairement.

ahřaq, n. act.

HRN

hernen, thernen, ađ ihernen, v. intr.
= pleurer tout le temps (petit enfant), pleurnicher. V. ru. *yehlik wkan gi yethernen*, il est malade et ne cesse

de pleurer. *mix yella yethernen*, pourquoi il pleure ?

ahernen, n. act.

HRNQ

herneq, therneq, ađ iherneq, v. intr.
= être cuit à l'excès (mets, légume). V. hendeb, fsel. *bařařa řherneq*, les pommes de terre sont cuites à l'excès.

aherneq, n. act.

HRTL

lherřal, n. coll. m.
= enfants nombreux, tapée de gosses, marmaille. V. lberřal, lbezř. *wla đ idřen wer t iqebbel si lherřal nni*, personne ne l'estime avec cette marmaille-ci (femme dont les enfants sont trop turbulents). *mani řřuř qae si lherřal nni*, où est ce qu'elle part avec toute cette tapée de gosses (femme qui accouche à chaque fois).

HRWL

herwel, therwel, ađ iherwel, v. intr.
= aller rapidement en se balançant, marcher vite et d'une façon désordonnée. V. ğawel.
aherwel, n. act.

HRWD

herwed, therwed, ađ iherwed, v. tr.
= piétiner, fouler des pieds, marcher dessus, chambouler. V. eřes. *lebhayem herwedent lmakul*, le troupeau a piétiné les céréales. [fig.] *qae iherwed leeyal nn-s*, il a piétiné sa famille, il a semé la discorde dans la famille. V. ğiyyez, serweđ.

aherwed, n. act.

lherwid, n. m. sing.

= endommagement, piétinement.

HS

hesses, thesses, aḡ ihesses, v. tr. ind. ḡi.

= se sentir fatiguer, épuiser, être éreinté, épuisé, brisé de fatigue. *hesseḡ deg ḡsan in-u*, je me sens fatigué, épuisé.

ahesses, n. et n. act. m.

= fatigue, épuisement, lassitude, éreintement.

ahisus, n. m. sing.

= personne nonchalante.

HŠ

hušš, interj.

= cri adressé au chien pour attaquer.

shušš, shušša, shušši, aḡ yeshušš, v. tr. ind. ḡi.

= exciter un chien pour attaquer, provoquer, lui donner l'ordre d'attaquer. *yeshušša ḡi-s iḡan*, il provoque les chiens pour l'attaquer.

HŠR

lhišeḡ, n. m. sing. ; pl. lehyašeḡ

= feuillage, brindilles secs ramassés par terre dont on se sert pour faire prendre le feu. Syn. arešruš. *ḡerrew lhišeḡ mizi ga ḡesseww aḡnum*, elle ramasse le feuillage pour faire cuire le pain. *lhišeḡ ibawen*, feuillage sec de fèves.

HTK

htek, htik, hettek, aḡ yehtek, v. tr.

= percer avec force, trouser, déflorer. V. sufeḡ, hḡem, snuqqeb. *yehtek-t*, il l'a défloré. *yehtek sserwal nn-s*, il a percé son pantalon. V. fdeg.

twahtek,

= être défloré, percé, troué par qqn.

nnehtek

= être percé, troué, perforé, défloré involontairement.

ahtak, n. act.

HTR

hetter, thetter, aḡ ihetter, v. tr. intr.

[Berk.] = parler sans cesse, persévérer dans une demande, mettre qqn. mal à l'aise, par des paroles insistantes, gêner, indisposer, harceler qqn. par ses demandes, insister. *ihetter-iyi x ḡemriḡt*, il n'a pas cessé de me demander d'y aller. *yethettri-yi*, il me gêne par ses demandes.

ahetter, n. et n. act. m

= demande, réclamation, prière.

HW

hwa, hwi, ihukk^wa, ihukk^wi, aḡ yehwa, v. tr. ind. ḡi, ḡer, x, akeḡ, si.

= aller, descendre à, vers. *yehwa ammu swadday*, il est descendu, parti par là en bas, dans la direction du bas. *yekka abriḡ ihukk^wan ḡer lžamee*, il est passé par le chemin qui descend vers la mosquée, qui mène dans la direction de la mosquée.

= descendre sur. ant. aliy. *yehwa x iḡaren*, il est descendu sur pieds, il est parti à pieds.

= descendre de, descendre de là-bas. *yehwa d sug^w ḡrar*, il est descendu de la montagne, il n'habite plus la montagne. *yehwa d si ssenni yettazzel*, il est descendu de là-bas en courant.

= tomber. *yehwa-y as d ušerrur x fiḡḡawin*, les cheveux lui tombent sur les yeux.

= avoir un prix bas. ant. aliy. *baḡaḡa ḡehwa d iḡu*, les pommes de terre ne coûtent pas cher aujourd'hui. *Imal yehwa d*, le bétail est à bas prix.

= couler. *ibeššišen hwan-as d akeḏ iselḡan*, l'urine lui coule aux jambes. *aman hekk^wan d ḥman si ḥseqqayḥ* l'eau coule tiède du robinet.

yehwa, part. m. sing.; pl. hwan; ḥehwa; pl. hwant

= être descendu.

= être bas. V. yuḏer. *ḥiḏ yehwa*, le mur est bas.

hekk^wu, n. act.

sehwa, ssehwa, ssehwi, aḏ yessehwa, v. tr.

= faire descendre, faire tomber. ant. siliy.

= baisser le prix. *yessehwa d ssumeḥ*, il a baissé le prix.

asehwi, n. act.

HW

hiwa, iwa, interj.

= alors! et alors! *hiwa misem negga*, et alors! sur quoi sommes-nous mis d'accord?. *iwa mayen ḥeqqareḏ*, et alors qu'en penses-tu? qu'en dis-tu? *iwa man t ḥḥay*, et alors que faisons nous! *iwa meāl mani*, et alors où vas-tu?

= élément qui permet la transition dans le discours. V. kker. *ttuḡa nessawal amenni iwa ami d yuḏef*... nous étions ainsi entraînés de parler, alors quand il est entré... *yettegg^weḏ iwa ha ḥuḥeg akiḏ-s meāl axxam*, il est peureux et alors je l'ai emmené jusqu'à la maison.

HW

lehwa, n. m. sing.

= air, climat, atmosphère. *wer yuḥi x lehwa n tmurḥ nni*, l'air, le climat du pays où il est ne le convient pas.

HW

lehwa, n. m. sing.

= plaisir de la vie, jouissances. *yus-as d x lehwa nn-s*, ils perçoivent les mêmes jouissances.

ahwawi, n. m. sing.; pl. ihwawiyen; f. ḥahwawiyḥ; pl. ḥihwawiyin

= jouisseur, qui s'adonne aux plaisirs de la vie. *ḏ ahwawi*, il s'adonne aux plaisirs de la vie.

HWL

hewwel, ihewwel, thewwel, aḏ ihewwel, v. tr. ind. x.

= inquiéter, s'inquiéter, troubler, tourmenter, perturber, soucier, se soucier. V. nhemm, xemmem, ḥessef. *wer ḥ thewwleḏ*, ne le tourmente pas. *hewwleḡ xx-s*, je me suis inquiété de sa part. *ami yettili weḥḏ-s wer ḏi yethewwel qae*, quand il se trouve seul il ne me trouble pas du tout.

ahewwel, n. act.

lehwel, n. m. sing.

= trouble, tourment, agitation.

HWN

hwen, hwin, ttehwin, aḏ yehwen, v. tr.

= être facile, doux. *ma tlaḡr-aḡ ay u yehwen*, tu croyais que cela est facile à conquérir (en parlant d'une affaire). *wer ḥehwin ḏ si ḥittawin u nn-k*, tu n'es pas doux de tes yeux, ça se voit de tes yeux. [Prov.] *wen yeqqaren urar yehwen a (ḏ) ḥ iqewwem ḡi sug^w aman* [litt.] celui qui dit que la fête des noces est facile, qu'il puise uniquement de l'eau, une affaire n'est pas toujours facile comme on le croit. *kullḥi yettehwin ḏi wkemmar n leḥbab*, tout devient facile en l'honneur de la famille.

HWS

hewwen, thewwen, ad ihewwen, v. tr.

= faciliter, rendre facile, aider. *a xx-k ihewwen siđi febbi*, que Dieu t'aide.

ahewwen, n. act.

hwen, adj. m. sing.; pl. hewnen; f. ṭhwen; pl. hewnent

= facile, doux, docile. ant. mmra.

schwen, ssehwen, sschwan, ssehwin,

ad yesschwen, v. tr.

= rendre facile, dévaloriser. ant.

semra. *shewneğ-ṭ*, je l'ai sous estimé, je l'ai cru facile d'accès.

yesschwan ṭameslayṭ il dévalorise l'affaire.

aschwen, n. act.

HWS

hewwes, thewwes, ad ihewwes, v. tr.

[Berk.] = préoccuper, être préoccupé, déranger, embêter. V. hetter. *ihewws-iyi x ṭemrihṭ*, il m'a embêté d'y aller.

ahewwes, n. act.

lehwas, n. m. sing.; pl. lehwasaṭ; f. ṭtehwiseŋ; ṭthawis

= préoccupation. *uraren n yiđ u đ̣i-sen ġir ṭtehwiseŋ* [litt.] les fêtes de nocés actuelles, modernes causent beaucoup de soucis, de tourments.

HY

ahya, interj.

= attention, arrête.

ayhay, interj.

= c'est super !

HYF

ihiyyef, part. m. sing.

[Berk.] = être affamé, menacé par la faim. V. lluz. *yus d ihiyyef*, il est venu affamé.

ahiyef, n. act.

bu-hiyyuf, n. m. sing.

= faim, famine. V. laž, bu ṭsila, lhizli. *đ̣i-s bu-hiyyuf*, il a faim, il est affamé.

HYŠ

lhayšeŋ, n. f. sing.; pl. lhayšaŋ

= animal, bête énorme. [fig.] femme obèse, personne idiote.

lehwayeš, n. m. pl.

= bêtes énormes.

= personnes sottes, idiots.

HZ

hezz, thezza, thezzi, ad ihezz, v. tr.

= hisser, secouer, bouger, trembler, mouvoir. [Loc.] *lehwa nn-i qae wer đ̣i ihezz ṭimežžet* [litt.] ces jouissances ne m'ont pas hissé l'oreille, ne m'ont pas touché du tout. *wer yessiwil, yethezza ġir azellif*, il ne parle pas, il ne fait que hocher la tête. *yethezza ṭiġer đ̣in*, il hausse les épaules (signe de refus).

nhezz, ṭtenhezza, ṭtenhezzi, ad yenhezz

= qui bouge (involontairement), qui remue, qui se meut.

ahezzi, n. act.

shezz, shezza, shezzi, ad yeshezz, senhezz, s̄senhezza, s̄senhezzi, ad yessenhezz, v. tr.

= faire bouger, secouer, agiter, remuer, faire déplacer.

asenhezzi, n. act.

lhezzeŋ, n. f. sing.

= secousse, tremblement. [fig.] moment court. *ṭarheğ ġir idž n lhezzeŋ eeqbeğ d*, je suis resté juste un moment et je suis revenu.

bu-hezzaz, n. m. sing.

= maladie, tremblement d'un membre du corps.

HẸL

lehz̄el, n. m. sing.

= légèreté, nonchalance, insouciance.

yegg-it ǵi lehz̄el, il ne l'a pas pris au sérieux.

HẸL

lhiẸli, n. m. sing.

[Berk.] = faim, famine. V. laẸ, bu-

hiyyuf, bu-Ẹsila.

H

H

fricative pharyngale sourde.

H

ah = interj. exprimant la douleur :

= aïe! *ah! yetteqqsi-yi w zellif*, aïe! j'ai mal à la tête. V. *swehweh*.

Redondonné, elle donne 'ahah', elle sert à exprimer la peine, la détresse ou la joie.

H

haha, hahi, thaha, thih, ađ ihaha, v. tr. ind. *đi*, *aked*.

[Berk.] = errer, vagabonder, flâner, traîner. V. *fafa*, *hum*, *sih*. *mani šem tuğ thahiđ akeđ texamın*, tu traînes où de maison en maison? *a (đ) š yedž rebbi lebda thahiđ* [litt.] que Dieu te laisse toujours vagabonder, que tu ne fondes pas de foyer, mauvais souhait qu'on fait contre qqn.

ahahi, n. et n. act. m.

= vagabondage, errance.

amhahi, n. m. sing.; pl. imhahyen ; f. tamhahiyt ; pl. timhahyin

= vagabon, errant. [Prov.] *amhahi (đđ) tzulf* [litt.] le vagabon et l'antimoine, il est pauvre et cherche à prendre de grands airs.

H

huhhu, n. m. sing.; lang. enf.

= lait. V. *agi*.

H

mhubban, mhubbin, ttemhubban, ttemhubbin, ađ mhubban

= s'aimer mutuel., avoir de l'affection l'un pour l'autre.

lhubb, n. m. sing.

= envie dévorante et obsessionnelle d'un homme envers une femme.

ahbib, n. m. sing.; pl. ihbiben ; f. tahbibt ; pl. tihbibin

= ami, amant. *đ ahbib nn-s*, c'est son ami intime.

lehbab, n. m. pl. ; f. lehbabađ.

= famille, parents proches. V. *lehl*, *lehliyyađ*. [Loc.] *lehbab nn-s ađ isen yehfa ssif* [litt.] sa famille peut émousser un sabre, sa famille est nombreuse. *lehbab n rebbi* [litt.] la famille de Dieu, les gens de bien. *wšin-iyi-đ lehbab n rebbi*, les gens de bien me l'ont pourvu. *lehbab in-u*, ma famille, mes proches. *lehbabađ nn-s*, ses alliées. *yegga amensi yesđiw lehbab nn-s*, il a offert un dîner et a rassemblé, invité toute la famille.

lemhibbet, n. f. sing.

= amour, affection, amitié, attachement. [Prov.] *izewfan n lemhibbet dug^w eddis* [litt.] les racines de l'amour, de l'affection se trouvent dans le ventre.

shibb, shibba, shibbi, ađ yeshibb, v. tr.

= préférer, aimer. *ađ shibbeg*, je préfère. *ađ shibbeg ađ xedmeg wala ađ riyyheg*, je préfère travailler que de rester sans rien faire. *wer shibbig a (đ) da d yadef*, je n'aime pas qu'il entre ici.

H

tihebet, n. f. sing.; pl. tih ebba

HBR

= nom auxiliaire pour exprimer l'unité : grain, graine, légume, fruit. *fihēbbet n fīyyni*, une datte. Syn. agyay. *fihēbbet n baḥaḥa*, une pomme de terre. *fihēbbet n yirḍen*, un grain de blé. [Prov.] *išt n thēbbet fēsmērzeg ḥasraḥ*, un grain a rendu amer tout le silo, un mauvais exemple peut être contagieux pour l'ensemble.

ḥaḥebbūḥ, n. f. sing.

[Choui.] = petit morceau. Syn. *ḥabquḥ*.

ḥēbb, n. coll. m.

= grains (de céréales). *amen ḍ-as yenna wuṣṣen i fēqnenniyt : ḥēbb in-u, lum nn-m ; malla wer tērdiḍ si weḥraq u: lum nn-m, ḥēbb in-u'*, comme a dit le chacal à la lapine: les grains sont à moi et toi tu as la paille, si tu n'es pas satisfaite de ce partage, la paille est à toi et moi j'ai les grains. Cette expression se dit lorsqu'on fait un jeu de mot à qqn.[anecdote] : le chacal et la lapine ont partagé la semence, après la moisson et le dépiquage, ils sont venus pour partager la récolte alors le chacal dit : les grains sont à moi et toi tu as la paille.

ḥēbb, *ḥēbbub*, n. coll. m.

= bouton. *ḍi-s ḥēbb ḍ ukemmar*, il a des boutons au visage.

ḥēbb lemluk, n. coll. m.

= cerises.

HBD

ḥbed, *ḥbid*, *ḥebbed*, *ad yehbed*, v. tr. ind. x.

= se tapir, couvrir, se tenir dans son nid, se blottir. V. qreq, sḍel. *ḥazit tēḥbedx leḥḍan n ḥmellalin*, la poule couve 15 œufs. [fig.] *yehbed ḍi nni*

[litt.] il a couvé là-bas, s'attarder dans un lieu.

ḥbed *ḥbed*

= cri pour faire couvrir une poule et l'attraper.

aḥbad, n. et n. act. m.

= couvaision.

sehbed, *ssehbed*, *ssehbad*, *ssehbid*, *ad yessehbed*, v. tr.

= faire couvrir.

ḥebbad, n. m. sing. ; f. *ḥebbaḍa*

= qui se tapit.

aḥbud, n. m. sing. ; pl. *iḥbad*

= couvoir, nid où pondent les poules.

ḥazit tēsettef aḥbud, la poule a perdu, changé son nid pour y pondre.

= lieu déterminé (péj.). *qae ḥimeddan yuga ḍi sent wenḥar ḡir malla yaḥbud u*, il a plu partout, sauf cette dans ville.

HBL

bu-ḥbel, n. m. sing.

= âme, vie. Syn. *leemeḥ*. *iēzz xx-s ḡi ḍ bu-ḥbel*, il l'aime comme il aime son âme, il l'aime beaucoup.

HBR

aḥbar, adj. m. sing. ; f. *ḥaḥbaḥ*

= handicapé. V. *ameḥḍum*, *ameḥḡum*.

HBR

aḥbari, adj. m. sing.

= jeune veau qui a le coucou.

ayenduz aḥbari, veau qui a le coucou.

HBR

aḥibur, n. m. sing. ; pl. *iḥiburen* ; f.

ḥaḥibuḥ ; pl. *fihibuḥin*

= petit enfant; bébé (péj.). V. *aḥḍid*, *asimi*, *aēddud*. *tēḍa išt^htḥibuḥ*, elle

HBS

a accouché une fillette, se dit surtout lorsque la naissance de la fille est moins bien accueillie que celle du garçon. *gr-s ḥnayen n ṭhiburin*, elle a deux filles.

HBS

ḥbes, ḥbis, tteḥbis, aḍ yeḥbes, v. tr.
= arrêter, priver qqn. de sa liberté, enfermer, être arrêté, enfermé.

aḥbas, n. act.

ḥebbes, ṭhebbes, aḍ iḥebbes, v. tr.
= mettre en prison, incarcérer, bloquer, détenir. *ḥebbsen-t*, ils l'ont mis en prison.

aḥebbes, n. et n. act. m.

= enfermement, incarcération, emprisonnement.

ḥebs, n. m. sing. ; pl. leḥbasat

= prison. *yennum si leḥbasat*, il s'est habitué à la prison, il est souvent emmené en prison. *ggin-as asegg^was n ḥebs*, il a pris un an de prison.

aneḥbus, n. m. sing. ; pl. ineḥbas ; f. ṭaneḥbust ; pl. ṭineḥbas

= prisonnier, incarcéré, détenu. *yekkal bḥal aneḥbus*, il passe la journée comme un prisonnier, il ne sort pas.

HBT

ḥebbet, iḥebbet, ṭhebbet, aḍ iḥebbet, v. tr. ind. si.

= avoir des taches sur la peau. *aysum nn-s iḥebbet si yqerriṣen*, elle a des taches de pincement sur la peau.

aḥebbet, n. act.

ḥebṭet, n. f. sing. ; pl. ḥebṭat, leḥbaṭi

= taches rouges sur la peau.

HBY

ḥbubiy, aḍ yeḥbubiy, v. tr. ind. si.

= avoir des boutons. V. ḥebb. *yeḥbubiy s ukemmar, akemmar nn-s qaε yeḥbubiy*, il a de petits boutons au visage.

aḥbubiy, n. act.

HD

ḥedd, ṭhedda, ṭheddi, aḍ iḥedd, v. tr.
= limiter, délimiter, border. *iḥedd ṭammurṭ nn-s*, il a limité ses champs.

[fig.] *iḥedd iḍaren nn-s xx-i* [litt.] il a limité ses pieds de moi, il ne vient plus chez moi.

v. tr. ind. x. = préserver, protéger qqn, défendre qqn., être de son côté, s'allier avec qqn. contre une autre personne. V. xs. *yetḥedda xx-s*, il le défend.

= guérir une maladie, soigner à la manière traditionnelle pour que la maladie ne s'aggrave pas. *yetḥedda x lberṣ*, il soigne le vitiligo.

mḥudda, mḥuddi, ttemhudda, ttemḥuddi, aḍ yemḥudda

= avoir des frontières communes. *yemḥudda akeḍ lebni*, sa maison a des frontières communes avec les autres constructions.

mḥuddan

= l'un ne rend visite à l'autre.

nḥedd

= s'arrêter, être à la limite. *ṭammurṭ n-sen ṭenḥedd si wḍrar*, leur terre se trouve à la limite de la montagne.

aḥeddi, n. et n. act.

= limitation.

= protection.

ḥedd, lhadud, n. m. sing. ; pl. leḥḍud
= limite, borne, tracé séparant deux champs. *ḥedd in-u ḍ ṭawwurṭ*, je me suis arrêté uniquement à la porte, je ne suis pas entré. *wer ṭrenniḍ awal ḥedd nn-k ḍinni* [litt.] n'ajoute pas

la parole, ta limite est là, ne parle pas davantage. *wer gr-s lhedd*, il est illimité, il n'a pas de limites.

= bord d'un ustensile, d'un récipient. *yetšur agerraf meal lhedd*, il a rempli la carafe jusqu'aux bords.

lehdadeṭ, n. f. sing.

= frontière.

HD

ma hedd, subord.

[Berk. Tfg.] = tant que. *ffeḡ ma hedd wer d yusi*, sors tant qu'il n'est pas encore venu. *tš ma hedd yehma*, mange tant qu'il est encore chaud.

HD

hedd, pron. indéf.

= personne, qqn., aucun. Il s'emploie comme second morphème négatif avec le morphème *wer*. *wer zriḡ hedd*, je n'ai vu personne. *ma ḡin šra n hedd*, est-ce qu'il y'a qqn.? *wer yessiwil akeḡ hedd*, il ne parle à personne. *mayen yeggin hedd ḡi hedd?* qu'est-ce qui pousse certains à s'immiscer dans les affaires des autres? *wer gr-s hedd, ḡ agrib ḡi lwešt n leḡbab*, il n'a personne il est étranger dans sa famille, qqn. qui n'a pas de bonne relation avec ses proches.

hedd nniḡen = qqn. d'autre. *mah hedd nniḡen yetruḡ gr-s?* et pourquoi, il part chez autrui? *hedd yesla hedd wer yesli* [litt.] certains sont au courant, d'autres non, se dit surtout lorsqu'on ne veut pas diffuser une nouvelle, une information. *hedd yeqqas hedd wer yeqqis*, certains acceptent, approuvent, d'autres non.

HDD

hedded, thedded, aḡ iḡeddeḡ, v. tr.
= repasser, être repassé.

aḡedded, n. act..

leḡdida, n. f. sing. ; pl. leḡdidaṭ
= fer à repasser.

leḡdid, n. coll. m.

= fer.

ṭaḡdit, n. f. sing. ; pl. ṭiḡdidin
= morceau de fer.

aḡeddad, n. m. sing. ; pl. iḡeddaden
= forgeron.

HD

lhedd, n. m. sing. ; pl. leḡduḡ

= dimanche. *ṭnayan n leḡduḡ*, deux dimanches, deux semaines. *ass n lhedd wer ixeddem hedd*, personne ne travaille le dimanche. *si nnhar n lhedd ma zriḡ-t*, je ne l'ai pas vu depuis le dimanche.

HDŽM

aḡedžam, n. m. sing. ; pl. iḡedžamen
= celui qui circonçoit les garçons, barbier.

HDŽR

hedžer, thežer, aḡ iḡedžer, v. tr.

= stagner, cumuler, croupir. *aman hedžren*, l'eau est stagnée.

aḡedžer, n. et n. act. m.

= stagnation, cumulation.

HDQ

hdeq, hdiq, heddeq, aḡ yeḡdeq, v. tr.

[Berk.] = consommer démesurément (électricité, gaz), consumer, employer, utiliser sans modération. *nhar nhar ḡ ṭfawṭ theddeq*, la lumière est allumée pendant toute la journée.

aḡdaq, n. act.

HDR

hder, hdir, hedder, ađ yeħder, v. tr.
 = baisser, abaisser, courber, pencher, descendre, être baissé, courbé.
yeħder azellif, baisser la tête, se soumettre. *qae ššwaleħ di-n ttuğ yeħder fen d*, il a fait descendre tous les objets qu'il y'avait là-bas. *teħder d icalawen a (d) fen tezzelz*, elle a fait descendre les couvertures pour les secouer.

v. tr. ind. zi. *yeħder zz-is fiṭṭawin*, il a baissé de lui les yeux, il a fait semblant de ne l'avoir pas vu, il l'a mal accueilli. V. *yessers zz-is*ṭayelli*.

= être bas. V. hwa, yuđer. *lhiđ yeħder*, le mur est bas.

aħdar, n. et n. act. m.

= descente, baisse, abaissement.

seħder, sseħder, sseħdar, sseħdir, ađ yesseħder, v. tr.

= faire baisser, faire descendre.

aseħder, n. act.

HDS

ħidus, n. m. sing.

= danse accompagnée de chants. Les hommes et les femmes d'une même tribu se réunissent le soir, après le dîner, et forment deux rangées l'une en face de l'autre, à la manière d'un cercle, en se mettant côte à côte pour chanter et danser sur un même rythme. ħidus est surtout joué pendant les mariages. Ce qui distingue ħidus de *šeff, est que les vers du chant ħidus sont courts. Le vers est constitué de deux parties ; au moment où la première rangée chante la première partie, l'autre rangée enchaîne sur la seconde partie du vers. Le même vers est répété

plusieurs fois avant de dicter un autre vers.

HDI

ħeddeṭ, ṭheddeṭ, ađ iħeddeṭ, v. tr.

= expliquer des versets coraniques, des paroles de prophète, prêcher, exhorter à suivre la bonne voie, les prescriptions de Dieu. V. xđeb. *mix yella yetheddeṭ*, qu'est-ce qu'il prêche ?

= s'échanger des paroles, se parler, dialoguer. V. herred, žemmeer.

aħeddeṭ, n. act.

iħadiṭ, n. m. sing.

= propos du prophète. *yetsella i lħadiṭ di lžamee*, il apprend les paroles du prophète à la mosquée.

HD

ħada, ħađi, ṭħada, ṭħidi, ađ iħada, v. tr.

= toucher, approcher, frôler qqn. V. lqef, ħkem. *wer t iħađi qae*, il ne l'a pas touché du tout. *wer ħađig qae amensi d ssersen*, je n'ai pas touché, goûté le dîner servi. *gir iħada-t netta ađ iħuf*, il l'a juste touché et il est tombé. [Loc.] *wer t iħadi wer t imess*, il ne l'a pas touché du tout. [Loc.] *ħađig šem si šseħheṭ* [litt.] je t'ai touché de santé, se dit quand on touche qqn. en lui parlant d'une maladie. *wer d-as ṭħidiđ d ugella nn-s*, ne touche pas à ses affaires.

aħađi, n. act.

HDR

laħader, expr. invar.

= probablement, peut-être, afin que. V. balak, lakun. *laħader ađ yili wer di-s š lexbar*, probablement qu'il n'est pas au courant. *iṭuli laħader a*

din t yaf, il est parti afin qu'il le trouve là-bas. *qqel laħader aġ-ak t yewš*, essaie peut-être qu'il te le donne.

HD

ħda, *ħdi*, *ħetta*, *ħetti*, *aġ yehda*, v. tr. = guetter, surveiller, garder, avoir qqn. à l'œil, poursuivre qqn. sans cesse, fixer du regard qqn. ou qqch. V. *esses. nhar nhar netta yehda mani s d ġa yekk*, il a passé toute la journée à guetter par où il va passer, à guetter son arrivée. *ħda t zzaġ-m*, garde le à côté de toi. *yekkal yehda yurħu*, il passe toute la journée à garder le jardin potager. *mayen ttuġ t ħettiġ?* qu'est-ce que tu guettais, tu surveillais ?

= guetter, épier. *iħetta ġi wi yettaġfen wi yetteffgen*, il ne fait qu'épier celui qui entre et qui sort.

= être prudent, méfiant, prendre ses précautions, se méfier. *ħda ima nn-k*, méfie-toi. *ħda ima nn-k s usemmiġ*, prends tes précautions pour ne pas attraper froid.

= maintenir, entretenir, entourer de ses soins. V. *qabel. iħetta sswaleħ nn-s*, il entretient ses affaires. *sswaleħ nn-s lebda ħdan*, ses affaires sont toujours bien maintenus, entretenus.

= contrôler, surveiller. *yehda-t meal ami yemġer*, il l' a surveillé, contrôlé jusqu'à ce qu'il a grandi.

= être pudique, avoir de la réputation. *wer teħdi leerġ nn-s*, elle n'a pas pris garde pour avoir une réputation. *lukan teħda ima nn-s lukan teršel* ; si elle avait une bonne réputation, elle serait mariée.

twahda,

= être gardé, surveillé, entretenu, guetté. V. *twaysi. qa eaġ yetwahda si leaheġ nni*, il est encore gardé, entretenu depuis ce tems-là.

ħettu, n. m. sing.

= garde, entretien, maintien, soin.

lħadi, n. m. sing.

= gardien. *lħadi llaħ*, Dieu le gardien. *bnadem wer ġr-s mayen ġa yehda, lħadi llaħ* ; l'être humain ne peut rien garder, surveiller c'est Dieu qui est le gardien de tout.

HD

lħiġ, n. m. sing. ; pl. *leħyuġ*

= mur. *yekke d sennež i lħiġ*, il est passé par dessus le mur. *bennan lħiġ*, ils construisent le mur. *ġer-sen leħyuġ uġren*, les murs de leur maison sont bas.

leħnayad, n. m. pl.

= étendue de murs bas.

ħidi ħidi, en [Loc.] *yettekk ġi ħidi ħidi*, il est prudent, méfiant.

HD

aħdid, n. m. sing.; pl. *iħdiden*, *iħuġad* ; f. *taħdit* ; pl. *tiħdidin*, *tiħuġad*

= bébé, nouveau-né. V. *asimi, aeddud, aħibuġ*. [fig.] *yiġew išt (n^ġ) teħdit* [litt.] il a accouché une fillette, il a commis un fait déshonorable. *ferni ġer-sen teħdit*, ils ont eu une fillette.

HDŠ

ħdaš, n. nb.

= onze. *ħdaš r yum*, onze jours. *ħdaš r šher*, onze mois.

leħdaš,

= onze heures. *yekker x leħdaš*, il s'est réveillé à onze heures.

HDN

lehḍan, n. m. sing. ; pl. lehḍanaṭ
= ensemble d'œufs que couve la poule (généralement 15 œufs), couvée. *lehḍan n ḥmellalin*, couvée d'œufs. *lehḍan iṣewšwen*, poussins de la même couvée.

HDR

hḍer, hḍir, heḥter, aḍ yehḍer, v. tr.
= assister, se présenter, être présent, participer à, comparaitre. ant. ḡab. *wer yehḍir š i wurar n umas*, il n'a pas assisté au mariage de son frère. *leflus tgaben t heḥtent, iter gi sseḥheḥḍ ḡ leemeḥ*, l'argent, peut parfois être disponible, parfois non, prie, demande uniquement la santé et une longue vie. *wer ḍin yehḍir š*, il n'a pas assisté là-bas.

aḥḍar, n. et n. act.

= fait d'être présent, présence, participation.

sehḍer, ssehḍer, ssehḍar, ssehḍir, aḍ yesseḥḍer, v. tr.

= faire comparaitre, faire assister, faire venir, faire participer, présenter. *wer yesseḥḍer heḍd*, il n'a fait venir personne, il n'a convoqué personne. *yesseḥḍer-t qae ḍi mayen yegga*, il l'a fait assister, participé à tout ce qu'il a fait. *wu yesseḥḍer qae?* il a fait participé qui ?

aseḥḍer, n. act.

ameḥḍar, n. m. sing. ; pl.

imeḥḍaren ; f. taṃeḥḍarṭ ; pl.

ḥimeḥḍarin

= élève de l'école coranique, écolier.

HḌR

heḍḍer, theḍḍer, aḍ iheḍḍer, v. intr.
= être en transe.

aḥeḍḍer, n. act.

lḥeḍreṭ, n. f. sing.

= transe.

HḌRN

ḥaḍrun, n. m. sing.

= pleurs. *ssekkren xx-s ḥaḍrun*, ils ont éclaté en pleurs. V. ametta, iguyyan.

HḤF

ḥeff, theffa, theffi, aḍ iḥeff, v. tr.

= raser, se raser, coiffer, se coiffer, couper les cheveux. ant. ḡebḡeb. [Loc.] *yetheffa bla y aman*, il rase sans eau, pour dire qu'il fait très froid. [Loc.] *iḥeff-asen ḥimira* [litt.] il leur a rasé les barbes, il les a humilié, déshonoré. *qa yetheffa ḥmarṭ* [litt.] il se rase la barbe, il est devenu majeur.

aḥeffi, n. act.

aḥeffaf, n. m. sing. ; pl. iḥeffafen ; f.

taḥeffaṭ ; pl. ṭiḥeffafin

= coiffeur.

HḤ

ḥfa, ḥfi, tteḥfa, tteḥfi, aḍ yehfa, v. tr.
ind. si.

= être émoussé, non aiguisé. *idaren in-u ḥfan si teḥli*, mes pieds sont émoussés à force de marcher. *ṭiḥawin nn-s ḥfant si tgira*, les études lui ont usé les yeux. **leḥbab nn-s aḍ-isen yehfa ssif*. [Loc.] *teḥfa y-as* [litt.] elle lui est usée ; il n'en peut plus, il est accablé, démuni.

sehfa, ssehfa, ssehfi, aḍ yesseḥfa, v. tr.

= émousser, user.

lehfa, n. m. sing.

= pieds nus. *yeggur si lehfa*, il marche les pieds nus.

HF

lhafi, n. m. sing.

= manque d'assaisonnement, sec. *yennum lhafi*, il s'est habitué au manque d'assaisonnement. *ittet agnum d hafî*, il mange le pain nu. *legga lefdur d hafî*, elle a préparé le déjeuner sec, sans viande. *batafa (d^t) thafiyt*, pommes de terre cuites sans viande.

HF

huf, thuf, ađ ihuf, v. tr. ind. x, di.

= tomber, chuter, descendre. *ihuf x uzellif išeqqef*, il est tombé sur la tête et s'est blessé. *ihuf di tarya yemmuť*, il est tombé dans la rivière et il est mort. [Loc.] *ihuf s uženna telga-ť tmurť* [litt.] il est tombé du ciel et a trouvé le sol, il n'a personne. *ihuf x xalti-s* [litt.] il est tombé sur sa tante maternelle, se dit de la sage femme qui reçoit la première le nouveau-né. *ihuf-as yiles* [litt.] la langue lui est tombée, il ne parle plus. [Loc.] *ađ ihuf u gerda ađ yeđderdeq* [litt.] le rat tombe et détonne, il vit dans le dénouement total. Cf. il n'a pas de quoi se boucher une dent creuse. *qae ihuf si lħebb*, il est couvert de boutons. *ħuyf thuf*, le soleil s'est couché. *thufen xx-s* [litt.] ils tombent sur lui, ils l'aiment. *ihuf-as bnađem*, elle a avorté, elle a fait une fausse couche. V. xşer, ġriy. *ihuf wnzar deg id*, il a plu la nuit. [Loc.] *mayħuf u ženna x u qubeē* [litt.] est-ce que le ciel est tombé sur l'oiseau, il ne s'est rien passé. [Loc.] *ihuf x ukemmar* [litt.] il est tombé sur le visage, il a fait un mauvais choix.

thufen bħal izan, ils tombent comme les mouches, en grand nombre.

= se précipiter. *ħufen x sselēēť qae iwyen-teť* ils se sont précipité sur la marchandise et l'ont toute achetée.

= s'effondrer, s'écrouler (mur, construction). *ihuf wxxam*, la maison s'est écroulée. V. hđem.

= disparaître (dents). *fiğmas nn-s qae ħufen t*, ses dents ont disparu.

= trouver. *miđi mm^va yħuf a(đ) ř yisi*, quoi qu'il trouve, il le vole.

= chuter, baisser (prix). V. hwa. ant. aliy. *lmal ihuf amur u*, le prix du bétail a baissé cette fois-ci.

= perdre. V. wedder. *ħufent-as leflus*, il a perdu son argent.

= gagner. *leflus thufent xx-s bħal arešruš* [litt.] l'argent tombe sur lui comme du feuillage, il gagne beaucoup.

= tomber malade. *ihuf yehlik*, il est tombé malade. *yetħuf ġi s uzellif*, il a souvent mal à la tête.

aħuf, n. et n. act. m.

= chute, effondrement.

shuf, shufa, shufi, ađ yeshuf, v. tr.

= faire tomber, renverser. [fig.] *yeshufa* [litt.] il fait tomber, *yeshufa yfadden* [litt.] il fait tomber les genoux ; il fait pitié, il fend le cœur.

V. šeff, ġna. *yeshuf-as awal*, il lui a dit des paroles incongrues. *wer yeqqis wi ġa yeshufen si wawal nn-s*, il n'aime pas pas être dédit.

= démolir, faire s'écrouler, détruire.

aħuf, n. act. *ađ-aķ yewš řebbi aħuf n wisum (u qemmum)*, que ta chair (ta bouche) soit corrodée, mauvais souhait qu'on fait contre qqn.

lhafet, n. f. sing.; pl. lhafať

= précipice, ravin, falaise.

HFD

HFD

ħfed, ħfid, ħeffed, ad yehfed, v. tr.

= apprendre par cœur, mémoriser, retenir. *yehfed settin ħizeb*, il a appris par cœur le coran en entier. a (d) š (šek) *yehfed siđi řebbi*, que Dieu te protège, te garde.

twahfed,

= être appris par cœur.

aħfad, n. et n. act. m.

= apprentissage par cœur.

schfed, sschfed, sschfad, sschfid, ad yesschfed, v. tr.

= faire apprendre par cœur.

aschfed, n. act.

leħfadet, n. f. sing.

= mémorisation.

ħafid, n. m. sing.

= gardien, protecteur (Dieu). V.

lħadi. *ya ħafid*, ô le gardien !

HFD

ħeffed, theffed, ad iħeffed, v. tr.

= poser officiellement les limites d'une propriété, enregistrer une propriété à la conservation foncière.

aħeffed, n. act.

lmuħafada, n. f. sing.

= conservation foncière.

HFR

aħfir, n. m. sing. ; pl. iħefrawen

= trou, tranchée, fossé. V. azerdab.

zzyif n weħfir, huile d'olive.

dim. ħaħfir, n. f. sing. ; pl. tiħfirin

= petit trou, fossette. *ħaħfir n zzin*, fossette de la beauté, petit creux qui se creuse dans les joues. [Dev.]: *ħažit-k : lullu fi ħfira*, je te donne à deviner : l'objet est dans le trou.

[Rép.] *leāfiy*, le feu.

HGD

ħged, ħgid, ħegged, ad yehged, v. tr. ind. di.

= garder rancune, en vouloir à qqn., avoir une dent contre qqn.

aħgad, n. act.

HGN

ħgen, ħgin, ħeggen, ad yeħgen, v. tr.

= stagner, se congestionner, dresser un obstacle (de pierre, de plastiques, de motte de terre) pour retenir l'eau, endiguer une rivière. V. ħedžer. ħarya ħeħgen, la rivière est stagnée.

v. tr. ind. si. = avoir une rétention d'urine. *yeħgen si ybeššixen*, il a une rétention d'urine.

aħgan, n. et n. act. m

= stagnation.

lmeħgen, n. m. sing. ; pl. lemħagen

= entonnoir. *txewwa zzyif si lmeħgen*, elle verse l'huile à l'aide d'un entonnoir.

HŽ

ħiž, iħiž, thiž, ad iħiž, v. intr.

= aller en pèlerinage, faire le pèlerinage. *iħiž ad iħiž*, il est parti en pèlerinage.

v. tr. ind. zi. *iħiž zzi-sen* [litt.] il a fait le pèlerinage d'eux, il les a aidé, il a fait une bonne œuvre pour eux.

lħiž, n. m. sing.

= pèlerinage.

šħiž, ad yeshiž

= envoyer qqn. à la mecque pour faire le pèlerinage, faire faire le pèlerinage. *yeshiž yemma-s*, il a envoyé sa mère à la mecque pour faire le pèlerinage.

ašħiž, n. act.

lħaž [Berk.], lħadž [Choui.] n. m.

sing. ; pl. lħudžaž ; f. lħadža ; pl.

lħadža

HŽB

= celui qui a fait le pèlerinage, pèlerin.

lhažža, n. f. sing.

= jeune fille atteinte de cloisonnement vaginal, qui a l'hymen obturé. La fille dite 'hažža' est celle qui a été fixée 'teřsem' dans l'utérus pendant le mois de 'achoura', celle dont la mère est tombée enceinte pendant le mois de l'Achoura, premier mois de l'année de l'hégire. C'est pour cela que les mères surveillent de tomber enceintes pendant ce mois-ci. *teffeg d d lhažža*, elle s'est avérée atteinte de cloisonnement vaginal.

HŽ

hažž, v. tr.

[Berk.] = chasser (les mouches).

v. tr. ind. x. *uhhleg hažžeg xx-s*, je l'ai beau défendu.

HŽ

haža, haži, thaža, thiži, ađ ihaža, v. intr.

= conter, raconter des histoires, donner à deviner. V. *hka*, *qesses*. *mayen yella d-as gi yethaža*, qu'est ce qu'il lui raconte?. [Loc.] *qa gi yethaža yetfekka* [litt.] il donne à deviner et cherche lui-même la réponse, se dit de qqn. qui raconte ses problèmes, ses peines avec amertume. *wenni yethažan di nnhar tteffgen d tařwa nn-s d iqeššaren*, celui qui conte le jour, aura des enfants chauves. *hažit-k* = je te conte, je te donne à deviner. *hažit-kum gr-i idž n yismež yuyel si řeřuyř* [litt.] je vous donne à deviner : j'ai un nègre suspendu par la crête [Rép.] *řiřebbet n zziřun*, une olive.

mhaža, mhiži, ttemhaža, ttemhiži, ađ mhaža

= se raconter des histoires.

thaziř, n. f. sing. ; pl. řihužay

= conte, histoire, devinette, énigme, anecdote. V. *řaqessiř. řihužay nn-s wer x-sent qae ađ kemlent*, ses histoires sont nombreuses. *řhaziř n řamza*, conte de l'ogresse.

HŽ

lhažeř, n. f. sing. ; pl. leħwayež

= chose, affaire, besoin. *wla d lhažeř wer ř řeřř*, il n'a besoin de rien. V. *řhiyyeř. wla d lhažeř wer řfekki si lmewř*, rien ne nous fait échapper à la mort.

= outils, matériel. V. *řřwaleħ*.

= profit, intérêt. *yeqda lhažeř nn-s*, il a tiré son profit. *yeqda haža wer yelli mayen zz-is ġa yegg*, il a tiré son profit, il n'a pas besoin de lui. *wer gr-s zz-is lhažeř*, il ne s'intéresse pas à lui, il n'a pas besoin de lui. *wer gr-s lhažeř d umensi*, il n'aime pas dîner.

= course, achat.

HŽB

ħžeb, ħžib, tteħžib, ađ yeħžeb, v. tr. ind. ři.

= se mettre à l'abri des regards, se cloître, être cloîtré (femme), se cacher, être caché. *teħžeb ři wexxam*, elle est cloîtrée dans la maison.

= protéger, préserver (Dieu). V. *dž*, *ħfed*. *a řebbi a (d) řteħžbed*, ô Dieu que tu le preserves.

aħžab, n. act.

seħžeb, sseħžeb, sseħžab, sseħžib, ađ yesseħžeb, v. tr.

HŽM

= tenir qqn. enfermé (femme), cloîtrer une femme. *yesehžeb-t weryaz nn-s*, son mari l'a tenu enfermée dans la maison.

asehžeb, n. act.

lehžab, n. m. sing. ; pl. lehžub

= voile de la femme.

= rideau.

= talisman, amulette. Syn. *lherz. wer yeqqis ađ iđer iwa feggas idž n lehžab*, il n'aime pas aller à l'école et elle lui a fait une amulette.

lhažba, n. f. sing. ; pl. lhažbađ

= femme enfermée dans sa maison, femme cloîtrée.

HŽM

hžem, hžim, hedžem, ađ yehžem, v. intr.

= mettre des ventouses, circoncire.

ažam, n. act.

ažedžam, n. m. sing. ; pl. ižedžamen

= barbier qui applique des ventouses.

HŽR

hežzer, thežzer, ađ ihežzer, v. tr.

= frapper qqn. avec des pierres, attaquer en lançant des pierres, poursuivre qqn. à coup de pierres. V. řžem.

ahežzer, n. act.

mhežžar, mhežžir, ttemhežžar,

ttemhežžir, ađ mhežžar

= s'attaquer mutuel. en lançant des pierres, se frapper avec des pierres.

ažur, n. coll. m.

= pierres, amas de pierres. V. azřu,

aķerķur. *yemmg-as ažur*, il l'a frappé avec des pierres.

tažurđ, n. f. sing.

= cible. [fig.] *ggin xx-s tažurđ* il l'ont visé pour le mariage (jeune

filles). V. **ggin x ĩneřtuđ *ssetšen x ĩneřtuđ*

HŽR

hežra, hežri, thežra, ađ ihežra, v. tr.

= priver qqn., être privé de son héritage par la présence de ses oncles paternels après la mort de son père. *hežran-t emumi-s*, ses oncles paternels l'ont privé de son héritage après la mort de son père.

ahežri, n. act.

HK

hekk, thekka, thekki, ađ ihekk, v. tr.

= frotter, gratter, frôler, râper, astiquer. V. *ķmez, xbeš*. [fig.] *ihekk-as mani yexs*, il l'a frôlé au point sensible. [Loc.] *wer gr-s qae mani ga yhekk akemmar* [litt.] il n'a pas où se frotter le visage, il n'a personne, il n'a pas de proches. *wer iwiđeđ ađ hekkeđ wla du zellif in-u* [litt.] je n'ai pas eu le temps de gratter même ma tête, j'étais tellement occupée. *yuhhel ihekk idaren* [litt.] il a beau frôlé les pieds, il a beau insisté.

= faire des frictions.

twahekk,

= être frotté, frôlé, gratté.

yenhekk,

= être râpé.

ahekki, n. et n. act. m.

= frottement, grattage

lhekkeđ, n. f. sing.

= gâle. V. *asedžid. đi-s lhekkeđ* il est gâleux.

lhekk, n. coll. m.

= ferment qui fait cailler le lait, plante servant à cailler le lait.

HK

hka, hki, hekka, hekki, ađ yehka, v. tr.

= raconter, relater, conter, rapporter, narrer. V. haža, eawed. *kullsi yehka y-as f* il lui a tout raconté.

lehkayeť, n. f. sing. ; pl. lehkayať, tihkayin

= conte, histoire. V. tħaziť, taqessist.

haka, tħaka, tħiki, ađ ihaka, v. tr. ind. ġi.

= connaître, savoir approximativement, savoir-faire. V. ssen. *yethaka šway ġi tafransiť* il sait un peu le français. Cf. parler un latin de cuisine. *yethaka šway ġi lebni*, il a une connaissance approximative de maçonnerie.

aħaki, n. act.

HKM

hkem, hkim, hekkem, ađ yehkem, v.t.

[Choui., Tfg.] = toucher, atteindre, heurter. V. lqef, hađa. *samħi-yi hekmeğ šem*, excuse-moi, je t'ai heurté.

v. tr. ind. ġer. *yehkem-ť ġer u kemmar*, il l'a atteint au visage.

ġi = commander, gouverner, régner. *lžiheť nni hekkmen ġ-is žadarmiya*, ce sont les gendarmes qui commandent cette partie-là.

x = condamner, prononcer un verdict, un jugement, juger. *hekmen xx-s si samayen*, il l'ont condamné de deux ans de prison.

lehkam, n. m. sing.

= commandement, jugement, pouvoir, autorité.

lhakem, n. m. sing. ; pl. lhukkam

= juge, chef, gouverneur. *yedwel ġ lhakem*, il est devenu juge.

lhekmeť, n. f. sing. ; pl. lhekmať = pouvoir magique.

lhukuma, n. f. sing. ; pl. lhukumať = gouvernement.

lmeħkama, n. f. sing. ; pl.

lmeħkamať

= tribunal.

HKR

hekker, tħekker, ađ ihekker, v. intr.

= être attentif, être sensible à ce qui se dit, prêter attention, regarder attentivement. *wer ġ-as hekkreğ š ami d yudeť*, je n'ai pas fait attention quand il est rentré. *yethekker*, il prête attention à tout.

ahekker, n. act.

lehkar, n. m. sing.

= attention, sensibilité. *yisi-yas leħkar*, il lui a prêté attention.

HL

helhel, tħelhel, ađ ihelhel, v. tr.

= enrouler de la semoule en l'humectant. V. berkeš.

twahelhel,

= être enroulé.

aħelhel, n. act.

aħelħul, n. coll. m.

= semoule enroulée, couscous. *aħelħul imendi*, couscous préparé de la semoule d'orge.

= repas de mariage, noces. *melmi ġ-aneg ġa teggeđ aħelħul?* quand est ce que tu vas nous faire un repas de noce, quand est-ce que tu célèbreras ton mariage? *yetsa aħelħul nn-s weħđ-s* [litt.] il a mangé son couscous seul, il n'a invité personne à son mariage.

HL

ah̄hel, uh̄hel, uh̄hil, t̄ah̄hel, t̄ih̄hel, ađ y ah̄hel, v. intr.

= se fatiguer, être fatigué, s'essouffler, être essoufflé, épuisé, exténué. être affaibli, abattu, perdre de sa force. V. wta. *ye k̄la ixeddem, yuh̄hel*, il a travaillé toute la journée, et il s'est fatigué.

= vieillir. V. egez. *yuh̄hel iđ-u, wer iřarh̄ š b̄hal zik̄*, aujourd'hui il a vieilli, il n'est plu comme avant.

v. tr. ind. đi. = insister, essayer vainement, avoir beau.* *yuh̄hel iħešsem đi-s*, il l'a beau supplié. *uh̄hleğ đi-s baš akiđ-i d yas wer yexs*, j'ai beau insisté pour qu'il vienne avec moi, il a refusé. V. ħešsem. *yuh̄hel yuzzel*, il n'a pas cessé, ne s'est pas arrêté d'aller et venir pour faire qqch., il a recherché pendant un long moment pour faire qqch.

= se fatiguer de, se lasser de. *zi/si. uh̄hleğ si w awiy rr*, je me suis lassée d'aller et venir. *yuh̄hel zz-is*, il s'est fatigué de lui, il en a assez de lui. *uh̄hleğ lağig, wer xx-i yerri ħedd*, j'ai beau appelé mais en vain, personne ne m'a répondu. *wer yettiħhel si wawal*, il ne se lasse pas de parler. [Loc.] *yexzer almi yuh̄hel* [litt.] il a fixé les yeux jusqu'à ce qu'il s'est fatigué, réfléchir longuement. *xezreḡ almi yuh̄hleğ wer ufiğ mayen đ-as ġa yniğ*, j'ai réfléchi longuement, j'ai rien trouvé à lui dire, à lui réclamer.

lah̄hal, n. et n. act. m. [Berk.], taħla, n. et n. act. f. [Tfg.].

= fatigue, lassitude, exténuation, épuisement. *atay yettekk̄es lah̄hal*, le thé chasse la fatigue, après une peine

dure, le thé fait soulager. *yeeqeb, yeđwel akiđ-s lah̄hal*, il ressent la fatigue après un effort, un travail dur et acharné.

siħhel, ssiħhel, ssaħhal, ssiħhil, ađ yessiħhel, v. tr.

= fatiguer, épuiser, affaiblir, lasser, exténuer. *yessaħhal si wawal*, il lasse par ses paroles, il parle trop. *netta wer yetselli nets̄ ssaħhaleğ akiđ-s iman in-u*, lui est têtue, et moi je me fatigue.

asiħhel, n. act.

msaħhal, msih̄hil, t̄tmsaħhal, t̄tmsih̄hil, ađ msaħhal

= se fatiguer réciproq., se lasser mutuel. *swih̄hel, swaħhal, swih̄hil, ađ yeswih̄hel*, v. intr.

= se reposer, reprendre haleine. *awiy d a (đ) xx-k swih̄hleğ*, donne, je te laisse reposer.

aswih̄hel, n. act.

HL

ħell, iħell, t̄ħella, t̄ħelli, ađ iħell, v. tr. ind. x.

= être permis selon la religion musulmane, être licite. Syn. ħeqq. *iħell xx-s řemđan*, il lui est permis de jeûner.

šhell, šħella, šħelli, ađ yesh̄ell, v. tr.

= rendre permis, légitime, licite.

leħlal, n. m. sing.

= ce qui est permis, licite. ant. leħram. *ittet leħlal*, il vit de ce qui est permis, de ses propres moyens.

HL

ħla, ħli, part. et adj. m. sing. ; pl. ħlan, ħlin ; f. t̄ħla, t̄ħli ; pl. ħlant, ħlint.

[Choui.] = bien, bon, agréable, gentil. V. qbeħ. *wer yeħli*, il est

mauvais, laid, inutile, il ne vaut rien. *zzga wer yeħli*, les disputes sont mauvaises. *mumi yeħla zzga*, à quoi bon les querelles. *ħarbat teħla x werba*, la fille est gentille que le garçon.

HL

seħlu, sseħlu, ad yesseħlu, v. tr.
= rendre doux, sucrer. *wer f ĩesseħluħ qbala*, ne le rend pas très doux au goût.
ħlu, adj. m. sing. ; pl. ħlun ; f. teħlu ; pl. ħlunt.
= doux, être doux, bon, sucré. Syn. *mizid*. ant. *iħerr*, *amerzag*.
leħlaweħ, n. f. sing.
= douceur, sucrerie, gratification, pourboire. [Prov.] *izan wer tmersin ġir x leħlaweħ*, les mouches ne se posent que sur la douceur. *igerreħ si leħlaweħ* il égorge par l'excès de douceur, il est sucré. *wer isseħ leħlaweħ* il ne boit pas ce qui est sucré. *yexs leħlaweħ nn-s*, il veut sa gratification, son pourboire.
leħlawi, n. m. pl.
= sucreries, friandises. V. *ħixerwaħ*, *ħiqeħquħin*, *ħiħlulaħ*.
ħelwa, *ħalawit*, n. coll. f.
= bonbons. *ĩst n tħelwat*, un bonbon. *yesġa ħalawit*, il a acheté les bonbons.

HL

aħuli, n. m. sing. ; pl. iħuliyen
= bélier, mouton. V. *iħerri*, *izmer*, *ħixsi*. *iħelleħ iħuliyen yessewzaħ-iħen i leiħ*, il engraisse les moutons pour les préparer à la fête de l'Aid El Kébir. *yesġe ħ ħayen iħuliyen i ssabeħ*, il a acheté deux moutons pour célébrer le baptême.

= lapereau. *wlaħ aħuli mizi ġa ĩeid teqnenneyħ* il n'ya pas de lapereau pour que la lapine soit pleine.

f. *ħaħuliyħ* ; pl. *ħiħuliyin*

= brebis, lapine qui n'a pas encore mis bas.

HL

ħħal, n. m. sing.

= temps. V. *lweqħ*, *zzman*.

= température, atmosphère.

iħuħ ħħal, il est tard. ant. *qa eaħ ħħal*, il n'est pas encore tard. *ami yfeħħer ħħal*, lorsqu'il commence à faire jour. *ami faqegħ ttuġ ya yeħbeħ ħħal*, lorsque je me suis réveillé, le jour s'est déjà levé, il faisait déjà jour. *ħħal wer yewħsi*, il n'est pas encore tard. *issulles ħħal*, il commence à faire noir. V. *ħebberħen *ħiħ yiggħ eħ ħħal*, c'est loin. *yuħes ħħal*, c'est proche. *yemmra ħħal iħ u*, la vie est difficile actuellement. *yemmra ħħal nn-s*, il est difficile, têtue. [Loc.] *iħuħ ħħal ħi ħħal*, le temps a passé, il y'a longtemps. *wer ħi ħ yenni meħ ami ttuġ iħuħ ħħal ħi ħħal*, il ne me l'a dit qu'après longtemps, après un long moment. *iħuħ xx-i ħħal*, j'ai oublié. *yegga x ħħal nn-s* [litt.] il a fait sur son temps, il s'est préparé pour. *yeħma ħħal*, il fait chaud. *yeħma xx-s ħħal*, il est apparu à découvert. *yeshu ħħal*, il fait beau. *ħħal n wnħar*, il va pleuvoir. *yersa ħħal*, le temps s'est calmé, il n'ya pas de vent. *yeseħħ ħħal*, il fait froid. *yeffeħ ħħal*, le temps s'est dégagé, il fait beau.
= tempérament, état de santé. *yegqas ħħal* [litt.] le temps l'a piqué, il est choqué, vexé. *yerni xx-s ħħal*, son état de santé s'est aggravé. *yekker ħħal*

HL

is *ħal* *nm-s*, il reprend son mauvaise habitude.

ħalet, n. f. sing.

= état, situation. *yeħwel ħala*, il a trop maigri, il s'est affaibli.

ela ħal, adv.

= presque, bientôt, prochainement.

muħal, adv.

= impossible, improbable, c'est douteux.

lmuħal, n. m. sing.

= impossibilité, invraisemblance.

HL

ħelħal, n. m. sing.

= lavande (plante). V. azir.

HL

ħul, yethul, ađ ihul, v. tr.

= produire de la couleur (linge), déteindre, se décolorer. V. *der*.

HL

mħila, mħili, ttemħila, ttemħili, ađ yemħila, v. tr. ind. akeđ.

= agir avec ruse, ruser, se servir de ruses pour amener qqn. à faire qqch. tromper. *mħilig akiđ-s mizi d usig*, je me suis servi de ruses pour venir.

ħilet, n. f. sing. ; pl. *ħihilaħin*

= ruse, astuce, tromperie, malice. V. *lgerreħ*, *taħramiyat*. *si ħilet*, par ruse, malicieusement. *yeħteħ-t si ħilet*, il l'a attrapé malicieusement, par ruse. *đi s ħihilaħin*, il est malin, rusé, astucieux.

aħili, amħili, adj. m. sing. ; pl.

ihiliyen ; imħiliyen ; f. *taħiliyt*,

taħiliyt ; pl. *ħihiliyin*, *ħimħiliyin*

= rusé, malin, espiègle, astucieux. V.

žha. *đ aħili*, il est malin.

HL

ħella, v. intr.

[Berk.] = avoir droit d'obtenir, mériter. Syn. *yeeya*. *ħella netta đ memmi-s ađ-as t yewš*, c'est lui son fils qui a droit de l'avoir.

HLB

ħulbeħ, n. coll. f.

= fénugrec (plante). *ħulbeħ tešbeħ i w nexlie*, la funégrec est efficace quand la personne est épouvantée. On la fait tromper dans l'eau, et on la met dehors toute une nuit, son eau se prend le matin à jeun.

HLF

ħlef, yeħlef, yeħlif, ħellef, ađ yeħlef, v. intr.

= jurer, faire serment. *yeđžall yeħlef ma đin iħuħ*, il a juré et il a tenu serment de ne pas y aller.

HLF

ħlulef [Berk.], ħruref [Tfg.], nneħlulef, nneħruref, tneħluluf, tneħruruf, ađ yenneħlulef, ađ yenneħruref, v. tr. ind. đi.

= glisser, se glisser, être glissé. *yenneħlulef đi ššabun iħuf*, il s'est glissé dans la mousse du savon et il est tombé.

tneħluluf,

= être glissant. [fig.] *ađrum n yir den yetneħluluf gi weħđ-s*, le pain fait de la farine de blé se mange seul sans assaisonnement.

aneħlulef, n. et n. act. m.

= glissement, glissade.

HLŽ

ħlež, ħliž, ħellež, ađ yeħlež, v. tr.

= barrater, agiter. *hlež faziyyat sađ f xewwiđ*, barrate le contenu de la bouteille avant de verser.

= nettoyer les tubercules de l'arum 'abquq' en les frottant contre les parois intérieurs de *aħellaž après les avoir grillé pour enlever la crotte extérieure. La pratique se fait en répétant la formule : *a ya ħellaž amšum mani fedžiđ ađrum* [litt.] eh! le panier malheureux, où as tu laissé le pain ?

twahlež,

= être barraté, nettoyé.

aħlaž, n. act.

lħelžeŧ, n. f. sing. ; pl. lħelžaŧ.

= ondée. *lħelžeŧ n wnžar*, pluie forte, brusque et passagère.

aħellaž, n. m. sing. ; pl. iħellažen

= grand panier fait de cordons d'alfa et dont les parois sont rugueux. Il sert au nettoyage des tubercules de l'arum.

HLM

ħelluma,

= nom propre féminin.

HLQ

ħluleq, v. tr. ind. ġer.

= avoir envie de manger qqch. *ħlulqeġ ġr-s*, j'en avais envie de manger.

seħluleq, sseħluleq, sseħluluq, ađ yesseħluleq, v. intr.

= donner l'habitude à qqn. de lui ramener des friandises, des sucreries.

aseħluleq, n. act.

tiħlulqa, tiħlulaq, n. f. pl.

= sucreries, friandises. V. *tixerrwaš, tiqedquđin, leħlawi. yesnim-as fiħlulaq*, il l'a habitué aux sucreries.

HLQM

aħelqum, n. m. sing. ; pl. iħelqumen, iħelqam

= gosier. V. *bu-ħšiša, tmidža, lgurzi. bu ħelqum*, celui au gosier, criard, gueulard.

HLS

ħles, ħlis, ħelles, ađ yeħles, v. tr. ind.

= bâter, être bête. *yeħles i wġyul*, il a bête l'âne. *yekker wer yeħlis*, il est parti sans être bête, il est parti troublé, désordonné.

= s'envelopper, se vêtir, s'habiller (péj.). *mayen mm^m a yufa zzaŧ-s a (đ) fiyeħles*, quoi qu'il trouve il le vêtie, il ne prend pas soin de son vestimentaire.

yeħles,

= être toujours habillé (péj.).

leħlas, n. m. sing.

= bât et couffins.

aħlas, n. m. sing. ; pl. iħlasen, iħulas

= loques, haillons, lit usé. V. *aħluš, aħendrir. yelseq akeđ iħulas* [litt.] il est collé aux haillons, il est gravement malade, il ne peut plus se lever. [Prov.] *fa memt ađwi yħulas* [litt.] le miel est sous les bâts, c'est dans les vieux pots qu'on fait les bonnes soupes. *ttessu ġir iħulas*, elle étend de vieux tapis.

taħlasŧ, n. f. sing. ; pl. tiħlasin

= bât.

tišeħleŧ, n. f. sing. ; pl. tišeħlas

= drap, chale, morceau de tissu servant à supporter, à maintenir sur le dos un enfant ou une charge.

HLŠ

aħluš, n. m. sing. ; pl. iħelwaš

HLW

= vêtement, habit, loques, lambeau.
V. aħendrir, aħlas, arruđ. *yefsex iħelwaš nn-s*, il a enlevé ses vêtements.

HLW

ħlew, ħliw, ħellew, ađ yehlew, v. tr.
= absorber un aliment plus ou moins liquide. V. ssew. *ħlew berħuyes ma ħedd yehma*, absorbe le couscous à gros grains tant qu'il est encore chaud.

aħlaw, n. act.

HLY

ħliy, ħelliy, ađ yehliy, v. tr.
= frapper, battre, cogner, poignarder, fouetter, taper. V. wwet. *ħliy qbala*, bats fort. *wi š iħelyen*, qui t'a frappé ?

v. tr. ind. *yehliy ġi-s meal ami ineħneħ*, il l'a frappé jusqu'à ce qu'il a henni. V. yessebret. *yehliy-t ġer uzellif*, il l'a frappé à la tête.

twahliy,

= être frappé, battu, poignardé.

aħlay, n. act.

msehlay, mschliy, ttemsehlay, ttemsehliy, ađ mschlay

= se frapper réciproq., se battre mutuel. *mizi mseħlayen*, avec quoi ils se sont battus ?

ħhelyet, n. f. sing.; pl. ħhelyat

= coup, frappe. *yedžiwen ġi-s ħhelyat*, il l'a bourré de coups.

HM

ħma, ħmi, ħemma, ħemmi, tteħma, tteħmi, ađ yehma, v. tr.

= chauffer, se chauffer, être, avoir, faire, devenir chaud. ant. smeđ. *azellif nn-s yehma*[litt] sa tête est chaude, il a de la fièvre. *ħmig*, j'ai

chaud. *ħħal yehma*, le climat est doux. *ħħukt teħma*, le soleil est chaud.

[Loc.] *yehma ġi đ lbaruđ ġi đ ašeeal*, il est chaud comme la poudre à canon, comme la flamme, il est très chaud. [Loc.] *qa t đ-in ġi yehma yesmeđ* leur mets est chaud et froid, en parlant d'une personne non accueillante. [Loc.] *teħma zz-i ħmur t* [litt.] la terre s'est chauffée de moi, se dit lorsqu'on est tellement agité. *iđammen nn-s ħman* [litt.] son sang est chaud, il est coléreux.

= crier. *ħma leeyad* pousser des clameurs.

sehma, ssehma, ssehmi, ađ yesseħma, v. tr.

= chauffer, réchauffer. V. zġel, weqqeħ. ant. sesmeđ. *sehma y aman*, chauffer de l'eau. V. slewđa. *wer đi tessehmiđ iđammen* [litt.] ne me chauffe pas le sang, ne m'énerve pas.

= exciter le désir sexuel.

leħmu, lħumman, n. m. sing.

= chaleur du feu, du soleil. ant. tesmeđ. [fig.] *yiwett lħumman*, il a senti la chaleur. *il'eqq ead ay yuki akeđ lħumman*, c'est maintenant qu'il s'est rendu compte de la chaleur, du danger.

ħma, adj. m. sing.; pl. ħman; f. teħma; pl. ħmant

= chaud. ant. asemmađ.

HM

ħemmam, tħemmam, ađ iħemmam, v. intr.

= prendre un bain. V. siređ.

ħhemmam, n. m. sing.; pl. ħhemmamađ

= bain.

HML

ḤM

ḥuma [Berk.], ḥama, ḥima [Akl.], subord. exprimant le but

= pour, pour que, afin que, en vue de. Syn. baš. *iš ḥuma a teqwiḍ*, mangepour prendre du poids. *wer ḍ-as txebbreḍ ḥama wer ḍaneḡ yeḍḍiffir*, ne l'informe pas afin qu'il ne nous suive.

'ḥama' s'emploie aussi après la formule de serment 'wellah' : *wellah ḥama nnig-as ṭ*, par Dieu que je le lui dise.

ḤM

aḥmam, n. m. sing.; pl. iḥmamen

= pigeon. Syn. aḡbir.

f. taḥmami, taḥmami ; pl.

tiḥmamin, tiḥmamin

= pigeonne. [fig.] femme belle.

ḤM

ḥemmu,

= nom propre masculin. *ḥemmu leḥrami*, ḥemmu, le malin, personnage du conte. V. contes de Bezzazi. [Loc.] *yegga ḥemmu diddi*, il a fait comme ḥemmu le blessé, se dit de qqn. qui se plaint tout le temps quand il est malade. [Prov.] *wen yexsen zembu yenbu-ṭ wen yexsen ḥemmu yerbu-ṭ*, celui qui veut de la farine d'orge n'a qu'à l'induire au visage, celui qui veut ḥemmou, n'a qu'à le prendre sur le dos, chacun est libre d'agir comme il veut.

ḤM

leḥmum, n. coll. m.

[Berk.] = suie. V. iselwan. *ifassen ḍlan si leḥmum*, les mains sont enduits de suie.

ḤMD

ḥmedḍ, ḥmidḍ, ḥemmedḍ, aḍ yeḥmedḍ, v. tr.

= louer Dieu, remercier, glorifier, rendre grâce à Dieu. *ḥmedḍ febbi ami ṭ selkeḍ*, remercie Dieu puisque tu t'es sauvé.

lḥemdu, n. m. sing.

= première sourate du Coran. *wer yessin wla i lḥemdu*, il ne sait même pas la première sourate du Coran, il est illettré.

lḥemdu llah = Dieu merci, Dieu soit loué. *lḥemdu llah ami ttiwḍeḍ*, Dieu soit loué comme tu es arrivé sain et sauf.

ḤML

ḥmel, ḥmil, ḥemmel, aḍ yeḥmel, v. tr.

= supporter, aimer, estimer, tolérer (s'emploie surtout à la forme négative). V. qbel. *wer ṭ iḥemmel*, il ne le supporte pas. *išt wer ṭ ḥemmel išt bḥal ami ḍ tiḡenwin*, l'une ne supporte l'autre comme si elles sont des co-épouses.

aḥmal, n. et n. act. m.

= fait d'aimer, d'estimer, de supporter, estime.

mseḥmal, mseḥmil, ttemseḥmal, ttemseḥmil, aḍ mseḥmal

= s'aimer, se supporter les uns les autres. *wer ttemseḥmilen*, l'un ne supporte l'autre.

leḥmel, n. m. sing.

= charge, fardeau. V. dderḡ.

ḤML

ḥmel, ḥmil, ḥemmel, aḍ yeḥmel, v. intr.

= être en crue (fleuve, rivière). *yuga w nzar ḥemlen d iḡeḡran*, il a plu et

HML

les fleuves sont en crue. [Prov.] *ami ga yeħmel idž n*yğzer, idžen ađ yazeğ. asegg^vas nni ami d ħemlen iğežran*, cette année-là quand les fleuves étaient en crue, quand il a plu abondamment.

ħamul, n. m. sing., lħemleġ, n. f. sing.

= crue, inondation, pluie diluvienne. *lħemleġ ġiwiy lebhayem*, la crue a emporté le bétail. *wla đ netta iħuħ ġi lħemleġ* [litt.] lui aussi a été emporté par la crue, lui aussi a été accusé. *wer yeggi walu ġi ġ iwiy-ġ lħemleġ akiđ-sen* [litt.] il n'a rien fait, la crue l'a emporté avec eux ; il a été accusé injustement.

HML

ħemmel, ħemmel, ađ iħemmel, v. tr. ind. ġi, x.

= porter une charge lourde sur le dos. *yethemmel ġi ssuq*, il transporte les marchandises au souk.

= donner une bastonnade à un écolier sur la plante des pieds. *iħemmel-t lefqi*, le maître de l'école coranique lui a donné une bastonnade sur la plante des pieds. *a (đ) š ħemmleğ*, je te donne une bastonnade, je te bats durement.

twahemmel,

= recevoir une bastonnade sur la plante des pieds.

aħemmel, n. act.

aħemmal, n. m. sing.; pl. iħemmalen
= qui porte des fardeaux sur le dos, porteur. *ma đħiğ-ak đ aħemmal*, est ce que je suis ton porteur, ton serviteur ?

HML

leħmel, n. m. sing. ; pl. leħmul

= charge d'eau porté sur l'âne.

duel. ħemlayen, ħnayen n leħmul. *ħuyem d ħnayen n leħmul*, elle a puisé deux charges d'eau sur l'âne.

HML

bu-ħemmal, n. m. sing.

[Berk.] = montagne. V. ađrar. *ttuğ yerwes ġi bu-ħemmal*, il gardait le troupeau dans la montagne.

HMR

ħemmer, ħemmer, ađ iħemmer, v. tr.

= faire rougir, rendre rouge, être rouge, rôtir. V. sezweg. *ħemmer iyaziđen*, elle rôtie les poulets. *iħemmer-aneğ akemmar* [litt.] il nous a fait rougir le visage, il nous a honoré.

twahemmer,

= être rouge, être rôti, s'empourprer.

aħemmer, n. et n. act. m.

= rougissement.

bu ħemrun, n. m. sing.

= rougeole. *yelqef-ġ bu ħemrun*, la rougeole l'a atteint, il a la rougeole. *yewš-as bu ħemrun i wzellif*, la rougeole lui a atteint la tête. *ħegg-as ššyađ n lænzi yeswi-ġ yeggenfa si bu ħemrun*, elle lui a donné la laine brûlée des chèvres diluée dans l'eau, il l'a bu et il a guéri. Pour guérir la rougeole, les gens se servent soit de la laine de l'espèce caprine brûlée, soit de la brûlure des cornes diluée dans l'eau, ou du lait des chèvres bu encore frais.

lħemreġ, n. f. sing.

= poussière rouge.

lħemri, n. coll. m.

= terre rouge. *iħelwaš nn-s tšufen si lħemri*, ses vêtements sont pleins de terre rouge, sont sales.

HMR

tħimerġ, n. f. sing.; pl. *tħimar*,

tħemriwin

[Berk.] = troupeau (d'ovins, de caprins). V. *lħerrag*, *aħisus*. Au [fig.] groupe de petits enfants d'une même famille. V. *lbertal*, *lħertal*. *tħuħ a (d) ĩennewżew fiwiy akiġ-s tħimerġ*, elle est partie en hôte et elle a emmené avec elle son troupeau, sa marmaille.

HMR

tħemmarġ, n. f. sing.; pl.

tħemmarin

= rouge-gorge.

HMR

tħemmarġ, n. f. sing.

= poutre, étendue horizontalement, soutenue par deux poteaux verticaux, qui supporte la tente.

HMS

ħemmes, *tħemmes*, *aġ iħemmes*, v. intr.

= cuisiner, préparer les plats pendant les fêtes. V. *sexxer*.

aħemmes, n. act.

aħemmas, n. m. sing.; pl. *iħemmasen*

; f. *tħemmast*; pl. *tħemmasin*

= cuisinier, personne qui a pour métier de faire la cuisine pendant les fêtes.

leħmis, n. m. sing.

= repas onctueux.

HMS

lħumes [Berk.], *lħimez* [Choui], n. coll. m.

= pois chiches.

HMY

ħmumiy, *tteħmumuy*, *aġ yehmumiy*, v. tr.

= se précipiter pour faire qqch. se hâter, être très pressé de. *yetteħmumuy baš akiġ-s iħuħ*, il se hâte de l'accompagner. *uħħleg ħmumyeġ aġ-i tħewš wer yexs*, je me suis beaucoup précipité pour qu'il me le donne il a refusé.

aħmumiy, n. act.

HMYR

lħemm^wayer, n. m. sing.; sans pl.

= fard à joues. V. *lbuduri*.

HN

ħenn, *tħenna*, *tħenni*, *aġ iħenn*, v. tr. ind. *ġi*, x.

= avoir pitié, s'apitoyer, s'attendrir, compatir. V. *ħreq*, *šeff*, *ġna*. *wer ġi-s yetħenni qae*, il n'a pas de pitié pour lui, il ne s'attendrit pas pour lui. *tter-t lakun aġ iħenn wul nni-s*, prie-le peut-être que son cœur s'attendrit, peut-être qu'il aura pitié de toi. *wer yetħenni x ħedd*, il n'a de pitié pour personne.

aħenni, n. act.

lemħenneġ, *lħanana*, n. f. sing.

= pitié, tendresse, compassion. *wer ġi-s qae šway n lemħenneġ deg ul*, il n'est pas tendre, il est impitoyable.

aħnin, adj. m. sing.; pl. *iħninen*; f. *tħnint*; pl. *tħninin*

= qui a bon cœur, tendre, affectueux, compatissant. *ġr-s ul d aħnin*, il a bon cœur, il est tendre, compatissant.

tħnint, n. f. sing.

= pleurs, larmes. V. *ametta. yemmeğ* *lahnint*, il s'est mis à pleurer
hnini, a *hnini!* Ô mon cher ! *mağer a*
hnini wer d-aneg t xebbreğ, Ô mon
cher ! pourquoi ne nous as-tu pas
informé ?

henna, n. f. sing.

= grand-mère. V. *zeddi. a henna!* Ô
ma chère ! *mağer a henna lukan gir*
ay xx-s ilagam-t wla d nettağ, Ô ma
chère ! vous auriez du l'inviter elle
aussi.

henna-s n yebb^wa-s, n yemma-s, sa
grand-mère paternelle, maternelle.
henna-s n tēbbuğ, sa grand-mère du
cordon ombilical (celle qui lui a
coupé le cordon ombilical, dans la
coutume, la sage femme dite *lqabla*
est nommée grand-mère par l'enfant
à qui elle a coupé le cordon
ombilical). [Loc.] *henna henna wer*
trebbi [litt.] grand-mère n'élève pas,
la tendresse, l'affection exagéré est
parfois inefficace pour l'éducation
d'un enfant. *iwa henna...* expression
servant à lier, à enchaîner le récit.
iwa henna, lukan gir ay d-aneg
tēbbreğ, tu aurais du nous informer
ma chère.

HN

lhenni, n. coll. m.

= henné. *teqqen lhenni i ydaren d*
ifassen, elle a appliqué du henné sur
les pieds et les mains. *yeffeg di-s*
lhenni, le henné a donné sa teinte. V.
yuga, sbeg, dbeğ. lhenni yettekkes
leħzen, le henné chasse le deuil.
teğga lhenni i wzellif, elle a appliqué
du henné sur les cheveux.

= célébration d'un mariage. *deħeen d*
gr-s lhenni, ils lui ont livré le henné,
c'est le premier jour de l'annonce du

commencement de la fête où le mari
offre à sa mariée le henné et tous ce
qui concerne la préparation du repas
pour les invités. *nnhar n lhenni*, le
jour de l'application du henné pour
la mariée avant de partir chez son
mari (deux jours avant la nuit des
noces). *ayetša ger sen lhenni, fer*
wayetša d urar, demain c'est
l'application du henné et après
demain c'est la célébration de la fête.
melmi d lhenni nn-m? quand-est ce
que tu célèbreras ton mariage? *di*
lhenni in-u, pendant mes noces.

HN

thānet, n. f. sing.; pl. *tiħuna*

= boutique, épicerie. *bab n thānet*,
boutiquier, épicier. *ifuħ thānet*, il est
parti chez l'épicier. *thānet n lkettan*,
boutique de tissu. *thānet terzem*,
l'épicerie est ouverte. *thānet n*
dqheħ, bijouterie. *gr-s thānet*, il a
une boutique, une épicerie, il est
commerçant.

HN D

leħnanda, n. f. sing. ; sans pl.

= malheurs, peines, souffrances,
soucis, misères, tourments. Syn.
lemħayen. yessekk xx-s leħnanda, il
l'a fait souffrir, il lui a fait voir de
toutes les couleurs. *iwala aki d-s*
leħnanda, il a vécu avec lui une vie
de misère, une vie tourmentée, il a
connu avec lui tous les malheurs,
toutes les souffrances. V. *yessufeg-t*
*si tiğ n*ħissineft*, *yeħħk-ift d*
**urekkuğ iwala aki d-s *ħiqeddiğin*.

HNDR

aħendur, n. m. sing.; pl. *iħendar*,
iħenduren

= habitation, demeure à la campagne, cabane, masure, maison (péj.). V. axerbig, axxam, tiddart, txirbet. *klig d uhendur*, j'ai passé la journée à la maison. *ze dgen di yendar*, ils habitent dans des cabanes. *ihendar n zik*, des habitations anciennes. *ami yuga wnzar qae ihendar hufen*, quand il a plu toutes les cabanes se sont démolies.

dim. tahendurt, n. f. sing.; pl.

tihendurin

= petite pièce, espace aménagé dans une maison de campagne et qui sert de cuisine ou pour conserver certaines réserves. [fig.] *yegga tahendurt nn-s*, il a construit sa maison.

HNDR

ahendir, n. m. sing. ; pl. ihendriren
= vêtement usé, déchiré, loques, haillons. V. aherdid, ašelliq, rrduq. *yus d si lbeed ihendriren gi d amenne tru*, il est venu habillé en loques, on dirait un mendiant.
= vêtement, habit (péj.). V. ahluš, arruq. *ihendriren nn-s gi ttenme dren*, ses vêtements sont jetés partout. *sebbneg lbeed ihendriren*, j'ai lavé quelques vêtements.

HND

henned, thenned, ad ihenned, v. tr.
= enrouler. *yet henned azellif*, hocher la tête de droite à gauche plusieurs fois successives suite à un malheur, un dépit.

ahenned, n. act.

hnuned, ttehnunud, ad yehnuned
= s'enrouler. *ye hmune d bhal išewšew*, il s'est enroulé comme un

poussin, il est tombé vite malade comme un poussin quand il meurt.

ahnuned, n. act.

sehuned, ssehuned, ad

yessehuned, v. tr.

= faire enrouler.

asehuned, n. act.

HNDL

lhenqel, n. m. sing.

= chicotin. *d asemmam gi d lhenqel*, aigre comme le chicotin. *qa t ead d lhenqel*, il est encore aigre comme le chicotin, fruit non mûr. *ittet lberquq d lhenqel*, il mange les prunes non mûres.

HNŽ

ahenžiž, n. m. sing.; pl. ihenžižen
= grand morceau de pain. Syn. aleqqim. *yew ta ahenžiž n wgnum*, il a mangé un grand morceau de pain.

HNŽR

hunžer, h hunžer, thunžur, ad

yehhunžer, v. intr.

= avoir froid, être transi de froid, se refroidir. *deg id net hunžur*, on a froid la nuit.

ahunžer, n. act.

shunžer, shunžur, ad yeshunžer, v. tr.

= rendre froid, refroidir.

ashunžer, n. act.

hanžar, n. m. sing. ; pl. ihanžaren ; f.

thanžart ; pl. tihanžarin

= qui a froid, qui prend vite froid.

HNK

hennik, thennik, ad ihennik, v. tr.

= étaler, étendre, appliquer sur une surface en une couche fine, enduire.

V. dla, melles. *thennik lpomada i*

ḤNQZ

wkemmar, elle a étalé, appliqué la pommade sur son visage.

twahenniḵ,

= être étalé, appliqué.

aḥenniḵ, n. act.

ḤNQZ

ḥenqez, *ṯenqez*, *aḍ iḥenqez*, v. intr.

= sautiller. V. *frikk^wes*.

aḥenqez, n. act.

ḤNŠ

ḥenneš, *ṯenneš*, *aḍ iḥenneš*, v. tr.

= apprendre le coran en entier.

= écrire (péj.). V. *ari*, *zewweq*.

iḥennš-as ṯabrat, il lui a écrit une lettre (pleine de plainte).

aḥenneš, n. act.

ḤNŠF

ḥḥunšef, part. m. sing.; f. *ṯḥḥunšef*

= devenir chauve, être chauve, être déplumé.

aḥunšef, n. act.

šḥunšef, *šḥunšuf*, *aḍ yeshunšef*, v. tr.

= rendre chauve, déplumer.

ḥunšif, n. et adj. m. sing. ; pl.

iḥunšifen ; f. *ṯḥunšif* ; pl. *ṯiḥunšifin*

= chauve.

ḤNŠW

ḥinšew, n. m. sing. ; pl. *iḥinšwen*

[Berk.] = serpent. V. *fiḡer*, *ṯalefsa*,

ṯazemumiṯ, *asremšal*, *bu yḡerḍayen*.

ḤNTR

ḥenter, *ṯenter*, *aḍ iḥenter*, v. tr.

= faucher les herbes, blé non encore

mûr, arracher une plante avec la

main. V. *ḥešš*. *yetḥenter ṯṯbie gi s*

ufus, il fauche l'herbe avec la main.

qaē ayenni n nneenas iḥenter-ṯ, il a arraché tout ce qu'il y'a de menthe.

twahenter,

= être fauché, arraché.

aḥenter, n. act.

ḤNTR

aḥenṯur, n. m. sing. ; pl. *iḥenṯar*,

iḥenṯuren.

[Berk.] = vagin (péj.). V. *abeššun*,

abetšun, *afenṯur*, *aqenziz*.

ḤNY

ṯaḥnayṯ, n. f. sing. ; pl. *ṯiḥnayin*

= poutre servant à la toiture, perche.

V. *ṯarkizṯ*, *ṯaweqqafṯ*, *ayeṯṯum*.

axxam n ṯeḥmayṯ, chambre dont la toiture est faite de poutres. [Prov.]

mamiḵ mm^wa d yusa a (ḍ) nessezwa

ṯaḥnayṯ quoiqu'il arrive, nous ferons

toucher à la poutre les deux murs,

quoiqu'il advienne nous réussirons à

joindre les deux bouts.

ḤQ

ḥeqqeq, *ṯeqqeq*, *aḍ iḥeqqeq*, v. tr.

ind. si.

= s'assurer, être sûr, certain, assurer

une parole, vérifier qqch, clarifier,

explicitement, éclaircir. *wer ḍi yḥeqqeq*

awal, il ne m'a pas bien expliqué,

explicité. *wer ḍ-as ṯxebbreḍ ḡila*

ṯḥeqqeḍ si wawal, ne l'informe pas

jusqu'à ce que tu sois sûr de

l'information. *ma ṯḥeqqeḍ si mayen*

ḍ-ak yewša, est ce que tu as vérifié

ce qu'il t'a donné ?

= épier, regarder avec insistance,

avec beaucoup d'attention, voir

clairement. *wer ḍi-s ḥeqqeḡ mliḥ*, je

ne l'ai pas bien regardé.

aḥeqqeq, n. act.

tḥḥiq, n. m. sing.

= certitude, exactitude,

détermination, précision, justesse.

mduma yiwiy d tteħqiq, wlah ġr-s tteħqiq, il n'est pas sûr, certain.

aħqiqi, adj. m. sing. ; pl. *iħqiqiyen* ;

f. *taħqiqiyt* ; pl. *tiħqiqiyin*

= vrai, juste, authentique.

HQ

ħeqq, v. tr. ind. x.

= devoir, falloir. *iħeqq xx-s femdan*,

il doit jeûner. Syn. ħell. *iħeqq netta*

ġr-s ġa yruħen, c'est lui qui doit

partir chez lui. *iħeqq tarbat wer*

teffeg weħd-s, actuellement, il faut que la fille ne sorte pas toute seule.

iħeqq

= deviner, supposer. *theqqig billa ġi-*

n lħiyyeħ j'étais sûr qu'il y avait

qqch. qui cloche.

lħeqq, n. m. sing.

= vérité, équité, loi, justice. *ġr-k*

lħeqq, tu as raison. *wšig-as lħeqq*, je

lui ai donné raison, il est juste. *ibedd*

x lħeqq nn-s, il défend son droit. *ini*

lħeqq, sois juste, dis la vérité.

bnaqem aħ yini awal n lħeqq,

l'homme doit dire la vérité. *awal n*

lħeqq a (ħ) ħiniġ, la vérité je la dirai,

est que... *aħ-is yesbiyyen febbi*

lħeqq, que Dieu rende la justice,

qu'il soit victime d'un châtement

divin. *miger lħeqq*, qui a raison ?

= part, portion, cõtisation, dû. *wšin-*

as lħeqq nn-s [litt.] il lui ont donné

sa part, il a eut sa part. *ġir malla*

netta a wer yennin lħeqq nn-s, sauf

lui qui n'a pas dit son mot. *ħeqq*

**ššher*, menstrue. V. *iħdammen*.

ħeqq = formule de serment. *ħeqq*

siħi febbi, par Dieu, je jure que.

ħeqq rasul llaħ, par l'envoyé de

Dieu. *ħeqq lmelħ (ħ) ħ ttezzult*, je

jure par le sel et le sein qu'on a

partagé, celui qui prononce ce serment a un lien maternel avec son allocutaire. V. aussi les formules de serment : *mayen *nekeg si yemma ħ aħħram ma ...*, *aħ-i *yerza rebbi ħi lemer in-u*, *ħi šseħħeħ in-u*, *ħi ħarwa yn-u ma...ddin in-u ħ aħħram...* ; j'en fait le serment par ma religion.

uħeqq uħeqq = expr. qui se dit de qqn. qui jure en insistant. *ami ħ-as ħenniġ*, *yeqqim yedzalla uħeqq uħeqq*, lorsque je lui ai dit la vérité, il s'est mis à jurer.

belħeqq, adv.

= mais, cependant.

fi ħeqq llaħ, adv.

= à vrai dire, en vérité, assurément. *fi ħeqq llaħ wer yenni walu*, à vrai dire il n'a rien dit de mal.

ħeqqen, *uħeqqen*, *belħeqq*, u

belħeqq, adv.

= à vrai dire, en vérité, en fait, vraiment, certes.

ħeqqa = interj. Qu'on emploie lorsqu'on se rappelle de qqch. *ħeqqa wer ħ-aħ xebbreġ*, ah! Tiens, je ne t'ai pas informé...

šħeqq, *šħeqqa*, *šħeqqi*, aħ *yeshħeqq*, v. tr.

= avoir besoin, V. *ħwaž. wer šħeqqeg ħedd*, je n'ai besoin de personne. *ma ħešħeqqed šħa*, as-tu besoin de qqch. ?

HQL

ħaqul, n. m. sing. ; sans f. ; sans pl.

= perdrix mâle. V. *ħisekret. azellif u ħaqul*, tête de perdrix mâle, tête chauve. Cf. boule de billard.

HR

ħar, iħar, tħar, tħir, ađ iħar, v. tr. ind.

= être indécis, hésiter, s'étonner, être muet d'étonnement. V. ħiyyer. *iħareħ iħar*, il est resté indécis. *miđi iħar*, qu'est-ce qui l'étonne, le préoccupe? *iħar akiđ-s*, il est tourmenté avec lui. *wer yetħir đi ħedd*, il ne se soucie de personne. *ħarħeg ħareg wi đ-as yennan awal nni* [litt.] je suis resté muet d'étonnement qui lui a dit cette parole-ci, qui lui a menti. *yedž-aneğ nħar*, il nous a laissé indécis. *kullđi dduniyđ tħareħ tħar*, tout le monde est resté étonné. *wer lliğ qae ħareg*, je m'en fiche.

HR

ħerħer, tħerħer, ađ iħerħer, v. intr. = piquer.

aħerħer, n. act.

iħerř adj. m. sing.; pl. ħerřen ; f. tħerř ; pl. ħerřent.

[Tfg., Choui.] = qui pique, être piquant, d'un goût fort. V. qqs.

ifelfel iħerřen, poivron piquant, fort.

= être amer. Syn. amerzag. ant. ħlu, mizid. *ddhen iħerřen*, beurre ronce.

lħerř, n. m. sing.

= sensation âpre au goût. douleur. *ssem đ lħerř*, du venin et de la douleur, se dit d'une personne méchante.

mħurřa, mħurři, ttemħurřa,

ttemħurři, ađ mħurřa

= s'envenimer réciproq., engendrer la rancune l'un à l'autre.

amħurři, n. act.

imħerħer, n. m. sing. ; pl.

imħerħřen ; f. timħerħerđ ; pl.

timħerħřin

= enfant turbulent.

šerħer, šerħar, šerħir, ađ yesherħer, v. tr.

= piquer, rendre piquant, pimenter, épicer fortement.

ašerħer, n. act.

šerř, šerřa, šerři, ađ yesherř, v. tr. ind. x.

= rendre amer. ant. seħlu. [fig.] *yesherř x-neğ lemeišeđ*, il nous a envenimé la vie. V. smerzeg.

HR

ħerř, tħerřa, tħerři, ađ iħerř, v. tr.

= dispenser, secourir, sauver. *yetherřa axxam nn-s*, il fait des économies, il épargne. *leflus wer tħerřin t si lmewđ*, l'argent ne fait pas sauver, ne sauve pas de la mort. V. fekk. *iħerř-iđ si ħmesgiwđ*, il l'a dispensé de l'achat. *yetherřa nnhar nn-s*, il gagne sa journée.

aħurři, adj. m. sing.; pl. iħurřiyen ; f. taħurřiyyđ ; pl. tiħurřiyyin

= libre. *qa t đ aħurři ađ iřuħ mani yexs*, il est libre, il part où il veut.

aħurři, adj. m. sing.; f. taħurřiyyđ

= pûr, authentique. *ħamem taħurřiyyđ*, miel pûr.

řir lħurř, n. m. sing.

= faucon pèlerin. Oiseau à fortes moustaches et calotte noire, sédentaire et assez rare.

HR

ħerħer, tħerħer, ađ iħerħer, v. tr.

= mouler, broyer finement pour avoir un liquide épais, pâteux. [fig.] *aeddis in-u iħerħer* [litt.] mon ventre est moulu, j'ai la diarrhée.

twaħerħer,

= être moulu finement.

aħerħer, n. act.

HRF

aħrir, n. m. sing.
 [Tfg., Choui.] = mets de couscous à
 gros grains. Syn. berķuyes.
 taħriř, n. f. sing.
 = soupe.

HR

ħirur, n. m. sing.
 [Berk.] = blâme. En loc. *yegg-as*
ħirur, il l'a blâmé énormément.

HR

leħrir, n. m. sing.
 = soie. *ašerrur ġi d leħrir*, des
 cheveux comme la soie, soyeux.

HRB

ħareb, tħarab, tħirib, ađ iħareb, v. tr.
 [Berk.] = prendre égard à, considérer
 avec beaucoup d'attention, tenir
 compte de. *wer yetħirib qae šway*
bnadēm ameqqran, il ne tient pas
 compte des vieilles personnes.
 leħrab, n. et n. act. m.
 = précaution, considération. *wer*
yettegg qae šway n leħrab i
wqemmum nn-s, il ne prend pas ses
 précautions quand il parle.

HRB

ħareb, tħarab, tħirib, ađ iħareb, v.
 intr.
 = faire la guerre, batailler, combattre.
 V. *žaheđ*.
 aħareb, n. act.
 mħarab, mħirib, ttemħarab,
 ttemħirib, ađ mħarab
 = se faire mutuel. la guerre,
 guerroyer réciproq. *imselmen*
ttemħaraben akeđ wuđayen, les
 musulmans et les juifs se font la
 guerre.
 lħerb, n. f. sing.

= la guerre.

HRDL

ħerridala, n. f. sing.
 = saut à cloche pied. *yettirar*
ħerridala, il joue en sautant à cloche
 pied.

HRD

ħređ, ħriđ, ħerred, ađ yehređ, v. tr.
 = frotter qqch., gratter, essuyer,
 nettoyer, rendre plus luisant en
 frottant, lustrer. V. *nħeđ*. *ħređ*
aberrad mliħ, essuie bien la théière,
 rends-la plus luisante. *ħerdeđ fus in-*
u akeđ lħiđ, j'ai frotté ma main
 contre le mur.

aħrad, n. et n. act. m.

= frottement, nettoyage.

nehređ, tnehređ, neħrured,

nneħrured, tneħrurud, ađ

yenneħrured

= se traîner sur son séant (enfant), se
 traîner sur le sol en position assise.

aħrured, aneħrured, n. act.

HRDN

yehħerden, part. m. sing. ; f.

teħħerden

= devenir brun, être bronzé.

aħerdan, adj. m. sing. ; pl.

iħerdanen ; f. taħerdant ; pl.

tiħerdanin

= brun. V. *ađeđmum*, *ilešheb*,
ilešxem.

HRF

ħref, ħrif, ħerref, ađ yehref, v. tr.

= chasser de la maison, renvoyer
 qqn., congédier, mettre à la porte. V.
azzel x. yehref-t yebb^wa-s, son père
 l'a chassé de la maison.

twahref,

ḤRF

= être renvoyé, chassé, congédié.
aḥraf, n. act.

ḤRF

ḥerf, en loc. *yetteqqel gi ḥerf*,
regarder du coin de l'oeil.

ḤRF

ḥerref, ṯherref, aḍ iḥerref, v. tr.
= couper à moitié, mettre à niveau,
enlever le trop-plein.
twaḥerref,
= être coupé à moitié.
aḥerref, n. act.

aḥerrif, n. m. sing. ; pl. iḥerrifen
= morceau de sucre distribué lors
d'une réunion de vieilles femmes, V.
ṯifqirin, où d'une cérémonie
religieuse. Tous les membres de la
famille doivent boire le thé préparé à
l'aide de ce morceau de sucre.

ḤRF

ḥerf, n. m. sing. ; pl. leḥruf
= lettre de l'alphabet. *wer yessin wla
ḍ ḥerf*, il ne sait même pas la
première lettre de l'alphabet arabe.
Au pl. = traits du visage. V. ṯifras,
ṣṣmayem. *ḡr-s leḥruf ṣebḥen*, elle a
de beaux traits, elle est belle.

ḤRF

ḥerf, n. coll. m.
= Sinapis Alba L. Moutarde Blanche.
V. Sabia et al.

ḤRF

ḥerfeṯ, n. f. sing. ; pl. ḥerfaṯ
= métier. *ḥerfeṯ ḍ ufus nn-s*, il a son
métier.

ḤRG

ḥerrag, n. coll. m.

= troupeau. V. ṯiḥimerṯ, aḥisus.
ḥerrag n ḥeswin, troupeau de
brebis. *ṯuḥen ḍ ḥerrag*, ils sont
partis comme un troupeau, en grand
nombre.

ḤRGṢ

ḥergeṣ, ṯhergeṣ, aḍ ṯhergeṣ, v. intr.
[Berk.] = se faire belle, se maquiller,
se farder. V. buder.
aḥergeṣ, n. act. *ṯewši-t gir i
wḥergeṣ*, elle ne s'intéresse qu'à sa
toilette.

ḤRŽM

ḥeržem, ṯheržem, aḍ iḥeržem, v. intr.
[Berk.] = se rassembler autour de
qqch. ou de qqn., se mettre debout en
foule. *dduniyṯ gi ṯheržem ṯaža
lexbar d ḡa yasen*, tout le monde
s'est mis debout en attendant la
nouvelle. *yexleq zzga ḍ.g^w urar
wkan dduniyṯ gi ṯheržem*, il y avait
des querelles pendant la soirée de la
fête des noces et tout le monde s'est
mis debout.

aḥeržem, n. et n. act. m.
= groupement de gens

ḤRK

ḥerrik, ṯherrik, aḍ iḥerrik, v. tr.
= bouger, remuer, se lever. *wer
izemmer qac aḍ iḥerreḵ*, il n'arrive
pas à se lever, à bouger. *ḥerrik!
bouge! lève-toi! wellah ḍin wer ṯ
ḥerrkeḍ*, par Dieu que tu ne te lèves
pas, c'est moi qui te servira.
= remuer à l'aide d'une cuillère,
tourner, mélanger. *ḥerrik marmita*,
remuer la marmite (le contenu de la
marmite).

v. tr. ind. ḍi, si. *iḥerrik ḍi-s u ḡezḍis*,
il sent des douleurs à son flanc. *wer*

herrkeg sug^w mkan (si wmkān) in-u simi yuǰfeg, je n'ai pas bougé de ma place depuis que je suis entré.

twaherrik,

= être remué, mélangé.

aherrik, n. act.

HRM

herrem, therrem, ad iherrem, v. tr.

= interdire, jurer, faire serment, empêcher de faire qqch., refuser, être impur. *iherrem tamriht gir xx-s*, il a raté son départ uniquement pour lui. *iherrem-t si wufug*, il l'a empêché de sortir. *herremeg dḍin in-u*, j'en fais le serment par ma religion.

= renier, maudir. *iherrem-t yebb^wa-s*, son père l'a maudit, renié.

v. tr. ind. x. *iherrem xx-s lemeišet*, il lui a rendu la vie insupportable. V. sheff, smerzeg,

yehrem, twaherrem

= être défendu, être illicite. ant. hell.

herem, adj. m. sing. ; pl. hermen ; f.

teherem ; pl. herment

= interdit.

aherrem, n. act.

heram, adv.

= interdit, défendu. *heram xx-k*, c'est malhonnête de faire cela; ce que tu fais est malhonnête, interdit. *ḥixxuna heram*, le vol est interdit, défendu.

leheram, n. m. sing.

= interdit, inceste, adultère, péché, acte illégal, illicite. *leheram wer yeddurruy*, l'illicite ne peut jamais être caché. *mmi-s n leheram* [litt.] fils de l'adultère, bâtard, illégitime. *ieiš gi ḍi leheram*, il vit de l'interdit (vol, ivrognerie). *ittet leheram*, il mange ce qui est interdit, il ne vit pas de sa propre sueur, de ce qu'il a. *rriš n leheram*, duvet.

aheraymi, n. m. sing.; pl. iheraymiyen ; f. taheraymiyt ; pl. tiheraymiyin

= rusé, malin, malhonnête.

taheramiyat, n. coll. f.

= ruses, méchanceté, malice, malhonnêteté. V. thilet, lgerret, yettegg taheramiyat, il use de la ruse, de la malhonnêteté. *ḍi-s taheramiyat*, il est malin, rusé.

hemmu leherami = personne maline. V. contes de Bezzazi.

HRM

aheram, n. m. sing. ; pl. iheramen

[Choui.] = enfant, gars, garçon. V.

ahermuš, aklal, arba.

f. taheramt ; pl. tiheramin

= fille, fillette. V. tahermušt, tarbat.

HRML

lhermel, n. m. sing.

= rue (plante).

HRMŠ

ahermuš, n. m. sing. ; pl. ihermušen ;

f. tahermušt ; pl. tihermušin

[Choui.] = petit enfant, petit gars, garçon. V. aheram, aklal, arba.

HRMŠ

hermuš, n. m. pl. ; sans sing.

= pierres concassées. V. aḥru, tafza, amerday.

HRN

heren, herin, tteherin, ad yeheren, v. intr.

= tenir à son avis, à sa parole, être rétif.

aheran, n. act.

lhernef, n. f. sing.

= rétivité. V. tagennant, tamgennant. *ḍi-s lhernef*, il est rétif, difficile à manier (se dit surtout pour les petits

enfants). La personne rétive est emmenée à la mosquée où on l'enroule dans l'une des nattes (ažertil) de prière, supposée porteuse de baraka, et on la pique légèrement avec une grosse aiguille (tissubla).

HRQ

ħreq, ħriq, ħerreq, ađ yehreq, v. tr.
= brûler, se brûler, être brûlé, se consumer par le feu, griller. V. šweđ.
ul in-u yehreq [litt.] mon cœur s'est brûlé; j'ai soif, je voudrai me rafraîchir.

= faire pitié. V. šuf, šeff. *iħerq-iyi*, il m'a fait pitié.

v. tr. ind. x, si. *yehreq si wđar*, il s'est brûlé au pied. *yehreq xx-s*, éprouver moralement.

twahreq,
= être brûlé, consumé par le feu.

aħraq, n. act.

sehreq, ssehreq, ssehraq, ssehriq, ađ yessehreq, v. tr.

= brûler, incendier. *malla yeffeđ awal nni netš ay f yennan, sheřqi yi*, si cette parole là est à moi, brûle-moi. *yessehreq afray*, il a incendié la clôture.

aschreq, n. act.

aħerriq, n. m. sing. ; pl. iħerriqen
= brûlure. *đ-is aħerriq đ uđar*, il a les traces de la brûlure au pied.

uħriq, n. m. sing. ; f. tuħriqt
= brûlé.

leħriq, n. m. sing.

= douleur, souffrance. *yekker đi-s leħriq*, il sent, éprouve de la douleur

HRŞ

ħreş, ħriş, ħerreş, ađ yehreş, v. tr. ind. x.

= obliger, forcer à faire qqch. *melli wer xx-s ħrişeđ wer yetkimmel*, si je ne l'ai pas forcé, il ne peut pas achever son travail. *yehreş x ixeddamen*, il a obligé les ouvriers à faire vite.

aħraş, n. act.

lħerş, n. m. sing.

= obligeance.

HRŞ

ħerreş, tħerreş, ađ iħerreş, v. tr. ind. đi.

= déclencher une dispute, attaquer, animer, exciter qqn. contre qqn. d'autre, attiser, embraser, envenimer, jeter de l'huile sur le feu. V. šuřen.
iħerreş đi-s yebb^wa-s, il a excité son père contre lui. *iħerreş-f xx-i*, il l'a attaqué contre moi. *wi f iħerršen*, qui l'a excité ?

v. tr. = dresser le mur, crépir. *imuşsa ħerršen lħiđ*, les maçons ont dressé le mur.

twaherreş,

= être excité, animé, envenimé.

= être dressé, crépi.

aħerreş, n. act.

tteħrişeđ, n. f. sing. ; pl. tteħrayeş

= envenimement, excitation, attisement.

HRŞ

aħriş, n. m. sing. ; pl. iħrišen
[Tfg. ; Choui.] = grenouille. V. aqerqriw, aźru.

HRŞ

lħerriša, n. f. sing.

= ruséc.

ĤRYD

ĤRŠW

ħeršew, yeħħeršew, tħeršiw, aġ yeħħeršew, v. tr.

= être rude, rugueux, rêche, rocailleux, crépi, raide. ant. lġegġ. *ašerrur in-u yeħħeršew*, mes cheveux sont devenus raides.

tħħeršewt, n. f. sing.

= état de ce qui est rugueux, rugosité.

aħeršaw, adj. m. sing. ; pl.

iħeršawen ; f. taħeršawt ; pl.

tħeršawin

= rude au toucher, rugueux, âpre, crépi, rocailleux. ant. aleqqaġ. [fig.] *ssakkar-iġ zik baš ad yeffeg ġ aħeršaw*, apprend-lui à se lever tôt, pour qu'il soit rude, robuste et fort. *ġr-s ašerrur ġ aħeršaw*, elle a les cheveux crépis. *lkettan u ġ aħeršaw*, ce tissu est rêche.

šħeršew, šħeršaw, šħeršiw, aġ

yešħeršew, v. tr.

= rendre rude, rugueux, rendre rêche, rocailleux. ant. selġegġ. *ššabun yešħeršaw ifassen*, le savon rend les mains rudes.

ašħeršew, n. act.

taħeršiyt, n. f. sing.

= plante qui se colle à la peau, elle est utilisée dans le cas de détachement des jointures, d'entorse.

ĤRT

ħerṭiṭa, n. f. sing.

= diarrhée, excréments visqueux. V. ħerħer, ixxan.

ĤRW

ħrew, ħriw, ħerrew, aġ yeħrew, v. tr.

= pousser l'eau avec un balai. *ħrew aman si ħne ġwas*, pousse l'eau avec le balai.

twahrew,

= être poussé, balayé.

aħraw, n. act.

ĤRWL

ħerwel, tħerwel, aġ iħerwel, v. intr.

[Berk.] = aller, marcher en se balançant dans ses vêtements.

aħerwel, n. act.

aħerwal, n. m. sing. ; pl. iħerwalen

= vêtement large.

ĤRWŠ

ħerweš, tħerweš, aġ iħerweš, v. tr.

[Berk.] = ramper en faisant le zig zag (serpent). V. neħlef.

= ramasser, amasser avec avidité, usurper. *mayen mm^wa yufa yetħerweš-t*, il prend tout ce qu'il trouve, tout ce qui lui tombe sous la main.

aħerweš, n. et n. act. m.

= action de ramasser, d'amasser, accumulation, entassement, usurpation.

ĤRY

ħriy, ħerrey, aġ yeħriy, v. tr.

[Akl., Choui.] = moudre, écraser, broyer, être moulu, écrasé, broyé (grains). V. ddez, ġiyyez, zd. *ħriy imendi*, moudre l'orge.

twahriy,

= être moulu, écrasé, broyé .

aħray, n. et n. act. m.

= mouture, broyage. V. azzad.

ĤRYD

aħeryud, n. m. sing. ; pl. iħeryad

= boue, terre boueuse, détremmée. V. aberyud, abellae, lġis, malus. *wer txettš ġ ġi wħeryud* [litt.] ne touche pas à la boue, se dit de qq. gâté à l'excès. *yeħwel ġ aħeryud* [litt.] il

HRZ

est devenu comme la boue, il est trop gâté, impoli. *yuga wnzar ibriden tsufen si yħeryađ*, il a plu et les rues sont devenues boueuses.

ħaheryađ, n. f. sing. ; pl. *ħiheryađin*
= tourbillon de poussière, bourrasque. V. *ħagebbart*, *ħaedžađt*.

HRZ

ħherz, n. m. sing. ; pl. *ħħruz*
= amulette, talisman. V. *ħħżab*, *ħira*.
yuri y-as lefqı idž n ħherz, le maître de l'école coranique lui a écrit, fait une amulette. *ħegga-s yemma-s ħherz x ħyetti*, sa mère lui a fait une amulette contre le mauvais œil.
[Dev.] *ħiri ħiri bu leħruz n yiri*, ħiri ħiri celui qui a des amulettes au cou.
[Rép.] *ħume u lum*, meule de paille. (les amulettes de la meule sont les pierres suspendues par des cordelettes qui soutiennent la meule).

HRZ

ħerzez, *ħherzez*, *ad ħherzez*, v. intr.
= s'inquiéter, s'attrister, se sentir gêné, être inquiète, triste. *ul in-u, ħxafer in-u ħherzez*, je me sens inquiet, triste.
aħherzez, n. act.

HS

aħessa, *aħessak*, *la ħessak*, *uħessak*, adv.
= à plus forte raison, à fortiori, c'est pire. *wer t ufiğ akeđ ħarwa in-u uħessak akeđ midden n beħħa*, je n'ai trouvé l'entente, l'aide de mes enfants, ma progéniture, quant aux autres c'est pire.

HS

ħess, *ħessa*, *ħessi*, *ad ħess*, v. tr. ind. si, *akeđ*.

= sentir, présenter, s'apercevoir, se rendre compte. Syn. *aki*, *eba*. *ħħess seg ma nn-s billa qa yħliđ*, il s'est rendu compte qu'il est malade. *ħħesseđ zz-is yexs ađ yeđđerđeq* [litt.] j'ai senti qu'il allait exploser, qu'il est fou de colère. *wer zz-is ħħesseđ qaħ melmi d yuđef*, je ne me suis pas aperçu quand il est entré.

aħessi, n. act.

ħħess, *ħħessa*, *ħħessi*, *ad yeshħess*, v. tr. ind. ħer, i.

= entendre, écouter attentivement. Syn. *ssel*. *yeshħessa ħer yeğsan nn-s* [litt.] il entend ses os, il cherche la paix, la tranquillité. *ħħesse d ħr-i*, écoute moi.

aħessi, n. act.

ħħess, n. coll. m.

= bruit, son, vacarme, bruissement, rumeur. V. *ddriz*. *yeqđeħ ħi-s ħħess*, il l'a fait taire. *wer tselliđ qaħ i ħħess nn-s* [litt.] tu n'entends pas son bruit, il est calme. *nesla šway n ħħess*, nous avons entendu qqe. bruit, une rumeur. *wwiğ si ħħess* [litt.] je suis cuite du bruit, j'en ai marre de ses querelles. [Loc.] *ħħessi messi*, tout est discret. *ħir ađ isell i ħħess ađ yeqqes ibedd*, dès qu'il entend du bruit, il se met debout, il se réveille.

HS

ħesses, *ħħesses*, *ad ħħesses*, v. tr. ind. x, *akeđ*.

= causer, discuter, converser. V. *ħeddeđ*, *ħemmeħ*. *ħħil ħħil niħnin iħħessen*, ils ont causé pendant toute la nuit, toute la soirée. *iħħessen x ħħessisin n ziđ*, ils discutent les

histoires d'autrefois, ils discutent leurs anciens souvenirs.
aḥesses, n. et n. act. m.
= causerie.

ḤS

ḥasus, aḥisus, n. coll. m.
[Berk.] = troupeau. V. lḥerrag,
tḥimert. *ḡr-s idž u ḥasus n txeswin*,
il a un troupeau de brebis.

ḤSB

ḥaseb, tḥasab, tḥisib, aḡ iḥaseb, v.
intr.

= juger, réclamer. [Loc.] *iḥaseb ni mulana ma...* je jure que. V. džall. *tš a (ḡ) šek iḥaseb* [litt.] mange, il te jugera; vas-y mange. *a (ḡ) šem iḥaseb malla fedžiḡ ḡi-s lxaṭer nn-m*, il te jugera si tu en a encore envie. *iḥaseb-tx ḡaε mayen yessexser*, il lui a réclamé tout ce qu'il a dépensé.

aḥaseb, n. act.

mḥasab, mḥisib, ttemḥasab,

ttemḥisib, aḡ mḥasab

= juger l'un l'autre.

ḤSB

ḥseb, ḥsib, ḥetseb, aḡ yeḥseb, v. tr.

= compter, calculer, énumérer.

yeḥseb-ten idžen idžen, il les a compté un par un. *šḥal ḡin tḥesbeḡ*, combien tu as compté là-bas? *ami ḥesbeḡ ufiḡ yetxešša idžen*, quand j'ai fait le calcul, je me suis rendu compte qu'il manque un.

= évaluer, donner comme prix. *šḥal mizi ḡ-aḡ-t yeḥseb*, à quel prix il te l'a vendu? *iḥesb-as t yerxes*, il le lui a vendu à bas prix.

= prendre en considération, considérer, faire cas de qqn., donner de l'importance, respecter. *yeḥseb-t*

bḥal ayḡi, il l'a considéré comme un chien. *yeḥseb-t bḥal idžen ḡ aberḥani*, il l'a traité comme un étranger. *yeḥseb-t bḥal memmi-s*, il l'a considéré comme son fils. *iḥetseb ima nn-s ḡ anewži*, il agit comme un hôte.

v. intr. = présumer de soi-même, se faire, se croire. *iḥetseb ima nn-s ḡ aryaz netta wer isukk^wi wla (ḡḥ) ttabšelt*, il se croit un homme alors qu'il ne vaut même pas un oignon.

v. tr. ind. x = mettre sur le compte de, être à la charge de. *ḡaε mayen yessexser yeḥseb-t xx-s*, tout ce qu'il a dépensé, il l'a mis sur son compte.

= dépendre, faire partie de, appartenir à. *yeḥseb x lziheḡ uḡirin*, il appartient, dépend de l'autre partie.

v. tr. ind. ḡi. [Loc.] *iḥetseb ḡuḡ^w aššaren nn-s* [litt.] il compte dans ses ongles, il est avare.

twaḥseb,

= être compté, énuméré, faire partie de.

mseḥsab, mseḥsib, ttemseḥsab,

ttemseḥsib, aḡ mseḥsab

= faire mutuel. des comptes, se faire des comptes. *mseḥsaben*, ils ont fait des comptes. *yemseḥsab akiḡ-s*, il lui a fait des comptes.

leḥsab, n. m. sing. ; pl. leḥsabaṭ

= compte, calcul, addition. *yewš-as leḥsab nn-s* [litt.] il lui a donné son compte; il lui a réglé son compte, il l'a mis à la porte. [Loc.] *wer yettegg leḥsab* [litt.] il ne fait pas de compte; il ne prend pas en considération, il ne tient pas compte.

V. ḥareb. [Loc.] *yewṭa leḥsab* [litt.] il a fait son calcul, il y a pensé. *šheṭ n leḥsab* [litt.] mois de compte, mois de Ramadan.

HSD

ela ḥsab, loc. conj.
 = un peu près, selon, en tenant compte de. *qa ḍin ela ḥsab ḥnayen n wuran n waren*, il y'a là-bas un peu près deux poignées de farine.
 meḥsub, adv.
 = c'est à dire, en définitive. *meḥsub nets̄ awal in-u wer ḡr-s yetSELLI*, c'est-à-dire qu'il ne tient pas compte de ce que je lui dis.
 weḥsib,
 = comme si, on dirait, un peu près. *weḥsib ila yewš-as t̄ baḥel*, comme s'il le lui a donné gratuitement.

HSD

ḥsed, ḥsid, ḥetsed, aḍ yehsed, v. tr. ind. x.
 = jalouser, envier. *iḥetseḍ-iyi wla x ḫeqqimt n w aman*, il m'envie même pour une gorgée d'eau, il est très jaloux.
 twaḥsed,
 = être envié.
 mseḥsad, mseḥsid, ttemseḥsad, ttemseḥsid, aḍ mseḥsad
 = envier l'un l'autre, se jalouser réciproq.
 leḥsed, n. m. sing.
 = jalousie, envie.
 ameḥsad, n. m. sing. ; pl.
 imeḥsaden ; f. tamēhsat ; pl.
 fimeḥsadin
 = envieux, jaloux.

HSF

ḥessef, ḥessef, aḍ iḥessf, v. tr. ind. ḍi, i.
 = plaindre qqn., s'apitoyer, se préoccuper de qqn., se soucier, avoir des soucis, s'inquiéter. Syn. xemmēm. *ḥessfeg-as*, je m'inquiète pour lui. *ḥessfeg-as misem ḡa yegg*

ami ḡa ytareḥ weḥḍ-s, je plains comment va-t-il faire quand il restera seul. *ḥessfeg i memmi*, je m'inquiète pour mon fils. *ḥessfeg ḍug^m mkan n-n-s*, je me soucie à sa place.

aḥessef, n. act.

ḥessif, leḥsif, n. f. sing. ; pl. fiḥessifin, leḥsayef
 = rancune.

HSN

ḥsen, adj.

= être meilleur, surpasser en qualité, en bonté.

ḥsen si, zeg = comparatif de supériorité pour la qualité : est meilleur ...que. V. xir, kḥer, qell. *iḍ u tarbat ḥsen zug^m (a)rba*, actuellement, la fille est meilleure que le garçon.

ḥsen, ḥsin, ḥetsen, aḍ yehsen, v. tr. ind. si.

= faire bien, traiter convenablement qqn. *yeḥsen si w yenni n lmeskina*, il a bien fait de cette pauvre, il s'est marié avec elle.

lḥasana, n. f. sing. ; pl. lḥasanaḥ
 = bienfait.

HSK

ḥsek, ḥsik, aḍ yehsek, v. tr.

= faire mal au ventre (mets, aliment). V. zæk. *swig aḡi asemmam iḥeski-yi*, j'ai bu du lait aigre et il m'a fait mal au ventre.

yenneḥsek,

= avoir mal, souffrir. *aēddis in-u yenneḥsek*, je souffre d'un mal au ventre.

aḥsak, n. act.

ḥessek, ḥessek, aḍ iḥessek, v. intr.

= avoir mal au ventre. *iṣig ifelfel yetteqqsen wka aēddis in-u ḡi*

yethessek, j'ai mangé les poivrons à saveur piquante et j'ai mal au ventre.
aḥessek, n. act.
leḥsek, n. m. sing.
 = douleur, mal du ventre.

ḤSN

ḥisan, en loc. *ḥisan ḡ misan*, *kkiḡ xx-s ḥisan ḡ misan*, je l'ai cherché partout.

ḤṢD

leḥsideṭ, n. f. sing.
 = champ moissonné. V. mṣer.

ḤṢL

ḥṣel, *ḥṣil*, *tteḥṣil*, *iḥetṣel*, *aḡ yehṣel*, v. tr. ind. ḡi.
 = être embarrassé, être dans l'embarras, être pris au piège, tomber dans un piège, être capturé, être saisi, être dans une situation difficile. ant. mnee. *yehṣel ḡi lehmum nn-s*, il est embarrassé de ses soucis. [fig.] *yehṣel ḡi ḡi ṭzellifṭ nn-s* [litt.] il est embarrassé de sa tête, il n'a pu assumer même sa charge, il vit difficilement. [fig.] *ḡi lweḡṭ u misem mm^w a ṭeggiḡ a (ḡḥ) theṣleḡ*; actuellement, quoi que tu fasses tu seras pris au piège, tu seras blâmé. *nnhar mi ḥeṣleḡ wer ufiḡ ḥedd*; le jour où, le moment où j'étais dans une situation difficile, je n'ai trouvé personne, je n'ai pas trouvé d'aide. *lhemm yehṣel ḡir ḡi-s* [litt.] il est seul saisi par les soucis, c'est lui qui s'occupe de tout.
aḥṣal, n. act.
seḥṣel, *sseḥṣel*, *sseḥṣal*, *sseḥṣil*, *aḡ yesseḥṣel*, v. tr. ind. ḡi.
 = embarrasser, mettre dans l'embarras, mettre dans une situation

difficile, saisir, capturer. *ggin-as ṭameḥṭuṭ sheṣlen-t*, ils l'ont marié et l'ont embarrassé. *yesseḥṣel-t aḡ yexḡem akeḡ uma-s*, il l'a capturé pour travailler avec son frère. *sheṣlen-t wla ḡnetta*, lui aussi l'ont capturé, l'ont accusé.
aseḥṣel, n. act.
mseḥṣal, *mseḥṣil*, *ttemseḥṣal*, *ttemseḥṣil*, *aḡ mseḥṣal*,
 = se mettre mutuel. dans l'embarras, embarrasser l'un l'autre.
lḥeṣleṭ, n. f. sing.
 = embarras, situation difficile. *qa ṭ ḡi lḥeṣleṭ*, il est dans une situation difficile.

lḥaṣul,
 = en résumé, finalement, enfin, en définitive, en bref. *lḥaṣul awal akeḡ yebb^w a-k maṣi akiḡ-k* [litt.] en bref, la parole c'est avec ton père et non pas avec toi, c'est avec ton père que je discuterai. *lḥaṣul meal ayetṣa*, enfin jusqu'à demain. *lḥaṣul ḡwu ḡnetta*, en définitive on se met d'accord sur cela.

ḤṢR

ḥṣer, *ḥṣir*, *ḥetṣer*, *aḡ yehṣer*, v. tr.
 = faire arrêter, empêcher, retenir de dépasser une limite, contraindre. *ḥṣer ṭixeswin*, faire arrêter le troupeau. *yehṣer-ṭ ḡi nni wer yufi mani s ḡa yekk*, il l'a retenu, contraint là-bas, il n'a pas trouvé de sortie.
aḥṣar, n. act.
ḥṣer, adj. m. sing. ; pl. ḥeṣren ; f. ṭeḥṣer ; pl. ḥeṣrent
 = être étroit, serré. ant. miriw. *sserwal nni yeffḡ-as d yehṣer*, le pantalon s'est avéré étroit. *ami yeqwa qae iḥelwaṣ nn-s ḥeṣren xx-s*,

HŞR

quand il a grossi, tous ses vêtements sont devenus serrés. [fig.] *gr-s ul yeħşer*, il a le coeur serré, il se fait trop de soucis. *ixxamen n zik ħeşren*, les maisons anciennes sont étroites.

yetteħşer,

= ne pas pouvoir uriner, avoir une rétention d'urine, être constipé. V. ħgen. *yetteħşer yumayen ma yeffeg*, il est constipé, il n'a pas déféqué pendant deux jours.

seħşer, *sseħşer*, *sseħşar*, *sseħşir*, *ađ yesseħşer*, v. tr. ind. x.

= rendre étroit, resserer. ant. smirew. [fig.] *wer ttesseħşir đx ima nn-k*, ne t'inquiète pas, ne sois pas inquiet, ne te fais pas de soucis.

aseħşer, n. act.

mseħşar, *mseħşir*, *ttemseħşar*, *ttemseħşir*, *ađ mseħşar*

= s'empêcher, se retenir l'un l'autre, être à l'étroit. *mseħşaren deg idž n wxxam*, ils se sont mis à l'étroit, ils se sont entassés dans une seule chambre.

ħeşran, n. m. sing.

= étroitesse. ant. lewsee. *ger-sen ħeşran*, ils n'ont pas d'espace libre. *nufa ħeşran*, *negga ttur*; nous avons trouvé beaucoup de monde et nous avons fait la queue.

HŞR

aħşir, n. m. sing. ; pl. *iħşiren*

= natte en alfa. Syn. *ažerfil*. *t fareħ đi nni đ aħşir n lzamee* [litt.] elle est restée comme une natte de la mosquée. Se dit d'une fille qui a dépassé l'âge de mariage. V. buř. *a (đ) šem yedž řebbi đ aħşir n lzamee*, que Dieu te laisse comme une natte de la mosquée, sans mariage,

mauvais souhait qu'on fait contre une fille.

HŞRH

aħeşrah, ya *ħaşrah*

= Hélas. *aħeşrah*, *iđ u wer đi yessin si ssa ger điha* [litt.] hélas aujourd'hui, il ne me connaît d'ici-là, il m'a négligé complètement.

HŞ

ħeşš, *ħeşša*, *ħeşši*, *ađ iħeşš*, v. tr.

= couper, faucher l'herbe. *iħeşša i y qnennyen*, il coupe de l'herbe aux lapins. *qae mayen đi-n yufa iħeşš-iđ*, il a arraché tout ce qu'il a trouvé.

= frustrer qqn. [Loc.] *iħeşš-as iđaren* [litt.] il lui a fauché les pieds, il ne lui a laissé rien à dire. Cf. couper l'herbe sous les pieds.

twaħeşš,

= être fauché, coupé.

aħeşši, n. et n. act. m.

= fauchage.

leħşiš, n. m. sing.

= herbe, fourrage. V. rrbic.

HŞ

aħşuš, n. m. sing.; pl. *iħuşaş*

= giron, pan du vêtement allant de la ceinture aux genoux, pénis, testicules. V. rruħ, leemeř. *iřarħ-as đi wħşuš*, il s'est assis dans son giron. *yehliķ sug^w ħşuš nn-s* [litt.] il a mal au giron, au pénis. *sserwal n wħşuš* [litt.] pantalon de giron, pantalon large au niveau du bassin et des cuisses, serré à mi-jambes, porté aussi bien par les hommes que par les femmes.

= ce qu'on emporte dans son giron, dans son pan. *yelqeđ aħşuš n llewz*,

il a apporté le pan de son vêtement plein d'amendes.

HŠ

bu-ħšiša, n. m. sing.

[Berk.] = gorge, oesophage. V. aħelqum, ĩmidža. *yiwy-as bu ħšiša* [litt.] il lui a pris la gorge, il l'a étranglé.

HŠ

ħaša, conj.

[Berk., Akl., Tfg.], maša [Choui.] = mais, cependant, seulement, excepté, sauf. V. ġir. *xebbren-as ħaša wer d yusi*, ils l'ont informé, cependant il n'est pas venu. *yus d ħaša wer t yeżri ħedd*, il est venu mais personne ne l'a vu. *qae eezzen ħaša wu ninti kġer*, ils sont tous chéris, mais celui-ci l'est davantage.

ħaša-k (le pron. varie), adv.

Se dit par respect, par politesse quand on parle d'une bête : chien, âne, d'un ustensile de foyer (fan, taydurt, ameqraš), se dit aussi par pudeur quand on dit un mot grossier. *rriġ ħaša-k fan x ħefqunt*, j'ai mis, sauf ton respect, le plat pour cuire le pain sur le foyer. *ziġ ttuġ netsewweq ġir x yegyal ħaša-kum* ; jadis, on ne part au souk que sur les ânes, sauf votre respect. *ħaša y akemmar u*, sauf le respect de ce visage, de cette personne. *ħaša wi yetsellan*, sauf le respect des auditeurs. *ħaša-kum a lehliyyaġ* sauf votre respect eh! mes proches. *ħaša-kum yessekġub*, sauf votre respect, il ment.

HŠLF

aħešlaf, n. m. sing.; pl. iħešlafen [Choui.] = brindille. V. ašeħluf.

HŠM

ħšem, ħšim, tteħšim, aġ yeħšem, v. tr. ind. si.

= avoir honte, être timide, pudique, respectueux. Syn. šħa, sedħa. V. aussi ġreq. *yeħšem s uġekk^wal*, il a honte de son beau-père. *yetteħšim*, il est pudique, timide? *ma wer tteħšimeġ?* est-ce que tu n'as pas honte?

leħšumeġ, n. f. sing. ; pl. leħšayem

= honte, gêne. *yetteġg leħšayem*, il fait honte. V. leħya. *ġ leħšumeġ*, c'est honteux, c'est gênant.

ħšuma, adv.

= c'est honteux, ce n'est pas respectueux. *ħšuma xx-k*, honte à toi, c'est honteux ce que tu fais.

seħšem, sseħšem, sseħšam, sseħšim, aġ yesseħšem, v. tr. ind. zi.

= faire honte, humilier qqn. en public, éconduire qqn., éconduire, offenser, être humilié. Syn. behdel. *yesseħšem zz-is zzaġ i midden*, il l'a humilié en public. *yesħešmi-yi akeġ midden*, il m'a fait honte, il m'a offensé devant autrui.

aseħšem, n. et n. act. m.

= fait de faire honte, action d'humilier en public, action d'éconduire qqn., action d'éconduire qqn, humiliation, offense.

ħeššem, theššem, aġ iħeššem, v. tr.

= demander avec insistance, amadouer, supplier, prier qqn., solliciter, demander grâce à qqn., intervenir au profit de qqn. Syn. tter, zaweg, eewreġ. *ħeššmeġ-ġ akiġ-i d y-as wer yexs*, je l'ai prié de m'accompagner, il a refusé.

HTŽ

v. tr. ind. *uħħleg ħeššmeg di-s*, je l'ai tant supplié. *yetħeššem di-s bħal aydi*, il demande sa grâce comme un chien.

aħeššem, n. et n. act. m.

= supplication, sollicitude, demande. *yedžiwen di-s aħeššem*, il l'a tant supplié. *s uħeššem d uewweħ* par tant de supplications et de demandes.

HTŽ

ħtaž, ħtiž, tteħtaž, tteħtiž, ađ yeħtaž, v. tr.

[Berk.] = avoir besoin de, manquer de qqch., nécessiter, être nécessaire. V. ħwaž, xešš. *gir ami ġa yeħtaž ay xx-i iredzu*, c'est quand il devient nécessaire qu'il me cherche. *wer ħtažeg ħedd*, je n'ai besoin de personne.

liħtiyyaž, n. m. sing.

= besoin, manque, nécessité, pauvreté. Syn. lħewž.

ameħtaž, n. m. sing.; pl. imeħtažen

= nécessaire, pauvre. Syn.

imħewwež.

HTŠN

aħetšun, n. m. sing.; pl. iħetšan

[Berk.] = vagin (péj.). V. abetšun,

afenčur, aħenčur, aqenziz.

ħaħetšunt, n. f. sing.; pl. ħiħetšunin

= vulve de petite fille.

HTY

ħtutiy, tteħtutuy, ađ yeħtutiy, v. tr.

[Berk.] = s'effriter, s'émietter, être effrité, émietté, être égrené, écosé.

V. ftutiy. [fig.] *zzičun qae yeħtutiy di ħmurč*, les olives sont tombés par terre. *lhič yeħtutiy*, le mur s'est effrité (par humidité).

aħtutiy, n. act.

seħtutiy, sseħtutiy, sseħtutuy, ađ yesseħtutiy, v. tr.

= effriter, émietter, égrener. V.

seftutiy, qeddeč.

aseħtutiy, n. act.

HT

lħeħta, lħeħtet, n. f. sing.

= élégance, belle apparence. V. ššiki.

teġga lħeħta, elle s'est donnée une belle apparence.

HTL

tteħtučul, v. intr.

= marcher en se balançant, en se déhanchant, à la manière d'une poule, marcher en roulant les fesses (homme). *yus d ġi yetteħtučul deġ idž n leebayeč*, il est venu en se déhanchant, en roulant les fesses dans une tunique large.

aħtučul, n. et adj. m.

= traînard.

HTWL

aħečwil, n. m. sing.; pl. iħečwal

= vieilles chaussures, chaussures

hors d'usage. V. uġun, aherkus,

amedwul.

HWD

ħewwed, tħewwed, ađ iħewwed, v. tr. ind. i:

= entourer le pied d'une plante de terre, mettre un terrain en planche, en carreau de culture, dresser un talus de terre autour du tronc d'un arbre, des plantes pour retenir l'eau et permettre une meilleure irrigation. V. berred. *tħewwden i zzičun*, ils sont entrain de dresser des talus pour les oliviers.

HWQ

= entourer le bébé d'oreillers, le caler pour lui apprendre à s'asseoir, généralement vers le quatrième mois.
= avoir le bord des paupières noir, avoir les yeux cernés, entourés de cernes. *fittawin nn-s hewwden t*, elle a le bord des paupières noir.

aħewwed, n. act.

ħewd, n. m. sing. ; pl. *leħwad*

= carreau, carré, planche d'un terrain, planche de jardin potager. V. *tablanšiyt*. *ħewd n nnecnac, n lebšel*, carré de menthe, d'oignon. [fig.] *di lweqt u kull idžen yetħewwed i yma nn-s* [litt.] actuellement, chacun dresse son talus, cherche son profit. [Prov.] *ini-yi aħ-am inig, ħewd n lebšel wer t nqelles* [litt.] dis-moi je te dirai (insulte moi je t'insulterai) mais sans arracher le carré d'oignon, viens on se dispute mais dans des limites.

dim. *tħewdet*, n. f. sing. ; pl. *tħewdin*.

ħaħewwiṭ, n. f. sing. ; pl. *tħewwidin*
= sanctuaire d'un saint. Syn. *rrewdeṭ*.

HWŽ

ħwaž, ħwiž, tteħwaž, tteħwiž, aḡ yehwaž, v. tr.

[Choui.]. V. *ħtaž*.

HWŽ

ħewwež, tħewwež, aḡ iħewwež, v. tr. ind. ger.

= avoir besoin de qqn. par manque, par nécessité, être à la merci de qqn., avoir recours à qqn., recourir à qqn. *iħewwež ġer yayeħma-s*. il avait recours à ses frères. *a wer iħewwež rebbi ħedd ġer ħedd*, que Dieu mette que qqn. n'ait pas recours à l'autre,

que Dieu fasse que personne ne dépend de qqn. d'autre.

aħewwež, n. act.

ħewž, n. m. sing.

= besoin, manque, pauvreté, nécessité. Syn. *liħtiyyaž. simi d yekker netta di ħewž*, il a vécu dans la pauvreté depuis son jeune âge. [Loc.] *aħewži yana*, ô mon manque, pour exprimer un dépit. V. *aberdi*.

imħewwež, n. m. sing. ; pl. *imħewwžen* ; f. *timħewwežt* ; pl. *timħewwžin*

= pauvre, nécessiteux.

HWL

ħawel, tħawal, tħiwil, aḡ iħawel, v. tr. ind. x, zi.

= prendre soin de, faire qqch. avec précaution, utiliser qqch. avec modération, faire attention, être prudent. *ħawel zi lħess*, ne fais pas de bruit. *ħawel x ima nn-k*, prends soin de ta santé. *wer yetħiwil*, il ne fait pas attention.

aħawel, n. act.

mħawal, mħiwil, ttemħawal, ttemħiwil, aḡ mħawal

= traiter l'un l'autre avec précaution, avec prudence.

tamħawelt, n. f. sing.

= soin, précaution. *si temħawelt*, par précaution.

HWM

ħewwem, tħewwem, aḡ iħewwem, v. tr. ind. x.

= planer, tourner autour.

aħewwem, n. act.

HWQ

ħaweq, tħawaq, tħiwiq, aḡ iħaweq, v. tr.

HWQ

= entourer de tous les côtés, enfermer, encercler, chasser, pourchasser, faire éloigner. *iḥaweq ḥyaziṭ*, il a pourchassé la poule.
aḥaweq, n. act.

HWQ

ḥewweq, ṭḥewweq, aḍ iḥewweq, v. intr.

= se couvrir la tête, mettre un foulard, avoir la tête couverte d'un foulard, d'un châle. V. ġember, šelfef. *lebda ṭḥewweq*, elle a la tête toujours couverte d'un foulard. *wer iḥewweq*, elle ne se couvre pas la tête.

aḥewweq,

= action de se couvrir la tête avec un foulard, façon de couvrir la tête avec un foulard.

aḥewwaq, n. m. sing. ; pl.

iḥewwaqen

= foulard, châle. *aḥewwaq n leḥrir*, châle en soie.

ṭaḥewwaqṭ, n. f. sing. ; pl.

ṭiḥewwaqin

= petit foulard. *ṭegga ṭaḥewwaqṭ* [litt.] elle a mis le petit foulard, elle s'est voilée.

HWS

ḥewwes, ṭḥewwes, aḍ iḥewwes, v. intr.

= se promener, faire une promenade. *iḥuḥ aḍ iḥewwes*, il est parti se promener.

[fig.] = voler, tromper. *ma ṭexseḍ a (ḍ ^ ḥ) iḥewwseḍ*, est-ce que tu veux le voler?

aḥewwes, n. act.

ṭḥewwiseṭ, n. f. sing.

= promenade.

HWŠ

ḥewš, n. m. sing. ; pl. leḥwaš

= maison, demeure. V. axxam, ṭiddarṭ, ṭazeddiḡṭ. *yegga ṭḥayen n leḥwaš*, il a construit deux maisons.

HWT

aḥewwat, n. m. sing. ; pl. iḥewwaten
= pêcheur.

HY

aḥḥiy, aḥḥiya, interj.

= malheur! merde!

HY

ḥaya, ṭḥaya, ṭḥiyi, aḍ iḥaya, v. tr.

= aviver, vivifier, ranimer,

réapparaître. *adeddi nni iḥaya y-as d*, il sent réapparaître son mal. *iḥaya d mayen iyemḍen*, il ranime ce qui est passé. V. žbedḍ.

aḥayi, n. act.

ḥayat, n. f. sing.

= vie, existence. V. ṭuḍerṭ, ddenya. ant. laxreṭ.

HY

leḥya, n. m. sing.

= pudeur, honte, décence, politesse.

V. šḥa. *leḥya n lqabla* [litt.] pudeur de la sage femme, se dit de qqn. qui fait semblant d'être pudique car la sage femme donne l'impression d'être pudique alors qu'elle touche la partie la plus intime de la femme.

[Loc.] *leḥya nn-s yezzenz-iṭ* [litt.] il a vendu sa pudeur, il est impudique.

[Loc.] *iqeššer leḥya* [litt.] il a écorché la pudeur, il est grossier.

[Prov.] *leḥya yessezwig, ṭiwḍi ṭessewriḡ*, la pudeur fait rougir, la peur fait jaunir.

wer ḍi-s leḥya, il n'a pas d'honneur. V. *wer ḍi-s *laerḍ*.

HŸ

hŸyyeŸ, n. f. sing.
= qqch., affaire. Syn. hŸžeŸ.

HŸH

hŸyyeh, thŸyyeh, ađ ihŸyyeh, v. intr.
= crier après les oiseaux qui viennent détruire les récoltes, chasser, attaquer.
ahŸyyeh, n. act.

HŸK

hŸyik, n. m. sing. ; pl. ihŸyayk
= voile de femme, haik. *zik tumeŸuŸ ami ga Ÿrewweh ger wxxam n wryaz nn-s tember đ u hŸyeyk*, jadis quand la femme part à la maison conjugale se couvre dans un haik. *hŸyik n leeŸeaŸi*, haik de couleur blanche. Le 'haik' fait partie du trousseau de la mariée 'zhaž', c'est le mari qui l'offre à sa femme. Le jour du mariage, lorsqu'on montre le trousseau à la famille, on couvre la mariée du haik pour l'emmener chez son mari.

HŸL

hŸyael, n. m. sing.
= conservé. *imendi n hŸyael*, l'orge conservé. V. lbali.

HŸR

hŸyyer, thŸyyer, ađ ihŸyyer, v. intr.
= être, mettre dans l'embarras, étonner, causer du souci. V. har. *ihŸyyri-yi*, il m'a étonné.
ahŸyyer, n. et n. act. m.
= embarras, étonnement, inquiétude.
hŸyyar, n. m. sing.
= indécision, embarras. *nettafa miđi yenniy hŸyyar*. [litt.] c'est qui est

coincé par l'embarras, se dit lorsque l'autre est trop agité au moment où le concerné n'est plus intéressé.

HŸR

hŸyyer, thŸyyer, ađ ihŸyyer, v. tr.
= griller légèrement dans un plat en terre cuite (farine, grains de blé), être grillé légèrement, torréfier. V. zziy. *thŸyyer aren*, elle torréfie de la farine.
ahŸyyer, n. d'act.

HŸT

hŸyati, n. m. sing.
= verre blanc, mousseline fine. *lkisan n hŸyati*, verre à thé en verre blanc. *lkettan n hŸyati*, tissu en cotonnade fine.

HŸZ

hŸuz, thŸuz, ađ ihŸuz, v. tr.
= pousser, écarter, déplacer, inciter. *mayen Ÿ ihuzen* [litt.] qui l'a poussé, qui l'a incité? *ihuz-iŸ hŸal*, le temps l'a pressé.
= mettre de côté, mettre à part. V. wexxer.
ahŸuz, n. act.
nhŸaz, nhŸiz, ttenhŸaz, ttenhŸiz, ađ yenhŸaz, v. tr. ind. ger.
= avoir besoin, nécessiter. V. hŸtaž.

hŸuzeŸ, n. f. sing.

= besoin, nécessité. V. lihŸtiyyaž, hŸewž. *džig-Ÿ isig-Ÿ i hŸuzeŸ*, je l'ai gardé en cas de besoin.

HŸZM

hŸazem, thŸazam, thŸizim, ađ ihŸazem, v. tr. ind. đi.
= gêner de faire qqch., empêcher, mettre qqn. mal à l'aise, mettre à l'étroit, indisposer. *ihŸazmi-yi đi*

matša, il m'a gêné au moment de manger.

aħazem, n. act.

HZM

ħezzem, *tħezzem*, *aħ iħezzem*, v. intr.

= mettre une ceinture, se ceindre, ceinturer, se ceinturer. *camru idžen ma ywala mix t ħezzem* [litt.] personne n'a jamais vu sur quoi elle s'est ceinturée, elle n'a jamais eu de relation sexuelle. *ħasliħ tħezzem*, la mariée s'est ceinte. La remise de la ceinture à la mariée se fait le troisième jour après la nuit des noccs, généralement vers fin de l'après-midi. C'est en ce moment que la mariée sort de la chambre nuptiale et fait partie de *ššeff et les femmes dictent des vers de poésie en sa faveur. L'une des femmes d'un certain âge lui lave les pieds dans une terrine qui contient un œuf ou deux et un anneau en argent. après un long moment de chants et de danse la mariée revient à sa chambre et l'un des célibataires (frère de l'époux ou l'un de ses proches qui a entre 18 et 20 ans environ) met la ceinture à la mariée après quoi celle-ci lui donne un billet d'argent. le soir, la mariée fait la connaissance de la famille de son époux. Ceux-ci sont tenus de lui offrir des cadeaux, généralement de l'argent.

= se préparer à, être prêt à, s'apprêter. *iħezzm-as*, il s'est préparé pour le quereller, il est prêt à le disputer. *ħezzem ima nn-k*, prépare-

toi. *qa tħezzen baš aħ ruħen*, ils s'apprêtaient d'y aller.

aħezzem, n. act.

aħezzam, n. m. sing. ; pl. *iħezzamen* = ceinture en tissu, petite corde en soie que portent les femmes. *yeqqar awalen ġi s uħezzam ġer ħisarħ*, il dit des mots d'en bas de la ceinture, il dit des mots grossiers, il est vulgaire. *lebda aħezzam nn-s yefsel*, sa ceinture est toujours relâchée, femme non chalante.

f. *ħaħezzamt* ; pl. *tħezzamin* = ceinture d'homme.

Imħezem, n. m. sing.

= partie de la ceinture, bassin.

tteħzimeħ, n. f. sing.

= tenue. *mani tħeħħ si tteħzimeħ u*, où vas-tu de cette tenue ?

HZN

ħzen, *ħzin*, *ħedzen*, *aħ yeħzen*, v. tr. ind. x.

= s'attrister, être triste, être en deuil, endeuilli, s'affliger, être affligé. V. *ġiyyer*, *xiyyeq*. *teħzen x yebb^wa-s*, elle est en deuil parce qu'elle a perdu son père. *teħzen ħred ġir n ħbberħent*, elle est en deuil et elle a mis des habits noirs.

aħzan, n. act.

leħzen, n. m. sing.

= tristesse, deuil, affliction. [Loc.]

**ħħenni tteħkes leħzen*.

X

X

= Fricative vélaire sourde qui provient de 'g' quand ce phonème est en contact avec le pronom -t ou -ṭ : *tšig* (j'ai mangé) < *tšix-ṭ* (je l'ai mangé). *ʒrig* (j'ai vu) < *ʒrix-ṭ* (je l'ai vu).

X

x, xef, prép. implicative

= sur, au dessus de. V. *sennež*, *wsawen*. ant. *swadday*, *aḍwi*. *qa ṭ x ṭtabla*, il est sur la table.

Elle s'emploie devant :

+ un nom : [Prov.] *malla ṭufitt yenyax wegyul*, *in-as ḍ *ambarik u yis*. *x yiri nn-ḳ* [litt.] sur ton cou, sous ta responsabilité. *x wuḍem n siḍi febbi*, pour l'amour de Dieu. *kullši yettekk x ufus nn-s* [litt.] tous passe sur sa main, il gère tout. *wer yelli š x lxafer nn-s* [litt.] il n'est pas sur son âme, il est de mauvais humeur. *iḥuf x u kemmar* [litt.] il est tombé sur le visage, il a fait un mauvais choix.

+ avec les affixes pronominaux: *xx-i*, sur moi. *xx-k*, *xx-ḳ* (m.) / *xx-m* (f.), sur toi. *xx-s*, sur lui / elle. *x-neḡ*, sur nous. *x-wen*, sur vous (m.). *x-went / kemt*, sur vous (f.). *x-sen*, sur eux. *x-sent*, sur elles. *yessawal xx-s*, il parle de lui. *ma qa š xx-i*, est-ce à moi que tu parles ?

= de, pour. *wer xx-s yeḡgil*, il ne se souvient pas de lui. *wer xx-s ttegg^w deḍ*, n'aie pas peur pour lui.

= plus que. *ḍ ameqqran xx-i*, il est plus grand que moi.

= en, par. *bḍan-t x izellaf*, il l'ont partagé par tête, par personne. *yeḡkla x yidž n yiles* [litt.] il a passé la

journée sur une seule langue, à crier. *yer ʒ-i ṭ yefreq-ṭ x ṭlaḥa*, il l'a cassé en trois morceaux.

= au sujet de, à propos de. *ssawaleḡ x wurar nn-s*, je parle au sujet de son mariage.

= à cause de. *iwyeg aqemmie ḡi xx-ḳ*, j'ai été grondé à cause de toi. *tmengan x lwejṭ*, ils sont en conflit à cause de l'héritage.

parfois cette préposition n'a pas d'équivalent précis : *yirar xx-s*, il l'a trompé. *yeffeg xx-s*, il l'a trouvé, découvert. *yeḍḥik xx-s*, il s'est moqué de lui. *qa ten x wuluf*, ils vont se divorcer. *yus-as ḍ x zelmeḍ*, il habite à sa gauche. *mayen xx-s yekkin wer yekki x heḍd*, personne n'a subi des épreuves pénibles pareilles à celles qu'elle a subi.

mi x [Berk.], ma x [Tfg.]

= sur qui, sur lequel. *wen mix (max) ṭ tteḡleḍ*, celui sur qui tu as compté.

mix = par quel moyen. *mix ḍ yusa* ? par quel moyen est-il venu ? *yus ḍ x iḍaren*, il est venu à pieds.

= c'est parce que...que. *wer ḡr-s lexbar mix wer ḍ yusi*, c'est parce qu'il n'est pas au courant qu'il n'est pas venu.

= pourquoi, pour quelle raison, pour quel motif. *mix iḥuf*, pourquoi est-il parti ? *mix tmengi ḍ* ? pour quelle raison tu te mets en colère ? *mix fessawaleḍ* ? tu parles de qui, de quoi ?

= qu'est-ce que ? *mix ṭ redzuḍ* ? qu'est ce que tu cherches ?

= ensuite, après. *ssew atay x liḍam*, prends le thè après un plat onctueux. *mix d yusa*, il est né après qui ? *yus d x ḥnayan n ferbaḥin*, il est né après deux filles. *wer f sesseḍ aman x lexwa*, ne bois pas de l'eau à jeun. *wer d yetiqqib x šher*, il ne revient qu' après un mois. *yessekker-f x ftabla* [litt.] il l'a fait levé à table, il l'a appelé au moment, pendant qu'il mange.

= juste le temps de, en attendant que. *ḡi mix fḡeg, seqbeg d wer ḥuḡig*, juste le temps que je suis sortie et je suis revenue je ne l'ai pas trouvé.

les divers emplois de 'mix' ne peuvent être distingués que s'il ya référence à la nuance qu'on veut exprimer.

A [Choui.] on a xef, maxef. *maxef ḥredzuḍ?* qu'est-ce que tu cherches ? *mix mm^wa*

= quoi que, sur n'importe lequel, tout ce que. *mix mm^wa ḥerzuḍ qa f ḡr-s*, quoi que tu cherches tu le trouves chez lui. *wen mix mm^wa sseqsiḡ*, celui sur n'importe qui je me renseigne. *mix mm^wa fessiwleḍ*, tout ce que tu dis, tout ce que tu évoques. *mixef, mayen xef*

= pourquoi ?. pour quelle raison, pour quel motif, sur quoi, c'est pourquoi, c'est pour cela que. *mayen xef fetruḍ*, pourquoi pleures-tu ? *mayen xef wer d yusi*, pour quelle raison il n'est pas venu ?

x uyu, loc. prép. Composée de x (sur) et ayu (ceci). *x uyu mizi wer qqiseḡ ad aseḡ*, c'est pour cette raison, c'est pour cela que je n'aime pas venir.

x uyenni mix yeḍḍiq, c'est pourquoi, il s'est fâché. *yekkal yeḥḥes x u yenni*

mizi wer yeggi bu ddiwan, il dort toute la journée, il ne fournit pas d'effort c'est pourquoi il n'a pas fondé de foyer.

X

ax = tiens

axa-k (m.); *axa-m* (f.) tiens, *axa-wen* (m. pl.), *axa-kemt* (f. pl.), tenez.

X

xx

= interj. exprimant le dégoût.

sxixxiy, v. tr. ind. zi.

= dire 'xx', exprimer son dégoût, en avoir assez. *kullši yesxixxiy zz-is*, tout le monde dit 'xx' de lui, en a marre de lui.

asxixxiy, n. act.

xixxi, lang. enf.

= c'est mauvais.

ixxan, n. coll. m.

= excréments humains. V. *ḥerṭiṭa*, *aqennuḥ*, *izzan*, *aennuḥ*.

X

xuxxu, n. m. sing. ; lang. enf.

= couteau. V. *lmuss*, *ṭaxedmiyṭ*. *aḡ-aḡ ggeḡ xuxxu*, je t'égorge.

X

llxux, n. coll. m.

= pêches, pêcheurs. [Prov.] *yettarži llxux ḍi llyali* [litt.] il rêve des pêches pendant l'hiver, il cherche midi à quatorze heures.

ṭalxuxṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭilxuxin*

= n. d'unité.

= pommettes du visage. V. *ṭayluḥin*, *ṭiḥemmanin*.

XB

xbu, *ttexbu*, *aḡ yexbu*, v. intr.

= garder la chambre. V. *ḥžeb*.

XBR

xbeṛ, xbiṛ, xebber, txebber, aḍ yexber, v. intr.

= informer, mettre au courant, faire savoir.

= éprouver à l'avance, escompter. *ixebbfi-yi lxafer in-u, ixebbfi-yi wul in u* [litt.] mon âme, mon cœur m'a informé. j'ai eu le pressentiment.

twaxber, twaxebber

= être informé, mis au courant.

lexbaṛ, n. m. sing. ; pl. lexbaṛaṭ

= information, nouvelle. *wla ḍ idžen ma ḡr-s lexbaṛ*, personne n'est au courant. *ma ḡr-k lexbaṛ?* est-ce que tu es au courant ? *wlah ḡr-i lexbaṛ*, je ne suis pas au courant.

XBŠ

xbeš, xbiš, xebbeš, aḍ yexbeš, v. tr.

= gratter, égratigner, rayer, écorcher.

V. hber. *ixebš-as akemmar*, il lui a égratigné le visage. *wi š ixebšen*, qui t'a égratigné le visage ?

v. tr. ind. ḍi. = inciter à. *yexbeš ḍi-s*, inciter qqn. à parler.

twaxbeš,

= être égratigné, rayé, gratté, écorché.

msexbaš, msexbiš, ttemsexbaš,

ttemsexbiš, aḍ msexbaš

= s'égratigner réciproq.

axbaš, n. act.

axebbiš, n. m. sing. ; pl. ixebbišen

= égratignure, rayure, écorchure. V.

ahebbir. *ḍi-s axebbiš ḍug^w ayluḥ*, il a une égratignure à la joue.

XBŠ

axbuš, n. m. sing. ; pl. ixubaš,

ixbušen

= trou. V. aḥfir. *axbuš n yqnenmyen*, trou des lapins.

f. *ḥaxbuš* ; pl. *ḥixbušin, ḥixubaš*

= petit trou. *kull idžen ixeddem mayen ḡa yaf ḍi ḥaxbuš nn-s*, chacun travaille, agit de quoi il sera payé, récompensé dans l'au-delà.

XBY

ḥaxbiyṭ, n. f. sing. ; pl. ḥixubay

= jarre à eau.

XBY

ixebbayaṭ, n. f. pl.

= soutien-gorge.

ḥaxebbayaṭ, n. f. sing. ; pl. ḥixebbayin

= n. d'unité.

XBZ

xebbez, txebbez, aḍ ixebbez, v. intr.

= préparer le pain (péj.). V. neggel.

axebbez, n. act.

axebbaz, n. m. sing. ; pl. ixebbazen

= grande galette (péj.). V. *ḥakniṭ, ḥangult, ḥædut*.

XDM

xḍem, xḍim, xeddem, aḍ yexḍem, v. tr.

= travailler, être au travail, accomplir

une tâche, une besogne. *wer yexḍim*

š iḍ u, il n'a pas travaillé

aujourd'hui. *wer yelli š ixeddem*, il

ne travaille pas, il est en chômage.

= aménager, fabriquer, façonner.

yexḍem-t si mašina, il l'a fabriqué à

l'aide d'une machine.

= donner son effet, être efficace.

dāwa nni wer ḍ-as yexḍim š, ce

médicament là n'a pas donné son

effet.

= convenir. *wer ḍi yxeddem š*, il ne

me convient pas.

XDM

= fonctionner. *Imašina wer ixeddem, la machine ne fonctionne pas. V. susem. mašina yesga ttuga lexdem ya, la machine qu'il a achetée a déjà servi, c'est une vieille machine.*
 = chômer. *wer yelli š ixeddem, il ne travaille pas, il chôme.*
 v. tr. ind. di, x. = exercer comme métier. *ixeddem di lbiru, il travaille au bureau, il est fonctionnaire. ixeddem x yayema-s, il travaille pour ses frères, ses frères sont à sa charge. wer gr-s mix ga yexdem, il n'a personne à prendre en charge. ixeddem ake uma-s, ger uma-s, il travaille avec, chez son frère. ixeddem si ššba meal tameddi, il travaille du matin jusqu'au soir, toute la journée. ixeddem si šsae t, si lašaš, il travaille à l'heure, à la tâche. ixeddem s ufus nn-s, il fait un travail manuel. ixeddem si xems alaf i nnhar, il est payé cinquante dirhams par journée. wer da mayen ixedmed, ce que tu as fait n'est pas bon, est mauvais. [Prov.] bu šfaddin ixeddem x bu yfadden, le faible travaille au profit du fort, le pauvre travaille au profit du riche
twaxdem,
 = être fait, travaillé, fabriqué. [fig.] *abrid ttug yetwaxdem ya [litt.] la rue est déjà travaillée, l'affaire était réglée d'avance.*
sexdem, ssexdem, ssexdam, ssexdim, ad yesssexdem, v. tr.
 = faire travailler, employer qqn., embaucher, faire fonctionner, activer. *wer yessin a (d) ga yesxedmen mašina, il ne sait pas faire fonctionner la machine, mettre la machine en marche. yesssexdem-t, il l'a embauché.**

= utiliser. *sxedmeg gi ššwaleh in-u, je n'ai utilisé que mes affaires.*

= faire agiter, faire mouvoir. *yesssexdem ddežnun nn-s [litt.] il a fait travaillé ses démons, il l'a agité.*
asexdem, n. act.

ixedmet, n. f. sing. ; pl. lexdayem
 = travail, tâche, besogne, activité, action, labeur. *ixedmet šbedd šher u [litt.] le travail s'est mis debout ce mois-ci, il n'ya pas de travail, d'occasion d'embauche ce mois-ci. ixedmet n deg id femmra, c'est difficile, risqué de travailler la nuit. qa ea d gi misem yettef ixe dme t il y'a peu longtemps qu'il s'est mis au travail, qu'il vient d'être embauché.*

dim. šaxeddimt, n. f. sing. ; pl. šixeddimin.

axeddami, n. m. sing. ; pl. ixeddamen
 = ouvrier, employé, apprenti, journalier, valet.

f. šaxeddamt ; pl. šixeddamin
 = ouvrière, bonne, servante, femme de ménage.

XDM

axedmi, n. m. sing. ; pl. ixedmiyen, ixedmay ; f. šaxedmiy ; pl. šixedmiyin, šixedmay

= couteau qui sert à égorger, grand couteau, couperet. V. Imuss, *ayeršuh. yisi d gr-s šaxedmiy il l'a menacé à l'aide d'un couteau.*

XDS

axidus, n. m. sing. ; pl. ixidusen
 = burnous.

XDE

xde, xdie, xeddes, ad yexde, v. intr.

XDB

= trahir, tromper qqn, cesser d'être fidèle, abandonner qqn., abuser. V. *ğder*, irar.

twaxdæ,

= être trompé, trahi.

msexdæ, *msexdiæ*, *ttemsexdæ*,
ttemsexdiæ, *ad msexdæ*

= se trahir réciproquement.

lexdiæ, n. f. sing.

= trahison, perfidie, trahison.

axeddæ, n. m. sing. ; pl. *ixeddæen* ;

f. *taxeddæ* ; pl. *taxeddæen*

= trompeur, perfide, traître.

XD

xda, *xdi*, *xetta*, *xetti*, *ad yexda*, v. tr.

= manquer, rater. ant. lqef. *yewti-t*
seesa yexda-t, il l'a tiré sur lui mais
il l'a manqué. *wer yexdi wla d*
nnhar, il n'a manqué aucun jour, il
travaille chaque jour. [Loc.] *yetsat*
ixetta [litt.] il vise et il manque, ce
qu'il dit n'est pas toujours sûr.

v. tr. ind. *di*, *aked*. = se tromper, agir
d'une manière fautive. *xdig di*
lehsab, je me suis trompé dans le
calcul.

= braver qqn., se comporter avec lui
d'une manière impolie, malveillante,
avoir tort. *xdig aki-d-k*, j'ai eu tort de
me comporter avec toi de telle
manière.

msexda, *msexdi*, *ttemsexda*,

ttemsexdi, *ad msexda*

= se comporter réciproquement de manière
malveillante, se tromper réciproquement.

xettu, n. et n. act. m. sing.

= manquement, faute, erreur.

axettay, pron. indéf.

= quelque. *Imakul di-s rrbie maša d*
axettay, les céréales contiennent
quelques herbes.

xaŋi-k (le pron. varie.), cela ne te
regarde pas, ce n'est pas ton affaire.

lexŋiyyet, n. f. sing. ; pl. *lexŋiyyat*

= amende, contravention. V. *ddsiret*.

ggin-as lexŋiyyet, il a été contraint

par une amende. *ixelles lexŋiyyet*, il a
payé une contravention.

XDB

xdeb, *xdeb*, *xettib*, *ad yexdeb*, v. tr.

= demander en mariage. V. ršcl.

[Prov.] *esra xettiben idzen yettawiy*

[litt.] dix demandent la main d'une
jeune fille, et finalement c'est un qui

se marie, on fait plusieurs choix et
finalement on prend ce qui nous

plait. *mix yexdeb?* il a demandé la
main de qui? *?wi tet ixedben?* qui a

demandé sa main? *?qa xettiben-as*, il
lui font des demandes de mariage, ils

veulent le marier. *qa xettiben tet* ils
demandent sa main, elle est à l'âge

du mariage.

v. tr. ind. x. *yexdeb x emmis*, il a
demandé sa cousine en mariage

= prononcer un discours officiel,
prêcher, présenter les informations à

la télé., ou à la radio. *yexdeb x*
leešra, il a prononcé le discours à dix

heures. *lefqi yexdeb x yinni yneqqen*
ayeŋma-t-sen [litt.] le fkih a prêché

contre ceux qui tuent leurs frères,
contre ceux qui s'entretient sans

raisons.

twaxdeb,

= être demandé en mariage, être
fiancée.

axdab, n. act.

lxudbet, n. f. sing.

= prêcher.

lxitaba, n. f. sing.

= information.

anexdab, n. m. sing. ; pl. *inexdaben*

XDF

= prétendant, fiancé. *yus-as d idž u nexdab*, un prétendant est venu demander sa main.

XDF

xdef, xdif, xetef, ad yexdef, v. tr.

= prendre, saisir, enlever, arracher, voler, dévaliser, confisquer, détrousser. V. *xwen. lžil n yid u ad-ak t yexdef s uqemmum* [litt.] la génération actuelle peut te l'enlever de la bouche, la génération actuelle est trop habile, éveillée. *mayen mm^wa yufa zzať-s a (d) t yexdef*, il prend tout ce qu'il trouve à sa portée. *ixedfi-yi t žar ifassen in-u*, il me l'a pris entre les mains.

= aller vite pour accomplir une tâche, faire qqch. *xedfeg iman in-u gir iwdeg eqbeg d*, je suis allé vite, je suis juste arrivé et je suis revenu. *qa xeffen*, ils sont entrain de voler. V. *taxdefi. xdef iman nn-k awiy d mayen d-ak nniğ*, fais vite, apporte-moi ce que je t'ai demandé. *yexdef idž n lkas s ubeddi*, il a bu un verre tout en soyant debout.

= transporter de manière illégale.

twaxdef,

= être enlevé, volé, pris, saisi, attrapé.

msexdaf, msexdif, ttemsexdaf,

ttesexdif, ad msexdaf

= enlever mutuel, s'arracher réciproq.

axdaf, n. act.

taxdefi, n. f. sing.

= enlèvement, escroquerie, vol, fait de voler les habits du mari 'mulay sseltan' pendant les noces. Pendant le troisième jour des noces, les amis du mari se partagent en deux : les mariés et les célibataires. Les mariés volent les habits du mari (bonnet,

soulier...), qui passe sa journée dans les champs et les jardins, et les présentent à la compagne de la mariée 'tamedfuri'. Les célibataires doivent payer un dirham ou quelques centimes pour rendre les habits au fiancé après quoi on leur donne *leewayed. Les mariés recommencent de nouveau leur vol et la farce se poursuit durant trois jours. C'est à ce moment qu'on choisit le meilleur parmi les mariés et les célibataires et chaque groupe se moque de l'autre. De temps à autre les discussions s'interrompent par des chants et des danses.

lxedfet, n. f. sing.

= vol.

nexdef, nnexdef, tnexdef, ad yennexdef, v. intr.

= se dépêcher, se lever vite, se mettre debout en toute rapidité. *nexdef*, lève-toi.

= se réveiller en sursaut, sursauter, frémir. *yesla i lhess yennexdef yeqqes d ibedd*, il a entendu du bruit, et il s'est mis debout en sursaut.

anexdef, n. act.

axetfif, n. m. sing. ; pl. *ixetfifen*

= voleur, escroc. V. *axewwan*.

= voiturier qui transporte de manière illégale.

tixexdefi, n. f. sing ; sans pl.

= gaule, perche servant à cueillir des fruits, crampon, crochet.

lmux^wdaf, n. m. sing.

= gaule servant à cueillir les fruits.

V. *lleqqad*.

XDR

ixdar, ttixdar, ttixdir, ad yixdar, v. tr.

= choisir, sélectionner, faire bon choix, opter. V. *ezel. ixḍar man wen lexseḍ*, choisis ce que tu veux. *yettixḍar mayen yexs lxafer nn-s*, il sélectionne ce qu'il veut. *yettixḍar gi mummu n fiḥ* [litt.] il ne choisit que la pupille de l'œil, il ne choisit que ce qu'il y'a de meilleur. *tš ifa ttixḍareḍ*, mange et ne fais pas de choix, mange ce qu'il y'a de disponible.

sixḍar, ssixḍar, ssixḍir, aḍ yessixḍar, v. tr.

= faire choisir, donner le choix. *yessixḍar yemma-s ḍ amezwar*, il a donné le choix à sa mère la première.

XDR

xedḍer, txedḍer, aḍ ixedḍer, v. intr.
= vendre des légumes.

axedḍer, n. act.

lxudref, n. f. sing. ; pl. l^wexḍari
= légumes.

axedḍar, n. m. sing. ; pl. ixedḍaren
= marchand de légumes.

XF

ixef, n. m. sing. ; pl. ixfawen
= tête, pointe, chef, sommet. *ixef n weḍrar*, sommet de la montagne. *ixef n yiles*, bout de la langue.

XF

xeff, txeffa, txeffi, aḍ ixeff, v. intr.
= se hâter, se précipiter, se presser, faire vite. *si lxeff*, à la hâte, en vitesse, rapidement.

axeffi, n. act.

lxeffet, n. f. sing.

= hâte, précipitation, rapidité, vitesse.

XF

lexfif, n. coll. m.

= plomb (métal). V. lldun.

faxfif, n. f. sing. ; pl. *ḥixfifin*

= balle d'arme à feu.

XFY

ḥamexfiy, n. f. sing. ; pl. *ḥimexfay*
[Berk.] = petite terrine en terre cuite.
V. *ḥziwa*.

XL

xla, xli, xella, xelli, aḍ yexla, v. tr.

= abandonner un lieu, désert, quitter, être abandonné, déserté. V. hžer. *yexla fammur*, il a quitté le pays. *yexla axxam*, il a abandonné la maison. *axxam yexla*, la maison est abandonnée, inhabitée.

= vider, être vide. *ažžedu yexla*, la cruche est vide d'eau. *aḍ yexla řebbi axxam nn-k*, que ta maison soit vide, que vous soyez anéantis (mauvaise imprécation).

= tirer un coup de feu. *xla lbaruḍ*, faire tirer le coup de feu.

= ruiner qqn, démolir. *yexla-ḥ memmi-s*, son fils l'a ruiné, lui a tout pris.

v. tr. ind. x. *yexla x-neğ axxam*, il nous a vidé la maison, il nous manque.

stexla, stexli, aḍ yestexla, v. intr.

= manquer, sentir le vide.

msexla, msexli, ttemsexla, ttemsexli, aḍ msexla

= se ruiner réciproq. *xsen aḍ msexlan*, ils veulent se ruiner, ils se querellent tout le temps.

lexla, n. m. sing. ; pl. *lexlawat*

= lieu déserté, abandonné, désert, campagne. V. lmuṭaniya. *wš xx-i i lexla*, allez-vous-en. *aqnenniy n lexla*, lapin sauvage.

XL

= extérieur. V. beřra. ant. *ǧaxxel*.
yeǧla ǧi lexla, *yeǧla xla xla*, il a
passé la journée à l'extérieur.

lexla, n. m. sing.

= ravage, anéantissement. *yetteǧa ǧi*
si lexla, il ne souhaite que le ravage.

yexla, adj. m. sing.; pl. xlan ; f.
ǧexla ; pl. xlant

= désert, vide.

lmexli, n. m. sing. ; pl. lmexliyin ; f.

lmexliya ; pl. lmexliyaǧ

= malheureux, qui porte malheur.

axelwi, adj. m. sing. ; pl. ixelwiyen ;

f. ǧaxelwiyaǧ ; pl. ǧixelwiyin

= solitaire. *iǧareǧ ǧ axelwi*, il est
resté, devenu solitaire.

taxlawiyaǧ, n. f. pl.

= mauvaises actions.

xla ǧar < ar. m. c. de xla (vider) et
ǧar (maison)

xlaǧar-i, que ma maison soit
anéantie, que je sois anéantie.

xlaǧar-k, que tu sois anéantie. *xla*

ǧar bb^wa-k, que la maison de ton
père, que ton père, que vous soyez

anéantis. expr. qui se disent quand
on a trop peur, devant une situation

grave. Parfois c'est le dim. de 'ǧar'

qui est employé : *ǧexla dwirt-k*.

XL

xala, xali, txala, txili, aǧ ixala, v.
intr.

[Berk., Bouh.] = chuchoter, parler à
voix basse.

axali, n. act.

mxala, mxali, ttemxala, ttemxili, aǧ
mxala

= se parler à voix basse. *mix llan ǧi*
ttemxalan, ils se parlent de quoi à
voix basse ?

amxali, n. act.

XL

axelxal, n. m. sing. ; pl. ixelxalen
= anneaux de pied.

XL

xal, n. m. sing. ; pl. xwali.

= oncle maternel. *xal-i*, mon oncle

maternel. [Prov.] *yenna-s rwaǧ a*

yemma aǧ-am sseǧneǧ ǧawwura n

xwali [litt.] il lui a dit : mère, viens te

montrer la porte de mes oncles, se dit

quand les enfants veulent décider à

la place de leurs parents. *mmi-s n*

xali, le fils de mon oncle maternel,

mon cousin maternel. *xwali-s*, ses

oncles maternels.

f. xalti ; pl. xwalti

= ma tante maternelle.

XL

lxell, n. m. sing.

= vinaigre.

XL

lxalaǧ, n. f. pl. de ǧameǧǧuǧ

= femmes, épouses. V. ǧamǧarǧ.

lxalaǧ n y ayeǧma, les femmes de mes

frères, mes belles sœurs. *bu lxalaǧ*

celui aux femmes. Cf. amoureux des

cents mille vierges. *lxalaǧ n midden*,

les femmes d'autrui. *wsinned lbeeǧ n*

lxalaǧ, quelques femmes sont venues.

yegga ǧnayan n lxalaǧ, il a fait deux

femmes, deux épouses ; il s'est marié

deux fois.

XLD

xled, xlid, aǧ yexled, v. tr. ind. x.

= arriver, parvenir, rejoindre. *mix d*

yexleǧ? quand est-ce qu'il est

arrivé ? *yexleǧ x lešra*, il est arrivé à

dix heures. *yexleǧ x neǧ netšin eaǧ*

nettes, il nous a rejoint alors que

nous dormons encore. *fer wayeša*

eaḏ ay d ga yexleḏ, il n'arrivera que dans deux jours. *yexleḏ xx-s*, il l'a rejoint.

XLD

xelled, *txelled*, *aḏ ixelled*, v. tr.
= mélanger, mêler, brouiller. V. *ṛwiḏ*. [Loc.] *yetxelleḏ šecban akeḏ řemḏan*, [litt.] il mêle le 9^{ème} mois de l'année lunaire au mois du jeûne, il ne fait pas de différence. *ixelleḏ lmakla yensa yehlik*, il a mélangé la nourriture, il a mangé beaucoup et il est tombé malade. *ixellḏ-as lḥal* [litt.] le temps lui est mêlé, avoir plusieurs malaises. *nsiḡ txellḏeg*, j'ai passé la nuit à mélanger, à rêver.

= associer, amalgamer. *wer txellḏeḏ šra akeḏ šra*, n'associe pas les uns avec les autres. [Prov.] *wenni yetxellḏen ima nn-s akeḏ wxal a (ḏ) t neqben iyaziḏen* [litt.] celui qui se roule dans le son, les poulets le picorent, celui qui ne garde pas son respect peut être objet de convoitise. *dduniyṫ txelleḏ* [litt.] le monde est amalgamé, il y'a des personnes étrangères.

v. tr. ind. *ḏi. ḡi yetxelleḏ ḏi wawal*, il mêle ses paroles, il ne sait pas parler, il est grossier.

twaxelled,

= être mélangé, mêlé, amalgamé, associé.

axelled, n. act.

mxellaḏ, *mxellid*, *ttemxellaḏ*, *ttemxellid*, *aḏ mxellaḏ*

= se mélanger, s'associer, se remuer.

lxalaṫ mxellaḏen t akeḏ yeryazen, les femmes se sont associées avec les hommes.

lmexluḏ, n. m. sing.

= repas mélangé. *lmexluḏ n ḥelba* [litt.] repas mélangé des étudiants de l'école coranique, se dit d'un mets contenant plusieurs légumes.

xuled, *txuluḏ*, *aḏ ixuled*, v. tr.

= accompagner, avoir relation avec autrui. *wer yetxuluḏ ḥedd*, il n'a de relation avec personne. *wer t txuluḏeḏ*, ne le fréquente pas.

axuled, n. act.

mxuluḏ, *ttemxuluḏ*, *aḏ mxuluḏ*

= s'accompagner.

XLF

xlef, *xlif*, *xellef*, *aḏ yexlef*, v. tr.

= remplacer, indemniser. V. *ḡrem*. *ṫexlef qae ššwaleḥ ḏ-as iṫuḥen*, elle a remplacé tous les objets qu'on lui a volé.

= compenser, rembourser. *ixelf-as ḏḏheb nn-s*, il lui a remboursé son or, il lui a acheté d'autres bijoux. [Loc.] *llah yexlef*, que Dieu compense ce qui a été offert (se dit après un repas).

= récupérer. *ṫexlef ussan ḏi-s ttuḡ ḏ-amerwaš*, elle a récupéré, rattrapé les jours qu'elle n'a pas jeuné.

= pousser de nouveau. V. *mḡiy*, *lqeḥ*. *imendi yexlef d*, l'orge a poussé de nouveau.

= prendre sa revanche, se revancher. *wer yehni meal ami yexlef ṫiḫṫi nn-s*, il ne s'est calmé jusqu'à ce qu'il a pris sa revanche.

v. tr. ind. x. *yexlef xx-s řebbi*, Dieu l'a remboursé, il est devenu riche.

axlaf, n. act.

sexlef, *ssexlef*, *ssexlaf*, *ssexlif*, *aḏ yessexlef*, v. tr.

= remplacer, léguer. *yesssexlef memmi-s*, il a légué tout à son fils.

asexlef, n. act.

lexlifeṭ, n. f. sing.

= remplaçant, légataire, progéniture, descendance. *yedža lexlifeṭ*, il a laissé son remplaçant, une descendance.

lxelf, n. m. sing.

= ce qui pousse de nouveau.

mexluf, adj. m. sing.

= ce qui se remplace, qui peut être remplacé. *kullši mexluf ara d gi sšeḥheṭ*, tout peut être remplacé (si on le perd) espérant uniquement avoir une bonne santé (car il est difficile de retrouver la santé).

XLF

xellef, txellef, aḡ ixellef, v. tr. ind. x.

= enjamber, franchir. V. suref. *wer yetxellef x yimma-s* [litt.] il n'enjambe pas sa mère, il est toujours à côté de sa mère. *wer yetxellef bla netta* [litt.] il ne franchit pas sans lui ; il ne bouge pas sans lui, il est toujours à ses côtés.

= relier, joindre les deux extrémités.

axellef, n. act.

lxelfeṭ, n. f. sing. ; pl. lxelfaṭ

= enjambée, mesure de longueur. V. surif.

lemxellef, n. m. sing. *si lemxellef*, en reliant les deux extrémités d'une chose.

XLF

xalef, txalaf, txilif, aḡ ixalef, v. tr.

= croiser, intervertir.

= contrarier, contredire,

controverser. *wer yetxilifyebb^wa-s*, il ne contrarie pas son père.

axalef, n. act.

mxalaf, mxilif, ttemxalaf, ttemxilif,

aḡ mxalaf

= se croiser, s'entre-croiser, contester l'un l'autre.

lxilaf, n. m. sing.

= différence, désaccord. *wer ḡin bu lxilaf žar-asen*, il n'ya pas grande différence entre eux.

XLŽ

xellež, txellež, aḡ ixellež, v. tr.

[Berk.] = être touffu de végétaux sauvages, d'arbustes (buisson), s'épaissir (végétation). *kullši ixellež wlaḥ manis ḡa tekkeḍ*, tout est touffu de végétaux sauvages, il n'ya pas de passage.

axellež, n. act.

axliž, n. m. sing. ; pl. ixližen

= fourré, taillis. V. axeššab.

XLQ

xlq, xliq, xelleq, aḡ yexleq, v. intr.

= créer (Dieu), être crée.

v. tr. ind. ḡi = naître, venir au monde. V. rni. *yexleq ḡi eam lbun*, il est né pendant l'an de la disette. *yexleq ḡi lmešta*, il est né en hiver.

= accoucher, enfanter. *mayen ḡr-s ixelqen?* qu'est-ce qu'elle a accouché ? *ḡexleq ḡr-s ṭerbat*, elle a accouché une fillette.

= produire, être la cause de, provoquer. *yexleq zzga ḡir x uyenni wšebbir n tmurṭ*, ils se sont querellés à cause d'une parcelle de terre.

twaxleq,

= être crée.

lxelq, n. m. sing.

= création, êtres humains, gens. *xelq llah*, création de Dieu, les gens.

lmexluq, n. m. sing. ; pl. lemخالق ; f.

lmexluqa ; pl. lemخالقات

= créature.

XLŞ

xelleş, txelleş, aḡ ixelleş, v. tr.

= payer, rembourser, rémunérer, acquitter, s'acquitter, régler, être payé. V. rr. *ixelleṣ imerwuṣa nn-s*, il a payé ses dettes. *ixelleṣ lekra*, il a payé le loyer. *a (d) š ixelleṣ rebbi*, Dieu te récompensera. *wer gr-s mizi ga yxelleṣ*, il n'a pas de quoi payer. v. tr. ind. si. *yetxelleṣ si šher*, il paie par mois.

mxellaṣ, mxelliṣ, ttemxellaṣ, ttemxelliṣ, aḍ mxellaṣ

= se payer réciproquement, s'acquitter réciproquement.

axelleṣ, n. et n. act. m.

= paiement, acquittement.

lexlaṣ, n. m. sing.

= paie, paiement.

xlaṣ!

= ça suffit, assez. *xlaṣ-aḵ*, arrête, tais-toi. *xlaṣ-awen*, arrêtez, taisez-vous.

XLT

xalti, n. f. sing. ; pl. *xwalti*

= ma tante maternelle. V. xal i.

XLE

xlee, xlie, xellee, aḍ yexlee, v. intr.

= effrayer, terrifier, être effrayé, terrifié. *ixelei-yi*, il m'a effrayé.

nexlee, nnexlee, tnexlee, tnexlie, aḍ yennexlee

= s'effrayer, être effrayé, épouvanter, avoir peur.

anexlie, n. m. sing. ; pl. *inexliēen*

= effroi, frayeur, peur, épouvante.

snexlee, snexlae, snexlie, aḍ

yesnexlee, v. tr.

= effrayer, terrifier, épouvanter, faire peur.

asnexlee, n. act.

XM

xemmem, txemmem, aḍ ixemmem, v. intr.

= penser, songer, réfléchir, se soucier de, être soucieux, s'intéresser à. Syn. ḥessef. *uḥḥleg xemmeḡ wer ufiḡ abrid ga tteḡ*, j'ai beau réfléchi, je n'ai pas trouvé de solution. *xemmeḡ meal ami yuḥḥleg ufiḡ d wenni d awal*, j'ai réfléchi longuement et il m'est avéré que c'était juste. *nhar nhar netta yetxemmem*, il se soucie beaucoup. *xemmem akeḍ uzellif nn-ḵ tḥred xx-i*, réfléchis convenablement et réponds-moi. *txemmeḡ wi d-as yennan awal nn-i*, je songe qui l'a informé. *ma ḥedd ddreḡ wer txemmeḍ*, tant que je suis vivant, ne t'en fais pas de soucis. *txemmeḡ-as i mi ga yemḡer wi tḡ ga yisin*, je songe, je me fais des soucis quand il sera vieux, qui s'en occupera de lui. *wer txemmeḍ*, ne t'en fais pas de soucis.

axemmem, n. act.

ttxemmem, n. m. sing.

= pensée, réflexion, préoccupation, souci, tourment.

XM

axxam, n. m. sing. ; pl. *ixxamen*

= maison, demeure, chambre. V. *tiddarḥ, aḥendur, axerbig, tazeddigt, leeli. ṣḥab axxam, iḥbab n wxxam*, la famille. *axxam in-u*, ma maison, mon foyer. *bab n wxxam* [litt.] maître de la maison, le mari. *bab n wxxam in-u* [litt.] le maître de ma maison, mon mari. *lal n wxxam* [litt.] maîtresse de la maison, femme, épouse. *yegga axxam nn-s* [litt.] il a fait sa maison, il s'est marié, il a fondé un foyer. *qa eaḍ wer yeggi yaxxam nn-s* [litt.] il n'a pas encore fait sa maison, il n'est pas encore marié. [Prov.] *axxam n*

XMBL

*ħeddu lebda*ineddu. ixxamen n zik*, habitations anciennes. *axxam n telmayt*, chambre dont le toit est en poutre.

dim. *taxxamt*, n. f. sing. ; pl. *fixxamin*. *mmu tēxxamin* [litt.] celle aux petites chambres, celle qui rend visite à autrui sans être invité. V. *mmu *lccšwaṭ*.

XMBL

xembel, *txembel*, *aḍ ixembel*, v. tr. = emmêler, enchevêtrer, s'emmêler (fil), s'enchevêtrer. *ašemmiḍ ixembelas ašerrur*, le vent lui a enchevêtré les cheveux.

twaxembel,

= être emmêlé par qqn., être enchevêtré.

xxumbel, *txumbul*, *aḍ yexxumbel* = s'enchevêtrer, s'emmêler, être emmêlé involontairement. *ašerrur nn-s yexxumbel*, ses cheveux sont emmêlés.

axembel, n. et n. act. m.

= emmêlement, embrouillement, enchevêtrement.

sxumbel, *sxumbul*, *aḍ yesxumbel*, v. tr.

= emmêler, enchevêtrer, embrouiller. *yexxumbel asraw*, il a embrouillé les fils du métier à tisser.

asxumbel, n. act.

XMŽ

xmež, *xmiž*, *ttexmiž*, *aḍ yexmež*, v. intr.

= être pourri, se putrier, s'empuantir. V. *rši*, *ršed*. *lletšin yexmež*, les oranges sont pourries. *lxudreṭ ttexmiž ḡi lħumman*, les légumes se putréfient pendant l'été.

axmaž, n. et n. act. m.

= pourriture, putréfaction.

sexmež, *ssexmež*, *ssexmaž*, *ssexmiž*, *aḍ yessexmež*

= pourrir, putréfier, empuantir.

asexmež, n. act.

axemmuž, *xummiž*, n. m. sing. ; pl.

ixemmužen, *ixummižen* ; f.

taxemmužt, *txummižt*, pl.

fixemmužin, *fixummižin*

= malpropre, infect, puant.

XML

xemmel, *txemmel*, *aḍ ixemmel*, v. tr.

= retrousser, relever les pans, les manches d'un vêtements pour éviter de les mouiller, de les salir. Syn. *gelfed*. *xemmel šway ibeħrar nni ġi yettenžeřan*, relève les pans de ton vêtement qui traînent par terre.

= faire le ménage, arranger la maison, s'occuper des travaux ménagers, nettoyer. *xemmel šway lbit nn-k*, arrange-toi ta chambre.

axemmel, n. act.

XMR

axmař, n. m. sing. ; pl. *ixmařen*, *ixemřawen*

= toile d'araignée. *taxmařt*, *axmař n lebšel*, pelure d'oignon.

= étoffe, tissu fin. *fireḡ išt n ššayeř ġi ḡ axmar*, elle a mis une robe comme la pelure d'oignon, robe fine, transparente.

XMR

lxemmara, n. f. sing.

= levure, ferment. V. *řamtumt*. *lxemmara řessemřan ariřti*, la levure fait lever la pâte à pain. *tuğ lxemmara ariřti wer yexs aḍ yesmem*, j'ai oublié la levure et la pâte n'a pas levé.

XMS

xemmes, txemmes, ađ ixemmes, v. intr.

= travailler la terre moyennant le cinquième de la récolte.

axemmes, n. act.

axemmas, n. m. sing. ; pl.

ixemmasen

= celui qui cultive moyennant le cinquième de la récolte, métayer au cinquième, quintenier. [Prov.] *yehlik u funas qqđen axemmas* [litt.] le bœuf est tombé malade, ils ont cautérisé le quintenier, se dit pour critiquer une personne qui accuse un innocent d'une faute commise par un autre. *kull xemmas yiweđ yemma-s*, chacun doit rejoindre sa mère, sa maison pour ne pas nous gêner.

xemsa = cinq. *xems iyyam*, cinq jours. *xems snin*, cinq ans.

lxemsa = cinq heures. *yiweđ x lxemsa*, il est arrivé à cinq heures.

xemsin = cinquante. *gr-s xemsin eam*, il a cinquante ans.

xemsa u xemsin = cinquante cinq.

xmesťaš = quinze. *xmesťaš r midden*, quinze hommes. *xmesťaš r yum*, quinze jours.

lexmis = Jeudi. *ass n lexmis*, le jeudi. *lexmis d yegguren*, jeudi prochain. *iđ nni n lexmis*, la dernière fois pendant le jeudi.

ax^wmasi, n. m. sing. ; f. *tax^wmasiyt* < ar.

= arme à cinq coups (mauser), fusil de cinq balles.

lxamsa = nom propre féminin.

XN

taxna, n. f. sing.

= anus, cul, derrière. V. *azebbuř, tažeinna, tažeemumt, quffid, žubbu, qurru, ařermum, inuppiř. qa ead wer*

yessin ađ yemseř wla đ taxna nn-s [litt.] il ne sait laver même pas son anus, il est encore jeune. *ini lexmis a (đ) tetšeđ taxna w yis* [litt.] dis jeudi et tu mangeras l'anús du cheval, se dit pour se moquer de qqn., lui faire un jeu de mots.

XN

axnun, n. m. sing. ; pl. ixunan, ixnunen

[Berk., Tfg.] = morve. Syn. *aqennin, axennir*.

taxnunt, n. f. sing.

= humeurs du nez.

XNFR

axenfur, n. m. sing. ; pl. ixenfuren ; f. *taxenfurt* ; pl. *ixenfurin*

= gueule, mufle, museau. V.

agemgum, ayenfif, aqenfie.

XNDQ

axenduq, n. m. sing. ; pl. ixendaq = gouffre.

XNFS

axenfus, n. m. sing. ; pl. ixenfusen, ixenfas ; f. *taxenfust* ; pl. *ixenfusin, ixenfas*

= cafard.

XNQ

xneq, xniq, xenneq, ađ yexneq, v. intr.

= étouffer, s'étouffer, suffoquer, étrangler. V. *žiyyef, mřes*.

twaxneq,

= être étouffé, suffoqué, étranglé.

axnaq, n. et n. act. m.

= étouffement, étranglement.

taxennaqt, n. f. sing.

= coqueluche.

XNR

axennir, n. m. sing. ; pl. ixenniren
[Choui.] = morve. Syn. aqennin,
axnun. *bu yxenniren*, morveux.

XNS

xnes, xnis, xennes, aḍ yexnes, v. intr.
= se courber vers le sol, se baisser,
s'abaisser, s'incliner. V. rḳee. *wer
zemmreg aḍ xenseg*, je ne peux pas
m'incliner.

axnas, n. act.

XNS

xnunes, ttxnnunus, aḍ yexnunes, v.
tr. ind. si.

[Berk.] = se salir, être sali,
barbouillé, être couvert de saleté. *yus
d qae yexnunes si wnzar*, il est venu
barbouillé à cause de la pluie.
akemmar nn-s qae yexnunes, son
visage est tout sale.

sexnunes, ssexnunes, ssexnnunus, aḍ
yessexnunes, v. tr.

= salir, barbouiller, traîner par terre,
souiller. *yesssexnunes ihelwaš nn-s*, il
a sali ses vêtements.

asexnunes, n. act.

XNS

axennus, n. m. sing. ; pl. ixennusen
= porcelet. V. ilef. [prov.] *malla
yedder y ilef yedder xennus* [litt.] si
le porc est en vie, le porcelet l'est
aussi. Ce sont les parents qui doivent
être entretenus car ce sont eux qui
peinent pour leurs enfants.

XNŠ

axenšuš, n. m. sing. ; pl. ixenšušen
[Berk.] = visage, figure, mufle. V.
akemmar, aḡembu, uḍem, aqenfiē,
ayenfif.

dim. taxenšuš, n. f. sing. ; pl.
fixenšušin

XNŠ

ixanšet, n. f. sing. ; pl. fixunšay,
fixunšlay

= sac (de grains). V. lmešker, taškar.
ixanšet imendi, sac d'orge. *ixanšet n
waren*, sac de farine. [Loc.] *irebbu x
neg ixanšet*, il porte le sac sur le dos
pour nous, il peine pour nous.

XNZR

axenzir, n. m. sing. ; pl. ixenziren
= porc, cochon. V. ilef.

XNZR

axenzir, n. m. sing.

= cancer (maladie). *ḡi-s axenzir*, il a
le cancer. *yelqef-f u xenzir*, il est
atteint du cancer. V. lmerḍ *uqqbiḥ.

XR

xerxer, txerxer, aḍ ixerxer, v. tr. ind.
ḡi.

= divaguer, déraisonner, être
déraisonnable, insensé, perdre la
raison. V. herḡef, xerbeq, xerref.
ixerxer ḡi leqel nn-s, il a perdu la
raison. *yetxerxer*, il divague.

axerxer, n. act.

XR

xir, comparatif de supériorité pour la
qualité.

= mieux. V. ḥsen, kḡer, qell. *xir si*,
mieux que. *xir zzi-s*, mieux que lui.
fiha xir

= d'accord, c'est entendu.

XR

lxir, n. coll. m.

= bien, aisance, richesse, bien-être, abondance. *wer yetqerri si lxir*, il n'est pas reconnaissant. *yima di lxir*, il a vécu dans l'aisance, dans la richesse. *idž n lxir n ĩmettu*, une belle femme (par antiph.). *gg lxir*, fais du bien. *wer yettegg lxir*, il ne fait pas de bien, il ne rend pas service. [Prov.] *gg lxir di *ĩmira ađ iban di ĩmura*. *yegga di-s lxir*, il lui a rendu service.

šbaħ lxir = bonjour.

mcs lxir = bonsoir.

xir řebbi, xir llah

= suffisamment, quantité suffisante de, beaucoup, il y'a longtemps, un long moment. ant. đrus. *xir řebbi simi yruħ*, il y'a un long moment qu'il est parti. *xir řebbi simi da yella*, il est là depuis un long moment. *xir řebbi zug^w ami d yusa*, cela fait un long moment qu'il est là. *yuga xir řebbi asegg^was u*, il a plu suffisamment cette année. *xir řebbi ma zřig-ř*, il y'a longtemps que je ne l'ai pas vu.

xir rebbi n = quantité suffisante de. V. đđerb, ššebæř.

llah iketter xir-k

= que tes bienfaits abondent (formule de remerciement), merci.

XR

laxreř, n. f. sing.

= l'au-delà, l'autre monde. ant. ddenya.

XR B

xerrben, adj. m. pl.

= avoir la partie qui se trouve au dessus de la cheville creuse. *gr-s idaren xerrben*, elle a les pieds dont la partie qui se trouve au dessus de la

cheville creuse. Le pied est la partie physique qui permet l'élaboration d'une évaluation morale sur la femme : si celle-ci a des pieds dont la partie qui se trouve au dessus de la cheville est 'creuse', il s'agit d'une femme à craindre (méchante) ; si, par ailleurs, elle a un un pied dont la partie au dessus de la cheville est pleine, il s'agit d'une belle femme. Il était de coutume que quand une famille demande la main d'une jeune fille, elle la juge en lui regardant les pieds.

XR B

axrib, n. m. sing. ; pl. ixriben

= écorce de noyer sec sous forme de maille. *axrib n sswak*, maille d'écorce de noyer sec.

XR B

řirbet, n. f. sing. ; pl. řirbařin

= mesure, habitation délabrée, demeure mal tenue. V. axxam, aħendur, axerbig. *aqemmmum n řirbet* [litt.] bouche de mesure, bouche édentée. *yezdeğ di řirbařin n midden*, il habite les mesures d'autrui, il n'a pas de demeure.

XR B G

axerbig, n. m. sing. ; pl. ixerbigen

= maison délabrée, maison mal tenue. V. axxam, aħendur, řirbet, řiddarř.

XR B Q

xerbeq, txerbeq, ađ ixerbeq, v. intr.

= divaguer, déraisonner, tenir des propos insensés, raconter n'importe quoi. V. hermek, xerxer, xerref.

axerbeq, n. et n. act. m.

= bavardage, propos insensés.

XRBS

xerbeš, t_xerbeš, ađ i_xerbeš, v. tr.
= gratter, égratigner, griffonner. V.
xbeš, xređ.
axerbeš, n. act.
axerbiš, n. m. sing. ; pl. i_xerbišen
= égratignure. V. axebbiš, axerriđ.

XRBS

axerbuš, n. m. sing. ; pl. i_xerbušen
= petit du lapin, jeune lièvre. V.
aqnenniy, ayerziz. *teğreš idž u xerbuš*, elle a égorgé un jeune lièvre.
f. *taxerbušt* ; pl. *fixerbušin*
= lapine qui n'a pas encore lapiné,
qui n'a pas encore donné de petits.
V. *taqnenniyt*.

XRD

xređ, xriđ, xerred, ađ yexred, v. tr.
= creuser, égratigner, rayer. V.
xerbeš. [fig.] *yexreft*, il n'a pas jeûné.
yexređ lhiđ, il a égratigné le mur.
ixerđ-as akemmar, il lui a rayé le visage.
axrađ, n. act.
axerriđ, n. m. sing. ; pl. i_xerriđen
= égratignure. V. axerbiš.

XRD

taxriř, n. f. sing. ; pl. *fixriđin*
= outre où l'on conserve les provisions, peau de chèvre utilisée comme sac pour conserver les grains. [Loc.] *a (đ) řiniđ iřebba đ řexriř* [litt.] on dirait qu'il a grandi dans une outre, se dit pour qqn. inexpérimenté. [Prov.] *wer yessin řikřta n řexriř gir wenni zzi-s yetwawwřen* [litt.] il ne sait les coups d'une outre que celui qui en a été frappé, on ne sait les souffrances

d'autrui que quand on a vraiment souffert. [Loc.] *yuff ři đ řaxriř*, enflé comme une outre, se dit pour un membre du corps surtout le pied.

XRD

ixerřeřta, n. m. pl. ; sans sing.
= toile d'araignée. V. axmar.

XRF

xerref, t_xerref, ađ i_xerref, v. tr.
= cueillir des fruits d'automne, faire la cueillette des fruits d'automne. [fig.] *yufa řabhiriř řerref* [litt.] il a trouvé le champ déjà cueilli, se dit pour qqn. qui arrive en retard et qui trouve tout servi.
= mûrir tardivement. ant. *semđiy*. *lbařur i_xerref*, les figues tirent leur fin.
= radoter, déparler, dire n'importe quoi, parler à tort et à travers, divaguer, tenir des propos exagérés. V. *hermek*, *xerbeq*, *xerxer*, *herđef*.
= finir. *řerref řarwa*, elle a fini l'accouchement, elle ne peut plus avoir d'enfants.
axerref, n. et n. act. m.
= action de parler maladroitement, en exagérant.
= paroles exagérées, maladroitement, basses, propos insensés, incongrus, maladresse, incivilité.
ttexrayef, n. f. sing.
= ce qu'on cueille, fruits tardifs. *đi ttexrayef*, au moment des cueillettes.
lexrif, n. m. sing.
= automne. *đi lexrif*, en automne. [Prov.] *ayđi đi lmeřta, yeqqar-as : meal lexrif ađ bnig; đi řumman yeqqar-as ři řili u ředdu barakat xx-i* [litt.] le chien, en hiver, déclare qu'en automne, il construira sa demeure; en été, il dit que juste

XRQ

l'ombre de la cruche le suffit. Se dit pour celui qui reporte, à chaque fois, une affaire.

XRG

xreg, xrig, xerreg, ađ yexreg, v. tr.
= percer avec force, trouser, déflorer.
V. snuqqeb, sufeđ, htek. *yexreg-teť*, il l'a défloré. *xergen lhiđ*, ils ont troué le mur.
= faire (péj.). V. gg. *mayen řelliđ da řerrgeđ*, qu'est-ce que tu fais là ?
= s'habiller, mettre ses habits, se vêtir à la hâte. V. iređ, řles. *xergeđ ġir aźellab řřgeđ*, j'ai mis uniquement la djellaba et je suis sortie.

twaxreg,

= être percé, troué, perforé.

axrag, n. act.

ixerreg, part. et adj. m. sing.; pl.

xerrgen; f. řerreg; pl. xerrgent

= qui est percé, troué. *akemmar nn-s ixerreg si lřebb*, son visage est troué de boutons.

XXRŠ

xerxeš, txerxeš, ađ ixerxeš, v. tr.

= produire un bruit léger, confus, bruire.

axerxeš, n. act.

sxerxeš, sxerxuš, ađ yesxerxeš, v. intr.

= faire produire un bruit léger et confus.

asxerxeš, n. act.

xerxuša, n. f. sing.

= plante écrasée finement et mélangée avec du lait ou du miel et donnée aux petits enfants qui perdent leur sommeil.

XRŽN

axeržun, n. m. sing.; pl. ixeržan; f. řaxeržunt; pl. řixeržunin

[Berk.] = pelote de laine filée à l'aide d'un fuseau, pelote de fil à tisser. V. řakurť.

XRŽY

řaxerražiyť, n. f. sing.; pl. řixerražiyin
= parcelle de terre moissonnée valant environ 7 mètres ou plus. V. leřšideť.

XRM

xřem, xřim, xerřem, ađ yexřem, v. tr.
= disjoindre le bras à qqn. de son extrémité en tirant par force. *yexřem-řs ufus*, il lui a disjoint le bras.

twaxřem, yennexřem

= avoir l'extrémité du bras disjointe, ne plus être habile de son bras.

axřam, n. act.

XRMŠ

řaxermemmušť, n. f. sing.; pl. řixermemmušin

[Berk.] = salamandre. Syn. řamežđamt n lehyuđ, žermița.

XRQ

sxerreq, sxerraq, sxerriq, ađ yesxerreq, v. tr. ind.

[Choui.] = mentir, nier une chose, bafouer. Syn. sekđeb. *yesxerreq xx-i*, il m'a menti. *wer yessin a y yesxerragen*, il ne sait pas mentir, il est honnête, sincère. *mix řesxerrageđ*, pourquoi tu mens ?

axerriq, n. m. sing.; pl. ixerriqen

= mensonge. Syn. akedđib, aserkus. *bu y xerriqen*, menteur. Syn. *bu ykeđđiben, bu yserkusen*.

XRŞ

fixerş, n. f. sing.; pl. fixerşin
= boucle d'oreille, maillon d'une chaîne. *aşerrur nn-s yegga fixerşin* [litt.] ses cheveux ont fait des maillons, il a les cheveux bouclés.

XRŞF

lxurşef, n. coll. m.
= cardon.

XRWD

xerwed, txerwed, ađ ixerwed, v. tr. ind. x.

= troubler (eau), être trouble, embrouiller, agiter, brouiller, être brouillé. *yetxerwed xx-s aman* [litt.] il lui trouble son eau, compliquer la vie à qqn., lui causer des tourments. *aman xerwden*, eau trouble, polluée.

twaxerwed,

= être brouillé, agité, être trouble par qqn.

axerwed, n. act.

sxerwed, sxerwad, sxerwid, ađ

yesxerwed, v. tr. ind. x.

= troubler, agiter, brouiller, embrouiller, compliquer.

asxerwed, n. act.

lxerwid, n. coll. m.

= eau trouble.

XRWŞ

fixerrwaş, n. coll. f.

[Berk.] = sucreries, friandises. Syn. tihlulaq, tiqedquđin.

XS

exs, qqas, qqis, ađ yexs, v. tr.

= vouloir, aimer, désirer, souhaiter, espérer, avoir une envie ardente, obsessionnelle de qqn. de qqch., avoir l'intention de. V. ħmel. ant.

ħreh. *mayen texsed?* qu'est-ce que tu veux? *mayen ġr-i texsed?* que me veux-tu? [Loc.] *wer di-s yeqqis wla đ řiřerref* [litt.] il n'aime en lui aucun cheveux, il le déteste beaucoup. [Loc.] *yexs-iť bab nn-s*, Dieu l'a réclamé, il est mort. V. **iřewweħ ġer bab nn-s*, **iřewweħ mani ġa n řewweħ kul*. [Loc.] *iķemzas mani yexs* [litt.] il lui a gratté, frôlé là où il veut, il lui a satisfait son désir au moment convenable. *xseġ-as idž n lefđiħeť*, je lui souhaite le déshonneur. *yeqq-as ġi řřwaleħ nn-s*, il ne cherche qu'à profiter. [Prov.] *wen yexsen zembu yenbu-ť wen yexsen *ħemmu yerbu-ť wen yexsen řamemt ađ yeşber i weqraş n tzizwa*, celui qui veut du miel doit supporter les piqures des abeilles.

= accepter, consentir à, être d'accord, adopter. V. qbel.

amen yexs,

= comme il veut, ça ne fait rien, peu importe. *wla yekk^wri-yi qqareġ amen yexs*, même s'il m'insulte je dis peu importe, je lui pardonne. *amen yexs*, *il^weqq kullři ađ yekk ađ yimeđ*, ça ne fait rien, peu importe tout passe, tout finira, rien n'est éternel.

amen texsed

= comme tu veux, c'est à toi de décider.

řamexsiwť, n. act. f.

XS

uxs, n. m. sing.; pl. uxsan

[Bouh.] = poitrine, bronches. V. ddmer.

XS

řixsi, n. f. sing.; pl. řixeswin

= brebis. V. aḥuli, iḳerri, izmer. *fixsi tedža inayen n yezmaren*, la brebis a mis bas deux agneaux. *yetras fixeswin*, il garde les brebis, le troupeau.

= personne crédule, idiote, personne bête. V. alhuḍ. *ttuġ-f bḥal fixsi*, il était comme une brebis, il était idiot.

XS

fixsest, n. f. sing.

[Choui.] = hoquet. Syn. *tašehhaqt*. V. nexses.

XSY

xsiy, *xetsiy*, *ttexsiy*, *ad yexsiy*, v. intr.

= s'éteindre, être éteint. ant. rg. *fawf fexsiy*, la lumière s'est éteinte.

= se dégonfler, être dégonflé, crevé.

fexsiy ferrarf, la roue est crevée.

dar nn-s yexsiy, son pied s'est dégonflé. ant. yuff.

= être arrêté, stoppé. V. bedd. *rradyu yexsiy*, la radio s'est arrêtée.

axsay, n. et n. act. m.

= extinction.

sexsiy, *ssexsay*, *ssexsiy*, *ad yessexsiy*, v. tr.

= éteindre, stopper. *sexsiy lafiyf*, éteints le feu. *ad yawiy febbi mayen ga yessexsiyen ašecal u*, que Dieu fasse que cette flamme puisse s'éteindre, se dit quand tout coûte cher.

= dégonfler, faire dégonfler.

= arrêter, stopper. *sexsiy utilifiziyun*, éteints la télévision. V. bellee.

asexsiy, n. act.

bbuxsiy, v. intr.

= s'éteindre (péj.)

abuxsiy, n. act.

XSY

taxsayt, n. f. sing.

= courge, courgette. *taxsayt tazegg^wagt*, courge de couleur orange. *taxsayt n wsqurred* [litt.] courgettes d'accroupissement, variété de courgettes vertes qui, quand elle se développe, reste à sa souche, elle est cueillies très petites ; contrairement à l'autre variété dite bsi bsi (*taxsayt n bsi bsi*), quand elle se développe, elle s'étend de sa souche. *taxsayt n wšquf*, calebasse. *tadelliet tegga bḥal taxsayt* [litt.] pastèque comme la courge, pastèque peu sucrée. *taxsayt ttased akeḍ fteam*, les courgettes vont bien avec le couscous.

XŞ

xexş, *txeşsa*, *txeşsi*, *ad ixexş*, v. tr.

= falloir, devoir, être obligatoire.

ixexş a (d) inezhed, il faut que tu réussisses. *ixexş a (d) gr-i (d^t) ttased*, tu dois venir chez moi.

ixexş wer da d yettidef, il ne doit pas entrer ici.

ixexş ad-as f xebbred, il est obligatoire que tu l'informes.

= avoir besoin de, manquer de, nécessiter. V. ḥtaž. *wer di ixexş walu*, je ne manque de rien.

mayen ixexşen, qu'est-ce qui manque ?

mayen š ixexşen, qu'est-ce qui te manque ?

nxeşş, *ttenxeşş*, *ttenxeşsi*, *ad yenxeşş*

= être nécessaire, être dans le besoin, manquer de tout. *eamru ma nxeşşeg*, je n'ai jamais manqué de vivres.

axeşşi, n. m. sing.

= besoin, manque, misère.

mexşuş, adj. m. sing. ; pl.
 mexşuşin ; f. mexşuşa ; pl.
 mexşuşat
 = nécessaires, pauvre. V.
 imhewwež. *wer yelli mexşuş*, il n'est pas pauvre.

XŞR

xşer, xşir, xetşer, ttexşir, ađ yexşer, v. tr.
 = s'abîmer, être abîmé, altéré. *qa da azellif in-u ği d tamellalt nni ixesren* [litt.] ma tête est comme l'œuf couvi, j'ai la tête qui tourne. *iđammen nn-s xesren*, son sang est corrompu. *ixesr-as uđi*, son lait est abîmé, tourné. Lorsque le lait est tourné, on arrive pas à le barrater, il devient liquide. Pour abîmer le lait d'une voisine, les femmes prennent la trace du pas de la vache et y lisent leur ensorcellement. ant. rr. **rrig d ađi in-u*, j'ai récupéré mon lait. V. aussi *addađ. ħumañiř ixşer*, les tomates sont abîmées. V. rři. *sseffyeđ ađi ufig-ř yexşer*, j'ai fait bouillir le lait et je l'ai trouvé abîmé. V. *qeddeđ. Imakla ttexşir d i ħumman*, la nourriture devient abîmée pendant l'été par l'excès de chaleur.
 = échouer. ant. nžeh. *yessimeđ yexşer*, il a passé son examen et il a échoué.
 = faire faillite. ant. rbeđ. *yexşer asegg^was u wer d yerri walu*, il a fait faillite cette année, il n'a pas tiré de bénéfices.
 = être en panne. *ixesr-as u baskliř*, sa bicyclette est tombée en panne.
 = faire une fausse couche. V. ğriy, ħuf. *ixesr-as ueddis*, elle a fait une fausse couche.
 axşar, n. act.

sexşer, ssexşer, ssexşar, ssexşir, ađ yessexşer, v. tr.

= abîmer, altérer, détériorer, dégrader, endommager. V. *điyyee. řayyuř řessexşer Imakul*, le brouillard a endommagé les céréales.

= violer, déflorer. V. htek, xreg, sufeg, irar. *yesssexşer-teř*, il l'a défloré.

= perdre, gaspiller, dépenser. *yesssexşer đđerb n leflus*, il a gaspillé suffisamment d'argent. *wer řessexşiređ aman*, ne gaspille pas l'eau.

= rendre mal à l'aise. *yesssexşr-as lxařer*, il l'a vexé. ant. řřef. [Prov.] *izi wer ineqq ği yesssexşar ul*, la mouche ne tue pas mais écoeure.

= défigurer, enlaidir. *yesssexşr-as akemmar*, il lui a donné des coups de point violents, il lui a amoché le visage.

= détériorer, dérégler. ant. edel.

= faire ses besoins, déféquer (petit enfant). V. bred. *yesssexşer x ima nn-s*, il a déféqué sous lui.

asexşer, n. act.

řaxeşşarř, n. f. sing.; pl. řixeşşarin
 = faillite, perte, échec. [Loc.] *yerre d zzi-s řaxeşşarř*, il l'a frappé violemment. *đi-s řaxeşşarř* il est perdant. *yezzenz-iř si řixeşşarř*, il l'a vendu à perte, sans bénéfice. *wer d yerri wla d řaxeşşarř nn-s* [litt.] il n'a récupéré même ce qu'il a perdu, il n'a rien gagné.

Imexşur, n. m. sing.

= perdant. *netta ag llan d Imexşur*, c'est lui le perdant. *wi yellan d Imexşur*, qui est le perdant ?

XŞ

xేశş, interj.

XTM

= cri pour faire éloigner un lapin.

XŠ

xxuš, v. intr. ; lang. enf.

= dormir. V. *ttes*

yexxuš, n. m. sing.

= dormeur (péj.)

XŠ

xešxeš, txešxeš, ađ ixexeš, v. tr.

= bruire, produire un bruit léger et confus, froufrouter. V. *xerbeš*.

axešxeš, r. et n. act. m.

= bruit léger.

XŠ

lxešš, n. coll. m.

= amas d'herbes sèches. V. *lhišer*.

XŠ

taxeššišt, n. f. sing. ; pl. taxeššišin

= coin. V. *tağmer*, *rrken*. *yessen taxeššišin* [litt.] il sait les coins, il a ses pistons. V. *yessen *tibridin*.

XŠB

axeššab, n. m. sing. ; pl. ixexeššaben

= fourré, taillis. V. *axliž*.

XŠB

taxšebt, n. f. sing.

[Berk.] = corps, tronc humain. Syn. *lkerkre*. *taxšebt teemer* [litt.] le corps est rempli, je suis possédé des démons.

XŠN

xšen, xšin, ttexšin, ađ yexšen, v. tr. ind. *đi*.

= être rustre, lourdaux, balourd, manquer de finesse. *yexšen di yman-n-s*, il est rustre.

lexšanet, n. et n. act. f. sing.

= rusticité, laideur.

XT

xiti, n. f. sing. ; pl. xitati [Tfg., Choui.], *yessma* [Berk., Tfg.]

= ma sœur. Syn. *weltma*. ant. *uma*. *mmi-s n xiti* [litt.] le fils de ma sœur, mon neveu. *iwa xiti, iwa xiti in-u*, et alors ma chère, formule utilisée pour enchaîner. V. *kker, iwa *ntareh* *đ farheđ b xir*. *đ xiti-s gi si yemma-s*, c'est sa soeur utérine. *đ xitati-s*, ce sont ses sœurs. *nnewzewenned gr-s xitati-s*, elle a reçu ses sœurs en tant que hôtes.

XTL

xettel, txettel, ađ ixettel, v. intr.

= marcher lentement et sans bruit, marcher à pas de loup. V. *saha*.

axettel, n. act.

XTŠ

xetteš, txetteš, ađ ixetteš, v. tr. ind. *đi*.

= toucher, frôler, atteindre, contacter. V. *hađa. miđi mm^a xettešđ đ leafiyt* [litt.] quoi que tu touches c'est du feu, tout coûte cher. *yexetteš di miđi t yigg^aen*, il touche, il s'immisce dans ce qui ne le regarde pas.

= exciter qqn. pour le quereller. *yexetteš di-s beleani*, il l'excite exprès.

axetteš, n. act.

XTŠW

axetšiw, n. m. sing. ; pl. ixetšiw

[Choui.] = ver. Syn. *tajetša*. V. *kitšew*.

XTM

taxaťemt, n. f. sing. ; pl. taxuťam

= bague. *lxafemt n dǧheb*, bague en or. [Loc.] *lxafemt wer telli x ufus in-u* [litt.] la bague n'est pas sur mon doigt, je n'ai pas de décision, ce n'est pas moi qui mène la barque.

bu-*lxuṭam*, n. m. sing.

= annulaire. V. *daǧ*.

XTR

xṭer, adj. m. sing. ; pl. *xetren* ; f. *ṭexṭer* ; pl. *xetrent*

= concentré, pateux.

XT

lxetṭ, n. m. sing. ; pl. *lexduǧ*

= écriture, émargement, signature, sillon, trait, ligne, rayure. *yessers lxetṭ u fus nn-s*, il a signé. *yezzu idž nnayen n lexduǧ ibawen*, il a planté deux sillons de fèves. *yuri-yi lbeǧ n lexduǧ* il m'a écrit quelques lignes.

XT

xaṭi, *xaṭi-k*, V. *xǧa*.

XTR

xetṭer, *txetṭer*, adj *ixetṭer*, v. tr.

= mettre de côté, être mis de côté, isoler. V. *ṭerref. lebda yetxetṭer ima nn-s*, il est toujours isolé, mis à l'extrémité. *mix ḡin ṭ txetṭred*, pourquoi tu l'a mis de côté.

axetṭer, n. act.

XTR

lxaṭer, n. m. sing.

= esprit, conscience,

= appétit, plaisir, désir, envie, vœux, aise, humeur, manière d'agir. *wer yelli š x lxaṭer nn-s*, il n'est pas à l'aise, il n'est pas dans sa peau, dans son assiette, il n'est pas de bonne humeur, il n'est pas dans son état

normale. *gg-as lxaṭer*, fais lui plaisir. *yettegg-as lxaṭer ḡi ḡ abziḡ*, il lui fait plaisir comme un petit enfant. *wla ḡ lḡaḡeṭ wer ḡi ṭṭareḡ ḡi lxaṭer*, je n'ai envie de rien. *qa ḡ yili šra ḡi lxaṭer nn-m*, est-ce que tu as envie de qqch. ?. *ḡr-s lxaṭer yewsee*, il ne se fait pas de soucis. *wellaḡ ma dzig ḡi-s lxaṭer in-u*, par Dieu, je n'en ai pas envie. *iṭuḡ-iyi si lxaṭer*, je le déteste. *dži-ṭ x lxaṭer nn-s*, laisse-le à l'aise, tranquille, ne le trouble pas. *yewš-as ṭ si lxaṭer nn-s*, il le lui a donné de son propre gré. ant. bessif. *bla lxaṭer*, à contre-cœur. *yettaḡef lxaṭer*, il est avenant. *yeṭṭ-as lxaṭer* [litt.] il lui a tenu la conscience, consoler qqn. après un malentendu, le rasséréner, le reconforter. *iṭareḡ lxaṭer nn-s xx-i*, il a été vexé, mal à l'aise à cause de moi.

ela xaṭer, *laxaṭer*, loc. conj. de cause = parce que, c'est pourquoi, c'est la raison pour laquelle. Syn. mix. *wer d yusi ela xaṭer wer ḡ-as ṭennin*, il n'est pas venu parcequ'il ne l'ont pas informé.

fi xaṭer = à l'intention de. V. *ttebriḡeṭ*.

XTR

lxeṭreṭ̣, n. f. sing. ; pl. *lxeṭraṭ̣*

= fois. V. amur. *xeṭra xeṭra*, de temps en temps. *ḡi lxeṭreṭ̣*, d'un seul coup. V. ḡ umur. *ṭnayen n lxeṭraṭ̣*, deux fois. *x ṭelt xeṭraṭ̣* sur trois fois, au triple. *x xems xeṭraṭ̣* sur cinq fois, au quintuple.

XṬY

lexṭiyyeṭ̣, n. f. sing. ; pl. *lexṭiyyaṭ̣*

= amende, pénalité, contravention. V. *xǧa*, *ddeṭ̣eṭ̣*.

XW

xewwa, txewwa, txewwi, ađ
ixewwa, v. tr.

= verser, vider, dégorger. V. ferreġ,
ffiy, kebb. *xewwa xanšet*, vider le
sac. *xewwa aman di fnur*, verser
l'eau par terre. *xewwa azeddu*, verser
l'eau de la cruche.

v. tr. ind. *di*, x, si. = décharger,
fusiller. *ixewwa di-s tafer diyf*, il a
déchargé en lui le fusil.

axewwi, n. act.

xwa, xwi, xukk^wa, xukk^wi, ađ yexwa,
v. tr. ind. x.

= se vider, être vide. *amru axxam
ma yexwa x-neg*, notre maison n'a
jamais été vide, il y'a toujours du
monde chez nous.

v. tr. = s'exiler, abandonner un lieu,
quitter. V. hżer. *yexwa yaxxam*, il a
abandonné la maison.

= céder la voie, le passage, dégager.
xway-as abrid, cède-lui le passage.

lexwa, n. m. sing.

= vide, néant. *x lexwa*, à jeun.

yexwa, adj. m. sing. ; pl. xwan ; f.
fexwa ; pl. xwant

= vide, creux, vacant, libre. V. xla.

XWŽ

xewwež, txewwež, ađ ixewwež, v.
tr.

= agacer, troubler. *ixewwži-yi t, wer
d yeeqib qas nnhar u*, il m'a troublé,
il n'est pas rentré ce jour-là.

axewwež, n. act.

XWMS

lexwimsa, n. f. sing. ; pl. lexwimsađ
= pièce métallique (en or surtout)
accrochée au collier de femme,
doublon du milieu du collier, main
de fatma.

XW

lxaweđ, n. f. sing.

= amitié, fraternité. V. *lawmat. ttuġ
fen d lxaweđ*, ils étaient amis. *ggin
lxaweđ žar-asen*, ils sont devenus
amis. *iđ u wer t fareh bu lxaweđ*,
actuellement, il n'ya pas d'amitié,
tout le monde cherche ses profits.

XWN

xwen, xwin, xekk^wen, ađ yexwen, v.
tr.

= voler, dérober. Syn. aker. V.
qešqeš. *yexwen ima nn-s*, en
cachette. *yexwen ima nn-s yus d*, il
est venu en cachette, sans informer
personne, passer inaperçu,
discrètement. *xewnen-t*, ils l'ont
volé, il a été victime d'un vol. *mayen
yexwen*, qu'est-ce qu'il a dérobé ?
iffen-t ixekk^wen, ils l'ont surpris en
état de vol. *ixekk^wen*, il vole, c'est un
voleur. *ixewni-yi*, il m'a volé.

twaxwen,

= être volé, dérobé, être victime d'un
vol.

fıxxuna, fıxxewna, n. et n. act. f.
sing.

= vol. *si fıxxuna*, en cachette. V. si
fuřra.

axuwwan, axukk^wan, n. m. sing. ; pl.

ixuwwanen, ixukk^wanen ; f.

fıxuwwant, fıxukk^want ; pl.

fıxuwwanin, fıxukk^wanin

= voleur.

XWŠM

lexwašem, n. m. pl. ; sans sing.

= cavités nasales, fosses nasales.

XY

xuya [Berk.], xiyyi [Tfg., Choui], n.
m. sing.

= mon frère. Syn. *uma. xiyyi-k (m.), xiyyi-m (f.)*, ton frère. *ǧ xuya-m*, c'est ton frère. *xiyyi-s*, son frère. *xiyyi-t-wen, xiyyi-t-kemt*, votre frère.

pl. *xiyyati* [Choui.]

= mes frères. Syn. *ayeṭma*.

f. *xiti* = ma sœur. Syn. *weltma*. pl. *xitati* = mes sœurs. Syn. *yessma*.

XYB

xiyyeb, txiyyeb, aǧ ixiyyeb, v. intr.

= décevoir, être déçu.

axiyyeb, n. act.

XYD

xiyyed, txiyyed, aǧ ixiyyed, v. tr.

= coudre, recoudre, confectionner des habits. *txiyyeǧ*, elle coud, elle est couturière. *wi ǧ-am ixiyyeden aǧzellab*, qui t'a cousu la djellaba ?

axiyyed, n. act.

ṭaxiyyaṭ, n. f. sing.

= couture.

axiyyaǧ, n. m. sing. ; pl. *ixiyyaǧen* ;

f. *ṭaxiyyaṭ* ; pl. *ṭixiyyaǧin*

= tailleur, couturier.

XYL

xayel, txayal, txiyil, aǧ ixayel, v. tr.

= imaginer, entr'apercevoir, voir à peine, avoir des hallucinations. *ǧi xayleg-t wer t eqileǧ*, je l'ai vu à peine et je ne l'ai pas reconnu.

axayel, n. act.

lexyal, n. m. sing.

= ombre. *yettǧ^veǧ si lexyal nn-s* [litt.] il a peur de son ombre, se dit pour qqn. peureux.

lexyal, n. m. sing. ; pl. *lexyalaṭ*

= spectre, fantôme, silhouette.

yeeǧeb ǧi ǧ lexyal, il est devenu comme une silhouette, se dit pour

qqn. qui a trop maigri ou qui vient de guérir d'une maladie.

XYQ

xiyyeq, txiyyeq, aǧ ixiyyeq, v. intr.

= s'inquiéter, s'attrister, s'affliger, être affligé, mécontent, irrité, s'ennuyer, se fâcher, se vexer, s'émouvoir, être de mauvais poil, de mauvaise humeur, ne pas être dans son bon jour. V. *ǧiq, sǧirnes, ḥzen*. ant. *freḥ, šreh. mayen žar-as ixiyyeq*, pourquoi il s'est fâché ?

axiyyeq, n. act.

XYR

xyar !

= oui, ah! d'accord!, entendu!. V. *fiha xir*.

XYR

xiyyer, txiyyer, aǧ ixiyyer, v. tr.

= choisir, donner le choix. V. *ixǧar*.

axiyyer, n. act.

mxiyyer, adj. m. sing.; pl. *mxiyyer'in* ;

f. *mxiyyer'a* ; pl. *mxiyyer'aṭ*

= meilleur, de qualité meilleure. V.

šbeḥ. nessimeǧ idž n nnhar mxiyyer, nous avons passé une belle journée.

ixir, n. coll. m.

= bien, aisance, richesse. V. XR.

XYR

lexyar, n. coll. m.

= concombre. Syn. *afeqqus*.

ṭalexyarṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭilexyarin*

= n d'unité.

XZ

xza, xzi, ttexza, ttexzi, aǧ yexza, v. intr.

= avilir, maudire, être avili, maudit.

a (ǧ) š yexza febbi, que tu sois avili.

xzit, n. m. sing.

XZR

= avilissement, humiliation.

XZ

lxuzz, n. m. sing.

= lapin mâle, lapereau, lièvre. V. *ayerziž*, *axerbuš*, *aḥuli*.

XZ

xuzzu, n. coll. m.

= carottes.

xuzzu ilintan, m.c. de *xuzzu* 'carottes' et de *ilintan* 'bergers'

= carottes sauvages.

ḥuzzut, n. f. sing. ; pl. *ḥuzzuṭin*

= n. d'unité.

XZN

xzen, xzin, xedzen, aḍ yexzen, v. tr.

= emmagasiner, ensiler, conserver, garder, épargner, économiser, faire des réserves. *ixedzen imendi ḍi fesraft*, il emmagasine l'orge dans le silo.

twaxzen,

= être emmagasiné, conservé, mis en réserve.

axzan, n. act.

lexzin, n. m. sing.

= dépôt, magasin à grains.

axezzan, n. m. sing. ; pl. *ixezzanen*

= grand silo, coffre à céréales.

lxezneṭ, n. f. sing. ; pl. *lexzani*

= armoire, placard. *lexzani n ziḵ*, les armoires d'autrefois, les armoires anciennes.

ḥaxzant, n. f. sing. ; pl. *ḥixezzan*

= tente.

lmexzen, n. coll. m.

= état, pouvoir, autorité. *iwḍen lmexzen*, ils se sont portés plaintes auprès des autorités. *ixeddem ḍi lmexzen*, il travaille avec l'état, il est un agent d'autorité.

amxazni, n. m. sing. ; pl. *imxazniyen*

= mokhazni, soldat.

XZR

xzer, xzir, xedzer, aḍ yexzer, v. tr. ind. ḍi.

= regarder fixement, examiner, épier, dévisager, toiser du regard, foudroyer. V. *qqel*, *ḥeqqeq*, *behheg*, *raaa*, *wala*, *zer*. *xzer ḍi ḥezreḍ ḍi-s* [litt.] regarde moi et regarde lui, ou c'est moi ou c'est lui qui règne. *xzer ḍi*, regarde moi en face, sois sincère. *ixedzer-as gi ger ukemmar* [litt.] il ne lui regarde qu'au visage, il fait grand cas de lui, il le respecte. *yexzer al mi yuḥḥel*, il a réfléchi, médité longuement. *xzer zzaḥ-ḵ*, regarde devant.

axzar, n. act.

lxezreṭ, n. f. sing. ; pl. *lxezraṭ*

= regard fixe et menaçant, mauvais regard.

XZR

xazer, txazar, txizir, aḍ ixazer, v. tr.

= envier qqn. *ixazri-yi*, il m'a envié. *ixazer uma-s wla ḍ netta wer yexs aḍ ixelleṣ*, il a envié son frère et lui aussi n'a pas voulu payer.

axazer, n. act.

mxazar, *mxizir*, *ttemxazar*, *ttemxizir*, aḍ *mxazar*

= envier l'un l'autre. *ttemxazaren wla ḍ idžen ma yeqqas aḍ yeṣref*, l'un envie l'autre et personne ne veut subvenir aux besoins de la famille.

ḥamxazerṭ, n. f. sing.

= envie, jalousie.

I

I
La voyelle 'i' alterne avec 'a' dans certains schèmes verbaux comme : *siħħel / ssaħħal*, il fatigue. *siwel / ssawal*, il parle. *sizzel / ssazzal*, il fait courir. *snim / snama*, il donne l'habitude.

'i' alterne avec 'a' quand le verbe est à la forme négative : *yetša* (il a mangé) / *wer yetši* (il n'a pas mangé). *yeswa* (il a bu) / *wer yeswi* (il n'a pas bu). *yetsella* (il entend) / *wer yetselli* (il n'entend pas).

'i' se transforme en 'y' dans des noms à initiale vocalique 'i' en état d'annexion comme : *aqerfɗan bu ybridɗen* < *bu ibridɗen*, caftan rayé. *ɣaziɕ mmu yšewšwen* < *išewšwen*, la poule aux poussins.

= marque morphologique de la 1^{ère} pers. du sing. du verbe à l'accompli : *slig*, j'ai entendu. *zfiɕ*, j'ai vu.

'i' indice de pluriel alternant avec 'a' : *abriɗ / ibridɗen* (sentier). *aryaz / iryazen* (homme). *alinti / ilintan* (berger). *aserɗun / iserɗan* (mulet). *aɣyul / iɣyal* (âne), *asɣun / isegwan* (corde). *ɕamellalt / ɕimellalin* (œuf). *ɕafunasɕ / ɕifunasin* (vache).

Dans les adj. : *aziza / izizawen* (vert). *aberkan / iberkanen* (noir). *aqudaɗ / iqudaɗen* (de petite taille).

Dans certains noms, il n'ya pas d'alternance mais c'est le 'i' du singulier qui se maintient : *iɕess / iɕsan* (os). *isem / ismawen* (prénom). *ixef / ixfawen* (sommets, bouts). Alors

que dans d'autres cas le 'i' apparaît uniquement au pl. sans le singulier : *fus / ifassen* (main). *fud / ifadden* (genou). *ɗar / iɗaren* (pied). *ɕanim / iɕunam* (roseau).

= pron. affixe régime directe : *yeqqsi-yi*, il m'a piqué. *yettfi-yi*, il m'a attrapé.

= pron. affixe régime indirecte : *yesgi-yi*, il m'a acheté. *yenna-yi*, il m'a dit.

'i' peut être suffixé à toutes les prép. : *ɗ-i* (en moi), *xx-i* (sur moi), *ɕr-i* (chez moi, vers moi), *akiɗ-i* (avec moi), *zz-i* (de moi), *zzaɕ-i* (à côté de moi, devant moi), *awerra-yi* (derrière moi).

= prép. dative :

+ à . *yenn-as i ĩneħħuɕ nn-s*, il a dit à sa femme. *yewš-it i mmi-s n eemmi-s*, il l'a marié à son cousin. *yiwiyt-iɗ i netš*, il l'a apporté à moi. *yewš-asen t i nihnin*, il l'a donné à eux.

+ pour, dans, par. [Prov.] *munniɗ i wul in-u, lqurrie i lehl in-u* [litt.] ce qui est bien mûr est à moi, ce qui est vert pour ma famille. *ɕir išt^tmellalt i wass ay tetteg*, je ne mange qu'un œuf par jour (extrait du conte). *mayen ɕeggiɗ i wmensi?* qu'est-ce que tu as préparé pour le souper?. *yessewzaɗ i wurar*, il se prépare pour le mariage. *ixeddem si eššremya i nhar*, il travaille à cinquante dirhams par jour.

'i' peut être placé en tête de phrase : *i netta mumi fennig*, c'est à lui que je l'ai dit. *i memmi-s a mumi yuzen fabrat*, c'est à son fils qu'il a envoyé la lettre. elle s'emploie aussi en tête de phrases interrogatives : *i netš mah di (d'š) ueqqaređ?* et pourquoi tu le dis à moi ? *i mix wer d yusi*, et pourquoi il n'est pas venu ? *i fařwa nn-m mani llan?* et tes enfants où sont-ils ?

'i' peut être suivi de tous les pron. : *i netš*, pour moi. *i šek* (m.), *i šem* (f.), pour toi. *i netta*, pour lui. *i nettař*, *nettařa*, pour elle. *i netšin*, pour nous. *i kenniw* (m.), *i kennimti* (f.), pour vous. *i nihnin*, *i niřnin*, pour eux. *i nihenti*, *i niřenti*, pour elles.

'i' peut être aussi suivi des démonstratifs : à, pour. *i wu*, à / pour celui-ci. *i řu*, à / pour celle-ci. *i yiya*, *i řiya*, à / pour ceux, celles-ci. *i win*, *i*

řin, à / pour celui, celle-là. *i winni*, *i řinni*, à / pour celui, celle là-bas (winni, řinni est plus loin que win, řin). *i wenni*, *řenni*, à celui, celle qui est absente. *i yinni*, *i řinni*, à / pour ceux, celles là-bas.

'i' adjoind à -n- (de) et à -u, le tout sert à exprimer la possession : ma, mon, mes, mien, mienne. *axxam in-u*, ma maison. *arruđ in-u*, mes habits. *fařwa in-u*, mes enfants.

'i' = bon pour, utile, efficace pour, contre. *řamemt řařurriyř řeřbeř i řnidža*, le miel pûr est bon pour la gorge. *zzeřter yeřbeř i wsemmiđ*, le thym est efficace contre le rhume

Ž

ž

Consonne fricative chuintante sonore. elle se transforme en 'š' quand elle est devant 't', morphème du féminin ou du dim. : *abeššiz* (trou), *tabeššizf* (petit trou). 'ž' se transforme en 'z' dans *žiz* (pieu) pl. *izadžzen*, et en 'y' dans *džawen* (se rassasier), *yawant* (satiété).

ž

dž, džā, džī, ttedža, ttedži, ađ yedž, v. tr.

= laisser, abandonner, quitter. *yedža řammurř nn-s řgerreb ři řmura n midden*, il a quitté sa patrie et s'est exilé dans les pays d'autrui. *ami yemmurř yedž-as arba řug^m ředdis* [litt.] quand il est mort, il lui a laissé l'enfant dans le ventre, quand il est mort, elle était enceinte. *džig-ř amenni x nniyyerř nn-s* [litt.] je l'ai laissé ainsi dans sa naïveté, je n'ai pas voulu l'informer. *dži-ř x řaxer nn-s*, laisse-le de bonne humeur, ne l'irrite pas. [Loc.] *wer yemmurř wer yedži *liřfen ađ yemmenz. dži-yi ađ hniğ*, laisse-moi tranquille.

= laisser en héritage, léguer. *yemmurř wer ř-asen yedži walu*, il est mort et ne leur a rien laissé en héritage. V. *wer ř-asen yedži wla mani řa *ymerreğ wegyul*.

= garder qqch. pour qqn. V. *isi, irew. dž-as řheqğ nn-s řila yus d*, garde lui sa part jusqu'à ce qu'il vienne.

= accoucher, enfanter. V. *ařew, xleq, rni. ředža řnayen n řwageř*, elle a enfanté deux gosses. [Loc.] *amen (řř) ttedža yemma-s* [litt.] comme sa

mère l'a accouché, il est tout nu. V. *ř aqeddid*.

= protéger, préserver. *a (ř) ř yedž řebbi*, que Dieu te garde. *ař-am yedž řebbi axxam nn-m*, que Dieu te garde ta maison, ton foyer. *melli ři řa yedž řebbi ddreğ řila řerřeğ si řařwa yn-u*, si Dieu me laisse en vie, je souhaite vivre jusqu'à fêter les noces de mes enfants. *ař-am yedž řebbi řařwa nn-m*, que Dieu te garde tes enfants ; expression à laquelle on répond par : *yedžam řebbi mayen trasiř*, que Dieu te garde ce que tu attends, te garde les tiens.

= tolérer, permettre, autoriser. *dži-ř ađ yegg miřem yexs*, autorise-le d'agir à sa guise. *wer yettedži řameřtuř nn-s a (ř) řeffeğ weřř-s*, il ne permet pas à sa femme de sortir seule.

řadžiř, n. act.

= fait de laisser, d'abandonner.

ž

idž, idžen, numéral et indéfini m. sing.

= un, qqn., l'un, un seul.

f. *iřt* [Berk.], *iřten* [Tfg.] = une, qq'une. *idž n werba*, un garçon. *ředža řir idž (n^w) wwerba*, elle n'a accouché qu'un seul enfant. *řřal řexseř, idžen neğ řnayen*, combien veux-tu ? un ou deux ? *młaqiğ řnayen (n^m) mmidden, idžen ř aquđadđ idžen ř azirar*, j'ai rencontré deux hommes, l'un est de petite taille, l'autre est de grande taille. *maři ř idžen ař-as řeggeđ řaxer*, il n'ya pas un seul que tu

puisses satisfaire. *yeħseb-ħen idžen idžen*, il les a compté un à un. *idž nnhar*, un jour. *idž umur*, une fois. *yenna-yi t (y) idžen*, qqn. me l'a dit. *idž (n^r) rrebe iyyam*, durant quatre jours. *idž (n^r) rrebe iyyam neğma d xems iyyam*, durant quatre ou cinq jours. *wšī-yi d idž (n^e) eeešremya*, donne moi une somme de cinquante dirhams. *idžen wsawen*, *idžen swadday*, l'un au dessus, l'autre au dessous. *idžen ssa*, *idžen ssa*, l'un de ce côté-ci, l'autre de ce côté là. *idžen dī mya*, un pour cent. *idžen awerri yidžen*, l'un après l'autre. *kull idžen*, chaque, chacun, tout un chacun. *idžen zzi-sen*, un d'entre eux, l'un parmi eux. *d idžen*, ensemble. *ttasen d d idžen*, *tḥuħen d idžen*, ils viennent ensemble et ils partent ensemble. *wsind qac d idžen*, les mêmes, semblables. V. kif kif. [Loc.] *wsin d qac *ttsili n yidž u dar. qa ħen idžen wer yetteqqel deg idžen* [litt.] l'un ne regarde l'autre, ils sont devenus ennemis. *wla d idžen* = aucun, pas un. *wer d yusi wlu d idžen*, personne n'est venu. *idž nnayen*, quelques uns. V. lbeed.

Ž

ižž, n. m. sing. ; pl. *ažžawen*
[Bouh.] = térébinthe.

Ž

žiž, n. m. sing. ; pl. *izadžen*
= piquet, pieu. *ibedd gi d žiž* [litt.] il est debout comme le pieu, se dit de qqn. qui se met tout le temps debout. *wħin-as dī-n izadžen*, ils lui ont fixé les pieux là-bas, se dit pour qqn. qui reste longtemps dans un lieu.

Ž

ažžaž, n. coll. m.
= verre (matière), morceau de verre. *ħiħn wažžaž*, œil en verre. *ħažžažt*, n. f. sing. ; pl. *ħažžažin*
= vitre, carreau de fenêtre. *ħažžažt n lamba*, ampoule de lampe à pétrole.

Ž

žižži, n. m. sing. ; lang. enf.
= viande. V. aysum, aqeddid, lewziect. [Dev.] *lullu dī žižži*, l'objet est dans la viande. [Rép.] *ħimežžet*, l'oreille (avec la boucle d'oreille).

ŽB

žžib, n. m. sing. ; pl. *ležyub*
= poche. *yegga ifassen dī žžib*, il a mis les mains dans la poche. *ifafa yas dī žžib*, il lui a fouillé dans la poche.

ŽB

žubbu, n. m. sing. ; pl. *ižubba*, *ižubbuyen*
[Berk., Tfg.] = derrière, anus, cul. V. ħaxna, azebbuħ, quffu, qurru, ħažeinna, ħnuppiħ.
dim. *ħžubbit*, n. f. sing. ; pl. *ħižžubbiħin*.
= cul du petit enfant.

ŽBD

žbed, *žbiq*, *žebbed*, *tžabbad*, *yetžibbid*, *aq yežbed*, v. tr.
= tirer, retirer, se tirer d'affaire, se débrouiller. *yežbed fus nn-s*, il a retiré sa main, s'en sortir.
= chercher querelle, provoquer qqn., provoquer la curiosité de qqn. son envie, le faire loucher, exaspérer son rival. *netta ay dī yežbeden*, c'est lui qui cherche à me quereller.

= évoquer un sujet, entammer une discussion. V. *idar, haya*. [Loc.] *izebǧ-as awal x wurar nn-s*, il lui a évoqué le sujet de son mariage. *netta ay ǧ izebǧden awal*, c'est lui qui a entamé la discussion.

= faire parler. *izebǧ-as iles* [litt.] il lui a tiré la langue, il l'a fait parler.

= flatter, faire attention. *izebǧ-as imežžan* [litt.] il lui a tiré les oreilles, il l'a flatté. V. **irežm-as fiṭṭawin*. v. tr. ind. x = *yežbedd xx-s awal*, il a parlé de lui, il a évoqué son sujet.

= durer. *tumfiḥt nn-i yežbedd xx-s šher wer d yeeqib*, il a duré un mois après son dernier voyage et il n'est pas revenu.

zi, si = tirer de, faire sortir de, soulever, puiser. *izebbeǧ aman si wanu*, il puise l'eau du puit. *izebbeǧ imendi si tesraft*, il fait sortir l'orge du silo. V. *siliy*.

= sortir, faire sortir, sauver. *žebǧeǧ-f si lwešt* je l'ai fait sortir du milieu. *yežbeǧ ǧr-s lmus* [litt.] il lui a sorti un couteau, il l'a menacé avec un couteau. [Loc.] *izebbed lḥenni x tiššin* [litt.] il met le henné sur les poux, se dit de qqn. qui veut entammer deux tâches à la fois.

= donner un coup, gifler. *yežbeǧ akiǧs seg idž u šerfig*, il lui a donné une gifle.

= être chargé de dépenses, être responsable du budget. *kullši izebbeǧ zz-is*, il est chargé de toutes les dépenses.

= être en désaccord, diverger. *kull idžen izebbeǧ si lžihef* [litt.] chacun tire de son côté, ils sont en désaccord.

twažbeǧ.

= être tiré, retiré, sorti.

ažbaǧ, n. act.

nežbeǧ, nnežbeǧ, tnežbeǧ, aǧ yennežbeǧ, v. tr.

= s'étirer, s'élargir. *yennežbeǧ iǧ u*, il s'est étiré aujourd'hui, il a grandi, il a une grande taille.

snežbeǧ, snežbaǧ, snežbiǧ, aǧ yesnežbeǧ, v. tr.

= tirer vers l'arrière (animal). *aǧyul yesnežbeǧ yesseǧreš asǧun*, l'âne a tiré vers l'arrière et a déchiré la corde.

asnežbeǧ, n. act.

isežbeǧ, n. m. sing. ; pl. *isežbaǧ*

= corde attachée au roseau qui sert à entrecroiser les fils de chaîne et lié à un pieu fiché dans le mur pour tendre le tissage.

tažebbat, n. f. sing. ; pl. *tižebbaǧin*

= pinces attachées aux montants et fixées aux lisières servant à tendre latéralement le tissage.

ŽBL

ažebli, n. et adj. m. sing. ; pl. *ižebliyen* ; f. *tažebliyt* ; pl. *tižebliyin* = de la tribu des žbala.

ŽBN

žebben, tžebben, aǧ izebben, v. tr.

= cailler, être caillé, dessécher, devenir fromage. V. *taǧlilt. yetžebben aqemmum*, il dessèche la bouche. *yetžebben aman ǧuqemmum* [litt.] il fait cailler l'eau dans la bouche, se dit d'un fkih dont l'effet des talismans est trop fort, puissant. *aǧi izebben*, le lait est caillé.

ažebben, n. act.

ddežben, n. m. sing.

= fromage. V. *taǧlilt*.

tažebbant, n. f. sing. ; pl. *tižebbanin*

= récipient dans lequel on fait cailler le lait, soupière.

ŽBR

žber, žbiř, žebber, ađ yežber, v. tr.
= raccorder une fracture, un membre cassé, rebouter, éclisser. *yerrež s u đar yežber-t wđbib*, il a eu une fracture à la jambe et le médecin lui a raccordé la fracture.

twadžber,

= être raccordé rebouté par qqn.

yennežber,

= être raccordé, rebouté.

ažebber, n. act.

ažebbař, n. m. sing. ; pl. ižebbařen

= rebouteux.

tažbiřt, n. f. sing. ; pl. tižbiřin

= éclisse pour rebouter une fracture. *ggin-as tažbiřt i w fus*, ils lui ont fait une éclisse à la main pour lui rebouter la fracture.

ŽBY

tžabiyt, n. f. sing. ; pl. tižubay

= réservoir d'eau en maçonnerie. V. ssariž.

ŽD

žad, n. m. sing.

= cinquième mois de l'année lunaire.

ŽD

žud, tžud, ađ ižud, v. tr. ind. x.

= être généreux, hospitalier, accueillir qqn. avec générosité.

lžud, n. m. sing.

= générosité.

lžiyyed, n. m. sing. ; f. lžiyyda, pl.

ležwađ

= généreux, noble. *wšin-iyi t ležwađ*, les généreux quelques personnes nobles me l'ont donné.

ŽD

žedd i, n. m. sing. ; pl. žduđi

= mon grand père. ant. ħenna.

ležduđ, n. m. pl.

= aïeux, ancêtres, aïeul. V. *řħab zik, imezwura. yeęqel i ležduđ*, il se rappelle des ancêtres, il est très ancien. V. *yegga *řigmas*.

ŽD

ažeddu, n. m. sing. ; pl. ižedduyen

[Berk.] = cruche pour le transport et la conservation de l'eau.

tažedduyt, n. f. sing. ; pl. tižedduyin

= petite cruche. V. *taęęřriyt*.

ŽDB

ždeb, ždib, žeddeb, ađ yeždeb, v. intr.

= faire mouvoir la tête, balancer la tête d'avant en arrière dans une danse religieuse.

v. tr. ind. x. = s'affoler, chercher vainement. *teždeb x memmi-s ami iřuħ franeř*, elle s'est affolée après le départ de son fils en France.

aždab, n. act.

lmeždub, n. m. sing. ; f. lmežduba

= qui est en transe.

žžedbeř, n. f. sing.

= danse religieuse, transe.

ŽDD

žeddeđ, tžeddeđ, ađ ižeddeđ, v. tr.

= renouveler, innover, refaire. *ami d uđfen kkeř žeddeđ amensi nniđen* [litt.] quand ils sont arrivés j'ai renouvelé le dîner, j'ai préparé de nouveau le dîner. *eamřu ma yžeddeđ wla đ lħažeř đi wxxam nn-s* [litt.] il n'a jamais rien renouvelé dans sa maison, il n'achète pas de nouveaux objets. *řħal men eam wer ižeddeđ*

wla d lkas, cela fait longtemps qu'il n'a innové même pas un verre pour la maison.

v. tr. ind. x. *mayen xx-k žedde deg*, qu'ai-je renouvelé pour toi, je ne t'ai rien fait (se dit pour un invité).

twažedded,

= être renouvelé, innové, refait.

ažedded, n. act.

ddeždid, adj.

= neuf, neuve, nouveau, nouvelle, frais, fraîche, moderne. *qa f ea d d ddeždid*, il est encore neuf. *tegg a ažellab d ddeždid*, elle a mis une djellaba neuve. *iħelwaš nn-s d ddeždid*, ses vêtements sont neufs. *lxu dret d ddeždid*, des légumes frais.

ŽDL

ameždul, n. m. sing. ; pl. *imeždulen*

= ceinture en soie pour femme, de couleur généralement rouge. V. *aħezzam*.

ŽDR

žedder, *tžedder*, *ađ ižedder*, v. intr.

[Berk.] = frapper à la tête, donner un coup brutal à la tête. *ižeddr-as*, il l'a frappé à la tête. V. *henger*, *šeqqef*.

ažedder, n. act.

žžadara, n. f. sing.

= origine de l'être humain. V. *lašel. manis žžadara nn-s*, quelle est son origine ?

ŽDR

žždar, n. m. sing. ; pl. *žždarat*

[Tfg.] = falaise. Syn. *Addar*.

ŽDRM

ažadarmi, n. m. sing. ; pl.

ižadarmiyen

= gendarme.

žadarmiya, n. m. pl.

= gendarmes, gendarmerie.

ŽDM

ddeždam, n. coll. m.

[Berk., Choui] = lèpre.

ameždam, n. et adj. m. sing. ; pl.

imeždamen ; f. *tameždamt* ; pl.

timeždamin

= lépreux.

tameždamt n leħyuđ [litt.] lèpre des

murs, n. f. sing. ; pl. *timeždamin n*

leħyuđ

= salamandre. Syn. *taxerimenmušt, žermiřa*.

ŽDR

aždir, n. m. sing.

= falaise, rocher à pic.

ŽDR

žider, n. m. sing. ; pl. *ižidren*

= ange de la mort.

ŽDE

iždee, n. m. sing. ; pl. *iždeen*

[Tfg.] = poulain.

ŽD

aždid, n. m. sing. ; pl. *iždiden*,

ižuđad

= oiseau. Syn. *qubce. iri n weždid*

[litt.] cou d'oiseau, cou maigre.

ŽD

žžeđ, žžid, ttežžeđ, ađ yežžeđ, v. tr.

ind. si.

= être galeux, avoir la gale. [fig.]

yežžeđ si řiššin, il est pouilleux.

asedžiđ, n. m. sing.

= gale.

mužžid, adj. m. sing. ; pl.

imužžiden ; f. *řmužžiř* ; pl. *řimužžidin*

= galeux, chétif.
amežžud, n. m. sing. ; pl. imežžad
= caprin.

ŽF

žaf, tžaf, tžif, ađ ižaf, v. tr. ind. si.
= s'étouffer, être étranglé, noyé,
avoir une difficulté de respirer. V.
murdes. *xseg ađ žafeg si fađ*,
j'étouffe de soif, j'ai soif. *nžaf si*
lħumman, nous avons des difficultés
à respirer par l'excès de chaleur.
ažaf, n. act.
lžifeđ, n. f. sing.
= cadavre d'animal, charogne. V.
murduš.

ŽF

žeffef, tžeffef, ađ ižeffef, v. tr.
= sécher le sol, laver le carrelage à
l'aide d'une serpillière.
twažeffef,
= être séché, lavé avec une
serpillière.
ažeffef, n. act.
ažeffaf, n. m. sing. ; pl. ižeffafen
= serpillère.
tažeffafđ, n. f. sing. ; pl. tižeffafin
= serpillière.

ŽF

žžuf, lžuf, n. m. sing.
= basse poitrine, entrailles.

ŽFN

žžefneđ, n. f. sing. ; pl. žžefnađ.
= bassine à laver.

ŽĠ

žegžeg, tžegžeg, ađ ižegžeg, v. tr.
= tenir qq. par le cou en lui
enfonçant les ongles, étrangler.
ažegžeg, n. act.

ŽĠD

žegdid, n. m. sing.
= sorte de plante amère.

ŽĠL

ažeglul, n. m. sing. ; pl. ižeglal ; f.
tažeglult ; pl. tižeglulin
= étui.

ŽĠM

žgem, žgim, žeqqem / žeggem, ađ
yežgem, v. tr. ind. si.
= prendre une seule gorgée, boire à
grande gorgée. *gi yežgem si lkas*
yessersi-f, il a bu une seule gorgée
du verre et l'a posé.
ažgam, n. act.

ažeqqim, n. m. sing. ; pl. ižeqqimen ;
f. tažeqqimt ; pl. tižeqqimin
= gorgée. *ffy-aneđ d išt n tžeqqimt n*
waman a (đ) nsew, verse-nous une
gorgée d'eau, un peu d'eau pour
boire.

ažeqmim, n. m. sing. ; pl. ižeqmimen
= bouche (péj.). V. aqemmun,
amerđum. *yeržem ažeqmim*, il a
ouvert la bouche, il crie.

ŽĠR

žger, žgir, žeqqer / žegger, ađ
yežger, v. tr.
[Berk.] = boire (péj.). V. ssew. *wš-as*
ađ yežger, donne-lui à boire.
ažgar, n. act.

ŽH

lžah, n. m. sing. ; pl. lžihan
= prière, demande insistante. *yemđer*
xx-s lžah, *yegg-as lžah*, il l'a prié.
đi-k lžah, je te prie. *lžah yewceř*, il
n'est pas souhaitable de refuser cette
demande quand qq. nous prie par
'*đi-k lžah*'. *đi-k lžah n sidna*
moħemmeđ, je te prie au nom du

prophète Mohamed. *yiw-y-as lbeeđ n yeryazen međren xx-s lžah* [litt.] il a emmené chez lui quelques hommes et l'ont prié.

ŽH

lžiheđ, n. f. sing. ; pl. *lžihađ*
= côté, direction. *si kull žiheđ* de tout côtés, partout, de toute part. *si lžiheđ uđirin*, de l'autre côté de. *si lžiheđ wsawen*, de la direction d'en haut. *si lžiheđ u*, de ce côté-ci. *si lžiheđ nni*, de l'autre côté. *man t lžiheđ*, de quel côté ? *yezdeđ lžiheđ n wbrid*, il habite du côté de la rue.

ŽHD

žahed, *tžahad*, *tžihid*, *ađ iżahed*, v. tr. ind. *đi*, *aked*.

= combattre, faire la guerre. *imselmen tžahaden akeđ wuđayen*, les musulmans font la guerre contre les israélites.

[fig.] = se livrer ardemment à une besogne.

ažahed, n. act.

ležhad, n. m. sing.

= lutte, combat, guerre. *netta miđi ležhad*, c'est contre lui qu'il faut lutter, il faut le combattre.

amžahed, n. m. sing. ; pl. *imžahden* ; f. *đamžahet* ; pl. *đimžahđin*

= combattant.

ŽHD

lžehđ [Berk.], *ddžehđ* [Choui.], n. m. sing.

= puissance, force, ardeur. *wer đi-s lžehđ*, il n'a pas de force, il n'est pas fort.

si lžehđ, *si ddžehđ*, loc. adv.

= avec force, fortement. *đliy si ddžehđ*, bats fort. *x lžehđ n rršil*, il

est à l'âge de se marier, il est mariable. *x lžehđ n feđrešđ*, il peut être égorgé. *wlađ đr-s lžehđ*, il n'a pas de force, il est faible. *melli wi yufin lžehđ*, si nous avons les moyens.

ŽHL

žhel, *žhil*, *ttežhil*, *ađ yežhel*, v. intr.

= blasphémer, être impie. *gir a (đ) xx-s đ yaweđ lđumman yettežhil*, dès que l'été arrive, il commence à blasphémer, à dévier.

žžhel, n. m. sing.

= ignorance, blasphème.

ažuhali, *žžahel*, n. m. sing. ; pl.

ižuhaliyen, *žžuhala* ; f. *đažuhaliyđ*, *žžahla* ; pl. *đižuhaliyin*, *žžahlađ*

= homme de l'époque anté-islamique, ignorant, blasphème.

ŽHNM

žahennama, n. f. sing.

= enfer. ant. *lženneđ*. [fig.] *ssug nnhar u đ žahennama*, le souk aujourd'hui est un enfer, tout coûte cher aujourd'hui au souk.

ŽHR

žžuher, n. coll. m.

= pierres précieuses.

ŽH

žah, *tžah*, *ađ iżah*, v. intr.

= dévier de ses principes, s'infléchir.

[fig.] *đazarđ žah asegg^was u*, les figues sont pourries cette année. *gae iżah*, *iqabel gir awiy rr*, il a dévié de ses principes, il ne fait que vagabonder.

žiyyeđ, *tžiyyeđ*, *ađ ižiyyeđ*, v. tr.

= dépraver, inciter à la désobéissance. V. sefređ. *ižiyyeđ-đ si*

leflus, il l'a dépravé en lui donnant tout le temps de l'argent.

ažiyeh, n. act.

žzyaħeṭ, n. f. sing. ; pl. *žzyaħaṭ*
= infléchissement, déviation, perdition, calamité.

žzayeh, n. et adj. m. sing. ; pl. *žzayhin* ; f. *žzayha* ; pl. *žzayhaṭ*
= déviant, dépravé.

ŽH

žha, n. m. sing.

= personnage fourbe, rusé. *ǧ žha*, il est malin, rusé. [Prov.] *amen ǧ-as yenna žha : ilqenni ttuǧ tteggég rray in-u, il"eqq u gg-ǧ rray n wen* [litt.] comme a dit 'žha' : quand j'étais vivant je suivais mes conseils, maintenant comme je suis mort, faites ce qui vous arrange (c'est lorsqu'ils veulent l'enterrer que žha a dit cette expression). Ce prov. se dit lorsqu'on est plus le maître de ses décisions ou lorsqu'on est privé de notre responsabilité.

ŽĤ

žehžeh, (il s'emploie surtout sous cette forme), *tžehžeh*, *ađ ižehžeh*, v. intr.

[Berk.] = allonger les pieds (péj.), être sans besoin. *yekkal ižeħžeħ*, il passe la journée les pieds allongés, sans rien faire.

ažehžeh, n. act.

ŽĤM

ažeħmum, n. m. sing. ; pl.

ižeħmumen, *ižeħmam*

= merle, corbeau. *ažeħmum n wurfan*, corbeau des jardins fruitiers qui détruit les figes. *yebberken*

yeǧwel ġi ǧ ažeħmum, il est devenu noir comme le corbeau.

ŽX

žexx, *tžexxa*, *tžexxi*, *ađ ižexx*, v. tr. ind. *ǧi*, si.

[Berk.] = couper (péj.), scier, morceler, trancher. V. qess. [Loc.] *yedžexxa ǧi wawal* [litt.] il coupe la parole, répéter sans cesse un conflit, une mésentente.

ažexxi, n. act.

ažexxi, n. m. sing. ; pl. *ižexxiyen*
= coupure. V. aqessi.

ŽXRǪ

žuxriǧ, n. m. sing. ; pl. *ižuxriǧen*

[Berk.] = derrière (péj.), cul, anus. V. *faxna*, *fnupiṭ*, *žubbu*, *quffu*, *qurru*, *fažeinna*, *azebbur*.

dim. *ǧžuxriṭ*, n. m. sing. ; pl.

ǧižuxriǧin.

ŽL

žžel, *žžal*, *žžil*, *ađ ižel*, v. tr.

= avaler, manger sec, absorber un produit pilé ou moulu, avaler qqch en poudre. *abziž yežžal šal*, le petit enfant avale de la terre. *težžal lħulbeṭ x lexwa*, elle absorbe le fénugrec pilé à jeun.

ažžal ?, n. act.

ŽL

lažel, n. m. sing.

= délai, échéance. *yekmel lažel nn-s*, son délai est terminé, il est arrivé au terme de sa vie, il est mort. V. *yelga *bab nn-s*, *yexs-iṭ *bab nn-s*, **irwweħ ger bab nn-s*, **iṭewweħ mani ġa nṭewweħ kul*.

lmižal, n. m. sing. ; sans pl.

= délai, temps, fin, terme de la vie. *qebbden-t-iḍ bla mižal*, ils l'ont chassé, renvoyé sans délai, sur le champ.

ŽL

ṭižli, n. f. sing. ; pl. ṭiželwin
= contenu d'une main, les doigts juxtaposés et allongés. V. uṭu, ṭimedri (ṭižli est plus grande que ṭimedri). *išt n fežli, fižli n waren*, une petite quantité de farine.
aželwiw, n. m. sing. ; pl. iželwiwen
= même sens que ṭižli (péj.).

ŽL

džall, džull, džalla, džilli, aḍ yedžall, v. tr. ind. ḍi, x, si.
= jurer, prêter serment, s'engager par serment. *yedžuli-yi*, il a juré pour moi. *yedžalla x lbaṭel*, il fait de faux serments. *yedžull xx-i*, il m'a juré de.
= menacer qqn. de mort, garder rancune. *yedžull ḍi-s*, il l'a menacé de mort. [Prov.] *malla yedžull ḍi-k wryaz ns feṭṭseḍ; malla fedžull ḍi-k ṭmeṭṭuṭ ns tteqqleḍ* [litt.] si un homme t'a menacé, tu peux passer la nuit tranquille, mais si c'est une femme, tu peux rester éveillé, la femme est toujours plus maline, rancunière que l'homme.
sžull,
= faire jurer, faire prêter serment. *yesžulli-f iqerr*, il l'a fait juré et il a avoué.
ṭižilla, n. act.
ṭžalliṭ, n. f. sing. ; pl. ṭižilla
= jurement, serment.

ŽL

ddžel, v. intr.

= être veuf (par divorce ou décès). *fedžel x temziy nn-s*, elle a perdu son mari, elle s'est divorcée étant encore jeune. V. llef.

ṭiddžal, n. act.

adžal, n. m. sing. ; pl. idžalen

= veuf.

f. ṭadžalt ; pl. ṭidžalin, ṭidžal

= veuve, divorcée, non vierge. *teffeg d (d^h) ttadžalt*, elle s'est avérée non vierge. V. sufeğ.

ŽL

lžil, n. coll. m.

= génération. *lžil n yiḍ u mduma yetteṣṣa*, la génération actuelle manque de respect. *lžil n yiḍ u wer f ṭsemmeṭeḍ*, la génération actuelle est difficile à manipuler.

ŽL

žla, žli, aḍ yežla, v. tr.

= perdre. V. hemmel, tellef. *qae yežla ṣṣwaleḥ nn-s*, il a perdu tous ses affaires.

v. tr. ind. ger. = exiler, s'exiler, s'expatrier, bannir qqn. *žlan-t ger lagg^wež*, ils l'ont exilé au loin.

ŽLB

žleb, žlib, želleb, aḍ yežleb, v. tr.

= acheter du bétail pour l'élevage. *mayaen (d^h) ttželbeḍ*, qu'est ce que tu as acheté pour l'élevage ?

ažlab, n. act.

žželbeṭ, n. f. sing. ; sans pl.

= désir ardent, amour causé par ensorcellement. *yegg-as žželbeṭ mizi tyiwiy*, il l'a rendu amoureuse de lui par ensorcellement et il l'a épousé.

ŽLB

ažellab, n. m. sing. ; pl. iżellaben
[Berk.], iżelluba [Choui.]

= manteau à capuchon pour homme
et femme, djellaba.

dim. řażellabř, n. f. sing. ; pl.
řižellabin

ŽLD

žželd, n. m. sing. ; pl. žžlud
= cuir.

bužlid, n. m. sing. ; pl. ibužliden. V.
sous BŽLD.

ŽLD

aželliđ, n. m. sing. ; pl. iżelliđen,
iželdan

[Choui.] = Roi, monarque,
souverain.

f. řażellit ; pl. řiželliđin.

= reine. [Prov.] řenna-s misem ġa řeggeđ a wi yellan đ aber řan, řenna-s lmesk řġali yetmenza ġer iżeldan. [anecdote] deux femmes, la blonde insultait la noire en lui disant : comment feras-tu toi qui est noire. L'autre (celle qui est noire) répondait le résine se vend chez les Rois. Il ne faut pas sous estimer une personne quelconque. [Loc.] řačet tneġleb x iżeldan, l'heure, le temps se change même pour les rois.

ŽLF

žlef, nnežlef, ttenželfa, ttenželfi, ađ
yežlef, ađ yennežlef, v. intr.

= galoper, sursauter, piaffer, fuir,
partir au galop. [fig.] yettenželfa ġi
we řđ-s, il se heurte tout seul.

anežlef, n. et n. act. m.
= sursaut.

ŽLX

žellex, řzellex, ađ iżellex, v. tr.

[Berk.] = salir, se salir, maculer,
tacher, souiller, barbouiller. V.
wessex. řřwale ř qa eađ řellxen, les
ustensiles sont encore maculés, ne
sont pas encore lavés.

tważellex,

= être sale, maculé, souillé,
barbouillé.

ažellex, n. et n. act. m.

= maculage, barbouillage.

žžlax, n. coll. m.

= saleté, ordure. V. lewsex.

ŽLQ

želleq, řzelleq, ađ iżelleq, v. tr.

= jeter avec force. V. zeryeđ, ltex.
ižellq-as lqešš beřra [litt.] il lui a jeté
son ameublement dehors, il l'a
chassé de la maison.

= affecter qqn. loin de chez lui,
éloigner qqn. V. mđer. mani ř
žellqen, ils l'ont affecté où ?

tważelleq,

= être jeté avec force, être affecté
loin

aželleq,

= action de jeter un objet
quelconque.

ŽLS

lželseř, n. f. sing. ; pl. lželsař

= audience.

ŽLT

žželřiřa, n. f. sing. ; pl. žžlařeř

= vêtement de femme qui se porte au
dessous.

ŽM

lžam, n. m. sing.

= terre en jachère. aseġġ^was u
yessufeġ řammur ř nn-s đ lžam, cette

ŽMD

année il n'a pas labouré sa terre, il l'a laissé en jachère.

ŽMD

žumad, n. m. sing.
= sixième mois de l'année lunaire.
V. žad.

ŽMD

žmed, žmid, ttežmid, ađ yežmed, v. tr.

= geler, se congeler, se solidifier, se coaguler (liquide), être gelé, congelé, coagulé. ant. fsiy. *aman žemden*, l'eau s'est solidifiée.

ažmađ, n. act.

ŽMD

ažemmađ, n. m. sing.
= rive opposée, bord, côté opposé.
yežwa y ažemmađ, il est parti à l'autre rive.

žemmađ žemmađ

= tout. *lmešta žemmađ žemmađ*, pendant tout l'hiver. *šher žemmađ žemmađ*, tout le mois.

ŽML

žemmel, tžemmel, ađ ižemmel, v. tr. ind. x.

= vanter ses faveurs, ses bons gestes, être présomptueux. *wer xx-i tžemmed lxeđmeđ nn-k*, ne sois pas présomptueux, ne te vante pas de ton travail à mon détriment.

ažemmel, n. act.

ddežmil, n. m. sing.

= vantardise, présomption. *si ddežmil*, avec vantardise, présomption.

ŽML

žemmel, tžemmel, ađ ižemmel, v. tr.

= acheter en totalité. ant. seqqed. *ižemmel sselēđ*, il a acheté la marchandise en totalité.

ažemmel, n. act.

lžemlet, n. f. sing.

= totalité, tout. *si lžemlet*, en totalité. *yeznuza si lžemlet*, il vend en totalité.

ŽMN

žiman [Berk.], ižiman [Tfg.], n. m. sing.

= partie qui s'étend de la nuque jusqu'au largeur des épaules, nuque. V. længređ, medren iri. [Loc.] *yegga fiššiyđ i žiman nn-s* [litt.] il a fait le pou à sa nuque, il s'est fait des soucis. *a (đ) š isig x žiman* [litt.] je te porte sur ma nuque, je m'occupe de toi.

ŽMNF

žmanfu,

= je m'en fou.

ŽMR

žemmer, tžemmer, ađ ižemmer, v. tr.
= surchauffer, être surchauffé, mijoter un repas, réchauffer. *žemmer aberrad*, surchauffer la théière. *mermiđa žemmer*, la marmite, le repas est mijoté. *mermiđa malla wer žemmer ttasedd kiwalu*, la marmite, le repas s'il n'est pas mijoté n'est pas bon à manger. [fig.] *nekla đinni nžemmer*, nous avons passé la journée là-bas à attendre. *žemmer-tx yirrij*, elle l'a mijoté, surchauffé sur les braises.

ažemmer, n. act.

lmežmer, n. m. sing. ; pl. lemžamer

= braséro. *lmežmer yezher*, le braséro est attisé, le feu est attisé.

dim. *ṭimežmert*, n. f. sing. ; pl.
ṭimežmrin.

ŽME

žmee, *žmie*, *žemmee*, aḡ *yežmee*, v.
tr.

= amasser, ramasser, accumuler,
économiser, épargner. V. *irew. yežmee*
iḥelwaš nn-s, il a ramassé ses
vêtements. *ižemmee aḡ yegg urar*, il
économise pour célébrer ses noces.

= rassembler, réunir, grouper,
assembler. V. *sḡiw. yežmee leḥbab*
nn-s, il a groupé sa famille, il a invité
sa famille.

twažmee,

= être amassé, ramassé, accumulé,
épargé, être groupé, réuni,
rassemblé.

ažmae, n. et n. act. m.

= action d'amasser, de ramasser,
d'accumuler, épargne, accumulation.
= action de grouper, de réunir.

lžamie, n. m. sing.

= tout, tous, toutes, l'ensemble. V.
kullši, qaē.

lmežmee, n. m. sing.

= réunion. *lmežmee n *feḡqirin*.

ŽME

žemmee, *tžemmee*, aḡ *ižemmee*, v.
tr. ind. x, akeḡ.

= converser, parler, causer, discuter.
V. *herred, ḥeddeḡ. mikeḡ ṭelliḡ*
tžemmeeḡ? tu es entrain de discuter
avec qui? *tžemmeen xx-i*, ils parlent
de moi. *neḡkla netžemmee*, nous
avons passé la journée à causer.
ṭareḥ a (ḡ) nžemmee, reste pour
causer avec nous. *wer yessin a*
yetžemmeen, il ne sait pas parler, il
est vulgaire. *wer yetžemmee akeḡ*
ḥedd, il ne discute avec personne.

ažemmee, n. act.

ṭažemmaeḡ, n. f. sing. ; pl.

ṭižemmaein

= conversation, propos, discours.

ŽME

žumee, *tžumue*, aḡ *ižumee*, v. intr.
= faire la prière du Vendredi.

lžumuea, *lžemea*, n. f. sing. ; pl.
lžumueaḡ, lžemeaḡ.

= jour du vendredi, prière du
vendredi. *yežžul lžumuea*, il a fait la
prière du vendredi, il a assisté au
prêche. *nnhar n lžemea*, le jour du
vendredi. *ḥayen n lžemeaḡ ma*
yežžull, cela fait deux vendredis
qu'il n'a pas fait sa prière à la
mosquée. *yetžalla lžemea ḡer*
lžemea, il ne fait sa prière que le jour
du vendredi. *lžemea d yegguren*, le
vendredi prochain. *meal lžemea d*
yusin, jusqu'au vendredi prochain.
lžemea n fer yiḡennaḡ, le vendredi
d'avant-hier.

lžamee, n. f. sing. ; pl. *ležwamee*

= mosquée, école coranique. Syn.
ṭamezḡiya, bit llah. *yegqar ḡi*
lžamee, il fait ses études à l'école
coranique. *ḥeqq lalla lžamee*, au nom
de la mosquée, au nom de Dieu
(formule de serment). V. *ḥeqq siḡi*
**febbi. bennan lžamee*, ils
construisent la mosquée.

ddežmaceḡ, n. f. pl.

= assemblée de notables, vieux
hommes (du village) pieux. *yegga*
amensi i ddežmaceḡ, il a offert un
dîner aux vieux hommes du village.

ŽN

žžen, *žna*, *žni*, *žžan*, *žžin*, aḡ *ižen*, v.
intr.

= se détendre, s'étendre par terre (animal). *ayđi yežna*, le chien se repose, dort.

žžuni, n. act.

ŽN

žennen, žžennen, ađ ižennen, v. intr.

= mettre qqn. en colère, irriter, s'irriter, énerver, s'énervé.

ažennen, n. et n. act. m.

= colère.

mužnen, mmužnen, tmužnun, v. tr. ind. x.

[Berk., Choui.] = être excité, attisé, avivé, se mettre en colère contre qqn., vouloir assouvir sa haine, sa fureur contre qqn. *yemmužnen x wisum*, il était excité, il avait un désir ardent de manger la viande.

amužnen, n. et n. act. m.

= forte colère contre qqn, haine.

smužnen, smužnun, ađ yesmužnen, v. tr.

= attiser, exciter, aviver, enflammer qqn., mettre en colère, pousser à bout. *yesmužen-iyi*, il m'a excité, enervé.

asmužnen, n. et n. act. m.

= emportement, crise de nerfs.

lženn, n. m. sing. ; pl. ddežnun ; f. žženniyyt ; pl. žžennay

= génie malfaisant. *đi-s ddežnun*, il est possédé des démons. *yeng-i-yi si ddežnun*, que tu sois possédé (mauvais souhait qu'on fait contre qqn.). *isin-t ddežnun*, les génies l'ont pris (quelque chose qui disparaît subitement).

ažnun, n. m. sing. ; pl. lžunun, ddežnun ; f. žžannunt ; pl. žžennay, žžžununin

= même sens que lženn.

amežnun, n. et adj. m. sing. ; pl. imežnan ; f. žžamežnunt ; pl. žžimežnan = possédé, endiablé, furieux, fou.

ŽN

aženna, n. m. sing.

= ciel, hauteur. *žžawwurt u žženna*, porte du paradis. [Loc.] *ma y žžuf u žženna x u qube* [litt.] est ce que le ciel est tombé sur l'oiseau, pour dire qu'il ne s'est rien passé. [Loc.] *yessen i žžin u žženna đ žžin n tmuřt* [litt.] il connaît les ruses du ciel et de la terre, il est trop malin. V. ađili. [Loc.] *i žžuf s užženna žželga-žž žžmuřt* [litt.] il est tombé du ciel et a trouvé le sol, il n'a personne. [Loc.] *mayer ga žžeggeđ ha y ažženna ha žžammurt* [litt.] que peux tu faire ? tu as le ciel et tu as le sol, tu n'a pas d'autre solution, il faut se patienter. *ažženna ymerrež*, le ciel s'est noirci, le temps s'est couvert, il allait pleuvoir. [Loc.] *yetteqqel žži đug^w žženna* [litt.] il ne regarde qu'en haut, il est orgueilleux. *zi wžženna*, d'en haut. *žžennuržžn-as žžewwurt u žženna* [litt.] la porte du paradis s'est ouverte pour lui, il est au comble du bonheur, au septième ciel. *yessgyu đug^w žženna* [litt.] il crie au ciel, il crie très fort.

ŽN

lženneřt, n. f. sing.

= Paradis, éden. ant. žžahennama.

ŽN

lmažen, n. m. sing. ; f. žžizent

= lac, étang.

ŽN

inžan, n. m. pl. ; sans sing.

[Choui.] = saleté. Syn. lewsex. *bu ynžan*, celui qui est sale, qui a les vêtements sales.

ŽNB

lžanaba, n. f. sing.
= impureté due aux rapports sexuels. *kkes lžanaba*, se purifier en se lavant le corps après le rapport sexuel.

ŽNDL

žendel, *tžendel*, *ađ ižendel*, v. tr.
= heurter qqn. avec force, bousculer avec force. V. *deḥmer*, *lqef*, *ḥkem*. *ižendli-yi*, il m'a heurté avec force.
twažendel,
= être heurté, bousculé avec force.
ažendel, n. act.

ŽNR

ženninar, n. m. sing.
= le général.

ŽNYR

aženyur, n. m. sing. ; pl. *iženyar*
= ingénieur.

ŽNW

aženwi, n. m. sing. ; pl. *iženwiyen*
= grand couteau. V. *Imuss*,
taxeḍmiyṭ, *ayeršuḥ*.

ŽQM

ažeqmim, n. m. sing. ; pl. *ižeqmimen*
[Berk.] = grande bouche (péj.). V. *aqemmum*, *amerḍum*. *yer zem ažeqmim* [litt.] il a ouvert la bouche, il crie.

ŽR

žerṭ, *tžerṭa*, *tžerṭi*, *ađ ižerṭ*, v. tr.
= conduire en traînant derrière soi, traîner, tirer, pousser. V. *žbeḍ*. *ižerṭi-*

f sug^w sgun, il l'a tiré par une corde.
žerṭi-t-iḍawru, pousse-le vers ici.

= être saillie (lapine). *taqnenniyṭ žerṭ*, la lapine va mettre bas ses petits.

twažerṭ,
= être tiré, traîné, poussé.

ažerṭi,
= action de traîner derrière soi, de tirer, de pousser.

nžerṭ, *ttenžerṭa*, *ttenžerṭi*, *ađ yenžerṭ*, v. intr.

= marcher péniblement, se traîner par infirmité, maladie ; clopiner. *qa gi yettenžerṭa* [litt.] il se traîne, il marche péniblement.

anžerṭi,
= fait de se traîner, de marcher péniblement.

žeržer, *tžeržer*, *ađ ižeržer*, v. tr.

= traînasser, traîner, traînailler.

twažeržer,

= être traîné, traîné.

ažeržer, n. act.

tažerṭarṭ, n. f. sing. ; pl. *tižerṭarin*

= roue.

tažerṭiyṭ, n. f. sing. ; pl. *tižerṭay*,

tižerṭiyin

= clôture. *ilesq-as gi ḍi žerṭiyṭ*, il habite tout près de lui. *eamru idžen ma yekka-s d tažerṭiyṭ* [litt.]

personne ne lui est jamais passé par la clôture, personne ne lui a jamais rendu visite. V. *tawwurṭ*.

ŽR

žra, *žri*, *žerṭa*, *žerṭi*, *ađ yežṭa*, v. intr.
= survenir, advenir, arriver, se produire, se passer. *mayen yežṭan*,

que se passe t-il ? qu'est-il arrivé ? *wer ḍ-as yežṭi walu*, il ne lui est rien arrivé.

mmežřa, mmežři, tmežřa, tmežři, ađ yemmežřa

= être arrivé, se passer, survenir. *mamiķ d-as řemmežřa*, comment cela s'est il passé, lui est arrivé ?. V. mmsar. *řemmežřa y-as bħal*, il lui est arrivé comme.

řamežřiwř, n. act.

lmežřa, n. f. sing. ; pl. lmežřař, lemžara

= égout, gouttière. *lmežřa n řiř*, coin de l'œil.

ŽR

ažer, užer, užir, ttažer, ttižer, ađ yažer, v. tr.

[Berk.] = faire comme, être comme. *yužer aqzin*, il est comme le chien.

ŽR

žar, prép.

= entre, parmi. [Loc.] *yetteqqel gi žar idaren nn-s* [litt.] il ne regarde qu'entre ses pieds, il est ingrat. *mmengen žara-sen*, ils se sont querellés entre eux. *žar řiřřawin in-u*, entre mes yeux. *řiķři d-as yegga qa t eađ žar řiřřawin in-u* [litt.] le coup qu'il lui a donné est encore entre mes yeux, je n'ai pas oublié le coup qu'il lui a donné. *yudeř žar-asen meal ami řen yefreq*, il s'est immiscé entre eux jusqu'à ce qu'il les a séparés.

žar iyi d d netta, entre moi et lui.

žara-ķ d d netta, entre toi et lui.

'žar' prend la forme 'žara' devant l'affixe pronominal.

žar t-k ami = surtout que. *wer yexs ad yas žart-k ami ř ħerrřen*, il a refusé de venir surtout quand ils l'ont excité contre lui.

ŽR

ažru, n. m. sing. ; pl. ižřa, ižerwan = petite grenouille. V. aqerřriw, aħriř. [Prov.] (*d^ř*) *ttismin a yedžin ažru bla řimeslin*, c'est la jalousie qui a laissé la petite grenouille sans cuisse, qui l'a rendu maigre.

ŽR

adžar, n. m. sing. ; pl. lžiřan [Berk.], ddžiřan [Choui.] ; f. řadžarř ; pl. řižiřařin

= voisin. *qa řen d lžiřan*, ils sont voisins, ils habitent l'un près de l'autre. *adžar in-u*, mon voisin.

ŽR

žurřu, n. m. sing. ; pl. ižurřuyen [Berk.] = derrière (pěj.), cul, anus. V. řaxna, azebbur, quffu, qurru, řažeinna. *žurřu n řyaziř*, cul de poule.

ŽR

lažer, n. m. sing.

= mérite d'une bonne action, récompense dans l'au-delà. *yiwiy zz-is lažer*, il sera récompensé dans l'au-delà car il a bien agi, bien traité qqn.

ŽR

lžir [Berk.], ddžir [Choui.], n. coll. m.

= chaud. V. žiyyer.

ŽR

lžurřeř, n. f. sing.

= trace, empreinte. V. lažer. *ideřr-as lžurřeř*, il a suivi sa trace. *di-s lžurřeř n zziyř*, il contient la trace d'huile. *wer d-as uřin qae lžurřeř* ils n'ont pas trouvé son empreinte, ils ne lui ont trouvé aucune trace. *ađ yeqđee rebbi lžurřeř nn-ķ* [litt.] que ton

empreinte s'efface, que tu sois anéanti. *fibbi ttas d ftedd malla teggi d-as šway n lžurret n zziyf n zzihun*, la mauve est délicieuse si on la cuit avec l'huile d'olives.

ŽRB

žerreb, tžerreb, ađ ižerreb, v. tr.
= essayer, tenter, expérimener, soumettre à l'épreuve, éprouver. *a (d) f ižerreb rebbi*, qu'il connaisse la même épreuve, la même souffrance que moi (mauvaise imprécation). *il^w eqq a (d) tžerreb d lefraq*, tu éprouveras la souffrance de la séparation. *wenni yettegen imi a (d) f ižerreb rebbi*, celui qui dit du mal des autres sera soumis lui même à l'épreuve, connaîtra le même sort. *žerreb-f tžezred*, essaie avec lui et tu verras.

twažerreb,
= être expérimenté, soumis à l'épreuve.

ažerreb, n. act.

ttežribet, n. f. sing. ; pl. ttežribat
= épreuve, expérimentation, expérience.

mžerreb, mžerreb, ttemžerreb,
ttemžerreb, ađ mžerreb
= essayer l'un l'autre, se mettre à l'épreuve réciproque.

imžerreb, n. m. sing. ; pl. imžerreb ;
f. timžerreb ; pl. timžerreb
= expérimenté, éprouvé, qui a de l'expérience.

ŽRBE

žžerbue, n. m. sing.
= gerboise.

ŽRF

žaruf, n. m. sing. ; pl. ižaraf, ižarufen ; f. tžarfiyt ; pl. tižarfay
= corbeau femelle. V. ažeħmum. *a tžarfiyt ttaberkant mayen di-m ga yeħlan, di-m gir n leryaš (d) tħummešt n yeħsan* [litt.] eh! Le corbeau, qu'est-ce que tu as de beau, tu n'as que des poils et une poignée d'os, se dit pour se moquer du corbeau.

ŽRH

žreħ, žriħ, žerreħ, ađ yežreħ, v. tr.
= blesser, se blesser, être blessé. V. qess, izem.

twažreħ,

= être blessé.

ažerriħ, n. m. sing. ; pl. ižerriħen
= blessure, plaie.

ŽRH

ddežriħet, n. f. sing.
= brume qui endommage les récoltes. [fig.] personne insupportable.

ŽRM

Imužrim, n. m. sing. ; pl. Imužrimin ;
f. Imužrima ; pl. Imužrimat
= criminel.

ŽRMN

ažeħmun, n. m. sing. ; pl. ižeħman
= joug.

ŽRMT

žermita, n. f. sing. ; pl. žermitat
[Tfg.] = salamandre. Syn. tameždamt n leħyud, taxermemmušt.

ŽRN

žžufni, n. m. sing.

= salaire journalier, travail au jour le jour, gagner chaque jour de quoi subsister. *yetterra d žžuṣni nn-s* [litt.] il gagne son salaire journalier, il gagne son pain. *ixeddem žžuṣni*, il travaille à la journée
 ažernaṭ, n. m. sing. ; pl. ižernaṭen
 = journalier.

ŽRN

žžurnan, n. m. sing. ; pl. žžurnanaṭ < fr. journal.
 = journal.

ŽRND

ažernid, n. m. sing. ; pl. ižernaḍ
 [Choui.] = cou. Syn. iri.

ŽRṬL

ažerṭil, n. m. sing. ; pl. ižerṭal
 = natte en alfa. Syn. aḥṣir. *ma t seğerseḍ-iyi ažerṭil* [litt.] est-ce que tu m'a déchiré la natte, se dit quand on réserve un bon accueil à qqn., quand on le reçoit chaleureusement. *yerri-t ḍ ažerṭil* [litt.] il l'a rendu comme une natte, il le méprise, le déteste.
 dim. ṭažerṭilt, n. f. sing. ; pl. ṭižerṭilin.

ŽRY

ṭažerriyṭ, n. f. sing. ; pl. ṭižerriy
 = branche de jugibier servant de porte, clôture. V. afray.

ŽTY

ṭažeṭṭuyṭ, n. f. sing. ; pl. ṭižeṭṭuyin
 = touffe de cheveux sur le crâne, crête. *yulyi-yi x žžeṭṭuyṭ* [litt.] il m'a monté sur le crâne, il m'a énervé, il m'est insupportable. *yeggi-yi ten x*

žžeṭṭuyṭ [litt.] il m'a déféqué sur le crâne, il a dépassé ses limites.

ŽTY

žžuṭiya, n. f. sing. ; pl. žžuṭiyaṭ
 = marché de bric à brac.

ŽW

žewwa, žewwi, tžewwa, tžewwi, aḍ ižewwa, v. intr.
 = être spongieux, qui n'est pas frais (concombre, courgette). *lexyar ižewwa*, les concombres sont spongieux.
 ažewwi, n. act.

ŽW

žžwa, n. m. sing. ; pl. žžwayaṭ
 = enveloppe, étui. V. ažeḡlul, ažeḡbub. *žžwa n febrat*, enveloppe. *žžwa n lpumada*, étui de pommade. *iğellef ḍi žžwa nn-s*, couvert dans son enveloppe, enveloppé.

ŽW

žžewžew, žžewžiw, aḍ yežžewžew, v. intr.
 = qui n'est pas bien cuit. *fešserseḍ aysum amenni yežžewžiw*, elle a servi la viande encore crue. V. aziza.

ŽW

lžawi, n. coll. m.
 = encens, benjoin.

ŽWB

žaweb, tžawab, tziwib, aḍ ižaweb, v. intr.
 = répondre, rétorquer, répliquer. Syn. wažeb. *wer ḍi d ižaweb*, il ne m'a pas répondu.
 ažaweb, n. act.
 lžawab, n. m. sing.

ŽYR

= réponse, réplique. Syn. lžawab. *wer yetšitš wla d lžawab*, il ne daigne même pas répondre.

ŽWL

bu-žuwwal, n. m. sing.
= cheminée faite dans le coin du plafond de la cuisine d'une maison de campagne pour évacuer la fumée. V. ariyyaž.
[fig.] fille déflorée avant le mariage. *yuf-it d bu-žuwwal* [litt.] il l'a trouvé comme une cheminée, la jeune mariée s'est avérée non vierge. V. tadžalt.

ŽWQ

žewweq, tžewweq, ađ ižewweq, v. tr. ind. x, akeđ.
= plaisanter, badiner, s'amuser, se moquer. Syn. dħik, dennež. *yetžewweq akiđ-k*, il ne fait que plaisanter avec toi. *yetžewweq xx-k*, il se moque de toi. *wer yessin a yedžewwqen*, il ne sait pas plaisanter, ses paroles, ses propos sont blessants, choquants
ažewweq, n. act.
tažewwaqt, n. f. sing.
= plaisanterie. Syn. tađennažt.

ŽWR

žawer, tžawar, tžiwiř, ađ ižawer, v. tr.
= voisiner, être voisin de, avoisiner. *ižawer uma-s*, il habite près de son frère.
ažawer, n. et n. act. m.
= fait d'être voisin, voisinage.
mžawar, mžiwiř, ttemžawar, ttemžiwiř, ađ mžawar
= être voisin, habiter l'un près de l'autre.

adžar, n. m. sing. ; pl. lžiran, ddžiran ; f. tadžarř ; pl. tižirařin
= voisin.

ŽWT

žewweř, tžewweř, ađ ižewweř, v. intr.
= se mettre debout en foule. *ami (d'đ) ttuđef leslit dduniyř žewweř*, lorsque la mariée est entrée, tout le monde s'est mis debout.
ažewweř, n. act.

ŽYF

žiyyef, tžiyyef, ađ ižiyyef, v. tr.
= étrangler, étouffer, asphyxier, suffoquer. V. xneq, smurdes, mreš. *ižiyyef-t lewin* [litt.] le vent l'a étranglé, se dit lorsque le vent ne souffle pas beaucoup pour aider à vanner. *ižiyyef ima nn-s*, il s'est suicidé.
twažiyyef,
= être étranglé.
ažiyyef, n. et n. act. m.
= action d'étrangler, d'étouffer, étouffement, suffocation, étranglement, strangulation.
tažiyyařt, n. f. sing.
= gorge. V. tmidža, tameggi. *yetteř-t si žiyyařt*, il l'a tenu par la gorge.

ŽYR

žiyyer, tžiyyer, ađ ižiyyer, v. tr.
= chauler, échauler, blanchir à la chaux. Syn. biyyeđ. *ižiyyer axxam*, il a chaulé la maison.
twažiyyer,
= être blanchi, chaulé, badigeonné.
ažiyyer, n. et n. act. m.
= action de chauler, de blanchir, blanchissement, badigeonnage.
ažiyyar, n. m. sing. ; pl. ižiyyaren

= blanchisseur, badigeonneur. *yeeqeb ġi d ažiyyar* [litt.] il est devenu comme un badigeonneur, il a sali ses vêtements.

lžir, n. m. sing.

= chaud. *yegga lžir i tñurfn-s* [litt.] il a fait de la chaux à sa terre, il a limité son champs.

ŽYR

žžayer, n. m. sing.

= pyrosis, aigreurs. V. izezza. *atay yeħman yettegg žžayer*, le thé chaud cause le pyrosis. [fig.] *yeggi-yi žžayer* [litt.] il m'a causé le pyrosis, il m'a énervé.

ŽYR

bu-žiyyar, n. m. sing.

= maladie de poules.

ŽE

žeežee, tžeežee, ađ ižeežee, v. intr.

= avoir faim. V. luž. ant. džawen. *žeežeeğ*, j'ai trop faim.

ažeežee, n. act.

žžue, n. m. sing.

= faim, famine. V. bu-hiyyuf, bu-ħsila. ant. tyawant. *mmufeğ si žžue*, je meurs de faim, j'ai faim. *yensa si žžue*, il a passé la nuit sans souper. *yekka xx-s žžue*, il a connu la famine, il était pauvre.

ŽEB

ažeebub, n. m. sing. ; pl. ižeebuben ;

f. tažeebubt ; pl. tižeebubin

= étui. V. ažeğlul, žžwa.

ŽED

ažeud, n. m. sing. ; pl. ižeewad

= chamelon. [fig.] grand homme. V. alğem.

= point marqué contre qqn. V. ağyul. *yegga ġi-s tñayen ižeewad*, il a marqué deux points contre lui.

ŽEN

tažeinna, n. f. sing. ; pl. tižeinnaħin [Berk.] = petit cul. V. žubbu, quffu, qurru, taħna, azebbur, azcemum. *tažeinna w mušš* [litt.] cul du chat, cul du petit enfant.

ŽEŔ

žeeŕ, žeiŕ, ttežeif, ađ yežeef, v. intr.

= renoncer par peur, laisser, abandonner par frayeur, ne pas recommencer. *simi ġ-as yegga fiħfi nni yežeef*, depuis qu'il l'a battu il n'a pas recommencé.

ažeef, n. act.

sežeef, ssežeef, ssežeef, ssežeif, ađ yessežeef, v. tr.

= effrayer, terrifier, faire abandonner par peur.

asežeef, n. act.

ŽEŦ

žžeefet, tžeefit, ađ yežžeefet, v. intr.

= avoir grande taille, grandir (enfant). V. mgeŕ, zireŕ.

žeefit, n. m. sing. ; pl. ižeefiten ; f.

tažeefit ; pl. tižeefitin

= qui est de grande taille.

K

K

= marque de la deuxième pers. du sing. : *gr-k*, chez toi.

'k' provient de 'w' : *aḍekk^wal*, pl. *iḍewlan* (père, frère de la femme par rapport au mari).

'w' dans la forme aoriste devient 'k' dans la forme intensive dans des verbes comme : *ḍwel*, *ḍdakk^wal* (devenir, revenir), *nwa*, *nekk^wa* (croire), *zweḍ*, *zekke^wḍ* (gauler), *zwy*, *zekk^wiy* (vanner). *ḍwa*, *ḍekk^wa* (traverser). *swa*, *sekk^wa* (coûter). *ḥwa*, *ḥekk^wa* (griller).

K

kk, kka, kki, ttekk, aḍ yekk, v. tr.

= passer. *yekka rebe snin wer d iḥewweḥ*, il a passé quatre ans sans rentrer. *ḥḥal ḍin yekka ?* combien de temps il a passé là-bas ?. *wellaḥ ma ḍin ḥekkeḍ*, par Dieu tu ne passeras pas là-bas, tu ne partiras pas (se dit quand on insiste sur qqn. d'y rester). *ḥekka eamayen wer ḥiḥw*, elle a passé deux ans sans accoucher, sans avoir d'enfants.

= passer par. *mani s (ḍ^h) ttekkid*, par où tu es passé ? quelle surprise ? (pour qqn. qui vient à l'improviste). *mani s yekka ?* où il est passé (pers. objet). *uḥḥleḡ raḥiḡ mani s d ḡa ḥekkeḍ*, j'ai beau attendu ton arrivée. *yettekk ḡi ḥḥerf ḥḥerf bḥal anewzi* [litt.] il passe de côté comme un hôte, il ne s'immisce pas avec les autres. *eamru idžen ma yekka-s d ḥawwurḥ* [litt.] personne ne lui est jamais passé par la porte, personne ne lui a jamais rendu visite. *ḥekka*

ḥuyḥ, le soleil s'est couché. *ḥuyḥ ḡae ḥekka ḥḥareḥ*, le soleil s'est levé. [Prov.] *mani s mm^wa ḥekka ḥissubla ḍḍaffari-t ḥezra* [litt.] par où est passée la grande aiguille, la corde la suit. Cf. telle mère, telle fille. [Loc.] *yettekk ḡi *ḥiḍi ḥiḍi*.

v. tr. ind. *ḍi. yekka ḍi wawal in-u* [litt.] il est passé dans ma parole, il ne m'a pas obéi. *ḥekka ḍi ḥmurḥ yekka ḍi wḥerḥil* [litt.] le sol, la natte m'a fait mal ; on ne m'a pas fait un bon lit.

x. = passer chez qqn. *yekka xx-s wer ḥyufi*, il est passé chez lui, il ne l'a pas trouvé. *kull mm^wa d yettas yettekk xx-s yettawiy t-iḍ akiḍ-s*, chaque fois qu'il vient il passe chez lui pour le faire venir. *wer xx-i yekki yiḍes*, je n'ai pas dormi.

= durer. *wer ḍ-as yekki wla ḍ nnhar*, il ne lui a duré même pas un jour.

= souffrir, passer par des moments pénibles, connaître, subir de dures épreuves. [Loc.] *wer xx-s yettekk ḡi mayen xx-i yekkin*, il ne subira que ce que j'ai subi, je vais prendre soin de lui. *mayen xx-s yekkin wer yekki x ḥedd*, personne n'a connu pareilles souffrances qu'elle, qu'est-ce qu'elle a enduré ? elle a trop souffert. *yekka x-sen ḥḥue ziḥ*, ils ont connu la famine autrefois ; jadis, ils étaient pauvres. *ḥekka xx-s amur u*, il en a vu de dures cette fois-ci. *ḥekka xx-s amur u iḥuḥ aḍ yemmeḥ*, il en a vu de dures cette fois-ci, il était sur le point de mourir. [Loc.] *kullḥi aḍ yekk aḍ yimeḍ* tout passe (les moments de joie ainsi que les moments de

tristesse). [Loc.] *yekka lhal di lhal*, le temps a passé, il y'a longtemps. V. *ruh. lemeani nni kkinned awerra yi* [litt.] tes allusions sont passées derrière moi, j'ai compris tes allusions.

= provenir de. [Loc.] *zzi-s ay (dʰ) uekka* [litt.] elle est passé par lui, c'est lui qui a commis l'erreur le premier, qui a mal agi le premier. *kullši yekked zz-is*, tout provient de lui, il est à l'origine de tout. *kullši yettekk x u fus nn-s*, tout est géré personnellement par lui.

sekk, ssekk, ssekka, ssekki, ađ yessekk, v. tr. ind. *đi, x, si*.

= faire passer. *yessekk-it xx-s (dʰ) ttaberkant*, X a fait passer Y par des épreuves pénibles. [Loc.] *yessekk xx-s *leħnanda. yessekk-iđ x isennanen* [litt.] X a fait passer Y sur les épines, X a fait souffrir Y, X a peiné Y. *sekk-iđ di wfan*, grille, chauffe-le dans le plat. *sekk-iđ đug^v aman*, tremper, imbiber qqch. *sekk-iđ đ urekkut*, tamiser. *sekk tameđwasđ* balayer. [Loc.] *yessekk-it xx-s*, il l' a fait enduré, il l'a trempé.

= divulguer. V. *sufeg. yessekk lexbar i ddšer*, il a divulgué la nouvelle à tous les habitants de la tribu.

= envoyer, expédier, transmettre. V. *azen. yessekk tabrat i memmi-s*, il a envoyé une lettre à son fils. *yessekk ġr-s areqqaš*, il lui a envoyé un messenger.

= inviter, faire chercher qqn., demander qqn., faire venir qqn. V. *ered. yessekk qaε x lžiran*, il a invité tous les voisins. *yessekk ġr-s wer d yusi*, X a demandé Y mais il n'est pas venu. *mduma ssekken xx-s*, ils ne l'ont pas invité.

= examiner, être examiné, visiter le médecin. *merfayen netta yessekka*, il a été examiné deux fois par le médecin.

= passer un examen. Syn. *simeđ. yessekk yenžeħ*, il a passé son examen et il a réussi.

twasekk ?

= être envoyé.

asekki, n. et n. act. m. sing.

= fait de faire passer, d'envoyer, d'inviter, envoi, expédition, invitation.

asekki, n. m. sing. ; pl. *isekkiyen*

= visite du médecin.

KB

kebb, tkebb, tkebbi, ađ ikebb, v. tr.

= verser, transvaser, déverser. Syn. *ferreg, ffiy. kebbi-yi d ađ sweg*, verse-moi de l'eau pour boire. *ġir ikebb aman yekker* [litt.] il n'a fait que verser de l'eau et s'est levé, il ne s'est pas bien lavé.

akebbi, n. act.

KBNY

ġakubbaniyđ, n. f. sing. ; pl. *ġikubbaniyin*

[Berk.] = équipe, foule de gens, groupe de personnes. Syn. *lgaflet, lfiyyeđ. ruħen (dʰ) ttakubbaniyđ*, ils sont partis en groupe. *wsinned ġnayen n tkubbaniyin*, deux groupes de personnes sont venus.

KBR

kaber, tkabar, tkibir, ađ ikaber, v. intr.

= s'efforcer, fournir un effort, supporter, endurer, faire aller.

akaber, n. et n. act. m.

= effort, endurance.

KBR

kebbeŕ, tkebbeŕ, ađ ikebbeŕ, v. tr. ind. x, zi.

= s'énorgueillir, montrer de l'orgueil vis-à-vis de qqn. *ikebbeŕxx-s*, il s'est énorgueillit vis-à-vis de lui, il l'a méprisé. *yetkebbeŕ ima nn-s*, il s'énorgueillit.

= considérer une personne avec beaucoup d'attention, prendre soin de qqn. *ikebbeŕzz-is*, X a montré de l'attention vis à vis de Y, X a pris soin de Y.

akebbeŕ, n. act.

ttakebbuŕ, n. m. sing.

= orgueil, vanité.

KBR

kebbeŕ, tkebbeŕ, ađ ikebbeŕ, v. tr.

= commencer la prière, dire 'llahu akbar', Dieu est le plus grand.

akebbeŕ, n. act.

ttekbireŕ, n. f. sing.

= formule récitée lors d'égorger un mouton, un poulet.

KBR

lkebrit, n. coll. m. < ar.

= souffre.

KBRN

kabŕan, n. m. sing.

= caporal, contremaître.

KBRT

lkubirta, n. f. sing.; pl. lkubirtaŕ < ar.

= couverture. V. aelaw, bušraweŕ.

KBS

kbes, kbis, ttekbis, kbubes, ađ yekbes, ađ yekbubes, v. intr.

[Berk.] = se reposer un moment, faire un petit somme.

akbubes, n. act.

lekbas, n. m. sing.

= sommeil léger, sieste, petit somme.

V. *ides. yiwyi-yi lekbas*, un sommeil léger m'a pris.

KBS

lkabus, n. m. sing. ; pl. lekwabes < ar.

= pistolet, revolver.

KBT

kebbeŕ, tkebbeŕ, ađ ikebbeŕ, v. intr. < ar.

[litt.] = se couvrir chaudement d'un manteau. *ikebbeŕ bħal ami xx-s ađfel*, il s'est couvert d'un manteau comme s'il neige.

akebbeŕ, n. act.

KD

lkadu, n. m. sing. ; pl. lkaduyaŕ

= cadeau, prix, présent. V. leğrameŕ. *ami ga ħrešleđ ađ-am ggeğ lkadu*, quand tu te maries je t'offrirai un cadeau.

KDR

akidar, n. m. sing. ; pl. ikidaren ; f. ĩakidaŕ ; pl. ĩikidarin < ar.

= rosse, haridelle.

KD

akeđ, prép.

= avec, en compagnie de. Elle s'emploie :

a / devant un nom: *yus d akeđ uma-s*, il est venu avec son frère. *iřuħ akeđ ššbaħ*, il est parti (avec) le matin. *yus d akeđ leešra nni*, il est venu (avec) vers dix heures. *xelleđ šřa akeđ šřa*, mélange les uns avec les autres.

b / devant un pronom : *yus d akiḍ-i / akiḍ-i ay d yusa*, il est venu avec moi, c'est avec moi qu'il est venu. *qae wsin d akiḍ-s*, ils sont tous venus avec lui, ils étaient tous d'accord avec lui. *yetṛuḥ akiḍ-i d yas ayetša*, il va venir avec moi demain. *akiḍ-s ay tettuḡ*, il était avec lui. *yettili gir akiḍ-s*, il est tout le temps en sa compagnie.

En position préverbale et devant pronom, 'akeḍ' prend la forme *kiḍ-*. *wer kiḍ-i t ssiwileḍ*, ne me parle pas. *wer yufi wi kiḍ-s ḡa ybedden*, il n'a pas trouvé d'aide, qui peut lui rendre service. *ḍ wu kiḍ-i yemmeḡen*, c'est celui-là qui m'a querellé.

akeḍ = par l'intermédiaire de. *yessekk-as tabrat akeḍ memmi-s*, X a envoyé la lettre à Y par l'intermédiaire de son fils.
= compl. circ. de tps. *yus d akeḍ ḍḍhur*, il est venu vers la mi-journée.

akeḍ- s'emploie avec tous les affixes pronominaux : *akiḍ-i*, avec moi, en ma compagnie. *akiḍ-k* (m.), *akiḍ-m* (f.), avec toi, en ta compagnie. *akiḍ-s*, avec lui/elle, en sa compagnie. *akiḍ-neg*, avec nous, en notre compagnie. *akiḍ-sen* (m.), *akiḍ-sent* (f.), avec eux/elles, en leur compagnie. *akiḍ-wen / akiḍ-wem* (m.), *akiḍ-kemt* (f.), avec vous, en votre compagnie.

mi keḍ [Berk.], *ma keḍ* [Tfg.], *keḍ* [Akl.]
= avec qui. *wenni mikeḍ iṛuḥ*, celui avec qui il est parti. *mikeḍ fusiḍ* ?

avec qui es-tu venu ? *wenni keḍ iṛuḥ*, celui avec qui il est parti.

ukeḍ [Akl.] = avec qui ?

A [Berk.] Il y'a aussi présence de 'keḍ' dans certaines constructions interrogatives : *wu keḍ fusiḍ* ? avec qui es-tu venu ? *wu keḍ iṛuḥ* ? avec qui il est parti ?

KD

kuḍ kuḍ, adv.

[Choui.] = peu à peu. V. šway.

KD

kḍa kḍa,

= tel et tel (quelque chose qu'on ignore). *sliḡ gir ami ḍ-as yenna kḍa kḍa ayetša aḍ aseḡ*, j'ai entendu seulement lorsqu'il lui a dit tel et tel et qu'il va venir demain.

KDB

sekḍeb, *ssekḍeb*, *ssekḍub*, *ssekḍib*,
aḍ yessekdeb, v. tr. ind. x.

= mentir, démentir, contredire qqn.
Syn. serkis. *ḍḍuniyf tessekḍub x wu yemmuḥen maši x wu yeddren* [litt.] on ment à celui qui est mort et non à celui qui est vivant, se dit lorsque qqn. nous ment une chose dont on a la preuve. *yiskeḍbi-yi*, il m'a démenti. *yessekḍeb xx-i*, il m'a menti. *yessekḍub*, il ment, c'est un menteur. *mix tessekḍubed*, pourquoi tu mens ?

asekḍeb, n. act.

akedḍib, n. m. sing. ; pl. *ikedḍiben*
= mensonge. Syn. *aserkus*, *axerriq*.
bu-y keḍḍiben, menteur. [Loc.] *qqel i lekḍub si sseḥḥ* [litt.] cherche la vérité du mensonge, ce qui est annoncé n'est pas sûr, il faut chercher la vérité. *awal nni yeffeḡ d*

d akeḡḡib, la parole-là s'est avérée un mensonge.

KDF

lkeṭṭuf, n. coll. m.

= fourmis. V. *lburiš*.

ṭaketṭuṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭikeḡḡin*

= n. d'unité. [Prov.] *iredzu x ṭkeṭṭuṭ mani s ibešša* [litt.] il cherche par où urine la fourmi, ils cherche les petits détails. [Loc.] *yetša ṭikeḡḡin* [litt.] il a mangé les fourmis, il n'a pas sommeil. *bḡal ami ittet lkeṭṭuf* [litt.] comme s'il mange les fourmis, se dit de qqn. maigre. *lkeṭṭuf ḡi yetmulluḡ*, les fourmis rampent partout.

lkeṭṭuf aṣumi, m.c. de *lkeṭṭuf* 'fourmis' et *aṣumi* 'européen'
= fourmis rouges.

KDF

lekṭifa, n. f. sing. ; pl. *lekṭayef*

= tapis. Syn. *ṭrakna*.

KF

kefkef, *tkefkef*, *aḡ ikefkef*, v. tr. ind. x.

[Berk.] = écumer, mousser, baver. V. *keškeš*. [fig.] *ikefkef xx-s*, il est exaspéré contre lui, être au comble de l'exaspération. *ṭayḡurṭ ṭkefkef d*, la chaudière écume.

akefkuf, n. m. sing. ; pl. *ikefkufen*

= écume, mousse, bave. V. *akeškuš*. *akefkuf n wḡlal*, écume des escargots. *yetterra d ḡir ikefkufen*, il ne vomit que des baves.

KF

lkeff, n. m. sing. ; pl. *lekfuf*

= pomme de la main. V. *fus*.

KF

kafa, *kafi*, *tkafa*, *tkifi*, *aḡ ikafa*, v. tr.
= récompenser, rétribuer, indemniser. *ṭebbi a (ḡ) ṭ ḡa ikafan*, c'est Dieu qui le récompensera. *wer ḡr-i mizi š ḡa kafig*, *ṭebbi ay š ḡa ykafan*, je n'ai pas de quoi te récompenser c'est Dieu qui te récompensera.

akafi, n. act.

lemkafaṭ, n. f. pl.

= récompense. *yetterra-yi lemkafaṭ* il me récompense (se dit quand on nous fait une mauvaise récompense).

KF

kfa, *kfi*, *ttekfa*, *ttekfi*, *aḡ yekfa*, v. intr.

= suffire, être suffisant. V. *qedd*, *lzem*. *baḡra aḡ yekfa ima nn-s*, il a juste ce qui le suffit. *mayen ḡi-s a (ḡ) yekfa* [litt.] ce qu'il a le suffit, c'est suffisant ce qu'il a ; se dit de qqn. qui se moque des autres alors qu'il est lui même objet de moquerie.

kafa, adv. de quantité

= c'est assez. Syn. *baraka*. *kafa wer ṭ renniḡ*; c'est assez, ne parle pas davantage.

KF

kifkif < ar.

= c'est pareil, c'est la même chose.

kifwalu, *kiwalu* (*kif walu*, *ki walu*).

= ce n'est rien, c'est méprisable.

KF

lkif, n. m. sing.

= chanvre à fumer.

KFN

keffen, *tkeffen*, *aḡ ikeffen*, v. intr.

= mettre en linceul, ensevelir un mort.

akeffen, n. act.

KFR

lekfen, likfen, n. m. sing.
= linceul. [Prov.] *wer yemmuṭ wer yedži likfen aḡ yemmenz* [litt.] il n'est pas mort et il n'a pas laissé le linceul se vendre. se dit de qqn qui est tombé malade un long moment.

KFR

kfer, kfir, ttekkfir, aḡ yekfer, v. tr. ind. x.

= se révolter, ne pas se soumettre aux desseins de Dieu.

= s'énervé, se mettre en colère, s'irriter, être de mauvais humeur. V. zef. *yekfer xx-s*, il s'est énervé contre lui. [Loc.] *yekfer yeḡwel ḡ aqufi* [litt.] il s'est énervé, il est devenu une boîte de conserve ; il bouillit de colère.

akfar, n. act.

sekfer, ssekfer, ssekfar, ssekfir, aḡ yessekfer, v. tr. ind. si.

= énerver, irriter, mettre en colère, rendre de mauvais humeur. *yessekfar si wawal m-s*, il irrite par ses mauvaises paroles. *wer ḡi fessekfireḡ*, ne m'énervé pas.

asekfer, n. act.

lkafer, n. m. sing. ; pl. lk^weffar ; f. lkafra ; pl. lkafraṭ

= incroyant, méchant, impitoyable. V. uḡay.

KFR

lkafur, n. coll. m.

= camphre. Il est mis entre les couvertures ou dans la laine pour les protéger contre les mites.

KFR

lkufir, n. m. sing.

= rouleau tiré par le tracteur pour labourer la terre. V. asger.

KFT

lkefta, n. f. sing.

= viande hachée.

KĠT

lkageṭ, n. m. sing. ; pl. lekwaḡeṭ
= papier, convention écrite, imprimé, pièce, acte de mariage. syn. lkad. [Loc.] *yetmenza, imenziḡ ḡi lekwaḡeṭ* [litt.] il se vend, tu te vends dans du papier, expression qui se dit pour qqn. qu'on ne voit que rarement. *ggin lkageṭ* [litt.] ils ont fait l'acte de mariage. *ieemmeṭ šfa n lekwaḡeṭ yuzen-ten*, il a rempli quelques imprimés et les a envoyés.

KH

kehkeh, tkehkeh, aḡ ikehkeh, v. intr.
= rire, éclater de rire. V. ḡhik, sfirnes.

akehkeh, n. act.

skehkeh, skehkih, aḡ yeskehkeh, v. intr.

= même sens que kehkeh. *yensa yeskehkih*, il a rit pendant toute la soirée.

askehkeh, n. act.

KHN

kehhen, tkehhen, aḡ ikehhen, v. tr.
= envoûter, ensorceler, faire des sorcelleries, pratiquer la sorcellerie. V. gezzen.

akehhen, n. act.

akehhan, n. m. sing. ; pl. ikehhanen ; f. takehhant ; pl. tikehhanin

= sorcier, charlatan.

KHD

kḡed, kḡid, ttekkḡid, aḡ yekḡed, v. intr.

= être sec (terrain), passer par une période de sécheresse, être en disette. *kullši yekheḍ ami wlaḥ anzar*, tout a séché, est devenu aride puisqu'il n'ya pas de pluie.

akḥaḍ, n. act.

sekheḍ, ssekheḍ, ssekḥaḍ, ssekḥid, aḍ yessekheḍ, v. tr.

= rendre sec, aride. *ššum u yessekheḍ kullši*, ce vend chaud a rendu tout sec.

asekheḍ, n. act.

kḥeḍ, adj. m. sing. ; f. tekheḍ

= être sec, aride. *tammurt tekheḍ*, la terre est aride.

lkeḥḍ, n. m. sing.

= sécheresse, aridité, disette.

KḤFN

akeḥfun, n. m. sing. ; pl. ikeḥfunen ; f. takeḥfunt ; pl. tikeḥfunin

[Berk.] = objet sans valeur. *idž u keḥfun n tḥbeg*, un van usé. *tesga išt n tkeḥfunt n lxezneḥ*, elle a acheté une vieille armoire.

KḤL

keḥḥel, tkeḥḥel, aḍ tkeḥḥel, v. tr.

= mettre de l'antimoine, noircir les yeux, avoir les yeux noircis. *tkeḥḥel*, elle a mis de l'antimoine. *t keḥḥel t sewwek gi (ḍḥ) ttasliḥ*, elle a noirci les yeux et s'est frottée les gencives on dirait une mariée.

v. tr. ind. si. [Loc.] *ikeḥḥel si tiddergelt* [litt.] il s'est mis du noir de cécité aux yeux, il a perdu la raison, le bon sens. *llil llil ma keḥḥleg zz-is*, je n'ai pas fermé l'œil la nuit, je n'ai pas dormi toute la nuit.

akeḥḥel, n. act.

leḥḥul, n. m. sing.

= antimoine. Syn. tazult.

lk^wehhila, n. f. sing.

= plante à grains poudreux de couleur noir qui endommage la récolte des céréales.

KL

kala, kali, tkala, tkili, aḍ ikala, v. tr. ind. akeḍ, si.

[Berk.] = coincer, caler, acculer. *ikala-t akeḍ lḥiḍ* il l'a acculé au mur. *ikala-t si teḥnayḥ*, il l'a coincé à l'aide d'une poutre. *mizi ykala tawwurḥ*, il a calé la porte à l'aide de quoi ?

lkal, n. m. sing. ; pl. lkilan

= cale.

KL

kull, pron. indéf.

= chaque, chacun. *kull šbaḥ*, chaque matin. *kull yum*, chaque jour. *kull idžen*, chacun. *kull išt*, chacune. *yegḍ d kull ḥuyya weḥḍ-s*, il a acheté chaque paire à part.

kull ha = chacun, tout un chacun. Cette particule réfère à des personnes ou à des objets et s'emploie différemment dans l'énoncé : *kullha mayen ḍ-as d yiwiy* [litt.] chacun ce qu'il lui a apporté, il a apporté à tout un chacun qqch. *kullha manis ḍi yeqqar mah wer d ttiseḍ*, tout un chacun me blâme sur mon absence. *ami fen yiweḍ lexbar kullha manis yettazzel*, lorsqu'ils ont reçu la nouvelle tout un chacun court, se précipite.

kull ši < ar.

= tous, tout, toute, toutes. Syn. qaḥ, kul, V. aussi lžamie. 'kull ši' réfère à des personnes ou à des objets et occupe différents contextes : *kull ši*

wsin d, tous sont venus. *kull ši si lexbar nm-s*, il est au courant de tout. *kull ši yessru y-aneġ*, il nous a fait pleuré tous. *ami ten yiweġ lexbar*, *kull ši ruhen ġr-s*, lorsqu'ils ont reçu la nouvelle, ils sont partis tous chez lui. *wer yetteffer walu*, *kull ši yeqqar-iġ*, il ne cache, ne dissimule rien, il dit tout, il est honnête, sincère. *kull ši zzi-ġ*, tu es la cause de tous. *yufa wi ġ-as d yettawyen kull ši meal aqemmum*, il a trouvé qui lui sert tout. *ġr-s kull ši*, il a tout. *kull ši ġ ufus n febbi* [litt.] tout est entre les mains de Dieu, tout dépend de Dieu. *qqel ma kull ši qa ten ġa*, regarde s'ils sont là tous.

kull ma [Tfg.], *kull mm^wa* [Berk.] = chaque fois que. V. *mm^wa*. *kull mm^wa ġ-as t ġa yniġ inekker*, chaque fois que je le lui dise, que je le lui rappelle, il nie.

KL

ikelkel, part. m. sing. ; f. *tkelkel* [Berk.] = être obèse, être gros et gras. *ikelkel si ddunt*, il est gras (mouton).

akelkel, n. act.

akelkil, n. m. sing. ; pl. *ikelkilen* = graisse. V. *taġunt*. *yegga ikelkilen n ddunt*, il est obèse.

KL

lukalet, n. f. sing.

= procuration, représentation.

lukil, n. m. sing.

= représentant.

KL

kilu, n. m. sing. ; pl. *ikiluyen*, *lkiluyat*

= kilogramme. V. *rrdel*. *idż u kilu*, un kilo. *yesġa kilu n ħumašš*, il a acheté

un kilo de tomates. *ħayen kilu*, deux kilos. *lbeeġ n lkiluyat*, quelques kilos. *yetseqqeġ lkiluyat n baġafa*, il achète en détail les kilos de pomme de terre.

kilumiġ, n. m. sing.

= kilomètre. *ħayen kilomiġ*, deux kilomètres.

KLF

kellef, *tkellef*, *aġ ikellef*, v. tr.

= fermer (récipient), être fermé, boucher. *kellef taġellayt*, ferme la cafetière, boucher le verneur.

akellef, n. act.

KLF

kellef, *tkellef*, *aġ ikellef*, v. tr.

= charger qqn. d'une mission, s'occuper de, obliger qqn. à faire qqch., être responsable de. *mizi t ikellef*, il l'a chargé de quoi ? *ikellef-t qaē si mayen yellan di wxxam*, il l'a chargé de s'occuper de tout ce qu'il y'a dans la maison. *mizi yella ikellef qaē ?* il est chargé, responsable de quoi ?

twakellef,

= être chargé de, être responsable de. *akellef*, n. act.

lmukllif, n. m. sing. ; pl. *lmukellifin*

= responsable, chargé. *netta yellan ġ lmukellif zz-is*, c'est lui qui est le responsable.

lemkellfa, n. f. sing.

= maladie de tête.

KLFT

kelfeġ, *tkelfeġ*, *aġ ikelfeġ*, v. intr.

[Berk.] = se traîner dans les rues, se vagabonder, errer. V. hum. *wlaħ lxeġmeġ yekkal yetkelfeġ*, il ne

travaille pas et il passe la journée à se traîner dans les rues.

akelfeṭ, n. act.

KLX

kellex, tkellex, aḍ ikellex, v. intr.

= être sot, stupide, être inexpérimenté, naïf.

akellex, n. act.

leklex, n. m. sing.

= sottise, stupidité, naïveté, inexpérience.

imkellex, adj. m. sing. ; pl.

imkellxen ; f. ṭimkellext ; pl.

ṭimkellxin

= sot, stupide, naïf.

KLŠ

kališ, n. m. sing. ; pl. ikališen

= calèche.

KLT

kelleṭ, tkelleṭ, aḍ ikelleṭ, v. tr. ind. x.

= insister, persister, persévérer.

ikelleṭ xx-i far heḡ nsig, il a insisté et je suis resté y passer la nuit. *wer xx-s*

tkelleṭ aḍ, ne l'oblige pas.

akelleṭ, n. et n. act. m.

= insistance.

KM

kma, kmi, kemma, kemmi, aḍ

yekma, v. tr.

= fumer (cigarette). *wer ikemmi š*, il ne fume pas, il n'est pas un fumeur.

si ṭemziy nn-s netta ikemma, il fume depuis son jeune âge.

akemmay, n. m. sing. ; pl.

ikemmayen

= fumeur.

KM

kamam, adv.

= quand même. *kamam netta maši bḥal uma-s*, quand même lui n'est pas comme son frère.

KML

kmel, kmil, ttekml, aḍ yekmel, v. tr.

= s'achever, être achevé, terminé, fini, accompli. *wla ḍ asegg^was wer*

yekmil, l'an n'est pas encore achevé.

ṭiqessisin nn-s wer ttekmlent, ses histoires, ses plaintes ne s'achèvent pas, sont nombreuses.

= être complet, entier, révolu. *iṭareḥ*

ḍi-n šher yekmel, il est resté là-bas

un mois entier. *yiwiy ḍ aḥuli yekmel*,

il a acheté un mouton en entier. V. yeddiw.

v. tr. ind. ḍi. = être, devenir maigre.

V. ḍwel, ḍeef, nqes. *yekmel ḍi ṣseḥheṭ nn-s*, il a trop maigri.

kmel, adj. m. sing. ; pl. kemlen ; f.

ṭekmel ; pl. kemlent

= terminé, achevé, accompli.

kemmel, tkemmel, aḍ ikemmel, v. tr.

= finir, terminer, achever, compléter,

mettre la dernière main, exécuter,

effectuer, mener à bien. *meal ami*

ykemmel lxeḍnef nn-s eaḍ ay ḍ

yudef, il n'est rentré que lorsqu'il a

achevé son travail. *ikemmel ṭigifa*, il

a terminé ses études. [Loc.] *yedžull*

ikemmel-teṭ il a juré et il a tenu à

son serment. *wer ṭ kemmel wla ḍ*

asegg^was ṭellef, elle n'a pas terminé

un an et elle s'est divorcée.

= rendre gravement malade.

ikemmel-t lehlaḳ, la maladie l'a

écreinté.

= atteindre. *ikemmel eešrin eam*, il a

atteint vingt ans.

v. tr. ind. x. = achever. *kemmlen x*

ṭmeṭṭuṭ, ils ont achevé les préparatifs

des fiançailles. V. *setš*, gg. *ikemmel* *zz-is*, il n'a pas besoin de lui.

akemmel, n. et n. act. m.

= action de finir, de terminer, fin, achèvement, accomplissement.

lekmal, n. m. sing.

= ce qui manque.

KMN

lkemmun, lkemmun, n. m. sing.

= cumin.

KMNDR

lkumandar, n. m. sing.

= commandant.

KMNŽ

lkamanža, n. f. sing. ; pl. lkamanžaŋ

= violon.

KMR

akemmar, n. m. sing. ; pl. ikemmaren

= visage, figure. V. *ağenzur*, *ağembu*, *uđem*. *ğr-s inayen*

ikemmaren [litt.] il a deux visages,

c'est un hypocrite. [Loc.] *iħuf x*

ukemmar [litt.] il est tombé sur le

visage, il a fait un mauvais choix. *ğir*

ađ yekker, *ad yeqqes x ukemmar*

[litt.] juste il se lève, il tombe sur le

visage ; qqn. qui tombe souvent

malade. *yenn-as iđ ukemmar* [litt.] il

le lui a dit au visage, franchement.

yetteqqal-as ği ğer u kemmar [litt.] il

ne lui regarde qu'au visage, il

l'apprécie beaucoup, il lui accorde

beaucoup d'importance, il fait grand

cas de lui, il le traite avec beaucoup

d'égards. *melli maši đ akemmar u*

[litt.] si ce n'était pas ce visage, si ce

n'était pas moi qui... *qqel ğer*

ukemmar n uma-k, fais cas de ton

frère. *nhar nhar netš x ukemmar*,

kliğ x ukemmar [litt.] j'ai passé la

journée sur le visage, une journée

trop chargée. *wer ğr-s qae mani ğa*

**yħekk akemmar nn-s. akemmar n*

**lemħayen. manis mm^wa rriğ*

akemmar in-u telga-yi leaŋiyf [litt.]

partout où j'ai tourné mon visage,

j'ai trouvé le feu, je n'ai trouvé de

solution, de soutien d'aucune part.

dim. *ħakemmarf*, n. f. sing. ; pl.

ħikemmarin.

KMŠ

kummiš, n. m. sing. ; pl. ikummišen

= poignée, ce que peut contenir la

main. V. *uřu*, *fižli*, *timeđri*.

dim. *ħikummišt*, n. f. sing. ; pl.

ħikummišin.

KMY

lkimmiyyeŋ, n. f. sing. ; pl.

lkimmiyyaŋ

= bonne quantité de. V. *đđerb*, *xir*

rebbi.

KMYN

kamyun, n. m. sing. ; pl. ikamyunen

= camion.

ħkamyunt, n. f. sing. ; pl. ħikamyunin

= camionnette.

KN

leknina, n. f. sing. ; pl. lekninaŋ

= comprimé.

KNS

lkanšu, n. m. sing. ; pl. lkanşuyaŋ

= caleçon, culotte.

KNŠ

lkunnaš, n. m. sing. ; pl. leknaneš

= registre, cahier, carnet.

KNTR

lkuntra, n. f. sing. ; pl. lkuntraṭ
= contrat.

KNY

lkuniyyeṭ, n. f. sing. ; pl. lkuniyyaṭ
= nom, surnom. *ggin-as lkuniyyeṭ*, ils
lui ont donné un surnom.

KNZ

lkenz, n. m. sing. ; pl. leknuz < ar.
= trésor.

KNZR

kkunzer, tkunzur, aḍ yekkunzer, v.
intr.

= saigner du nez. *tkunzur*, il saigne
du nez de temps à autre. *ami ḡa
yeḥma lḥal yetkunzur*, quand il fait
chaud, il saigne du nez.

akunzer, n. act.

skunzer, skunzur, aḍ yeskunzer, v. tr.
= faire saigner du nez en donnant un
coup au nez. *yeḥliy-ṭ yeskunzer-ṭ*, il
lui a donné un coup au nez et l'a fait
saigné.

askunzer, n. act.

KR

kker, kkir, tnakkar, tnikkir, aḍ
yekker, v. tr.

= se lever, se dresser, se mettre à, se
mettre debout, s'éveiller. Syn. bedd.
ant. qim, ṭareḥ. *yekker aḍ yešdeḥ*, il
s'est mis à danser. *kker*, lève-toi. *eešr
iyyam ma yekker*, dix jours qu'il ne
s'est pas mis debout, il était malade.
kker ssenni, lève toi de là-bas. *kker d
ḡr-i*, viens vers moi. *kk-ṭtiw awru*,
levez-vous, venez vers ici. *yekker
lbaruḍ žar-asen. [Loc.] *si mi d
yekker lqedd n yiššer* [litt.] depuis
qu'il s'est levé, qu'il a poussé
comme l'ongle, depuis son jeune
âge. [Loc.] *qa-ṭ ḡi kker *ḥuf*.

ṭayḍuṭṭ f lekker, le chaudron (le
contenu du chaudron) s'est mis à
bouillir. *ul in-u yekker d* [litt.] mon
cœur s'est levé, j'ai la nausée. V.
mqullue.

v. tr. ind. ḡi, x, i, si, akeḍ. *yekker x
læšra*, il s'est réveillé à dix heures.
ṭuṭit eaḍ amen yekker seg iḍes, il
vient de se réveiller. *yetnakkar ḡi-s u
zellif*, il sent de temps à autre
réapparaître ses maux de tête.

= se révolter contre qqn. *yekker akiḍ-
s*, il s'est révolté contre lui.

= défier. *kkren-as ayeḥma-s*, ses
frères l'ont défié.

= mériter, attribuer. *a yenni ay ḡ-as d
yekkren ḡi lḥeqq nn-s*, c'est ce qu'il
méritait dans sa part. *gg leḥsab ṭ
qqleḍ šḥal d ḡa yekkren i wzellif*, fais
le calcul pour savoir combien on
peut attribuer à chacun.

= bander, s'ériger (pénis), qui est en
érection. Syn. bedd. *wen nn-s yekker*,
son pénis s'est érigé.

= affluer, partir en grand nombre.
qaε axxam yekker d, tous les
membres de la famille sont venus.
kullši aḍewwar yekker d, tous les
habitants de la tribu sont venus.

ṭnuḡri [Berk.], anekker [Tfg.] n. et n.
act. f.

= éveil, réveil. *yennum ṭnuḡri n ziḡ*,
il s'est habitué à se lever tôt.

sekker, ssekker, ssekkar, ssekkir, aḍ
yessekker, v. tr.

= faire lever, dresser, relever. *sekker
leḥsab*, fais le calcul. [Loc.] *sekker
teṭ a (ḡṭ) teš *lum. yessekker-ṭ seg
iḍes*, il l'a réveillé. *ssekkren
aberrah*, faire publier par un crieur
public. *yessekker leczaž*, il a fait de la

poussière. [Loc.] *wer yessikkir wla (d'ŧ) tyaziŧ sug^w mkan nn-s* [litt.] il ne fait lever même pas une poule de son poulailler, c'est un lâche, il n'est pas courageux.

= dresser (membre viril), ériger, bander, mettre en érection. Syn. *sbedd*.

= mettre en marche (appareil, mécanisme). ant. *sexsiy*, *susem*. *yessekker lmutur*, il a mis le moteur en marche.

v. tr. ind. *di*, x, zi. *yessekker zz-i y anexlic*, il m'a épouvanté. *ssekkren xx-s ameŧta*, ils se sont mis à pleurer après lui. *yessekker di-s ŧŧikuk*, il l'a excité, incité à.

asekker. n. act.

'kker', formule utilisée parfois pour enchaîner ou pour introduire qqch. V. **henna*, iwa **siŧi*. *ttuŧ nessawal žar-aneŧ yekker netta ixebbr-as*, nous étions entrain de parler entre nous, nous voulons garder le secret entre nous, alors lui, il le lui a divulgué. *nniŧ-as wer tŧuŧeŧ, kker šek gg ħi mayen yellan ŧuzellif nn-ħ, iŧuŧ bla lexber in-u*, je lui est interdit d'y aller, alors lui il n'en fait qu'à sa tête, il est parti sans m'informer.

KR

kk^wer, *kk^wir*, *ttekk^wer*, *aŧ yekk^wer*, v. tr.

= insulter qqn., injurier. *yekk^wr-ŧ*, *yekk^wr-iŧ*, il l'a insulté. *wi š yekk^wren*, qui t'a insulté ?

msukk^wur, *ttemsukk^wur*, *aŧ msukk^wur*

= s'insulter récipro., insulter l'un l'autre.

ŧikk^wra [Berk.], *ŧikkura* [Tfg.], n. et n. act. f.

= insultes. *yedžiwen di-s tikk^wra*, *wer ŧ-as yedži šayt si ŧikk^wra*, il l'a agoni d'insultes.

KR

yekkir, *aŧ yekkir*, v. intr.

= pourrir (farine), être pourri. *aren yekkir*, la farine est pourrie.

KR

kkur, s'emploie toujours dans l'expr. *tekk^wur di-s*, il s'est fâché, s'est énervé. *ami ŧ-as nniŧ awal nni tekkur di-s yekker iŧuŧ*, quand je lui ai dit cette parole-là, il s'est fâché et il est parti.

mkurra, *mkurri*, *ttemkurra*, *ttemkurri*, *aŧ mkurra*

= se disputer, se quereller, se chamailler. V. *mšubbuħ*, *meng*. *ttemkurrant a (d'ŧ) tiniŧ (d'ŧ) ttiŧenwin*, elles se querellent on dirait des co-épouses. *mix llan ttemkurran*, ils se disputent à cause de quoi ?

amkurri, n. et n. act. m.

= dispute, querelle. *kull nhar ŧ amkurri*, les querelles, les disputes chaque jour.

KR

kaŧru, n. m. sing. ; pl. *ikurra*
= charrue.

KR

lkerkreŧ, n. f. sing.

[Berk.] = corps, buste du corps humain. Syn. *ŧaxšebŧ*. *azellif kŧer i lkerkreŧ*, la tête est plus grosse que le bust, se dit pour dénigrer une personne.

KR

lkuri, n. m. sing. ; pl. lkuriyať
= étable, écurie.

KR

lkar, n. m. sing. ; pl. lkiran
= car, autocar.

KR

keřkeř, tkeřkeř, ađ ikeřkeř, v. tr.
= mettre en tas, entasser, amasser.
ikeřkeř lxudreť ģi ģi ģmurť, il a entassé les légumes par terre.
akeřkeř, n. act.
akeřkiř, n. m. sing. ; pl. ikeřkiřen
= tas, amas, meule. *akeřkiř iřelwař*, tas de vêtements.
ťakeřkiřť, n. f. sing. ; pl. ťikeřkiřin.
= petit tas.

KRB

lkurba, n. f. sing. ; pl. lkurbať
= corbeille.

KRD

lkurda, n. f. sing. ; pl. lkurdať < fr.
Corde.
= ressort d'un réveil.

KRD

ilekred, adj. m. sing. ; pl. ilkerden ; f.
ťilekret ; pl. ťilkerdin
= avoir les cheveux raides. V.
ařerřaw. ģr-s ařerrur ģ ilekred, elle a les cheveux plats, raides comme des baguettes de tambour.

KRF

lkurfı, n. m. sing.
= corvée, travail dur, pénible.

KRFŠ

kerfeř, tkerfeř, ađ ikerfeř, v. tr.

= froisser, rudoyer, mettre en désordre. *ikerfeř tařtarať nm-s*, il a froissé ses cahiers.

v. tr. ind. akeđ. = ne pas prendre soin de, maltraiter, malmener. *ikerfeř akeđ wbrıđ*, il était malmené en route, durant le voyage.

twakerfeř,

= être maltraité, malmené, être froissé.

akerfeř, n. act.

imkerfeř, n. m. sing. ; pl.

imkerfřen ; f. ťimkerfeřť ; pl.

ťimkerfřin

= maltraité, malmené.

KRFŠ

lekrafeř, n. coll. m.

= céleri (plante).

KRH

lkerh, n. m. sing.

= haine. V. křeh.

KRKZ

lkerkaz, n. coll. m.

= plante à fleurs jaunes qui pousse surtout pendant le printemps.

KRM

akrim, adj. m. sing. ; pl. ikrimen ; f.

ťakrimť ; pl. ťikrimin

= généreux, hospitalier. *đ akrim*, il est généreux.

KRNŠ

kkernuneř, part. m. sing. ; f.

ťekkernuneř.

= être frisé, être bouclé, crépu (cheveux).

akernuneř, n. act.

skernuneř, skernunuř, ađ

yeskernuneř, v. tr.

= friser, boucler.
askernuneš, n. act.

KRS

lkursi, n. m. sing. ; pl. lek^wrasa
= chaise, tabouret.

ṭkursit, n. f. sing. ; pl. ṭkursiṭin,
ṭkursiyin
= petite chaise.

KRŞ

ṭakerruṣṭ, n. f. sing. ; pl. ṭikerruṣin
= carosse, charette. V. kaṣṣu, kališ.

KRŠ

akeršiš, n. m. sing. ; pl. ikeršišen
= ventre (péj.). V. aeeddis. *bu keršiš*,
ventru. *yegga akeršiš* [litt.] il a fait
du ventre, il a grossi.

ṭakrišṭ, n. f. sing. ; pl. ṭikrišin
= estomac du mouton. *ṭegga ṭakrišṭ i
lefḍur*, elle a préparé le déjeuner
avec l'estomac du mouton. *ṭakrišṭ
ttased akeḍ lḥumeš*, l'estomac du
mouton va bien avec les pois
chiches.

KRTŠ

akertuš, n. m. sing. ; pl. ikertušen,
ikertaš

= cartouche, paquet. V. lbakiyyeṭ,
aqurṭas. *akertuš n ṣṣabun, n
ddexxan, n watay*, cartouche de
savon, de cigarettes, de thé.

dim. ṭakertuṣṭ, n. f. sing. ; pl.
ṭikertušin.

KRṬ

lkarṭa, n. f. sing. ; pl. lkarṭaṭ
= carte à jouer.

KRṬ

lakruṭ, n. m. sing. ; sans pl.

= repas léger pris vers dix heures du
matin. V. amekli. *ḡer lakruṭ*, vers dix
heures. *ixeddamen ggin lakruṭ*, les
ouvriers prennent leur repas.

KRZṬ

kurziṭ, n. m. sing.

[Berk.] = courlis cendré. Oiseau au
long bec recourbé, plumage brun
jaunâtre, ventre et poitrine
blanchâtres, migrateur hivernant.

KS

kkes, kkis, ttekkes, ad yekkes, v. tr.
= enlever, ôter, se déshabiller, délier,
ouvrir, prélever. [Loc.] *qa-ṭ ḡi kkes
mḍer* [litt.] il enlève et il jette, se dit
de qqn. en colère et qui ne sait pas
quoi emettre. [Loc.] *kkseḡ-am
tamemt s uqemmum* [litt.] je t'ai
enlevé le miel de la bouche, se dit
quand on interrompe qqn. entrain de
parler. V. *awal nn-m ḍ ameqqran.
[Loc.] *yekkes *ḡušbu, yekkes ḡušbu
nn-s ḍi*, il a bien mangé. *yekkes
ḍḍiqeṭ nn-s*, il a chassé l'ennui.
[Loc.] *yekkes ṭḡimesṭ* [litt.] il a
enlevé la dent, se débarrasser de
qqch. [Loc.] *yekkes leḡben*, il est
satisfait, assouvi. [Loc.] *kkes zz-is gg
ḍi-s* [litt.] enlève de lui et mets en lui
(expr. employée lorsqu'ils mettent la
paille en meule), faire plaisir à qqn.
en profitant de lui. *qaḗ yekks-iyi ṭ
rebbi si lbal* [litt.] Dieu me l'a enlevé
de la mémoire, je l'ai complètement
oublié. *kksen-as lekwaḡeṭ*, ils lui ont
ôté ses papiers. *yekkes arruḍ*, il s'est
déshabillé.

= nettoyer, enlever. *yekks-as lewsex*,
il l'a nettoyé.

= arracher, enlever, extraire, couper,
extirper. V. qlεε. *kkes aḡray*, enlever

l'enceinte qui entoure la tombe (le troisième jour après la mort). *ttekksen bařafa*, ils creusent les pommes de terre.

= confisquer, retirer, enlever. *qae mayen d yiwiy kksen-as t* ils lui ont retiré, confisqué tout ce qu'il a ramené.

= désherber, sarcler. *ttekksen řřbie*, ils désherbent, sarclent les mauvaises herbes.

= rompre le jeûne. *řareř akiđ-neg tekkeđ lmeğreb*, reste pour rompre le jeûne en notre compagnie.

= couper, amputer. *kksen-as đar*, il lui ont amputé le pied. *lukan đ-as ga tekkeđ aysum, awal nn-s wer t yettedži*, même si tu lui coupes de la chair, il n'en fera qu'à sa tête. *yekks-as řřuyt* il lui a enlevé l'insolation, frotter le front à qqn. depuis les tempes jusqu'au milieu du front avec les deux pouces pour le guérir d'une insolation.

= sévrer. *tekks-as abebbiř*, elle l'a sevré.

= déplumer. *kks-as affriwen bař wer yetferfer*, enlève-lui les plumes pour pour l'empêcher de voler..

= écorcher, dépouiller. *yekks-as ahiđur*, il lui a enlevé la peau.

= interdire, empêcher, priver. *wer đ-as yekkis ředd ufug*, personne ne l'a empêché de sortir.

v. tr. ind. x. = manquer à la pudeur.

V. qeřřer. *yekkes xx-s leřya*, il est impudique avec lui.

yekkes-t i wma-s, il a battu son frère, se dit de qqn. qui est plus malveillant que qqn.d'autre.

= mettre de côté. *kkes si wbriđ*, mets de côté, cède le passage.

twakkes,

= être enlevé, coupé, ôté.

ukus [Berk., Tfg.], *řukksa* [Tfg.]

= action d'enlever, d'ôter.

KS

lkas, n. m. sing. ; pl. *lkisan*

= verre. *lkas n waman*, verre à eau.

lkas nwatay, verre à thé. *lkisan n *řayati*.

KS

lkis, n. m. sing.

= cavité d'une tumeur, poche.

KS

kus, tkus, ađ ikus, v. intr.

= se pavaner, parader, marcher avec fierté. Syn. ruř. *qa ři yetkus*, il parade.

akus, n. act. *yewř-it řir i wkus*, il ne fait que parader.

KS

keskes,

= interj. employée pour appeler un chien. V. *huřř*.

KSB

kseb, ksib, kesseb, ađ yekseb, v. tr.

= posséder, élever, posséder un troupeau, faire l'élevage du troupeau. *qae mayen yekseb iđemmee đ ugella n midden*, malgré tout ce qu'il possède il envie ce qui est à autrui. *wer yeksib walu*, il ne possède rien. *mayen yekseb u menneřu* [litt.] qu'est-ce qu'il a le mendiant ? il n'a rien le pauvre.

aksab, n. act.

leksibeř, n. f. sing.

= troupeau, bétail. V. *lebhayem, řiřimert*.

akessab, n. m. sing. ; pl. *ikessaben*

= éleveur, propriétaire de troupeau. *yesga leiḡ x ikessaben*, il a acheté le mouton à égorgé de propriétaires de troupeau.

KSW

lkesweḡ, n. f. sing. ; pl. leksawi
= vêtement, habit. V. arruḡ, iḡelwaš, aḡhendrir. *leflus nn-s tḡuḡent ḡi ḡi leksawi*, il dépense son argent uniquement pour acheter des vêtements.

KŠRN

ḡkašrunt, n. f. sing. ; pl. ḡikašrunin
= casserole.

KŠ

keškeš, tkeškeš, aḡ ikeškeš, v. tr.
= écumer, mousser, baver. V. keškef. *ariḡḡi ikeškeš d*, la pâte à pain est fermentée (se dit quand la pâte dépasse les bords de la terrine).
= se mettre en colère, écumer de colère, fulminer. *yus d ikeškeš*, il est venu très en colère.
akeškeš, n. act.
akeškuš, n. m. sing. ; pl. ikeškušen ; f. ḡakeškušḡ ; pl. ḡikeškušin
= écume, bave. V. akeškuf. *yegga ikeškušen* [litt.] il a fait des baves, il bouillonne de colère.
keškeš, interj.
= cri employé pour appeler les moutons, pour les faire boire ou manger. V. ḡit ḡit.

KŠ

lkušeḡ, n. f. sing. ; pl. lkušaḡ
= four.

KŠF

kašef, tkašaf, tkišif, aḡ ikašef, v. tr. ind. x.

= deviner, prédire, prévoir, présager, être voyant. *ikašef xx-s*, il a prédit ce qui lui est arrivé. V. kehhen, gezzen.

akašef, n. et n. act. m.

= prédiction, voyance.

KŠF

kšef, kšif, nnekšef, aḡ yennekšef, v. tr.

= dénoncer publiquement, injurier, couvrir qqn. de honte, indigner. *ikešfi-yi*, il m'a dénoncé, couvert de honte. *a (ḡ) t kešfeg x uke ḡḡib u xx-i yessekḡeb*, je le dénoncerai publiquement puisqu'il m'a démenti. *lkešfeḡ*, n. f. sing. ; pl. lekšayef
= scandale, épreuve, indignation. *ḡa-t ḡi lkešfeḡ*, il est impliqué dans un scandale.

lmekšuf, n. m. sing. ; pl. lmekšufin ;

f. lmekšufa ; pl. lmekšufaḡ

= indigné, avili, déshonoré.

KŠN

lkašni, n. m. sing. ; pl. lkašniyaḡ

= cache-nez, cache col.

KTB

lektab, n. m. sing. ; pl. lektub

= livre. *yetnaḡar ḡi lektub nn-s*, il révise dans ses livres.

= amulette, talisman. Syn. leḡžab, lḡerz.

aktatbi, n. m. sing. ; pl. iktatbiyen

= secrétaire, écrivain public. *ixeddem ḡ aktatbi*, il travaille secrétaire, il est secrétaire.

KTN

lketan, n. m. sing. ; pl. lektaten

= tissu, étoffe en coton, cotonnade. *lketan n šbaḡ lḡir*, sorte de cotonnade fine.

ṭakettant, n. f. sing. ; pl. **ṭikettanin**
= morceau de tissu, lambeau,
chiffon. *ṭakettant ṭamellalt*, morceau
de tissu blanc, linceul. V. **likfen**.

KTBR

ktuber, n. m. sing.
= octobre.

KTŠW

kkitšew, **tkitšiw**, **aḍ yekkitšew**, v. tr.
= avoir des vers, se vermouler, être
vermoulu, véreux, être rongé par les
vers. *ṛremman yekkitšew*, les
grenades sont vermoulues. [fig.]
nekkitšew si lewsex, nous sommes
vermoulus de saleté, on a trop de
saleté. *la ḍ irban la ḍ ṭirbaṭin kullši*
yekkitšew ḍi lḥumman, les garçons et
les filles tous sont vermoulus en été,
tous sont excités.

akitšew, n. act.

skitšew, **skatšaw**, **skitšiw**, **aḍ**
yeskitšew, v. tr.
= causer des vers.

askitšew, n. act.

ṭayetša, n. f. sing. ; pl. **ṭiyetšawin**
[Berk.] = ver, vermisseau, chenille.
Syn. **axetšiw**. V. **zuzee**.

KṬBL

akuṭabli, n. m. sing. ; pl.
ikuṭabliyen ; f. **ṭakuṭabliyṭ** ; pl.
ṭikuṭabliyin
= agent comptable.

KṬR

kṭer, **kṭer si**, **zug^w < ar.**
= comparatif de supériorité pour la
quantité : plus...que. *qqaseḡ-ṭ kṭer*
zz-k, je l'aime plus que toi.
= davantage, pire. V. xir. ant. **qell**. V.
ḳetter.

lkuṭra, adv.

= surtout que, à fortiori, à plus forte
raison. V. **žartek ami**. *yaziḍ yettased*
iledd lkuṭra malla ṭeggiḍ ḍi-s ṭiššerṭ,
le poulet est délicieux surtout si tu en
mets de l'ail. *lkuṭra ami wer ḍ-as*
ṭennin, amur u wer ḍi-neḡ yetteqqel ;
surtout quand ils ne l'ont pas
informé, cette fois-ci il va nous
ignorer. *lkuṭra yettili gir ḡr-i*, il est la
plus part du temps chez moi. *lkuṭra*
netta wer ieeddeḡ ḥedd, surtout lui il
n'aide personne. *lkuṭra nn-s ḡer-neḡ*,
il est tout le temps chez nous.

KWL

kiwalu

= c'est mauvais. *kiwalu si ṭneḥṭuṭ nni*
yiwiy, la femme qu'il a épousée n'est
pas belle. *kiwalu si yizeḍ u mur u*, la
farine de cette fois-ci est mauvaise,
n'est pas bien moulue. *kiwalu zz-iḳ*,
tu n'est pas courageux. *kiwalu ami*
wer ḡḡin tteḡšireṭ, c'est mauvais
puisqu'ils n'ont pas animé la soirée.

KWN

kewwen, **tkewwen**, **aḍ ikewwen**, v.
intr.

= se calmer, se taire, garder le
silence.

akewwen, n. act.

KYŽ

kayži, conj. Exprimant l'idée de
conséquence.

= ainsi, donc, alors. V. **weṭren**. *kayži*
ammu ay ḍ-aḳ yenna, c'est alors ce
qu'il t'a dit.

KYS

lkayaš, n. coll. m.

= gravier.

KYT

kiyyt-k (le pronom 'k' varié)
 = ta brûlure. (formule d'insulte). V.
 qqeđ. *kiyyt-k lukan šem (đʃ)*
ttameřtuř wer řssiwileđ, ta brûlure, si
 tu étais une femme tu aurais du
 garder le silence. *kiyyt-k a y aneggar*
n yeryazen, ta brûlure eh le dernier
 des hommes, le lâche! *kiyyt-k gg*
amen ttegggen yeryazen [litt.] ta
 brûlure fais comme font les hommes,
 sois un homme. *kiyyt-k a mmu*
lwageš, ta brûlure eh la prostituée!
kiyyt-k gg idž n webguř i yemma-k
 [litt.] ta brûlure fais un avantage à ta
 mère, prends soins de ta mère. *kiyyt-*
k wer řesciđ wla đ azerřil [litt.] ta
 brûlure tu n'as même pas de natte, tu
 n'as rien.

KZN

kuzina, n. f. sing. ; pl. kuzinař
 = cuisine.

KZT

kkuzzeř, tkuzzuř, ađ yekkuuzzeř, v. tr.
 = avoir des charançons (céréales),
 être rongé par des charançons.
imendi yekkuuzzeř, l'orge contient des
 charançons. *izegg^varen kkuzzeřen*, les
 figues sèches sont rongées par les
 charançons. *lħebb đi řesraft amenni*
yekkuuzzeř, les céréales sont dans le
 silo et pourtant ils sont rongés par les
 charançons.
 akuzzeř, n. act.
 řuz, n. coll. m.
 = charançons des céréales. *irđen*
yetsiřen u řuz, le blé est rongé par les
 charançons.

K

ك

-k = pron. aff. des prép. 2^{ème}. pers. sing. ; pl. -wen ; f. -m. ; pl. -kemt. *gr-k*, chez toi. *di-k*, en toi, dans toi. *akid-k*, avec toi. *zzi-k*, de toi.

-k = pron. aff. des noms de parenté ; f. -m.

= ton. *yebb^va-k*, ton père. *yemma-k*, ta mère. *uma-k*, ton frère. *xiti-k* / *weltma-k*, ta sœur. V. (t) wen / (t) kemt.

= pron. aff. des noms (précédé de n, de) ; f. -m. *agyul nn-k*, ton âne. *axxam nn-k*, ta maison. *tamethuf nn-k*, ta femme, ton épouse. *sseed nn-k*, heureux pour toi. *arrud nn-k*, tes vêtements. V. n-wen / n-kemt.

k / š = pron. aff. dir. des verbes, 2^{ème}. pers. m. sing. ; f. šem.

ak = pron. aff. ind. des verbes, 2^{ème}. pers. m. sing. ; f. -am. *wšig-ak*, je t'ai donné. *nnig-ak*, je t'ai dit.

ken, iken [Berk., Akl.] = pron. obj. dir., 2^{ème}. pers. m. pl. ; f. kemt, ikemt.

yekk^ver-ken [Berk.], *yekk^vr-iken* [Akl.] il vous a insulté. *yesbedd-iken*, il vous a arrêté. *yeshuf-iken*, il vous a fait tombé.

kemt = pron. aff. des prép., 2^{ème} pers. f. pl. *ger-kemt*, chez-vous. *akid-kemt*, avec vous. *di-kemt*, en vous.

aken = pron. obj. ind., 2^{ème}. pers. m. pl. ; f. akemt. *wšig-aken*, je vous ai donné. *nnig-aken*, je vous ai dit.

-ak ; pl. -awen ; f. -am ; pl. -akemt = pron. qui peuvent être employés dans des expressions toutes faites comme : *wi y-ak*? n'est-ce pas?. *wi y-ak nnig-ak t*, je te l'ai dit, n'est-ce pas? *laænd-ak*, non, ce n'est pas vrai, n'y crois pas. *wi y-am yus d*, il est venu, n'est-ce pas? *laænd-am yessekdub*, non ce n'est pas vrai, il ment. *wi y-awen ger wen lexbar*, vous êtes au courant, n'est-ce pas? a (*d*) *nřuh ayetša*, *wi y-am a yemma*, on part demain, n'est-ce pas ma mère?

ك

uka, ukan, prép. signifiant la conséquence, la simultanéité d'action.

= seulement, puis, au moins, rien que, et, et alors. *gi yiweđ uka yeeqeb*, il est juste arrivé et puis il est parti. *gi selmaneg ukan, wla wer nřuh*, tu aurais du au moins nous prévenir même si on ne part pas. *gir ađ yessiwel uka akid-s yekker*, dès qu'il parle il le gronde. *nsig wer řiseğ ukan qa yi da wer seig qae azellif*, j'ai fait une nuit blanche et puis j'ai la tête qui tourne. *gir řneqba-neg ukan řeffeg*, elle nous a juste picoré, salué rapidement et puis elle est sortie.

ك

aki, yuki, ttaki, ttiki, ađ yaqi, v. tr. ind. aked, si, zi.

= se rendre compte, se rappeler, s'apercevoir, réfléchir, s'éveiller, revenir à soi, se sentir, prendre

conscience. Syn. faq, eba. *wer yuḳi qae akeḍ ima nn-s mayen yenna*, il ne s'est pas rendu compte de ce qu'il a dit. *a (d) teggeḍ fus nn-m di lafiyḥ wer tikiḍ* [litt.] tu mettras ta main dans le feu sans y réfléchir, se dit lorsqu'on est trop ému. *yuḳa si yma nn-s*, il a pressenti son malaise.

tḳaḳa, tḳiki, aḍ yetḳaḳa, v. tr. ind. akeḍ.

= se rendre compte, s'apercevoir. *tyakiḡ akeḍ iman in-u*, je me suis aperçu, mon attention fut éveillée.

aḳaḳi, n. act.

KB

tḳebbabḥ, n. f. sing. ; pl. tḳebbabin = cheville (du pied). Syn. tḳeust, tḳeubḥ. *tḳebbabḥ u fuḍ*, rotule. *yerrez si tḳebbabḥ* il a eu une fracture au pied, à la cheville.

KBDN

kebdan, n. m. sing.

= tribu de kebdana. [Prov.] *tenna-s šhal lemællem di kebdan, yenna-s mesbeddu meal *leeḍlan*.

aḳebdan, n. m. sing. ; pl. iḳebdanen ; f. tḳebdant ; pl. tḳebdanin

= de la tribu des Kibdana. *tiwiy idž u kebdan*, elle s'est mariée avec qqn. de la tribu des Kibdana.

KBL

ḳebbel, tḳebbel, aḍ iḳebbel, v. tr. ind. di.

= se coaguler. *ḳebblen di-s iḍammen*, son sang s'est coagulé.

aḳebbel, n. act.

KBL

aḳbal, n. m. sing. ; pl. iḳbalen

= épi de maïs. V. ḍḍra, zumbiy, aqešbal.

KBS

aḳebbus, n. m. sing. ; pl. iḳebbas [Berk.] = estomac de l'animal. V. tḳrišt. *tessiriḍ aḳebbus*, elle lave, vide l'estomac du mouton.

= ventre (péj.). V. aecddis. *yegga aḳebbus* [litt.] il a fait du ventre, il a grossi. *di lweqḥ u bnaḍem ixeddem ḡi x uḳebbus* [litt.] actuellement l'être humain ne travaille que pour son ventre, que pour subvenir à sa faim.

KD

lḳaḍ, n. m. sing. ; pl. lekwaḍ

[Choui.] = papier, acte, convention écrite, feuille, pièce, imprimé, formulaire, acte de mariage. Syn. lkageḥ. V. tḳbrat, tḳwriḳḥ. *ieemmet šfa n lekwaḍ yuzen ten*, il a rempli des imprimés et les a envoyés. *yisi lekwaḍ*, il a eu ses papiers.

KL

ḳel, ḳla, ḳli, kkal, kkil, aḍ iḳel, v. tr.

= passer la journée, rester toute la journée dans un endroit ou chez qqn., être dans la journée, demeurer, rester. ant. ns. *yeḳla sšeff ibedd* [litt.] le chant 'sšeff' était debout toute la journée, les femmes ont passé toute la journée à chanter. *yeḳla yensa*, il a passé chez nous toute la journée et toute la nuit. *mani teḳliḍ* où as-tu passé la journée. *yekkal izeqqel fuyḥ* [litt.] il passe la journée à se chauffer au soleil, il passe la journée à ne rien faire, il chôme.

v. tr. ind. di, x, akeḍ. *yeḳla x y idž n yiles* [litt.] il a passé la journée sur

une seule langue, il a passé toute la journée à crier. *yekla di wxxam yexbu*, il a passé la journée caché dans la maison. *kliḡ x ukemmar* [litt.] j'ai passé la journée sur le visage, j'étais occupé pendant toute la journée. *yekla akiḡ-i*, il a passé la journée avec moi.

ḡamekliwt, n. f. sing.

= fait de passer la journée.

sskel, sskal, sskil, aḡ yesskel, v. tr. ind. *ḡi, zi*.

= faire passer la journée. *yessekli-yi di wxxam*, il m'a fait passer la journée à la maison. *yessekli-ḡ si žžue*, il l'a laissé toute la journée sans manger.

amekli, n. m. sing. ; pl. *imekliwen*

= déjeuner, repas de la mi-journée.

ḡer umekli, au milieu de la journée, vers midi. *yegg-as amekli*, il lui a offert un déjeuner. *amekli nn-k ḡr-i*, tu prendras le déjeuner chez moi, je t'invite à déjeuner chez moi.

= mets apporté en cadeau à la femme qui vient d'accoucher.

KL

kul, adv. de quantité.

[Berk., Tfg.] = tout, tous, toutes. Syn. *qaε, kullši*. *wsin d kul*, ils sont tous venus. *kul leeyal nn-s yus d*, toute sa famille est venue.

= second morphème négatif. 'du tout'. V. *wer*. *wer yetši kul*, il n'a pas mangé du tout. *wer yekkir kul*, il ne s'est pas levé du tout. *wer iεewwel kul a (ḡ) ḡr-i yessiwel*, il n'a pas voulu du tout me parler.

KL

aḡlal, n. m. sing. ; pl. *iḡlalen* ; f. *ḡaḡlalt* ; pl. *ḡiḡlalin*

[Berk.] = enfant. V. *aḡenžir, aḡḡram, aḡermuš, arba. aḡlal in-u*, mon enfant.

KL

ḡaḡlilt, n. f. sing. ; pl. *ḡiḡlilin*
= crème du lait caillé. V. *aḡšil*.

KL

ḡkula, n. f. sing.

= taches brunes qu'ont les femmes enceintes sur les pommettes ainsi qu'au bout des seins, elle disparaissent généralement après l'accouchement. *mmu ḡkula*, celle aux taches brunes sur les pommettes.

KL

ḡikli, n. et n. act. f.

= action de marcher, le pas, la marche. V. *uyur / GR*.

KL B

ḡkullab, n. m. sing.

= tenailles.

KM

aḡem, uḡem, uḡim, ttaḡem, ttiḡem, aḡ yaḡem, v. intr.

= piquer, curer, aiguillonner. *yettaḡem aḡyul*, il aiguillonne l'âne.

= pousser, inciter. *mayen š yekman a (ḡ) tessiwleḡ?* qui t'a poussé à parler ?

= coudoyer, donner un coup de coude à qqn. *uḡmeḡ-ḡ yekker*, je l'ai coudoyé et il s'est levé.

aḡam, n. act.

KM

ḡaḡmamt, n. f. sing. ; pl. *ḡiḡmamin*

= muselière qui sert à museler les agneaux, les chevreaux, les veaux

pour les empêcher de têter. On la met aussi aux ânes, aux chevaux pour les empêcher de manger les céréales lors du dépiquage. [fig.] *ayeiša ađ nešbeḥ negga taḵmam* [litt.] demain on fera la muselière, demain c'est le premier jour du ramadan.

KMD

ḵemmed, *tḵemmed*, *ađ iḵemmed*, v. tr.

[Berk.] = chauffer des douleurs à l'aide d'un tissu, chauffer des courbatures à l'aide d'un nouet de son mouillé de l'eau chaude. *wsin-as d iđammen, temmeğ tḵemmed aeeddis*, elle a eu ses règles et elle s'est mis à chauffer son ventre. *ggig ḥhenni ađ ḵeminđen iđaren*, j'ai mis du henné pour atténuer les douleurs des pieds.

twakemmed,

= être chauffé (douleur, courbature).

aḵemmed, n. act.

KMN

aḵmin, n. m. sing. ; pl. *iḵminen*.

= tas de gerbes, gerbier. [Prov.] *iḥuḥ ađ ileqqem tayersa, yufa aḵmin yersa* [litt.] il est allé relever le soc et a trouvé le tas de gerbes déjà posé. Se dit de qqn. qui est en retard pour passer à l'action.

KMS

ḵmes, *ḵmis*, *ḵemmes*, *tteḵmis*, *ađ yeḵmes*, v. tr.

= emballer, faire un paquet, attacher dans un nouet, mettre, ranger ses affaires, ses vêtements dans un ballot, emballer. *teḵmes leflus d uḥezzam*, elle a ficelé

l'argent dans sa ceinture. *iḥelwaš nis ḵemsen a (ḡḥ) tiniđ truḥ a (ḡḥ) teggaž*, ses vêtements sont rangés en ballots on dirait qu'elle va déménager. [Prov.] *ḥiržet wer tteḵmis* [litt.] la braise ne peut pas être emballée, la personne turbulente ne peut pas se taire.

seḵmes, *sseḵmis*, *seḵmumes*,

sseḵmumus, *ađ yeḵmes*,

yesseḵmumes, v. tr.

= faire emballer, faire emballer, nouer. *mayen telliđ ġi*

tesseḵmumused, qu'est-ce que tu es entrain de faire emballer, de cacher ?

twakmes,

= être emballé, attaché dans un nouet, être noué. *kullši yetwakmes ixetter*, tout est emballé et mis de côté. *ielawen twakemsen ya deg iđ*, les couvertures, les matelats sont déjà noués la nuit.

aḵmas, n. et n. act. m.

= emballage, emballage.

yeḵmes, adj. m. sing. ; pl. *ḵemsen* ; f.

teḵmes ; pl. *ḵemsen* / *yeḵmumes* ;

pl. *ḵmumsen* ; f. *teḵmumes* ; pl.

ḵmumsen

= emballé, emballé.

aḵemmus, n. m. sing. ; pl.

iḵemmusen, *iḵemsan*

= paquet, ballot noué, nouet.

aḵemmus iḥelwaš, ballot noué de vêtements.

dim. *taḵemmušt*, n. f. sing. ; pl.

tikemmusin, *tikemsin*. *taḵemmušt n*

tzulšt, petit nouet d'antimoine.

[fig.] = somme d'argent. *gr-s*

taḵemmušt, il a une somme d'argent.

yeffg-as d x tḵemmušt, X a découvert le nouet, la somme d'argent que Y a caché.

KMŠ

ḳmeš, ḳmiš, ḳemmeš, tteḳmiš, v. tr.
 = froisser, être froissé, chiffonner.
lebda iḥelwaš nn-s ḳemšen, il porte
 toujours des vêtements froissés. *wer*
tḳemmše d arru d nn-k, ne chiffonne
 pas tes vêtements.
 = se rider, avoir des rides, être
 décrépit, ridé, vieux (visage).
akemmar nn-s yeḳmeš, son visage est
 ridé. V. *akemmar n*twessar f*
yeḳmeš s ukemmar, il a des rides au
 visage.

twakmeš,

= être froissé, chiffonné.

aḳmaš, n. et n. act. m.

= froissement, chiffonnage.

ḳmumeš, tteḳmumuš, aḳ yeḳmumeš,
 v. intr.

= se pelotonner, se blottir. ant.
 serreh. *yeḥhunzer deg id yeḳmumeš*
deg elawen, il a pris froid la nuit et
 s'est pelotonné dans les couvertures.

aḳmumeš, n. act.

seḳmeš, sseḳmeš, sseḳmaš, sseḳmiš,
 aḳ yesseḳmeš, v. tr.

= rendre froissé, froisser.

aseḳmeš, n. act.

seḳmumeš, sseḳmumeš, sseḳmumuš,
 aḳ yesseḳmumeš, v. tr.

= pelotonner, blottir.

aseḳmumeš, n. act.

KMZ

ḳmez, ḳmiz, ḳemmez, aḳ yeḳmez, v.
 tr. ind. ḳi.

[Berk.] = pincer, gratter le corps, se
 gratter, passer les ongles sur le corps,
 se frotter une partie du corps. Syn.
 ḥekk, xbeš. [Loc.] *wer iwideg aḳ*
ḳemzeg wla d uzellif in-u [litt.] je
 n'ai pu gratter même ma tête, je suis
 tellement occupé.

aḳmaz, n. et n. act. m.

= grattage. Syn. aḥekki.

KMZ

leḳmimez, n. coll. m.

[Berk.] = petit feu mêlé de cendre.

V. igden.

KN

iḳen, n. m. sing.; pl. iḳniwen; f.
 tiḳent; pl. tiḳniwin

= jumeau. *d iḳniwen*, ils sont
 jumaux. *teḏza iḳniwen*, elle a
 accouché des jumeaux. *aḥuli geršen*
yeffeg d d iḳen, le mouton égorgé est
 un jumeau, le mouton jumeau est
 connu par sa peau collée à la viande.

KN

taḳna, n. f. sing.; pl. taḳniwin,
 tiḳenwin

= co-épouse. *bruḥ x teḳna* [litt.] elle
 est partie sur la co-épouse, elle a
 épousé un homme déjà marié, qui a
 la première épouse. *išt wer tḥemmel*
išt bḥal ami d tiḳenwin, l'une déteste
 l'autre comme si elles sont des co-
 épouses, elles entretiennent des
 rapports conflictuels. *taḳna nn-s*, sa
 co-épouse. *taḥwa n tḳenwin*, enfants
 des co-épouses, demi-frères, frères
 consanguins. [Prov.] **sselma deg*
yelli, yelli-s n teḳna ḥyessi.

KN

tḳinna, n. f. sing.

= mite (de laine). V. taḥlemt. *tḳinna*
teṭša llḥuf n dduḥf, la mite a rongé
 les matelas en laine.

KNDW

k̄indew, n. m. sing. ; pl. īkindwen
= insecte bovin vivant au dépens des
bêtes maigres. V. afdid, taggent,
kurdu, izebb.
[fig.] = personne turbulente.

KNF

k̄nef, k̄nif, īk̄ennef, ađ yēk̄nef, v. tr.
= rôtir, cuire légèrement, cuire en
cendres, griller. V. aref, šwa. *gi*
tēk̄nef aysum tessers-it-iđ, elle a cuit
de la viande en cendres et l'a servi.
twak̄nef,
= être rôti, cuit légèrement par qqn.
k̄nunef,
= être cuit légèrement, être grillé.
ak̄naf, n. act.
sēk̄nunef, ssēk̄nunef, ssēk̄nunuf, ađ
yessēk̄nunef, v. tr.
= cuire légèrement, rapidement.
asēk̄nunef, n. act.
tak̄nift, n. f. sing. ; pl. tīk̄nifin
= galette avec levure cuite au plat en
terre. V. tangult, taedut. *azellif nn-s a*
(đ) xx-s tessewweđ tak̄nift [litt.] tu
peux cuire une galette sur sa tête, il a
de la fièvre. *ittet tak̄nift* [litt.] il
mange une galette, il mange
beaucoup. *tak̄nift n wgrum*, galette
de pain. *tegg^wa tnayen n tēk̄nifin*, elle
a pétri, préparé deux galettes.

KNW

k̄enniw, pron. isolé de la 2^{ème}. pers.
m. pl. ; f. k̄ennimti
= vous. *k̄enniw qae / qae k̄enniw*,
vous tous. *wer yelli mayen k̄enniw*
yeggin, cela ne vous regarde pas, ne
vous concerne pas. *k̄enniw tarhr-t al*
ššbah, vous, vous restez jusqu'au
matin. *ma wla đ k̄enniw tusim d*, est-
ce vous aussi vous êtes venus.

k̄enniw qa ken ead đ imezzyanen,
vous, vous êtes encore jeunes. *manis*
k̄enniw, qui êtes vous ? *wla đ*
k̄enniw, vous aussi.

k̄ennimti qae / qae k̄ennimti, vous
toutes.

KR

k̄ra, k̄ri, k̄erra / tk̄ara, k̄erri / tk̄iri, ađ
yēk̄ra, v. tr.
= louer, donner en location. *yēk̄ra y-*
as axxam, X a loué la maison à Y. *qa*
ȳk̄erra, il loue une demeure pour y
habiter, il n'a pas de maison. *yēk̄ra-*
yaneg d ttaksi midī nrūh, il nous a
loué un taxi pour nous emmener.
šhal mizi t̄ k̄erriđ, combien paies-tu
pour le loyer ?
lek̄ra, n. m. sing.
= location, loyer. *yetxelleš lek̄ra kull*
šher, il paie le loyer chaque mois.
am̄k̄ari, āk̄erray, n. m. sing. ; pl.
im̄k̄uray, īk̄errayen ; f. tam̄k̄ariyt,
tāk̄errayt ; pl. tim̄k̄uray, tīk̄errayin
= locataire. *yegga āk̄erray* [litt.] il a
fait un locataire, il a loué sa maison.

K̄R

āk̄er, ūk̄er, tt̄āk̄er, tt̄īk̄er, ađ yāk̄er, v.
intr.
= voler, dérober, être volé, dérobé,
escroquer. V. xwen, xđef, hewwes,
šqeqđ, qešqeš. *yettaker*, il vole, c'est
un voleur. V. *fus nn-s đ azirar.
yuk̄ri-yi, il m'a volé. *yuk̄er yērwel*, il
a volé et s'est enfuit. *mayen tt̄ākređ*,
qu'est-ce que tu voles ? *qae mayen*
yuk̄er yerri-t-iđ, il a rendu tout ce
qu'il a volé. *wi t̄ yuk̄ren*, qui l'a
volé ? *uk̄ren-t deg iđ*, ils l'ont volé la
nuit.
twak̄er,
= être volé.

twakra [Berk.], takra, tukri [Tfg.], n. f. sing.
 = vol, escroquerie. Syn. *lixxuna*. *si tukra*, en cachette. Syn. *si tufra*, *si lixxuna*.

KR

kerf, tkerra, tkerri, ađ ikerf, v. tr. ind. di.

= mémoriser, réviser. V. *nader*. *yetkerra di lektub nn-s*, il révisé dans ses livres.

= répéter. V. *žexx*. *yetkerra di wawal* [litt.] il répète la parole, répéter qqch. dont on ne veut pas parler. *mix tkerriđ dug^w awal*, pourquoi tu répètes ces propos insensés ?

akerri, n. act.

KR

akerkur, n. m. sing. ; pl. ikerkar, ikerkuren ; f. *takerkurt* ; pl. *tikerkurin*

= tas, amas de pierre, décombres (d'une construction). V. *tahžurt*. [fig.] *yegga xx-s takerkurt* [litt.] il a fait sur elle un amas de pierre, il a demandé sa main.

KR

skur, skura, skuri, ađ yeskur, v. tr.
 = rouler, enrouler en pelote, pelotonner, faire une boule, mettre en boule.

askur, n. act.

takurt, n. f. sing. ; pl. tikurin

= pelote. Syn. *tbunet*. V. *taxeržunt*.

takurt ifilan, pelote de fil.

= balle à jouer, ballon, boule. *yettirar*

takurt, il joue au ballon.

KR

ikerri, n. m. sing. ; pl. akraren

= bélier, mouton. V. *aħuli*, *izmer*, *fixsi*. *yesga inayen n wakraren i ssabee*, il a acheté deux béliers pour fêter le baptême.

KR

tkira, n. f. sing.

= cire (abeilles).

KRBE

kerbee, tkerbee, ađ ikerbee, v. tr. ind. i.

= donner un coup à la tête jusqu'à avoir une bosse, une enflure. V. *merrez*, *šeqqef*. *ikerbee i wma-s*, il a donné à son frère un coup à la tête.

akerbee, n. act.

akerbue, n. m. sing. ; pl. ikerbuesen

= enflure à la tête. Syn. *aberkue*. V. *ašeqqif*.

KRD

kurdu, n. m. sing. ; pl. ikurđan

= puce. V. *ađid*, *kindew*, *izebb*. *kurdu n tmežzet*, puce qui se colle à l'oreille, se dit d'un petit enfant crampon. *di-s ikurđan*, il a des puces.

KRDS

akerđus, n. m. sing. ; pl. ikerđusen

= noeud (péj.). V. *akrus*.

KRF

kréf, krif, kerref, ađ yekref, v. tr. ind. si.

= attacher (les membres à qqn.), entraver (un animal), ligoter. V. *qqen*. *yekref-t seg đaren*, il lui a ligoté les pattes. *kerfeg si yđaren* [litt.] mes pieds sont attachés, je ne peux plus marcher. V. *qerrem*.

twakref,
= être attaché, entravé, ligoté, lié.
akraf, n. et n. act. m.
= entrave, ligotage.
taserrift, n. f. sing. ; pl. tiserrifin
= corde qui sert à attacher, à entraver. *yegg-as taserrift deg iri*, il lui a mis la corde dans le cou, il l'a embarrassé.

KRF

aķerfa, n. m. sing.
[Berk.] = résidu de céréales. V. taqqa.

KRH

ķreh, ķrih, ķerreh, ađ yekreh, v. tr.
= détester, haïr, excéquer, avoir en abomination, abhorrer, mépriser. ant. xs, ħmel. *yekreh-t ġi đ ssem* [litt.] il le déteste comme du venin, il ne peut le sentir. [Loc.] *ķerheğ-t bħal ami qqazeğ xx-s *abquq*. [Loc.] *yekreh-t bħal idammen n *teğmas* [litt.] il le déteste comme le sang des gencives, il le déteste beaucoup. *mayen đi-s ġa tķerheđ* [litt.] qu'est-ce que tu peux détester en lui, il n'a rien de mauvais. *wer neķrih* [litt.] nous ne détestons pas, nous aimerions bien. [Loc.] *wi ġa yķerhen matša đ yides* [litt.] personne ne déteste le manger et le boire, personne ne déteste d'être servi. *ami tettug ttiniđ tekreh aysum*, quand elle avait des envies de grossesse, elle n'aime pas manger la viande. *mix (tđ) uķerheđ*, pourquoi le détestes-tu? [Loc.] *wen š iķerhen a (đđ) ttarheđ awerra-s* [litt.] que tu resteras après celui qui te déteste, que tu mourras après ton ennemi.
twakreh,

= être détesté, haï.
mseķrah, mseķrih, ttemseķrah, ttemseķrih, ađ mseķrah, msuķruh, ttemsuķruh, ađ msuķruh,
= détester l'un l'autre, se haïr mutuel.
lķerh, n. m. sing.
= excécration, haine, antipathie, mépris. V. lkerh.

KRNY

aķernennay, adj. m. sing. ; pl. iķernennayen ; f. taķernennayđ ; pl. tiķernennayin
= qui a la forme de boule, rond. *đ aķernennay*, il est rond. *lebšel đ aķernennay*, les oignons sont ronds.

KRS

ķres, ķris, ķerres, ađ yekres, v. tr.
= nouer, faire un nœud, être noué, serrer, attacher avec une corde en nouant. V. šedd. *yekres đanšet sug^w sgun*, il a noué le sac à l'aide d'une corde.
aķras, n. et n. act. m.
= nouement.
aķrus, n. m. sing. ; pl. iķerwas
= nœud.

KRWT

taķerwiđ, n. f. sing. ; pl. fiķerwidin
= prémolaire. V. tiğmesđ, tasirđ, asendur.

KRZ

ķrez, ķriz, ķerrez, ađ yekrez, v. tr.
= labourer, être labouré, cultiver la terre. V. felleħ. *wer yeķriz š asegg^was u*, il n'a pas labouré, travaillé sa terre cette année. *mayen yeķrez*, qu'est-ce qu'il a semé? *yeķrez imendi*, il a cultivé de l'orge.

v. tr. ind. x. [fig.] *iķerrez xx-s*, il se sert de lui, il l'exploite à ses profits. *iķerrez x*lbuj. yeķrez si trektur*, il a labouré à l'aide d'un tracteur. [Prov.] *wen wer iķerrzen ađ yetš (ay'yufa) ag ufa*, celui qui ne laboure, mange ce qu'il trouve.

twakrez,

= être labouré, travaillé. *qae fimura twakerzent*, tous les terrains ont été labourés.

takerza, n. et n. act. f.

= action de labourer, labour, période des labours. *đi iķerza*, lors de la saison de labour.

KRE

kerree, tkerree, ađ iķerree, v. intr.

= boire, tendre le cou pour boire (volaille)

aķerree, n. act.

KTR

ķetter, tķetter, ađ iķetter, v. tr.

= intensifier, augmenter, multiplier, accroître, dépasser. *llah iķetter xir-k*, que tes biens abondent, merci. [Prov.] *mani tteķtiren đin ay ttexširen*, quand ils sont nombreux, ils finissent par avoir une mauvaise relation.

v. tr. ind. *aked*, x. *wer kiđ-s tķettred awal*, ne lui parle pas davantage. *wer xx-s tķettred ielawen*, ne le couvre pas chaudement.

aķetter, n. act.

ķter, kter si, zug^v < ar. = comparatif de supériorité pour la quantité : plus...que, davantage, pire. V. xir. ant. *qell. netš ķter zzi-k đi tazziret*, je suis plus grand de taille que toi.

lkufra, adv.

= surtout que, à fortiori, à plus forte raison. *taxsayt ttasedd ftedd lkufra malla tessewwetteđ đi liđam*, les courgettes sont délicieuses surtout si elle sont cuites avec de la viande.

KT

tikti, n. f. sing. ; pl. *tikiđa*

= coup. V. *wwetđ*.

KTB

ķtab, ķtib, tteķtab, tteķtib, ađ ķtab, v. intr.

= être écrit par Dieu, destiné par Dieu, être prédestiné. *qqel i mayen ga yeķtaben*, on ne sait pas qu'est-ce qui est écrit par Dieu. *wer đi ķtib akiđ-wen heđreg*, il a été écrit par Dieu que je n'assiste pas avec vous. *yeķtab-as ađ yemmetđ đi nnhar nni*, il lui a été écrit par Dieu de mourir ce jour-là. *teķtab-as*, c'est ainsi que lui a été écrit, Dieu en a décidé ainsi pour lui, c'est son sort.

lmuktab, n. m. sing. ; pl. *lmakatib*

= destin, sort, hasard, providence. *kull ši si lmakatib*, tout est écrit par le destin, par Dieu.

KZ

ķuz, n. coll. m.

= charançons des céréales. V. *kkuzzeđ. imendi yetš-iđ u ķuz*, l'orge est rongé par les charançons.

KE

ķaķeueđ, n. f. sing. ; pl. *ķiķeuein*

= cheville (du pied, du poignet). V. *ķaķebbabđ, ķaķeueđ*.

KCB

aķeeb, n. m. sing. ; pl. *iķeebawen*

= renard. V. *uššen*.

КЕВ

тәкәбт, n. f. sing. ; pl. тикәбин

[Berk.] = cheville. V. тәкәуст, тәкәббәт. тәкәбт *u dar*, cheville du pied. *yeṯṯef тәкәбт* il a pris la cheville, il est parti à pieds.

L

L

Dentale liquide. Il se maintient dans certains substantifs d'emprunt arabes : *leafyṯ* (feu), *llux* (pêche), *lxudreṯ* (légumes).

L

al, prép.

= jusqu'à. Syn. meal. *al amur u*, jusqu'à la prochaine fois. [Loc.] *al idž n nnhar wlaḥ ḡr-s uma-s* [litt.] jusqu'un jour qui n'a pas de semblable, jusqu'un jour non précis. *niveḍ al ḡr-s*, nous sommes arrivés, partis jusqu'à chez lui. *wer iḡuḥ al ššbah*, il n'est parti qu'au matin. *al id-u*, jusqu'aujourd'hui. *al ayeṯša nn-s eaḍ ay d yusa*, il n'est venu jusqu'au lendemain. *al ssebṯ*, jusqu'au samedi. *al ssebṯ d yegguren*, jusqu'au samedi prochain. *iḡuḥ al ayeṯma-s*, il est allé jusqu'où habitent ses frères. *nudeṯ al zḍaxxel*, nous sommes entrés jusqu'au dedans, jusqu'à l'intérieur. *yiweḍ al ṯawwuff wer yexs aḍ yaḍef*, il est arrivé jusqu'à la porte de la maison et il a refusé d'entrer. *seg id nni al id u*, depuis la dernière fois jusqu'aujourd'hui. *al š ḡa ṯṯeg*, jusqu'à ce que je t'attrappe. *al amur u*, jusqu'à cette fois-ci. *al amur nniḍen*, jusqu'à une autre fois. V. meal *amur u*, meal *amur nniḍen*. *al amur u ay ḍi ṯ yenna*, jusqu'à cette fois-ci qu'il me l'a dit, il ne m'a informé que récemment.

'al' peut être suivi de la particule 'd' et des pron. aff. et exprime : jusqu'à ce que.

al ḡa, subord.

= jusqu'à ce que (avec prospection), jusqu'au moment où. *al ḡa y afeḡ*, jusqu'à ce que je trouverai, jusqu'à ce que j'aurai les moyens. *al ḡa ggeḡ urar*, jusqu'à ce que je célébrerai mes noces. *al d ḡa yas*, jusqu'à ce qu'il vienne. *al ḡr-s ḡa ruḥeg aḍ-as ṯ iniḡ*, jusqu'à ce que je parte chez lui, je l'informerai. *ffer-ṯ al d ḡa eeḡbeg*, garde-le jusqu'à ce que je revienne. *al ḍin ḡa ruḥeg*, jusqu'à ce que je partirai là-bas. *al ḍ-awen ṯ ḡa yini*, jusqu'à ce qu'il vous le dise, vous informe. *al x-ḡemt ḡa yessekk*, jusqu'à ce qu'il vous invite. *raža al d ḡa yaseḡ*, attends jusqu'à ce que je vienne.

mieaḍ al, loc. prép.

= vers, jusqu'à. *yiweḍ mieaḍ al ḡer-neg*, il est arrivé jusqu'à chez nous. *wer iḡuḥ mieaḍ al ayeṯša*, il n'est parti que le jour suivant.

mieaḍ al ḡa, subord.

= jusqu'à ce que. *wer yeqqis ad yas mieaḍ al xx-s ḡa laḡan*, il n'aime pas venir jusqu'à ce qu'ils l'invite. *mieaḍ al ḍ-aneḡ ṯ ḡa ynin*, jusqu'à ce qu'ils nous informe. *misaḍ al ssa d ḡa yekk*, jusqu'à ce qu'il passe par là. *mieaḍ al ḡr-i d ḡa y as*, jusqu'à ce qu'il vienne chez moi. *mieaḍ al ḡa yaweḍ*, jusqu'à ce qu'il arrive.

al alda

= jusqu'ici, vers ici. V. meal *al da yus d al alda*, il est venu jusqu'ici.

almi [Berk., Tfg.], alami [Berk.], almani [Berk., Akl.], subord. exprimant l'antériorité. Il introduit des verbes au prétérit, contrairement

à 'al gá' (jusqu'à ce que) qui introduit des verbes à l'aoriste.

= jusqu'à ce que, au point que, lorsque, quand. V. meal ami. *wer d yusi almani ttuğ dduniyɫ ɫɛstɛrɔ*, il n'est venu que jusqu'à ce que tout le monde est parti. *iru alami yennefgeɛ*, il a crié au point qu'il est éreinté. *wer ɫɫiseğ almani yeşbeħ ɫħal*, je n'ai dormi que lorsque le jour est apparu. *wer yeɫɫis al ami yeşbeħ ɫħal*, il n'a dormi jusqu'au matin. *almi da d iwdeğ eaɫ ay fekkreğ*, je ne me suis pas souvenu jusqu'à ce que je suis arrivé ici. *yeggur yesseqsa almi di sen ihuɫ*, il est allé en cherchant jusqu'à ce qu'il les a trouvés. *wer yehni al mani xx-s yerzu*, il n'avait la conscience tranquille que quand il l'a trouvé.

al mani, adv. formé de la prép. 'al' (jusqu'à) et l'adv. 'mani' (où)

= où ? jusqu'où ? V. meal mani ? *al mani ɫeqqseɫ*, tu es parti jusqu'où ?

al mani nniden ? jusqu'où encore ?

al melmi, adv. formé de la prép. 'al' (jusqu'à) et l'adv. 'melmi' (quand)

= jusqu'à quand ? *al melmi ssa d ga ɫekkeɫ*, jusqu'à quand tu passeras par ici, chez nous.

L

ala, lla, lala, adv. de négation.

= non. ant. wah, lawah. *wer yeqqir lla*, il ne dit pas non, il ne refuse pas ce qu'on lui demande. V. llehla. *nniğ-aɫ ala*, je t'ai dit non. *lla wer ɫ ɫriğ š*, non je ne l'ai pas vu.

la...la, ni...ni, aussi bien...que. *wer gr-s la d yebb^wa-s*, *la d yemma-s*, il ni père, ni mère. *la d šek*, *la (d)n nnihnin*, aussi bien toi qu'eux. *yus d*

la d netta la d leeyal nn-s, il est venu lui et sa famille.

L

lal, n. f. de bab ; pl. iɫlal

= propriétaire de, maîtresse de, la femme à. *lal n šši*, maîtresse de la maison, responsable. *lal u qerfdan*, la femme au caftan. *rrig-ɫ i lal nn-s*, je l'ai rendu à sa propriétaire.

L

ili, yella, yelli, ttili, aɫ yili, v. tr. ind. di, ger, akeɫ.

= être, se trouver, exister. V. ttuğa.

mani ttiliɫ, tu es où ? qu'est ce que cette absence ? *mani llan ?* où sont-ils ? *ma yella gr-k ?* est-ce que tu l'as ? *wer gr-i yelliš*, je ne l'ai pas. *mix yella*, il parle de qui ? *yettili di ɫxariž*, il se trouve en Europe. *yettili akiɫ-i*, il habite chez moi. *mikeɫ yella yettili ?* il est chez qui, il habite avec qui ? *ziɫ ttuğ wer llin t š ɫihlulaq bħal iɫ u*, jadis, il n'y avait pas de friandises comme elles le sont actuellement. *ttuğ wlaħ ɫkettan yellan iɫ u*, il n'y avait pas ce tissu comme c'est le cas actuellement. *wer nessin miğer yella ɫheqq*, on ne sait pas qui a raison. *miğer yella*, il est chez qui ? *misem ɫelliɫ ?* comment vas-tu ? *wer di n yelli heɫeɫ*, il n'ya personne là-bas. *ay u ay llan*, *wer neffir šayt*, c'est ce qu'il y'a nous n'avons rien caché, expr. qui se dit quand on demande de nos nouvelles. *a (d) netter rebbi akiɫ-s yili*, nous implorons Dieu qu'il soit avec lui, qu'il l'aide, qu'il l'assiste. *wer yelli wer yetlili*, il n'y'en a pas, se dit quand on veut nier qqch. *tmengan x šra wer yelli*, il se querelle pour rien.

wer ġin llin š, il ne sont pas là-bas. *a wer yelli* [litt.] qu'il ne soit pas, que tu ne l'auras jamais, mauvaise imprécation. *ami yettili yuħħel wer yeqqis aġ yeffeg*, quand il se trouve fatigué, il n'aime pas sortir. *wer yelli š x lxafer nn-s*, il n'est pas de bonne humeur, il est en colère. *wer yelli š ġi lbal nn-s*, il a perdu conscience. = s'occuper de qqn., prendre soin de qqn. V. isi. *wlaħ wi zz-is ġa yilin*, il n'a personne qui s'occupe de lui. *wi zz-is yellan*, qui s'occupe de lui ? *ġ yellis ay zz-is yettilin*, c'est sa fille qui prend soin de lui.

aġ y ili = peut être que, il se peut que, il est possible, probable que, c'est probable, c'est possible. V. lakun, twali, laħaġer. *aġ yili ela ħal ħayen n tsaaġin si mi yħuħ*, il se peut qu'il ait presque deux heures qu'il est parti. *aġ yili amenni ela ħsab tsaaet simi yeffeg*, il y'a peut être une heure qu'il est sorti. *aġ yili idž n felt yyam amenni*, il se peut qu'il ait un peu près trois jours. *aġ yili amenni nnhar neġma ġ yumayen*, il est possible qu'il ait un jour ou deux.

ili = sois. *ili ġ aryaz*, sois homme, sois courageux. *ili ela bal*, sois attentif.

w ullan nn-s = sa famille, ses proches. [Prov.] *w ullan nn-m a (ġ) šem yffeż ssa a (ġ) šem yerr ssa*, *wer šem *yessegliy*.

L

illin, *ili nni*, *illi nni*

= tantôt, à ce moment-là, alors. *si yili nni*, *seg ili nni*, depuis tout à l'heure. ant. *il^weqq*.

L

alli, n. m. sing.

= cerveau, cervelle, intelligence. V. leeqel. *yetš-as alli* [litt.] il lui a mangé la cervelle, il l'a flatté. *wer ġr-s alli* [litt.] il n'a pas de cervelle, il n'a pas le bon sens, il a perdu la raison.

L

ul, n. m. sing. ; pl. *ulawen*

= cœur. [Loc.] *ul in-u yiweġ aqemmum* [litt.] mon cœur est arrivé à la bouche, se dit lorsqu'on a trop peur. *ġi-s ssem ġeg ul* [litt.] il a du venin dans le cœur ; *yeqbeħ seg ul* [litt.] il est mauvais du cœur, il est haineux.

= conscience. [Loc.] *wer ġi-s ul* [litt.] il n'a pas de cœur, il n'a pas d'amour propre. [Loc.] *yetša y ul nn-s* [litt.] il a mangé son cœur, il est insouciant. *yegga ġi-s ul* [litt.] il lui a fait du cœur, il l'a incité, encouragé. *ġr-s ul ġ amellal* [litt.] il a la cœur blanc, il est naïf, sincère, il n'est pas rancunier, haineux, il est candide. *ġr-s ul ġ aberkan* [litt.] il a le cœur noir, il est haineux. *ixeddem seg ul* [litt.] il travaille avec le cœur, avec enthousiasme. *ul in-u yeħreq* [litt.] mon cœur est brûlé, j'ai soif. *cefseg x w ul in-u* [litt.] j'ai piétiné mon cœur, agir contre son propre gré, faire qqch. à contre cœur. *ul nn-s ġ ameqqran* [litt.] il a le cœur grand, il est généreux. *idž n wul yettru*, *idžen yeġdeħħik* [litt.] j'ai un cœur qui rit et l'autre qui pleure, se dit lorsqu'on nous fait rire au moment où on est

triste, passer de la tristesse à la gaieté. Cf. c'est jean qui pleure et jean qui rit. [Loc.] *ul d'aysum* [litt.] le cœur est de la chair, le cœur est tendre, affectueux, il faut avoir de l'affection, de la pitié envers autrui. *ul in-u yetšur* [litt.] mon cœur est plein, j'en ai gros sur le cœur, j'ai la rage au cœur, j'ai plein de problèmes, je suis très triste. *ul in-u yewwa* [litt.] mon cœur est cuit, j'en ai assez, je suis tellement agacée, irritée. *ul in-u yebbušsel*, je suis ennuyé. *ul in-u yettru idammen* [litt.] mon cœur pleure le sang, je suis tellement vexée. *ul in-u yehna* [litt.] mon cœur est tranquille, je suis tranquille, insoucieux. *yessufgi-yi d ul* [litt.] il m'a fait sortir le cœur, il m'a exaspéré. *iqelci-yi d ul* [litt.] il m'a arraché le cœur, il m'a écoeuré. *wer di yewši wul in-u, wer di (y)henni wul in-u*, je n'ai pas la conscience tranquille. *nniğ-as dug^w ul in-u*, je me suis dit en moi-même, je l'ai dit intérieurement. *gr-s ul yewsee* [litt.] il a le cœur large, il est patient, clément. *gr-s ul yehšer* [litt.] il a le cœur serré, il est impatient. *ul in-u yerga, yehreq* [litt.] mon cœur est brûlé, j'ai la rage au cœur, souffrir moralement. *yetš-iš wul nn-s* [litt.] son cœur le démange, il est enthousiaste, soucieux, sensible. *gr-s ul d'afmin*, il est pitoyable. *sewsee ul nn-k* [litt.] élargis ton cœur, sois patient. *ul in-u yebberken x ll-as* [litt.] mon cœur s'est noirci sur lui, je suis insensible à son égard. *ul in-u yešbeḥ d gi (d'ḥ) ttaqeddit*, j'ai un soulèvement de l'estomac. *yegga yul* [litt.] il a fait du cœur, se donner du courage. *yetterra ger wul nn-s*, il s'inquiète trop, il endure ses

souffrances, ses peines. *ul nn-s yemmuš* [litt.] son cœur est mort, personne insensible, frigide. *iqellee d ul* [litt.] il arrache le cœur, il est écoeurant. [Prov.] *tafgeet deg ul mm^wa *fuḏqa yeggur*. [Prov.] *izi wer ineqq gi *yessexasar ul ad msiriḏen wulawen* [litt.] les cœurs se laveront, se réconcilier. *yetša raxsas, yetḥ-as x wul*, il a mangé le pain dit 'raxsas' et lui a callé l'estomac. *wši-yi šway sug^w ul nn-k* [litt.] donne moi un peu de ton cœur, que je sois insouciant comme toi.

= bourgeon. *ddiliyḥ ḥessufeg d ulawen*, la vigne a fait sortir les bourgeons.

dim. ḥulet, n. f. sing. ; pl. ḥulawin
= petit cœur.

L

ula, ula d, particule.

= aussi, même si. V. *wla. ula d'netta yus d*, lui aussi est venu. *ula (d'n) nnihnin ruḥen*, eux aussi sont partis. *ula ḥenni d-as ḥ wer d yettis*, même si tu le lui dis il ne viendra pas. *ula yekk^wer šek amen yexs*, même s'il t'insulte ne t'en fait pas. *ula wer d usin nihnin netšin ad n-as*, même si eux ne viennent pas, nous on viendra.

L

alili, n. m. sing.

= laurier-rose. *d amerzag gi d alili*, amer comme le laurier rose. [Prov.] *zzin d ulili yetnus beḥḥa* [litt.] le laurier est beau mais il passe la nuit dehors, les apparences sont trompeuses. [Prov.] **aglal yelseq d ulili yeqqar yeḥlu. ašwer u lili* [litt.] veine de laurier, mauvaise

descendance. V. **ażwer n leqħab, n *lġula. llah yeżzeel ađ yeffeġ đ alili* [litt.] qu'il soit amer comme le laurier, qu'il te malmène, mauvais souhait qu'on fait contre qqn.

L

ila < ar.

= particule qui s'emploie après les formules de serment. *wellaħ ila yus đ*, par Dieu, il est venu. *wellaħ ila nnig-as ł*, par Dieu je le lui ai dit. *wellaħ ila yetruħ ad yas*, par Dieu, il va venir.

L

lullu, n. m. sing. ; lang. enf.

= objet magnifique. [fig.] *netta y a lullu*, lui il est mieux.

llulet, n. f. sing.

= aide, avantage. *a(đ) tafeđ llulet đi wen ameżżyan, wer t ttifeđ đi wen ameqqran*, tu trouves l'aide auprès du petit, alors que le grand ne te sert point.

L

llil, n. m. sing.

= maladie de plantes causée par la gelée qui tombe la nuit. *irđen yewfi-ten llil*, le blé est endommagé par la gelée.

= maladie qu'attrape les bébés. Elle est reconnue par une insomnie, des cris tout le temps, yeux toujours baissés, fatigue générale. Pour la soigner, les mamans frottent la plante à odeur très forte dite 'lfizel' sur le front du bébé. Elles faisaient appel aussi à un homme ou à une femme qui a reçu de ses parents la vertu bénéfique de soigner ce type de maladie ou à l'oncle maternel pour faire quelques incisions, à l'aide

d'une lame, sous les oreilles, sur le front et sur les tempes afin de régulariser la tension.

L

llilet, n. f. sing. ; pl. llyali

= nuit. duel : *liltayen*. V. *đeg id, řameddiť, řamensiwt.* ant. nnhar, ass. *yensa llil llil...*, il a passé toute la nuit à ... *weřt llil*, minuit. *llilt đ mayen đi-s*, toute la nuit. *řnayen đ llyali, řnayen đ ussan*, deux jours et deux nuits. *yensa ġr-i řnayen n llyali*, il a passé chez moi deux nuits.

L

řili, n. f. sing.

= ombre. *yeddurriy ġer řili*, il s'est mis à l'ombre. *ibawen n řili*, fèves qui poussent dans l'ombre et qui ne donnent pas une bonne récolte, se dit aussi d'une personne fainéante. *yetteġġ^weđ si řili nn-s* [litt.] il a peur de son ombre, il est peureux. [Prov.] *ayđi đi lmeřta yeqqar-as meal *lexrif ađ bniġ, đi řħumman yeqqar-as ġi řili wředdu barakat xx-i*.

L

tlala, v. tr. ind. si. (s'emploie uniquement à l'inaccompli)

[Berk.] = éprouver, ressentir une douleur, souffrir, supporter douleureusement un mal. V. *leħhed. nsiġ tlałiġ seg idż u sendur*, j'ai passé toute la nuit à souffrir à cause d'un dent.

alali, n. act.

L

slil, slila, slili, ađ yeslil, v. tr.

= rincer à l'eau claire, nettoyer, laver, passer à l'eau, se gargariser la bouche. V. *siređ. řeslala iřebwař,*

LBD

elle lave les vêtements. *slil aqemmun nn-k*, rince toi la bouche. *slil aqemmun nn-k ead tessiwled di* [litt.] gargarise ta bouche avant de dire, c'est hors de ta portée de dire du mal de moi.

ilil, part. m. sing ; pl. ililen ; f. tilil ; pl. ililent

= être rincé, nettoyé, lavé à l'eau clair.

aslil, n. et n. act. m.

= action de rincer à l'eau clair, de nettoyer, de laver, rinçage, gargarisme.

isellila, n. m. pl.

= eaux usées, rinçure. [Loc.] *yemaffar xx-s isellila* [litt.] il jette sur lui les eaux usées, il le traite mal, comme un chien.

LBD

labudd, wa labudd, labedda, adv. de manière

= c'est obligatoire, impératif, nécessaire, inévitable. V. *bessif*, *xess*. *labudd a (d'f) tesruggbed x yebb^wa-k*, il est impératif que tu rendes visite à ton père. *labudd aš waliğ*, il est obligatoire que je te vois, qu'on se rencontre.

= certainement, inévitablement. *labedda ad y-as*, certainement qu'il va venir.

lebda, adv. de tps.

= toujours. *lebda yeqqar wlaħ*, il nie toujours. *si lebda*, depuis toujours. *lebda di-s ides*, il a tout le temps sommeil.

LBD

lbubed, ttelbubud, ad yelbubed, v. tr. ind. si.

= être atteint abondamment, être couvert de. *yelbubed si lħebb*, il est

couvert de boutons. *imendi yelbubed si wkuz*, l'orge est plein, couvert de charançons.

albubed, n. act.

LBX

lebbex, tlebbex, ad ilebbex, v. tr.

= décorer, orner un tissu, être orné, décoré.

alebex, n. act.

LBX

talbixt, n. f. sing. ; pl. tilbixin

= ovule. *yewf-it usemmid ttegg tilbixin*, elle a pris froid et elle prend des ovules.

LBN

talubant, n. f. sing. ; pl. tilubanin.

= petit coquillage de couleur blanche que mettent les nouveaux-nés, les garçons le jour de la circoncision, ou la mariée pour échapper au mauvais œil.

LBĪ

lbeĭ, lbiĭ, lebbeĭ, ad yelbeĭ, v. intr.

[Berk.] = se taire par peur, se tapir. Syn. *llummes*, *sbeĭ*.

albaĭ, n. act.

LBY

llubya [Berk.], llubiyyeĭ [Choui.], n. f. sing.

= haricots. *llubya tazizawt* haricots verts. *llubya yuzgen*, haricots secs.

LBZ

alebbuż, n. m. sing. ; pl. ilebbużen

= joue. V. *ayluħ*, *ayelmiz*, *aleqmuš*. *bu y lebbużen* [litt.] celui aux joues, joufflu.

talabbużt, n. f. sing. ; pl. tilabbużin

= joue du petit enfant.

LBC

lebbee, tlebbee, aḡ ilebbee, v. tr.

[Berk.] = manger, avaler, ingurgiter, gober. *wš-as aḡnam aḡ ilebbee*, donne lui du pain à gober (petit enfant).

alebbee, n. act.

LD

iledd, adj. m. sing. ; pl. ledden ; f. tledd ; pl. leddent.

= être délicieux. *lmakla nn-s tledd*, ses mets sont toujours délicieux.

lledeḡ, n. f. sing.

= goût. Syn. lbenneḡ. *wer ḡi-s qac lledeḡ*, il n'a pas un bon goût.

LD

iliddayen, n. m. pl. ; sans sing.

= bave. V. ilayzazen, tiyuffa, rryug. *bu yliddayen*, baveux.

LDN

lldun, n. coll. m.

= plomb (métal). Syn. rraṣaṣ.

LD

ulid, wliḡ, adv. négatif qui est l'amalgame de 'ur+le présentatif ḡ'

= ce n'est pas. V. maši. *wliḡ ḡwu*, ce n'est pas celui-ci. *melli wliḡ (ḡn) mnetš*, *melli yenḡ-iḡ*, si ce n'est pas moi, il l'aurait tué.

LF

ilef, n. m. sing. ; pl. ilfan

= porc, sanglier, cochon. V. axenzir, axennus. [fig.] personne grossière, mal élevée. *a (ḡ) tiniḡ ay ḡ-asen yexleḡ iḡi n yilef* [litt.] comme si on leur a fait la bile du sanglier, se dit

quand deux frères se détestent mutuellement. *kkseḡ i yilef maši (y)memmi* [litt.] j'ai enlevé au cochon et non à mon fils, se dit quand on déshabille un nouveau né pour qu'il ne soit pas atteint d'un mal.

f. tileft ; pl. tilfaṭin

= laie.

LF

llef, llif, tleleḡ, aḡ yelleḡ, v. tr. ind. i, x.

= divorcer, répudier, être divorcé, répudié. *yelleḡ i tmeḡḡ nn-s*, il a répudié sa femme. *qa eaḡ wer ḡ-as yellif*, il ne l'a pas encore répudié, elle n'est pas encore divorcée. *yellif-as x rebca n hwageš*, il l'a divorcé alors qu'elle a quatre enfants. *tleleḡ x temziy nn-s*, elle s'est divorcée étant encore jeune.

uluf, n. m. sing.

= divorce, répudiation.

msuluf, ttemsuluf, aḡ msuluf

= se séparer par le divorce, se quitter, se rompre.

LF

llif, n. m. sing.

= première lettre de l'alphabet arabe. *wer yessin wla ḡ llif*, il ne sait même pas la première lettre de l'alphabet arabe, il est analphabète.

LF

alf, n. nb.

= mille. *ḡnayan n walfaḡ*, deux mille.

luluf, lulufaḡ = milliers.

mya w alef = cent mille (s'emploie surtout pour désigner un grand nombre).

LFD

lfufed, ttelfufud, ad yelfufed, v. tr. ind. si.

[Berk.] = être muqueux, crasseux. *ifassen nn-s lfufden si fi di*, ses mains sont muqueuses à force de suer.

selfufed, sselfufed, sselfufud, ad yesselfufed, v. tr.

= rendre muqueux, crasseux. *wer fessin a y inessfen yazi d gi lesselfufe t*, elle ne sait pas bien déplumer le poulailler, elle l'a rendu muqueux.

aselfufed, n. act.

LFS

alefsiw, n. m. sing. ; pl. ilefsiwen = serpent. [fig.] personne maline. V. *fi ger, hin sew, bu yger dayen*.

f. *talesfa* ; pl. *filefsiwin*

= vipère. *talesfa taqettalt*, vipère meurtrière, serpent venimeux.

= fille frivole, femme malfaisante. *wer di-s ttimne d yeggi-t rebbi (d f) talesfa* [litt.] n'aie pas confiance en elle, Dieu l'a crée une vipère ; elle est trop maline, malfaisante. [Prov.]

yenn-as a memmi mayen zar-ak feggi d ammu, yenn-as d lhemm ay di yedzin ammu. yenn-as melli texse d wer ttegge d hnayen n tlefsiwin [litt.]

le père demanda à son fils : pourquoi es-tu devenu ainsi ? le fils répondit : ce sont les soucis qui m'ont rendu dans tel état. Et le père répliqua : si tu veux, tu n'aurais pas eu deux vipères, tu n'aurais pas épousé deux femmes. Le proverbe fait allusion aux malices des femmes et qu'elles sont responsables des malheurs de leurs époux.

LFI

lleft, n. coll. f.

= navets. *lleft famerzag t* navets de goût amer. *lleft n we sram*, navets doux.

fileftet, n. f. sing. ; pl. fileftin = n. d'unité.

LFZ

luffez, lluffez, tluffuz, ad yelluffez, v. tr.

= être mâché, broyé.

aluffez, n. act.

sluffez, sluffuz, ad yesluffez, v. tr.

= mâcher, broyer.

asluffez, n. act.

LG

lligu, n. m. sing. ; pl. lliguyat = gant.

LG

lga, lgi, ad yelga, v. tr. ind. di.

= rencontrer qqn. V. mlaqa. *lgig-t dug^w brid*, je l'ai rencontré dans la rue.

= être calé par. V. kala. *yelga-t lhid*, il a été calé par le mur.

mmelga, mmelgi, ad yemmelga

= même sens que lga. *wu femmelgi d?* qui t'as rencontré ?

LG

legleg, tlegleg, ad ilegleg, v. intr.

[Berk.] = vagabonder, errer. V. hum.

alegleg, n. et n. act. m.

= vagabondage, errance.

LG

laga, lagi, tлага, tligi, ad ilaga, v. tr. ind. di, x, i.

= appeler qqn., convoquer. *lagan xx-s di lme hkama*, il a été convoqué par le tribunal. *laga y-as*, appelle-le.

mmi-s n laġa, qqn. de haut lignage, de grande valeur, homme haut placé dans la hiérarchie sociale. [Prov.] *laġiġ x *rrezq in-u, yenna-yi 'mah'*, *laġiġ x rrezq n midden yesqer xx-i*. *mix tlaġiġ*, tu appelles qui ? *ami d-ak ġa laġiġ kker d*, quand je t'appelle il faut que tu te lèves. *laġa i wma-k*, appelle ton frère. *laġiġ wer xx-i yerri hedd*, j'ai appelé personne ne m'a répondu. *ifa tlaġiġ*, arrête d'appeler. = inviter. *mduma laġan xx-s ġer u mensi*, ils ne l'ont pas invité au dîner. *mix laġan qae ?* ils ont invité qui ? = annoncer publiquement, appeler à haute voix. *laġan ġi lbuq*, ils ont appelé dans le haut-parleur, ils ont annoncé publiquement. *nnhar n ssuq kull idžen manis yetlaġa*, au souk chacun crie de côté.

mlaġa, mliġi, ttemlaġa, ttemliġi, aġ mlaġa

= s'appeler réciproq., appeler l'un l'autre.

alaġi [Berk.], *tlaġiġ* [Tfg.], n. et n. act. m.

= appel.

lluġeġ, n. f. sing. ; pl. *lluġaġ*

= langue, idiome. V. *awal*, *iles*.

LG

leġġa, leġġi, aġ ileġġa, v. intr.

= chanter avec mélodie. *ami ġa yleġġa aġ-as tesleġ si manis*, quand il chante avec mélodie tu l'entends de loin.

llġa, n. m. sing.

= air de chanter, mélodie.

LG

lleġ, lliġ, ttelleġ, aġ yelleġ, v. tr.

= lécher, sucer, caresser (animal). [fig.] *qae yelleġ-t* il l'a tout léché, tout mangé. *a (d) šem telleġ si tnuw*

[litt.] elle te lèche de la terre, elle maîtrise la flatterie, c'est une lèche-botte. [Prov.] *serxef i wiġi aġ-ak yelleġ anšusen* [litt.] donne plus de liberté au chien il te lèchera les lèvres ; celui qui ne garde pas son respect, ses limites, son autorité peut être objet de convoitise.

twalleġ,

= être léché, sucé.

allag, uluġ, n. et n. act. m.

= action de lécher, lèchement. [Loc.]

tqabel ġir abeddi n ħwura d wuluġ n tziwa, elle ne fait que se mettre debout à la porte et lécher la terrine, se dit d'une femme fainéante qui passe tout son temps à épier les voisins, et quand elle finit, elle rentre pour lécher la terrine, c'est à dire les restes des repas qu'elle a.

mulleġ, mmulleġ, tmulluġ, aġ yemmulleġ, v. tr.

= ramper, se traîner. V. *mureġ. yuġa wnzar yemmulleġ wġlal*, il a plu et l'escargot s'est mis à ramper. [fig.] *yesmeġ lħal akeġ ucešši wkan dduniyġ ġi tmulluġ*, le temps est froid le soir et les gens rampent, se mettent à marcher. *lkeġtuġ ifuħ rriħeġ n lħebb yeqqim yetmulluġ*, les fourmis ont senti l'odeur des céréales et se sont mises à ramper.

v. tr. ind. *femmulleġ xx-s rrtila yegga lħebb*, l'araignée a rampé sur son corps et il a eu des boutons.

amulleġ, n. act.

LG

lġeġ, lġiġ, ttelġiġ, aġ yelġeġ, v. tr.

= devenir tendre, être doux, être lisse, mou. V. *rteb. ant. ħeršew. ašerrur in-u yelġeġ*, mes cheveux sont devenus doux.

v. tr. ind. si. *ifassen ttelġigen si sšabun*, les mains deviennent douces par le savon.

aleqqaġ, adj. m. sing. ; pl.

ileqqaġen ; f. *ḥaleqqaġt* ; pl.

ḥileqqaġin.

= tendre, mou, doux au toucher. *ḍ aleqqaġ*, il est doux. *ašerrur in u ḍ aleqqaġ*, mes cheveux sont doux. *izeḍ umur u ḍ aleqqaġ wer zz-is d yettis wġnum yešbeḥ*, les grains moulus cette fois-ci sont trop tendres ils ne servent pas à préparer du bon pain.

ḥelġeġ, n. act.

= état de ce qui est tendre, mou, doux, lisse.

ttelġuġuy,

= être flasque, pâteux, visqueux.

selġeġ, *sselġaġ*, *sselġiġ*, *aḍ yesselġeġ*, v. tr.

= rendre mou, tendre, doux au toucher, lisse, adoucir. V. *serḥeb. lġasul yesselġaġ ašerrur*, l'argile rend les cheveux doux.

aselġeġ, n. act.

aselġaġ, n. m. sing.

= sève des arbres résineux, résine.

[fig.] = obsédant, crampon. *maena w selġaġ u*, quel crampon!. *illeseq ġi ḍ aselġaġ*, il est obsédant.

LĠ

llġi, n. m. sing.

= geste obscène avec le majeur. V. *ḍaḍ*, *aleġġiż*. *yegg-as llġi*, il lui a fait un geste obscène avec le majeur.

LĠŽ

leġġeż, *tleġġeż*, *aḍ ileġġeż*, v. intr.

= faire un geste obscène avec le médius. *ileġġeż-as al aqemmum*, il lui a fait un geste obscène à la bouche.

ḥnayen n lxeḥraf netta yetleġġeż-as, il lui a fait un geste obscène deux fois.

aleġġeż, n. act.

aleġġiż, n. m. sing. ; pl. *ileġġižen*

= geste obscène avec le majeur. V. *llġi*, *ḍaḍ*.

LĠM

alġem, n. m. sing. ; pl. *ileġman*

= chameau. *iḍaren n wlġem* [litt.] pieds du chameau, grands pieds larges.

f. *ḥalġemt* ; pl. *ḥileġmin*

= chamelle. *ḥalġemt n sidna rasul llah* [litt.] chamelle de notre prophète, araignée. [Prov.] *qae mayen yeḥrez wlġem yesḍiydiy-t* tout ce qu'a labouré le chameau a été tassé, foulé par lui, par ses larges pieds.

LĠṬ

leġġeṭ, *tleġġeṭ*, *aḍ ileġġeṭ*, v. tr.

[Berk.] = secouer, rudoyer, remuer avec force. V. *sluffeż*, *sluṭṭiy*. *ḥaġenżayṭ ḥleġġeṭ*, la cuillère est rudoyée. *ḥaqebbarṭ n mermiṭa ḥleġġeṭ*, le couvercle de la marmite est secoué.

aleġġeṭ, n. act.

LĠW

tleġwa [Berk.], *ttileġwa* [Choui], *tleġwi*, *ttileġwi*, v. intr.

= être mou, flasque. *yeġleḍ-t žżue wḥan ġi yetleġwa*, la faim a eu raison de lui et il est devenu flasque. *yetleġwa bḥal ami wlaḥ ġr-s iġsan*, il est devenu flasque comme s'il n'a pas d'os.

ttelġuġuy,

= même sens que *tleġwa*.

LGZM

legzem, llegzem, tlegzem, ađ yellegzem, v. tr. ind. si.

= être courbaturé, avoir une foulure, être démis, déboîté. *yellegzem s uđar*, il s'est fait une courbature, une entorse au pied. *misem đ-as twasra mecal ami yellegzem*, comment cela lui est arrivé jusqu'à ce qu'il s'est fait une courbature? *iħuf yellegzem s ufus*, il est tombé et il a eu une foulure à la main.

alegzem, n. act.

slegzem, slegzem, slegzam, slegzim, ađ yeslegzem, v. tr.

= provoquer une foulure, une entorse, briser, courbaturer.

aslegzem, n. act.

LH

lha, lhi, tlaha, tlihi, ađ yelha, v. tr. ind. đi, akeđ.

= s'occuper, se distraire, être occupé, distrait. *yelha akiđ-s* [litt.] il s'est occupé à lui, il est en conflit avec lui, il cherche à le quereller. V. msisi. *ađ-ak đ yawiy rebbi miđi ga telhiđ* [litt.] que Dieu te ramène ce dont tu seras préoccupé, mauvais souhait qu'on fait contre une personne qui nous dénigre, nous attaque sans cesse, qui cherche à nous quereller sans motif. *lha đi lemer nn-đ*, occupe-toi de toi-même. *il^w eqq akiđ-đ lhiđ*, je m'occuperai de toi. *kull idžen yelha đi ššwaleħ nn-s*, chacun s'occupe de ses affaires.

= jouer. *đži-đ qa yelha*, laisse-le il joue.

selha, sselha, sselhi, ađ yesselha, v. tr.

= occuper, distraire, amuser, divertir, bercer. *yesselha-đ si wawal*, il l'a bercé avec de belles paroles.

aselhi, act.

alehhay, n. m. sing. ; pl. ilehhayen.

= sucette.

LH

llha, n. m. sing.

= palais de la cavité buccale. V. ineg.

LH

llah, n. m. sing.

= Dieu. V. rebbi. *wellah*, par allah, par Dieu. *wellah l ħedd*, Dieu unique. *llah iawen*, Dieu aide. *llah y xlef*, que Dieu te le rende. *llah y a weddi*, oui mon cher. *llah yester*, que Dieu sauve. *llah yežeel*... puisse Dieu faire en sorte que... *llah yežcel ađ teffeg taržiđ u sla xir*, que Dieu fasse que ce rêve soit bon dans la réalité.

allah, y allah = allez!

y allah-đ, y allah-mt = allons.

LHB

lheb, lhib, lehheb, ađ yelheb, v. intr.

[Berk.] = agiter, troubler, tourmenter. *ilehbi-yi, wer đi yedži wla ađ kemmleg igg^wa*, il m'a troublé, il ne m'a pas laissé terminer de pétrir. *yemmeđ yettru ilehbi-yi*, il s'est mis à pleurer et m'a agité.

alhab, n. act.

llehbeđ, n. f. sing.

= trouble, agitation, tourment.

yessekker đi-sen llehbeđ, il a semé le trouble entre eux.

LHD

lehhed, tlehhed, ađ ilehhed, v. tr. ind. si.

[Berk.] = faire mal, éprouver douloureusement, souffrir. *iḡaren in-u ḡi tlehhden si teḡli*, mes pieds me font mal à force de marcher.

alehhed, n. act.

LHD

alhuḡ, n. et adj. m. sing. ; f. ḡalhuḡ.

= personne maladroite, qui ne comprend pas, qui outrepassé les convenances, personne simple d'esprit, inintelligente.

LHF

lhef, lhif, lehhef, tlehhif, aḡ yelhef, v. intr.

= être affamé, avoir faim, être avide. V. hiyyef, lheḡ.

v. tr. ind. x. = vouloir posséder qqch. avec avidité.

llehf, n. act.

llehfeḡ, n. f. sing.

= avidité, voracité, âpreté.

amelhuḡ, n. et adj. m. sing. ; pl. imelhaf, imelhufen ; f. ḡamelhuḡ ; pl. ḡimelhaf, ḡimelhufin

= personne avide à l'excès, immodérée de nourriture, vorace, qui désire immodérément tout, qui veut tout posséder.

LHG

lehheg, tlehheg, aḡ ilehheg, v. intr.

[Berk.] = briller, scintiller, luire, étinceler, resplendir. V. reqweš, weggeḡ. *akemmar nn-s yetlehheg*, son visage est resplendissant. *ssirḡeḡ-ḡ rriḡ-ḡ yetlehheg*, je l'ai rincé et je l'ai rendu brillant.

aḡlehheg, n. et n. et act. m.

= luisance, rayonnement.

LHL

lehla, adv.

= tant pis, cela ne vaut pas le coup, ce n'est pas la peine. V. lla. [Prov.] *gg^w llehla *yaren. yenna-yi wer d ttiseḡ nnig-as llehla*, il m'a dit qu'il ne viendra pas et je lui ai dit tant pis. *llehla si ḡmasiwḡ nn-s*, ce n'est pas la peine qu'il vienne.

LHT

lheḡ, lhiḡ, tlehhif, aḡ yelheḡ, v. intr.

= être vorace, manger goulument, avidement, gloutonnement. Syn. lhef.

llehḡ, n. m. sing.

= voracité, gloutonnement, avidité.

Syn. llehfeḡ.

amelhuḡ, n. et adj. m. sing. ; pl.

imelhaḡ ; f. ḡamelhuḡ ; pl. ḡimelhaḡ

= vorace, goinfre. V. amelhuḡ.

LH

luḡa, n. coll. f.

[Berk.] = charançons des céréales ayant la forme de petits papillons et qui donnent des vers. *irḡden telqestēn luḡa*, le blé est atteint de charançon.

LH

leḡleḡ, tleḡleḡ, aḡ ileḡleḡ, v. tr.

= cajoler, flatter, lécher. V. lleḡ. Cf. Cirer les bottes à qqn. *yelleḡlḡ-as ḡila yeḡḡa ḡḡwaleḡ nn-s*, il le flatte jusqu'à ce qu'il tire ses profits.

aleḡleḡ, n. et n. act. m.

= cajolerie, flatterie.

aleḡlaḡ, n. m. sing. ; pl. ileḡlaḡen ; f.

ḡaleḡlaḡt ; pl. ḡileḡlaḡin

= cajoleur, flatteur.

LH

lluḡ, n. coll. m.

= bois, raquette en bois à long manche. *yessuzzur si lluh*, il vanne avec une raquette.

lelwaḥ, n. m. pl.

= bois en planche. V. *ṭalwiḥt*.

LḤBQ

leḥbeq, n. coll. m.

= basilic.

LḤD

laḥed, tlaḥad, tliḥid, aḍ ilaḥed, v. tr. ind. x

[Berk.] = être avec qqn., le défendre.

yetlaḥad xx-s, il le défend.

alaḥed, n. et n. act. m.

= défense.

LḤF

leḥḥef, tleḥḥef, aḍ ileḥḥef, v. tr.

= couvrir de tissu pour confectionner un matelas.

= envelopper, s'envelopper dans un haik. V. *gember. tleḥḥef di wḥayik*, elle s'est enveloppée dans un haik.

aleḥḥef, n. act.

llḥaf, n. m. sing. ; pl. llḥuf

= matelas. *llḥuf n dḥuft*, des matelas en laine. *ḫiyyeḍ llḥuf*, elle a confectionné des matelats. *ssu llḥuf*, étends les matelas.

ṭalḥaft, n. f. sing.; pl. ṭilḥafin

= petit matelas.

lemleḥḥifa, n. f. sing. ; pl. lemleḥḥifat

= femme voilée.

LḤG

leḥḥeg, tleḥḥeg, aḍ ileḥḥeg, v. tr. ind. x.

= suivre, poursuivre, rattrapper, rejoindre, ramener. *ileḥḥeg xx-i di lqenḍref*, il m'a rejoint au pont, on s'est rencontré au pont. [Loc.] *wer*

tleḥḥegḍ ssuq nn-s [litt.] tu ne peux pas rejoindre son souk, il n'est pas digne de confiance. *meal mi fḡeḡ ileḥḥigi-yi-t iḍ*, jusqu'à ce que je suis sortie, il me l'a ramené. *leḥḥeg-t*, suie-le.

aleḥḥeg, n. act.

mleḥḥag, mleḥḥig, ttemleḥḥag,

ttemleḥḥig, aḍ mleḥḥag

= se rejoindre, se rencontrer, se rattraper.

amleḥḥag, n. act.

LHM

lḥem, lḥim, tlaḥḥam, tliḥḥim, aḍ yelḥem, v. tr. ind. x, ḡer.

= s'approcher. *lḥem d ḡr-i*, approche toi de moi. *mix ḡr-i tlaḥḥameḍ*, pourquoi tu t'approches de moi ?

= s'éloigner, se pousser, se retirer, céder la place à qqn. ant. *qerreb*.

lḥem ḡer zzat, pousse-toi en avant.

lḥem xx-i aḡirin, éloigne-toi de moi.

alḥam, n. act.

selḥem, sselḥem, sselḥam, sselḥim, aḍ yesselḥem, v. tr.

= éloigner, pousser, faire pousser, écarter. *selḥem t-iḍ awr u*, pousse-le vers ici.

= approcher.

aselḥem, n. act.

LX

llxix, n. coll. m.

= marc de café, de thé. V. *lmerḍix*.

[fig.] paroles indésirables. *iḗebḍ as d llxix i yemḍen*, il lui a évoqué les querelles passées.

LX

ṭlaxt, n. f. sing.

= argile.

LXS

llexs, part. et adj. m. sing. ; f. tellexs.
= devenir pateux.

ṭalexsa, n. f. sing.

= bouillie de légume. Syn. ṭamerraqṭ.
ṭegga ṭalexsa si (y)bawen, elle a préparé un bouillie de fèves.

LŽ

laližu, n. m. sing.

= légionnaire.

LŽDN

lažudan, n. m. sing.

= adjudant. *qa ṭ d lajudan*, il est adjudant.

LKL

likul, n. m. sing. ; pl. likulaṭ

= école.

LKN

lakun, adv.

= peut-être, il se peut que, il est possible, probable que. V. laḥaḍer, wa qila, aḍ yili, twali. *lakun ad y as ayeṭša*, peut-être qu'il viendra demain. *lakun aḍ in yili*, il se peut qu'il soit là-bas. *lakun wer yeqqir šayt*, peut-être qu'il ne dira rien, qu'il ne se mettra pas en colère.

lukan, subord.

= si, pourvu que. Syn. melli. *lukan gir d ga y as*, pourvu qu'il vienne.

walakin, conj.

= mais, cependant. V. walayenni, maša.

LKRNK

lekrenk, n. coll. m.

= plante sauvage, petit arbre qui pousse au bord des rivières. Les feuilles larges de cette plante servent

comme remède contre la fièvre typhoïde.

LKT

llekkuṭ, n. m. sing.

= fouet pour battre les animaux. *yeff-as llekkuṭ*, il l'a battu d'un fouet.

LKT

ṭalekkuṭ, n. f. sing.

[Berk.] = mélange de brindilles de paille et de terre ; on s'en sert pour crépir les meules de paille afin de les rendre étanches ou pour colmater les fissures du toit. V. msel. *yesmeḍ gi (ḍ) ṭalekkuṭ*, froid comme le mélange de brindilles de paille et de terre.

ṭamlikkeṭ, n. f. sing.

= terre humectée.

LKT

iliktū, n. m. sing. ; pl. ilikṭiwen, ilukṭa

= partie surélevée faite de maçonnerie servant de couche dans la chambre, lit en maçonnerie.

LM

almi, alami, subord.

= jusqu'à ce que, jusqu'où. V. al.

LM

llem, llim, ttellem, aḍ yellem, v. tr.

= filer, tresser, faire de la corde en feuilles de palmier nain, être filé, tressé. V. ržel. *ttellem ṭaḍuṭf*, elle file la laine. *ttellem ṭazra*, elle tresse de la cordelette.

allam, n. act.

LM

almu, n. m. sing.

= prairie.

LM

lemlem, tlemlem, ađ ilemlem, v. tr.

= brouter, broutailler. V. hđa.

alemlem, n. act.

alemlum, n. m. sing. ; pl. ilemlumen

= pluie fine de brouillard. V. nnfaf,

anzar, ššellad, sellemlam. *a febbi wš*

alemlum, a (đ) nisi imendi đ u lum,

ô! Dieu, qu'il pleuve finement pour

que nous ayons l'orge et la paille,

pour avoir une bonne récolte. V. tter

anzar.

LM

lum, tlum, ađ ilum, v. intr.

= blâmer, réprimander qqn., lui faire

des reproches. *ilumi-đ ami wer xx-s*

yergib, il l'a blâmé quand il ne lui a

pas rendu visite (lors de sa maladie).

alum, n. act.

llumet, n. f. sing.

= blâme, réprimande.

LM

lum, n. m. sing. ; pl. iluman

= paille. *leftus thufent xx-s bhal lum*

[litt.] l'argent tombe sur lui comme

la paille, il gagne beaucoup. [Loc.]

sekker-teđ a (đ) tetš lum [litt.] mets-

là (la bête) à manger la paille, se dit

quand on parle à une personne têtue.

šumee u lum, meule de paille. *lum*

imendi, paille d'orge dépiqué.

taqurtast u lum, ballot de paille.

amen đ-as yenna wuššen i

*teqnenniyt lum nn-m, *lhebb in-u,*

malla wer terđiđ si wfraq u, lhebb

*in-u lum nn-m. a febbi wš *alem lum*

/ a (đ) nisi imendi đ u lum. iyerrew

lum, il ramasse la paille. *yegga*

leafiyt đ u lum, il a brûlé la paille.

LM

llammet, n. f. sing.

= cérémonie religieuse, fête

maraboutique.

LM

ilem, n. m. sing. ; pl. ilmawen

= peau, cuir. *ššebbađ yekksi-yi ilem,*

les souliers m'ont enlevé la peau,

m'ont frotté durement.

tilmiyt, tilemt, n. f. sing. ; pl.

tilmafin, filmawin

= peau d'animal, de végétal. [fig.]

yekkes filmiyt [litt.] il a enlevé la

peau, il a travaillé durement.

LM

llim, n. coll. m.

= citron.

flimet, n. f. sing. ; pl. tilimin

= un citron (arbre et fruit).

LM

flima, n. f. sing.

= lime.

LMB

lamba, n. f. sing. ; pl. lambađ

= lampe à pétrole. *serđ lamba,*

allume la lampe.

LMD

lmed, lmiđ, lemmed, tlammađ,

tlimmiđ, ađ yelmed, v. tr.

= étudier, s'instruire, apprendre (un

métier). *yelmeđ ššeneet*, il a appris

le métier. *telmeđ taxiyyađ*, elle a

appris la couture. *yettammađ*

awalen, il apprend les gros mots, les

mauvaises manières. *wer yelmiđ*

walu, il n'a rien appris. *tammađ*

ađrum, elle apprend à faire le pain.

v. tr. ind. *di, zi. yelmeḍ di lẓameε*, il a étudié à l'école coranique. *yelmeḍ zz-is*, il a appris de lui.

almaḍ, n. act.

alemmuḍ, n. m. sing.

= étude, instruction, enseignement, apprentissage. [Prov.] *aemuḍ yesskana alemmuḍ*, le bâton confirme l'instruction, l'apprentissage.

selmeḍ, sselmeḍ, sselmaḍ, sselmiḍ, aḍ sselmeḍ, v. tr.

= faire apprendre, enseigner à qqn. (un métier ou une science), instruire. *slemdeḡ-t*, je l'ai enseigné. [Prov.] *sselmaḍeḡ yelli, yelli-s n feḡna t yessi* [litt.] j'instruis ma fille et la fille de la co-épouse apprend. [anecdote] une femme envoya sa fille et sa belle fille puiser de l'eau de la rivière. Elle donna à la première une petite cruche 'taẓedduyt' et à la deuxième un tamis 'tarekkut'. comme le tamis ne peut pas transporter de l'eau, la belle fille demanda à sa sœur d'échanger les ustensiles. chose faite, la belle fille remplit sa cruche, quant à sa sœur, elle lâcha le tamis dans la rivière.

v. tr. ind. x. *slemdeḡ-t x u fus in-u* [litt.] je lui ai fait apprendre sur ma main, c'est moi qui l'a instruit.

asḍelmeḍ, n. act.

LMD

talemmat, n. f. sing. ; pl. *tilemmaḍin* = grande somme d'argent. V. *timuzunin, tineεεašin, taḡemmuṣt. yetteḡḡef-tent (ḡ ḡ) ttilemmaḍin*, il les tient (argent) en grandes sommes, il gagne beaucoup.

LMNT

limunaṭ, n. f. sing.
= limonade.

LMPL

lampul, n. m. sing. ; pl. *ilampulen* ; f. *ṭlampult* ; pl. *ṭilampulin*
= ampoule. V. *taẓẓaẓt*.

LMS

llummes, tlummus, aḍ yellummes, v. intr.

[Berk.] = se taire par peur. Syn. *lbeṭ, sbeṭ. ami ywala yebb^wa-s yellummes*, quand il a vu son père, il s'est tu.
alummes, n. act.

LMT

llemt, part. et adj. m. sing. ; pl. *llemten* ; f. *ṭellemt* ; pl. *llemtent*
= être humide (paille, brindille). *iqeššuden llemten wer xsen aḍ rgen*, les brindilles sont mouillés, ils ne peuvent pas être brûlés.

alemṭi, n. m. sing.

= brouillard. V. *ṭayyuṭ. yešbeḡ d (u)lemṭi wer sḡewfen*, il y avait du brouillard et ils n'ont pas dépiqué les céréales.

LMT

lemmeṭ, tlemmeṭ, aḍ ilemmeṭ, v. tr.
= couvrir, draper des matelas. V. *leḡḡef*.

alemmeṭ, n. act.

LMZ

lemmez, tlemmez, aḍ ilemmez, v. tr.
[Berk.] = manger avec avidité. V. *tš, lḡeṭ*.

alemmez, n. act.

llemz, part. m. sing. ; pl. *llemzen* ; f. *ṭellemz* ; pl. *llemzent*.

= avoir faim. V. lħef, lħeṭ.

LN

illin [Choui.], ilin ni [Berk.], adv. de temps.

= tantôt, à ce moment là, il ya peu de temps. ant. il^veqq. *seg ilinni*, depuis un instant. *yus d illin*, il ya peu de temps qu'il est venu.

LN

llun, n. m. sing. ; pl. lelwan

= couleur, teint. *aḡ-as yessettef rebbi lelwan* [litt.] que Dieu lui fasse perdre son teint, que Dieu la déshonore (mauvais souhait contre qqn.). *ela kull lwan*, de toutes les couleurs.

LN

alalen, n. m. sing.

= alternative, tirage au sort.

LND

llanḡu, n. m. sing. ; pl. llanḡuyaṭ

= élévation de terre qui entoure le tronc d'un arbre pour contenir l'eau lors de l'irrigation, ados d'une parcelle de terre. V. imi, baḡu.

LNT

alinti, n. m. sing. ; pl. ilintan ; f. ṭalintiyṭ ; pl. ṭilintaṭin

= berger. Syn. ameksa. [Prov.] *alinti ami wer yettif mayen ḡa ygg yesseḡrusa ṭisila nn-s* [litt.] le berger, quand il n'a rien à faire, déchire ses souliers, l'oisiveté est mère de tous les vices.

LNTRT

lantrit, n. m. sing. ; pl. lantritaṭ

= retraite, pension de retraite. *ḡr-s ṭmayen n lantritaṭ* il perçoit deux

pensions de retraite. *yiwiy lantrit*, il a eu sa retraite.

LNEŠ

leneaš, n. m. sing.

= brancards.

LQ

liq, tliq, aḡ iliq, v. tr. ind. akeḡ.

= convenir, valoir. *wer kiḡ-s yetliq*, il ne lui convient pas. *yetliq maši ḡa ay ṭ ḡa ṭesserseḡ*, il vaut mieux que tu ne le poses pas ici. *ṭazeḡḡa yu tliq ḡir i tteḡṣireṭ*, cette terrasse convient bien à y animer la soirée. *lkettan u yetliq ḡir i yḡerfḡanen*, ce tissu convient à la confection des caftans. *arruḡ u wer ḡ-aḡ yetliq*, cet habit ne te convient pas. *tliq-as axxam nn-s wehḡ-s*, il vaut mieux qu'il ait sa demeure seul, qu'il habite seul.

= coexister, s'accorder, concorder (personnes). *memmi-k yetliq akiḡ-i*, ton fils s'accorde avec moi. *maši ḡ ṭenni ḡ ṭameṭṭuṭ ḡ-as ḡa yliḡen*, ce n'est pas l'épouse qui s'accorde avec lui, qui lui convient.

aliq, n. et n. act. m.

= convenance.

LQ

lqa, lqi, aḡ yelqa, v. tr.

= rencontrer qqn., se rencontrer avec qqn. V. lḡa, melḡa. *lqiḡ-ṭ*, je l'ai rencontré. *telqa rreḡḡ, yelqa rreḡḡ*, que tu rencontres [litt.] qu'il rencontre le bénéfice ; que le bénéfice, le bien soit à ta rencontre (formule de souhait). *yelqa bab nn-s*, il a rencontré son maître, il est mort. V. bab. *wer ḡr-s mizi ḡa yelqa bab nn-s* [litt.] il n'a pas de quoi rencontrer son maître, il n'a rien fait

de quoi il sera récompensé dans l'au delà.

= accueillir qqn., aller à la rencontre de qqn. *yelqa-yi d si ymettawen*, il est venu à ma rencontre en pleurant. *felqa y-aneğ d si llwalew*, elle nous a accueilli en poussant des you you. *nessewzağ mizi ga nelqa dduniyf*, on prépare avec quoi accueillir les gens, ce qu'on doit servir aux invités.

selqa, sselqa, sselqi, ađ yesselqa, v. tr.

= lier, joindre, réunir.

= confronter, faire rencontrer.

mmelqa, mmelqi, tmelqa, tmelqi, ađ yemmelqa, v. tr. ind. *đi, akeđ*.

= se rencontrer. *nemmelqa fit đi fit* [litt.] on s'est rencontré l'oeil dans l'oeil, face à face. *wer llig š tmelqig-f*, je ne le rencontre pas, je ne le vois pas.

mlaqa, mliqi, ttemlaqa, ttemliqi, ađ mlaqa, v. tr. ind. *đi, akeđ*.

= même sens que *melqa*. *a (ğ) nemlaqa ayetša*, on se verra demain. *wer nelli š nettemliqi*, on ne se voit pas souvent. *nemlaqa đi ssuq*, on s'est rencontré au souk.

amelqi, n. act.

smelqa, smelqi, ssemmlaqa, ssemliqi, ađ smelqa, v. tr.

= faire rencontrer, provoquer une rencontre. *wi š yesmelqan akiğ-s* [litt.] qui a provoqué ta rencontre avec lui, qui a provoqué votre rencontre ?

mselqa, mselqi, ttemselqa, ttemselqi, ađ mselqa, v. tr. ind. *đi, akeđ*.

= croiser, se rencontrer. *mselqig akiğ-s*, je l'ai rencontré, je l'ai croisé. *nemselqa dug^w brid*, on s'est croisé dans la route.

lmulaqa, n. f. sing.

= rencontre. *yeshbeğ đi lmulaqa nn-s* [litt.] il est beau dans sa rencontre, il est accueillant.

lemlaqağ, n. f. pl.

= sept petites pierres ramassées de sept chemins différents qu'on fait chauffer sur le feu jusqu'à ce qu'elles rougissent et qu'on fait tremper dans l'eau, le récipient contenant l'eau doit être posé sur la tête du malade. Elles servent comme remède contre le mauvais œil.

LQ

il^weqq, il^weqq u [Berk.], *ilexxu, ilextu* [Choui.], adv. de temps.

= maintenant, à ce moment là, à l'instant, en ce moment, pour le moment, à présent. V. *illin. maena il^weqqu* [litt.] c'est quoi maintenant, il est tard. *meal il^weqqu*, jusqu'à maintenant, jusqu'en ce moment. V. *meal id u. il^weqq ami d ga yas ağ-as finig*, quand il vient, je le lui dirai. *seg il^weqq*, dès maintenant, dès ce moment. *il^weqq a yeğdel *wurar. il^weqq u awal yimeğ*, maintenant la parole est passée, on s'est mis d'accord. *il^weqq u ead ay d yusa*, c'est maintenant qu'il est arrivé. *il^weqq u mah tetruğ?* et pourquoi pleures-tu maintenant ?

leqmi, aleqmi, adv. formé de *il^weqq+ami*

= lorsque, quand, le jour où. *aleqmi ga yessiwel gi šedd aeddis nn-m f deħkeğ*, lorsqu'il se met à parler tu n'as qu'à tenir ton ventre pour rire, il fait rire. *leqmi f ga fwaliğ in-as f*, quand tu le vois informe-le. *leqmi ga yfuħ wš-as f*, le jour où il partira donne-le lui.

ilqenni, adv. de temps. Formé de *il^weqq+nni*

= quand., lorsque, alors, et puis, et après, l'autrefois, en ce moment là, en ce temps là, jadis. *yenna-s fya y ilqenni*, il le lui a déjà dit à ce moment là. *fseqleđ ilqenni ami gersen nřuh*, tu te rappelles de ce moment là quand nous sommes partis chez eux. *ilqenni ami d yusa*, lorsqu'il est venu. *ami ttuđfeđ ilqenni eađ ay yekker*, quand tu es entré c'est en ce temps là qu'il s'est réveillé. *ilqenni eađ ay slig lexbař*, c'est en ce temps là que je me suis rendu compte de la nouvelle. *ttuđ nessawal ilqenni netta yeqqim yeđdehřik*, nous étions entrain de parler et alors lui s'est mis à rire. *ttuđa yettu ilqenni ami xx-s d řebđen awal yekker yeđđiq*, il avait oublié et puis quand ils ont évoqué son sujet il s'est fâché. *netta yřuh ilqenni netsřin nřareh netrađa*, lui est parti et puis nous sommes restés à attendre. *ilqenni ami řr-k d yusa*, l'autre fois quand il est venu chez toi.

seg ilqenni.

= depuis ce moment là, depuis ce temps là, depuis l'autre fois. V. *si ľeahed nni. seg ilqenni netta yisi azellif nn-s xx-i*, c'est depuis ce temps là qu'il ne m'adresse pas la parole. *seg ilqenni nihnin đ leeđu*, depuis ce temps là ils sont devenus ennemis. *seg ilqenni n wurar nn-s ma neřřif*, depuis le temps de ses noces qu'on ne l'a pas vu. *seg ilqenni ma nemseřra*, on ne s'est pas vu depuis l'autre fois. *seg ilqenni meal id u*, depuis ce moment-là jusqu'aujourd'hui. *seg ilinni meal il^weqqu*, depuis un instant jusqu'à maintenant.

LQD

lqed, lqid, leqqed, ad yelqed, v. tr.

= ramasser, glaner, cueillir. *lqed zziřun*, ramasser, glaner les olives. *mayen leqqeden*, qu'est ce qu'ils ramassent?. *ileqqed řahendiyř*, il cueille les figes de barbarie. *lmexzen qae yelqed ixewwanen*, les autorités ont tout ramassé, mis en prison tous les voleurs. [fig.] *adeddi ileqđ-as aman* [litt.] la blessure lui a glané l'eau, la blessure s'est aggravée à force de la mettre à l'eau. = espionner, s'informer, chercher à s'informer, recueillir des informations, des nouvelles. *ileqqed řisebbibin*, il cherche les prétextes. *ileqqed leřsawes*, il cherche les querelles. *ileqqed lexbařař* [litt.] il recueille les informations, il espionne.

twalqed,

= être ramassé, glané. *zziřun yetwalqed deg id*, les olives ont été ramassés, volés la nuit.

alqađ, n. act.

řaleqqař, n. f. sing.

= ramassage, glanage, cueillette. *řaleqqař u đil*, cueillette des raisins. *řaleqqař n bařařa*, ramassage des pommes de terre. *đi řleqqař*, au moment du ramassage, des cueillettes, pendant la saison des cueillettes. *mazal eađ řaleqqař*, ce n'est pas encore le moment des cueillettes, du ramassage. *qa đi-s řaleqqař*, il est mûr, il peut être cueilli.

lleqqađ, n. m. sing. ; pl. *lleqqađ*

= tenailles, pinces. V. *lkullab, řigemdin*.

= roseau pour cueillir le fruit du figuier de barbarie.

imleqqed, n. m. sing. ; pl.

imleqqden ; f. timleqqet ; pl.

timleqqdin

= qui n'a pas de famille, enfant bâtard, trouvé, qui est d'une famille très pauvre. V. amħahi.

LQF

lqef, lqif, leqqef, ađ yelqef, v. tr.

= atteindre, toucher, heurter, frôler, être atteint, touché, heurté. V. ħkem, ħada. *yelqef-t idž n lehlak*, un mal l'a atteint. *ileqfi-yi umeqraž ħerqeg*, j'ai heurté la bouilloire et je me suis brûlé. *mayen š ileqfen di wdar*, qu'est-ce qui t'a frôlé au pied ? *abeħrur nn-s yetlaqqaf tammur*, son pan touche le sol, traîne par terre. *wer t lqifeg ula ihuf*, je ne l'ai même pas touché et il est tombé.

= contracter une maladie, être atteint d'une maladie. *yelqef-t lmerđ nni yuqqbiħ* (cuph.), il est atteint par la mauvaise maladie, par le cancer.

= voler, dérober. V. xwen. *mayen mm^va yufa a t yelqef*, quoi qu'il trouve, il le vole.

twalqef,

= être volé, dérobé. *twalqef deg iqđ*, il a été volé la nuit.

alqaf, n. act.

ileqqef, part. m. sing. ; f. tleqqef

= agoniser. V. mmeġ.

mselqaf, mselqif, ttemselqaf,

ttemselqif, ađ mselqaf

= se rencontrer, se croiser, se toucher. *yemselqaf akiđ-s*, il l'a rencontré.

amselqaf, n. act.

LQF

lqaf, n. m. sing.

= profondeur.

LQH

lqeh, lqih, leqqeh, ađ yelqeh, v. tr.

= bourgeonner, pousser. V. mġiy. [fig.] *ifa t leqqħeđ awal* [litt.] arrête de bourgeonner la parole, arrête de répéter sans cesse. *imendi yelqeh d ami yuğa wnzar*, l'orge a poussé quand il a plu. *nneenas yelqeh d ami fesseswen*, la menthe a poussé quand ils l'ont irrigué. *meqqsen zziħun yelqeh d*, ils ont découpé les oliviers et ont poussé de nouveau.

selqeh, sselqeh, sselqah, sselqih, ađ yesselqeh, v. tr.

= faire bourgeonner, faire produire des bourgeons.

aselqeh, n. act.

llqeh, n. m. sing.

= bourgeon. Syn. ul.

LQM

leqmi, adv.

= lorsque, quand. V. il^weqq.

LQM

leqqem, tleqqem, ađ ileqqem, v. tr.

= retrousser, relever son manche, son pan. V. xemmel. *lebda abeħrur nn-s ileqqem*, le pan de son vêtement est tout le temps relevé, se dit d'une femme qui trime tout le temps.

[Prov.] *iħuħ ađ ileqqem tayersa yufa *akmin yersa. leqqem anfusen*, retrousses tes manches.

twaleqqem,

= être retroussé, relevé.

aleqqem, n. act.

LQM

leqqem, tleqqem, ađ ileqqem, v. tr.

= greffer (une espèce d'arbre).

= caler, consolider, renforcer, soutenir. *lebda yetleqqem t yebb^wa-s*, chaque fois c'est son père qui le soutien. *lebda tleqqem-t dduniy^t*, les gens le soutiennent souvent.

twaleqqem,

= être greffé.

aleqqem, n. et n. act. m.

= greffe.

= consolidation, soutien.

LQM

aleqqim, n. m. sing. ; pl. ileqqimen
= gros morceau de pain, tranche de pain. V. ahenžič.

dim. taleqqimt, n. f. sing. ; pl. tileqqimin. *tšig hnayen n tleqqimin*, j'ai mangé deux tranches de pain.

LQMŠ

aleqmuš, n. m. sing. ; pl. ileqmušen
[Berk.] = joue (péj.). V. ayłuḥ, ayelniz, alebbuz, ameggiž. *yegga ileqmušen* [litt.] il a fait des joues, il est devenu obèse. *ileqmušen n lqesriy^t*, joues comme un pot de beurre, se dit pour qqn. joufflu.

LQWY

lleqwiy, tleqwiy, aḍ yelleqwiy, v. tr. ind. si.

= avoir une entorse au pied, avoir une foulure, être courbaturé. V. legžem. *yelleqwiy si wdar*, son pied s'est courbaturé. [fig.] *lqewyeḡ si laž*, avoir une faim vorace, une faim de loup.

aleqwiy, n. act.

lleqweḡ, n. f. sing.

= déformation de la bouche.

LQZ

lluqqez, part. et adj. m. sing. ; f. ḡlluqqez

= qui n'est pas bien pétri, pain dont la mie n'est pas très bien cuite et dense.

aleqquz, n. m. sing. ; pl. ileqquzen
= bouchée.

LS

ls, lsa, lsi, tlas, tlis, aḍ yels, v. intr.

= tondre. *yettas fixeswin*, il tond le troupeau.

[fig.] = couper ras. *yels-iḡ*, il lui a coupé les cheveux ras.

tlasa, n. et n. act. f.

= la tonte.

ḡliset, n. f. sing. ; pl. ḡlisiin

= toison. *hnayen n tlisiin n dduḡ^t*, deux toisons de laine. *kkseg ḡliset* [litt.] j'ai enlevé une toison, j'ai épilé mes parties intimes.

LS

llsas, n. m. sing.

= base, fondation, assise. *qqazen llsas*, ils creusent la fondation. *sbedden llsas*, ils ont bâti la fondation.

LS

sulles, ssulles, tsullus, aḍ yessulles, v. intr.

= faire sombre, s'assombrir, être sombre, s'obscurcir, être obscur, se couvrir (ciel). *lḡal yessulles*, il commence à faire nuit. *ḡi lmešta lḡal yetsullus ziḡ*, en hiver il commence à faire nuit tôt. *ami d yusa ttuḡa yessulles lḡal*, quand il est venu il commence déjà à faire nuit.

asulles, n. act.

ḡallesḡ, n. f. sing.

= obscurité, ténèbres, noir. *yedža x-neḡ axxam (ḡ^t) ḡallesḡ*, son absence a rendu la maison obscure, il nous manque. *gg ḡfawḡ ḡallesḡ xx-k*, allume

la lumière il fait noir. *yeggur di tallesɤ*, il marche dans l'obscurité, sans allumer de lumière.

LS

iles, n. m. sing. ; pl. ilsawen [Berk., Akl.], alsawen [Laay.]
= langue (organe). Synecdoque de la partie (iles) pour le tout (parole) = langue, langage, idiome, mot, parole, parler. *iles nn-s yedqel* [litt.] sa langue est lourde, il ne parle pas bien, avec éloquence. *wer yufi iles mizi ga yessiwel* [litt.] il n'a pas de langue pour parler, il ne sait pas tel idiome, tel langage. *yekla x yidž n yiles* [litt.] il a passé la journée sur une seule langue, il a passé toute la journée à crier. *wer yerri iles nn-s ger uqemmum nnhar u* [litt.] il n'a pas rendu sa langue à la bouche aujourd'hui, il n'a pas cessé de crier. *iles nn-s yeffeg d* [litt.] sa langue est sortie, il est exaspéré. *iles nn-s d azirar* [litt.] sa langue est longue, il parle à tort et à travers. *aryaz yetteqqen seg iles nn-s* [litt.] l'homme s'attache par sa langue, se reconnaît par sa parole. *melli ga xebbre d a d-ak qesseg iles*, si tu divulgues le secret je te coupe la langue.

= clitoris.

iles u funas, m.c. de iles 'langue' et de afunas 'bœuf'

= bourrache (plante).

LSQ

lseq, lsiq, lesseq, aq yelseq, v. tr. ind. di, x, akeq, si.

= se coller, être collé, s'attacher. *yelseq akeq imurɤ*, il est collé à la terre, il est de petite taille, nain. [Prov.] *aglal yelseq d ulili yeqqar

yeħlu. ihelwaš lesqen xx-i si fi di, les vêtements sont collés à moi à force de suer. [fig.] *gir aq ssiwleg aq-i yelseq* [litt.] dès que je parle il se colle à moi, il me contrarie. *illeseq gi di yebb^wa-s*, il s'attache beaucoup à son père. *lesqeg si fi di* [litt.] je suis collé de sueur, je transpire. *yelseq akeq ihulas* [litt.] il est collé aux haillons, il est gravement malade, il ne peut pas se lever.

alsaq, n. act.

melseq, tmelseq, aq imelseq, v. tr. ind. akeq, si.

= se coller. *ifassen in-u tmelsqen si fi di*, mes mains se collent de sueur. *arikfi yetmelseq akeq ifassen*, la pâte à pain se colle à la main.

amelseq, n. act.

selseq, sselseq, sselsaq, sselsiq, aq yesselseq, v. tr. ind. di, akeq.

= coller, accrocher. *slesqeg di-s ayenni n leflus bessif* [litt.] je lui ai accroché cette somme d'argent de vive force, j'ai insisté pour qu'il prenne cette somme d'argent. *slesqeg-t akeq lhiq*, je l'ai collé au mur.

= contaminer, transmettre sa maladie. *yesselseq di-s asemmid*, il l'a contaminé, lui a transmis son rhume.

= accuser. *qae mayen yetwaxewnen slesqen-t di-s*, il l'ont accusé du vol de tout ce qui a été perdu.

aselseq, n. act.

llessaq, n. m. sing.

= colle.

LSTK

lastik, n. m. sing. ; pl. lastikaɤ.
= élastique.

LSE

lseɛ, lsie, lessee, aɟ yelseɛ, v. tr.
 = piquer (insecte), pincer. V. qreɣ, šwiy. *ɬelseɛ-t ɬizwit*, l'abeille l'a piqué. *illesee gi ɟ fiɟer*, il pince on dirait un serpent qui pique.
 twalseɛ,
 = être piqué, pincé.
 alsae, n. act.
 alessie, n. m. sing. ; pl. ilessiɛcn
 = pincement. V. aqerriɣ, ašekk^wiy.

LŠNŠ

lišaneɣ, n. m. sing.
 = essence.

LŠ

lelleš, tlelleš, aɟ ilelleš, v. tr. ind. si.
 = resplendir, être orné, paré de couleurs éclatantes, briller, luire, scintiller, rayonner. V. weggeɣ, reqweš, ɬehheg. *leznuq tlellšent si leelamaɬ*, les rues sont ornées de drapeaux.
 alelluš, n. m. sing. ; pl. ilelwaš
 = objet orné de couleurs éclatantes.

LŠHB

ilešheb, adj. m. sing. ; pl. ilešhben ;
 f. ɬilešhebt ; pl. ɬilšchbin
 = gris clair. V. adeɟmum, ilešxem, armaɟi.

LŠXM

ilešxem, adj. m. sing. ; pl. ilšexmen ;
 f. ɬilešxemt ; pl. ɬilšexmin
 = noir non clair. V. adeɟmum, ilešheb, armaɟi.

LTM

lettem, tlettem, a (ɟ^ht) tlettem, v. intr.

= se couvrir le visage, mettre un voile, se voiler, voiler, être voilé. V. ɟember, leħħef.
 alettem, n. act.

lltam, n. m. sing. ; pl. lltamaɬ

= voile de visage. *wer yettedži ɬameɬɬuɬ nn-s a (ɟ^h) teffeg bla lltam*, il interdit à sa femme de sortir sans se voiler le visage.

LTX

ltex, ltix, lettex, aɟ yeltex, v. tr.

= poser violemment, brutalement, avec force, jeter violemment à terre. *yeltex lkas yerz-iɬ*, il a posé brutalement le verre et l'a cassé. *yeltex ɬawwurt yeffeg*, il a fermé la porte avec force et il est sorti.

v. tr. ind. ɟi, x, akeɟ. *yeltex-t ɟi ɬnurɬ*, il l'a jeté violemment par terre. V. selkeɟ. {fig.} *yeqqim gi ylettex ɟi wawalen* [litt.] il s'est mis à poser violemment les paroles, il s'est mis à dire des paroles incongrues. *yeltex xx-s ɬawwurt*, il lui a fermé violemment la porte au visage. *yeltex lkas akeɟ ɬnurɬ*, il a jeté le verre contre le sol avec force.

twaltex,

= être posé brutalement, violemment.
 altax, n. act.

alettix, n. m. sing. ; pl. ilettixen

= tombée, chute. *yewɬa alettix*, il est tombé de toutes ses forces.

lltix, n. coll. m.

= danse. V. rrdih.

LȚ

llȚa, n. m. sing.

[Choui.] = temps. V. lweqɬ. *wer ɟr-i bu llȚa*, je n'ai pas le temps. *wer ɟi yewši bu llȚa*, il ne m'a pas donné plus de temps.

LT

liṭṭi, n. m. sing.

= ophthalmic. V. aḍen.

LTY

luṭṭiy, luṭṭuy, aḍ yelluṭṭiy, v. tr.

= être secoué, être remué avec force, rudoyé. *yegga lakšida telluṭṭiy llufo*, il a eu un accident et la voiture était secouée. *tağenžayt telluṭṭiy*, la cuillère est rudoyée.

aluṭṭiy, n. act.

sluṭṭiy, sluṭṭuy, aḍ yesluṭṭiy, v. tr.

= rudoyer, secouer avec force. Syn. legget.

asluṭṭiy, n. act.

LW

slewlew, slilew, slewliw, sliliw, a (ḍ^t) tselewlew, sliliw, v. intr.

= pousser des you you, faire des youyou. *nsint šeṭṭhen t, slewliwen t*, elles ont passé la nuit à danser et à pousser des you you. *slewlw-mt a lxalaṭ*, eh les femmes, poussez des you you. *wer ṭessin a yeslewliwen*, elle ne sait pas faire des you you.

aslewlew, n. act.

alewliw, n. m. sing. ; pl. ilewliwen, llwalew

= you you, cris de joie. [Dev.] *ṭeggur ṭeslewliw*, elle marche en poussant des you you. [Rép.] *ṭaferḍiyt* fusil. *gr-s llwalew ṭerren*, elle a des you you forts. *ṭarḍaneḡ d si llwalew*, elle nous a accueilli en poussant des you you.

LWD

slewḍa, slewḍi, aḍ yeslewḍa, v. tr.

= chauffer légèrement, attiédir, rendre tiède. *aman llewḍan*, eau

tiède. V. *aman rržen. wer (ṭ^ṭ) ṭtesseḥmiḍ š ḡi slewḍa-t*, ne le chauffe pas, attiédis-le seulement. *slewḍiḡ aman aḍ ageḡ luḍu*, j'ai chauffé légèrement l'eau pour faire mes ablutions.

aslewḍi, n. et n. act. m.

= tiédeur.

LWLD

lwalda [Berk.], mmu lewlad [Choui.]

= utérus.

LWH

ṭalwiḥt, n. f. sing. ; pl. ṭilwiḥin

= planche en bois. V. lluh.

LWS

alews, n. m. sing. ; pl. ilewsan ; f. ṭalwest ; pl. ṭilewsin

= beau-frère et belle-sœur de la femme (frère et sœur du mari par rapport à la femme). *ilewsan n beṭṭa*, oncles du mari par rapport à la femme. *alews in-u*, mon beau-frère, le frère de mon mari. *gr-s ṭḥayen n ṭlewsin*, elle a deux belles-sœurs. *wer gr-s la (ḍ^ṭ) ṭalwest la ḍ alews*, elle n'a ni beau-frère, ni belle-sœur.

LWŠ

lwiweš, ṭtelwiwiš, aḍ yelwiweš, v. tr.

= être fané, se faner. V. islaw. *ibawen lwiwšen si ṭfuyt*, les fèves sont fanés par le soleil. [fig.] *akemmar nn-s yelwiweš* [litt.] son visage s'est fané, a blémi, vieilli.

v. tr. ind. si. *yelwiweš s ukemmar* [litt.] il s'est fané du visage, il a vieilli du visage.

LWY

ilwiy, n. m. sing. ; pl. ilewyen

= tripes. V. ađan.

LWZ

llewz, n. coll. m.

= amande. [Loc.] *yetedža llewz yexwan* [litt.] il casse les amandes vides, il parle dans le vide.

filewzet, n. f. sing. ; pl. filewzin

= amandier et amande. *teğga yaziđ si llewz*, elle a préparé un poulet aux amandes.

LWZ

llwiz, n. coll. m.

= louis d'or.

talwizt, n. f. sing. ; pl. tilwizin

= un louis d'or. *llwiz bu leħya*, sorte de louis considérée comme étant la plus cher. *ggin-as eešra n telwizin đug^w urar*, ils lui ont offert dix louis d'or pendant ses noces.

lwiza, nom propre féminin.

LY

aliy, yuliy, ttaliy, ttiliy, ađ yaliy, v. tr.

= se lever, monter. *ami yuliy wass*, lorsque le jour parut. *ħuyt ħuliy*, le soleil s'est levé. *yuliy lbeğđ žar-asen* [litt.] la haine est montée entre eux, ils sont devenus ennemis. [Loc.] *bħal ami yettaliy tsawent* [litt.] comme s'il monte la pente, pour qqn. qui refuse d'accomplir une tâche aussi simple. *šra yettaliy šra ihukk^wa*, certains montent, certains descendent, tout le monde circule.

v. tr. ind. *đeny i, x, akeđ*. = monter, grimper, escalader, s'élever, monter sur, en haut. ant. *đđer, hwa*. [Loc.] *yuliy akeđ iseğwan* [litt.] il a monté avec les cordes, il cherche les querelles, il aggrave le conflit. *ħuliy*

xx-s ššeneet, il est devenu de mauvaise réputation. *yuliy x iđaren*, il est parti à pieds. *ulyenned akiđ-i ħirraw*, avoir la chair de poule. *yuliy đeny i lħiđ*, il est monté par dessus le mur.

alay, n. et n. act. m.

= action de monter, de se lever, élévation.

siliy, ssalay, ssiliy, ađ yessiliy, v. tr.

= faire remonter les grains du silo. *yessiliy lmakul si tesraft*, il a fait remonter les grains du silo.

v. tr. ind. x, si, akeđ. = élever, hausser, exhausser, faire monter. *yessiliy-ħ yesseħwa-ħ akeđ lmexzen* [litt.] il l'a fait monter et descendre auprès des autorités administratives, il lui a causé de grandes difficultés, il l'a incriminé, noyé auprès des autorités administratives. *ssilyen-t ssehwan-t x wawal nn-i*, ils l'ont incriminé suite à ses déclarations, à ses aveux.

asiliy, n. act.

msalay, msiliy, ttemsabay, ttemsiliy, ađ msalay

= se faire monter l'un l'autre.

LY

ilelley, n. m. sing. ; pl. ilellyen

= fronde.

LYD

liyyed, tliyyed, ađ iliyyed, v. intr.

[Berk.] = pleurer un mort, s'égratigner le visage lors d'un malheur, d'une mort.

aliyyed, n. act.

LYL

llyali, n. f. pl.

= période de l'hiver considérée comme étant la plus froide.

LYM

alyam, n. m. sing. ; pl. ilyamen
= bride de cheval. V. llžam, ʔašrimt,
dderragiyyaʔ.

LYS

liyyès, iliyyes, tliyyes, ađ iliyyes, v. tr.

= onctuer, être onctueux, gras. V. iyeddem. zziyʔ tliyyes ašerrur, l'huile rend les cheveux gras.

aliyyes, n. act.

iliyyes, adj. m. sing. ; pl. liyyesen ; f. ʔliyyes ; pl. liyyesent

= onctueux, gras. gr-s ašerrur iliyyes, elle a les cheveux gras. akemmar nn-s iliyyes, son visage est onctueux, elle a la peau grasse.

LYS

liyyas, n. m. sing. ; en loc. yeqde liyyas, il a perdu l'espoir. yeqde liyyas si (y)ma nn-s, il a perdu tout espoir de vivre. qeđen zz-is liyyas, ils sont désespérés quant à sa vie. wer ʔ qeʔeđ liyyas, ne perds pas d'espoir, aie confiance en Dieu. V. rʔža. yesqede-as wđbib liyyas [litt.] le médecin lui a fait perdre l'espoir, le médecin l'a désespéré quant à sa guérison, à sa vie. wš-as ayenni n leflus baš ađ yeqde liyyas, donne lui cet argent qui reste pour qu'il perde l'espoir, pour qu'il se taise. ražig šek meal ʔameddiʔ eađ ay qeđeđ liyyas, je t'ai attendu pendant un long moment, je n'ai perdu l'espoir jusqu'au soir. mix ʔ qeʔeđ liyyas, pourquoi perds-tu l'espoir ? sois courageux !

LYZ

ilayzazen, n. m. pl. ; sans sing.

= bave. V. ʔiyuffa, iliddayen, rryug. bu ylayzazen, baveux.

LZM

lzem, lzim, lezzem, ađ yelzem, v. tr. ind. i, đi.

= être nécessaire, avoir besoin. yesğ-as qaε mayen ʔ ga ylezmen, il lui a acheté tout ce dont il a besoin, ce qui est nécessaire. yessewžeđ qaε mayen ga ylezmen đi ssabee, il a préparé tout ce qui est nécessaire pour fêter le baptême.

lazem,

= être obligé, falloir. V. labudd. lazem a (đ) gr-s ʔnuheđ, il faut que tu ailles chez lui. lazem ađ-in gr-s naweđ, il est obligatoire que nous partions chez lui. in-as lazem a (đ) ʔ waliđ, dis lui qu'il est obligatoire que je le vois.

lezzem, tlezzem, ađ ilezzem, v. tr. ind. x.

= obliger, forcer, contraindre. ilezzem xx-i ʔamfiht bessif, il m'a obligé d'y aller de vive force.

alezzem, n. et n. act. m.

= obligation, contrainte.

LZM

llazmeđ, n. f. sing. ; pl. llwazem

= mâchoires. V. ağesmir.

LZ

lluž, tlaža, tliži, ađ yellaž, v. intr.

= avoir faim. ant. džawen. llužeđ, j'ai faim. ma wer ʔellužeđ, est-ce que tu n'as pas faim ? eamfu ma yelluž [litt.] il n'a jamais eu faim, il n'a jamais été pauvre.

laž, n. m. sing.

= faim, famine. V. *bu hiyyuf, bu isila. laZ wer ineqq*, la faim ne tue pas. *ingi-yi laZ*, j'ai faim. *yekka xx-s laZ ziK*, il a connu la famine autrefois, jadis il était pauvre.

slaZa, slizi, aḍ yeslaZ, v. tr.

= donner faim. *asemmiḍ yeslaZa*, le temps froid donne faim.

LZ

alezZaZ, n. coll. m.

= garou. Plante dont les femmes se servent, après l'avoir pilé et mélangé avec du henné, comme adoucissant pour les cheveux. V. *Sabia et al.*

LZY

ḥaleZZiyt, n. f. sing.

[Berk.] = flocon. *yettegg-as aman si fleZZiyt*, il lui instille l'eau à l'aide d'un flocon.

LEND

laenda-k, interj. (le pron. varie).

= non, ce n'est pas vrai, gare à toi, attention. *laenda-m maši ammu ay ḍ-as miḡ*, ce n'est pas vrai, ce n'est pas ce que je lui ai dit.

LEQ

leeq, leiq, leeeq, aḍ yeleeq, v. tr.

[Berk.] = manger (péj.). V. *tš, lleg, rhež. swežḍ-as mayen ga yeleeq*, prépare lui ce qu'il mange. *yelluZ yexs aḍ yeleeq*, il a faim il veut manger.

aleaq, n. act.

ḥameleiqt, n. f. sing.

= repas, nourriture (péj.). *wer netši išt (n) tmeleiqt meal ami iḥḥ lḥal*, on nous a servi très tard, ils ont tardé à nous servir. *yetša išt (n) tmeleiqt s ubeddi*, il a mangé son repas en restant debout, il a mangé à la hâte.

M

M

= marque de la 2^{ème} pers. du f. sing. V. k, k̄. il peut être affixé aux prép. : *gr-m*. chez toi, vers toi. *di-m*, en toi. dans toi. *xx-m*, pour toi, sur toi, à cause de toi. *nn-m*, à toi. *zzi-m*, de toi, à cause de toi. *akid-m*, avec toi. comme il peut être affixé aux noms de parenté : *yebb^wa-m*, ton père. *yemma-m*, ta mère, *ayeḥma-m*, tes frères. *yessma-m*, tes sœurs.

-m = second indice discontinu de la 2^{ème} pers. m. pl ; f. -m t. V. t̄-, premier indice. *t̄-ettfe-m*, vous avez attrapé. *t̄-engi-m*, vous avez tué. *t̄-ruḥe-m t*, vous êtes parties. *t̄-usi-m t*, vous êtes venues.

am = pron. d'obj. indir. 2^{ème} pers. f. sing. des verbes à l'acc., à l'inacc., à l'impératif.

+ à l'acc. : *nnig-am*, je t'ai dit. *iwyeg-am d*, je t'ai apporté. *ssekneḡ-am*, je t'ai montré.

+ à l'inacc. : *sskanig-am*, je te montre. *ssawaleḡ-am*, je te parle. *yerrweg-am*, je te ramasse, je te garde. *t̄sitseḡ-am*, je te donne.

+ à l'impératif : *ax-am*, tiens.

M

= préfixe de dérivation, il exprime : a/ soit l'act. passive verbale. V. aussi : *twa-/nn-*. *sseḡ* (acheter), *mmseḡ* (être acheté). *rni* (ajouter), *mmerni* (être ajouté).

b/ soit l'act. passive nominale : *gg* (faire), *ḡimegga* (ce qui a été fait). *ini* (dire), *ḡimenna* (ce qui a été dit, dires, médisance). *qqel* (voir), *ḡmugli*

(act. de voir, vision.). *sseḡ* (acheter), *t̄amesḡiwḡ* (achat).

c/ soit l'act. réciproque : *nḡ* (tuer), *msenḡ* (s'entretuer). *freq* (séparer), *msefraḡ* (se séparer). *kk^wer* (insulter), *msukkur* (s'insulter).

= préfixe d'adj. ; de noms d'agent ; de noms d'instruments.

a/ adj. : *imferred* (insouciant) du verbe *ferred* (se soucier). *imḡeḡeḡ* (enfant turbulent) du verbe *ḡeḡeḡ* (piquer). *imeewweḡ* (désobéissant) du verbe *eewweḡ* (désobéir). *ameqqerḡu* (déchiré) du verbe *seḡreḡ* (déchirer). *ameqqran* (grand) du verbe *mḡer* (grandir).

b/ n. d'agent : *amkari* (locataire) du verbe *kra* (louer). *amezduḡ* (habitant) du verbe *zdeḡ* (habiter).

c/ n. d'instrument : *imsexxer* (plat pour cuire le pain) du verbe *sexxer* (cuisiner). *ameḡwul* (soulier hors d'usage) du verbe *ḡwel* (revenir, devenir).

m- entre dans la formation de certains adj. à partir de verbes : *mazaḡ* (chétif, maigre) du verbe *azeḡ* (sécher). *magg^waḡ* (peureux) du verbe *gg^weḡ* (avoir peur).

-mt = désinence de la 2^{ème} pers. f. pl. des formes verbales et pronominales (d'obj. dir. et ind.). V. 'mt'. *t̄usimt*, vous êtes venues (là-bas). *t̄fewwḡemt*, vous êtes revenues (là-bas). *yerni y- aḡemt*, il vous a ajouté (qqch.) (là-bas).

'mt' devient 'mmed' pour déterminer le mouvement de l'action

d'un 'là-bas' vers un 'ici' et c'est ainsi qu'on peut trouver : *ɥusimmed*, vous êtes venues (ici), *yerni y - akemmed*, il vous a ajouté (qqch.) (ici).

'-mt' peut devenir aussi '-mmed' pour déterminer ou insister sur l'objet : *ɥetsimmet*, vous l'avez mangé. *yewša kemmet*, il vous l'a donné.

-em = désinence de la 2^{ème} pers. m. pl. des formes verbales à l'impératif. *qqɥ-em*, regardez. *bɥa-m*, commencez. V. '-eɥ'. [Tfg.] *qqɥ-eɥ i weltma-ɥ-wem*, *awy-em t ɥakiɥ-wem*, cherchez votre soeur et prenez-là avec vous. A [Berk.] La forme '-em' apparaît quand le verbe impératif est suivi d'un autre verbe : *ɥarɥ-eɥ a (ɥ) tens-em*, restez y passer la nuit. *eeqb-ettiw a (ɥ) tqeɥɥ-em*, revenez pour veiller avec nous.

'-emt' = désinence de la 2^{ème} pers. f. pl. des formes verbales à l'impératif. V. '-d', '-eɥ' *aɥf-emt*, entrez. *ɥɥg-emt*, sortez. *qqɥ-emt*, regardez. *setš-emt*, donnez à manger.

'mmed' [Berk. Akl.] = seconde désinence de la 2^{ème} pers. f. pl. des formes verbales à l'impératif. V. '-ettiw'. *aɥf-mmed*, entrez (vers ici). *rwaɥ-mmed*, venez (vers ici). *qqle-mmed*, regardez (par ici). *serni-mmed*, faites entrer (vers ici).

M

ma,

= particule négative, elle apparaît souvent après les formules de serment. V. *wer*, *mduma*. *wella ma yella ɥa*, par Dieu, il n'est pas là. *wella ma yus d*, par Dieu il n'est

pas venu. *yedžull ma ɥin d yas*, il a juré de ne pas venir là-bas. *wella ma xx-s rzuğ*, par Dieu que je ne le cherche pas. *ɥeqq siɥi ɥebbi ma ɥriğ-ɥ*, par Dieu je ne l'ai pas vu. *yedžull ma ger wen yens*, il a juré de ne pas passer la nuit chez vous. *aɥɥ nmuryeğ ɥi lemer in-u (ɥi ɥɥeɥeɥ in-u, ɥi ɥarwa in-u) awal nn-i ma nnig-ɥ*, que je périsse, que mon âme s'anéantie (ma santé, mes enfants périssent) si j'ai divulgué le secret.

M

ma = particule interrogative : est-ce que? qu'est-ce que, quoi? Ce que, que. *ma ttaseɥ ayeiša neg lla?* est-ce que tu viendras demain ou non? *ma xx-i ay ɥelliɥ?* est-ce à moi que tu parles? *ma ɥ arba neg (ɥɥ) ttarbat?* est-ce un garçon ou une fille? *ɥaɥemt nni ma n ɥdheɥ neg n nnuqreɥ?* cette bague là est-ce en or ou en argent? *ma yeggi-t si ɥɥeɥɥ?* est-ce qu'il a pris l'affaire au sérieux? *mani s kkin ma ssa ma ssa?* ils sont passés par où, est-ce par-ci ou par là? *ma ɥ wu neg ɥ win?* est-ce celui-ci ou celui là-bas?

'ma' fonctionne aussi dans les tournures indirectes : *qqɥ-as ma yella ɥin*, regarde s'il est là-bas. *qqel ma wer d yusi*, regarde s'il n'est pas venu. *ereɥ ma ɥ wu ɥ netta (ma y ammu)*, goûte s'il est délicieux. *seqsa-ɥ ma yeɥri-ɥ*, demande-lui s'il l'a vu.

L'interrogation en berbère-comme en français- peut être marquée aussi par l'intonation : *ɥessiwleɥ akiɥ-i?* tu me parles?

La formule intonative peut être précédée parfois de la particule 'wi' qui est suivie d'une autre particule 'ya' et allongé du pron. aff. de la 2^{ème} pers. *wi ya-k t̄essawaleḍ akiḍ-i*, n'est-ce pas que tu me parles? *wi ya-wen wer ssa yekki*, n'est-ce pas qu'il n'est pas passé par ici? il n'est pas passé par ici?

M

ma, ma ḍ, conj.

= ou, plutôt. V. nég, négma. *wer ssineḡ ma ḍ nnhar ma ḍ yumayen ay ḍin yekka*, je ne sais est-ce un jour ou deux qu'il est resté là-bas. *ma ḍ idžen ma ḍ ḥnayen*, un ou deux. *ma ḍ asegg^was ma ḍ samayen ay ḍin yekka*, il a passé là-bas un an ou deux. *ma wu neḡ wenniḍen*, celui-ci où l'autre.

M

am, amen, comparatif d'égalité.

= comme, pareil, semblable, tel, ainsi. V. bḥal, ḡi, a (ḍ) ḥiniḍ. *yessunsuy am wiḍi*, il flaire comme un chien. *yettru am t̄amettut*, il pleure comme une femme. *ḍ amellal am uḡi*, blanc comme le lait. *yegga am yebb^wa-s*, il est semblable à son père. *am šek*, *am netta*, comme toi, comme lui, je vous traite de la même manière, il n'ya pas de différence entre vous deux, toi et lui vous êtes les mêmes. *am wu*, comme celui-ci. *am wu am win*, comme celui-ci, comme celui-là, ils sont pareils. *yettegg am wbziḡ*, il est tel un petit enfant. *am ḍa am ḍin*, comme ici, comme là-bas, les deux endroits sont pareils. *am ssa am ssin*, comme par ici, comme par là-bas. *axxam nneḡ*

yus d am ḍa, *axxam n-sen am ḍi ha*, notre maison se trouve comme ici, leur maison comme là-bas. *am ilinni*, *am il^weqq* [litt.] comme à ce moment là, comme maintenant, rien ne s'est passé entre nous. *wer yetḥuḥ la y am^w la y am^w*, il ne va nulle part. *qqel am^w ḍ wam^w*, regarde par ci, par là. *t̄abrat nn-s t̄exleḍ am yiḍ u*, *netta meal ayetša eaḍ ay iḥuḥ*, sa lettre a été reçue comme aujourd'hui et lui est parti le jour suivant. *iḍennaḍ am yil^weqq*, hier comme à ce moment, hier à la même heure. *amen yenna wenni t̄yennan*, comme a dit un tel. *amen yexs*, comme il veut, ça ne fait rien, peu importe. *amen t̄exseḍ*, comme tu veux. *awal nni yeffeḡ d amen ḍa-k nniḡ*, ce que je t'ai dit est sûr, certain. *iḥareḥ amen (t̄t̄) ttedža yemma-s* [litt.] il est resté comme sa mère l'a accouché, il est resté tout nu. *gg amen ḍ-aḡ nniḡ*, fais comme je t'ai dit. *gg amen tteggem yeryazen*, fais comme font les hommes, sois un homme. *yegga am šek*, il est comme toi, il te ressemble. *lžemea d yusin am iḍ u a (ḍ) nili neiyyeḍ*, le vendredi prochain comme aujourd'hui on célébrera la fête. 'amen' précédé de l'adv. 'eaḍ' exprime le passé récent. *eaḍ amen d yusa*, il vient d'arriver. *ami d yuḍef ttuḡ eaḍ amen t̄seḡ*, je viens juste de dormir quand il est entré. *t̄uḥit amen yeffeḡ*, il vient de sortir. *gir amen yeffeḡ*, il vient juste de sortir. *qa eaḍ gir amen d yuḍef*, il vient juste d'entrer.

M

ammu, adv. indiquant le lieu, la direction.

= par-ci, par-là, de ce côté-là, dans ce sens là, dans cette direction. *qqel ammu*, regarde par-là, de ce côté là. *qleb-t ammu*, retourne-le dans cette direction. *ammu d wammu*, de ça, de là, de toutes parts.

= comme ceci (proximité), comme cela. ant. amenni. *maši ammu ay d-ak nniġ*, ce n'est pas ce que je t'ai dit. *ammu ay di yetteqqel wer yexs a (d) xxi isellem*, il me regarde comme ceci, en face et il ne veut pas me saluer. *gg ammu d wammu*, fais comme ceci, comme cela, il faut prendre en considération toutes les probabilités.

ammu ha, ammu hat. *ipuh ammu ha*, il est parti dans cette direction là (ammu ha est plus déterminé que ammu hat). *ammu wsawen, ammu ha wsawen*, dans cette direction d'en haut. *ammu swadday, ammu ha swadday*, dans cette direction du bas.

amenni [Berk.], ammen [Choui.]

= ainsi, comme celà (rappel). ant. ammu. *dž-ift amenni x nniyyeft nn-s*, laisse-le ne l'informe pas. *misem mm^a d-as ggiġ yeqqar maši y amenni*, quoique je fasse pour lui il n'est pas satisfait. *dž kullši y amenni* [litt.] laisse tout ainsi, n'en parlons pas. *amenni ay yettes x imeftawen*, il a dormi dans cet état en pleurant. *amenni ay d yusa*, c'est comme celà que je l'ai trouvé. *wer teqqire d amenni / wer qqir ammen*, ne parle pas ainsi. *mah d-as teggi d amenni*, pourquoi tu l'a traité ainsi? *nfareh amenni netfaža meal ami d yusa*

lexbař, nous sommes restés ainsi à attendre jusqu'à ce que nous avons reçu la nouvelle. *nfareh amenni id u ayetša id u ayetša meal ami fiřew*, nous avons attendu ainsi longtemps jusqu'à ce qu'elle a accouché.

M

ami [Berk., Akl., Tfg.], mi [Berk., Tfg.] conj.

= lorsque, quand, au moment où, étant donné que, puisque. *maġer ami d-ak tenniġ wer (d)h ttusi d?* et pourquoi quand je te l'ai dit tu n'es pas venu?. *ami tellid třehe d ini -y as t aki d-k*, puisque tu vas là-bas, informe-le. *lweq t mi meżren*, au moment où ils ont moissonné. *faqeg ami yhellel uhellal*, je me suis réveillé à l'aube. *amurin mi t ttuġ yehlik*, la dernière fois quand il était malade. *mi ki d-s ssiwleġ ye ddiq*, quand je lui ai parlé, il s'est fâché.

bhal ami,

= comme si. [Loc.] *ami ki d-s ġa ssiwleġ bhal ami xx-s tmařtereg irriž* [litt.] quand je lui parle comme si je jette sur lui des braises, chaque fois que je lui parle il me contrarie. *ami xx-s nu d ef bhal ami xx-s d yehwa we d rar* [litt.] quand nous sommes entrés comme si la montagne s'est effondrée sur elle, elle n'a pas aimé notre arrivée. *yenfa-yi bhal ami d-as ngiġ yebb^a-s* [litt.] il m'a boudé comme si j'ai tué son père, il m'a boudé sans raison. *yettasi-yi d bhal ami yemmu t*, il me paraît comme s'il est mort. *ami wer ki d-s nnumeg yettasi-yi d bhal ami d aberrani*, comme je ne me suis pas habitué à lui, il me paraît comme un étranger. *bhal ami wer ssa yekki wla d nnhar*,

comme s'il n'est passé par là aucun jour, se dit de qqn. qui nous manque.
al ami, meal ami

= jusqu'à ce que, quand, lorsque, au point que, après que. V. al.

si mi, segg^w ami

⊖ depuis, depuis que. *simi d yusa netta yeteawad*, il n'a pas cessé de raconter depuis qu'il est arrivé. *segg^w ami wer teerideg netta yisi xx-i azellif nn-s*, il m'a boudé depuis que je ne l'ai pas invité. *simi yfuh ma yeeqeb d*, depuis qu'il a quitté le pays il n'est pas rentré. *ma qlila simi yfuh*, est-ce qu'il y'a peu de temps qu'il est parti ? pour dire qu'il a tardé. *sug^w ami llig tražig*, j'attends depuis un long moment. *simi gr-k d usig*, depuis que je suis venu chez toi. *simi fisi y aeeddis*, depuis qu'elle est tombée enceinte. *tekreh lleft simi tet ttug ttini*, elle n'aime pas manger les navets depuis qu'elle avait des envies de grossesse. *нна-m sug^w ami tekker lgirra d wudayen neqqen aeeraben*, on dit que depuis que la guerre s'est déclenchée que les israélites tuent les arabes. *sug^w ami yeršel ma yerred azellif nn-s awru*, depuis qu'il s'est marié qu'il n'a pas pensé à nous.

šhal sug^w ami

= depuis quand. *šhal sug^w ami yfuh*, depuis quand il est parti ? *šhal sug^w ami da yella*, depuis quand il est arrivé ? *šhal sug^w ami yeffeg si fgira*, depuis quand il a quitté l'école ? *wer ssineg šhal sug^w ami yeffeg*, je ne sais depuis quand il est sorti. *wer ssineg šhal sug^w ami yemmu*, je ne sais depuis quand il est mort. *šhal sug^w ami yettef lxeđmet qa t ead wer yeršil*, cela fait longtemps qu'il

travaille et il ne s'est pas encore marié. *šhal sug^w ami yella yehlik qa ead wer yeggenfi*, il y'a longtemps qu'il est malade et il n'est pas encore guéri. *šhal sug^w ami tet yexdeb wer teks a (d^h) teršel*, il y'a longtemps qu'il a demandé sa main et elle a refusé de se marier.

M

mumi, adv. interr.

= à qui ? pour qui ? *mumi ttenniđ qac* ? tu l'as dit à qui ? *mumi tewšid yellik* ? tu as marié ta fille à qui ? *mumi ga wšeg*, je donnerai à qui ? *mumi ga lağig*, j'appelle qui ? *mumi qqaren...* ? qu'appelle t-on... *mumi ga ggeg lxafer*, qui pourrai-je satisfaire ? *wer ssineg mumi fyenna*, je ne sais à qui il l'a dit, à qui il a divulgué le secret. *wer ssineg mumi ga ggeg lxafer ma i wen amezzyan neg i wen ameqqran*, je ne sais qui pourrai-je satisfaire, est-ce le petit ou le grand ? *wer usig mumi t ga yniğ*, je n'ai pas trouvé à qui parler. *fenni mumi qqaren dđawya*, celle qui s'appelle dawya. *fenni mumi iwedder umesyas*, celle qui a perdu son bracelet. *wenni mumi ggin urar*, celui qu'ils ont marié.

= dont. *aryaz mumi yiwyen agyul*, l'homme dont ils emmenèrent l'âne. *fenni mumi yemmu*, celle dont le mari est mort.

= à quoi bon, à quoi sert. *mumi yehla zzga*, à quoi bon les querelles ? *mumi ga yenfee lqešš d yesga malla wer yensie i lhuze*, à quoi servira l'ameublement qu'il a acheté s'il ne servira pas en cas de besoin ?

wen mumi, wenni mumi,

= celui à qui. *wen mumi tkebbred*, celui à qui tu as divulgué le secret. *ten mumi*, celle à qui. *yin*, *yi nni mumi*, ceux à qui. *tin*, *tinni mumi*, celles à qui.

mumi mm^{wa}

= à qui que ce soit. V. *mm^{wa}*. *mumi mm^{wa} tnnig*, *wen mumi mm^{wa} fnnig*, *wer yeqqis*, à qui que ce soit je le dis, il refuse ma demande.

M

mmu [Berk.], *mm* [Akl. Choui.], f. de bu ; pl. *aṭ / ayṭ mmu*, *aṭ / ayṭ mm*.

= préfixe qui marque une relation d'appartenance, de propriété ou la qualité d'une personne. *mmu fismin*, *mm fismin*, celle jalouse. *mmu wabliwen*, celle aux longs cils. *mmu lwageš*, *mmu yeryazen* [litt.] celle aux hommes, prostituée. *yaziṭ mmu yšewšwen*, poule aux poussins. *mmu ttbehdayer*, celle aux déshonneurs. *mmu šeewaw*, celle aux cheveux non peignés. *mmu dengur*, celle au front bombé.

M

mi di [Berk.], *mayen di* [Tfg.]

= dans quoi ? dans lequel. *mi di (tḥ) tteggiḍ* ? dans quoi tu l'as mis ? *maena nnhar nni mi di d yusa*, il est venu en quel jour ? *man t nnhar mi di d yusa*, en quel jour il est venu ?

= où. *nnhar mi di yraf*, le jour où il est parti. *ifewweḥ d si ṭnurṭ nni mi di fttuḡ*, il a quitté le pays où il était.

mi di mm^{wa}

= dans quoi que ce soit. V. *mm^{wa}*. *mi di mm^{wa} teggiḍ fus nn-m ḍ leafiyṭ*, dans quoi que ce soit tu mettras ta main c'est de l'enfer, tout coûte cher. *mi di nan^{wa} yufa ixeddem*, il travaille

dans quoi que ce soit, il n'a pas de métier s'able.

maḥedd, conj. < ar.

[Berk., Tfg.] = tant que, en attendant que, pendant ce temps. *maḥedd netta wer d yuḍif*, *netš wer tteḥseg*, tant qu'il n'est pas encore entré, moi je ne dormirai pas. *tš maḥedd yeḥma*, mange tant qu'il est encore chaud.

mamiḵ,

[Berk.] = comment ? de quelle manière ? combien. V. *misem*. *mamiḵ ḍ-aḵ qqaren*, comment tu t'appelles ? *mamiḵ ḍ-as twašra* ? comment cela lui est-il arrivé ? *mamiḵ ḍ-aḵ d yetta-s wryaz u*, quel lien de parenté as-tu avec cet homme ? *wer ufiḡ mamiḵ ḍ-as ga yniḡ*, je n'ai pas su comment lui répondre. *mamiḵ ḍ-am d yusa* ? comment le trouves-tu ? *mamiḵ tḥxseḍ*, comme tu veux.

mamiḵ ḍ-as ga ggeḡ, de quelle manière je peux le traiter ? *mamiḵ ḍ-aḵ yenna*, qu'est-ce qu'il t'a dit ? quelle a été sa réponse ? *in-as ha mamiḵ*, *ha mamiḵ*, dis lui voilà ce qui est arrivé, ce qui s'est passé. *wer eqileḡ mamiḵ yufa i wawal nn-i*, je ne me souviens pas de ce qu'il a dit. *wer ssineḡ mamiḵ yegga meal ami ḍa d yiweḍ*, je ne sais pas comment il s'est débrouillé pour arriver jusqu'ici.

mamiḵ nniḍen,

= autrement, d'une autre façon.

mamiḵ mm^{wa},

= de quelque façon que, n'importe comment, de n'importe quelle manière que. *mamiḵ mm^{wa} d yusa lḥal*, quoi qu'il advienne. *mamiḵ*

mm^a d-as ggig yeqqari-yi maši y amenni, quoi que je fasse pour lui il n'est pas satisfait.

miked,

= avec qui, en compagnie de qui, avec quoi. *miked d yusa* ? il est venu avec qui ? *miked yella yettili*, il est avec qui, il vit avec qui ? *miked t ssawaled*, tu parles à qui ? *miked ga truhead*, tu partiras en compagnie de qui ? *wen miked t ddiwed*, celui avec qui tu t'es accompagné. *wen miked iřuħ*, celui avec qui il est parti. *wen miked yegga leahead*, celui à qui il a donné promesse. *wer uřig la miked ga ssiwleg*, la *miked ga řarħeg*, je n'ai trouvé personne ni à qui parler ni avec qui rester.

miked mm^a

= avec qui que ce soit, avec n'importe qui. *miked mm^a ssiwleg wer xx-i yetterri* [litt.] avec n'importe qui je parle, il ne me répond pas ; à n'importe qui je m'adresse la parole, il ne me répond pas.

mayen, Conj. interr.

[Berk., Třg.] = qu'est ce que, que, quoi ? de quoi, que, qui, à qui, à quoi.

= ce que, ce qui, ce quoi, comment.

mayen řin ? que se passe t-il ? qu'est-ce qu'il y'a ? *mayen řar-am* ? que te prends t-il ? *mayen ř yugin* ? qu'est ce que tu as ? que te prends t-il ? *mayen yeena* ? quoi ? *mayen technid* ? qui est-tu ? *mayen yesla nnhar u* ? qu'est ce qu'il a aujourd'hui ? *arba d amezzyan mayen yessen*, l'enfant est petit que sait-il ? le petit enfant ne sait rien.

mayen d-aķ ři-s iřuħen, son affaire ne te regarde pas. *mayen d yiwyen řra řer řra*, quel rapport y'a-t-il entre ça et ça, se dit surtout pour montrer la différence.

+ tournures indirectes : *wer uřig mayen ga (y)niğ*, je n'ai trouvé quoi dire. *wer yuři mayen ga yegg*, il n'a pas trouvé quoi faire. *wer yuři la mayen ga yetř*, la *mayen ga issew*, il n'a trouvé ni de quoi manger (se nourrir) ni de quoi boire. *wer yedži mayen wer yenni* [litt.] il n'a rien laissé qu'il n'a pas dit, il a tout dit. *ittet mayen (mayen mm^a) yufa*, il mange ce qu'il y'a de disponible. *wer sliğ mayen yenna*, je n'ai pas entendu ce qu'il a dit. *yessag mayen d-as yenna lxařer nn-s*, il achète ce qu'il veut. *wer řin mayen yegga*, ce qu'il a fait n'est pas bon. *wer řr-i mayen zz-is ga ggeğ*, je n'ai pas besoin de lui. *ara d mayen ga řetřed ara d mayen ga řeswed*, tu as tant à manger et à boire, il t'accueillera bien.

'*mayen*', sert à renforcer : *llilt d mayen ři-s*, toute la nuit. *nnhar d mayen ři-s*, toute la journée.

+ emploi exclamatif : que, combien, comme. V. řřal, meřřal. *mayen yeđqel!* combien il est lourd, qu'il est lourd ! *mayen d yusin n lęaři*, que de gens sont venus ! il y'avait beaucoup de monde. *mayen iru idennađ* combien il a pleuré hier ! qu'est-ce qu'il a pleuré hier ! *qqel mayen yeřbeħ*, regarde combien il est beau, comme il est beau !

'*mayen*' suivi des compl. d'obj. dir. de la 3^{ème} pers. et de la forme participiale du verbe 'ili' (être),

rendent le sens de : en quoi est... ils indiquent la matière composant l'objet. mayen *f* (y) ilan ? en quoi est... ? pl. mayen *f*en y ilan, en quoi sont ; f. mayen *tef* y ilan, en quoi est ? pl. mayen *f*ent y ilan, en quoi sont ? V. *man t y ilan ? *wi *f* y ilan ? *f*axem t u mayen *tef* yilan n *q*qheb neg n nnuqret ? en quoi est cette bague, en or ou en argent ? mayen *f* yilan lkettan u, en quoi est cette étoffe ? n lehrir, elle est en soie. lemsayes u mayen *f*en yilan ? ces bracelets sont en quoi ? ššuyaf nni mayen *f*ent yilan, ces robes là sont en quoi ? n lmetruz, elles sont en broderie.

mayen mm^wa,

= quoi que ce soit, tout ce que, n'importe quoi. mayen mm^wa d yusin yettaf-*f* *q*dug^w brid, quoi qu'il advienne, il est le premier à être atteint. mayen mm^wa negga netlaga xx-s, quoi que nous fassions on l'invite ; on l'invite à chaque fois. mayen mm^wa yegga gila išawer-*f*, il demande son avis dans tous ce qu'il fait. mayen mm^wa yegga ixess aq yessehder aye^fma-s, tout ce qu'il célèbre ses frères doivent être présent. mayen mm^wa yellan yeqqariyi *f*, quoi que ce soit il me le dit, il me divulgue tout.

qae mayen,

= tant que, tout que. qae mayen yekka wnzar yettag, netta yxeddem, il travaille tant que la pluie tombe. qae mayen *q*in yufa yisi-*f*, il a pris tout ce qu'il a trouvé là-bas. qae mayen d yusin n dduniyf kullši ila yegga-s lxafer, il les a satisfait tous les gens qui sont venus.

mix, mixef, mayen xef.

= pourquoi, par quel moyen ? Syn. mah. mix d yusa, pourquoi il est venu, par quel moyen il est venu ? mix *f*ettrud, pourquoi pleures-tu ? mix ye^fddiq, pourquoi il s'est fâché ? mix *q*-as *f*ga fini^f, pourquoi tu veux l'informer ? mix *q*a d ga y as, pourquoi il est venu ici ? mix d yusa mix ipuf, pourquoi il est venu et puis il est parti ? mix ipuf, par quel moyen il est parti ? mixef *f*essawale^f, tu parles de qui, de quoi ?

= sur quoi ? mix *f*yessers, sur quoi il l'a posé ? V. x.

= pour quelle raison, quelle est la cause de ? mix mmengen, quelle est la cause de leur dispute ? mix llan ssawalen, ils parlent de quoi, quel est le sujet de leur discussion. wer ssineg mix *f*en ttug ssawalen, j'ignore de qui, de quoi ils parlent, le sujet de leur discussion.

= c'est pourquoi, c'est pour cela. Syn. mah, mizi. wer gr-s lexbar mix wer d yusi, il n'est pas au courant c'est pourquoi il n'est pas venu. wer *f*eeriden mix yella ye^fddiq, ils ne l'ont pas invité c'est pourquoi il s'est fâché.

gi mix, gir mix

= juste que. gi mix *q*-as nni^f awal nni yekker ye^fddiq, juste que je lui ai parlé il s'est fâché.

mix mm^wa,

= quoique, sur n'importe lequel, sur n'importe quoi, tout ce que. mix mm^wa *f*esseqsig inekker, tout ce que je lui demande il nie. wen mix mm^wa yekka yeqqar-as *f*, n'imorte celui qu'il trouve il le lui dit. mix mm^wa

terzuḍ qa fgr-s, quoi que tu cherches il l'a.

mi sem,

= quel nom. V. *mamiḵ. misem ḍ-ak qqaren?* quel est ton nom? *misem ḍ-as ggin*, comment ils l'ont nommé?

= comment? quoi, que. V. *mamiḵ. misem feggiḍ?* comment vas-tu? *misem ḍ-ak yenna*, qu'est-ce qu'il t'a dit, quelle a été sa réponse? *misem ga yegg ami ga yfareḥ weḥḍ-s*, que deviendra t-il quand il sera seul. *wer ssineḡ qac misem ḍ-as fežra*, je ne sais pas comment cela lui est arrivé. *wer yufi misem*, il n'a pas trouvé comment, il est troublé. *wer ufiḡ misem ḍ-as ga yniḡ*, je n'ai pas su comment lui expliquer. *gg misem ḍ-ak nniḡ*, fais comme je t'ai dit. V. *amen. seg idenni maal id u wer nessin misem ga yili*, depuis la dernière fois jusqu'aujourd'hui on ignore son sort.

gi misem,

= il y'a peu de temps. *gi misem d yuḍef*, il y'a peu de temps qu'il est entré. *gi misem d ifewweḥ*, il y'a peu de temps qu'il est rentré. *qa f eaḍ gi misem yeffeḡ*, il y'a peu de temps qu'il est sorti. *gi misem ḍ-asen sserseḡ amensi amenni ay fedžin*, ils n'ont pas touché le dîner que je leur avais servi. *gi misem (fḥ) ttwaliḍ qa f eaḍ amenni*, il est dans l'état dans lequel tu l'as vu, il est toujours le même.

misem mm^a

= quoi que, n'importe comment. *misem mm^a kiḍ-s yegga wer f yerbiḥ*, quoi qu'il fasse pour lui il ne le satisfait pas. *misem mm^a ga yniḡ*

ini wla ḍ šek, quoi que je dise suis mes paroles. *misem mm^a texseḍ*, comme tu veux.

mayelmi [Akl., Laay.], mayemmi [Choui., Laay.]

= pourquoi? pour quelle raison. V. *mager, mix, mah. mayelm: texseḍ a (ḍ) fruḥeḍ?* pourquoi veux-tu partir? *mayemmi fedḍiqeḍ*, pourquoi tu t'es fâché?

= à quoi sert, à quoi bon. V. *mumi. mayelmi zzga*, à quoi servent les querelles.

mi zi [Berk.], mayen zi [Tfg.], zi

= de quoi, avec quoi? avec lequel, par quel moyen? que. *mizi (ḍḥ) ttḥelyeḍ?* avec quoi tu l'as frappé? *mizi feškiḍ*, tu as porté plainte contre qui?

= dont, avec quoi, avec lequel, avec laquelle, au moyen de, avec. *aryaz mizi feškiḍ*, l'homme dont tu te plains. *asgun mizi ttuḡ yeqqen wgyul*, la corde avec laquelle était attaché l'âne. *wer yufi mizi ga yḥerrik* [litt.] il n'a pas trouvé de quoi bouger, il n'a pas de moyens. [Loc.] *wer nufi / yufi mizi*, on n'a pas, il n'a pas trouvé avec quoi, il n'a pas de moyens. [Prov.] *mizi *tffen netsin a (ḍ) nerzem*.

= c'est pourquoi, c'est pour cela que. *wer gr-s bu lexbar mizi wer d yusi*, il n'est pas au courant c'est pourquoi il n'est pas venu. V. *mix. wer f eriden mizi yeḍḍiq*, ils ne l'ont pas invité c'est pourquoi il s'est fâché. *yufi-t (ḍḥ) ttadžalt mizi ḍ-as yellef*, elle s'est avérée non vierge c'est pour cela qu'il l'a divorcé. *wer f šawren mizi ifareḥ lxater nn-s*, ils n'ont pas

demandé son avis c'est pourquoi il s'est vexé.

= que. *aman nni mizi teswid*, l'eau que tu as bu. *aysum nn-i mizi tetsid n ufunas*, la viande que tu as mangé est de l'espèce bovine.

mizi mm^wa,

= avec quoi que ce soit, avec n'importe quel. [Prov.] *mizi mm^wa *tten netšin a (d) nerzem*. *mizi mm^wa yetša leeyal ađ yetš wla d netta*, avec quoi que se nourrie la famille, il mange lui aussi, il fait partie de la famille. *ixeddem mizi mm^wa yufa*, il travaille avec quoi que ce soit, il n'exige pas de salaire fixe.

šhal mizi,

= combien. V. *šhal simi*. *šhal mizi (t) ttesegiđ*, tu l'as acheté combien? *šhal mizi d-ađ t yezzenz*, combien il te l'a vendu ?

meelak, subord.

[Berk., Akl.] = si (l'irréel), pourvu que. V. *melli*. *meelak bešseħ*, si c'est vrai. *meelak bešseħ wer xx-i teqqiseđ*, si c'est vrai je t'ai chère. *meelak ġir d ġa y-as ađ nwala*, pourvu qu'il vienne pour que nous puissions le voir. *meelak wer gg^wideğ ili ruħeg weħđ-i*, si je n'avais pas peur, je partirais seul. *meelak llig seħħeg*, si j'étais en bonne santé. *meelak d yusa ili ruħeg akiđ-s*, s'il était venu, je serais parti avec lui.

M

mm^wa,

[Berk., Tfg.] = conque. *wen mm^wa*, qui conque. *wen mm^wa d yusin*, qui conque viendrait. *wen mm^wa mumi t ġa yniğ*, à qui conque je le dirai. *miđi*

mm^wa, dans quoi que ce soit. *mix mm^wa*, sur quoi que ce soit, tout ce que, quoi que. *miđer mm^wa*, chez qui que ce soit. *mikeđ mm^wa*, avec qui que ce soit, avec n'importe qui. *mumi mm^wa*, à qui que ce soit. *mamiđ mm^wa*, quoique, de quelque façon (manière) que, quel que soit. *melmi mm^wa*, à n'importe quel moment, n'importe quand. *mani mm^wa*, n'importe où. *misem mm^wa*, n'importe comment, quoi que. *manis mm^wa*, de quelque côté que, vers quelque endroit que. *mayen mm^wa*, quoi que ce soit, n'importe quoi, tout ce que. *mizi mm^wa*, avec quoi que ce soit. *manis mm^wa*, partout où. *kull mm^wa*, chaque fois que. *wen (ten, yin, fin) mm^wa*, qui conque, qui que ce soit. *man wen (ten, yin, fin) mm^wa*, n'importe qui. *man s wu (tu, yiya, tiya) mm^wa*, n'importe qui. *mešħal mm^wa*, combien que, quel, quel que soit que.

M

amma, conj. *amma y amma*

[Berk.] = soit...soit, quant à, ou...ou.... *fedħent ġir amma ađ yedder amma ađ yemmeđ*, ils l'ont opéré soit il guérira, soit il mourra. *amma nets, wer đin truħeg*, quant à moi, je n'y partirai pas.

M

aman, n. m. pl.

= eau. *aman wwin*, eau bouillie. *aman llewđan*, eau tiède. *ffyi-yi d šway n waman ađ sweğ*, verse moi de l'eau pour boire. [Loc.] *aman ttawyen aman* [litt.] l'eau emporte l'eau, il pleut abondamment. *aman tqessan, tteksen ġiğmas*, l'eau coupe, enlève les dents, eau glacée.

anessis n waman, filet d'eau.
yessiḍef aman, il a installé l'eau dans la maison. *tessewwi-t ḍug^v aman*, elle l'a échaudé. V. sleq. *wer yettif wi ḍ-as ḡa yessigen wla ḍ agerraf n waman*, il ne trouve qui lui sert même une carafe d'eau, il n'a personne pour le servir. [Loc.] *irenni aman ḍi zziyḥ* [litt.] il ajoute l'eau à l'huile, il sème la discorde. [Loc.] *yettaḍef mani ttadfen aman n luḍu* [litt.] il entre là où entre l'eau des ablutions, il se mêle des affaires des autres. *fammurḥ n waman*, terre irrigable. [Prov.] *wenni yeqqaren urar *yehwen aḍḥ iqewwem ḡi sug^v aman*. [Dev.] **anu x wanu, aman walu*. [Loc.] *fruh bhal aman teswa hyazit* [litt.] elle est partie comme l'eau buée par la poule, l'affaire est sans résultat.

= sperme (euph.). *aman n wryaz*, sperme de l'homme.

= urine. V. abeššiš, isuffan. *xseg aḍ medreg haša-k šway n waman*, je veux, sauf ton respect, jeter un peu d'eau, je veux uriner.

M

iman

[Berk, Tfg.] = pron. réflexif.

+ avec la 1^{ère}. pers. du sing. il forme : *iman in-u*, moi même. *wsig ḍ iman in-u*, je suis venu, moi-même, seul.

+ amalgamé aux autres pron., il donne : *ima nn-k*, toi même. *ima nn-s*, lui même. *ttef ima nn-k*, sois courageux. *fiwy ḍ ima nn-s*, *fiwy-am ḍ ima nn-s*, elle prend soin d'elle même, elle est belle. *nus ḍ ima nn-g*, nous sommes venus seuls. *wsinned ima nn-sent*, elles sont venues seules, sans les inviter.

M

imi, n. m. sing. ; pl. imawen

= bouche, orifice, ouverture. *wer tteggḍ imi*, ne dis pas du mal des autres. *wenni yetteggan imi a (ḍ) ḥ ižerreb febbi*, que celui qui se moque des autres aura le même sort. *yegga ḍi-s imi*, il l'a calomnié. *aš ttreg a febbi*, *wen ḍi yeggin imi*, *gga-s amen ḍi teggiḍ terniḍ-as šway xx-i* (vers attribué à une femme entrain de moudre les grains), je t'implore mon Dieu, que celui qui dit du mal de moi, qui se moque de moi, que tu fasses qu'il ait le même sort que moi et que tu augmentes ses malheurs. *wer tteggḍ imi ḍi sseḥḥeḥ*, ne se moque pas de la santé, de l'état d'un malade. *wer tteggḍ imi ḍi yessi-s n midden*, ne dis pas du mal des filles d'autrui. *tuḡ yettegg imi ḍi yessi-s n midden iḍ u ižerreb-ḥ febbi*, il se moquait des filles des autres, actuellement on se moque aussi de ses filles.

M

imi, n. m. sing. ; pl. imawen

= billon, ados. Syn. baḍu.

M

uma, n. m. sing. ; composé de 'u', fils et 'ma', mère

= mon frère. pl. ayeḥma, mes frères.

[Prov.] **garef iredzu x uma-s al ḥ ḡa yaf. mmi-s n uma*, neveu. *yelli-s n uma*, nièce.

= même, semblable, pareil. *ides ḍ uma-s n lmewḥ*, le sommeil est pareil à la mort. *sgig idž n sserwal ḍ uma-s n wenni ḡr-k*, j'ai acheté un pantalon

semblable à celui que tu as. [Loc.] *meal idž n *nnhar wlaħ ġr-s uma-s.*

f. *welma* [Tfg.] *weltma*, formé de 'welt', fille et de 'ma', mère

= ma sœur. pl. *issma*, mes sœurs. V. aussi, *xiti*, *xitati*. *đ weltma*, c'est ma sœur.

awmafen, n. m. pl.

= les frères. *đ awmafen*, ils sont frères.

f. *tawmafin*, les sœurs. (*đ^đ*) *ttawmafin*, elle sont sœurs.

tawmat, n. f. sing.

= fraternité. *iđ u wer ttareħ bu tawmat*, actuellement il n'ya pas de fraternité, chacun cherche son profit.

M

immi, n. f. sing. ; pl. *tammiwin*

= sourcil. V. abel. *yegren immi* [litt.]

il a rejoint les sourcils, il s'est mis en colère. *ġr-s tammiwin qernen t*, elle a les sourcils qui se rejoignent, signe de beauté. *yessi-s n yiđ u theffan t tammiwin*, actuellement les filles épilent les sourcils. *terra tammiwin đ filu*, elle a épilé ses sourcils et les a rendus comme un fil.

= petit trait noir des fèves. *ibawen ggin tammiwin*, les fèves ont des traits noirs, ils sont arrivés à maturité.

ammiw, n. m. sing. ; pl. *ammiwen*

= grands sourcils (péj.). *bu wammiwen*, celui aux gros sourcils.

M

yemma, n. f. sing.

= mère, ma mère. V. *yebb^wa*. *lalla yemma*, ma chère mère. *yemma (y)n-u*, ma mère chérie. *yemma-ħ-neg*, notre mère. *yemma-ħ-sen*, leur mère. *đ uma-s ġi si yemma-s*, c'est son

frère par sa mère, c'est son frère utérin. *mmis n yemma*, mon frère.

[Loc.] *amen ttedža yemma-s* [litt.]

comme sa mère l'a accouché, tout nu. *yemma-s n tarwa yn-u* [litt.] la mère de mes enfants, ma femme, mon épouse. *qqeđ yemma-ħ*, brûle ta mère (formule d'insulte). V. *kyyt-k*. = plante mère, arbre mère.

M

memmi, n. m. sing.

= mon fils.

pl. *tarwa*, *arraw* = fils. *tarwa (y)n-u*,

arraw in-u = mes fils. *mmi-s n yemma* [litt.]

fils de ma mère, mon frère utérin. *mmi-s n yelli* [litt.]

fils de ma fille, petit fils. *mmi-s n tmurħ*

[litt.] fils de la terre, du pays, concitoyen. *mmi-s n leħram*,

enfant illégitime, bâtard. *ađ-am yedž febbi*

memmi-m, que Dieu te garde ton enfant, ton fils. *tarwa n memmi*,

mes petits fils. *mmi-s n yemma-s* [litt.]

fils de sa mère, enfant élevé toujours à côté de sa mère, choyé à l'excès

par sa mère. *memmi (y)n-u icezzen*, mon fils chéri. *ġila ggiġ urar i memmi*,

jusqu'à ce que je célèbre les noces de mon fils. *đ memmi*, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

đ memmi, c'est mon fils.

non à son fils, il chérie beaucoup son fils.

M

mummu, n. m. sing. ; lang. enf.
= les gens, qqn., personne. *mummu*
*di *bubbu* (parole attribuée au coq).

M

tamemt [Berk., Tfg.], *tamment*
[Choui.], n. f. sing.
= miel. *tamemt u qeššud* [litt.] miel
de bois, goudron (cuph.). *tamemt*
thurriyɫ, miel pur. [Loc.] *kkseğ-ak*
tamemt s uqemmum [litt.] je t'ai
enlevé le miel de la bouche, se dit
quand on interrompe qqn. entrain de
parler. V. Taifi, *bbix-aš awal s*
tammen^t, je te coupe la parole avec
du miel. L'expr. existe aussi en
kabye : *kkseğ-am awal rriğ-am*
tamemt, je t'ai enlevé la parole et je
t'ai rendu le miel. [Loc.] *gi tamemt*
ttuddum-as s uqemmum [litt.] le miel
suinte de sa bouche, ses paroles sont
mielleuses, il parle d'or, sagement,
raisonnablement, se dit de qqn. qui
tient toujours un discours sage, avisé.
yehlu gi d tamemt, doux comme le
miel, sucré. [Prov.] *tamemt ađwi*
**(y)hulas*.

MB

lumbumba, n. f. sing. ; pl.
lumbumbaɫ
= pompe.

MD

lmud, n. m. sing. ; pl. lemdud
= ancienne mesure de capacité de
trente trois kilogrammes. *lmud*
imendi, trente trois kilos d'orge.
yidžew lmud n yirđen, il a acheté
trente trois kilos de blé.

MD

tameddiɫ, n. f. sing.
= soir (après le coucher du soleil),
commencement du soir, fin d'après-
midi. V. *iđ*, *aeešši*, *weħda weħda*,
llilt. *ger tmeddiɫ* le soir.
akeđ tmeddiɫ la nuit, de nuit,
pendant la nuit, vers le soir. *yexleđ*
akeđ tmeddiɫ il est venu la nuit. *mcal*
tameddiɫ jusqu'au soir. *tamaddiɫ n*
yidennađ hier soir. *serđen dduniyɫ i*
tmeddiɫ, ils ont invité les gens au
soir, à dîner.

MD

lmidad, n. m. sing.
= encre. V. *tadewwayɫ*.

MD

tamda, n. f. sing. ; pl. *tamdiwin*
= flaque d'eau, marre, marais, étang.
V. *lmažen*, *tižent*, *lgelteɫ*.

MDFC

lmedfeε, n. m. sing. ; pl. lemdafeε
= canon.

MDH

meddeħ, *tmeddeħ*, *ađ imeddeħ*, v. tr.
ind. x.

= chanter des poèmes liturgiques,
des chants religieux.

= répéter sans cesse. *uħħleğ*
meddħeğ x femriħɫ wer di yedži, je
lui ai beau répété de m'emmener, il a
refusé.

ameddeħ, n. act.

ameddaħ, n. m. sing. ; pl.
imeddaħen ; f. *tameddaħɫ* ; pl.
timeddaħin

= espèce de trouvère religieux errant qui récite des pièces de poésie, chanteur religieux.

MDŽ

ṭmidža, n. f. sing. ; pl. ṭimidžawin
= gosier, gorge. V. aḥelqum,
ṭameggi. *yebbubeh si ṭmidža*, il a la gorge enrouée.
= voix (par méton.). *gr-s ṭmidža t ḥerr*, il a une forte voix.

MDKL

mdukul, mdukkul, ttemdukul, aḍmdukul, v. tr. ind. akeḍ.
= devenir ami, se lier d'amitié, s'aimer.
ameddukel, n. m. sing. ; pl. imeddukal
= ami, amant, compagnon, collègue.
ḍ ameddukel in-u, c'est mon ami.
yegga ymeddukal, il s'est fait des amis.
f. ṭameddukelt ; pl. ṭimeddukal
= amie, maîtresse, copine. (*ḍ*) *ttameddukelt nn-s*, c'est sa maîtresse.

MDL

ṭamdelt, n. f. sing. ; pl. ṭimedlin
= sorte de van à un seul anse et sans lisière dont on se sert pour aplatir le pain avant de le faire cuire.
= sous-plat en alfa ou en laine.

MDM ?

mduma,
[Berk.] = morphème négatif, il exprime un refus absolu. V. *wer. mduma yus d*, il n'est pas venu. *mduma yexs ad yas*, il ne veut pas venir. *mduma ittet*, il ne mange pas. *mduma iḥuḥ*, il n'est pas parti. *mduma yeqqas a (ḍ) gr-s iḥuḥ*, il n'aime pas partir chez lui. *mduma*

yenna-yi t il ne m'a pas informé. *mduma yella ḍa*, il n'est pas là. *lla mduma waliḡ-t*, non je ne l'ai pas vu. *mduma yzemmer aḍ yekker*, il ne peut pas se lever.

Ce morphème ne peut pas être suivi d'un second morphème négatif comme c'est le cas pour 'wer'.

MDM

ṭamdimt, n. f. sing. ; pl. ṭimeddan
= ville, cité. *iṭbab n ṭemdimt*, les gens habitant la ville, les citadins. *ṭamdimt (ḍ) ttameqqrant qa y a (ḍ) themleḍ*, c'est une grande ville tu peut être égaré.
= fourmilière.
amdini, n. m. sing. ; pl. imdiniyen ; f. ṭamdiniyt ; pl. ṭimdiniyin
= citadin.

MDN

midden, n. coll. m.
= gens, hôtes, personnes inconnues, étrangères, autrui. V. *iwdan*, *lḡaši*. *mmi-s n midden*, *yelli-s n midden*, fils, fille des autres. *ṭarwa n midden*, enfants, gens de bonnes familles. *mayen š yiwyen ḡer ugella n midden*, qui t'a incité à toucher ce qui est à autrui. *wer yeqqis aḍ yens ḡer midden*, il n'aime pas passer la nuit chez les personnes étrangères. *ittet agella n midden*, il s'approprie ce qui est à autrui. *wsin d lbeḗḍ n midden*, quelques personnes sont venues. *sṭareḥ midden*, fais asseoir les invités. *yewša yelli-s i midden*, il a marié sa fille aux étrangers.

MDR

ameddur, n. m. sing. ; pl. imedduren
= mollusque de l'escargot.

MDR

Imadri, n. coll. m.

= madrier.

ṭmadriỵṭ, n. f. sing. ; pl. ṭmadriyin

= n. d'unité.

MDY

mdiy, meddey, aḡ yemdiy, v. tr.

= tendre un piège.

twamdiy,

= être tendu (piège).

amday, n. act.

MD

maḡ, ma ḡ

= est-ce que. *man wen ṭexseḡ ma ḡ wu ma ḡ wu*, lequel veux-tu, est ce celui-ci ou celui-là ? *wer ssineḡ ma ḡ arba ma ḡ ṭarbat ay ṭiḡew*, je ne sais est-ce un garçon ou une fille qu'elle a accouché.

maḡa bi-k (le pron. varie)

= je veux bien. *maḡa bi-k a (ḡ) ṭriyỵheḡ akiḡ-neg ṭemmseḡ*, je veux bien que tu restes pour causer avec nous. *maḡa bi-k malla ṭ wali-t in-as ṭ*, je veux bien que tu l'informes si tu le vois. *maḡa bi-h netta x ṭemriḡṭ*, il veut bien partir. *maḡa bi-hum nihnin wer ṭxelḷsen*, ils veulent bien ne pas payer, l'avoir gratuitement.

MDLS

bu meḡles, n. m. sing.

= coliques, douleurs au ventre. V. aḡmaz.

MDN

maḡun, n. m. sing. ; pl. imaḡunen

[Choui.] = récipient qui sert à cuire à la vapeur, couscoucier. Syn. aqellal.

[Prov.] *ziḡ wer *nfewwer, iḡ u wer*

ḡ-aneg iyessi wmaḡun. maḡun n ṭeam, couscoucier de couscous.

dim. ṭmaḡunt, n. f. sing. ; pl. ṭmaḡunin.

MDYZ

ameḡyaz, n. m. sing. ; pl. imeḡyazen = musicien.

Au pl. = Groupe de personnes qui se déplacent d'une cité à une autre, d'une tribue à l'autre cherchant une fête : mariage, baptême, circoncision pour présenter leur divertissement. Ils peuvent être au nombre de quatre : deux qui frappent le tambour 'bendir', le troisième qui joue à la flûte 'zzamer' et le quatrième qui est le crieur 'aberrah'. Parfois, ils peuvent être au nombre de trois ou de deux : un joueur de flûte et l'autre de tambour. Dans certaines familles qui ne célèbrent pas certaines fêtes, la circoncision par exemple, V. xwen, et lors de l'arrivée des musiciens, la famille leur offre soit un pain de sucre avec du pain, soit un pain de sucre avec de la viande ou de l'argent, etc. croyant qu'ils ont une mauvaise malédiction. Lorsque la fête se passe la nuit, le groupe peut être formé de plusieurs personnes accompagnés d'une danseuse ou deux et présentent leurs chansons en restant debout. Le groupe se partage en deux et chantent des chansons dialoguées c'est-à-dire que le premier groupe dicte la moitié du vers, l'autre le complète. Ce qui distingue 'imeḡyazen' c'est précisément leurs habits. Ils mettent une petite sacoche 'ṭazeabult' qu'ils accrochent sur leur côté droit et une ceinture multicolore en laine qu'ils

dressent autour de leurs hanches, et un ruban autour de leur tête.

yužer amađyaz [litt.] il est comme le musicien, qqn. qui passe son temps à l'extérieur de chez lui. *ggin imeđyazen*, ils ont chargé les musiciens d'animer la soirée.

MDWL

amedwul, n. m. sing. ; pl. *imeđwal*
= chaussures, sandales usagées. V. *uğun*, *aherkus*, *aqerfuš*. *yetžerra ymeđwal*, il chausse des sandales usagées.

MDWS

řamedwašř, n. f. sing. ; pl.

řimeđwusa

= balai. *bu řimeđwusa*, fabricant de balai. '*řamedwašř*', le balai formé de branchages du palmier nain sert aussi à annuler l'envoûtement pratiqué sur la jeune fille. Celle-ci doit prendre une douche sur le balai muni d'une aiguille achetée neuve. V. *aslenti*, *ržem*.

MDL

mđel, *mđil*, *meřřel*, *ađ yemđel*, v. tr.
= enterrer, ensevelir. [Prov.] *kull idžen yessen misem řa yemđel řenna-s*, chacun sait comment enterrer sa grand-mère, chacun sait comment agir, comment se débrouiller. *međlen-t zzařř i yebb^a-s*, ils l'ont enterré près du tombeau de son père. *mani ř međlen*, ils l'ont enterré où ?

twamđel,

= être enterré, enseveli.

amđal, n. et n. act. m.

= fait d'enterrer, enterrement.

řamđelt, n. f. sing. ; pl. *řimeđlin*

= tombe. *řzin řamđelt*, ils ont creusé la tombe.

řimeđlin, n. f. pl.

= cimetière. *kull řžemša yetřuř řimeđlin*, chaque vendredi il part au cimetière.

MDL

lemđell, n. m. sing.

= chapeau du moissonneur.

MDM

lemđemma, n. f. sing. ; pl.

lemđemmař

= ceinture d'or de femme. V. *ařezžam*. *řesřa lemđemma ři řqedd w řqedd*, elle a acheté une ceinture d'or chère.

MDR

mđer, *mđir*, *meřřer*, *řmařřar*, *řmiřřir*, *ađ yemđer*, v. tr.

= jeter, lancer. V. *zeryeđ*, *želleq*. *imeđr-as řaqešřušř řerřa* [litt.] il lui a jeté l'ameublement dehors, il l'a chassé de la maison. [Loc.] *međr-as ř ři řmežžet* [litt.] jette-le lui dans l'oreille, prévien-le. *yetmařřar řđammen ř uqemmum ř wanzaren*, il vomit du sang du nez et de la bouche.

= abandonner, se débarrasser de. V. *smeh*. *yemđer yemma-s*, il a abandonné sa mère. *mani yella wenni yetmařřaren řařwa nn-s*, personne n'abandonne ses enfants.

= affecter. *međren t řer řagg^wež*, ils l'ont affecté loin. *a (đ) ř yemđer řebbi řer řberr*, que Dieu t'éloigne vers un lieu déserté.

= uriner, laisser dégager un liquide, éjaculer. V. *bešř*, suff. *xseđ ađ*

meḍreḡ ḥaša-k šway n waman, je veux, sauf ton respect, uriner.

= cesser, arrêter. *yemḍer ddexxan*, il a cessé de fumer.

v. tr. ind. ḡi, x. *yetmaḥḥar xx-s lemeani*, il lui jette des allusions, il se moque de lui. *yemḍer xx-s lḥah*, il l'a prié.

= avoir envie de qqn., avoir une envie dévorante envers qqn. *yemḍer ḡi-s fiḥḥawin*, il l'a désiré.

= accuser qqn., incriminer qqn. injustement. *meḍren xx-s lbaḥel*, il l'ont accusé injustement.

= maltraiter, malmener. *yetmaḥḥar xx-s isellila* [litt.] il lui jette des eaux usées, il le malmène.

twamḍer,

= être jeté, lancé.

amḍar, n. act.

tnemḍer,

= se balader, vagabonder, errer. V. *kelfeḥ, ḥaḥa. yeḡra mecal ami yuḥḥel iḥareḥ yetnemḍer* [litt.] il a terminé ses études, et il erre, il est chômeur. *yekkal yetnemḍer*, il erre toute la journée.

= qui est jeté, qui est éparpillé ça et là. *kullsi iḥareḥ yetnemḍer, kullsi yetnemḍer xx-s*, elle a tout en excédent. *lebda iḥelwaš nn-s ttenmeḍren*, ses vêtements sont toujours éparpillés ça et là.

nnemḍer,

= être jeté, abandonné. *ami yḥuḥ si lḥeḥḡ yennemḍer si lḥiḥeḥ u ḡirin*, lorsqu'il est tombé de force, il s'est jeté de l'autre côté.

snemḍer, snemḍar, snemḍir, aḡ yesnemḍer, v. tr.

= faire jeter, traîner. *yesnemḍar ḡḡwaleḥ nn-s*, il traîne ses affaires, il ne prend pas soin de ses affaires.

= maltraiter, léser.

asnemḍer, n. act.

amemḍur, n. m. sing. ; pl.

imenḍuren ; f. *ḥamenḍurt* ; pl.

ḥimenḍurin

= vagabond, négligent. V. *amḥaḥi*.

MDY

semḍiy, ssemḍay, ssemḍiy, aḡ yessemḍiy, v. tr.

= commencer à devenir mûr, arriver à maturité (fruit, légume), mûrir précocement, avant la pleine saison. ant. xerref. *lbaḥur yessemḍay*, les figes commencent à devenir mûres.

asemḍiy, n. act.

ḥisemḍay, n. f. pl.

= fruits, légumes précoces. *ḡi ḥsemḍay*, commencement, moment de devenir mûr.

ḥumḍiyḥ, n. f. sing.

= action de faire goûter qqch. à qqn. [Prov.] *yetša ḥumḍiyḥ yerḥa y aqedduḥ* [litt.] il a mangé ce dont on l'a fait goûter et a cassé le bol, se dit de qqn. qui profite. *iḡ u tenneḡḡeḥ ḥumḍiyḥ* actuellement, le fait de faire goûter qqch. à qqn. est annulée ; actuellement, les gens ne sont plus généreux comme ils étaient autrefois.

MD

imeḡ, imiḡ, yemmeḡ / tyammaḡ, yemmeḡ / tyimmid, aḡ yimeḡ, v. tr.

= aller, partir, passer. V. kk. *imeḡ ssa*, passe par là, viens par ici. *yetyammaḡ ssa kull nhar*, il passe par là chaque jour. *nnhar fiḥsee yetyammaḡ*, le jour passe vite. *yetyammaḡ*, il passe, il est accepté.

= être passé, achevé, terminé. V. kmel, ḡḡa. *il^weqq aḡ yekk lḥal aḡ yimeḡ*, le temps passera. *awal yimeḡ*,

la parole est passée, on s'est mis d'accord sur. *wer itareh lqedd n mayen iyemden*, il ne reste pas autant de temps, de jours que ce qui est passé, c'est pour bientôt. *yimef lweqt*, il est en retard, il est périmé.

= défendre qqn. *wer yimid uma-s*, il défend son frère. *idzen wer yetyimimid idzen*, l'un défend l'autre.

= avoir cours. *leflus (d'f) ttiqdimin*, *wer tyimimid t idu*, l'argent ancien n'a plus cours aujourd'hui.

v. tr. ind. *di*, si = dépasser, dépasser en âge, en taille. *yimeft si wsegg^{as}*, il l'a dépassé d'un an. *yimeft di fazzirett*, il l'a dépassé en taille, il est plus long que lui.

simeq, *ssimeq*, *ssimaq*, *ssimid*, *ad yessimeq*, v. tr.

= faire passer, laisser passer, achever, terminer. *gila nessimeq lmešta*, jusqu'à ce que l'hiver s'achève. *yessimaq lweqt*, il passe le temps à ne rien faire.

= passer un examen. V. *sekk*. *yessimeq yenzeħ*, il a passé un examen et il a réussi.

v. tr. ind. x. = ausculter, examiner. V. *sekk*. *yessimeq xx-s weqbib*, le médecin l'a examiné.

asimeq, n. act.

asimeq, n. m. sing. ; pl. *isimid*.

= examen, auscultation. V. *asekki*.

msimaq, *msimid*, *ttemsimaq*, *ttemsimid*, *ad msimaq*

= se défendre réciproq., faire passer l'un l'autre.

amsimaq, n. act.

MD

timiř, n. f. sing. ; pl. *timaq*

= nombril. V. *faebbuř*.

MD

Imeqmed, n. m. sing.

= charrue à deux manches. V. *asger*.

MDR

timeqri, n. f. sing.

[Berk.] = petite quantité de nourriture. V. *tiřli*, *tummeř*, *uřu*. *timeqri n fteam*, *n waren*, petite quantité de couscous, de farine. *iřt[^]timeqri*, une toute petite quantité. *wer seig wla (d'f) ttimeqri n waren*, je n'ai même pas une petite quantité de farine, mes réserves de farine sont achevés. *qin gir iřt n timeqri i wmensi*, il y'a juste une petite quantité pour le dîner.

MDRS

ameqrus, n. m. sing. ; pl. *imeqras*

[Berk.] = grande pierre. V. *azřu*, *amerday*, *ařžuř*. *yeħliy-ř seg idř u meqrus iřeqqf-as*, il l'a frappé d'une grande pierre et l'a blessé à la tête. *yisi d ġr-s ameqrus*, il l'a menacé d'une grande pierre.

MFD

lmufid, n. m. sing.

= l'essentiel, raisonnable, raisonnablement. V. *lfayda*. *yeyiwn-as lħelyař si lmufid*, il l'a frappé raisonnablement.

MFTL

ameřul, n. m. sing. ; pl. *imeřulen*

[Berk.] = bracelet. V. *amesyas*. *ameřul n nnuqreř*, bracelet en argent.

MG

řameggi, n. f. sing.

[Tfg.] = gorge. Syn. *řmidža*.

MGN

meggen, tmeppen, ađ imeppen, v. tr.
ind. akeđ, si.

= s'assurer, être sûr, penser, réfléchir, se rendre compte. V. eba, ađi. *imeppen akeđ ima nn-s*, il s'est rendu compte. *ma tmeppen si mayen di tewsiđ*, es-tu sûr de ce que tu m'a donné ?

ameppen, n. act.

MGZ

ameggiž, n. m. sing. ; pl. imeggižen
= joue (péj.). V. ayluh, aleqmuš, alebbuž, agelwiđ. *yuff s umeggiž*, il a la joue enflée.

MĠ

mmeđ, mmiđ, ttemmeđ, ađ yemmeđ, v. tr.

= commencer, se mettre à. *ami ga yfekker yemma-s ađ yemmeđ ađ iru*, quand il se rappelle de sa mère, il se met à pleurer. *yemmġ-as tazwar tmeal ami t yessru*, il s'est mis à l'insulter à tel point qu'il l'a fait pleurer. *ami ga yemmeđ ađ yessiwel*, quand il se met à parler. *yemmeđ yessawal di-s neišin netsella*, il a commencé à dire du mal de lui en notre présence.

ammađ ? n. act.

MĠ

summeđ, ssummeđ, ssummuđ, ađ yessummeđ, v. tr.

[Berk.] = tenir avec les angles. [fig.] *yessummeđ aššaren iđ-u, wer yettiwiđ wla deg idžen* [litt.] il a tenu avec les angles maintenant, il a pris sa place, il ne fait cas de personne, il est devenu ingras.

asummeđ, n. act.

MĠD

međđed, tmeđđed, ađ imeđđed, v. intr.

= s'allonger à terre, s'étendre (personne). V. mhed, žžel.

ameđđed, n. act.

MĠR

mađer, particule interrogative.

[Berk., Tfg.] = pourquoi. V. mah, mayelmi, mayemmi, mix, mixef, mayen xef. *mađer ami đ-ak tenniđ wer ttusiđ ?* Pourquoi tu n'es pas venu quand je te l'ai dit ? *ami đ-ak tenniđ, mađer wer ttusiđ ?* Quand je te l'ai dit pourquoi tu n'es pas venu ? *mađer ga tnuhed ?* Pourquoi veux-tu partir ? *mađer ma tixed a (đ) tnuhed ya ?* mais pourquoi veux-tu partir déjà ? *mađer d yasa mađer iñuđ ?* pourquoi il est venu et puis il est parti ? *mađer đin itaređ ?* pourquoi il est resté là-bas ? *wer ssineđ mađer llan tmengan*, j'ignore pourquoi ils se querellent. *ami wer tuhed yenna-yi mađer*, quand je ne suis pas parti il m'a blâmé. *in-as mađer teddiqed*, dis lui pourquoi il s'est fâché.

'mađer' sert aussi à introduire une question rhétorique pour exprimer l'étonnement : est-ce que. *mađer ma đ wenni ay đ-ak nniđ awiy d ?* mais est-ce que c'est celui-là que je t'ai dit d'apporter ? *i mađer nets mayen žariyi wer yeqqis a (đ) gr-i d yas*, et alors moi qu'est-ce que j'ai pour qu'il refuse de venir chez moi ? *mađer maši nniđ-ak wer ssenni ttekkeđ ?* mais est-ce que je ne t'ai pas averti de ne pas passer par là-bas ? *mađer wi đ-ak t yennan ?* et

alors qui te l'a dit? *maġer ma y ammu ay negga?* et alors on s'est mis d'accord sur quoi?
'maġer' s'emploie aussi comme réponse à un appel. Syn. mah.

MGR

mġer, mġir, ttemġir, meqquer, aġ yemġer, v. tr.

= grandir, être, devenir grand, vieux, croître. ant. mġiy. *bnadġem yettemġir*, l'être humain grandit, vieillit. *imeġras u qemnum* [litt.] sa bouche a grandi, il parle sans gêne. *zziġun yeżżu yemġer*, les oliviers qu'il a planté ont bien poussé. *wer imeqquer ġila iġiyybi-yi*, il ne grandira jusqu'à ce qu'il me fait pousser les cheveux blancs, jusqu'à ce qu'il me fait souffrir. *yemġer iġu wer izemmer aġ yuyur*, il a grandi, il est devenu vieux actuellement, il ne peut pas marcher. *mani yemġer?* il a grandi, vécu où?

= s'énorgueillir. *yemġer wer yeqqis wla aġ isellem*, il a grandi, il s'énorgueillit, il ne daigne même pas nous saluer.

v. tr. ind. ġi, x. *qaġ meġren ġeg idż n wxxam*, ils ont grandi dans la même maison, ensemble. *yemġer xx-i*, il est devenu plus grand que moi. *sserwal nn-i yemġer xx-k* [litt.] ce pantalon-là est plus grand que toi, ne te va pas bien.

= s'allonger. V. zireġ. ant. *qudeġ. ussan ttemġiren ġi lġumman*, les jours s'allongent pendant l'été.

ġemġer [Berk.], ġimeġri [Tfg.], n. et n. act. f.

= grandeur, vieillesse, grand âge. *mayen wer yegġi ġi ġemġiy qa yetteġgi-t ġi ġemġer*, ce qu'il n'a pas fait étant petit il le fait à un âge avancé.

= fierté, orgueil.

semġer, ssemġer, ssemġar, ssemġir, aġ yessemġer, v. tr.

= élever, éduquer, faire grandir, accroître. *yessemġer-t yerri-t ġ aryaz*, il l'a fait grandir, il l'a élevé jusqu'à ce qu'il est devenu un homme. *wer t smeġreg meal ami šabeg* [litt.] je ne l'ai élevé jusqu'à ce que j'ai eu des cheveux blancs, j'ai eu de la peine à l'élever.

= s'énorgueillir, montrer de l'orgueil vis-à-vis des autres, être prétentieux, agrandir, rendre grand. *yessemġar ima nn-s*, il s'énorgueillit, il se fait plus âgé.

= envier, vouloir tout prendre. *yessemġer aeeddis nn-s* [litt.] il a fait grandir son ventre, il est égoïste, insatiable.

= faire grossir (bouchée par exemple).

ameqqran [Berk., Akl.], ameqq^wran [Tfg.], adj. m. sing. ; pl.

imeqqranen ; f. ġameqqrant ; pl.

ġimeqqranin

= grand, âgé, de grande taille, aîné, vieux, ancien, chef, vaste, spacieux. ant. amezzyan. [Loc.] *awal nn-k ġ ameqqran* [litt.] ta parole est grande, se dit lorsqu'on interrompe qqn. entrain de parler. [Prov.] *bu *weedis ameqqran a (ġ) t yetš qaġ neg at yedež qaġ. leiġ ameqqran*, la fête du sacrifice. *ġ ameqqran xx-s si camayen*, il est plus grand que lui de deux ans. *siwġ-as idż n sslam ġ ameqqran*, passe lui un grand bonjour. *netta ġ ameqqran ġi yayeġma-s*, il est l'aîné de ses frères. *ameqqran n ddšer*, le chef de la tribu. *ġr-s axxam ġ ameqqran*, sa maison est vaste, spacieuse.

amġar, n. m. sing. ; f. ġamġarġ

= beau-père et belle-mère de l'épouse. *ṭamġarṭ in-u*, la mère de mon mari, ma belle mère.

amġar, n. m. sing. ; pl. imġaren

= parents du mari. *ṭruḥ ġer yemġaren nn-s*, elle a rendu visite aux parents de son mari.

ṭamġarṭ, n. f. sing. ; pl. ṭimġarin

= femme, épouse. Syn. *ṭameṭṭuṭ*. *ṭamġarṭ nn-s*, sa femme.

MĠRB

Imuġrib, n. m. sing.

= le Maroc.

ameġrabi, n. m. sing. ; pl.

imeġrabiyyen ; f. ṭameġrabiyya ; pl.

ṭimeġrabiyyin

= marocain. *ḍameġrabi*, il est marocain.

MĠRB

Imeġreb, n. m. sing.

= moment du coucher du soleil, soir. V. *acešši*, *ṭameddiṭ*. *akeḍ Imeġreb*, au coucher du soleil. *kkes Imeġreb*, rompre le jeûne.

= quatrième prière faite à ce moment. *Imeġreb yedden*, c'est le moment de la quatrième prière.

MĠY

mġiy, meqquey, aḍ yemġiy, v. tr.

= pousser, germer (plante), croître. Syn. ġmiy. V. aussi ffeġ. *imendi yemġiy*, l'orge a poussé. [fig.] *yemġiy ḍi nni* [litt.] il a germé là-bas, il n'a pas quitté le lieu là-bas.

amġay, n. et n. act. m.

= germination.

semġiy, ssemġiy, ssemġay, ssemġiy, aḍ yessemġiy, v. tr.

= faire germer, faire pousser. V. *sufeg*. [Loc.] *awalen nn-s ssemġayn ḍ merruy* [litt.] ses parole font

pousser la mélisse, ses paroles sont choquantes. *awalen yeqqar wer ḍ ssemġiyen rriš* [litt.] ses paroles ne font pas pousser les poils, ses paroles sont blessantes. *yessemġiy ḍ fiġmas*, ses dents ont poussé.

asemġiy, n. act.

MĠZ

migezz, n. m. sing. ; pl. imiġizzwen
= serpent de l'eau, ver intestinal.

MH

mah [Berk, Akl., Tfg.], mahmi [Tfg.]
= pourquoi, pour quelle raison. V. *maġer*, *mix*, *mayemmi*. *mah ḍi-s yesmeḥ*? pourquoi il l'a délaissé? *mah wer ġr-i (ḍ) ttusiḍ*? pourquoi tu n'es pas venu chez moi?. *mah ṭruḥeḍ idennaḍ*? Pourquoi es-tu parti hier? *ami wer ḍ-ak ṭennin*, *mah ḍin ṭruḥeḍ*? puisque tu n'étais pas invité pourquoi tu es parti là-bas? *mah ḍ yusa*, *mah iṭuḥ*? pour quelle raison il est venu et il est parti? *mah ṭekk^vreḍ uma-k*? pourquoi tu as insulté ton frère? *mah wer xx-s ssekken wla ḍ netta*? pourquoi ils ne l'ont pas invité lui aussi? *i mah ġer-sen yetruḥ ami wer ṭeqqisen*? et pourquoi il part chez eux puisqu'ils ne l'aiment pas. *mah xx-s ṭesseqsiḍ*? pourquoi tu demandes de ses nouvelles? *mah xx-i ṭeskeḍbeḍ*? pourquoi tu m'as menti? *mah ḍ-as yellef*? pourquoi il l'a divorcé? *mah ma wer ḍi ṭumineḍ*? est-ce que tu n'as pas confiance en moi? *wer ssineġ mah mmengen*, j'ignore pour quelle raison ils se sont querellés. *ami ḍ-ak yenna mah in-as ha mayen yellan ha mayen yellan*, quand il voulait savoir pourquoi tu aurais du

lui expliquer tout. *mah maši qqareg-ak wer ttimne d di hedd*, n'est-ce que je t'ai averti de n'avoir confiance en personne !

= c'est pourquoi, c'est pour cela que. V. mix, mizi. *wer t tifen mah ipuh*, ils ne l'ont pas retenu c'est pourquoi il est parti. *ye ddiq mah wer d yusi*, il s'est fâché c'est pour cela qu'il n'est pas venu.

mahi,

= ni...ni. *ipuh mahi (d^d) dda, mahi (d^d) in*, il n'a profité ni ici, ni là-bas. *mahi ykimmel figira nn-s, mahi yexdem nišan*, il n'a ni poursuit ses études, ni trouvé de l'embauche. *mahi d arba mahi (d^d) tarbat*, ni garçon ni fille, aucun d'eux n'est utile. *mahi (d^š) tšek mahi (d^n) mnetš wla d idžen ma yfekker*, ni toi ni moi personne ne s'est rappelé.

'mah' s'emploie aussi comme réponse à un appel. Syn. mađer.

MH

mehmeh, tmehmeh, ađ imehmeh, v. intr.

= bégayer, balbutier, parler confusément, marmotter, insinuer, murmurer. *mayen yella yetmehmeh*, qu'est-ce qu'il marmotte ? qu'est-ce qu'il dit confusément ?

amehmeh, n. et n. act. m.

= insinuation, murmure, balbutiement.

smehmeh, smehmuh, ađ yesmehmeh, v. intr.

= même sens que mehmeh. [fig.]**yensa yesmehmuh*, il a passé la nuit à bégayer, il a passé la nuit sans souper.

asmehmeh, n. act.

MHŽ

amehžuž, n. m. sing. ; pl. imehžaž = chien (péj.). V. ameklub, aqzin, ayđi, aecessas, bisi. *qqen amehžuž*, attache le chien.

MHL

mehhel, tmehhel, ađ imehhel, v. tr. = apaiser, calmer. *mehhel šway fikli*, marche lentement. *mehhel leafiyt i wfan*, allume faiblement le feu pour le plat.

amehhel, n. act.

lemhel, n. m. sing. En loc. si lemhel = doucement.

umhil, adj. m. sing. ; pl. umhilen ; f. tumhilt ; pl. tumhilin

= sot, niais, naïf, doux, calme, tranquille. *d umhil*, il est doux, calme. *gr-s šway n wawal d umhil*, il parle doucement.

MHMR

mehmer, tmehmer, ađ imehmer, v. tr. ind. si.

= être plein, rempli. *fittawin nn-s mehmrenned si ymeftawen*, ses yeux se remplirent de larmes, fondent en larmes.

= couler avec force, couler à flot, abondamment, abonder. V. gehger, azzel. *tarya gi tmehmer*, la rivière coule à flot.

amehmer, n. act.

MĤ

mĥa, mĥi, meĥĥa, meĥĥi, ađ yemĥa, v. tr.

= effacer, être effacé, faire disparaître. *qa gi yettari imeĥĥa*, il est entrain d'écrire et d'effacer, pour se moquer de qqn. qui ne réussit pas dans ses études. *temĥa lherz dug¹¹ aman tedhen zz-is lemfašel*, elle a

dillué le talisman dans l'eau et a enduit ses jointures avec.

MH

meh̄ha, lang. enf.

= baiser, bisou. V. meh̄heš, suden, sellem.

MH

Imeh̄h, n. m. sing. ; pl. lem̄huh

= jaune d'œuf.

MHD

m̄hed, m̄hid, meh̄hed, ad yem̄hed, v. intr.

[Berk.] = s'allonger par terre, s'étendre, être étendu, s'étirer. V. meġġed, zzel. *yeġla yem̄hed* il a passé la journée allongé par terre (par malaise), il s'est étendu pendant toute la journée. *xseġ ad meh̄deg šway*, je veux m'étendre, me reposer un moment.

am̄had, n. act. *nuh̄hel s'eg m̄had*, on s'est lassé de s'étendre tout le temps.

sem̄hed, ssem̄hed, ssem̄had, ssem̄hid, ad yessem̄hed, v. tr.

= allonger, étendre. V. sezzel. *yessem̄heff lehlaġ*, la maladie l'a allongé, il est malade.

asem̄hed, n. act.

MHL

muhal, adv.

= impossible, ce n'est pas possible, ce n'est pas sûr, certain. *muhal ma y ady-as*, ce n'est pas sûr qu'il vienne. *muhal ad-in yili*, il n'est possible qu'il soit là-bas.

Imuhal, n. m. sing.

= l'impossible, impossibilité. *yegga Imuhal*, il a fait l'impossible.

MHL

Imaḥal, n. m. sing. ; pl. lmaḥalaṭ
= lieu, emplacement, demeure. V. amkan. *yeġra idž n lmaḥal*, il a loué une demeure.

MHN

meh̄hen, tmeḥhen, ad imeḥhen, v. tr.

= faire souffrir, peiner, tourmenter. *imeḥhen-t memmi-s*, son fils l'a tourmenté. *imeḥhen-t lehlaġ*, la maladie l'a fait souffrir, l'a creinté. *meh̄meg š akiġ-i*, je t'ai peiné, tourmenté, je t'ai donné du mal.

twameḥhen,

= être tourmenté, peiné.

ameḥhen, n. act.

Imeh̄neṭ, n. f. sing. ; pl. lem̄ḥayen

= souffrance, dures épreuves, peine tourment. V. lehnanda. [fig.] *akemmar n lem̄ḥayen* [litt.] visage de souffrance, se dit de qqn. qui a subi de dures épreuves, qui passe par des épreuves difficiles. *yessekk xx-s lem̄ḥayen*, *iwala akiġ-s lem̄ḥayen*, il lui a fait subir tous les malheurs, toutes les peines. *maena lem̄ḥayen u miġi llig*, quelles dures épreuves je subie !

MHRD

meh̄red, tmeḥred, ad imeḥred, v. intr.

[Berk.] = se traîner sur son séant. V. nehlef.

ameḥred, n. act.

MHŠ

meh̄heš, tmeḥheš, ad imeḥheš, v. intr.

= baiser amoureuxment. V. sellem, suden.

amehheš, n. act.
amehhiš, n. m. sing. ; pl. imehhišen ;
f. tamehhišt ; pl. timehhišin
= baiser d'amour.

MHTL

amehtellu, n. m. sing. ; pl. imehtella
[Berk.] = pauvre homme, homme
démuni, sans ressource, qui vit au
jour le jour. V. ameqqeršu. *fiwi idž
umehtellu*, elle s'est mariée d'un
pauvre. *xetben-teŧ gir imehtella*, ce
ne sont que les pauvres qui
demandent sa main.

MX

Imux, n. m. sing.
= moelle. V. ađuf.

MŽ

tamža, n. f. sing. ; pl. tamžiwin
[Berk., Tfg.] = fifre, lyre, fluteau. V.
zzameŧ, lğayta.

MŽ

imežžan, n. m. pl.
= oreilles.
= angines. V. lehlaqem. *đi-s
imežžan*, il a les angines. *yisi-yas
imežžan*, il lui a guéri les angines.
amežžiw, n. m. sing. ; pl. imežžiwen
= grand oreille.
timežžet, n. f. sing. ; pl. timežžin
= oreille.
imežž [Akl, tfg.], amežžiw [Berk.,
Akl.] ; pl. imežžan
= oreille. [Loc.] *yegga timežžet (đt)
ttađerdurt* il faisait semblant de
n'avoir rien entendu, faire la sourde
oreille, feindre ignorer ce qu'on nous
demande. [Loc.] *gg imežžan ger u
fus* [litt.] fais les oreilles à portée de
la main, sois attentif à. [Loc.] *yerza*

timežžet [litt.] il a cassé l'oreille,
écouter attentivement, espionner. Cf.
écouter de toutes ses oreilles. [Loc.]
lehwa nni qae wer đi yhezz timežžet
[litt.] cet air ne m'a pas fait bougé
l'oreille, je ne suis pas intéressé par
leur discours, ce qu'ils disent ne
m'intéresse pas du tout, ne me retient
pas, leur discours ne me fait ni
chaud, ni froid, rester indifférent. Cf.
être hors circuit. *kullši ađwi ymežžan
nn-s* [litt.] tout est sous ses oreilles, il
sait tout. [Loc.] *tuğ rriš ađwi
ymežžan nn-s* [litt.] il avait les poils
sous les oreilles, il était au courant
de. *ižeb đ-as imežžan* [litt.] il lui a tiré
les oreilles, il l'a incité. *idella d
imežžan* [litt.] il a les oreilles
pendantes, il est fainéant. *ašerrur
iqess lhedd (đt) ttimežžet*, elle a
coupé les cheveux jusqu'à l'oreille,
ras.

timežžin, n. f. pl.

= petites oreilles, oreilles du petit
enfant.

MŽ

Imužet, n. f. sing. ; pl. Imužaŧ
= vague.

MŽR

mžer, mžir, imedžer, ađ yemžer, v.
tr.

= moissonner, faucher les épis,
couper les céréales. V. šewwel.
imedžer imendi, il moissonne l'orge.
qa eađ wer mžiren, ils n'ont pas
encore moissonné les céréales.

v. tr. ind. si. *yemžer s ufus*, il a
moissonné à la main.

amežra, n. et n. act. f.

= moisson. *đi imežra*, pendant la
saison des moissons.

MŽR

amžer, n. m. sing. ; pl. imežran
[Berk.], imeyra [Akl.]
= faucille. [Loc.] *yerri-t d amžer*
[litt.] il l'a rendu comme une
faucille, il l'a corrompu, il lui a fait
changer d'opinion. Cf. retourner qqn.
comme une crêpe. [Prov.] *yewša y*
amžer, wer d yusi a d yemžer [litt.] il
a donné la faucille et il n'est pas
venu pour moissonner; se dit de qqn.
qui ne tient pas à sa promesse.
[Prov.] *amžer wer yežri žifergi nn-s*
[litt.] la faucille n'a pas vu qu'elle
est tordue, on critique les autres et on
oublie nos défauts. **žigmas n wmžer.*

MŽR

Imežra, n. f. sing. ; pl. lemžari
= égout, canal qui draine les eaux
usées. *Imežra n žit*, coin de l'œil.

MŽWR

Imažwar, n. m. sing.
= mangeoire où on met le fourrage
pour le bétail.

MK

mekka, n. f. sing.
= la mèche. Syn. *bit llah.

MK

muka, n. f. sing. ; pl. mukaž
= hibou, chouette (oiseau de
mauvaise augure).

MK

lmika, n. f. sing. ; pl. lmikaž
= plastique.

MKL

lmakla, n. coll. f.
= nourriture, repas. Syn. matša.

MKL

lmakul, n. coll. m.

= grains, céréales conservés dans des
silos ou des sacs et destinés à la
consommation. V. lħebb. *ħessiri d*
lmakul, elle lave les grains. *yessiliy d*
lmakul si ħesraff, il a remonté les
grains du silo.

MKLB

ameklub, n. m. sing. ; pl. imeklub
= chien (péj.). V. amehžuž, aqzin,
aydi, aecessas. *ħliy ameklub*, chasse le
chien.

MKN

mekken, tmekken, ađ imekken, v. tr.
ind. si, zi.
= s'assurer, être sûr, certain. Syn.
meggen.
amekken, n. act.

MKSYN

maksyan, n. m. sing. ; pl.
imaksyanen
= mécanicien.

MKLW

muķlew, mmuķlew, tmuķliw, ađ
yemmuķlew, v. tr. ind. x, di, ġer,
aked.

= déjeuner, prendre le repas du
milieu de la journée. V. fđer,
munsew, riyyeq. *mani ħemmukelwe d*,
tu as déjeuné où? *nemmuklew x*
ħħaš, nous avons déjeuné à midi.
yemmuķlew ġr-i, il a déjeuné chez
moi.

amekli, n. m. sing. ; pl. imekliwen
= déjeuner, repas du midi. V. lefđur.
ġer u mekli, vers midi. *amekli nn-k*
ġr-i, je t'invite à déjeuner chez moi.
= mets apporté en cadeau à la femme
qui vient d'accoucher. *kull nħar d*

miḵliwen, chaque jour on lui offre un mets.

smuḵlew, *smuḵliw*, *aḍ yesmuḵlew*, v. tr.

= faire déjeuner, donner à déjeuner, donner le repas de midi.

asmuḵlew, n. act.

MḶN

amḵan, n. m. sing. ; pl. *imuḵan*

= endroit, lieu, place, emplacement.

V. *Imaḵal*. *wer ssineḡ man t amḵan*

mani ruḵen, je ne sais à quel endroit,

à quel lieu ils sont partis. *yexleḍ xx-s*

ḍuḡ^w mḵan, il est venu

immédiatement, tout de suite. *yegg-*

as amḵan ḍi lmexzen, il l'a

embauché avec les autorités

administratives. [Prov.] *yeḍwel*

**wḡyul yetteqqen ḍuḡ^w mḵan u yis.*

i ruḵ-as wmḵan, il a perdu sa place,

son travail. *gg-as amḵan*, cède lui de

place. *wer ufiḡ man t amḵan mani ḡa*

wšeg, je n'ai pas trouvé d'endroit

pour m'abriter, pour se débarrasser

de vous. *wer xx-s džiḡ amḵan*, je l'ai

cherché dans tout endroit, partout.

wer i ruḵ wla ḡer y idž n wmḵan, il

n'est parti en aucun endroit, chez

personne.

dim. *ḵamḵant*, n. f. sing. ; pl.

ḵimuḵan. *ggin-as šway n ḵemḵant*

mani yeḵfes, il lui ont cédé un peu de

place pour dormir.

MḶS

ameksa, n. m. sing.

[Tfg.] = berger. Syn. *alinti*.

MḶŠ

amekeiš, n. m. sing. ; pl. *imekeišen* ;

f. *ḵamekeišt* ; pl. *ḵimekeišin*

= pauvre personne, personne

démunie, sans ressource. V.

ameqqeršu, *ameḥtellu*, *amenneḥru*.

ḵehna akeḍ uyenni umekeiš, elle vit

paisiblement avec son mari démuni.

ML

mllel, *mlil*, *ttemlil*, *aḍ yemlel*, v. tr.

= blanchir, être blanc, de couleur

blanche, être immaculé. ant.

bberḵen. *azellif nn-s yemlel*, sa tête a

blanchi, il a des cheveux blancs.

sserwal yemlel, le pantalon a blanchi,

a perdu sa couleur.

v. tr. ind. si. *yemlel si ḵuyt*, il est

devenu blanc, immaculé par le soleil.

ḵimelli, n. et n. act. f.

= blancheur, état de ce qui est blanc,

de couleur blanche. [Loc.] *yessḵana*

ḡi ḵimelli n tegmas [litt.] il ne montre

que la blancheur des dents, il est

hypocrite. [Prov.] *eamru ma yezra*

ḵimelli wla ḍuḡ^w aren [litt.] il n'a

jamais vu de blancheur même dans

la farine, il n'a jamais connu de

bonheur.

semlel, *ssemlel*, *ssemlal*, *ssemli*, *aḍ*

yessemlel, v. tr.

= rendre blanc, blanchir.

asemlel, n. act.

amellal, n. m. sing. ; pl. *imellalen*,

ḵimellalin

= testicules, gonades de mouton, de

taureau. V. *amenyar*, *aqlaw*.

amellal [Berk.], *ašemlal* [Choui.],

adj. m. sing. ; pl. *imellalen*,

išemlalen ; f. *ḵamellalt*, *ḵašemlalt* ; pl.

ḵimellalin, *ḵišemlalin*

= blanc, de couleur blanche. [Dev.] *ḍ*

*amellal am *wḍbir*, *isess aman am*

wḍḡir. *ḍ amellal ḡi ḍ aḡi*, blanc

comme le lait. (*ḍ*) *ḵamellalt*, elle

est blonde. *yelqef-t lmerḍ nni y*

amellal [litt.] il est atteint de cette maladie blanche, de vitiligo.

ṭamellalt, n. f. sing. ; pl. *ṭimellalin*
= œuf. Syn. *ṭabiyyaṭ. yeggur x ṭmellalin* [litt.] il marche sur les œufs, marcher attentivement et avec précaution, marcher en touchant le sol avec précaution. *teḥma di-s ṭmellalt* [litt.] l'œuf est chauffé en lui, se dit de qqn. agité, qui ne reste pas tranquille. *bab n tmellalin*, marchand d'œufs. *ḥyaziṭ teḥbeḍ x ṭmellalin*, la poule couve des œufs. *ḡir išt n tmellalt i wass ay tetteḡ*, je ne mange qu'un œuf par jour (extrait d'un conte). *ṭimellalin n ṭsekret*, œufs de la perdrix.

ML

malla, formé de 'ma' et 'lla' (*yella*, il est), adv. exprimant une condition catégorique (condition réelle), ou une hypothèse.

= si, à condition. *malla teḥriḍ šra, ini wer ḥriḡ*, si tu vois qqch. n'avoue rien. [Loc.] *malla netš gg^w deḡ š, šek sḥa-yi*, si j'ai peur de toi, aie honte toi aussi de moi. *malla wlaḥ ḡr-s wer xx-s tkellteḍ*, s'il n'a pas de moyen, ne l'oblige pas. *malla aḍ-i (ṭṭ) tterreḍ, aḍ-ak tewšeḡ*, si tu me le rends, je te le donnerai.

= à supposer que, supposons que, quand. *leḥlak u malla yelqef bnaḍem wer yetnikkir*, quand une personne est atteinte par cette maladie elle ne peut pas se lever. *malla wer d yusi misem?* supposons qu'il ne viendra pas, que ferons-nous ?

siwa malla,

= sauf si. *ami wer d yusi, siwa malla ttuḡ eaḍ wer ḍ-as ṭennin*, puisqu'il n'est pas venu, sauf s'ils ne l'ont pas

encore informé. *siwa malla yella yehlik mm^wa netta wer ḍin yetseṭter qae lqedd u*, il ne peut pas s'attarder là-bas tout ce temps-là sauf s'il est malade.

melli, conj. conditionnelle qui exprime l'irréel.

= si. Syn. *lukan. melli ṭḡa ṭṭeḡ*, si je l'attrappe... *melli ḡr-i ttuḡ lexbar, melli wsiḡ d*, si j'étais au courant, je pourrais venir. *wellaḥ a melli ḡr-i ttuḡ lexbar, melli wsiḡ d*, par Dieu si j'étais au courant, je pourrais venir. *melli ḍ-as ṭennan lukan qa yus d*, s'ils l'avaient informé il aurait du venir.

ya melli = si. *ya melli š ḡa ṭṭeḡ*, si je t'attrape.

melli + le verbe 'af' (trouver) rend le mode hypothétique. *melli wi yufin*, on aurait aimé. *melli wfiḡ*, j'aurais aimé. *melli nufa*, nous aurions aimé. *melli wfiḡ wer ḍa ṭṭiriḥeḡ*, si j'avais pu, je ne resterais plus ici. *melli ttafen wer x-sen yeddur wla ḍ izi* [litt.] ils aimeraient bien qu'aucune mouche ne tourne autour d'eux, ils veulent rester seuls, ils n'aiment personne.

melli' suivi du morphème négatif *wer*, signifie: si...ne...pas. *melli (i melli) wer d yettis*, s'il ne viendra pas.

ML

malu, n. m. sing.

[Tfg.] = colline.

ML

melmel, tmelmel, aḍ imelmel, v. intr.

= bouger, remuer, se mouvoir. V.

ḥerrik.

amelmel, n. act.

ML

imal, n. m. sing.

= l'an prochain, l'année prochaine.

V. asegg^{was} as. ant. azzgāt. *al imal, meal imal*, jusqu'à l'année prochaine. *meal imal malla nedder*, jusqu'à l'an prochain si nous sommes encore en vie. *imal aḡ-ak nersel*, l'an prochain, on te mariera. *kull asegg^{was} as yeqqar meal imal*, chaque année il reporte jusqu'à l'an prochain.

fri-mal,

= dans deux ans. V. fer.

fri-fri mal = dans trois ans.

ML

lmal, n. coll. m.

= bétail, troupeau. V. ddbayeb, *ṭihimerṭ, lherrag, ḡr-s lmal*, il a le troupeau, il est éleveur de troupeau.

ML

ṭmalla, n. f. sing. ; pl. ṭimalliwin

= tourterelle des bois.

ML

ṭimulal, n. f. pl.

= bâton en forme de fourche servant de support pour arbre pendant de fruit.

MLD

sid lmilud (sid lmulud)

= fête du mouloud, naissance du prophète. *ttirarent sid lmilud*, elles chantent à l'occasion de la naissance du prophète. *negga sid lmilud*, nous avons célébré la fête de la naissance du prophète.

= 3^{ème} mois de l'année lunaire. *yerni ḡi sid lmilud*, il est né le troisième mois de l'année lunaire.

tabeḡ lmilud (tabeḡ lmulud)

= mois qui suit le mois de la naissance du prophète ; 4^{ème} mois de l'année lunaire.

mulud, ṭmulut

= noms propres masculin et féminin.

MLF

lmelfuf, n. coll. m.

= foie grillé.

MLĠ

mulleḡ, ṭmulluḡ, aḡ yemmulleḡ, v. tr.

= ramper (insecte). V. buḡ. [fig.] marcher lentement, doucement. *ḡi lhūmman kullṣi yetmulluḡ*, en été tous les insectes rampent. *dduniyṭ ḡi ṭmulluḡ*, les gens rampent, il y'a du va et vient. *lke ṭṭuṣ ifuḡ rri ḡeṭ n lḡebb yeqqim yetmulluḡ*, les fourmis ont senti l'odeur des céréales et se sont mises à ramper.

v. tr. ind. ḡer, x. *yemmulleḡ d ḡr-i*, il a rampé vers moi. *yemmulleḡ xx-i*, il a rampé sur moi.

amulleḡ, n. act.

MLĠ

ṭamelḡiḡt, n. f. sing. ; pl. ṭimelḡiḡin

= fontanelle.

MLĤ

melleḡ, ṭmelleḡ, aḡ imelleḡ, v. tr.

= saler, mettre du sel. *wer ṭmelleḡ ḡbala*, ne mets pas trop de sel.

mleḡ, mliḡ, ṭtemliḡ, aḡ yemleḡ, v. tr.

= se saler, être salé, devenir salé. ant. mses. *mermiṭa ami ṭzemmer ṭemleḡ*, la marmite, le repas quand il est mijoté est devenu salé. [fig.] *imelḡ-as*, il l'a trouvé bon.

amelleḡ, n. act.

lmeħ, n. m. sing.

= sel. *lmeħ u fus* [litt.] sel de la main, salaire. *ħeqq lmeħ (d'ħ) tbezzult* [litt.] au nom du sel (de la nourriture, des mets qu'on a partagés) et du sein (du lait dont je t'ai nourrie), je jure que. *lmeħ in-u ađ-ik tebrik*, mon sel (les mets que tu as partagé avec moi) t'agenouillera, se dit à qqn. qui nous trahit.

= charme, attrait, joliesse. V. sserr. *wer xx-s qae lmeħ*, elle n'est pas charmante, elle n'est pas jolie du tout.

amelħi, adj. m. sing. ; f. *ħamelħiyt*
= charmant, qui a belle allure, attrayant. *đamelħi*, il est charmant.

amellaħ, adj. m. sing. ; pl.

imellaħen ; f. *ħamellaħt* ; pl.

ħimellaħin

= salé. [Loc.] *awal in-u đ amellaħ* [litt.] mes paroles sont salées, mes paroles sont indésirables, blessantes.

mliħ, adv.

= bon, bien, meilleur. V. xir. *ħliy mliħ*, frappe bien, frappe fort. *amenni mliħ-as*, c'est bien fait pour lui (pour se moquer de qqn.).

lemliħ, n. m. sing.

= le meilleur, de bonne qualité. *si lemliħ*, ce qu'il y'a de bonne qualité.

MLK

mellek, tmellek, ađ imellek, v. tr. ind. x.

= demander en mariage, accomplir l'acte des fiançailles. *imellek x ħmettuħ*, il a accompli l'acte des fiançailles.

amellek, n. act.

lemlak, n. m. sing.

= fiançaille.

MLK

lmeħ, n. m. sing.

= fonds, propriété. *bab n lmeħ*, propriétaire de.

lmalik, n. m. sing. ; pl. lmuluk

= roi, souverain, monarque. Syn. *ažellid*. *Sidna malik*, ange de la mort. *yeeqeb đ lmalik*, il est devenu roi.

f. lmalika ; pl. lmalikaħ

= reine.

MLK

mliħ, mellek, ađ yemliħ, v. intr.

[Choui.] = se marier. Syn. ršel. *yexs ađ yemliħ*, il veut se marier.

lemlak, n. m. sing.

= mariage, noce. V. urar, rršil.

semliħ, ssemliħ, ssemliħ, ađ yessemliħ, v. tr.

= marier qqn.

asemliħ, n. act.

MLKF

melkef, tmelkef, ađ imelkef, v. tr.

[Berk.] = fourmiller, pulluler, grouiller, abonder. *abriđ (đđuniyđ) ġi yetmelkef*, la rue abonde de gens.

amelkef, n. act.

MLM

melmi [Berk., Tfg.], milmi [Akl.], adv. interr.

= quand? *melmi ġa ħuħeđ?* quand partiras-tu? *melmi xx-k d ġa kkeġ?* quand je passerai chez toi? *melmi đ ħusiđ?* Quand es-tu venu?

'melmi' introduit un compl. circ. de tps. *tražig melmi d ġa yađef*, j'attends le moment, l'heure de son arrivée, de son entrée. *melmi melmi yekker*, il s'est réveillé tôt. *melmi*

melmi d-as fenniġ, il y'a un long moment que je le lui ai dit.

si melmi,

= depuis quand?. *si melmi šek da* ?depuis quand tu es là ? *si melmi netta di franeš*, depuis quand il est en France ?

= depuis longtemps, il y'a longtemps. ant. hna hna. *wer ssineġ qae si melmi netta yetraža*, il y'a longtemps qu'il attend.

meal melmi,

= jusqu'à quand. *meal melmi xx-i d ga terre d*, jusqu'à quand tu me répondras ? *meal melmi da ga ylin*, quand est-ce qu'ils seront-là ? quand est-ce qu'ils vont arriver ? *meal melmi dusin ea d ay nfuħ*, nous ne sommes partis que quand ils sont arrivés.

melmi mm^{va}

= à qqe. moment que, à n'importe quel moment, n'importe quand. *melmi mm^{va} ġr-k lweq t rwaħ d ssenni*, n'importe quand tu seras libre viens chez nous. *melmi mm^{va} xx-s rzuġ ttafeġ-t yelha*, à n'importe quel moment je le cherche je le trouve occupé.

meal melmi mm^{va}

= jusqu'à n'importe quel moment, jusqu'à n'importe quand. *malla wlaħ ġr-k leflus a (d) xx-k šebreġ meal melmi mm^{va}*, si tu n'as pas d'argent maintenant je peux attendre de me payer jusqu'à n'importe quel moment tu en aura.

MLN

mulana, n. m. sing.

= Dieu. *mulana lkarim*, Dieu, le généreux. V. *rebbi. a rebbi y a mulana*, ô mon Dieu, notre seigneur.

MLS

melles, tmelles, aġ imelles, v. tr.

= enduire, crépir, lisser, raboter, couvrir d'une couche. Syn. *ħenneġ*.

imelles iħelwaš nn-s, il a enduit, sali ses vêtements.

twamelles

= être enduit, crépi, raboté, lissé.

amelles, n. act.

ġamellaš, n. f. sing. ; pl. ġimellasin

= truelle.

malus, n. m. sing.

= eau sale, terre délayée, terre boueuse. V. *aberyu d, aħeryu d*.

MLS

mliles, n. m. sing.

= plante indéterminée.

MLSX

ġamelsix t, n. f. sing.

= avoine (plante).

MLŠ

smulleš, smulluš, aġ yesmulleš, v. intr.

= marcher à pas de loup, marcher lentement et doucement. V. *mulleġ. yus d yesmulluš ġi d axukk^{va} an*, il est venu en marchant lentement comme un voleur.

asmulleš, n. act.

MLY

mulay, n. m. sing. ; pl. imulayen

= le fiancé durant les noces. Syn. *asli. ami t tuġ d mulay*, lorsqu'il était fiancé durant les noces. *mulay yeqqen*, le fiancé est ensorcelé. *tšerrbent x u mulay*, elles chantent des vers de poésie en faveur du fiancé. *a mulay nneġ a ġasli t nneġ*, ô notre fiancé, ô notre mariée, vers de poésie rifaine.

MLYK

lmalayka, n. f. sing. ; pl. lmalaykaḥ
= ange du paradis. V. sidna*malik,
ezrayen. *qa ḍa ḡi lmalaykaḥ nn-s*, il
n'y a que ses anges qui nous
écoutent, ses anges nous sont témoin
(se dit quand on parle de qqn.
absent). *qa ḥ eaḍ ḍ lmalayka*, il est
encore petit.

MN

man [Berk., Tfg.], adj. interr. pour
les deux nombres m.

= quel, quels ? que ? *man arba*, quel
garçon ? *man axxam mani yella*, il
est dans quelle chambre ? *man abriḍ
ḥekkiḍ*, quel chemin tu as pris ? *man
ḥimura yesḡa* ? quels terrains a-t-il
acheté ?

f. man t ; pour les deux nombres

= quelle, quelles. V. ma. *man t
ḥammurḥ ḥ yetšin* ? quelle terre l'a
absorbé ? (se dit pour qqn. qui a
disparu). *man t asegg^was* ? quelle
année ? *man t leaheḍ* ? quelle
époque ? *man t lxalaḥ nni d yusin* ?
quelles sont ces femmes qui sont
venues ?

man wen ; f. man ten

= lequel, laquelle. *man wen d yusin*,
quel est celui qui est venu ? lequel est
venu ? *man wen ḍi-sen*, lequel
parmi eux ? *man ten ḍ weltma-k* ?
laquelle est ta sœur ? *man ten mix
ggin* ? quelle est celle qui est
demandée en mariage ? laquelle est
demandée en mariage ? *man wen
mumi ḥ ḡa (y)niḡ*, à qui je le dirai ?
man wen ḥexseḍ ? et lequel veux-tu ?
wer ssineḡ man wen iweddren,
j'ignore lequel a disparu. *wer eqileḡ
man ten ḍ yelli-m*, je n'ai pas
reconnu laquelle est ta fille.

pl. man yin ; f. man tin

= lesquels, lesquelles. *man yin ḍ
ihelwaš nn-k* ? lesquels sont tes
vêtements ? *man tin (ḍ ḥ) ttifunasin
nn-k*, lesquelles sont tes vaches ? *wer
eqileḡ man yin ḍ agella (y)n-u*, je
n'ai pas reconnu lesquels sont à moi,
mes propres affaires.

man wen (ten, yin, tin) mm^wa,

= n'importe qui, n'importe lequel.
*wen mm^wa mumi ḥ ḡa wšeḡ wer
yeqqis a (ḍ) ḥ yettef*, à n'importe qui
je le donne il refuse de le prendre.
*man ten mm^wa yexḍeb wer ḥeqqis
a(ḍ ḥ) ttawiy*, n'importe laquelle il
demande en mariage, elle refuse de
l'épouser.

À [Berk.] 'man' ne s'emploie
qu'avec : wen, ten, yin, tin. *man wen
ḥexseḍ* ? lequel veux-tu ? Devant un
nom. *man ḥarbat*, quelle fille ?

A [Tfg.] 'man' s'emploie même
devant le verbe : *man yešran*, qu'est-
ce qui est arrivé ?

man s, adv. interr.

= pour demander l'origine d'une
personne. *man s wu, mani s wu, may
mes wu*, qui est celui-ci ? *man s wu
mumi ḥewšiḍ yelliḥ* ? qui est celui-ci
à qui tu as marié ta fille ? *man s ḥu* ?
qui est celle-ci ? *man s ḥu ḥexseḍ a(ḍ)
tawyeḍ* ? qui est celle-ci que tu veux
épouser ? *man s wu mix ttuḡ
ḥessawaleḍ* ? qui est celui-ci dont tu
parlais ? *man s wu qqaren qa
yemmuḥ* ? qui est celui-ci qu'ils
disaient qu'il est mort ? *man s wu ḍ-
ak ḥ yennan* ? qui est celui-ci qui te
l'a dit ? *man s wu mix ḥesseqsiḍ* ? qui
est celui-ci que tu cherches ? *wer
ssineḡ man s wu xx-s yeskeḍben*,
j'ignore celui-ci qui lui a menti. *a (ḍ)*

neqqel man s wu wer yettifen di wawal nn-s, pour voir qui est celui-ci qui n'a pas tenu à sa parole. *xzer man s wu miġer (t) ttedži d*, cherche chez qui tu l'as laissé.

man s yi ya, man s ti ya?

= qui sont ceux, celles-ci? *man s yi ya da ttuġ?* qui sont ceux qui étaient là? *man s yiya yexsen a (d) s helyen?* qui sont ceux-ci qui veulent te battre? *man s tiya miked tixse d a (d) tteddiwe d?* qui sont celles-ci avec qui tu veux t'accompagner? *seqsa-t man s yiya d ġa yasen qae*, demande-lui qui sont ceux-ci qui vont venir. *wer nessin man s tiya*, nous n'avons pas reconnu qui sont celles-ci.

man s wenni ; f. man s tenni

= qui est celui, celle là-bas? *man s wenni ki d-k ttuġ*, qui est-celui là-bas qui était en ta compagnie? *man s tenni ttuġa yeslewwien?* qui est celle là-bas qui pousse des you you? *man s tenni yir den arru d nni (y) azegg^w aġ?* qui est celle là-bas qui porte des habits rouges? *wer eqileġ man s wenni d yu d fen*, je n'ai pas reconnu celui là-bas qui est entré. *ma wer fwalid man s tenni ssa yekkin*, est-ce que tu n'as pas vu celle qui est passé par là?

man s yi nni ; f. man s ti nni

= qui sont ceux, celles là-bas? *man s yinni miked ttuġ tessawale d?* qui sont ceux là-bas avec qui tu parlais? *man s finni yeggin ihuyak?* qui sont celles là-bas qui sont enveloppées dans des haïks. *wer di tenni d s man s yi nni?* tu ne m'as pas dit qui sont ceux là-bas?

man s wu (tu, yiya, tiya, wenni, tenni, yi nni, ti nni) mm^wa

= qui conque, tout celui. *man s wu mm^wa d yusin yiwi y lħeqq nn-s*, tout celui qui est venu à eu sa part.

'man' suivi de l'affixe pronominal d'obj. dir. de la 3^{ème} pers. et du participe du verbe 'ili' (être) portent sur la matière composant l'objet et rendent le sens de : en quoi est...? V. mayen, wi.

man t (y) ilan...? mayen t (y) ilan?

= en quoi est...?

pl. man ten ; f. man te t ; pl. man tent. *man t (y) ilan amesyas u? amesyas u man t yilan?* en quoi est ce bracelet? *n ddheb*, (il est) en or. *tiwura yesġa man tent y ilan?* les portes qu'il a achetées sont en quoi? *n lħdid*, elles sont en fer.

MN

mani, adv. interr.

= où. V. ma. *mani tħuħe d?* où vas-tu? *mani ġa yili*, il peut être où? *mani tensi d?* tu as passé la nuit où? *mani yekkal?* il passe la journée où? *mani d-a k t ġa yafeg*, où est ce que je peux te le chercher? *di lweqt u mani yella wenni yettifen di wawal nn-s*, actuellement où est celui qui tient à sa parole, ils sont rares les gens qui tiennent à leurs paroles. *wer ufiġ mani ġa rreg iman in-u*, j'ai plusieurs tâches à faire. *wer ġr-s mani*, *wer yu fi mani*, il n'a pas, il n'a pas trouvé où, il n'a pas de refuge. [Prov.] *mani tenwid a (d) t*temmunswed a (d) t tenses d bla y amensi*. *wer ġr-s qae mani ġa *yħekk akemmar nn-s*.

adv. de lieu = nulle part. *wer tħuħe ġ mani*, je ne vais nulle part. *axxam mani t ttuġ yez deg*, la maison où il

habitait. *fammur f mani yella*, le pays où il est.

= superlatif. *mani ga yawe d uma-s*, il ne pourra pas être comme son frère.

mani ga yban di lwe s t ibabba zen, il ne peut pas se montrer au milieu des riches.

mani nni den,

= ailleurs, autre part. *al mani nni den*, dans un autre endroit, ailleurs. *ipuh mani nni den*, il est parti autre part.

al mani, meal *mani*

= jusqu'ou. V. *al meal mani fiw de d*, tu es arrivé jusqu'ou? *wer ssineg meal mani yeqqes yeqeb d*, je ne sais jusqu'ou il est arrivé et puis il est revenu.

al mani, meal *mani nni den*

= ailleurs, quelque part.

mani mm^a

= partout où, n'importe où, là où. *mani mm^a yfuh a d yeqeb*, partout où il part, il reviendra. *mani mm^a ruheg wer di d yettis bhal axxam in-u*, là où je pars je ne me sentirai pas à l'aise comme chez moi. *ixess a (d f) ttase d mani mm^a fellid*, tu dois venir partout où tu es. *mani mm^a yufa yeffarah*, il s'assoit n'importe où.

mani s [Berk., Akl., Tfg.], *man s* [Berk., Akl.], loc. adv.

= qui, d'ou, par ou?. *mani s lxalat nni mike d feddiwe d?* qui sont ces femmes avec qui tu t'es accompagné? *mani s d yusa?* il est venu d'ou? *wer yexs a d-i yini mani s netta*, il ne veut pas me dire il est d'ou. *mans yi nni ger wen ttug?* Qui sont ceux qui étaient chez vous? *mans fu yiwi y?* qui est-ce celle qu'il a épousé? *mani s aryaz nni din ttug?*

qui est-ce cet homme qui était là-bas? *mani s sek?* de quelle région est-tu? qui es-tu? *mani s ea d wer fweddre d*, comment alors tu n'as pas perdu de chemin! *qae imengan ggin mani s din d yusa*, comment il est venu là-bas après toute cette querelle qu'ils se sont donnés! *mani s wer yekkir a d ye d d i q*, comment il ne s'est pas fâché! *yemger yettekk mani s yexs*, il a grandi, il part là où il veut. *wer ssineg wla mani s ga kkeg*, je ne sais même pas d'ou passer. *wer yessin la mani s ga ya d e f*, *la mani s ga yeffeg*, il ne sait ni d'ou entrer, ni d'ou sortir, il est naïf.

zi mani s,

= d'ou? par ou? à partir d'ou, depuis où. *zi manis d ihuf*, il est tombé à partir d'ou? *qae dduniy f tus d si mani s*, tous les gens sont venus de loin. *yer zem ist n tguyyit a d-as tesle d zi mani s*, il a lancé un cri que tu peux entendre de loin.

mani s nni den,

= par un autre endroit. *yekka mani s nni den*, il est passé par un autre endroit.

mani s mm^a,

= partout où, de qlqe.côté que ce soit. *mani s mm^a ga kkeg ye d d affari-yi*, partout où je passe il me suit. [Prov.] *mani s mm^a fekka tissubla d d affar-it tezra*, partout où passe la grande aiguille la corde la suit, telle mère telle fille. *mani s mm^a rrig akemmar in-u telga yi d leafiy f* [litt.] partout où j'ai tourné mon visage j'ai trouvé le feu, je n'ai trouvé de soutien de personne.

MN

amen, umen, umin, ttamen, ttimen, ađ yamen, v. tr. ind. *đi*.

= croire sur parole, avoir confiance en qqn., croire en qqn, se fier à qqn. *ma wer đi ħumineđ*, est ce que tu ne me crois pas, tu doütes de moi ? *wer yettimen*, il doute, soupçonne. *wer yetwimin*, il n'est pas digne de confiance. *wer ttimneđ đi ħedd*, ne crois en personne.

laman, n. m. sing.

= confiance, sécurité, sûreté, fiabilité. *wlah laman đi lweqt u*, actuellement, il n'ya pas de confiance, il faut être attentif. *wer đi-s laman*, il n'est pas fiable, il n'est pas digne de confiance. *elik amant llah*, je jure par Dieu que (formule de serment).

simen, ssimen, ssaman, ssimin, ađ yessimen, v. tr.

= faire croire, gagner la confiance de qqn., mettre qqn. en confiance. *meal ami t yessimen yekker yexwent*, jusqu'à ce qu'il a gagné sa confiance il l'a volé. *yessimen-t x rrezq nn-s*, il lui a confié ses biens.

asimen, n. act.

msiman, msimin, ttemsiman, ttemsimin, ađ msiman

= se faire confiance.

liman, n. m. sing.

= foi, croyance. *wer đi-s liman*, il n'est pas croyant. *melli đi-s leħya đ liman*, s'il est pudique et croyant.

lmumen, n. m. sing. ; pl. lmuminin ; f. lmumna ; pl. lmumnađ

= pieux, croyant, homme honnête, homme de bien. *đ lmumen*, il est honnête.

lmuminin, n. m. pl.

= démons. V. imselmen. *đi s lmuminin*, il est possédé des démons.

amimun, adj. m. sing. ; pl.

imimunen ; f. ħamimunt ; pl.

ħimimunin

= fortuné, bon. V. ambarik. *đ amimun mayen ġr-k yernin*, heureux ton nouveau-né. *đ amimun mayen ħeggiđ*, que soit béni ce que tu as fait. mimun = nom propre masculin ; f. mimuna.

lamana, n. f. sing. ; pl. lamanat

= chose confiée, dépôt.

lmanet, n. f. sing.

= chose, objet à garder. *yewš-as idž n lmanet*, il lui a donné quelque chose à garder. *ġr-s idž n werba ġi đ lmanet*, elle a un garçon doux. *bab n lmanet yiwiy lmanet nn-s*, Dieu a récupéré, repris son dépôt, se dit quand qqn. est mort, pour annoncer la mort de qqn.

lamin, n. m. sing.

= délégué, représentant.

amin !

= qu'il soit ainsi (réponse à une invocation, une prière, un souhait).

MN

mun, tmun, ađ imun, v. tr.

= pensionner, subventionner, soutenir par une subvention. *yeršel beššeħ yetmun-iđ yebb^a-s*, il s'est marié et pourtant c'est son père qui le soutient. *wi yellan yetmuni-t*, qui le pensionne ? *tmunen-t ġir n ležwađ*, des gens généreux le pensionnent.

amun, n. act.

lmunet, n. f. sing.

= pension, subvention. *yessakka y-as đ lmunet kull šher*, il lui envoie sa pension chaque mois.

MN

iman, n. m. sing.

= âme, vie, personne. *yenga ima nn-s*, il a mis fin à ses jours. *yus d ima nn-s*, il est venu seul, en personne. *yeqqa-s ġir ima nn-s*, il n'aime que soi-même, il ne cherche que ses profits. *ḥexs ima nn-s a (d'ḥ) teršel wer xx-s isiyyef ḥedd*, personne ne l'a obligé à se marier, elle a accepté de son propre gré. *yex s aḍ yetš ima nn-s* [litt.] il veut manger sa chair, il est fou de colère. *ggin kullši ima nn-sen*, ils ont fait tout seuls, sans aide.

MN

menna, menni, tmenna, tmenni, aḍ imenna. v. tr.

= souhaiter, désirer. *yetmenna aḍ iḥiż asegg^uas u*, il souhaite faire le pèlerinage cette année.

amenni, n. act.

MN

ḥamment, n. f. sing.

[Choui.] = miel. V. ḥamemt.

MN

ḥimni, n. f. sing.

= mouche sacophage.

MN

lminet, n. f. sing. ; pl. lminat

= mine.

MND

imendi, n. coll. m.

= orge. *aġrum imendi*, pain préparé de farine d'orge. *iwzan imendi*, grains concassés d'orge. *siḍi ymendi*, orge sacré, se dit par euph. vu que la farine d'orge n'est pas beaucoup estimé à manger. *imendi n lḥayel*, orge conservé. *afeddān imendi*, champ d'orge.

MND

lmanča, n. f. sing. ; pl. lmančaḥ

= mandat.

MND

lmunḍu, n. coll. m.

= les gens, personnes de basse valeur. V. midden, iwḍan, lġaši, lmuḥu.

MNDF

lmendaf, n. m. sing. ; pl. lemnadef

= piège. [fig.] *yeḍwel bḥal lmendaf*, il a trop maigri à tel point qu'il a le dos courbé comme le piège. *yeḥḥef-l lmendaf*, le piège l'a pris. *yegg-as lmendaf*, il lui a tendu un piège.

f. ḥamendaḥḥ ; pl. ḥimendafin

= petit piège.

MNDL

amendil, n. m. sing. ; pl. imendilen,

imendal

= grand foulard. V. ḥafunart,

aḥewwaq.

MND

lmuniča, n. coll. f.

= sucre granulé.

MNḌR

menḍra < ar: à men-dara

= qui sait? Qu'en est-il de ? et alors!, eh bien!. *amen ḍra mayen ggin ḍi lqaḍiyyeḥ?* et alors qu'en est-il de leur affaire ?

MNḌW

ḥimendewḥ, n. f. sing. ; pl. ḥimendwin

= montants du métier à tisser sur lesquels sont fixés les ensouples.

MNG

lmangu, n. m. sing. ; pl. lmanguyaŋ
[Berk.] = manche de pioche, de
fourche, grand bâton. V. aqeššuḍ,
mayḍu, aemuḍ. *yisi d gr-s lmangu*, il
l'a menacé d'un grand bâton. *lbaŋa
yerrz-as lmangu*, le manche de la
pelle s'est cassé.

MNG

menḡ, mmeng, tmengā, tmengi, aḍ
yemmeng, v. tr. ind. x, akeḍ.

= se battre, se quereller, combattre,
s'entrebattre, s'engueuler, se
chamailler. V. mšubbuḵ, mkurra. *mix
mmengen* ? ils se sont battus à cause
de quoi ? [Loc.] *tmengan x šra wer
yelli*, ils se querellent pour rien.
mmengen x ušebbir n tmurḥ, ils se
sont engueulés pour un lot de terrain.
ami wer gr-s iŋuḥ yeqqim yetmengā,
quand il n'est pas parti chez lui il
s'est mis à combattre. *si leaheḍ nni
mi mmengen*, depuis ce temps-là
qu'ils se sont battus. *wla mmengen
ddakk^v alen*, même s'ils se querellent
ils se réconcilient.

= se fâcher, engueuler. *yemmeng
akeḍ uma-s*, il s'est fâché contre son
frère. [Prov.] *rwaḥ a (ḍ) *nirar mani
ḥemmeng yemma ḍ yemma-k*.

amengi, n. m. sing. ; pl. imengan

= combat, guerre, dispute, bataille.

smenḡ, smengā, smengi, aḍ
yesmenḡ, v. tr.

= faire se battre ensemble, faire
disputer, faire battre, provoquer
querelle, exciter à la dispute. *smenḡ-
iḥen ḥeqgleḍ man wen ḡa yḡelben*,
fais-les disputer pour voir qui
vaincra l'autre.

MNK

mennek, tmennek, aḍ imennek, v. tr.

= manquer, s'absenter, être absent.
wer imennek wla ḍ nhar, il n'a
manqué aucun jour, il travaille
chaque jour. [fig.] *ḥazarḥ ḥimennek
asegg^was u*, les figuiers ont manqué
cette année, n'ont pas beaucoup
produit. *llubya ḥimennek*, les haricots
ont manqué, n'ont pas poussé.
ammenek, n. act.

MNKR

lmunker, n. m. sing. ; pl. lemnaker
= injustice.

MNR

lmanireḥ, n. f. sing ; pl. lmaniraḥ
= signe. V. lmareḥ.

MNSW

munsew, mmunsew, tmunsiw, aḍ
yemmunsew, v. tr.

= dîner, souper. *isi a (ḍ)
ḥemmunsewḍ*, soupe! sers-toi. V. *gg
fus nn-k. [Loc.] *wer eqileḡ wla
mayen mmunsewḡ idennaḍ*, je ne me
suis rappelé même pas de ce que j'ai
soupé hier, se dit quand on oublie
facilement. *yemmunsew yaziḍ*, il a
dîné du poulet. [Loc.] *ḍhiḵ šek
yemmunswen idennaḍ*, rie, sois gai
toi qui a soupé hier, se dit pour se
moquer de qqn. joyeux alors qu'on
est triste. *netmunsiw ziḵ*, on dîne tôt,
on dort tôt.

v. tr. ind. ḡer, akeḍ, si. *yemmunsew
ḡr-i*, il a dîné chez moi. *yemmunsew
akiḍ-i*, il a dîné en ma compagnie.
yemmunsew s u yaziḍ, il a dîné du
poulet.

amensi, n. m. sing. ; pl. imensiwen,
imensiyen

= dîner, souper. *amensi i yaziḍen*,
dîner au poulet (dîner du premier

jour de la naissance d'un enfant).
 [Loc.] *malla yufa amekli wer yettif amensi*, si'il a le déjeuner, il n'a pas de souper, il est très pauvre. *ger umensi*, au dîner, le soir. V. *aeëšši, ŷameddit, i wmensi*, pour le dîner.
 [Prov.] *mani ŷenwiđ a (đ) temmunswed a (đ) tenseđ bla yamensi*, là où tu comptes souper, tu passeras la nuit sans dîner. *yensa bla yamensi*, il a passé la nuit sans souper. V. *yensa *yesmehmuh, yegga-sen amensi*, il leur a offert un dîner.

smunsew, smunsiw, ađ yesmunsew, v. tr.

= faire dîner, donner à souper. [Loc.] *wer ŷ smunsiw wla đ iŷewšew* [litt.] elle ne fait souper même un poussin, se dit d'une femme fainéante.

MNWL

menwala

= quiconque, n'importe qui.

MNY

lmunyu, n. m. sing. ; pl. *lmunyuyat*
 = cheveux abondants et plats. V. *lhippi, ašenkuk, ašerrur, ašewwaf, ašewwaw*.

MNYL

amenyul, n. m. sing. ; pl. *imenyal*
 = million. *yetterra d imenyal*, il gagne les millions, il gagne beaucoup. *isukk^w a imenyal*, il coûte les millions, il coûte cher.

MNYR

amenyar, n. m. sing. ; pl. *imenyaren*
 [Berk., Tfg.] = testicule. V. *aqlaw, amellal*. [litt.] *yiwiy imenyaren*, il a eu les testicules, il n'a rien eu.

MNE

mnee, mnie, mennee, ađ yemnee, v. tr. ind. si, zi.

= se sauver, se tirer d'un mauvais pas, s'échapper. V. *ŷwel, malla yemnee si lehlađ umuru eamru wer yetmetti*, s'il échappe cette fois-ci à la maladie, il ne mourra jamais. *uzzleg xx-s imenci-yi*, j'ai couru après lui et il m'est échappé. [fig.] *ŷmene-as terbat nn-i* [litt.] cette fille là lui est échappée, il a raté l'occasion d'épouser cette fille là.

amnae, n. act.

semnee, ssemnee, ssemnae, ssemnie, ađ yessemnee, v. tr.

= sauver qqn., faire échapper. V. *serwel*. [fig.] *yessemnee urar*, il a raté l'occasion d'assister à la fête des noces. *yessemnee ssuq*, il a raté le jour du marché (se dit quand les prix sont élevés pour vendre une marchandise). *yessemnee lbecđ n txunšlay n yirden*, il a pu sauver, récolter quelques sacs de grains (malgré la sécheresse). *wer yessemnie wla đ lhažeđ*, il ne rate rien, il vise tout.

asemnee, n. act.

mnee, mnie, ttemnee, ttemnie, ađ yemnee, v. tr. ind. x.

= interdire qqch. à qqn., être interdit, empêcher de. *kullši yettemnee xx-s*, tout lui est interdit. *yemnee xx-s wla đ ufuđ*, il lui a interdit même de sortir. *wla đ bařařa tettemnee xx-s*, même les pommes de terre lui sont interdites, il ne trouve même pas de pomme de terre, il vit dans la misère.

mamnue,

= défendu, interdit. *mamnue a (đ) đata đfeđ*, il est interdit que tu entres, que tu viennes ici. *nnam qa mammue wi ssenni ga yekken*, on dit qu'il est

défendu de passer par là-bas.
mammue xx-s, il est interdit pour lui.

MQDM

lemqeddem, n. m. sing. ; pl.

lemqeddmin

= chef de la tribu.

lemqeddma, n. f. sing.

= femme chez laquelle se réunissent de vieilles femmes *‘*tifqirin*’ pour réciter des chants religieux.

MQF

lmufef, n. m. sing.

= endroit réservé aux journaliers.
yetbekker ger lmufef, il est journalier.

MQRŠ

ameqraš, ameqraž, n. m. sing. ; pl.

imeqrašen, imeqražen

= bouilloire. *ameqraš yewwa*, la bouilloire. l'eau a bouilli. *tareh qa ggig ameqraš*, reste j'ai mis la bouilloire sur le feu, je vais préparer le thé.

dim. *tameqrašt, tameqražt*, n. f.

sing. ; pl. *timeqrašin, timeqražin*.

MQS

meqqes, tmeqqes, ađ imeqqes, v. tr.

= couper, découper, être coupé, découpé. *ixeddamen tmeqqesen zzihun*, les ouvriers découpent les oliviers. *ineqqes ašerrur lhedd (đ) ttimežžet*, elle a coupé les cheveux jusqu'aux oreilles, elle a coupé les cheveux ras. [fig.] *yetmeqqes ađum đ hafi*, il mange le pain nu.

twameqqes,

= être coupé, découpé.

ameqqes, n. act.

ameqqas, n. m. sing. ; pl. imeqqasen

= coupeur. *imeqqasen n ddiliyđ*,
coupeur de vigne.

lemqess, n. m. sing. ; pl. lemqus

= ciseau.

MQŠH

ameqšuđ, n. m. sing. ; pl. imeqšađ ;

imeqšuđen ; f. *tameqšuđt* ; pl.

timeqšađ, timeqšuđin

[Berk.] = meuble, véhicule usé, cassé. *yeggur x yidž u meqšuđ n baskliđ*, il monte à une bicyclette ancienne.

MQYS

ameqyas, n. m. sing. ; pl. imeqyasen

= bracelet. V. amesyas, amestul.
ameqyas n nnuqređ, bracelet en argent.

tameqyast, n. f. sing. ; pl. *timeqyasin*

= petit bracelet.

MR

mur, n. m. sing. ; pl. imuren

= fois. Syn. *lxetret. đ umur*, en une fois. *đeg idž umur*, en une seule fois. *amur u*, cette fois-ci, maintenant. *amur in*, l'autre fois. *amur in nni ha*, la dernière fois. *mur amezwar*, la première fois. *đ umur amezwar*, pour la première fois. *hayen imuren*, deux fois. *a nemmunsew đ umur*, on dîne ensemble. *amur nni*, cette fois-là. *amur nniđen*, une autre fois. *idž umur*, une fois, autrefois. *idž umur, ttug idž n weryaz*, une fois, il était un homme... *meal amur u*, jusqu'à cette fois-ci. *meal amur nniđen*, jusqu'à une autre fois. *maši đ idž u mur*, ce n'est pas une seule fois. *maši đ idž umur ay f yekk'er*, ce n'est pas une seule fois qu'il l'a insulté, il l'insulte à chaque fois.

lmerreṭ, n. f. sing. ; pl. lmerṛaṭ,
= fois. merṭayen, deux fois. x
merṭayen, sur deux fois ; au double.
plus de 2 = lxeṭraṭ. *ltaṭa n lxeṭraṭ*
trois fois.

MR

maṛṛa, pron. indéf.
[Choui.] = ensemble, tout, tous,
toutes. V. qaε, kul. *wsind maṛṛa*, ils
sont venus ensemble. *maṛṛa aḍ awen*
wšeg lḥeqq n-wen, je vous donnerai
tous votre part. *ruḥen maṛṛa*, ils sont
partis tous.

MR

ameṛ, umeṛ, umiṛ, ttameṛ, ttimeṛ, aḍ
yameṛ, v. tr. ind. x.
= demander de faire qqch., ordonner,
enjoindre, imposer, recquérir,
commander. *umṭen xx-s*, ils ont
ordonné contre lui.
lamṛ, n. m. sing.
= ordre, injonction.
lamṛ, n. m. sing. ; pl. lumur, lumuraṭ
= choses, affaires. *lumuraṭ nn-s*, ses
affaires.

MR

lmaṛeṭ, n. m. sing. ; pl. lmaṛaṭ
= signe, cicatrice, trace, empreinte,
caractéristique. V. ššammeṭ, laṭer,
lžurreṭ, lmanireṭ. *yedža ḍi-s lmaṛeṭ*, il
lui a fait une cicatrice. *uṣiḡ lmaṛeṭ*
nn-s, j'ai trouvé sa trace, son
empreinte. *yegg-as lmaṛeṭ*, il lui a
fait signe.

MR

ṭmarṭ, n. m. sing. ; pl. ṭmira ;
[Berk., Tfg.] = barbe, menton,
homme (méton.). *εamru wer yettegg*
ṭmarṭ, il n'aura jamais de barbe, se

dit du garçon qui se met souvent
auprès des femmes. *iṛebba ṭmarṭ*, il y
pousse la barbe. *yegga ṭmarṭ* [litt.] il
a fait la barbe, il a atteint l'âge de
puberté. [Loc.] *iḥeffasen ṭmira* [litt.]
il leur a rasé les barbes, il les a
humilié. *ṭmarṭ u seṭrus* [litt.] barbe
du bouc, se dit de qqn. qui a une
barbe longue telle que les poils de la
machoire inférieure du bouc. [Prov.]
gg aḡṛum ḍi ṭmira aḍ iban ḍi ṭmura
[litt.] fais du pain dans les barbes, il
apparaîtra dans les pays ; donne de
l'aide aux hommes, tu en seras
récompensé dans le lointain.

mar, n. m. sing. ; pl. imaren
= grande barbe (péj.)

MR

yemmra, mmri, ttemmra, ttemri, aḍ
yemmra, v. tr. ind. x, ḍi, akeḍ.
= être difficile, pénible, dur. *yemmra*
xx-k, il est difficile pour toi.
= être impitoyable, rigoureux,
sévère, être autoritaire. *aqeššud nn-s*
yemmra [litt.] son bâton est dur, il est
très autoritaire. *yemmra ḍi-s*, il est
impitoyable envers lui.

semmra, ssemmra, ssemmri, aḍ
yessemmra, v. tr. ind. x.
= rendre difficile, dur, pénible. ant.
sehwen. *ssemran x-sen asekki*, ils
leur ont rendu les épreuves difficiles.
ssemmran xx-s ḍi teemamt, il lui ont
rendu la dot difficile, il lui ont
demandé une dot élevée.

ṭammriwṭ, n. f. sing.
= difficulté.

mmra, adj. m. sing. ; pl. mmran ; f.
ṭemmra ; pl. mmrant
= difficile, pénible. ant. hwen. *lweqṭ*
n y iḍ u ṭemmra, le temps, la vie
actuelle est difficile. *lemeišeṭ ḍug¹⁹*

MRDM

ḡrar femmra, la vie à la montagne est dure. *lefraḡ yemmra*, la séparation de ses proches est pénible.

MR

tammurṭ, n. f. sing. ; pl. *timura*
= pays, sol, parterre, terre, contrée.
tareḥ tammurṭ, assieds-toi par terre.
yeffeḡ tammurṭ nn-s, il a quitté son pays. *tammurṭ n lbuṣ*, terre non irrigable, *n waman*, terre irrigable.
yekrez tammurṭ, il a labouré le terrain. *man t tammurṭ mani yella*, *misem qqaren i tmurṭ mani yella* ? il est dans quel pays ? *yehmel ḡi tmura n midden*, il s'est égaré, exilé dans les pays d'autrui. *tammurṭ in-u*, mon pays (région, localité). *yeeqeb ḡer tmurṭ* [litt.] il est revenu à la terre, il n'a pas bien grandi. *mmi-s n tmurṭ* [litt.] fils du pays, compatriote, autochtone. *ḡae timura yekkiṣent* [litt.] il a passé dans tous les pays, il a beaucoup voyagé. *yeffeḡ tammurṭ yudeṣ tenniḡen*, il a quitté une contrée et est entré une autre. [Prov.] *gg aḡrum ḡi tmira aḡ iban ḡi tmura*. = lot de terrain, parcelle. V. *tareqqieṭ*, *lmeržeε*. *ašebbir n tmurṭ*, lot de terrain.

MR

lemrireṭ, n. f. sing. ; pl. *timirin*
= sentier. V. *lmesreb*, *amesṣuq*.

MR

lemri, n. m. sing.
= vitre, glace. V. *ažžaž*, *ṭisiṭ*.

MR

lmuṣu, n. coll. m.
= les gens, individus de peu de valeur, à qui on ne tolère pas grand

respect. V. *midden*, *iwdan*, *lḡaši*, *lmuṣu*. *wer t yettiwiḡ ḡae ḡi lmuṣu*, il ne s'intéresse à personne.

MRBD

amrabeḡ, n. m. sing. ; pl. *imrabḡen*
= saint, marabout.
amrabeḡ, n. m. sing. ; pl. *imrabḡen* ; f. *tamrabeṭ* ; pl. *timrabḡin*
= descendant d'un saint, religieux, personne honnête. *ḡ amrabeḡ*, de race noble.

MRD

lmurad, n. m. sing.
= but, désir, souhait.

MRD

merdeddu, n. m. sing. ; pl. *imerdedda*
= bestiole d'eau stagnante.

MRDY

amerday, n. m. sing. ; pl. *imerdayen*
= grosse pierre. V. *ažru*, *amedrus*, *aḡžur*.

MRD

mureḡ, *mmureḡ*, *tmuruḡ*, *aḡ yemmureḡ*, v. intr.
= ramper, se traîner à quatre pattes(bébé). V. *mulleḡ*.
amureḡ, n. act. s *umureḡ*, en rampant.

MRDX

lmerḡix, n. m. sing.
= marc de café, de l'huile d'olive. Syn. *llxix*.

MRDM

amerḡum, n. m. sing. ; pl. *imerḡam* [Berk.] = bouche (péj.). V. *aqemmum*. *ḡḡen amerḡum*, tais-toi.

MRD

lmerd, n. m. sing.

= mal, maladie. Syn. lehlak. *lmerd uq**q**bi**h*** [litt.] mauvaise maladie, cancer (euph.). *man t lmerd di-s yellan*, il est atteint de quelle maladie?

amerdid, n. m. sing. ; pl. imerdiden
= maladif, souffreteux. [fig.] *nu**h**hel si ymerdiden*, nous sommes lassés de recevoir à chaque fois des invités.

MRDS

mmurdes, tmurdus, ad yemmurdes, v. intr.

= s'étrangler, se pendre, être étranglé, asphyxié, étouffé. V. *žaf. a**h**uli yennd-as wesgun i yiri yemmurdes*, la corde lui a été entourée au cou et le mouton s'est asphyxié.

= mourir sans professer sa foi de croyant. *xseg ad mmurdseg si fad*, je veux mourir de soif.

= mourir sans être égorgé selon les rites de l'islam (bête). [Prov.] *yemmurds-as wegyul ger tewwurf* [litt.] un âne lui est étranglé à la porte, se dit d'un pauvre quand on célèbre une fête près de chez lui.

amurdes, n. et n. act. m.

= étranglement, suffocation, asphyxie.

smurdes, smurdus, ad yesmurdes, v. tr.

= étrangler qqn., asphyxier, étouffer.

asmurdes, n. et n. act. m.

= étouffement, mort par strangulation.

murdus, n. m. sing.

= étranglé, pourri, bête morte. *d murdus*, pourri. *yseged šfa n wisum*

d murdus, il a acheté de la viande pourrie.

MRFG

lmerfeg, n. m. sing. ; pl. lemrafeg

= coude du bras. *yerre**z** si lmerfeg*, il a eu une fracture au coude.

MRG

merreg, tmerreg, ad imerreg, v. tr.

= déchirer en plusieurs morceaux. V. seğres. *yez**e**f-f widi imerrg-as sserwal*, le chien l'a mordu et lui a déchiré le pantalon en plusieurs morceaux.

twamerreg,

= être déchiré en plusieurs morceaux.

amerreg, n. act.

MRĠ

merreğ, tmerreğ, ad imerreğ, v. tr. ind. di, si.

= s'étaler, se vautrer, se salir en se vautrant. *merreğ ği di lmurf qa lħunman*, étale toi par terre, dors sans lit, il fait chaud. *yus d qae imerrğ si lħemri*, il est venu tout sale de terre rouge. [Loc.] *wer d-asen yedži wla mani ğa ymerreğ wegyul* [litt.] il ne leur a laissé même pas où peut se vautrer un âne, se dit de qqn. qui est mort et qui n'a rien laissé en héritage.

amerreğ, n. act.

MRĠ

lmurġi, n. coll. f.

= sauterelles.

MRĠD

merġiġed, n. m. sing.

= terre très fine mêlée de cendres. merġida, nom propre

= personnage du conte merveilleux, cendrillon.

MRH

lemraḥ, n. m. sing. ; pl. lemraḥaṭ
[Berk.] = cour d'une maison. Syn.
anḡur. *ḡer-sen lemraḥ d'ameqqran*,
la cour de leur maison est vaste.

MRŽ

merrež, tmerrež, aḡ imerrež, v. intr.
= être tout mouillé, rempli d'eau.
= se couvrir (temps). *aženna y
merrež*, le temps se couvre, il allait
pleuvoir.
amerrež, n. act.
lmerž, n. m. sing. ; pl. lemraži ; f.
lmeržeṭ ; pl. lmeržaṭ
= étang, marais. V. lmažen, lgelteṭ.

MRŽN

lmeržan, n. coll. m.
= corail.

MRŽE

lmeržeε, n. m. sing. ; pl. lemražeε
= champ, parcelle de terre, lot. V.
ṭammurṭ, ṭareqqieṭ, ašebbir. [fig.]
yiwiy d lmeržeε n yiḡes, il a fait une
parcelle de sommeil, il dort déjà et
profondément.

MRK

merka, merki, tmerka, tmerki, aḡ
imerka, v. tr.
= s'inscrire, inscrire, marquer, noter.
tmerkan yin ḡa yentaxben, ils
inscrivent ceux qui vont voter.
imerka arba ḡi lkunnaš, il a inscrit
l'enfant dans le livret de famille.
imerka-ṭ aḡ yaḡef likul, il l'a inscrit
pour partir à l'école.
v. tr. ind. ḡi, x. *merka ḡi lḡid*,
marque dans le mur, se dit quand

qqn. nous doit qqch. surtout de
l'argent. *merkan xx-s ḡayen
imenyal*, ils ont inscrit contre lui
deux millions, ils lui doivent deux
millions.

amerki, n. act.

lmerka, n. f. sing. ; pl. lmerkaṭ
= marque, modèle. *lmerka ddežḡiḡ*,
nouvelle marque, nouveau modèle.

MRK

amerruk, n. m. sing.
= Maroc. Syn. lmuḡrib.
amerruki, adj. m. sing. ; pl.
imerrukiyen ; f. ṭamerrukiyyṭ ; pl.
ṭimerrukiyyin
= marocain.

MRKNT

amurkanti, adj. m. sing. ; pl.
imurkantiyen ; f. ṭamurkantiyyṭ ; pl.
ṭimurkantiyyin
= riche.

MRKZ

lmerkez, n. m. sing.
= dépôt.

MRMD

mermed, tmermed, aḡ imermed, v.
tr.
= ne pas prendre soin de, salir. V.
sexnunes. *imermed iḡelwaš nn-s*, il a
salé ses vêtements.
= malmener, maltraiter, indisposer.
*ayenni n wussan kiḡ-s iṭareḡ
imermett*, il est resté avec lui
quelques jours et l'a malmené.
= bacler, massacrer, mal faire. *wer
ṭessin ay yetšebbnen ḡi tmermed
iḡelwaš*, elle ne sait pas bien laver le
linge.
= traîner un aliment par terre (chien).
V. žerr.

MRMZ

twamermedj,
= être maltraité, malmené, être traîné.

amermedj, n. et n. act. m.

= gaucherie, maladresse.

amermađ, adj. m. sing. ; pl.

imermađen ; f. řamermat ;

pl. řimermađin.

= maltraitant, maltraité, malmené.

leiřet řamermat, vie de misère.

MRMZ

imermez, n. coll. m.

= orge fraîchement coupé, cuit à la vapeur avec de la menthe sauvage et séché au soleil. Il sert pour le bouillie appelé 'řazemmiř' ou qu'on moule pour avoir des grains concassés. **iwzan imermez*. V. aussi imgeddren.

MRNS

mmernunes, part. m. sing. ; pl.

mmernunsen, f. řemmernunes, pl.

mmernunsent

= être couvert de saleté. V. xnunes.

ielawen řae mmernunsen ři wurar,

les tapis sont couverts de saleté lors

de la fête des noces. *yus d*

yemmernunes s uřeryuđ, il est venu

couvert de boue.

smernunes, smernunus, ađ

yesmernunes, v. tr.

= salir, couvrir de saleté.

asmernunes, n. act.

MRQ

merreq, tmerreq, ađ imerreq, v. intr.

= saucer, manger un plat onctueux.

V. řemmes.

amerreq, n. act.

lmerqa, n. f. sing. ; pl. lemraqi

= sauce, bouillon, plat onctueux. V.

řřwa.

řamerraqt, n. f. sing.

= bouillie de légumes secs. Syn.

řalexsa.

MRQM

mriqma, n. f. sing ; pl. mriqmař

= chardonneret.

MRSL

amersul, n. m. sing.

= envoyé, émissaire, messenger. Syn.

areqqqař. yus-as d umersul meal

axxam, on lui a envoyé un émissaire

jusqu'à chez lui.

MRř

mreř, mriř, merreř, ađ yemreř, v.

intr.

= étrangler, étouffer. V. řiyyef.

twamreř,

= être étranglé, étouffé.

amrař, n. act.

MRř

mreř, mriř, ttemriř, ađ yemreř, v. tr.

= devenir mûr (blé), arriver à

matûrité, faire éclore les épis. *imendi*

yemreř, l'orge devient mûr.

marř, n. m. sing.

= mois de mars.

MRř

lmerřa, n. f. sing.

= port.

MRřĐ

řimerřađ, n. f. pl. ; sans sing.

= menthe sauvage. Syn. řineffaein.

MRř

merreř, tmerreř, ađ imerreř, v. tr.

= ronger un os, grignoter, décharner.

yetmerreř iřsan, il ronge les os. *yexs*

aḍ imerreš [litt.] il veut ronger les os, il veut manger de la viande.

= embrasser avec force. *imerreš-t*, il l'a embrassé avec force.

amerreš, n. act. *yeteadžab-as u merreš*, il aime ronger les os.

MRŠ

amerrišu, n. m. sing. ; pl. *imerriša*

= véhicule usé. V. *ameqšuḥ*.

MRŠ

lmeṣši, n. m. sing. ; pl. *lmeṣšiyat*

= marché.

MRŠW

mrešwa, *mrešwi*, *ttemrešwa*, *ttemrešwi*, *aḍ mrešwa*, v. intr.

= se disputer, se quereller. V. *meng*, *mšubbuk*, *mkurra*, *mqeršaw*. *gi nihnin ḥayen ttemrešwan*, ils sont deux (frères) à la maison et pourtant ils se querellent. *ttemrešwan a (ḍ) tiniḍ (ḍ) ttarwa n tkenwin*, ils se querellent on dirait des enfants de co-épouses, des demi-frères.

amrešwi, n. act.

MRT

merreṭ, *tmerreṭ*, *aḍ imerreṭ*, v. tr. ind. *aked*.

= fatiguer, se fatiguer, souffrir, faire souffrir, éreinter, peiner, se donner de la peine pour. *mah tmerrteḍ ima nn-k?* pourquoi tu te donnes de la peine? *merrteḍ š akiḍ-i*, je t'ai fait souffrir, je t'ai causé de la peine. *ami fiṣew amur u ḥmerreṭ bezzaf*, quand elle a accouché cette fois-ci elle s'est beaucoup éreintée.

amerreṭ, n. act.

lmerreṭ, n. f. sing.

= allergie cutanée, démangeaison et enfllement de la peau due à une morsure. Pour la soigner, on donne à boire au malade de la psinthe pilée et mélangée avec de l'eau, ou le bouillie des lentilles. *tegreš-t ḥizwit teḡḡ-as lmerreṭ*, l'abeille l'a piqué et il a eu un enfllement de la peau.

MRTYN

merṭayen,

= deux fois. V. *mur*, *lxetret*. *merṭayen ḍ useḡḡ^was*, deux fois par an. *merṭayen ḍi nnhar*, deux fois par jour. *merṭayen nets ḡḡareḡ-as t*, je le lui ai dit deux fois. *ferqeḡ-t x merṭayen*, je l'ai partagé pour s'en servir deux fois. *maši ḍ idž u mur maši ḍ merṭayen nets ḡḡareḡ-as t* [litt.] je ne le lui ai pas dit une seule fois ou deux, je le lui ai dit plusieurs fois.

MRW

merriw, *merruy*, n. coll. m.

= mélisse, marube blanc (plante). [Loc.] *awalen nn-s ssemḡayen ḍ merruy* [litt.] ses paroles font pousser la mélisse, ses paroles sont blessantes. V. **awal in-u ḍ amellaḥ*.

MRW

mmirew, *tmiriw*, *aḍ yemmirew*, v. tr. ind. x.

= s'élargir, être large, devenir large, ample. *ami yeḍḍeḍ iḥelwaš nn-s mmirwen xx-s*, quand il a maigri ses vêtements sont devenus larges.

amiriw, adj. m. sing. ; pl. *imiriwen* ; f. *ṭamiriwṭ* ; pl. *ṭimiriwin*

= large, ample, spacieux. ant. *ḥṣer. ḍ miriw*, il est large. *ḍ miriw xx-i*, il me

va large. *yusi-yi d d miriw*, il me va large.

smirew, smiriw, aḍ yesmirew, v. tr.
= rendre large, élargir, rendre ample, spacieux.

tammirewt, tarewt, n. f. sing.
= largeur, ampleur.

MRW

lemḥewwet, n. f. sing.
= bon marché, indulgence. *si lemḥewwet*, gratuitement.

MRWḍ

lmerweḍ, n. m. sing. ; pl. lemraweḍ
= hanche.

MRWṢ

amerwaṣ, n. m. sing. ; pl. imerwuṣa, imerwaṣen
= dette, créance. *yetterra-f d umerwaṣ* [litt.] il le rend en dette, se dit lorsqu'on remplit un ustensile à l'excès. *qa f gi *yetšertel si ymerwuṣa. yegga di-s amerwaṣ*, il l'a endetté. *ixelleṣ imerwuṣa di-s ttuḡ*, il a payé ses dettes. *kullši iyessi t-id s umerwaṣ*, il achète tout en dette.

= jours manqués pendant le ramadan. *tZun amerwaṣ*, elle jeûne les jours manqués pendant le ramadan. *qa eaḍ di-s amerwaṣ n wazzḡaḥ*, elle n'a pas encore jeûné les jours manqués pendant le ramadan de l'an dernier.

MRZ

merrez, tmerrez, aḍ imerrez, v. intr.
[Berk.] = blesser à la tête, donner un coup à la tête, frapper durement à la tête. V. šeqqef. *imerrz-as seg išt n feZruḥ yedža iḍammen nn-s ttazzlen*,

il lui a donné un coup à la tête et il lui a fait couler du sang.

amerrez, n. act.

amerziz, n. m. sing. ; pl. imerrizen
= blessure de la tête, coup donné à la tête (par un coup de bâton, coup de pierre...). V. ašcqqif.

MRZ

imerz, n. m. sing. ; pl. imerzen
[Tfg.] = talon du pied, de chaussures.
Syn. inerz.

MRZY

merzaya, n. f. sing.
= sorte de tissu en toile de couleur blanche.

MS

ames, yumes, yumis, ttames, ttimes, aḍ yames, v. tr.
[Choui.] = salir, se salir, se croter, maculer, enduire. V. dla, ḥenniḳ. *yegg-as febbi lebyaḍ ga yames*, qu'il soit enduit de suie (mauvaise imprécation faite contre qqn.). *umseg*, je suis sale.

v. tr. ind. i, si. *ifassen umsen si lbentura*, ses mains sont enduits de peinture. *tumes aḥeryuḍ i yḥelwš nn-s*, elle s'est salie ses vêtements de boue.

MS

mseš, msis, ttemsis, aḍ yemses, v. intr.

= être fade, manquer de sel, être insipide.

semseš, ssemseš, ssemsis, aḍ yessemseš, v. tr.

= rendre fade, affadir.

amessas, adj. m. sing. ; pl. imessasen ; f. tamessasḥ ; pl. timessasin

= fade, insipide, non salé. *tegg^wa aḡrum d amessas*, elle a préparé le pain sans sel.

tekses, n. f. sing.

= fadeur, insipidité. *ittet tekses*, il suit un régime sans sel.

MS

mes,

= être, être le descendant de, être originaire de. V. *man. may mes w u*, qui est celui-ci ? *may mes šek* ? qui es-tu ? tu es originaire d'où ? *may mes iryazen nni ḡer wen ttuḡ* ? qui sont ces hommes qui étaient chez vous ? *may mes wu tet ixe dben*, qui est-ce celui ci qui a demandé sa main ?

MS

fimessi, n. f. sing.

[Choui.] = feu. Syn. *leafiyt. yewšak febbi fimessi*, que tu sois brûlé, mauvaise imprécation contre qqn.

MS

msisi, *ttemsisi*, *aḡ yemsisi*, v. tr. ind. *aked*.

= garder rancune. V. *lha. yemsisi aki d-s*, il lui garde rancune. *mix ki d-s yemsisi*, pourquoi il lui garde rancune ?

= tenter, essayer, se fatiguer pour faire qqch. *uḡḡleg msisiḡ aki d-s wer yexs aḡ yerzem*, j'ai essayé de l'ouvrir mais vainement. *yettemsisi aḡ iḡuḡ lxarij*, il tente de partir à l'étranger.

amsisi, n. act.

temsisiḡ, n. f. sing.

= rancune. *(d^h) ttemsisiḡ* par rancune.

MS

lmuss, n. m. sing. ; pl. *lemm^wass*

= couteau. V. *taxedmiyt, ayeršuh. lmuss d-asen ḡa yḡersen aḡ-asen yegreš qaε* [litt.] un seul couteau les égorge tous, ils sont intimement liés, ils sont intimes. V. *wer ten fferreq wla d *lmewt* [Loc.] *yemseḡ di lmuss* [litt.] il a essuyé en moi le couteau, il m'a attribué toutes ses fautes. *teqqen-t di lmuss ddež di d*. V. *qqen*.

MSBR

mesberra, n. m. sing.

= gros intestin. V. *aḡan*.

MSD

msed, msid, metsed, aḡ yemsed, v. tr.

= masser, faire un massage avec les mains, pétrir, presser des parties du corps avec les mains. *imes d-as aeeddis baš a (d^h)tašew*, elle lui a massé le ventre pour tomber enceinte. *imes d-as dar sug^w aman yeḡman*, elle lui masse le pied avec de l'eau tiède.

amsad, n. et n. act. m.

= massage.

MSD

imesd, adj. m. sing.

[Tfg.] = être aiguisé, affilé, tranchant. Syn. *yeqdeε*.

sensed, ssemsted, ssemsad, ssemsid, aḡ yessensed, v. tr.

= aiguiser, affiler. Syn. *seqdeε*.

asensed, n. act.

MSD

amessad, n. m. sing. ; pl. *imessaden, imesdan* ; f. *tamessaḡ* ; pl. *timesdin*

= cuisse, jambe d'une personne. *yehlik si tnessaṭ*, il a mal à la jambe.
 = gigot, cuisse (de mouton, d'agneau). *yešwa tamessaṭ*, il a rôti un gigot.
 = petite cuisse du poulet. [Prov.] (*ḏ*) *ttismin ay yedžin ažru bla timesḏin* [litt.] c'est la jalousie qui a laissé la petite grenouille sans cuisse. *tamessaṭ u yaziḏ*, cuisse du poulet.

MSH

msch, msih, metsch, aḏ yemsch, v. tr.
 = effacer, chiffonner, essuyer, enlever toute trace, gommer. [Loc.] *wer yessin aḏ yemseh wla (ḏ) itaxna nn-s* [litt.] il ne sait essuyer même son cul, il est encore petit.
 v. tr. ind. ḏi. = attribuer qqch. à qqn., accuser. *kullši yemseh-t ḏi-s*, il lui a attribué toutes ses fautes. [Loc.] *yemseh ḏi lmuss* [litt.] il a essuyé en moi le couteau, il a remis la faute sur moi.
 twamseh,
 = être effacé, chiffonné, gommé.
 amsah, n. act.
 amessah, n. m. sing. ; pl. imessahen
 = chiffon. *taqmežžat yerri-t ḏ amessah*, il a rendu la chemise comme un chiffon, il a trop sali sa chemise.

MSX

msex, msix, ttemsex, ttemsix, aḏ yemsex, v. tr.
 = métamorphoser, avilir, humilier.
 twamsex,
 = être métamorphosé, humilié, avili.
 amsax, n. et n. act. m.
 = métamorphose, avilissement, humiliation.

lemsex, n. m. sing.
 = impudence.

MSK

lmeska, n. coll. f.
 = chewingum.
 tameskat, n. f. sing. ; pl. timeskaṭin
 = n. d'unité.

MSK

amessak, n. m. sing. ; pl. imessaken
 = épingle, agrafe.

MSKN

mesken, tmesken, aḏ imesken, v. intr.
 = faire le pauvre, avoir un air misérable. *ami ga yexs ššwaleh nn-s yetmesken*, quand il veut profiter il fait le pauvre.
 amesken, n. act.
 lmeskin, n. m. sing. ; pl. lmusakin ; f. lmeskina ; pl. lmeskinaṭ
 = pauvre, mendiant, misérable, souffreteux, malheureux. V. amezluḏ, ameqqeršu, amenneṭru, amehṭellu. *tšitšen aren i lmusakin*, ils distribuent de la farine aux pauvres.

MSL

msel, msil, metsel, aḏ yemsel, v. tr.
 = enduire, recouvrir de brindilles de paille et de terre délayée des murs, des meules de paille, crépir le mur, plâtrer, colmater, lisser le parterre des maisons de campagne de bouse liquide verdâtre mélangée avec de la terre. *metslen tazeqqa*, ils recouvrent, colmatent les fissures du toit à l'aide du mélange de brindilles de paille et de terre. V. talemkuṭ.
 twamsel,
 = être enduit, plâtré, colmaté.
 amsal, n. et n. act. m.

= revêtement des murs, des meules de paille.

messel, tmessel, ađ imessel, v. tr.

= même sens que msel.

amessel, n. act.

MSLY

ṭameslayṭ, n. f. sing. ; pl. ṭimeslayin

= question, chose, affaire. *ssuḍsen

ṭameslayṭ

MSMN

lemsemmen, n. m. pl.

= galettes fines.

ṭimsemment, n. f. sing. ; pl.

ṭimsemmin

= n. d'unité.

MSRB

lmesreb, n. m. sing. ; pl. lemsareb

= sentier. V. amesṭuq, lemrireṭ.

MSWDN

ṭamaswadant, n. f. sing. ; pl.

ṭimeswadaṭin

= intestin grêle. V. ađan, *ayeššul

aḥḥram, mesberra.

MSYS

amesyas, n. m. sing. ; pl. imesyasen,

lemsayes

= bracelet. V. ameqyas, axelxal.

MŞ

lmaşşet, n. f. sing. ; pl. lmaşşat

= gros marteau, massue.

MŞ

ṭummeṣṭ, n. f. sing.

= poignée, contenu du creux de la main les doigts presque allongés. V.

gubbiž, ṭižli, ṭimedri, uru.

MŞ

maşşu, n. m. sing. ; pl. imaşşuyen,

imuşşa

= maçon.

MŞB

lmuşibeṭ, n. f. sing. ; pl. lemşayeb

= malheur, calamité, désastre.

MŞR

meşşer, tmeşşer, ađ imeşşer, v. tr.

[Berk.] = cuisiner mal. V. sexxer,

ḥemmes. mayen ṭelliḍ tmeşşred,

qu'est-ce que tu prépares ? (péj.).

ameşşer, n. act.

lemşir, n. coll. m.

= mets mal préparés. wer ḡr-s bu

lemşir, elle ne sait pas bien cuisiner.

MŠ

maša, conj. Exprimant l'opposition.

[Choui.] = cependant, mais,

toutefois, seulement. V. ḥaša. ađ-ak

ṭewšeg maša malla ađ-i (ḍ) tterred,

je te le donne mais à condition de me

le rendre. yeffeg maša qa ead wer d

yeeqib, il est sorti mais il n'est pas

encore revenu. ttemlaqan maša idžen

wer yetsellem x yidžen, ils se

rencontrent mais l'un ne salue

l'autre.

maši, morphème de négation.

= ce n'est pas. maši xx-k ay

ssawaleg, ce n'est pas de toi que je

parle. maši ḍwu ḍnetta, ce n'est pas

celui-ci. maši nniḡ-ak wer ḍin

ṭpuhed, n'est-ce pas que je t'ai averti

de ne pas aller là-bas ? maši ttuḡ-ten

ḍ leeddu, n'est-ce pas qu'ils étaient

ennemis !

MŠ

mušš, n. m. sing. ; pl. imuššwen

= chat.

f. *ṭmuššewṭ* ; pl. *ṭimuššwin*

= chatte. [Prov.] *mušš aberrani yessufuḡ wen adexlani* [litt.] le chat étranger fait sortir le domicilié, l'intrus fait sortir, chasse le maître des lieux. *qa ṭen mušš d uḡerda* [litt.] ils sont comme chat et rat, ils sont en opposition, ils ne peuvent pas s'entendre. Cf. ils sont comme chien et chat. [Loc.] *qa ḡi *ineqq d u mušš nn-s. ṭiṭṭawin u mušš* [litt.] yeux du chat, avoir une vue perçante. [Loc.] *yeeqeb mušš ḡer yegden nn-s* [litt.] le chat est revenu à ses cendres, le retour à la vie habituelle.

MŠ

lmešmaš, n. coll. m.

= abricots.

ṭamešmašṭ, n. f. sing. ; pl.

ṭimešmašin

= arbre et fruit.

MŠD

mšed, *mšid*, *metšed* [Berk.], *meššed* [Tfg.], *ad yemšed*, v. tr.

= peigner, se peigner, être peigné. V. sriy. *wer iwiḡeḡ ad mešdeḡ wla d azellif in-u*, je n'ai pas eu le temps même de peigner mes cheveux, j'étais tellement occupée.

twamšed,

= être peigné.

amšad, n. act.

ṭamšeṭṭ, n. f. sing. ; pl. *ṭimešḡin*

= peigne.

ṭamšeṭṭ n yisan, m.c. de *ṭamšeṭ* 'peigne' et yisan 'chevaux'

= scolopendre.

ṭamšeṭṭ u ḡar, m.c. de *ṭamšeṭ* 'peigne' et ḡar 'pied'

= plante du pied.

amšed, n. m. sing. ; pl. *imešden*

= peigne pour étirer la laine, carde.

MŠHL

mešhal, particule. interr.

= combien. V. *šhal. mešhal isekk^wa*, combien il coûte ? *mešhal mizi (ṭḡ) ttesḡiḡ*, combien tu l'a acheté ? *mešhal n wussan ḡin yekka*, combien de jours il a passé là-bas ? *wer eqileḡ mešhal ḡi yenna*, je ne me souviens pas combien il m'a dit. *sekker leḡsab feqqleḡ mešhal d ḡa yekkren i wzellif*, fais le calcul pour savoir combien paie chacun.

= comme, que. V. amen. *mešhal yešbeḡ*, qu'il est beau ! *mešhal xx-k iru*, qu'il a pleuré après ton départ ! *mešhal yeḡḡel*, comme il est lourd !

mešhal mm^wa,

= quel, quelle que soit que, combien que. *mešhal mm^wa ḡ-as yewša wer iqennee*, quelle que soit la somme qu'il lui donne il n'est pas satisfait. *mešhal mm^wa d yusin n midden*, quels que soient les gens qui viennent.

MŠKR

lmeškeṭ, n. m. pl.

= sacs de grains. V. *ṭxanšet*.

MŠM

amšum, n. m. sing. ; pl. *imšumen* ; f.

ṭamšumt ; pl. *ṭimšumin*

= malin, malicieux, maudit, malheureux, vilain, odieux, déplaisant, de mauvais augure, sinistre (personne). *a y *aḡellaž amšum mani feḡḡiḡ aḡrum*.

MŠN

lmašina, n. f. sing. ; pl. *lmašinaṭ*

= train. *yus d di mašina*, il est venu par train.

lmašina, n. m. sing. ; pl. *lemm^wašen*
= machine. *gr-s lmašina*, elle a la machine, elle est couturière.

MT

mtu, *mettu*, *ađ yemtu*, v. tr.

= enterrer, mettre sous terre. V. *mđel. yemtu ima nn-s netta yedder* [litt.] il s'est mis sous terre encore vivant, se priver des désirs de la vie. [Loc.] *kullši *yeğza yemtu.*

twamtu,

= être enterré, mis sous terre.

amtu, n. act.

MT

łamtumt, n. f. sing. ; pl. *łimtumin*

= levure traditionnelle, levain. V. *lxemmara. łeffeğ d di-s łemtumt*, avoir des boutons au visage d'un petit enfant à cause d'avoir prêté du levain à la voisine et qu'elle n'a pas rendu ou que la mère du petit enfant a emprunté et qu'elle n'a pas rendu elle aussi. *yegga łamtumt* [litt.] il a fait du levain, il a tiré des bénéfices, il a amassé de l'argent, il a fait sa fortune, son beurre. Cf. se remplir les poches. *ariki łeffeğ-ł łemtumt* [litt.] la pâte à pain s'est gonflée sous l'effet de la fermentation, la pâte à pain a levé. *łrebba łamtumt* [litt.] elle a élevé du levain, elle a préparé du levain. [Préparation] laisser fermenter un peu de pâte de farine dans un récipient pour la mélanger à la farine à pétrir le jour suivant ; ou bien mélanger un peu de farine avec de l'eau en lui ajoutant du vinaigre et laisser fermenter pour ajouter le tout à la farine à pétrir. La préparation se fait aussi en mélangeant un peu du

petit lait avec de la farine et le faire bouillir le temps que le tout prenne, le laisser refroidir, et mettre le tout dans la farine à pétrir pour faire lever le pain. *ađ ifiyyeđ rebbi łamtumt nn-k* [litt.] que Dieu fasse déborder ton levain, que Dieu fasse accroître tes richesses.

MTHN

łimtiħan, n. m. sing. ; pl. *łimtiħanał*

= examen scolaire. V. *asekki. yessekk łimtiħan yenžeħ*, il a passé son examen et il a réussi.

MTŠM

łametšimt, n. f. sing. ; pl. *łimetšimin*

= toile d'araignée. V. *axmar.*

MT

mmeł, *mmuł*, *tmetta*, *tmetti*, *ađ yemmeł*, v. tr.

= mourir, se mourir, être mort. *qrib ađ mmteğ idennađ*, j'ai failli mourir hier. *wer yemmuł wer yedži *likfen ađ yemmenz.* V. aussi : *yelga *bab nn-s, yexs-ił *bab nn-s, *ifewweħ ġer bab nn-s, *ifewweħ mani ġa nfewweħ kul. yemmuł-as šra n ħedd si lehl nn-s*, il a perdu un parent proche. [loc] *ul nn-s yemmuł* [litt.] son cœur est mort, il n'a pas d'amour propre. [Loc.] *yemmuł netta yedder*, il est mort même s'il vit, se dit pour exprimer la pitié qu'on ressent envers une personne pauvre.

= être périmé, expiré. *mmułen-as lekwageł*, ses papiers sont périmés.

= être épuisé. *rrađyu łemmuł-as łeznuł*, la pile de la radio est épuisée.

= convenir. *yus-as d yemmu ł*, il lui va bien.

MTL

v. tr. ind. x, si, zi. *yemmuḥ si zzeaf nn-s*, X est mort des soucis de Y, de ses dépit. *yemmuḥ si ddehḥayḥ* rire à gorge déployée. *mmuḥeg s usemmiḍ*, je grelotte de froid.

= se consumer d'amour, mourir d'envie de. V. xs. ant. *kreh. yetmetta xx-s*, il l'aime beaucoup.

lmewḥ, n. f. sing. [Berk.], *lmuḥ* [Tfg.].

= mort. [Loc.] **gg x lmewḥ gg x ḥuḍerḥ*.

lmiyyet, n. m. sing.; pl. *lmuta*
= le mort.

MṬL

lemṭel, n. m. sing.

= modèle, exemple, proverbe. *ssawaleg-aḥ ḍi lemṭel*, je te donne comme exemple.

MṬN

mmṭen, *mmṭin*, *ttemṭin*, *aḍ yemṃṭen*, v. intr.

= fermenter, lever (pâte à pain), être levé, fermenté. Syn. smem. *agḥum yemmeṭnen*, pain levé. ant. raxšaṣ, *aḍdir. ḍi ḥumman ariḳṭi fissee yettemṃṭin*, quand il fait chaud, la pâte fermente vite. [Loc.] *ariḳṭi n-sen yemmeṭen* [litt.] leur pâte a levé, ils se sont querellés.

ṭimeṭni, n. et n. act. f.

= gonflement de la pâte.

semṃṭen, *ssemṭen*, *ssemṃṭan*, *ssemṃṭin*, *aḍ yessemṃṭen*, v. tr.

= faire lever, laisser lever. *lxemmara n yiḍ u fissee ṭessemṃṭan*, la levure qui se vend actuellement laisse lever la pâte en peu de temps.

asemṃṭen, n. act.

ṭamtumt, n. f. sing.

= ferment, levure traditionnelle, levain.

MṬRḌ

lmeṭred, n. m. sing.; pl. *lemṭared*

= grand plat en terre cuite. V. *leg^wṭar, ṭabqiyṭ. lmeṭred n ṭṭam*, grand plat de couscous. [Prov.] *lmeṭred n ṭayya ššeneḥ n lalla-s*, la préparation du mets est à la négresse, alors que le mérite revient à sa maîtresse, se dit quand on n'a pas ce qu'on mérite. V. *tteggennet *ṭegg^wagin, yetban x ṭewwragin*.

MṬ

ameṭṭa, n. m. sing.; pl. *imeṭṭawen*

= larme, pleur. V. *ṭahṃint, ru. imeṭṭawen nn-s hewnen*, il pleure facilement. *nhar nhar ḍ umeṭṭa nn-s yetsiyyeḥ*, elle a pleuré pendant toute la journée. *ṭiṭṭawin nn-s ṭšurent si ymeṭṭawen*, ses yeux se remplirent de larmes. *ṭiṭṭawin nn-s uffent si ymeṭṭawen*, ses yeux sont enflés à force de pleurer. *gir aṭ walig, gellben-iyi imeṭṭawen*, dès que je le vois, je me mis à pleurer. *nesla i ymeṭṭawen ger lžiran*, nous avons entendu des pleurs chez les voisins. *wer xx-s yesḥuṣ wla ḍ ameṭṭa*, il n'a versé sur lui aucune larme, il n'a pas été ému. Cf. avoir les yeux secs, regarder d'un œil sec.

MṬ

lmiṭ, n. m. sing.

= mètre (unité de mesure). *ṭṭayen miṭ*, deux mètres.

MṬ

ṭameṭṭuṭ, n. f. sing.; pl. *lxalaṭ*,

ṭimḡarin

MYRĪ

= femme, épouse. *tameṯṯuṯ n yibb^wa* [litt.] la femme de mon père, ma marâtre. *tameṯṯuṯ n uma* [litt.] la femme de mon frère, ma belle sœur. *tameṯṯuṯ in-u*, ma femme, mon épouse. *tameṯṯuṯ n wmg̃ar*, belle-mère. *tameṯṯuṯ n wryaz* [litt.] femme de l'homme, femme mariée. *teḍwel (ḍ) tameṯṯuṯ*, elle est devenue femme, elle a grandi. *ggin tameṯṯuṯ di tmeṯṯuṯ*, ils ont fait l'échange de femme en vue d'un mariage, se dit surtout de deux familles qui donnent leur fille en mariage pour recevoir une autre en échange. *malla šem (ḍ) tameṯṯuṯ*, si tu es une femme (formule de défi). V. *muḥend aryaz. *yellef i tmeṯṯuṯ nn-s*, il a répudié, divorcé sa femme.

MṬR

ṯamṯirĭ, n. f. sing. ; pl. *ṯimṯirin*
= parcelle de terre. V. lmeržee, ṯareqqieṯ, ašebbir.

MṬRG

lmeṯreg, n. m. sing. ; pl. *lemṯareg*
= bâton. V. lmangu.

MṬRQ

lemṯirqa, n. f. sing. ; pl. *lemṯirqaṯ*
= marteau. V. lmaššeṯ.

MṬWG

lemṯaweg, n. m. pl. ; sans sing.
= jambes (péj.). V. lemearež. *gr-s lemṯaweg ḍ iziraren*, il a de longues jambes.

MṬYR

imṯiyyer, n. m. sing. ; pl. *imṯiyyren* ;
f. *ṯimṯiyyerĭ* ; pl. *ṯimṯiyyrin*

= enfant agité, turbulent, imprévisible. V. imḥerḥer.

MY

mya, n. m. sing. ; pl. *myaṯ*, *lemyaṯ*
= cent, centaine.
duel. *myatayen*, *mitayen*
= deux cents. *myat sam*, cent ans. V. lqern.

MYD

mayḍu, n. m. sing. ; pl. *imayḍuyen* ;
f. *ṯmayḍet* ; pl. *ṯimayḍiwin*
= fourche en bois qui sert à porter le jugibier sauvage. *idaren u mayḍu* [litt.] pieds de fourche, qui a de longues jambes maigres.

MYL

miyyel, *tmiyyel*, *aḍ imiyyel*, v. tr.
ind. x, ḡer.
= pencher, se pencher, être penché, aller en s'abaissant, incliner, être incliné. *imiyyel x lḥiḍ*, il est penché contre le mur.
= prendre parti, avoir un penchant pour qqn.
amiyyel, n. act.
lmil, n. m. sing.
= inclination, penchant.

MYN

mayna, n. f. sing.
= soumission, capitulation. *yewša mayna*, il s'est soumis, il a capitulé.

MYRMN

mayraman, n. f. sing.
= inule (plante visqueuse des endroits humides, cours d'eau).

MYRĪ

smuyreṯ, *smuyruṯ*, *aḍ yesmuyreṯ*, v. intr.

MYZ

= mugir, beugler.
asmuyreṭ, n. et n. act. m.
= mugissement, beuglement.

MYZ

miyyez, tmiyyez, aḍ imiyyez, v. tr.
= distinguer, différencier, discerner.
miyyez mayen teqqareḍ, fais attention à ce que tu dis.
= calculer, évaluer.
amiyyez, n. act.
= évaluation
lmiz, n. m. sing.
= approximation. *ḍi lmiz*, approximativement, à peu près. *ḍi lmiz nn-k šhal ga yili isukk^va*, à ton avis, combien il peut coûter approximativement.

MZB

lmizab, n. m. sing. ; pl. lemyazeb
= gouttière, chéneau. *axxam ami wlaḥ gr-s lemyazeb yettuddum*, la maison n'a pas de gouttière et elle suinte.

MZDY

mmizḍiy, part. m. sing. ; f. temmizḍiy
[Berk.] = devenir propre, être propre.
mizḍiy, adj. m. sing. ; pl. imizḍiyen ; f. imizḍiyt ; pl. imizḍiyin
= propre. *ḍ mizḍiy*, il est propre. *iḥelwaš nn-s ḍ imizḍiyen*, ses vêtements sont propres.

MZDY

ṭamezḍiya, n. f. sing. ; pl. ṭimezḍiya
[Choui.] = mosquée, école coranique. Syn. lžamee.

MZG

mezzeg, tmezzeg, aḍ imezzeg, v. tr.

= déchirer, se déchirer, être déchiré à peine. V. seḡreṣ, šerreg, merreg. *aysum nn-s imezzeg*, sa chair est déchirée.

v. tr. ind. si. *lkettan imezzeg si ḥiyyaḥ*, le tissu est déchirée à la couture.

twamezzeg,
= être déchiré par qqn.
amezzeg, n. act.

MZĠ

maziġ, adj. m. sing. ; pl. imaziġen ; f. ṭmaziġt ; pl. ṭimaziġin
= berbère. ant. aεrab. *ḍ maziġ*, il est d'origine berbère.
ṭmaziġt, n. f. sing.
= langue berbère. *yessen ṭmaziġt*, il parle berbère.

MZḤ

lemzaḥ, n. coll. m.
= neufs.
ṭalemzaḥt, n. f. sing. ; pl. ṭilemzaḥin
= arbre et fruit.

MZN

lmizan, n. m. sing. ; pl. lemyazen
= balance. *yeznuza si lmizan* [litt.] il vend par balance, par mesure.

MZN

ṭimuzunin, n. f. pl.
[Berk.] = argent monnayé. V. ṭineεεašin, leflus, ṣṣwalda, ṭalemmat.

MZR

ṭamzirṭ, n. f. sing. ; pl. ṭimizar
= emplacement d'un campement, contrée, région, pays.

MZR

mmuzzer, tmuzzur, ađ yemmuzzer, v. intr.

= être enragé, atteint de la rage, avoir de la rage. *ayđi yemmuzzer*, le chien est enragé. [fig.] *yemmuzzer*, il est enragé, personne trop turbulente. *yeħma lħal dduniyđ femmuzzer*, il fait chaud et tout le monde est enragé, tout le monde est excité.

= être empoisonné, pourri. *iselman mmuzzren*, les poissons sont pourris.

amuzzer, n. et n. act. m.

= rage.

smuzzer, smuzzur, ađ yesmuzzer, v. tr.

= rendre enragé.

asmuzzer, n. act.

MZRY

lmiziriya, n. f. sing. ; sans pl.

= misère.

MZT

lmazut, n. coll. m.

= mazout.

MZT

amuziđ, n. m. sing. ; pl. imuziđen, lemm^wazeđ

= sac, cartable. V. aqrab.

MZW

bu-mezwi, n. m. sing.

= coliques, douleurs au ventre. V. ađmaz.

MZY

mziya, adv.

= heureusement. *mziya ĩusid*, heureusement que tu es venu, tu as bien fait de venir. *mziya yedža meal ayeťsa*, heureusement qu'il a reporté jusqu'à demain. *mziya wer yenni*

walu, heureusement qu'il n'a rien dit.

lemziyyeđ, n. f. sing.

= faveur. *ĩeggiđ lemziyyeđ*, tu as bien fait. *si lemziyyeđ*, par faveur, gratuitement, pour rien.

MZ

mazuđ, adj. m. sing. ; pl. imazuđen, imuzađ ; f. ĩmazuđđ ; pl. ĩmazuđin, ĩmuzađ.

= ce qui est semé tardivement (grains), tardif. ant. abekri. *baťafa ĩmazuđđ*, pommes de terre plantées tardivement.

[fig.] = cadet, dernier né. *yedža imuzađ*, il a eu des enfants tardivement (se dit de l'homme qui vient d'avoir des enfants à un âge avancé). *đ mazuđ in-u*, c'est mon cadet.

MZD

miziđ, adj. m. sing. ; pl. imiziđen ; f. ĩmiziđ ; pl. ĩmiziđin

[Choui.] = doux au goût. *đ miziđ*, il est doux. Syn. ĩlu. ant. amerzag. *atay đ miziđ*, le thé est sucré.

ĩazyuđi, n. f. sing.

= douceur. Syn. leħlaweđ. ant. ĩarzugi.

MZW

amziw, n. m. sing. ; pl. amziwen

= ogre. Syn. ĩgul.

f. ĩamza ; pl. ĩamziwin

= ogresse. Syn. ĩgula.

MZY

mziy, ttemziy, ađ yemziy, v. tr. ind. x.

= se rapetisser, être petit, devenir jeune, diminuer de taille. ant. mger.

MED

sserwal yemziy xx-s, le pantalon s'est rapetissé, ne lui va pas bien.

temziy, n. f. sing.

= jeunesse, enfance, jeune âge, petitesse. *di temziy*, pendant son enfance. *leaqel n temziy*, esprit enfantin.

amezzyan, adj. m. sing.; pl.

imezzyanen; f. **tamezzyant**; pl.

timizezzyanin

= jeune, petit, cadet, benjamin. *d amezzyan*, il est jeune. *d amezzyan xx-i*, il est plus jeune que moi. *nettafa (d't) ttamezzyant*, c'est elle la benjamine. *dad amezzyan*, petit doigt. *leid amezzyan*, fête de la rupture du jeûne.

semziy, **ssemziy**, **ssemzay**, **ssemziy**, **ad yessemziy**, v. tr.

= rendre petit, rajeunir, rapetisser, se faire jeune, diminuer de taille. *yessemzay awal nn-s*, il rajeunit sa voix, il contrefait sa voix, il parle comme un petit enfant. *yessemzay ima nn-s*, il se fait plus jeune.

asemziy, n. act.

mezzyan

= nom propre masculin.

MED

Imæedda, n. f. sing.; pl. **Imæeddaŋ**
= estomac. *yehlik si Imæedda*, il a mal à l'estomac.

MEDN

meeden, **tmeeden**, **ad imeeden**, v. intr.

= plaisanter, badiner, jouer. V. *irar*, *dennez*. *yekkal yetmeeden*, il ne fait que jouer. *wer yeqqir š qa gi yetmeeden*, il n'a pas l'esprit à l'étude il ne fait que plaisanter. *siwel nišan wer tmeedne d*, parle

convenablement, sincèrement et ne plaisante pas.

ameeden, n. act.

MEDNS

Imeēdnus, n. coll. m.

= persil.

MED

Imiead, n. m. sing.

= rendez-vous, assemblée. *ggin*

Imiead, ils se sont donnés rendez-vous.

MEDN

Imeēden, n. coll. m.

= minerai.

MEŽ

meužža, **meužži**, **ttemeužža**, **ttemeužži**, **ad meužža**, v. tr. ind. x.

= se rassembler autour de qqch., se grouper, se réunir. *meužžan xx-s helyen-t*, ils se sont rassemblés autour de lui et l'ont frappé, ils l'ont tous frappé.

ameužži, n. act.

MEK

meik, **meēsik**, **ad yemeik**, v. tr.

= forcer qqn. à faire qqch, obliger. *meik-t ad yekker ad yexdem x ima nn-s*, oblige-le à travailler, à subvenir à ses besoins. *yemeiy-t ake d fisar t*, il l'a forcé à prendre la pente, il l'a chassé.

twameik,

= être forcé, obligé.

ameak, n. act.

MEL

meala, **meali**, **ttemeala**, **ttemsili**, **ad yemeala**, v. tr. ind. **aked**.

= défier qqn., braver, se mesure avec qqn. *yettemeala akeḍ lbezzi*, il se mesure aux petits enfants. *yettemeala akiḍ-i*, il veut me défier. *ttemeala akeḍ teslit, tsex a (ḍ) teḍwel (ḍ) ttamezzyant*, elle (belle-mère) se mesure à sa bru, elle veut devenir jeune. *netta wlah ḡr-s leeqel šek ttemealiḍ akiḍ-s*, lui n'a pas le bon sens et toi tu te mesures à lui.
ameali, n. act.

MEL

meal, conj.

[Berk.] = jusqu'à, jusqu'à ce que. V. al, ḡila, ḡima, ḡirma. suivi d'un nom, il sert à marquer le lieu, le temps. *yessiweff meal axxam*, il l'a emmené jusqu'à la maison. *yiwiy t-iḍ meal ḡr-i*, il l'a amené jusqu'à chez moi. *wer d yuḍif meal deg iḍ*, il n'est rentré jusqu'à la nuit. *kullši yettas-as d meal aqemmun* [litt.] tout lui vient jusqu'à la bouche, on lui sert tout. *meal ḡa yfuh*, jusqu'à ce qu'il parte. *meal ayeiša*, jusqu'à demain. *meal fer wayeiša*, jusqu'au lendemain. *meal iḍ u*, jusqu'aujourd'hui. *meal il^weqq*, jusqu'à maintenant. *meal ššbah*, jusqu'au matin.

meal ami, meal mi

= jusqu'à ce que, au point que. V. al ami. *wer d usin meal ami yessulles lhal*, ils ne sont rentrés jusqu'à ce qu'il faisait nuit. *mayen ḍ-ak ḡḡig meal ami di tessrud?* Qu'ai-je fait au point que tu m'as fait pleurer? *meal ami nexs a (ḍ) neffeg, eaḍ ay d yuḍef*, ce n'est que lorsque nous avons décidé de partir, qu'il est entré.

meal mani,

= où, jusqu'où, vers où. V. mani, al mani. *meal mani nniḍen?* vers quel autre lieu?

meal melmi,

= jusqu'à quand? V. melmi.

meal et al peuvent être combinés : *yus d meal al da*, il est venu jusqu'ici. *ifuḥ ḡr-s meal al din*, il est parti chez lui jusque là-bas.

meal amour u, jusqu'à cette fois-ci. *meal amour nniḍen*, jusqu'à une autre fois. V. al amour u, al amour nniḍen.

MEN

maena,

= qu'est ce que ? quoi ? comment ?
maena nnhar nni miḍi d yusa? il est venu en quel jour ? *maena wenni ḍin feggiḍ?* qu'est-ce que tu as mis là-bas ? *maena lekḍub u!* quels mensonges ! (emploi exclamatif). *maena uy u teqqareḍ*, qu'est-ce que tu dis ? comment tu dis cela ? *a ḥenna mena ḥnasiwḍ d yusa*, ô ma chère ce n'est pas vrai, il n'est pas venu. *yekka ḍin yumayen wala maena wenni wka yeeqeb d*, il a passé là-bas deux jours où je ne sais quoi et il est revenu. *wer ssihed maena lweqḍ u*, je ne sais quel temps que nous vivons, la vie actuelle, le temps que nous vivons est médiocre. *wer ssineḡ maena nnhar nni miḍi d yusa*, je ne sais quel jour il est venu. *maena nniḍen*, quoi encore, quoi d'autre.

MEN

smeena, smeeni, aḍ yesmeena, v. tr. ind. x.

= faire allusion à, parler avec allusion, faire des sous-entendus. *yesmeena xx-i ami wer feriḍeg*, il me

fait des allusions quand je ne l'ai pas invité. *mix fεsmeeni*ϫ, tu fais allusion à qui ?

asmeeni, n. act.

lmeenet, n. f. sing. ; pl. lemeani

= sens, signification, explication, allusion, sous-entendu, maxime, dicton, adage. *yewf-iif si lmeenet* [litt.] il l'a frappé avec allusion, il lui a parlé avec allusion. *lemeani nni kkinneɖ awerra-yi* [litt.] tes allusions sont passées derrière moi, j'ai compris ce que tu dis. [Prov.] *lmeenet x ulinti, alinti wer ifehhem* [litt.] l'allusion est adressée au berger et lui ne comprend rien, se dit quand on est sujet de critique et on ignore la chose. *lemeani yu qae mix*, ces sous-entendus sont adressés à qui ?

MEN

lmaeun, n. m. sing.

= récipient, ustensile.

MEQ

meeeq, tmeeeeq, aɖ imeeeeq, v. intr.
= bêler.

ameeeeq, n. et n. act. m.

= bêlement.

MERF

lmeefuf, n. m. sing. ; pl. lemeafef

= aumône, charité. *yewša lmeefuf i wmennefru*, il a donné l'aumône au mendiant.

= invocation de Dieu, prière (cette prière se fait lors de la réunion de vieilles femmes 'ifqirin', lors d'une fête maraboutique par des gens pieux). *isin-as meefuf*, ils ont prié pour lui.

= visite effectuée par les hommes chez la famille de la future épouse

pour rendre la demande en mariage-déjà effectuée par les femmes-officielle, et pour se mettre d'accord sur la dot ainsi que la date du mariage. *ggin xx -s meefuf*, ils ont organisé la fête pour officialiser la demande en mariage.

MERŽ

lemearež, n. m. pl.

= longues jambes maigres. V. *lemfaweg. gr-s lemearež* ϫ *iziraren*, il a de longues jambes maigres.

MEŞY

lmueşiyyeŧ, n. f. sing. ; pl.

lmueşiyyaŧ

= péché. V. *eşa. yegga di-s lmueşiyyeŧ*, il a commis un péché en le maltraitant.

MEŞ

meeeeş, tmeeeeeş, aɖ imeeeeeş, v. intr.

= vivre péniblement, misérablement, vivre au jour le jour.

ameeeeeş, n. act.

lemeišeŧ, n. f. sing.

= vie. *lemeišeŧ n yiɖan*, vie de chiens, vie misérable.

MEW

mεaw, interj.

= cri du chat, miaulement. V. *smuefuf*.

MEZ

mεez, mεiz, ttemεiz, aɖ yemεez, v. intr.

= être courageux, brave. *yemεez*, il est courageux.

lemeazeŧ, n. f. sing.

= courage.